BETRIEBSANLEITUNG

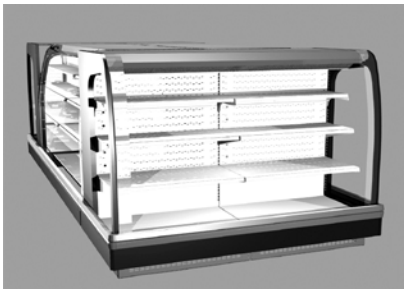
VENTO GREEN
VENTO GREEN MC
VENTO GREEN MC ROLL-IN
VENTO SV

VENTO
VENTO PLUS
VENTO ROLL-IN

VENTO
Solekreislauf (Water)

VENTO
Hybrid/Air

VENTO SV



VENTO ROLL-IN GD

Gewerbliches Kühl-/Gefriergerät

Copyright © AHT Cooling Systems GmbH. Alle Rechte vorbehalten.

SNr. 347411

Status: 11/16

ISO 9001:2008, ISO 14001:2004, OHSAS 18001:2007, SA 8000:2008

Originalbetriebsanleitung
Für künftige Verwendung aufbewahren.

Originalbetriebsanleitung Für künftige Verwendung aufbewahren.	*1*	**DE**
Translation of the original operating manual. *Keep for future reference.*	*31*	**EN**
TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI PER L'USO ORIGINALI. *Conservare per utilizzo futuro.*	*58*	**IT**
TRADUCTION DU MANUEL D'UTILISATION D'ORIGINE. *Conserver pour une utilisation ultérieure.*	*88*	**FR**
TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL DE INSTRUCCIONES. *Guardar como futura referencia.*	*117*	**ES**
TRADUÇÃO DO MANUAL DE INSTRUÇÕES ORIGINAL. *Guardar para uma utilização futura.*	*145*	**PT**
VERTALING VAN DE ORIGINELE HANDLEIDING. *Bewaren a.u.b.*	*174*	**NL**
OVERSÆTTELSE AF DEN ORIGINALE BRUGSANVISNING. *Gemmes med henblik på senere brug.*	*185*	**DA**
ALKUPERÄISEN KÄYTTÖOHJEEN KÄÄNNÖS. *Säilytettävä myöhempää käyttöä varten.*	*196*	**FI**
ÖVERSÄTTNING AV ORIGINAL BRUKSANVISNING. *Oppbevares for framtidig bruk.*	*207*	**SE**
OVERSETTELSE AV ORIGINAL BRUKSANVISNING. *Oppbevares for framtidig bruk.*	*218*	**NO**
PREVOD NAVODIL ZA UPORABO. *Shranite za primer ponovne uporabe.*	*229*	**SL**
PRIJEVOD IZVORNIH UPUTA ZA UPORABU. *Čuvati za buduću uporabu.*	*240*	**HR**
PŘEKLAD ORIGINÁLNÍHO NÁVODU K OBSLUZE. *Uložte pro budoucí použití.*	*251*	**CS**
PREKLAD ORIGINÁLNÉHO NÁVODU NA OBSLUHU. *Uchovajte pre budúce použitie.*	*262*	**SK**
TŁUMACZENIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI UŻYTKOWANIA. *Zachować do późniejszego wykorzystania.*	*273*	**PL**
ALGUPÄRASE KASUTUSJUHENDI TÕLGE. *Hoidke edaspidiseks kasutamiseks alles.*	*284*	**ET**
ORIGINALIOS NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS VERTIMAS. *Saugokite, nes gali prireikti ir ateityje.*	*295*	**LT**
ORIĢINĀLĀS LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS TULKOJUMS. *Uzglabāt turpmākai lietošanai.*	*306*	**LV**
AZ EREDETI KEZELÉSI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA. *Őrizze meg későbbi felhasználás esetére.*	*317*	**HU**
ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОГО РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ. *Сохраните для дальнейшего использования.*	*328*	**RU**
TRADUCEREA MANUALULUI ORIGINAL DE UTILIZARE. *A se păstra pentru utilizările ulterioare.*	*340*	**RO**
ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΠΡΩΤΟΤΥΠΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ. *Φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση.*	*351*	**EL**
ORİJİNAL KULLANIM KILAVUZUNUN ÇEVİRİSİ. *Gelecekte kullanılmak üzere muhafaza edin.*	*362*	**TR**
ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНОТО РЪКОВОДСТВО ЗА РАБОТА. *Запазете за бъдещи справки.*	*373*	**BG**
Prevod originalnog uputstva za upotrebu. *Zadržite za buduću upotrebu.*	*385*	**SR**

GERÄTEMODELLE – ÜBERSICHT / *MODEL TYPES - OVERVIEW*

Gewerbliches Kühl-/Gefriergerät / *Commercial refrigerating appliance*

Sachnummer Betriebsanleitung/ *part number operating manual:* SNr. 347411	**Typ / *Type***	**Variante/ *variant***	**Innenraum-tiefe/ *Interior height* [mm]**	**Außenabmessungen / *Dimensions* [mm] L x T x H / *W x D x H***	
Modell / *Model*	**R-290**			**Variante /*variant* L**	**Variante /*variant* H**
VENTO GREEN (>150g Kältemittel R-290 / >150g refrigerant R-290)					
VENTO GREEN 250	B 931N	6 7 8 S6	600 700 800 600	2500 x 1060 x 2115 2500 x 1160 x 2115 2500 x 1260 x 2115 2500 x 950** x 2115	2500 x 1060 x 2315 2500 x 1160 x 2315 2500 x 1260 x 2315 2500 x 950** x 2315
VENTO GREEN 375	B 932N	6 7 8 S6	600 700 800 600	3750 x 1060 x 2115 3750 x 1160 x 2115 3750 x 1260 x 2115 3750 x 950** x 2115	3750 x 1060 x 2315 3750 x 1160 x 2315 3750 x 1260 x 2315 3750 x 950**x 2315
VENTO GREEN MC (<150g Kältemittel R-290 pro Kältemittelkreislauf / <150g refrigerant R-290 per refrigerant circuit)					
VENTO GREEN MC 250 VENTO GREEN MC GD 250	B 941N	6 7 8 S6 S7	600 700 800 600 700	2500 x 1062 x 2115* 2500 x 1162 x 2115* 2500 x 1262 x 2115* 2500 x 950** x 2115* 2500 x 1050**x 2115*	2500 x 1062 x 2315* 2500 x 1162 x 2315* 2500 x 1262 x 2315* 2500 x 950** x 2315* 2500 x 1050** x 2315*
VENTO GREEN MC AIR 250 VENTO GREEN MC AIR GD 250	B 941N	6 7 8 S6 S7	600 700 800 600 700	2500 x 1062 x 2180 2500 x 1162 x 2180 2500 x 1262 x 2180 2500 x 950** x 2180 2500 x 1050** x 2180	2500 x 1062 x 2380 2500 x 1162 x 2380 2500 x 1262 x 2380 2500 x 950** x 2380 2500 x 1050** x 2380
VENTO GREEN MC 375 VENTO GREEN MC GD 375	B 942N	6 7 8 S6 S7	600 700 800 600 700	3750 x 1062 x 2115* 3750 x 1162 x 2115* 3750 x 1262 x 2115* 3750 x 950**x 2115* 3750 x 1050**x 2115*	3750 x 1062 x 2315* 3750 x 1162 x 2315* 3750 x 1262 x 2315* 3750 x 950**x 2315* 3750 x 1050**x 2315*
VENTO GREEN MC AIR 375 VENTO GREEN MC AIR GD 375	B 942N	6 7 8 S6 S7	600 700 800 600 700	3750 x 1062 x 2180 3750 x 1162 x 2180 3750 x 1262 x 2180 3750 x 950** x 2180 3750 x 1050** x 2180	3750 x 1062 x 2380 3750 x 1162 x 2380 3750 x 1262 x 2380 3750 x 950** x 2380 3750 x 1050** x 2380
VENTO GREEN MC AIR EC 178 VENTO GREEN MC AIR GD EC 178	B 941N	S6	600	1777 x 950** x 2180	1777 x 950** x 2380
VENTO GREEN MC ROLL-IN (<150g Kältemittel R-290 pro Kältemittelkreislauf / <150g refrigerant R-290 per refrigerant circuit)					
VENTO GREEN MC ROLL- IN GD 250	B 941N	8	750	2500 x 1262 x 2115*	2500 x 1262 x 2315*

Sachnummer Betriebsanleitung/ *part number operating manual:* SNr. 347411	**Typ / *Type***	**Variante/ *variant***	**Innenraum-tiefe/ *Interior height* [mm]**	**Außenabmessungen / *Dimensions* [mm] L x T x H / *W x D x H***
Modell / *Model*	**R-290**			
VENTO SV (<150g Kältemittel R-290 pro Kältemittelkreislauf / <150g refrigerant R-290 per refrigerant circuit)				
VENTO SV 178 / 198 / 250	B 943N	S6	600	1777 / 1977 / 2500 x 960 x 1700
VENTO SV EC 178 / 198 / 250	B 943N	S6	600	1909 / 2109 / 2632 x 960 x 1700
VENTO SV AIR 178 / 198 / 250	B 943N	S6	600	1777 / 1977 / 2500 x 1000 x 1700
VENTO SV AIR EC 178/198 / 250 VENTO SV AIR GD EC 178/198/ 250	B 943N	S6	600	1909 / 2109 / 2632 x 1000 x 1700

*alternative Höhe/*alternative height* [mm]: Variante/*variant* L: 2215, Variante/*variant* H: 2415

** Tiefe inklusive Glastürgriffe/*depth including the glass door handles* [mm]:
Variante/*variant* LS6: 975, Variante/*variant* HS6: 975
Variante/*variant* LS7: 1075, Variante/*variant* HS7: 1075

Sachnummer Betriebsanleitung/ *part number operating manual:* SNr. 347411	**Typ / *Type***	**Variante/ *variant***	**Innenraum-tiefe/ *Interior height* [mm]**	**Außenabmessungen / *Dimensions* [mm] L x T x H / *W x D x H***	
Modell / *Model*	**R-134a**			**Variante /*variant* L**	**Variante /*variant* H**
VENTO					
VENTO 250 **VENTO GD 250**	B 931B	6 7 8 S6 S7	600 700 800 600 700	2500 x 1062 x 2115 2500 x 1162 x 2115 2500 x 1262 x 2115 2500 x 950** x 2115 2500 x 1050** x 2115	2500 x 1062 x 2315 2500 x 1162 x 2315 2500 x 1262 x 2315 2500 x 950** x 2315 2500 x 1050**x 2315
VENTO 375 **VENTO GD 375**	B 932B	6 7 8 S6 S7	600 700 800 600 700	3750 x 1062 x 2115 3750 x 1162 x 2115 3750 x 1262 x 2115 3750 x 950** x 2115 3750 x 1050** x 2115	3750 x 1062 x 2315 3750 x 1162 x 2315 3750 x 1262 x 2315 3750 x 950**x 2315 3750 x 1050**x 2315
VENTO HYBRID 250 **VENTO HYBRID GD 250** **VENTO AIR 250**	B 931B	6 7 8 S6 S7	600 700 800 600 700	2500 x 1062 x 2200 2500 x 1162 x 2200 2500 x 1262 x 2200 2500 x 950** x 2200 2500 x 1050** x 2200	2500 x 1062 x 2400 2500 x 1162 x 2400 2500 x 1262 x 2400 2500 x 950**x 2400 2500 x 1050**x 2400
VENTO HYBRID 375 **VENTO HYBRID GD 375** **VENTO AIR 375**	B 932B	6 7 8 S6 S7	600 700 800 600 700	3750 x 1062 x 2200 3750 x 1162 x 2200 3750 x 1262 x 2200 3750 x 950** x 2200 3750 x 1050** x 2200	3750 x 1062 x 2400 3750 x 1162 x 2400 3750 x 1262 x 2400 3750 x 950**x 2400 3750 x 1050**x 2400
VENTO EC 178	B 933B	S6	600	1777 x 950** x 2115	_
VENTO EC 198	B 933B	S6	600	1977 x 950** x 2115	_
VENTO EC 250	B 933B	S6 8	600 800	2500 x 950** x 2115 2500 x 1262 x 2115	_ _
VENTO ROLL-IN					
VENTO ROLL- IN GD 250	B 931B	8	800	2500 x 1262 x 2115	2500 x 1262 x 2315
VENTO ROLL-IN GD 280	B 931B	8	800	2800 x 1262 x 2115	2800 x 1262 x 2315
VENTO ROLL-IN GD 375	B 932B	8	800	3750 x 1262 x 2115	3750 x 1262 x 2315
VENTO ROLL-IN HYBRID GD 250	B 931B	8	800	2500 x 1262 x 2200	2500 x 1262 x 2400
VENTO ROLL-IN HYBRID GD 375	B 932B	8	800	3750 x 1262 x 2200	3750 x 1262 x 2400
VENTO PLUS					
VENTO PLUS AIR 250	B 931B	7	700	2500 x 1162 x 2200	_

** Tiefe inklusive Glastürgriffe/*depth including the glass door handles* [mm]:
Variante/*variant* LS6: 975, Variante/*variant* HS6: 975
Variante/*variant* LS7: 1075, Variante/*variant* HS7: 1075

Technische Änderungen vorbehalten.
Technical specifications are subject to change without notice.

Inhaltsverzeichnis

GERÄTEMODELLE – ÜBERSICHT 3
1 Sicherheit 6
1.1 Allgemeines zur Anleitung und Sicherheit 6
1.1.1 Haftungsbeschränkung 6
1.2 Symbolerklärung 6
1.3 Bestimmungsgemäße Verwendung 7
1.4 Personalanforderungen 8
1.5 Persönliche Schutzausrüstung 8
1.6 Besondere Gefahren 8
1.6.1 Elektrische Spannung 8
1.6.2 Kältemittelkreislauf 9
1.6.2.1 Brennbare Kältemittel 9
1.6.3 Mechanische Gefahren 11
2 Produktbeschreibung 13
2.1 Allgemeine Angaben 13
2.2 Technische Daten 13
2.2.1 Leistungsschild und Seriennummer 13
2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung 13
3 Aufbau und Funktion 14
3.1 Automatische Abtauung 14
3.2 Funktion Nachtrollo/ Gerätebeleuchtung 15
4 Bedienungs-und Anzeigeelemente 15
4.1 Temperaturanzeige 15
4.2 Anzeige Status LED 15
4.3 Bedienungselement und Displayanzeigen (gerätespezifisch) 15
4.3.1 Alarmanzeige und –quittierung 15
4.4 Bedienung Nachtrollo/ Gerätebeleuchtung 16
4.4.1 Bedienungselement Nachtrollo/ Gerätebeleuchtung (nur bei R-134a-Geräte) 16
4.4.2 Tag/Nacht-Schalter (nur bei R-134a-Geräte) 16
5 Transport und Lagerung 16
6 Auspacken 17
7 Aufstellung und Installation 17
7.1 Elektrischer Anschluss 18
7.2 Elektrische Absicherung 19
8 Inbetriebnahme 20
9 Betrieb (Bedienung) 20
9.1 Beladung 21
9.1.1 Beladung „ROLL-IN“-Geräte 22
9.2 Außerbetriebnahme und Wiederinbetriebnahme 22
9.2.1 Außerbetriebnahme 22
9.2.2 Wiederinbetriebnahme 23
9.3 Störung im Betrieb 23
10 Instandhaltung 24
10.1 Reinigung 24
10.1.1 Grundreinigung 24
10.1.2 Glasreinigung (gerätespezifisch) 25
10.1.3 Hauptreinigung 26
10.2 Wartung, Service und Reparatur 26
10.2.1 Wartung 27
10.2.2 Leuchtenwechsel 27
10.2.3 Batteriewechsel 27
10.3 Was tun wenn… 27
10.4 Instandhaltungsdienste 28
11 Entsorgung 28
EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG 29
EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG 30

1 Sicherheit

1.1 Allgemeines zur Anleitung und Sicherheit

Diese Betriebsanleitung (infolge "Anleitung") ist Bestandteil des Gerätes und ermöglicht einen sicheren und effizienten Betrieb. Der Abschnitt Sicherheit informiert über wichtige Sicherheitsaspekte zum Schutz von Personen, Sachen und Materialien. Aufgabenbezogene Warnhinweise/Hinweise sind in den einzelnen Kapiteln enthalten.
Diese Anleitung ist in gedruckter Form in den Sprachen Deutsch (DE), Englisch (EN), Französisch (FR), Italienisch (IT), Spanisch (ES) und Portugiesisch (PT) verfügbar. Der Abschnitt Sicherheit ist in gedruckter Form in 25 Sprachen verfügbar. Dies ersetzt jedoch nicht das Lesen der vollständigen Anleitung. Alle Sprachübersetzungen der vollständigen Anleitung finden Sie auf der beigefügten CD und elektronisch auf unserer Website www.aht.at .
Diese Anleitung richtet sich an folgende **Zielgruppen**:
- **Betreiber**
- **Bedienungspersonal**
- **Fachkräfte**: AHT-Servicepartner, AHT-Service-Techniker, AHT-Kundendienst, AHT-Aufstellservice, AHT-Montageservice

Personal: dieser Begriff wird verwendet, wenn sich die Anweisung an alle Zielgruppen richtet.
Diese Anleitung muss für das Personal vor Ort vorhanden und zugänglich sein.
Das Personal muss die Anleitung vor Gebrauch sorgfältig lesen.

1.1.1 Haftungsbeschränkung

Alle Angaben in dieser Anleitung wurden unter Berücksichtigung der zu diesem Zeitpunkt geltenden Normen und gesetzlichen Vorschriften, sowie Erfahrungswerten des Herstellers und der Fachkräfte zusammengestellt. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden an Personen oder Sachen (Geräte, Waren, etc.) resultierend aus:
- Nichtbeachtung der Anleitung und der darin enthaltenen Vorschriften/Sicherheitsvorschriften.
- Nichtbeachtung der vor Ort gültigen gesetzlichen Sicherheitsvorschriften.
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung.
- Einsatz von nicht autorisiertem und nicht geschultem Personal.
- Eigenmächtigen Geräteumbauten und technischen Veränderungen durch den Betreiber selbst.
- Verwendung vom Hersteller nicht zugelassener Ersatzteile.
- Ausfall der Energieversorgung oder elektrotechnischen Sicherheitseinrichtungen.
- Satz- und Druckfehlern.

Eine Nichtbeachtung der oben angeführten Punkte führt zum Verlust der Garantieansprüche.
Es gelten die gemäß Vertrag vereinbarten Verpflichtungen, die allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen der „AHT Cooling Systems GmbH“ (infolge „AHT“) und darüber hinaus die bei Vertragsabschluss geltenden gesetzlichen Vorschriften.

Technische Änderungen vorbehalten.

Es gelten die örtlichen gewerberechtlichen und sicherheitstechnischen Vorschriften/Bestimmungen und die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsschutzanforderungen für das Gerät.

1.2 Symbolerklärung

Sicherheits-und Warnhinweise sind in dieser Anleitung durch **Symbole** und **Signalwörter** gekennzeichnet. Signalwörter bezeichnen den Risikograd der Gefährdung.

Signalwörter	Bedeutung
⚠**WARNUNG**	Gefährdung mit mittlerem Risikograd. Kann Lebensgefahr oder eine schwere Verletzung zur Folge haben, wenn sie nicht vermieden wird.
⚠**VORSICHT**	Gefährdung mit niedrigem Risikograd. Kann eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben, wenn sie nicht vermieden wird.
HINWEIS	Einzelner Hinweis oder wichtige Sammelhinweise, zur Vermeidung von Material- oder Sachschäden.

Symbole	Bedeutung	Symbole	Bedeutung
	Allgemeines Warnzeichen		Schutzkleidung benutzen
	Warnung vor elektrischer Spannung		Augenschutz benutzen
	Warnung vor elektrischer Spannung Keine beschädigten Netzanschlussleitungen an den Stromkreis anschließen		Handschutz benutzen
	Warnung vor feuergefährlichen Stoffen		Betreten der Fläche verboten
	Warnung vor Rutschgefahr		Getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten
	Warnung vor Handverletzungen		Getrennte Sammlung von Batterien und Akkumulatoren
	Warnung vor Flurförderzeugen		Explosionsschutzkennzeichen
	Warnung vor Kippgefahr	- Aufzählung • Aufzählung Hinweise/ Sicherheits- und Warnhinweise	
	Anleitung beachten	►	Handlungsschritt/Maßnahme/ Verbot
	Vor Wartung oder Reparatur freischalten	→	Querverweis auf eine andere Stelle im Dokument

1.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

- Gerät ist nur für verpackte, gekühlte Lebensmittelerzeugnisse geeignet.
- Gerät nicht über der am Leistungsschild (siehe → Kapitel 2.2.1) angegebenen Klimaklasse (Umgebungstemperatur und relative Luftfeuchte) betreiben.
- Der Betreiber ist verantwortlich für den ordnungsgemäßen Betrieb der Geräte.
- Es dürfen keine technischen Veränderungen am Gerät vorgenommen werden.
- Das Gerät darf nur betrieben werden, wenn alle vorgeschriebenen Sicherheitseinrichtungen vorhanden und voll funktionsfähig sind.
- In diesem Gerät keine explosionsfähigen Stoffe wie zum Beispiel Aerosolbehälter mit brennbarem Treibgas lagern.
- Für die Grundreinigung dürfen keine Dampf-und Hochdruckreiniger verwendet werden (siehe → Kapitel 10.1).

HINWEIS

- **Materialschaden** durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung.
  ►Gerät in Gebrauchslage und in stabiler Lage betreiben.
  ►Gerät nur auf den dafür vorgesehenen Stellfüßen betreiben.
  ►Aufstellhinweise in → Kapitel 7 beachten.
  ►Regelmäßige Kontrolle der Geräte auf einwandfreien Zustand. Beschädigungen müssen umgehend repariert werden.
- **Sachschaden** durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung.
  ►Umgebungstemperatur darf nicht unter 16°C (60,8°F) betragen.
  ►Vor Einlagerung der Waren und während dem Betrieb ist die Innentemperatur auf Richtigkeit zu kontrollieren (siehe → Kapitel 4.1.).
  ►Eingelagerte Waren sind bei Stromausfall durch den Betreiber zu kontrollieren (Temperaturkontrolle).
  ►Regelmäßige Kontrolle auf Fremdgegenstände im Warenraum. Unsachgemäß eingelagerte Waren sind umgehend zu entfernen.
  ►Regelmäßige Kontrolle auf geschlossene Glastüren.

- **Sachschaden** bei gebrochenen Glastüren/Glaselementen.
  ►Betrieb eines Geräts mit gebrochener Glastür ist nicht mehr möglich.
  ►Waren aus dem beschädigten Gerät ausräumen und in funktionsfähiges Gerät mit gleicher Produkttemperaturklasse umlagern.
  ►Beschädigtes Gerät nach Entfernen der Ware ausschalten (Außerbetriebnahme → siehe Kapitel 9.2).
  ►Instandhaltungsdienst kontaktieren (siehe → Kapitel 10.4).

1.4 Personalanforderungen

⚠ WARNUNG

Unzureichende Qualifikation. Verletzungsgefahr.
►Alle Tätigkeiten dürfen nur durch dafür qualifiziertes Personal durchgeführt werden.
►Das Personal muss diese Betriebsanleitung vor Beginn aller Arbeiten gelesen und verstanden haben.

Betreiber:
- Der Betreiber muss sicherstellen, dass diese Anleitung vom Bedienungspersonal gelesen und verstanden wurde (Schulung).
- Der Betreiber ist verantwortlich, dass Störungen im Betrieb (wie Alarme, Temperaturabweichungen etc.) vom Bedienungspersonal erkannt und entsprechende Maßnahmen gesetzt werden (→ siehe Kapitel 9.3 und 10.3).

Bedienungspersonal:
- Das Bedienungspersonal muss durch den Betreiber über die übertragenen Aufgaben und möglichen Gefahren unter Zuhilfenahme dieser Anleitung geschult werden.
- Nur geschultes Bedienungspersonal darf das Gerät bedienen und reinigen.

Fachkräfte:
- Nur von AHT autorisierte, fach-und sachkundige Fachkräfte dürfen Arbeiten am Gerät durchführen wie: Aufstellung, Installation und Inbetriebnahme, Instandhaltung (Wartung, Service und Reparatur).
- Nur auf brennbare Kältemittel geschulte Fachkräfte dürfen Arbeiten am Kältemittelkreislauf bei R-290 Geräten durchführen.
- Nur auf fluorierte Kältemittel geschulte Fachkräfte dürfen Arbeiten am Kältemittelkreislauf bei R-134a Geräten durchführen.
- Nur Elektrofachkräfte dürfen Arbeiten am elektrischen System durchführen.

Die Hauptreinigung (siehe → Kapitel 10.1.3) dürfen nur AHT autorisierte und geschulte **Reinigungsfirmen** durchführen.

Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Gerät nur unter Aufsicht und nach Einweisung bedienen und keine Instandhaltungsarbeiten durchführen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Arbeiten unter Einfluss von Alkohol und Drogen ist verboten.

1.5 Persönliche Schutzausrüstung

Handschutz benutzen
►Schutz vor scharfen Gerätekanten beim Reinigen und bei sonstigen Instandhaltungsarbeiten.
►Schutz vor scharfen Gerätekanten und schweren Geräteteilen beim Auspacken, bei Aufstellung und Installation.
►Schutz vor scharfen Gerätekanten und rotierenden Teilen bei Wartungs-Service und Reparaturarbeiten.
►Zum Entfernen von Glasteilen und Glassplitter bei Glasbruch.
►Schutz vor Kontakt mit flüssigem/austretendem Kältemittel bei Undichtheit am Kältemittelkreislauf.

Augenschutz benutzen
►Schutz vor Kontakt mit flüssigem/austretendem Kältemittel bei Undichtheit am Kältemittelkreislauf.

Schutzkleidung benutzen
►Beim Beladen der Geräte mit Ware entsprechende Kleidung tragen (Kälteschutz).

1.6 Besondere Gefahren

1.6.1 Elektrische Spannung

Arbeiten am elektrischen System dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden.
Bei Störmeldungen oder Beschädigung am Gerät umgehend den Instandhaltungsdienst kontaktieren (siehe → Kapitel 10.4).

⚠ WARNUNG

Kontakt mit spannungsführenden Teilen kann zu Stromschlag führen. Brandgefahr durch Funkenbildung oder Überlast.

►Kein beschädigtes Gerät oder beschädigte Teile (wie Netzanschlussleitungen) an den Stromkreis anschließen.

►Kontrolle der Sicherheitseinrichtungen auf Vollständigkeit und Funktionsfähigkeit.

►Am Gerät angebrachte Schutzvorrichtungen und Abdeckungen dürfen nicht entfernt werden.

►Vor Anschluss an Stromversorgung folgendes beachten:

- Geltenden örtlichen Elektrosicherheitsvorschriften
- Geltende Normen und Sicherheitshinweise.
- Angaben am Leistungsschild (siehe → Kapitel 2.2.1).

►Bei Beschädigung des Geräts während des Betriebes und vor Instandhaltungsarbeiten nachfolgende Sicherheitsregeln beachten:

1. Gerät freischalten (allpolig und allseitig abschalten).
2. Gerät gegen Wiedereinschalten sichern.

►Austausch beschädigter Teile nur durch Fachkräfte wie z.B.:

- Netzanschlussleitungen
- Leuchtenwechsel (siehe → Kapitel 10.2.2)
- Batteriewechsel (siehe → Kapitel 10.2.3)

►Am Gerät angebrachte Schutzvorrichtungen und Abdeckungen dürfen nicht entfernt werden.

►Netzanschlussleitungen nicht quetschen oder knicken.

►Keine Verlängerungskabel oder Mehrfachsteckdosenleisten verwenden.

►Für die Grundreinigung dürfen keine Dampf-und Hochdruckreiniger verwendet werden (siehe → Kapitel 10.1).

►Verdeckte elektrische Teile dürfen nicht beschädigt werden. Ein Anbohren oder sonstige Arbeiten am Gerät sind nicht zulässig.

1.6.2 Kältemittelkreislauf

Arbeiten am Kältemittelkreislauf dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden.
Bei Störmeldungen oder Beschädigung am Gerät Instandhaltungsdienst kontaktieren (siehe→Kapitel 10.4).

⚠ WARNUNG

Arbeiten am Kältemittelkreislauf bei Beschädigung am Gerät.
Flüssiges Kältemittel verursacht Erfrierungen auf der Haut.

►Arbeiten am Kältemittelkreislauf dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden.

►Hände und Gesicht vor Kontakt mit flüssigem/austretendem Kältemittel schützen.

►Schutzbrille und Schutzhandschuhe tragen.

HINWEIS

- **Material-, Sach- und Umweltschaden** durch Beschädigung des Kältemittelkreislaufes.
  ►Das Gerät bei Lagerung und Transport keinen höheren Temperaturen als höchstens 70 °C (158 °F) aussetzen.
  ►Übertragung von Pulsationen und Schwingungen auf das Gerät vermeiden.
  ►Externe Gewalteinwirkung auf das Gerät vermeiden wie unvorsichtiges Agieren mit Hubwagen oder Bodenreinigungsmaschine.
  ►Ein Anbohren oder sonstige Arbeiten am Gerät sind nicht zulässig.
  ►Rohrleitungen nicht quetschen oder verbiegen.
  ►Zum Beschleunigen des Abtauvorgangs keine anderen mechanischen Einrichtungen oder sonstigen Mittel (z.B. Kratzer) als die vom Hersteller empfohlenen benutzen.
  ►Für die Grundreinigung dürfen keine Dampf-und Hochdruckreiniger verwendet werden (siehe → 10.1).

1.6.2.1 Brennbare Kältemittel

Sicherheits- und Warnhinweise für Geräte mit brennbaren Kältemitteln.

⚠ WARNUNG

- Das Kältemittel R-290 gehört nach DIN EN 378-1 zur Sicherheitsgruppe A3.
  Das verwendete Kältemittel und die Füllmenge sind am Leistungsschild (siehe → 2.2.1) ersichtlich.
- Das Kältemittel ist hochentzündlich.
  Bei Undichtheiten kann Kältemittel entweichen und ein explosionsfähiges Gas/Luft-Gemisch verursachen. Dies kann in weiterer Folge zu Feuer und Explosion mit nachfolgendem Brandrisiko führen.

►Zündquellen (Hitze, Funken, offene Flammen, heiße Oberflächen) fernhalten.

►Zum Entfernen von Tauwasser und zum Reinigen feuchtes Tuch oder Schwamm verwenden.

Keine trockenen Tücher oder Schwämme zum Trockenreiben verwenden.
(Gefahr von elektrostatischer Aufladung und Funkenbildung).

►Abfluss vor Inbetriebnahme und Wiederinbetriebnahme mit circa 2 Liter Wasser füllen (verhindert Verschleppung von Kältemittel in Kanalisation).

Zusätzliche Vorgaben für VENTO GREEN-Geräte (>150g Kältemittel R-290):

►Es dürfen keine fest installierten möglichen Zündquellen (z.B. Stecker, Schalter, etc.) innerhalb von 0,5 m zu den Gerätebegrenzungskanten vorhanden sein.

►Arbeiten mit offener Flamme (z.B. Schweiß-, Löt- oder Brennschneidarbeiten) innerhalb 0,5 m zu den Gerätbegrenzungskanten dürfen nur von AHT autorisierten Fachkräften (auf brennbare Kältemittel geschultes Personal) durchgeführt werden.

- Vor Beginn der Arbeiten darf keine explosionsfähige Atmosphäre vorliegen.
- Vor Beginn der Arbeiten Gerät freischalten.
- Gerät gegen Wiedereinschalten sichern.

- Vorgaben zum Aufstellraum:

►Gerät darf nur in gut belüfteten Räumen aufgestellt werden.
►Gerät nicht in Kellerräumen oder abgesenkten Räumen aufstellen.
►Kanäle und Wanddurchführungen müssen unter und hinter dem Gerät brandschutzgerecht abgedichtet sein.
►Mindestfläche für Aufstellraum 300m²

- Flüssiges Kältemittel verursacht Erfrierungen auf der Haut.

►Hände und Gesicht vor Kontakt mit flüssigem/austretendem Kältemittel schützen.
►Schutzbrille und Schutzhandschuhe tragen.

- Belüftungsöffnungen im Gerätegehäuse (wie vordere Lüftungsgitter oder obere Luftleitwaben) nicht verschließen. Sollten Zubehörteile verbaut werden muss darauf geachtet werden, dass keine Belüftungsöffnungen verschlossen werden.

- Mindestabstände zu Begrenzungswänden und zu anderen Geräten einhalten, um die Luftzirkulation nicht zu behindern (siehe →Kapitel 7).

- Zum Beschleunigen des Abtauvorgangs keine anderen mechanischen Einrichtungen oder sonstigen Mittel (z.B. Eiskratzer) als die vom Hersteller empfohlenen benutzen.

- Den Kältemittelkreislauf nicht beschädigen.

►Das Gerät bei Lagerung und Transport keinen höheren Temperaturen als höchstens 70 °C (158 °F) aussetzen.
►Übertragung von Pulsationen und Schwingungen auf das Gerät vermeiden.
►Externe Gewalteinwirkung auf das Gerät, wie unvorsichtiges Agieren mit Hubwagen oder Bodenreinigungsmaschine, vermeiden.
►Ein Anbohren oder sonstige Arbeiten am Gerät sind nicht zulässig.
►Rohrleitungen nicht quetschen oder verbiegen.

- Keine elektrischen Geräte (z.B. Nasssauger) innerhalb des Kühlfachs betreiben, die nicht der vom Hersteller empfohlenen Bauart entsprechen. Geräte mit Explosionsschutzkennzeichen (siehe → 1.2) sind erlaubt.

- Zusätzliche Vorgaben für VENTO GREEN-Geräte (>150g Kältemittel R-290):

►Bei kritischem Alarm (Priorität 1+, rote Warnleuchte leuchtet) im Gang vor dem Gerät keine elektrischen Geräte (z.B. Nasssauger, Bodenreinigungsmaschine, Elektrohubwagen) betreiben, die nicht der vom Hersteller empfohlenen Bauart entsprechen. Geräte mit Explosionsschutzkennzeichen (siehe → 1.2) sind erlaubt.

- Für die Grundreinigung dürfen keine Dampf-und Hochdruckreiniger verwendet werden (siehe → 10.1.1).

- Arbeiten an der elektrischen Anlage und am Kältesystem dürfen nur von Fachkräften (auf brennbare Kältemittel geschultes Personal) durchgeführt werden.

►Das Öffnen des Kältemittelkreislaufes und Absaugen des Kältemittels darf nur in gut belüfteten Räumen außerhalb der Geschäftszeiten des Marktes (ohne Kundenverkehr) oder im Freien durchgeführt werden.

►Vor jeder Wartung/Reparatur Gerät freischalten (siehe → 9.2).
►Gerät gegen Wiedereinschalten sichern.
►Während der Reparatur muss eine sachkundige Person, welche die örtlichen Gegebenheiten kennt, als Ansprechpartner für die von AHT autorisierten Fachkräfte zur Verfügung stehen.

- Verhaltensregeln für VENTO GREEN-Geräte (>150g Kältemittel R-290) **bei kritischem Alarm** der Priorität 1+ (rote Warnleuchte leuchtet, Hinweis auf Undichtheit im Kältemittelkreislauf):

Durch die automatische Anlagensteuerung werden wichtiger Maßnahmen sofort eingeleitet. Trotzdem sind innerhalb einer Entfernung von 0,5m zu den Kühlgerätebegrenzungskanten folgende **Verhaltensregeln** einzuhalten bis eine Verflüchtigung des ausgetretenen Kältemittels nachgewiesen wurde (zuverlässige Gaskonzentrationsmessung):

►Gerät sofort freischalten (siehe → Kapitel 9.2).
►Gerät gegen Wiedereinschalten sichern.
►Durchgang vor dem defekten Gerät sperren.
►Zündquellen (Hitze, Funken, offene Flammen, heiße Oberflächen) fernhalten.
►Keine heißen Oberflächen (über 370°C/698°F) in die Nähe bringen.
►Keine Geräte, elektrischen Schalter oder Klingeln betreiben, die nicht explosionsgeschützt sind.
►Für eine gute Belüftung sorgen.
►Instandhaltungsdienst kontaktieren (siehe → Kapitel 10.4).

- Entsorgen Sie Geräte mit brennbarem Kältemittel und Geräte mit Isolierschaum (Wärmedämmstoff Polyurethan-Schaum mit Pentan) fachgerecht. Erkundigen Sie sich über die sicherheitstechnischen und gesetzlichen Entsorgungsbestimmungen bei den für Sie zuständigen Behörden.

Bei der Produktgestaltung wurde auf die Umwelt- und Entsorgungsfreundlichkeit der AHT Geräte geachtet. Weder das Kältemittel R-290 noch das Treibmittel Pentan (für den Isolierschaum) besitzen ein Ozonabbaupotential und liefern auch keinen direkten Beitrag zum Treibhauseffekt.

1.6.3 Mechanische Gefahren

⚠ WARNUNG

- Transport der Geräte mit Flurförderzeugen. Verletzungsgefahr von Personen bei Zusammenstoß.
  ►Transportwege für Flurförderzeuge beachten.
  ►Transportgut sichern.
  ►Bedienung der Flurförderzeuge nur durch geschulte Personen.

- Kippgefahr des Gerätes. Personen können eingeklemmt werden (siehe → Kapitel 7).
  ►Transportpalette erst in der stabilen, endgültigen Aufstellposition entfernen.
  ►Kippsicherung verwenden.
  ►Gerät darf nur mit Kippsicherung aufgestellt und abgebaut werden.
  ►Kippsicherung-Aufstellservice (siehe → Abb. 6.1) darf erst wieder entfernt werden, wenn Gefahr des Kippens nicht mehr gegeben ist. Absicherung z.B. durch Wand oder gegenüberstehendes Gerät bei Inselaufstellung.
  (Kippsicherung-Aufstellservice wird als Zubehör vom AHT-Aufstellservice mitgeführt.)
  ►Zusätzliche gerätespezifische Kippsicherung (siehe → Abb. 6.2) nach Aufstellung nicht mehr entfernen.
  ►Separate Montageanleitung beachten.
  ►Bei Fragen Instandhaltungsdienst kontaktieren (siehe → Kapitel 10.4).
- Entsorgung von Verpackungsmaterial und Folien. Erstickungsgefahr.
  ►Verpackungsmaterial und Folien von Kindern fernhalten.
  ►Kinder nicht damit spielen lassen.
- Fehlende und/oder nicht voll funktionsfähige Sicherheitseinrichtungen. Verletzungsgefahr durch z.B. rotierende Teile.
  ►Kontrolle der Sicherheitseinrichtungen auf Vollständigkeit und Funktionsfähigkeit.
  ►Am Gerät angebrachte Schutzvorrichtungen und Abdeckungen dürfen nicht entfernt werden.

⚠VORSICHT

- Betreten der Geräteflächen. Schnittverletzung bei Materialbruch. Sturzgefahr. Stoßgefahr durch möglicherweise herabfallende Waren.
  ►Nicht auf oder in das Gerät steigen.

- Herabfallende Gegenstände. Stoßverletzung. Schnittverletzung bei Glasbruch.
  ►Keine Gegenstände auf dem Gerät abstellen.
  ►Keine schweren Flaschengebinde in den oberen Auslagen/Regalauslagen abstellen.
- Unsachgemäße Montage der Auslagen/Regalauslagen. Verletzungsgefahr durch Herabfallen der mit Ware bestückten Auslagen/Regalauslagen.
  ►Auslagen/Regalauslagen müssen beim Einhängen vollständig in die dafür vorgesehenen Öffnungen einrasten.

- Auslaufen von Abtauwasser. Auslaufen von Flüssigkeiten aus beschädigten Verpackungen. Ablaufen von Kondenswasser bei Glastüren. Rutschgefahr.
  ►Kondenswasser von Glastüren entfernen.
  ►Kontrolle auf Pfützenbildung vor und unter dem Gerät.
  ►Ausgelaufenes Abtauwasser / Flüssigkeiten/ Kondenswasser umgehend entfernen.

- Automatisches Schließen der Nachtrollos. Hände können eingeklemmt werden.
  ►Beim Ausschalten/Wiedereinschalten der Marktlichtsteuerspannung Hände vom Nachtrollo fernhalten.
- Schließen der Glastüren. Hände (Körperteile) können an der Bandseite oder Griffseite eingeklemmt werden.
  ►Beim Schließen nicht in den Öffnungsspalt greifen insbesondere an der Bandseite.
  ►Beim Schließen auf andere Personen achten.

Sicherheit im Umgang mit Glastüren und Glaselementen

⚠VORSICHT

- Gefahr von Glasbruch. Schnittverletzungen am Körper.
  ►Geräte mit Mehrscheibenisolierglas nicht in Seehöhen über 2000 m aufstellen. Mehrscheibenisolierglas kann aufgrund der Luftdruckdifferenz brechen.
  ►Auf freie Durchgänge bei geöffneten Glastüren achten.
  ►Glastüren nicht belasten.
  ►Nicht mit dem Einkaufswagen/Rollcontainer/Palettenwagen gegen geöffnete oder geschlossene Glastüren fahren.
  ►Mit dem Rollcontainer/Palettenwagen vorsichtig in das Gerät einfahren.
  ►Rollcontainer/Palettenwagen vor dem Anschlagen am Gerät zum Stillstand bringen.
  ►Kontrolle auf Beschädigung (Riss, Sprung, Bruch) der Glaselemente. Bei Beschädigung umgehend Instandhaltungsdienst kontaktieren (siehe → Kapitel 10.4).

  ►“ROLL-IN“-Geräte: Scharniere bei Glastüren müssen fest und mit Abdeckung montiert sein (siehe → Kapitel 9 Abb.9).
- Entsorgung von gebrochenem Glas. Schnittverletzungen an Händen.
  ►Schutzhandschuhe zum Entfernen der zersplitterten Glasteile und der möglicherweise dadurch beschädigten Waren benutzen.

  ►Alle zersplitterten Glasteile und beschädigten Waren vorsichtig und vollständig entfernen.

Zersplitterte Glasteile umweltgerecht entsorgen.

2 Produktbeschreibung

2.1 Allgemeine Angaben

AHT-Produkte erfüllen die EU-Richtlinie 2011/65/EU (RoHS2) zur Vermeidung gefährlicher Substanzen in Elektro- und Elektronikgeräten und die EU-Verordnung 1907/2006 (REACH) über die Registrierung, Bewertung und Zulassung von Chemikalien.
Bei der Produktgestaltung wurde vom Hersteller auf die Umwelt- und Entsorgungsfreundlichkeit der Geräte geachtet, insbesondere beim Kältemittel Propan (R-290) und beim Treibmittel Pentan (für den Isolierschaum). Propan hat kein Ozonabbaupotential (ODP) und nur ein sehr geringes Treibhauspotential (GWP) von 3.
Das Kältemittel R-134a ist im Kyoto-Protokoll erfasst. Es hat kein Ozonabbaupotential (ODP) und weist einTreibhauspotential (GWP) von 1430 auf.

2.2 Technische Daten

Wichtige technische Daten sind auf dem Leistungsschild (siehe → Kapitel 2.2.1) ersichtlich.

Außen-abmessungen	Siehe → Gerätemodelle - Übersicht.
Luftschall-emission	Emissionsschalldruckpegel < 70 dB(A)
Maximale Belastung Ablagegestelle	- Siehe → nachfolgende Tabelle und Kapitel 9.1 - Aufkleber rechts oben an der Innenseite der Gerätedecke neben Leistungsschild

Ablagegestell	**Maximale Belastung [kg/m²]**
Standard-Auslage/Regalauslage	115
Schwerlast-Auslage/Regalauslage	250
Bodenblech/Bodenauslage	600

Technische Schnittstellen:

Spannungsversorgung Gerätespezifisch, Angaben auf dem Leistungsschild beachten (siehe → 2.2.1).	- 3 x 380-420V 50Hz /N/P oder - 3Pole 4 wire Ground 208-240 V/ 60 Hz
Stecker-Typen Geräteanschluss für Geräte < 150g R-290 und R-134a-Geräte Geräteanschluss für Geräte >150g R-290	- 3 x 380-420V 50Hz /N/P: CEE 5x16A - 3Pole 4 wire Ground 208-240 V/ 60 Hz: NEMA L15-20P + main switch in power cord Fixanschluss mit Klemme (Schutzklasse IP54)
Mindestanforderung für Anschlusskabel Mindestquerschnitt	2,5 mm² (14AWG)
Tauwasseranschluss	DN 40
Kommunikation	AHT Inter Cabinet BUS (ICB)
Buskabel	CAT 5-S/FTP (PIN 1-8 belegt)
Soleanschluss Holländerverschraubung	3/4“ (Vor-/Rücklauf)
Licht/Nachtrollo-Steuerung (Ansteuerung externes Tag/Nachtsignal)	Potentialfreier Kontakt über Marktlichtsignalbox (Zubehör). Für Geräte Typ R-290: Das Steuersignal für die Marktlichtsignalbox ist netzgetrennt mit einem Trenntransformator an die Marktbeleuchtung zu koppeln.

Elektrische Absicherung (siehe → Kapitel 7.2):
Alle Kombinationen sind 3-polig auszuführen.

Ab-sicherung	**Nennstrom [A]**		**Auslöse-charakter-istik**	**Type**	**Fehler-strom [mA]**
	für 208-240V	**für 380-420V**			
LS (MCB)	20	16	C (träge)	–	–
FI (RCCB)	≥ 40	≥ 40	–	G (stoßstromfest)	30
FI-LS (RCBO)	20	16	C (träge)	G (stoßstromfest)	30

Benötigen Sie darüber hinausgehende Informationen, wenden Sie sich bitte an die Instandhaltungsdienste (siehe → Kapitel 10.4).
Technische Änderungen vorbehalten.

2.2.1 Leistungsschild und Seriennummer

Bei der Handhabung des Gerätes sind die Angaben auf dem "Leistungsschild" zu beachten. Dieses befindet sich als Aufkleber rechts oben an der Innenseite der Gerätedecke und enthält wichtige technische Daten über
- Gerätebezeichnung und Gerätetyp,
- Seriennummer,
- Klimaklasse (siehe → Kapitel 2.3),
- Nennspannung und Nennfrequenz,
- Nennstrom und Nennaufnahme,
- Kältemittel und eingesetzte Menge,
- Nettoinhalt,
- Herstellungsdatum,
- Prüfzeichen,
- Technische Daten zur Innenbeleuchtung (optional),
- sowie weitere technische Daten.

2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Geräte sind nur für verpackte, gekühlte Lebensmittelerzeugnisse geeignet.

HINWEIS

- **Sachschaden** durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung.
  ►Gerät nicht über den in der Klimaklasse angegebenen Bedingungen (Umgebungs-temperatur, relative Luftfeuchte) betreiben.
  ►Umgebungstemperatur darf nicht unter 16°C (60,8°F) betragen.

Die Klimaklasse ist auf dem Leistungsschild (siehe → 2.2.1) bzw. auf den Zusatzaufklebern am Gerät angegeben.
Beispiele für Klimaklassen:

Klimaklasse (class) nach ISO 23953-2	**Umgebungs-temperatur** [°C]	**Relative Luftfeuchte** [%]
0	20	50
2	22	65
3	25	60

Classification according to NSF 7	**ambient temperature**
Type I display refrigerator	≤ 75 °F (24 °C)
Type II display refrigerator	≤ 80 °F (27 °C)

Weitere Informationen siehe → Kapitel 1.3

3 Aufbau und Funktion

Alle einzelnen Geräte werden betriebsfertig geliefert und haben eine eigene Steuereinheit.
Die Geräte sind ab Werk vorprogrammiert.
Jedes Gerät enthält hermetisch geschlossenene Kältemittelkreisläufe, dessen Komponenten miteinander dauerhaft technisch dicht verbunden sind.
Ein Geräteverbund besteht aus mehreren Einzelgeräten und wird in Modulbauweise aufgebaut. Zwischen den Einzelgeräten kann eine Trennwand erforderlich sein.
Die Ausführung der einzelnen Gerätemodelle kann variieren.

Gerätemodelle mit Solekreislauf (Water):
Die im Gerät entstehende Abwärme wird über einen Solekreislauf abgegeben.

HINWEIS

- **Material-und Sachschaden** durch Verwendung nicht freigegebener Komponenten.
  ►Der Anschluss an einen Solekreislauf zur Rückkühlung ist nur an Geräte des Herstellers AHT zugelassen.

Gerätemodelle mit Modus „Air“ (Zusatz-bezeichnung „AIR“): Die im Gerät entstehende Abwärme wird über einen Luftverflüssiger an die Umgebungsluft abgegeben.

Gerätemodelle mit der Zusatzbezeichnung „HYBRID“: Die Geräte können sowohl an einen Solekreislauf angeschlossen werden als auch im Modus „AIR“ betrieben werden.

HINWEIS

- **Material-und Sachschaden** durch Stau der warmen Abluft (Hitzestau).
  ►Die Abluft muss an der Geräteoberseite ungehindert entweichen können.
  ►Überbauten oder Zwischendecken direkt an der Geräteoberkante dürfen nur in Abstimmung mit dem Hersteller angebracht werden.
  ►Zum Ausblasen der warmen Abluft müssen zwischen Decke und eventuell aufgehängten Marketingplakaten mindestens 60 mm frei bleiben.

Auslagen/Regalauslagen können erweitert, reduziert oder neu positioniert werden.

Alle Geräte sind mit Luftansauggitter ausgestattet.
Bei Geräten die mit Nachtrollos ausgestattet sind, ist die richtige Lage der Luftansauggitter Voraussetzung für ein ordnungsgemäßes Funktionieren des Gerätes (Schließen der Nachtrollos).

HINWEIS

- **Material-und Sachschaden** durch fehlerhafte Lage der Luftansauggitter.
  ►Tägliche Kontrolle durch Bedienungspersonal auf richtige Lage der Luftansauggitter (siehe → Abb.1).

Abb.1: Lage Luftansauggitter (Symboldarstellung)

Gerätemodelle „ROLL-IN“:
Für eine einfache und schnelle Warenbeladung durch
- auswechselbare Rollcontainer.
- auswechselbare Paletten(bei ROLL-IN GD 280 L/H).

Abbildung dazu siehe → Kapitel 9.1.1

3.1 Automatische Abtauung

Alle Geräte besitzen eine automatische Abtauung.
Während der automatischen Abtauung erscheint am Display die Anzeige **„-d-“** und das LED-Symbol „❄“ (siehe → Kapitel 4.3). Das Status LED leuchtet gelb (siehe → Kapitel 4.2).
Die Häufigkeit, die Dauer und der Zeitpunkt der Abtauung sind voreingestellt. Die Abtaudauer beträgt maximal 60 min. Das anfallende Tauwasser wird in einer Auffangwanne (Bodenwanne mit Abfluss siehe → Kapitel 10.1.1 Abb.12) gesammelt und über einen Tauwasseranschluss abgeleitet (siehe → Kapitel 7).

⚠ VORSICHT

Auslaufen von Abtauwasser.
Rutschgefahr.
►Kontrolle auf Pfützenbildung vor und unter dem Gerät.
►Ausgelaufenes Abtauwasser umgehend entfernen.

Während des Abtauvorganges kann es zu einem leichten Temperaturanstieg bei der Temperaturanzeige kommen.

3.2 Funktion Nachtrollo/ Gerätebeleuchtung

Das Nachtrollo (gerätespezifisch) und die Gerätbeleuchtung können z.B. an die Marktbeleuchtung (Ansteuerung durch externes Tag/Nachtsignal) gekoppelt sein.
Technische Daten siehe → Kapitel 2.2.

Funktion Tagbetrieb:
Wird der Tagbetrieb eingeschaltet, öffnet sich das Nachtrollo automatisch und die Gerätebeleuchtung wird eingeschaltet.

Funktion Nachtbetrieb:
Wird der Tagbetrieb ausgeschaltet, schließt das Nachtrollo automatisch (Kontrolle auf vollständiges Schießen durch Bedienungspersonal. Siehe auch → Kapitel 10.) und die Gerätebeleuchtung wird ausgeschaltet.

⚠VORSICHT

Automatisches Schließen der Nachtrollos beim Ausschalten der Marktlichtsteuerspannung. Hände können eingeklemmt werden.
►Beim Ausschalten der Marktlichtsteuerspannung Hände vom Nachtrollo fernhalten.

Während das Nachtrollo herabfährt, werden automatisch alle Innenraumlüfter und der Kompressor vorübergehend deaktiviert. Dadurch wird verhindert, dass das Nachtrollo beim Schließen nach außen gedrückt wird.
Beim Öffnen des Nachtrollos findet diese Deaktivierung nicht statt.

Weitere Möglichkeiten zur Aktivierung der Nachtrollo/Gerätebeleuchtung (gerätespezifisch):
- Bedienungselement (siehe →Kapitel 4.4.1)
- Tag/Nacht-Schalter (siehe →Kapitel 4.4.2)

4 Bedienungs-und Anzeigeelemente

4.1 Temperaturanzeige

Die Temperatur der Geräte wird im Werk so eingestellt, dass die optimale Produkttemperatur gehalten wird.

Anzeige der Innenraumtemperatur (Lufttemperatur) des Gerätes:
Displayanzeige links oben an der Innenseite der Gerätedecke (siehe → Abb.2).
Anzeige: Solar- oder Batteriebetrieb
Kontrolle der Innenraumtemperatur:
Zuständigkeit: Bedienungspersonal
Häufigkeit: mehrmals täglich

Abb.2: Innenraumtemperaturanzeige (Symboldarstellung)

4.2 Anzeige Status LED

Je nach Betriebszustand leuchtet diese Lampe grün, gelb oder rot. Bedeutung siehe → Kapitel 4.3.

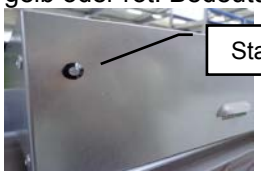


Abb.3: Status LED

4.3 Bedienungselement und Displayanzeigen (gerätespezifisch)

Als Bedienungselement stehen 2 Tasten zur Verfügung.

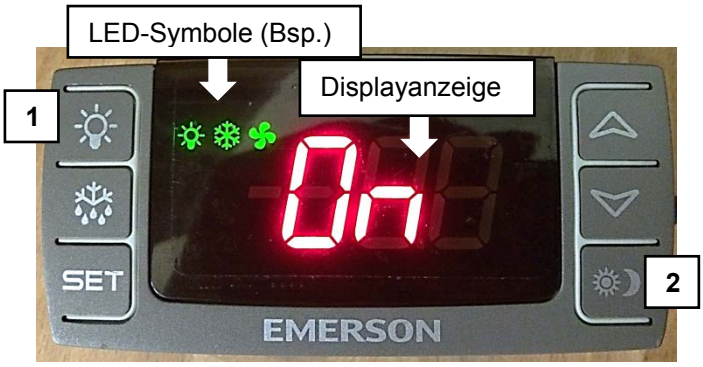


Abb.4: Bedienungselement und Displayanzeigen (Symboldarstellung)

Nr.	Bedienungs -element	Funktion
1	Taste **[1]**	Temporäre Aktivierung Tagbetrieb (Nachtrollo/Gerätebeleuchtung) (siehe → Kapitel 4.4.1)
2	Taste **[2]**	Alarmquittierung Akustisches Signal/Summer
	Alle anderen Tasten am Display sind für den Bediener nicht verfügbar.	

Display-anzeige	Bedeutung Displayanzeige	Bedeutung LED-Symbol	Status LED (Abb.3)
„On“	Gerät fehlerfrei und in Betrieb (Normal-betrieb)	Licht (Tagbetrieb) Nachtbetrieb Kühlbetrieb Verdampferlüfter	grün
„-d-“	Abtauung	Abtauung	gelb
Fehler-code*	siehe → Kapitel 4.3.1	Alarm	rot

4.3.1 Alarmanzeige und –quittierung

Alarmanzeige Fehlercode/Summer und Status LED:
Der **Fehlercode*** wird am Display angezeigt und das LED-Symbol erscheint.
Je nach Fehler wird ein **akustisches Signal** durch einen eingebauten Summer ausgegeben.
Status LED (siehe → Abb.3): leuchtet bei allen Fehlercodes rot.

Maßnahmen zur Fehlerbehebung bei Auftreten von Alarmanzeigen siehe → Kapitel 9.3.

Auflistung der Fehlercodes:

Fehlercode*	Bedeutung
„OnF“	Thermostat Notbetrieb
„noL“	Steuerungsplatine defekt
E00	Fehler elektronisches Expansionsventil
E01	Fehler Saugdrucksensor
E02	Fehler Sauggastemperatursensor (Saugrohrfühler)
E03	Fehler Lufteintrittsensor
E04	Fehler Luftaustrittsensor
E05	Fehler Lamellensensor
E06	Fehler Hochdrucksensor
E07	Fehler Verdichter-Sicherheitskette
E08	Fehler Heißgastemperatursensor (Druckrohrfühler)
E09	Fehler Innentemperatursensor (Warenraum)
E10	zu niedrige/ zu hohe Versorgungsspannung
E11	Niedrige Batteriespannung (siehe → Kapitel 10.2.3)
E12	Fehler Software Klasse B (Sicherheitssoftware)
E13	Fehler EEPROM (Steuerungsplatine defekt)
E32	zu niedriger Saugdruck
E33	zu niedrige Überhitzung
E34	zu hohe Überhitzung
E35	zu hohe Innentemperatur (Warenraum)
E36	zu niedrige Innentemperatur (Warenraum)
E37	zu niedrige Regeltemperatur
E38	zu hohe Regeltemperatur
E39	Laufzeitfehler Abtauung
E40	Fehler interner Speicher
E41	zu hohe Heißgastemperatur (Druckrohrfühler)
E42	Zeitüberschreitung Ventilöffnung 100%
E43	Zu hoher Kondensationsdruck
E44	Externer Alarm

Alarmquittierung
Akustisches Signal (Summer):
Drücken der Taste **[2]**.
Fehlercode/Status LED:
Kann nicht quittiert werden. Er erscheint bis der Fehler behoben wurde.

4.4 Bedienung Nachtrollo/ Gerätebeleuchtung

Zum Öffnen/Schließen des Nachtrollos und Ein-/Ausschalten der Gerätebeleuchtung **bei Nachtbetrieb** stehen nachfolgende Bedienungselemente zur Verfügung (gerätespezifisch):
- Bedienungselement (siehe → Kapitel 4.4.1)
- Tag/Nacht-Schalter (siehe → Kapitel 4.4.2)

4.4.1 Bedienungselement Nachtrollo/ Gerätebeleuchtung (nur bei R-134a-Geräte)

Zum Öffnen des Nachtrollos und Einschalten der Gerätebeleuchtung **bei Nachtbetrieb** steht ein Bedienungselement (gerätespezifisch) zur Verfügung siehe → Kapitel 4.3 und Abb.4.
Nachtrollo öffnen und Gerätebeleuchtung einschalten (Temporäre Aktivierung des Tagbetriebs):
Taste [1] mindestens 5 s drücken.
Nachtrollo wieder schließen und Gerätebeleuchtung ausschalten:
Erfolgt nach 60 min automatisch.

4.4.2 Tag/Nacht-Schalter (nur bei R-134a-Geräte)

Schalter „EIN“:
Bei allen Geräten im Geräteverbund öffnet sich das Nachtrollo und die Gerätebeleuchtung wird eingeschaltet.
Schalter „AUS“:
Bei allen Geräten im Geräteverbund schließt sich das Nachtrollo und die Gerätebeleuchtung wird ausgeschaltet.

Abb.5: Tag/Nacht-Schalter

5 Transport und Lagerung

Gerät nach Anlieferung auf Transportschäden kontrollieren. Bei Schäden Instandhaltungsdienst kontaktieren (siehe → Kapitel 10.4).

⚠ WARNUNG

Geräte Typ R-290: Beschädigung am Kältemittelkreislauf.
Kältemittel kann entweichen und ein explosionsfähiges Gas/Luft-Gemisch verursachen. Brandgefahr.
►Das Gerät bei Lagerung und Transport keinen höheren Temperaturen als höchstens 70 °C (158 °F) aussetzen.
►Für eine gute Belüftung sorgen.
►Sicherheits- und Warnhinweise für Geräte mit brennbaren Kältemitteln beachten (siehe → Kapitel 1.6.2.1).
►Instandhaltungsdienst kontaktieren (siehe→ Kapitel 10.4).

⚠ WARNUNG

Transport der Geräte mit Flurförderzeugen. Verletzungsgefahr von Personen bei Zusammenstoß.
►Transportwege für Flurförderzeuge beachten.
►Transportgut sichern.
►Bedienung der Flurförderzeuge nur durch geschulte Personen.

HINWEIS

- **Materialschaden** durch Transport und Lagerung.
  ►Das Gerät bei Lagerung und Transport keinen höheren Temperaturen als höchstens 70 °C (158 °F) aussetzen.
  ►Gerät nur in Gebrauchslage transportieren und lagern (Transportrahmen).
  ► Wurde das Gerät beim Transport dennoch geneigt, mit der Inbetriebnahme mindestens 2 Stunden warten.
  ►Schwerpunkt des Geräts zum sicheren Anheben der Last mit dem Gabelstapler beachten. Informationen dazu sind auf der Vorder-und Rückseite der Geräteverpackung angebracht.
  ►Entfernungen der Transportpalette auf dem das Gerät steht nur durch das AHT- Aufstellservice.
  ►Bei der Anlieferung für eine durchgängige Zugänglichkeit bis zum Aufstellraum sorgen. (Durchgangshöhen/- breiten /Aufstellraumhöhe beachten, ausreichende Rangierradien).

6 Auspacken

Gerät vor und beim Auspacken auf Schäden (Beulen, Kratzer) kontrollieren. Bei Schäden Instandhaltungsdienst kontaktieren (siehe → 10.4).

⚠ WARNUNG

Entsorgung von Verpackungsmaterial und Folien. Erstickungsgefahr.
►Verpackungsmaterial und Folien von Kindern fernhalten.
►Kinder nicht damit spielen lassen.

⚠ WARNUNG

Geräte Typ R-290: Beschädigung am Kältemittelkreislauf. Kältemittel kann entweichen und ein explosionsfähiges Gas/Luft-Gemisch verursachen. Brandgefahr.
►Für eine gute Belüftung sorgen.
►Sicherheits- und Warnhinweise für Geräte mit brennbaren Kältemitteln beachten (siehe → Kapitel 1.6.2.1).
►Instandhaltungsdienst kontaktieren (siehe→ Kapitel 10.4).

⚠ VORSICHT

Scharfe Gerätekanten. Schwere Geräteteile. Schnittverletzung an den Händen. Hände können eingeklemmt werden.
►Beim Auspacken auf Finger und Hände achten.
►Schutzhandschuhe benutzen.

HINWEIS

- **Material-und Sachschaden** durch fehlende Teile beim Gerät.
  ►Kontrolle auf lose Teile in der Verpackung.
  ►Lose Teile nicht entsorgen. Wenn Zugehörigkeit nicht zuordenbar, mit Instandhaltungsdienst abklären (siehe→ Kapitel 10.4).

7 Aufstellung und Installation

Das Aufstellen und die Installation eines Gerätes oder des Anlagenverbundes (Zusammenbau, Abdichten) dürfen nur durch Fachkräfte erfolgen. Diese Arbeiten sind gemäß der VENTO-System-inbetriebnahmeanleitung durchzuführen. Diese Anleitung liegt den Fachkräften vor.

Die Installation des Gerätes/Anlagenverbundes und der Außeneinheit hat durch Fachkräfte in Abstimmung mit dem Betreiber zu erfolgen.

Der Betreiber muss vor Anlieferung und Installation der Geräte nachfolgend angeführte Infrastrukturen voll funktionsfähig bereitstellen und trägt die Verantwortung dieser anzubindenden Systeme und Schnittstellen:

- Netzversorgung (Energieversorgungsunternehmen EVU)
- Abwasserkanalisation zur Tauwasserabfuhr (Tauwasseranschluss)
- übergeordnete Marktsteuerung
- DFÜ-Zugang für Fernwartung (optional)

Technische Daten für Schnittstellen siehe → 2.2.
Technische Änderungen am Gerät nur in Abstimmung und Freigabe des Herstellers.

HINWEIS

- **Material-und Sachschaden** durch Stau der warmen Abluft (Hitzestau).
  ►Die Abluft muss an der Geräteoberseite ungehindert entweichen können.
  ►Überbauten oder Zwischendecken direkt an der Geräteoberkante dürfen nur in Abstimmung mit dem Hersteller angebracht werden.
  ►Zum Ausblasen der warmen Abluft müssen zwischen Decke und eventuell aufgehängten Marketingplakaten mindestens 60 mm frei bleiben.

Das marktseitige Einspeisesignal für die Licht/Rollo-Steuerung muss an den geräteseitig vorgesehenen Eingang (Zusatzbox) für die Marktlichtsteuerung angeschlossen werden.
Die Verbindung unter den Geräten erfolgt mit den Verbindungskabeln für die Marktlichtsteuerung.

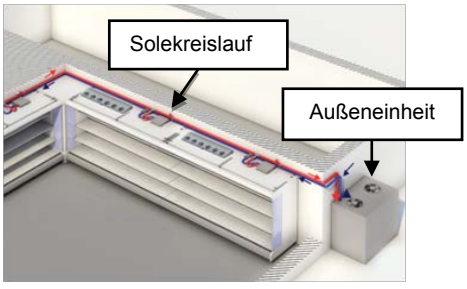


Abb.6: Aufstellung im VENTO-Geräteverbund (Beispiel)

⚠ WARNUNG

Kippgefahr des Gerätes. Personen können eingeklemmt werden.
►Transportpalette erst in der stabilen, endgültigen Aufstellposition entfernen.
►Kippsicherung verwenden.
►Gerät darf nur mit Kippsicherung aufgestellt werden.
►Kippsicherung-Aufstellservice (siehe → Abb. 7.1) darf erst wieder entfernt werden, wenn Gefahr des Kippens nicht mehr gegeben ist. Absicherung z.B. durch Wand oder gegenüberstehendes Gerät bei Inselaufstellung.
(Kippsicherung-Aufstellservice wird als Zubehör vom Aufstellservice mitgeführt.)
►Zusätzliche gerätespezifische Kippsicherung (siehe → Abb. 7.2) nach Aufstellung nicht mehr entfernen.
►Separate Montageanleitung beachten.
►Bei Fragen Instandhaltungsdienst kontaktieren (siehe → Kapitel 10.4).

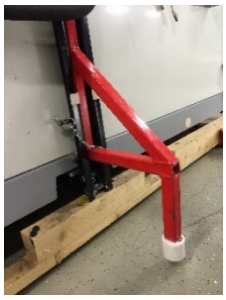


Abb.7.1: Kippsicherung-Aufstellservice

Abb.7.2: Gerätespezifische Kippsicherung

⚠ WARNUNG

Geräte Typ R-290: Bei Beschädigung am Kältemittelkreislauf kann Kältemittel entweichen und ein explosionsfähiges Gas/Luft-Gemisch verursachen. Brandgefahr (siehe →Kapitel 1.6.2.1).
►Belüftungsöffnungen im Gerätegehäuse (wie vordere Lüftungsgitter oder obere Luftleitwaben) nicht verschließen. Sollten Zubehörteile verbaut werden muss darauf geachtet werden, dass keine Belüftungs-öffnungen verschlossen werden.
►Gerät darf nur in gut belüfteten Räumen aufgestellt werden.
►Gerät nicht in Kellerräumen oder abgesenkten Räumen aufstellen.
►Kanäle und Wanddurchführungen müssen unter und hinter dem Gerät brandschutzgerecht abgedichtet sein.
►Ein Anbohren oder sonstige Arbeiten am Gerät sind nicht zulässig.
►Rohrleitungen nicht quetschen oder verbiegen.
►Mindestfläche für Aufstellraum 300m²

⚠ VORSICHT

Unsachgemäße Montage der Auslagen/Regalauslagen.
Verletzungsgefahr durch Herabfallen der Auslagen/Regalauslagen bzw. infolge der mit Waren bestückten Auslagen/Regalauslagen.
►Auslagen/Regalauslagen müssen beim Einhängen vollständig in die dafür vorgesehenen Öffnungen einrasten.

⚠ VORSICHT

Betreten der Geräteflächen.
Schnittverletzung bei Materialbruch.
Sturzgefahr. Stoßgefahr durch möglicherweise herabfallende Teile.
►Nicht auf oder in das Gerät steigen.

⚠VORSICHT

Scharfe Gerätekanten. Schwere Geräteteile. Schnittverletzung an den Händen. Hände können eingeklemmt werden.
►Bei Aufstellung und Installation auf Finger und Hände achten.
►Schutzhandschuhe benutzen.

HINWEIS

- **Material- und Sachschaden** bei fehlerhafter Aufstellung.
  ►Gerät in Gebrauchslage und in stabiler Lage aufstellen.
  ►Gerät nur auf den dafür vorgesehenen Stellfüßen aufstellen.
  ►Gerät am Aufstellort keiner Wärmestrahlung aussetzen.
  ►Gerät am Aufstellort keiner direkten Einwirkung von Klimaanlagen und Belüftungen aussetzen.
- **Material-, Sach- und Umweltschaden** durch Beschädigung des Kältemittelkreislaufes.
  ►Ein Anbohren oder sonstige Arbeiten am Gerät sind nicht zulässig.
  ►Rohrleitungen nicht quetschen oder verbiegen.
- **Materialschaden** durch Verlust der Stabilität und Festigkeit des Geräts. Deformation der Regalauslagen.
  ►Geräterückwand mit Regalauslagen sachgemäß einbauen.
  ►Geräteseitenwand und seitliche Regalauslage müssen vorhanden sein.
  ►Haltewinkel müssen richtig in die Geräterückwand gesteckt werden.
  ►Regalauslagen auf gleiche Höhe stecken.

- Kleben Sie aus Hygienegründen keine Werbefolien oder sonstige Materialien auf das Gerät.
- Temperaturanzeige, Sicherheitshinweise und das Leistungsschild (siehe → Kapitel 2.2.1) müssen immer freigehalten werden.

7.1 Elektrischer Anschluss

Anschluss an die Stromversorgung erfolgt durch Fachkräfte. Technische Daten siehe → Kapitel 2.2.

⚠ WARNUNG

Anschluss des Gerätes an die Strom-versorgung. Kontakt mit spannungsführenden Teilen kann zu

Stromschlag führen. Brandgefahr durch Funkenbildung oder Überlast.
►Arbeiten am elektrischen System dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden.
►Anschluss an Stromversorgung darf nur durch Fachkräfte erfolgen.
► Geltende örtliche Elektrosicherheitsvorschriften beachten.
►Geltende Normen und Sicherheitshinweise beachten.
►Angaben am Leistungsschild (siehe → Kapitel 2.2.1) beachten. Netzspannung und Netzfrequenz müssen mit Angaben am Leistungsschild übereinstimmen.
► Vor Herstellung des Stromanschlusses Sicherheitsregeln beachten:
1. Gerät freischalten.
2. Gerät gegen Wiedereinschalten sichern.
►Kein beschädigtes Gerät an den Stromkreis anschließen.
►Beschädigte Teile (wie Netzanschlussleitungen) dürfen nur von Fachkräften ersetzt werden.
►Instandhaltungsdienst kontaktieren (siehe → Kapitel 10.4)
►Netzanschlussleitungen nicht quetschen oder knicken.
►Mindestanforderung für Anschlusskabel einhalten (siehe→ Kapitel 2.2).
►Das Gerät muss entsprechend den geltenden Vorschriften und Gesetzen sowie den Vorgaben von AHT elektrisch abgesichert werden (siehe → Kapitel 7.2).
►Geräte nur an einen Netzstromkreis mit Schutzerdung anschließen.
►Keine Verlängerungskabel oder Mehrfachsteckdosenleisten verwenden.
►Verdeckte elektrische Teile dürfen nicht beschädigt werden. Ein Anbohren oder sonstige Arbeiten am Gerät sind nicht zulässig.

Geräteanschluss für Geräte <150g R-290 pro Kältemittelkreislauf und R-134a-Geräte:

- **3 x 380-420V 50Hz /N/P**
  Der Geräteanschluss erfolgt durch einen Netzstecker (siehe → Abb.8.1).
  Das Gerät hat keinen Ein/Aus-Schalter.
  Die Steckdose für den Geräteanschluss darf nicht an das Gerät angeschraubt werden.
  Es wird eine Wandmontage empfohlen.

Abb.8.1: Geräteanschluss 380-420V-Netz (Symboldarstellung)

- **3Pole 4 wire Ground 208-240 V/ 60 Hz**
  Der Geräteanschluss erfolgt durch einen NEMA L15-20P Netzstecker (siehe → Abb.8.2) an Steckdose NEMA L15-20R.
  Das Gerät hat **einen** Ein/Aus-Schalter.

Abb.8.2: Geräteanschluss 208-240V-Netz und EIN/Aus-Schalter (Symboldarstellung)

Geräteanschluss für Geräte >150g R-290 pro Kältemittelkreislauf:
Der Geräteanschluss erfolgt durch einen Fixanschluss mit Klemme (siehe → Abb.8.3).
Das Gerät hat keinen Ein/Aus-Schalter.
Der Geräteanschluss darf nicht am Gerät angeschraubt werden. Er muss mindestens 0,5 m über dem Gerät angebracht werden.
Das Kabel muss so angeschlossen werden, dass die IP-Schutzklasse (siehe → Kapitel 2.2) nicht verändert wird.

Abb.8.3: Geräteanschluss für Geräte >150g R-290 (Symboldarstellung)

HINWEIS

- **Material- und Sachschaden** durch nicht von AHT-zugelassenen Abweichungen (Spannung, Drehrichtung, Frequenz) im elektrischen Netz des Betreibers.
  ►Der Hersteller haftet nicht für Schäden an der elektrischen Ausrüstung des Betreibers und den dadurch verursachten Folgeschäden.
- **Materialschaden** durch fehlerhaften elektrischen Anschluss.
  ►Auf die richtige Drehrichtung (rechtes Drehfeld) der Spannungsversorgung achten.
  ►Lastabwurfschaltungen bzw. Geräte-abschaltungen sind nicht zulässig.

7.2 Elektrische Absicherung

Jedes Gerät muss mit einer elektrischen Absicherung ausgestattet werden.
Technische Daten siehe → Kapitel 2.2.

⚠ WARNUNG

Fehlerhafte/unzureichende elektrische Absicherung.
Kontakt mit spannungsführenden Teilen kann zu Stromschlag führen. Brandgefahr durch Funkenbildung oder Überlast.
►Für eine ausreichende Absicherung sorgen.
►Nie mehr als 1 Gerät an einen LS-Schalter bzw. einen FI-LS Kombischalter (RCBO) anschließen.

Eine der folgenden elektrischen Absicherungen muss verwendet werden:
- Leitungsschutzschalter LS (MCB) in Kombination mit FI-Schutzschalter (RCCB).
- FI-LS Kombischalter (RCBO).

Die jeweils dazu gültigen Normen beachten wie z.B.:
- VDE0100-410
- NEC 70
- NBR 5410

8 Inbetriebnahme

Die Inbetriebnahme des Gerätes/Anlagenverbundes und der Außeneinheit darf nur durch Fachkräfte in Abstimmung mit dem Betreiber erfolgen.
Diese Arbeiten sind gemäß der VENTO-Systeminbetriebnahmeanleitung durchzuführen.
Diese Anleitung liegt den Fachkräften vor.
Das Gerät darf nur am vorgesehenen Aufstellraum und nach Kontrolle auf Vollständigkeit in Betrieb genommen werden.

⚠ WARNUNG

Geräte Typ R-290: Gefahr durch Verschleppung von ausgetretenem Kältemittel in Kanalisation.
Ansammlung von Kältemittel kann ein explosionsfähiges Gas/Luft-Gemisch verursachen. Brandgefahr.

►Abfluss vor Inbetriebnahme und Wiederinbetriebnahme mit circa 2 Liter Wasser füllen.

⚠ WARNUNG

Beschädigung am elektrischen System und/oder des Kältemittelkreislaufes.
Kontakt mit spannungsführenden Teilen kann zu Stromschlag führen.

Geräte Typ R-290: Kältemittel kann entweichen und ein explosionsfähiges Gas/Luft-Gemisch verursachen.
Brandgefahr durch Funkenbildung oder Überlast.

►Kein beschädigtes Gerät in Betrieb nehmen.

►Keine beschädigten Teile (wie Netzanschlussleitungen) an den Stromkreis anschließen.

►Beschädigte Teile (wie Netzanschlussleitungen) dürfen nur von Fachkräften ersetzt werden.

►Sicherheits- und Warnhinweise für Geräte mit brennbaren Kältemitteln beachten (siehe → Kapitel 1.6.2.1).

►Instandhaltungsdienst kontaktieren (siehe→ Kapitel 10.4).

HINWEIS

- **Sachschaden** durch falsche Umgebungsbedingungen
  ►Gerät vor Inbetriebnahme an Umgebungstemperatur anpassen.
  ►Umgebungstemperatur darf nicht unter 16°C (60,8°F) betragen.
- **Material- und Sachschaden** durch fehlerhafte Inbetriebnahme.
  ►Vor Anlegen der Betriebsspannung muss
  - der Tauwasseranschluss (siehe → Kapitel 7) hergestellt sein.
  - bei Geräten mit Solekreislauf das Abwärmesystem in Betrieb sein.

Nach Einstecken des Netzsteckers und wo vorhanden, durch zusätzliches Einschalten des Ein/Aus-Schalters (siehe → Kapitel 7.1) beginnt das Kühlaggregat nach einer kurzen Verzögerung von max. 2 min zu arbeiten.
Beachte: Schließt sich das Rollo beim Einschalten des Geräts, ist kein Tagsignal (siehe → Kapitel 3.2) am Gerät anliegend.

9 Betrieb (Bedienung)

Nur geschultes Bedienungspersonal darf das Gerät bedienen.

⚠ WARNUNG

Beschädigung am elektrischen System und/oder des Kältemittelkreislaufes während des Betriebs. Kontakt mit spannungsführenden Teilen kann zu Stromschlag führen. Brandgefahr durch Funkenbildung oder Überlast.

1. Gerät freischalten.
2. Gerät gegen Wiedereinschalten sichern.

- Geräte Typ R-290:Kältemittel kann entweichen und ein explosionsfähiges Gas/Luft-Gemisch verursachen.
  Brandgefahr.
  ►Sicherheits- und Warnhinweise für Geräte mit brennbaren Kältemitteln beachten (siehe → Kapitel 1.6.2.1).
  ►Externe Gewalteinwirkung auf das Gerät vermeiden wie unvorsichtiges Agieren mit Hubwagen oder Bodenreinigungsmaschine.
  ►Übertragung von Pulsationen und Schwingungen auf das Gerät vermeiden.
  ►Instandhaltungsdienst kontaktieren (siehe → Kapitel 10.4).

⚠ VORSICHT

Bruch von lagernden Glasbehältnissen/ Glastüren. Schnittverletzungen an Händen und am Körper.

►Zum Entfernen der Glassplitter und der möglicherweise dadurch beschädigten Waren Schutzhandschuhe benutzen.
► Alle Glassplitter sorgfältig entfernen.

⚠VORSICHT

Gefahr von Glasbruch.
Schnittverletzungen am Körper.

►Auf freie Durchgänge bei geöffneten Glastüren achten.

►Glastüren nicht belasten.

►Nicht mit dem Einkaufswagen/Roll-container/ Palettenwagen gegen

geöffnete oder geschlossene Glastüren fahren.
►Nach der Warenentnahme durch Kunden müssen Glastüren umgehend geschlossen werden.
►“ROLL-IN“-Geräte: Scharniere bei Glastüren (siehe Abb.9) müssen fest und mit Abdeckung montiert sein. Bei Abweichung Instandhaltungsdienst kontaktieren (siehe → 10.4).

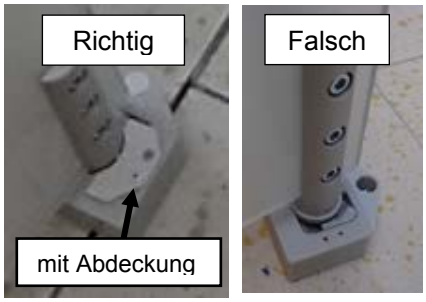


Abb.9 Scharniere bei Glastüren (Symboldarstellung)

⚠ VORSICHT

Auslaufen von Flüssigkeiten aus beschädigten Verpackungen.
Ablaufen von Kondenswasser bei Glastüren. Rutschgefahr.
►Kontrolle auf Pfützenbildung vor und unter dem Gerät.
►Ausgelaufene Flüssigkeiten/ Kondenswasser umgehend entfernen.

HINWEIS

- **Materialschaden** durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung.
  ►Gerät in Gebrauchslage und in stabiler Lage betreiben.
  ►Gerät nur auf den dafür vorgesehenen Stellfüßen betreiben.
  ►Regelmäßige Kontrolle der Geräte auf einwandfreien Zustand. Beschädigungen müssen umgehend repariert werden.
  ►Übertragung von Pulsationen und Schwingungen auf das Gerät vermeiden.
  ►Externe Gewalteinwirkung auf das Gerät vermeiden wie unvorsichtiges Agieren mit Hubwagen oder Bodenreinigungsmaschine.
- **Sachschaden** durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung.
  ►Gerät in der am Leistungsschild bzw. der auf den Zusatzaufklebern angegebenen Klimaklasse betreiben (siehe → Kapitel 2.2.1 und 2.3).
  ►Umgebungstemperatur darf nicht unter 16°C (60,8°F) betragen.
  ►Kontrolle der Innentemperatur (siehe→ Kapitel 4.1).
  ►Eingelagerte Waren sind bei Stromausfall durch den Betreiber zu kontrollieren (Temperaturkontrolle).
  ►Regelmäßige Kontrolle auf Fremdgegenstände im Warenraum. Unsachgemäß eingelagerte Waren sind umgehend zu entfernen.
  ►Lebensmittelreste, wie z.B. ausgetretene Flüssigkeiten und Verpackungsreste entfernen (siehe→ Kapitel10.1.1).
  ►Regelmäßige Kontrolle auf geschlossene Glastüren.

Bei speziellen klimatischen Bedingungen mit hoher Luftfeuchtigkeit kann eine Kondensatbildung (Tauwasser) im Innenraum des Gerätes oder an den Luftaustrittsöffnungen oben vorkommen. Diese Kondensatbildung sollte aus hygienischen Gründen entfernt werden.

⚠ WARNUNG

Geräte Typ R-290: Trockenreiben von Tauwasser.
Elektrostatische Entladung und Funkenbildung. Funken kann bei Beschädigung/Undichtheit des Kältemittelkreislaufs austretendes Kältemittel entzünden. Brandgefahr.
►Zum Entfernen von Tauwasser leicht angefeuchtetes Tuch oder Schwamm verwenden.
►Keine trockenen Tücher oder Schwämme zum Trockenreiben verwenden.

9.1 Beladung

Der Wareneingriff erfolgt von vorne.
Gerät erst mit Waren beladen, wenn die für das Produkt vorgeschriebene Temperatur erreicht ist.
Temperaturanzeige am Innenthermometer (siehe → Kapitel 4.1 Abb.2) kontrollieren.

⚠VORSICHT

Bruch von Glastüren.
Schnittverletzungen am Körper.
►Auf freie Durchgänge bei geöffneten Glastüren achten.
►Glastüren nicht belasten.
►Nicht mit dem Einkaufswagen /Rollcontainer/ Palettenwagen gegen geöffnete oder geschlossene Glastüren fahren.
►Mit dem Rollcontainer /Palettenwagen vorsichtig in das Gerät einfahren.
►Rollcontainer/Palettenwagen vor dem Anschlagen am Gerät zum Stillstand bringen.
►Glastüren nach Beladung umgehend schließen.

⚠ VORSICHT

Unsachgemäße Montage der Auslagen/Regalauslagen.
Verletzungsgefahr durch Herabfallen der mit Ware bestückten Auslagen/Regalauslagen.
►Auslagen/Regalauslagen müssen vollständig in die dafür vorgesehenen Öffnungen eingerastet sein.

⚠ VORSICHT

Betreten der Geräteflächen.
Schnittverletzung bei Materialbruch.
Sturzgefahr. Stoßgefahr durch möglicherweise herabfallende Waren.
►Beim Beladen nicht auf oder in das Gerät steigen.

⚠ VORSICHT

Herabfallende Gegenstände.
Stoßverletzung. Schnittverletzung bei Glasbruch.
►Keine Gegenstände auf dem Gerät abstellen.
►Keine schweren Flaschengebinde in den oberen Auslagen/Regalauslagen abstellen.

⚠ VORSICHT

Schließen der Glastüren. Hände (Körperteile) können an der Bandseite oder Griffseite eingeklemmt werden.
►Beim Schließen nicht in den Öffnungsspalt greifen insbesondere an der Bandseite.
►Beim Schließen auf andere Personen achten.

HINWEIS

- **Sachschaden** durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung.
  ►Gerät erst mit Waren beladen, wenn die für das Produkt vorgeschriebene Temperatur erreicht ist.
  ►Waren sorgsam einräumen.
  ►Luftansauggitter nicht mit Waren verschließen.
  ►Beladung ist nur bis zur Begrenzung der Luftansauggitter erlaubt (siehe → Abb.10).
  ►Nicht über die Regalbegrenzung hinaus beladen.
  ►Glastüren nach Beladung vollständig schließen.
  ►Nachtrollo nicht durch Beladung mit Waren blockieren. Nachtrollo muss vollständig schließen können (siehe → Kapitel 3.2).

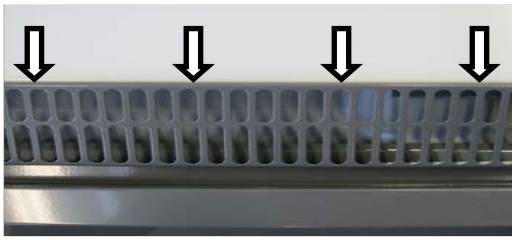


Abb.10: Luftansauggitter (Symboldarstellung)

HINWEIS

- **Materialschaden** durch Verlust der Stabilität und Festigkeit des Geräts. Deformation der Regalauslagen.
  ►Regalauslagen und Geräterückwand müssen sachgemäß eingebaut sein.
  ►Geräterückwand und seitliche Regalauslage müssen vorhanden sein.
  ►Haltewinkel müssen richtig in die Geräterückwand gesteckt sein.
  ►Regalauslagen müssen auf gleicher Höhe gesteckt sein.
  ►Maximale Belastungen jeder Art von Ablagegestell beachten (siehe → Kapitel 2.2).

9.1.1 Beladung „ROLL-IN“-Geräte

- Glastüren des zu beladenden Bereichs öffnen. Nie mehrere Glastüren (Bereiche) gleichzeitig öffnen und beladen.
- Beladene Rollcontainer/Paletten vorsichtig gerade und mittig vom offenen Bereich bis zur Regalrückwand fahren.

HINWEIS

- **Materialschaden** durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung.
  ►Rollcontainer/Palettenwagen vor dem Anschlagen am Gerät zum Stillstand bringen.
  ►Mit dem Rollcontainer/Palettenwagen vorsichtig in das Gerät einfahren.
  ►Abstand (mindestens 10 cm) zwischen Glastür und den Rollcontainern/Paletten einhalten.
- Glastüren wieder vollständig schließen.

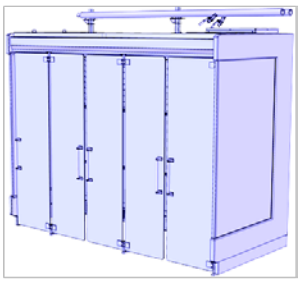


Abb. 11: „ROLL-IN“-Gerät mit **Glastüren (GD)** im geschlossenen Zustand

9.2 Außerbetriebnahme und Wiederinbetriebnahme

⚠ WARNUNG

Arbeiten am elektrischen System.
Kontakt mit spannungsführenden Teilen kann zu Stromschlag führen.
►Arbeiten am elektrischen System dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden.

►Vor Beginn der Arbeiten elektrische Sicherheitsregeln beachten.
1. Gerät freischalten.
2. Gerät gegen Wiedereinschalten sichern.

Gründe für Außerbetriebnahme
durch Fachkräfte

- Wartung, Service, Reparatur (siehe → Kapitel 10.2)
- Hauptreinigung (siehe → Kapitel 10.1.3)
- Entsorgung (siehe → Kapitel 11)

durch Bedienungspersonal

- Geräte Typ R-290 mit > 150g Kältemittel: Bei „kritischer Alarm der Priorität 1+ (Vorgaben laut Kapitel → 1.6.2.1 und 9.3 beachten).
- Beschädigung am Gerät (z.B. gebrochene Glastüren).

9.2.1 Außerbetriebnahme

Für **Fachkräfte** ist die Durchführung detailliert in den entsprechenden Service-Anleitungen beschrieben. Die Außerbetriebnahme darf nur durch geschultes **Bedienungspersonal** erfolgen.

⚠WARNUNG

Außerbetriebnahme des Geräts.
Kontakt mit spannungsführenden Teilen kann zu Stromschlag führen.
►Nur zuvor geschultes Personal darf das Gerät ausschalten.

►Gerät freischalten.
►Gerät gegen Wiedereinschalten sichern.

Schritte zur Außerbetriebnahme für Bedienungspersonal:

1. Waren in anderes Gerät mit gleicher Produkttemperaturklasse umlagern (außer bei Kritischen Alarm der Priorität 1+).

Gerät freischalten:

2. Eingesetzten Schutzschalter (Elektrische Absicherung siehe → Kapitel 7.2) des betroffenen Gerätes abschalten und gegen Wiedereinschalten sichern.
3. Wo vorhanden Ein/Aus-Schalter (siehe → Kapitel 7.1) abschalten und gegen Wiedereinschalten sichern.
4. Gerätestromkreis durch Ziehen des eingesetzten Steckers abschalten und gegen Wiedereinschalten sichern (siehe → Kapitel 7.1). (Außer Geräteanschluss Geräte >150g R-290)
5. Wenn vorhanden: Eingesetzten Schutzschalter für Marktlichtsteuerspannung abschalten und gegen Wiedereinschalten sichern. Steckdose für Tag/Nachtsignal (Marktlichtsteuerspannung) muss spannungsfrei sein.
6. Wenn vorhanden: Stecker für Licht/Nachtrollo-Steuerung von Steckdose für Tag/Nachtsignal (Marktlichtsteuerspannung) ausstecken.

⚠VORSICHT

Automatisches Schließen der Nachtrollos (gerätespezifisch) beim Ausschalten der Marktlichtsteuerspannung. Hände können eingeklemmt werden.
►Beim Ausschalten der Marktlichtsteuerspannung Hände vom Nachtrollo fernhalten.

Längere Außerbetriebnahme:

- Schritte zur Außerbetriebnahme durchführen (siehe → oben).
- Hauptreinigung (siehe →10.1.2) durchführen.

9.2.2 Wiederinbetriebnahme

Die Wiederinbetriebnahme einschließlich nachfolgender Funktionsprüfung darf nur durch Fachkräfte erfolgen. Die Durchführung ist detailliert in den entsprechenden Service-Anleitungen beschrieben.

⚠WARNUNG

Geräte Typ R-290: Wiederinbetriebnahme des Geräts bei Undichtheit im Kältemittelkreislauf. Kältemittel kann entweichen und ein explosionsfähiges Gas/Luft-Gemisch verursachen. Brandgefahr.
►Nach Auftreten eines **kritischen Alarms der Priorität 1+** darf das Gerät erst wieder eingeschaltet werden, wenn die Verflüchtigung des Kältemittels durch eine zuverlässige Gaskonzentrationsmessung nachgewiesen wurde (siehe → 1.6.2.1).
►Wiederinbetriebnahme und Funktionsprüfung nur durch Fachkräfte.

⚠VORSICHT

Beim Wiedereinschalten des jeweiligen Schutzschalters schließen /öffnen sich unvollständig geschlossene Nachtrollos (gerätespezifisch).
Hände können eingeklemmt werden.
►Beim Wiedereinschalten des Schutzschalters Hände vom Nachtrollo fernhalten.

Nachtrollos fahren automatisch nach Aktivierung der Marktlichtsteuerspannung wieder nach oben (Tagbetrieb siehe → Kapitel 3.2).
Nach ca. 1-2 Stunden Temperaturanzeige am Innenthermometer (siehe → Kapitel 4.1 Abb.2) kontrollieren.

HINWEIS

- **Sachschaden** durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung.
  ►Gerät muss vor Beladung mit Waren ca. 2 Stunden im störungsfreien Betrieb laufen.
  ►Gerät erst mit Waren beladen, wenn die für das Produkt vorgeschriebene Temperatur erreicht ist.

9.3 Störung im Betrieb

Anzeige durch Alarme:
Es gibt unterschiedliche Arten von Alarmen die Störungen im Betrieb anzeigen.

Kritischer Alarm der Priorität 1+:
Nur bei VENTO GREEN Geräten (> 150g Kältemittel R-290) verfügbar.
Anzeige durch Leuchten der roten Warnleuchte im Verkaufsraum. Gibt Hinweis auf mögliche Undichtheit im Kältemittelkreislauf.

⚠ WARNUNG

Hinweis auf Undichtheit im Kältemittelkreislauf. Kältemittel kann entweichen und ein explosionsfähiges Gas/Luft-Gemisch verursachen. Brandgefahr.
► Umgehend Instandhaltungsdienst kontaktieren (siehe→ Kapitel 10.4).
► Verhaltensregeln für kritischen Alarm Priorität 1+ einhalten (siehe → Kapitel 1.6.2.1).

Alarm der Priorität 1:
Anzeige durch blinkende Blitzleuchte im Lagerraum.

Alarm der Priorität 2:
Keine Anzeige vor Ort.
Alarm wird durch die Anlagensteuerung und die Fernwartung erfasst und gespeichert.

Diese Alarme und deren Ursachen können im Zuge einer Fernwartung abgefragt werden. Bei Bedarf können weitere Maßnahmen zur Behebung eingeleitet werden.

Anzeige Status LED: siehe → Kapitel 4.2.

Anzeige Bedienungselement: (Fehlercode und Summer): siehe → Kapitel 4.3.

HINWEIS

- **Materialschaden- und Sachschaden** bei Alarmanzeige durch Fehlercode/Summer, Status LED oder Alarm der Priorität 1.
  ►Waren in anderes Gerät mit gleicher Produkttemperaturklasse umlagern.
  ►Umgehend Instandhaltungsdienst kontaktieren (siehe→ Kapitel 10.4).

10 Instandhaltung

Regelmäßige Kontrollaufgaben durch Bedienungspersonal:

Kontrollaufgaben	**Häufigkeit**	siehe → Kapitel
Innentemperatur	Mehrmals täglich	4.1
Ordnungsgemäßes Schließen Nachtrollo (gerätespezifisch)	täglich	3.2
Richtige Lage Luftansauggitter	täglich	3
Bruch Glastüren/ Glas-elementen (gerätespezifisch)	laufend	10.1.2 1.3
Ordnungsgemäße Beladung mit Waren	laufend	9.1
Kontrolle auf geschlossene Glastüren nach Waren-entnahme durch Kunden (gerätespezifisch)	laufend	1.3 9
„ROLL-IN"-Geräte: Kontrolle der Scharniere	Mehrmals täglich	9
Kontrolle auf Verschmutzung		
- Verschmutzung des Gerätes - Lebensmittelreste und Verpackungsreste	täglich	10.1.1
Bruch von lagernden Glas-behältnissen / Verpackungsglas	täglich	9
Glastüren/Glaselemente, Spiegelflächen (gerätespezifisch)	täglich	10.1.2
Boden (Umfeld des Gerätes)	täglich	10.1.1
Pfützenbildung vor/unter Gerät (Tauwasser)	täglich	3.1
Bodenwanne Abfluss und Abflusssieb	monatlich	10.1.1
Luftleitwaben ►Erfordert vorzeitige Hauptreinigung	mindestens ¼-jährlich	10.1.3

10.1 Reinigung

Gründe für eine regelmäßige und gründliche Reinigung (Grundreinigung/Hauptreinigung):

- Sicherstellung der erforderlichen Hygiene.
  ►Wareninnenraum immer in sauberen Zustand halten.
- Geringstmöglicher Energieverbrauch.
- Erhalt eines störungsfreien Betriebs.
- Verlängerung der Lebensdauer des Geräts.

⚠WARNUNG

Beschädigung am elektrischen System und Kältemittelkreislauf durch Verwendung von Dampf- und Hochdruckreiniger. Kontakt mit spannungsführenden Teilen kann zu Stromschlag führen.

Geräte Typ R-290:Kältemittel kann entweichen und ein explosionsfähiges Gas/Luft-Gemisch verursachen. Brandgefahr durch Funkenbildung oder Überlast.
►Für die Grundreinigung keine Dampf-und Hochdruckreiniger verwenden (→ siehe Kapitel 1.6.1 und 1.6.2.1).
►Für die Hauptreinigung spezielle Reinigungsanleitung beachten.

⚠WARNUNG

Geräte Typ R-290:Elektrostatische Entladung und Funkenbildung bei brennbaren Kältemittel. Funken kann bei Beschädigung/Undichtheit des Kältemittelkreislaufs austretendes Kältemittel entzünden. Brandgefahr.
►Zum Entfernen von Tauwasser und zur Reinigung leicht angefeuchtetes Tuch oder Schwamm verwenden.
►Keine trockenen Tücher oder Schwämme zum Trockenreiben verwenden (Gefahr von elektrostatischer Aufladung und Funkenbildung).
►Keine elektrische Geräte (z.B. Nasssauger) innerhalb des Kühlfachs betreiben, die nicht der vom Hersteller empfohlenen Bauart entsprechen Geräte mit Explosionsschutz-kennzeichen (siehe → 1.2) sind erlaubt.

⚠VORSICHT

Scharfe Gerätekanten. Schwere Geräteteile Schnittverletzung an den Händen. Hände können eingeklemmt werden.
►Zur Reinigung Schutzhandschuhe benutzen.

⚠VORSICHT

Betreten der Geräteflächen. Schnittverletzung bei Materialbruch. Sturzgefahr. Stoßgefahr durch möglicherweise herabfallende Waren.
►Bei Reinigung nicht auf oder in das Gerät steigen.

10.1.1 Grundreinigung

Zuständigkeit:
Bedienungspersonal

Reinigungsintervall:
Je nach Bedarf (siehe → Kapitel 10 „Kontrolle auf Verschmutzung“) ist eine Grundreinigung durchzuführen.

Zeitpunkt der Reinigung
Jederzeit

Reinigungsmittel:
- Sauberes Wasser (neutraler pH-Wert, geringe Wasserhärte)
- Leicht alkalisches Reinigungsmittel (z.B. neutrale Seife und Wasser) bei größerer Verschmutzung.

HINWEIS
- **Materialschaden** durch falsche Reinigungsmittel.
  ►Keine scheuernde, chemisch aggressive oder leicht entflammbare Reinigungsmittel verwenden.

Reinigungsgeräte:
Alle Reinigungsgeräte müssen sauber sein.

Zum Reinigen:
- Feuchtes Tuch oder Schwamm.

Zum Trocknen:
- Leicht angefeuchtetes Tuch.

HINWEIS
- Materialschaden durch falsche Reinigungsgeräte. Beschädigung der Oberflächen.
  ►Keine harte, spitze Gegenstände verwenden.

Reinigungsschritte:
- Waren in ein anderes Gerät mit gleicher Produkttemperaturklasse umlagern**.**
- Wenn vorhanden Regalauslagen (inkl. Preisauszeichnungsschienen), Bodenbleche/Bodenauslage anheben und herausnehmen. Vor Wiedereinbau reinigen.
- Lebensmittelreste, wie z.B. ausgetretene Flüssigkeiten und Verpackungsreste entfernen.
- Wenn vorhanden Bodenwanne, Flächen und vorderes Luftansauggitter reinigen.
- Wenn vorhanden Abfluss und Abflusssieb reinigen (siehe → Abb.12)

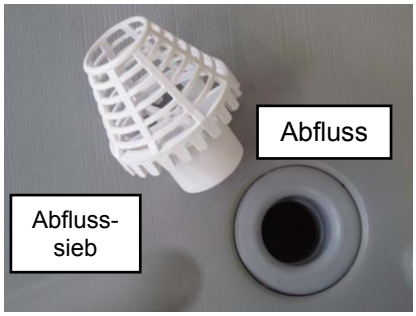


Abb.12: Abfluss mit Abflusssieb (Symbolfoto)
- Seitenwände, Geräterahmen, Stoßschutzleisten reinigen.
- Glasreinigung siehe → Kapitel 10.1.2
- Wenn vorhanden gereinigte Bodenbleche/Bodenauslage einlegen.
- Wenn vorhanden gereinigte Regalauslagen einhängen.

⚠VORSICHT

Unsachgemäße Montage der Auslagen/Regalauslagen.
Verletzungsgefahr durch Herabfallen der mit Ware bestückten Auslagen/Regalauslagen.
►Auslagen/Regalauslagen müssen beim Einhängen vollständig in die dafür vorgesehenen Öffnungen einrasten.

- Alle Teile mit leicht angefeuchtetem Tuch trocknen.
- Boden im Gerät bei „ROLL-IN“- Geräten reinigen.
- Boden vor dem Gerät reinigen.
- Temperaturanzeige am Innenthermometer (siehe → Kapitel 4.1 Abb.2) kontrollieren.

HINWEIS
- **Sachschaden** durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung.
  ►Gerät erst mit Waren beladen, wenn die für das Produkt vorgeschriebene Temperatur erreicht ist.

10.1.2 Glasreinigung (gerätespezifisch)

Sicherheit im Umgang mit Glastüren und Glaselementen (siehe → Kapitel 1.3)

⚠VORSICHT

Gefahr von Glasbruch.
Schnittverletzungen am Körper.
►Auf freie Durchgänge bei geöffneten Glastüren achten.
►Glastüren nicht belasten.

⚠VORSICHT

Entsorgung von gebrochenem Glas. Schnittverletzungen an Händen und am Körper.
►Schutzhandschuhe zum Entfernen der zersplitterten Glasteile und der möglicherweise dadurch beschädigten Waren benutzen.
►Alle zersplitterten Glasteile und beschädigten Waren vorsichtig und vollständig entfernen.

Zersplitterte Glasteile umweltgerecht entsorgen.

HINWEIS
- **Sachschaden** bei gebrochenen Glastüren/Glaselementen.
  ►Betrieb eines Geräts mit gebrochener Glastür ist nicht mehr möglich.
  ►Waren aus dem beschädigten Gerät ausräumen und in funktionsfähiges Gerät mit gleicher Produkttemperaturklasse umlagern.
  ►Beschädigtes Gerät nach Entfernen der Ware ausschalten (siehe → Kapitel 9.2).
  ►Instandhaltungsdienst kontaktieren (siehe → Kapitel 10.4).

Glasarten
Je nach Anwendungsbereich und Funktion sind folgende Glasarten in Verwendung:
- Nicht beschichtete Gläser
- Beschichtete Gläser
  Mehrscheibenisolierglas mit speziellen Eigenschaften (sehr gutes Wärmereflexionsvermögen, Antikondensationseigenschaften).

Um die Eigenschaften der verwendeten Gläser mit den gegebenenfalls dazugehörigen Kunststoff-

einfassungen und Dichtungen zu erhalten, sind nachfolgende Reinigungsvorgaben (siehe → Kapitel 10.1.2.1) zu beachten.

HINWEIS

- **Materialschaden** durch Bekleben von Glasflächen mit Aufkleber und Folien. Beim Entfernen der Aufkleber/Folien wird Oberfläche beschädigt. Zerstörung der Beschichtung und infolge Beeinträchtigung der Funktion.
  ►Keine Aufkleber oder Dekorationsfolien auf Glasflächen kleben.

Reinigung nicht beschichteter und beschichteter Glasoberflächen

Reinigungsintervall:
Regelmäßig, nach Bedarf.

Zeitpunkt der Reinigung:
Jederzeit

Reinigungsmittel:
- Sauberes Wasser (neutraler pH-Wert, geringe Wasserhärte).
- Bei größerer Verschmutzung:
  Wässrige, neutrale und schwach alkalische Glasreiniger (empfohlener pH-Wert: 5-7).

HINWEIS

- **Materialschaden** durch falsche Reinigungsmittel**.** Beschädigung der Oberflächen. Zerstörung der Beschichtung.
  ►Keine reibende, scheuernde Reinigungsmittel verwenden.
  ►Keine alkalische Waschlaugen und Säuren verwenden (pH-Wert unter 5 oder über 7).
  ►Keine chemisch aggressive Reinigungsmittel verwenden wie z.B.
  - Entkalkungsmittel,
  - Entfettungsmittel,
  - Lösungsmittel (Alkohole, Aceton, etc.)
  - Ammoniak-oder chlorhaltige Reinigungsmittel

Reinigungsgeräte:
Alle Reinigungsgeräte müssen sauber sein.
Zum Reinigen:
- Weiches Baumwolltuch
- Fensterleder

Zum Trocknen:
- Weiches leicht angefeuchtetes Baumwolltuch.

HINWEIS

- **Materialschaden** durch falsche Reinigungsgeräte. Beschädigung der Oberfläche. Zerstörung der Beschichtung und infolge Beeinträchtigung der Funktion.
  ►Keine Mikrofasertücher verwenden.
  ►Keine grobe, harte Reinigungsgeräte verwenden wie z.B.
  - Stahlwolle
  - Stoffe mit eingewebten Metallfäden
  - Papiertücher

  ►Keine harte, spitze Gegenstände verwenden wie z.B.
  - Stahlklingen

  ►Keine Glas-Abzieher (Wischer mit Gummilippe) verwenden.
  ►Keine saugende Schwammtücher oder Schwämme verwenden.

Reinigungsschritte:
- Glasoberflächen reinigen.
- Dazugehörige Kunststoffeinfassungen/ Geräterahmen und Dichtungen mitreinigen. Keine großen Mengen Reinigungsmittel auf diese zu reinigenden Flächen aufbringen.

  HINWEIS

  - **Materialschaden** durch fehlerhafte Reinigung. Beschädigung der Oberfläche von Kunststoffeinfassungen/Geräterahmen und Beeinträchtigung der Funktion bei Dichtungen.
    ►Es dürfen keine Reinigungsmittelrückstände auf Kunststoffeinfassungen/Geräterahmen und Dichtungen zurückbleiben.
    ►Kunststoffeinfassungen/ Geräterahmen und Dichtungen immer mit sauberem Wasser nachreinigen.
- Alle gereinigten Flächen anschließend wieder trocknen.

10.1.3 Hauptreinigung

Zuständigkeit:
Die Hauptreinigung ist eine Intensivreinigung und darf nur von AHT autorisierten und geschulten Reinigungsfirmen durchgeführt werden.

Reinigungsintervall:
- Mindestens einmal jährlich bzw.
- bei schlechter Luftdurchgängigkeit der Luftleitwaben.

Kontrolle der Luftleitwaben durch **Bedienungspersonal** (mindestens vierteljährlich):
►Bei Verlegung der Luftleitwaben zu mehr als einem Drittel mit Staub und Schmutz ist eine Hauptreinigung erforderlich.

Reinigungsschritte:
Gesonderte Reinigungsanleitung beachten.
Diese liegt bei den von AHT autorisierten Reinigungsfirmen auf.

10.2 Wartung, Service und Reparatur

Die Wartungs-, Service- und Reparaturarbeiten einschließlich nachfolgender Funktionsprüfung dürfen nur durch Fachkräfte erfolgen.
Bei Fragen zur Instandhaltung bitte Instandhaltungsdienst kontaktieren (siehe → Kapitel 10.4.).

⚠ WARNUNG

Arbeiten am elektrischen System und Kältemittelkreislauf. Kontakt mit spannungsführenden Teilen kann zu Stromschlag führen. Geräte Typ R-290: Kältemittel kann entweichen und ein explosionsfähiges Gas/Luft-Gemisch verursachen. Brandgefahr durch Funkenbildung oder Überlast.
►Arbeiten am elektrischen System und Kältemittelkreislauf dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden.
►Sicherheitshinweise in → Kapitel 1.6 beachten.

►Vor jeder Wartungs-, Service-und Reparaturarbeit
1. Gerät freischalten.
2. Gerät gegen Wiedereinschalten sichern.

►Geräte Typ R-290 mit > 150g Kältemittel: Während der Wartungs-, Service- und Reparaturarbeit muss eine sachkundige Person, welche die örtlichen Gegebenheiten kennt, als Ansprechpartner für die Fachkräfte zur Verfügung stehen.
►Wiederinbetriebnahme und Funktionsprüfung nur durch Fachkräfte.

⚠VORSICHT

Wartungs-Service-Reparaturarbeiten am Gerät.
Scharfe Kanten, rotierende Teile.
Verletzungsgefahr an Händen und am Körper.

►Arbeiten am Gerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden.
►Schutzhandschuhe benutzen.

10.2.1 Wartung

Wartungsintervall:
- Geräte mit Solekreislauf : 2-mal jährlich
  Geräte mit Modus „Air“ bzw. „Hybrid ohne Solekreislauf“: 1-mal jährlich
- bzw. laut separater Wartungsvereinbarung zwischen AHT und Kunden.

Durchführung der Wartung:
Gesonderte Wartungsanleitungen und Wartungsprotokolle beachten. Diese liegen bei den Fachkräften auf.

10.2.2 Leuchtenwechsel

Eingesetzte Leuchten:
- LED-Balken
- Leuchtstoffröhren (horizontale Innenbeleuchtung oben im Gerät, nur bei Geräte Typ R-134a)

Bei Ausfall einer Leuchte bitte Instandhaltungsdienst kontaktieren (siehe → Kapitel 10.4.).
Technische Daten: siehe → Kapitel 2.2

⚠ WARNUNG

Arbeiten am elektrischen System.
Kontakt mit spannungsführenden Teilen kann zu Stromschlag führen.
► Der Leuchtenwechsel darf nur von Fachkräften durchgeführt werden.

► Vor Beginn der Arbeiten elektrische Sicherheitsregeln beachten:
1. Gerät freischalten.
2. Gerät gegen Wiedereinschalten sichern.

⚠VORSICHT

Bruch Leuchtstoffröhre.
Schnittverletzungen an Händen und am Körper.
►Vorsichtig Handtieren beim Wechsel der Leuchtstoffröhren.
Schutzhandschuhe benutzen.

►Schutzhandschuhe zum Entfernen der zersplitterten Glasteile und der möglicherweise dadurch beschädigten Waren benutzen.
► Alle zersplitterten Glasteile und beschädigten Waren vorsichtig und vollständig entfernen.

Empfohlene Lichtfarben:

Bezeichnung	LED	Leuchtstoffröhre
Rotlicht (Fleisch)	76	76
Neutral Weiß	4000 K	840
Kalt Weiß	5000 K	850
Ultra Kalt Weiß	6500 K	865

10.2.3 Batteriewechsel

⚠ WARNUNG

Arbeiten am elektrischen System.
Kontakt mit spannungsführenden Teilen kann zu Stromschlag führen.
►Der Batteriewechsel darf nur von Fachkräften durchgeführt werden.

►Vor Beginn der Arbeiten elektrische Sicherheitsregeln beachten:
1. Gerät freischalten.
2. Gerät gegen Wiedereinschalten sichern.

Batteriewechsel Steuerung:
Bei Anzeige des Fehlercodes E11 (siehe →Kapitel 4.3.1) umgehend Instandhaltungsdienst kontaktieren (siehe → Kapitel 10.4).
Aus Gründen der Vollständigkeit von Daten (Datum, Uhrzeit) ist eine ununterbrochene Stromversorgung durch diese eingebaute Batterie erforderlich.

Durchführung Batteriewechsel:
Gesonderte Anweisung zum Batteriewechsel (sichere Entnahme und Tausch) beachten. Diese liegt den Fachkräften auf.

Batterietyp: Laut Anweisung zum Batteriewechsel.
Aus Gründen der Vollständigkeit von Daten (Datum, Uhrzeit) ist eine ununterbrochene Stromversorgung durch diese eingebaute Batterie erforderlich.

10.3 Was tun wenn…

Alle Geräte werden im AHT-Prüfzentrum sorgfältig auf Leistung und Sicherheit geprüft.
Bei Auftreten einer Störung (siehe auch → Kapitel 9.3) oder bei Ausfall der Bedienungs- und Anzeigeelemente (siehe → Kapitel 4.3) umgehend Instandhaltungsdienst kontaktieren (siehe → Kapitel 10.4) und Bekanntgabe von:

- Gerätetyp,
- Seriennummer des Geräts (siehe Leistungsschild → Kapitel 2.2.1 /zusätzlichen Aufkleber am Gerät siehe → Abb.13),
- Art der Störung.

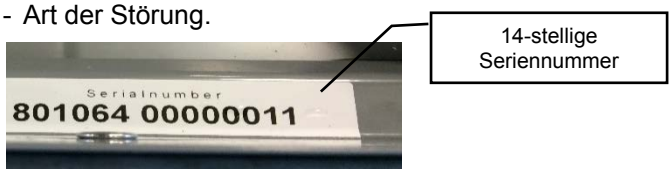


Abb.13. Aufkleber mit Seriennummer

10.4 Instandhaltungsdienste

Bei Fragen zur Instandhaltung (Service, Reparatur, etc.) kontaktieren Sie bitte Ihren regional zuständigen **AHT-Servicepartner**:

AHT-Serviceline: 00800/73783248
Online-Kontakt: www.aht.at/service
QR-Code:

Servicenummer der regional zuständigen AHT-Servicepartner siehe auch:
- Aufkleber in Nähe der Blitzleuchte im Lagerraum.
- Aufkleber im inneren Deckenbereich des Gerätes (gerätespezifisch).

Den Instandhaltungsdiensten liegen alle für die Inbetriebnahme und Instandhaltung notwendigen und aktuellen Informationen vor wie z.B. Ersatzteillisten.

11 Entsorgung

⚠ WARNUNG

Geräte Typ R-290: Austretendes Kältemittel oder Rückstände von Kältemittel können ein explosionsfähiges Gas/Luft-Gemisch verursachen. Brandgefahr.
►Rohrleitungen nicht beschädigen.
►Vor Demontage und Entsorgung Kältemittelkreislauf fachgerecht öffnen und das Kältemittel sicher und vollständig absaugen. Es dürfen keine Rückstände im Kältemittelkreislauf zurückbleiben.
►Absaugen des Kältemittels nur durch Fachkräfte.

⚠ WARNUNG

Kippgefahr des Gerätes bei Demontage. Personen können eingeklemmt werden.
►Kippsicherung verwenden.
►Gerät darf nur mit einer Kippsicherung abgebaut werden.
►Kippsicherung-Aufstellservice (siehe → Kapitel 7) darf erst wieder entfernt werden, wenn Gefahr des Kippens nicht mehr gegeben ist.
►Bei Fragen Instandhaltungsdienst kontaktieren (siehe → Kapitel 10.4).

⚠VORSICHT

Unsachgemäße Entsorgung.
Umweltschäden.
►Achten Sie besonders auf die sicherheits- und umweltgerechte Entsorgung
- des Kältemittels,
- des Isolierschaums (Wärmedämmstoff Polyurethan-Schaum mit Pentan),
- des Kompressoröls,
- der Batterie.

►Gerät **mit Solekreislauf** (Anlage) gemäß den gültigen nationalen Entsorgungsbestimmungen und den Bestimmungen des örtlichen Entsorgungspartners entsorgen.
Vorgehensweise der Entsorgung laut Anlagen-Dokumentation.
►Bei **Geräten ohne Solekreislauf** (Geräte mit Modus „AIR“, „Hybrid ohne Solekreislauf“) getrennte Sammlung von Elektro-und Elektronikgeräten gemäß den gültigen nationalen Entsorgungs-Bestimmungen (z.B. WEEE innerhalb der EU) und den Bestimmungen des örtlichen Entsorgungspartners.
► **Batterien** sachgerecht gemäß den gültigen nationalen Entsorgungsbestimmungen entsorgen.
►Geräte und Batterien dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden.

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hersteller:	AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 A-8786 Rottenmann, Österreich
Bevollmächtigter für die technischen Unterlagen:	Dipl.-Ing. Reinhold Resch Werksgasse 57 A-8786 Rottenmann, Österreich
Produktbezeichnung:	Gewerbliches Kühl-/Gefriergerät
Typenbezeichnung:	**VENTO GREEN:** Laut Gerätemodelle-Übersicht am Beginn dieser Betriebsanleitung (SNr. 347411).
Druckgeräte in Baugruppe:	Kältemittelkreislauf

Die Seriennummer, wichtige technische Daten und Prüfzeichen sind auf dem Leistungsschild jedes einzelnen Geräts angegeben.
Die alleinige Verantwortung über die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

Das oben beschriebene Produkt erfüllt die Bestimmungen der Richtlinien:

Maschinen-Richtlinie 2006/42/EG vom 17. Mai 2006
Druckgeräte-Richtlinie 2014/68/EU vom 15. Mai 2014

Die Übereinstimmung des oben beschriebenen Produkts mit den grundlegenden Anforderungen der Richtlinie wird durch die technische Dokumentation sowie die vollständige Einhaltung folgender Normen nachgewiesen:
Angewendete harmonisierte Normen für Maschinen-Richtlinie 2006/42/EG:

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2012-10; EN 60335-1:2012
DIN EN 60335-1 Ber.1 (VDE 0700-1 Ber.1):2014-04; EN 60335-1:2012/AC:2014
EN 60335-1:2012/A11:2014
DIN EN ISO 12100:2011-03; EN ISO 12100:2010

Angewendete harmonisierte Normen für Druckgeräte-Richtlinie 2014/68/EU vom 15. Mai 2014:

EN 378-2:2008+A2:2012

Sonstige bei der Konstruktion und dem Bau der Produkte angewendete Normen:

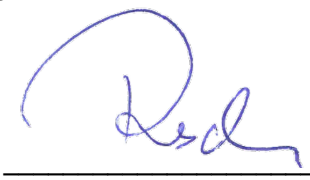
EN 378-1:2008+A2:2012
EN ISO 23953-1:2015
EN ISO 23953-2:2015
EN 60079-0:2012
DIN EN 60335-2-89 (VDE 0700-89):2010-12; EN 60335-2-89:2010 (ohne Abs. 22.105)
EN 60079-15:2010 für: R-290 Geräte, R-600a Geräte

Bei einer mit uns nicht abgestimmten technischen Änderung des oben beschriebenen Produkts, verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Es wurde ein Konformitätsbewertungsverfahren Modul A2 nach Druckgeräte-Richtlinie 2014/68/EU vom 15. Mai 2014 für die Baugruppe (Kältemittelkreislauf) durchgeführt.

Notifizierte Stelle gemäß EU-Richtlinie 2014/68/EU (Druckgeräte):
TÜV Süd Industrie Service GmbH
Westendstraße 199
80686 München
Deutschland
Notifizierte Stelle Kennnummer 0036
Zertifikatsnummer Z-IS-TAK-MUC 14-06-2209188-112

Unterzeichnet für und im Namen des Herstellers:



Rottenmann, 19.07.2016

Dipl.-Ing. Reinhold Resch
Bereichsleiter Entwicklung
Bevollmächtigter für die technischen Unterlagen

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hersteller:	AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 A-8786 Rottenmann, Österreich
Bevollmächtigter für die technischen Unterlagen:	Dipl.-Ing. Reinhold Resch Werksgasse 57 A-8786 Rottenmann, Österreich
Produktbezeichnung:	Gewerbliches Kühl-/Gefriergerät
Typenbezeichnung:	**VENTO GREEN MC, VENTO GREEN MC ROLL-IN, VENTO SV, VENTO, VENTO ROLL-IN, VENTO PLUS** Laut Gerätemodelle-Übersicht am Beginn dieser Betriebsanleitung (SNr. 347411).

Die Seriennummer, wichtige technische Daten und Prüfzeichen sind auf dem Leistungsschild jedes einzelnen Geräts angegeben.

Die alleinige Verantwortung über die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

Das oben beschriebene Produkt erfüllt die Bestimmungen der Richtlinie:

Maschinen-Richtlinie 2006/42/EG vom 17. Mai 2006

Die Übereinstimmung des oben beschriebenen Produkts mit den grundlegenden Anforderungen der Richtlinie wird durch die technische Dokumentation sowie die vollständige Einhaltung folgender Normen nachgewiesen:

Angewendete harmonisierte Normen für Maschinen-Richtlinie 2006/42/EG:

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2012-10; EN 60335-1:2012
DIN EN 60335-1 Ber.1 (VDE 0700-1 Ber.1):2014-04; EN 60335-1:2012/AC:2014
EN 60335-1:2012/A11:2014
DIN EN 60335-2-89 (VDE 0700-89):2010-12; EN 60335-2-89:2010
DIN EN 62233 (VDE 0700-366):2008-11; EN 62233:2008
DIN EN 62233 Ber.1 (VDE 0700-366 Ber.1):2009-04; EN 62233 Ber.1:2008
DIN EN ISO 12100:2011-03; EN ISO 12100:2010

Sonstige bei der Konstruktion und dem Bau der Produkte angewendete Normen:

EN 378-1:2008+A2:2012
EN 378-2:2008+A2:2012
EN ISO 23953-1:2015
EN ISO 23953-2:2015
Für R-290 Geräte: EN 60079-15:2010, EN 60079-0:2012

Bei einer mit uns nicht abgestimmten technischen Änderung des oben beschriebenen Produkts, verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Unterzeichnet für und im Namen des Herstellers:

Rottenmann, 03.10.2016

Dipl.-Ing. Reinhold Resch
Bereichsleiter Entwicklung
Bevollmächtigter für die technischen Unterlagen

OPERATING MANUAL

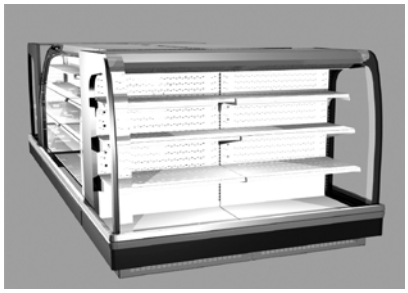
VENTO GREEN
VENTO GREEN MC
VENTO GREEN MC ROLL-IN
VENTO SV

VENTO
VENTO PLUS
VENTO ROLL-IN

VENTO
Brine circuit (water)

VENTO
Hybrid/Air

VENTO SV



VENTO ROLL-IN GD

Commercial refrigerating appliance

Copyright © AHT Cooling Systems GmbH. All Rights Reserved.

Part no.: 347411

Status: 11/16

ISO 9001:2008, ISO 14001:2004, OHSAS 18001:2007, SA 8000:2008

Translation of the original operating manual.
Keep for future reference.

Table of contents

MODEL TYPES - OVERVIEW 3
1 Safety 33
1.1 General information for the manual and safety 33
1.1.1 Limitation of liability 33
1.2 Explanation of Symbols 33
1.3 Intended use 34
1.4 Staff requirements 35
1.5 Personal protective devices 35
1.6 Specific hazards 36
1.6.1 Electrical voltage 36
1.6.2 Refrigerant circuit 36
1.6.2.1 Combustible refrigerant 36
1.6.3 Mechanical hazards 38
2 Product description 40
2.1 General information 40
2.2 Technical data 40
2.2.1 Power rating plate and serial number 40
2.3 Intended use 40
3 Layout and function 41
3.1 Automatic defrosting 41
3.2 Night blind/device lighting function 42
4 Operating and display elements 42
4.1 Temperature display 42
4.2 Display status LED 42
4.3 Control element and displays (device-specific) 42
4.3.1 Alarm display and acknowledgment 42
4.4 Operation of Night blind/device lighting function 43
4.4.1 Operating element night blind/device lighting (only for R-134a devices) 43
4.4.2 Day/night switch (only for R-134a devices) 43
5 Transport and storage 43
6 Unpacking 44
7 Setup and installation 44
7.1 Electrical connection 46
7.2 Electrical protection 46
8 Commissioning 47
9 Operation (use) 47
9.1 Loading 48
9.1.1 Loading of “ROLL-IN” devices 49
9.2 Decommissioning and recommissioning 49
9.2.1 Decommissioning 49
9.2.2 Recommissioning 50
9.3 Faults in operation 50
10 Maintenance 51
10.1 Cleaning 51
10.1.1 Basic cleaning 51
10.1.2 Glass cleaning (device-specific) 52
10.1.3 Main cleaning 53
10.2 Maintenance, service and repairs 53
10.2.1 Maintenance 54
10.2.2 Changing the lamps: 54
10.2.3 Battery changing 54
10.3 What to do if… 54
10.4 Maintenance services 55
11 Disposal 55
EC CERTIFICATE OF CONFORMITY 56
EC CERTIFICATE OF CONFORMITY 57

1 Safety

1.1 General information for the manual and safety

This operating manual (hereinafter the “manual”) forms part of the device and enables a safe and efficient operation. The safety section provides information about important safety aspects for the protection of persons, things and materials. Task-related warnings/notes are contained in the individual chapters.
This manual is available in printed form in German (DE), English (EN), French (FR), Italian (IT), Spanish (ES) and Portuguese (PT). The safety section is available in print in 25 languages. However, this is not a substitute for reading the complete manual. All language translations of the complete manual can be found on the enclosed CD and electronically on our website www.aht.at.
This manual is intended for the following **target groups:**
- **Operator**
- **Operating staff**
- **Qualified staff:** AHT service partner, AHT service technician, AHT customer service, AHT installation service, AHT assembly service

Staff: This term is used when the manual is addressed to all target groups.
This manual must be available and accessible to the local staff.
The staff must read the manual carefully before use.

1.1.1 Limitation of liability

All the details in this manual were compiled in consideration of the standards and legal regulations applicable at this time, as well as the experience of the manufacturer and qualified staff. The manufacturer accepts no liability for damage to persons or things (devices, goods, etc.) resulting from:
- Non-observance of the manual and the regulations/safety instructions contained therein.
- Failure to comply with the local safety regulations.
- Inappropriate use.
- Use of unauthorized and non-trained staff.
- Unauthorized equipment conversions and technical modifications by the operator himself.
- Use of non-approved spare parts by the manufacturer.
- Failure of the power supply or electrotechnical safety devices.
- Typesetting and print errors.

Failure to observe the above points will invalidate the warranty claims.
The contractual obligations agreed to under the contract, the general terms and conditions of sale and delivery of the “AHT Cooling Systems GmbH” (hereinafter “AHT”) and the statutory provisions applicable at the conclusion of the contract apply.

Technical specifications are subject to change without notice.

The local commercial law regulations and safety regulations/provisions and the essential health and safety requirements of the device apply.

1.2 Explanation of Symbols

Safety and warning notices are indicated in this manual by **symbols** and **signal words**. Signal words refer to the risk level of the hazard.

Signal words	Meaning
⚠WARNING	Hazard with moderate risk level. Can result in danger to life or serious injury if not prevented.
⚠CAUTION	Hazard with low risk level. Can result in minor or moderate injury if not prevented.
NOTICE	Individual notes or important collective notes for preventing material or property damage.

Symbol	Meaning	Symbol	Meaning
	General warning sign		Wear protective clothing
	Warning of electrical voltage Warning of electrical voltage Do not connect damaged power cables to the circuit		Wear eye protection
			Wear hand protection
	Warning of flammable substances		Entering the area is prohibited
	Warning of skidding		Separate collection of electrical and electronic equipment
	Warning of hand injuries		Separate collection of batteries and accumulators
	Warning of ground conveyors		Explosion protection sign
	Warning of tilting risk	- •	Listing Listing of notes/ safety and warning notes
	Follow the manual	►	Action/Measure/ Prohibition
	Disconnect before maintenance or repair	→	Cross-reference to a different place in the document

1.3 Intended use

- The device is only suitable for packaged, refrigerated food products.
- Do not operate the device above the climate class (ambient temperature and relative humidity) indicated on the power rating plate (see → Chapter 2.2.1).
- The operator is responsible for the correct operation of the devices.
- No technical modifications may be made to the device.
- The device may only be operated if all the required safety devices are present and fully functional.
- Do not store explosive substances, e.g. aerosol containers with flammable propellant gas, in this device.
- No steam or high-pressure cleaners may be used for the basic cleaning (see → Chapter 10.1).

NOTICE

- **Material damage** due to improper use.
  - ► Operate the device in the operating position and in a stable position.
  - ► Operate the device only on the designated adjustable feet.
  - ► Note the installation instructions in → Chapter 7.
  - ► Regularly check that the device is in good condition. Damage must be repaired immediately.
- **Property damage** due to improper use.
  - ► The ambient temperature must not be less than 16°C (60.8°F).
  - ► Before storing the goods and during operation, the internal temperature must be checked for correctness (see → Chapter 4.1.).
  - ► Stored goods must be checked by the operator in the case of power failure (temperature control).
  - ► Check regularly for foreign objects in the goods area. Incorrectly stored goods must be removed immediately.
  - ► Regularly check that the glass doors are closed.
- **Material damage** to broken glass doors/glass elements.
  - ► Operation of a device with a broken glass door is no longer possible.

► Remove goods from the damaged device and rearrange in a functional device with the same product temperature class.
► Switch off the damaged device after removing the goods (decommissioning → see Chapter 9.2).
► Contact the maintenance service (see → Chapter 10.4).

1.4 Staff requirements

⚠ WARNING

Insufficient qualification. Risk of injury.
► All activities may only be performed by qualified staff.
► The staff must read and understand this manual before starting work.

Operator:
- The operator must ensure that this manual has been read and understood by the operating staff (training).
- The operator is responsible for the fact that faults during operation (e.g. alarms, temperature deviations, etc.) are recognized by the operating staff and appropriate measures are taken (→ see Chapters 9.3 and 10.3).

Operating staff:
- The operating staff must be trained by the operator on the transferred tasks and possible dangers with the aid of this manual.
- Only trained operating staff are allowed to operate and clean the device.

Qualified staff:
- Only AHT-authorized, qualified staff and specialists are allowed to perform work on the device, e.g.: setup, installation and commissioning, maintenance (upkeep, service and repair).
- Only staff trained in handling combustible refrigerants may perform work on the refrigerant circuit of R-290 devices.
- Only staff trained in handling fluorierte (fluorinated) refrigerants may perform work on the refrigerant circuit of R-134a devices.
- Only qualified electricians are permitted to work on the electrical system.

The main cleaning (see → Chapter 10.1.3) may only be performed by AHT-authorized and trained **cleaning companies**.

Persons (including children) with limited physical, sensory or mental abilities are allowed to operate the device only under supervision and after instruction, and must not perform any maintenance work. Children must not play with the device.

Working under the influence of alcohol and drugs is prohibited.

1.5 Personal protective devices

Wear hand protection
► Protection against sharp edges when cleaning the device and performing other maintenance work.
► Protection against sharp edges device and heavy device parts when unpacking and during setup and installation.
► Protection against sharp edges of the device and rotating parts during maintenance service and repair work.
► For removal of pieces of glass and glass splinters after glass breakage.
► Protection from contact with fluid/leaking refrigerant in the case of a broken seal in the refrigerant circuit.

Wear eye protection
► Protection from contact with fluid/leaking refrigerant in the case of a broken seal in the refrigerant circuit.

Wear protective clothing
► When loading the devices with goods, wear appropriate clothing (cold protection).

1.6 Specific hazards

1.6.1 Electrical voltage

Work on the electrical system may only be performed by qualified staff.
In the case of fault messages or damage to the device, contact the maintenance service immediately (see → Chapter 10.4).

⚠ WARNING

Contact with live parts may cause electric shock. Risk of fire due to sparks or overloading.

► Do not connect any damaged devices or damaged parts (e.g. power cables) to the circuit.
► Check the safety devices for completeness and functionality.
► Guards and covers on the device must not be removed.
► Before connecting to power, note the following:
- Applicable local electrical safety regulations
- Applicable standards and safety notices.
- Information on the power rating plate (see → Chapter 2.2.1).

► In the case of damage to the device during operation and before maintenance work, observe the following safety rules:

1. Disconnect the device (switch off all pins on all sides).
2. Secure the device against restarting.

► Damaged parts must be replaced only by professionals, e.g.:
- power supply cables
- Changing of lamps (see → Chapter 10.2.2)
- Changing of batteries (see → Chapter 10.2.3)

► Guards and covers on the device must not be removed.
► Do not squeeze or bend power supply cords.
► Do not use extension cords or multiple power strips.
► Steam or high-pressure cleaners may not be used for basic cleaning (see → Chapter 10.1).
► Concealed electrical parts must not be damaged. Drilling or other work on the device is not permitted.

1.6.2 Refrigerant circuit

Work on the refrigerant circuit may only be performed by qualified staff.
In the case of fault messages or damage to the device, contact the maintenance service immediately (see → Chapter 10.4).

⚠ WARNING

Work on the refrigerant circuit may only be performed by qualified staff.
Fluid refrigerant causes frostbite on the skin.

► Work on the refrigerant circuit must only be performed by qualified staff.
► Protect hands and face from contact with fluid/leaking refrigerant.
► Wear protective goggles and gloves.

NOTICE

- **Material, property and environmental damage** caused by damage to the refrigerant circuit.
  ► Do not expose the device during storage and transport to temperatures higher than 70°C (158°F).
  ► Avoid transmission of pulsations and vibrations to the device.
  ► Avoid external force to the device such as careless movements with floor trucks or floor cleaning machines.
  ► Drilling or other work on the device is not permitted.
  ► Do not squeeze or bend pipes.
  ► To accelerate the defrosting process, do not use any mechanical devices or other means (e.g. scrapers) other than those recommended by the manufacturer.
  ► Steam or high-pressure cleaners may not be used for the basic cleaning (see → Chapter 10.1).

1.6.2.1 Combustible refrigerant

Safety and warning notes for devices with combustible refrigerants.

⚠ WARNING

- The refrigerant R-290 belongs to safety group A3 according to DIN EN 378-1.
  The refrigerant used and the fill quantity are indicated on the power rating plate (see → Chapter 2.2.1).
- The refrigerant is highly flammable.

If leaks occur, the refrigerant can escape and create an explosive gas/air mixture. This can lead to fire and explosion with subsequent fire risk.

► Keep away from ignition sources (heat, sparks, open flames, hot surfaces).
► To remove condensation and for cleaning, use a damp cloth or sponge.
Do not use dry cloths or sponges for rubbing dry.
(Danger of electrostatic charging and sparking).
► Fill drain before commissioning and re-commissioning with about 2 liters of water (to prevent carry-over of refrigerant into sewerage).

Additional specifications for VENTO GREEN devices (> 150g refrigerant R-290):

► There must be no fixed potential ignition sources (e.g. connectors, switches, etc.) within 0.5 m of the device's boundary edges.
► Work with an open flame (e.g. welding, soldering, or fuel cutting operations) within 0.5 m of the device's boundary edges must be performed by authorized AHT qualified staff (staff trained in flammable refrigerants).

- An explosive atmosphere must not be present before starting the work.
- Disconnect the device before starting the work.
- Secure the device against restarting.

- Requirements for the installation area:
  ► The device must only be installed in well-ventilated areas.
  ► Do not install the device in cellars or lowered areas.
  ► Channels and wall penetrations must be sealed underneath and behind the device, in accordance with fire protection laws.
  ► Minimum area for installation room 300m²

- Fluid refrigerant causes frostbite on the skin.
  ► Protect hands and face from contact with fluid/leaking refrigerant.
  ► Wear protective goggles and gloves.

- Do not close the ventilation openings in the device housing (e.g. front ventilation grills or upper air conduits). If accessory parts are to be installed, care must be taken to ensure that ventilation openings are not closed.

- Observe the minimum distances to the boundary walls and to other devices to avoid hindering the air circulation (see →Chapter 7).

- To accelerate the defrosting process, do not use any mechanical devices or other means (e.g. ice scrapers) other than those recommended by the manufacturer.

- Do not damage the refrigerant circuit.
  ► Do not expose the device during storage and transport to temperatures higher than 70°C (158°F).
  ► Avoid transmission of pulsations and vibrations to the device.
  ► Avoid external force upon the device such as careless movements with floor trucks or floor cleaning machines.
  ► Drilling or other work on the device is not permitted.
  ► Do not squeeze or bend pipes.

- Do not operate any electrical devices (e.g. wet vacuum cleaners) within the refrigerator compartment that are not of the type recommended by the manufacturer. Devices with explosion protection markings (see → 1.2) are permitted.

- Additional specifications for VENTO GREEN devices (> 150g refrigerant R-290):
  ► In the case of a critical alarm (priority 1+, red warning light is illuminated) in the corridor outside the device, do not operate any electrical devices (e.g. wet vacuum cleaner, floor cleaning machine, electrical pallet) that do not correspond to the manufacturer's recommended design). Devices with explosion protection markings (see → 1.2) are permitted.

- Steam or high-pressure cleaners may not be used for the basic cleaning (see → 10.1.1).

- Work on the electrical system and the cold system must only be performed by qualified staff (staff trained in flammable refrigerants).
  ► Opening the refrigerant circuit and suctioning of the refrigerant may only be performed in a well ventilated area outside of business hours of the market (without customer traffic) or outdoors.

► Disconnect the device before each maintenance/repair (see → 9.2).
► Secure the device against restarting.

► During repairs, a knowledgeable person who knows the local conditions must be available, as the contact person, for the authorized AHT experts.

- Behavior rules for VENTO GREEN devices (> 150g refrigerant R-290) **with a critical alarm** of priority 1+ (red warning light illuminated, indication of leaks in the refrigerant circuit):

  The automatic system control initiates important measures immediately. Nevertheless, the following **behavioral rules** must be observed within a distance of 0.5 m to the refrigerator boundary edges until the volatilization of the exiting refrigerant has been detected (reliable gas concentration measurement):

► Disconnect the device immediately (see → Chapter 9.2).
► Secure the device against restarting.
► Lock the passage in front of the defective device.
► Keep away from ignition sources (heat, sparks, open flames, hot surfaces).
► Do not bring any hot surfaces (above 370°C/698°F) into proximity.
► Do not operate any devices, electrical switches or bells that are not explosion-proof.
► Ensure good ventilation.
► Contact the maintenance service (see → Chapter 10.4).

- Dispose of devices with flammable refrigerant and devices with insulating foam (thermal insulation polyurethane foam with pentane) appropriately. Inquire with the responsible authorities about the safety and statutory disposal regulations applicable to you.

The product was designed to take into account the environmental and disposal friendliness of AHT devices. The refrigerant R-290 and the propellant pentane (for the insulating foam) do not have any ozone depletion potential and do not contribute directly to the greenhouse effect.

1.6.3 Mechanical hazards

⚠ WARNING

- Transport the device with floor trucks. Risk of injury to persons during collisions.
  ► Observe the transport routes for floor trucks.
  ► Secure the cargo.
  ► Floor trucks must only be operated by trained persons.

- Danger of tilting of the device. Persons can be pinched (see → Chapter 7).
  ► Remove the transport pallet only when the stable, final installation position has been reached.
  ► Use an anti-tilt device.
  ► The device must only be installed and dismantled with an anti-tilt device.
  ► Anti-tip mounting service (see → Fig. 7.1) must only be removed again when the danger of tilting is no longer present. Fuse protection, e.g. by wall or opposite device for island installation.
  (Anti-tilt mounting service is supplied as an accessory by the AHT installation service.)
  ► Additional device-specific anti-tilt device (see → Fig. 7.2) must no longer be removed after installation.
  ► Observe the separate mounting instructions.
  ► If you have questions, contact the maintenance service (see → Chapter 10.4).
- Disposal of packaging material and films. Danger of suffocation.
  ► Keep packaging material and foils away from children.
  ► Do not let children play with them.
- Missing and/or not fully functional safety devices. Danger of injury due to e.g. rotating parts.
  ► Check the safety devices for completeness and functionality.
  ► Guards and covers on the device must not be removed.

⚠CAUTION

- Entering the device areas. Cutting injuries in the case of material breakage. Danger of falling. Impact hazard due to the risk of falling goods.
  ► Do not climb onto or into the device.

- Falling objects. Impact injury. Cutting injury in the case of glass breakage.
  ► Do not place objects on the device.
  ► Do not place heavy bottle packs in the upper displays/display shelves.
- Improper assembly of the shelves/display shelves. Danger of injury due to falling of shelves/display shelves loaded with goods.
  ► Displays/display shelves must fully engage in the slots provided during suspension.
- Leakage of defrosted water. Leakage of fluids from damaged packaging. Drainage of condensed water from glass doors. Slipping hazard.

► Remove condensation from glass doors.
► Check for puddle formation in front of and below the device.
► Remove spilled defrosted water/fluids/condensation immediately.

- Automatic closing of the night blind. Hands can be jammed.
  ► When turning the market light control voltage off/on again, keep your hands away from the night blind.
- Closing the glass doors. Hands (body parts) can be pinched at the strip side or the handle side.
  ► During closing, do not grip the opening gap, especially on the strip side.
  ► When closing, pay attention to other people.

Safety in the handling of glass doors and glass elements

⚠CAUTION

- Glass breakage hazard. Cutting injuries to the body.
  ► Do not install devices with multi-pane insulating glass at altitudes above 2,000 m.
  Multipane insulating glass can break due to air pressure differences.
  ► With clear passageways take note of opened glass doors.
  ► Do not apply a load onto the glass doors.
  ► Do not drive the shopping cart/roller container/pallet truck into open or closed glass doors.
  ►Carefully drive into the device with the roller container/pallet truck.
  ► Bring the roller container/pallet truck to a standstill before hitting the device.

  ► Check for damage (crack, fissure, breakage) of the glass elements. In the event of damage, contact the maintenance service immediately (see → Chapter 10.4).
  ► “ROLL-IN” devices: Hinges on glass doors must be fixed and mounted with a cover (see → Chapter 9 Fig. 9).
- Disposal of broken glass. Cutting injuries to hands.

  ► Wear protective gloves to remove splintered glass parts and the possibly damaged goods.
  ► Remove all splintered glass parts and damaged goods carefully and completely.

Dispose of splintered glass parts in an environmentally friendly manner.

2 Product description

2.1 General information

AHT products comply with EU Directive 2011/65/EU (RoHS2) for the prevention of hazardous substances in electrical and electronic devices and EU regulation 1907/2006 (REACH) on the registration, evaluation and approval of chemicals.
In the product design, the manufacturer has considered the environmental and disposal-friendliness of the device, in particular, for the refrigerant propane (R-290) and the propellant pentane (for the insulating foam). Propane does not have any ozone depletion potential (ODP) and only a very low greenhouse potential (GWP) of 3.
The refrigerant R-134a is recorded in the Kyoto Protocol. It does not have any ozone depletion potential (ODP) and has a greenhouse potential (GWP) of 1430.

2.2 Technical data

Important technical data can be found on the power rating plate (see → Chapter 2.2.1).

External dimensions	See → Device models overview.
Airborne noise emissions	Emission sound pressure level < 70 dB(A)
Maximum load on storage racks	- See → following table and Chapter 9.1 - Sticker at the top right of the inside of the equipment cover next to the power rating plate

Storage rack	**Maximum load [kg/m²]**
Standard shelf/display shelf	115
Heavy-load shelf/display shelf	250
Floor plate/floor shelf	600

Technical interfaces:

Power supply Device-specific; observe the specifications on the power rating plate (see → 2.2.1).	- 3 x 380-420V 50Hz /N/P or - 3-pin 4 wire ground 208-240 V/ 60 Hz
Connector types Device connection for devices < 150g R-290 and R-134a devices Device connection for devices > 150g R-290	- 3 x 380-420V 50Hz /N/P: CEE 5x16A - 3-pin 4 wire ground 208-240 V/ 60 Hz: NEMA L15-20P + main switch in power cord Fixed connection with terminal (protection class IP54)
Minimum requirement for connection cable Minimum cross-section	2.5 mm² (14AWG)
Condensation water connection	DN 40
Communication	AHT Inter Cabinet BUS (ICB)
Bus cable	CAT 5-S/FTP (PIN 1-8 assigned)
Brine connection Dutch screw connection	3/4“ (Forward/reverse running)
Light/night blind control (Control of external day/night signal)	Floating contact via market light signal box (accessory). For devices of type R 290: The control signal for the market light signal box must be coupled with an isolation transformer to the market lighting separated from the mains.

Electrical protection (see → Chapter 7.2):
All combinations must be created in 3-pin format.

Fuses	**Rated current [A]**		**Triggering characteristics**	**Type**	**Fault current [mA]**
	for 208-240V	**for 380-420V**			
LS (MCB)	20	16	C (time-lag)	–	–
FI (RCCB)	≥ 40	≥ 40	–	G (surge current-resistant)	30
FI-LS (RCBO)	20	16	C (time-lag)	G (surge current-resistant)	30

If you need more information, do not hesitate to contact the maintenance services (see → Chapter 10.4).
Technical specifications are subject to change without notice.

2.2.1 Power rating plate and serial number

When handling the device, the information on the "power rating plate" must be observed. This is found on a sticker at the top right inside of the device cover and contains important technical data about
- device name and device type,
- serial number,
- Climate class (see → Chapter 2.3),
- Rated voltage and frequency,
- rated current and rated consumption,
- Refrigerant and amount used,
- Net content,
- Date of manufacture,
- Test mark,
- Technical data for the interior lighting (optional),
- and other technical data.

2.3 Intended use

The devices are only suitable for packaged, refrigerated food products.

NOTICE

- **Property damage** due to improper use.
  ► Do not operate the device outside the indicated climate category conditions (ambient temperature, relative humidity).
  ► The ambient temperature must not be less than 16°C (60.8°F).

The climate class is indicated on the power rating plate (see → 2.2.1) or on the additional stickers on the device.
Examples of climate classes:

Climate class according to ISO 23953-2	**Ambient temperature** [°C]	**Relative humidity** [%]
0	20	50
2	22	65
3	25	60

Classification according to NSF 7	**ambient temperature**
Type I display refrigerator	≤ 75 °F (24 °C)
Type II display refrigerator	≤ 80 °F (27 °C)

For additional information, see → Chapter 1.3

3 Layout and function

All individual devices are delivered ready for operation and have their own control unit.
The devices are pre-programmed from the factory.
Each device contains hermetically closed refrigerant circuits, the components of which are technically connected to each other permanently.
A device group consists of several individual devices and is built in a modular design. A partition wall may be required between the individual devices.
The design of the individual device models can vary.

Device models with brine circuit (water):
The waste heat generated in the device is discharged via a brine circuit.

NOTICE

- **Material and property damage** due to using non-approved components.
  ► The connection to a brine circuit for cooling is permitted only on devices of the manufacturer AHT.

Device models with "Air" mode (additional designation "AIR"): The waste heat generated in the device is discharged to the ambient air via an air condenser.

Device models with the additional designation "HYBRID": The devices can be connected to a brine circuit and also operated in "AIR" mode.

NOTICE

- **Material and property damage** due to congestion of the warm exhaust air (heat accumulation).
  ► The exhaust air must be able to escape freely at the top of the device.
  ► Superstructures or suspended ceilings can be attached directly to the device's top edge, only in agreement, with the manufacturer.
  ► To blow out the warm air, at least 60 mm must remain free between the ceiling and possibly suspended marketing posters.

Shelves/display shelves can be expanded, reduced or repositioned.

All devices are equipped with air intake grilles.
In the case of devices equipped with night blinds, the correct position of the air intake grilles is a prerequisite for the correct functioning of the device (closing the night blind).

NOTICE

- **Material and property damage** due to faulty position of the air intake grilles.
  ► Daily inspection by operating staff of the correct position of the air intake grille (see → Fig. 1).

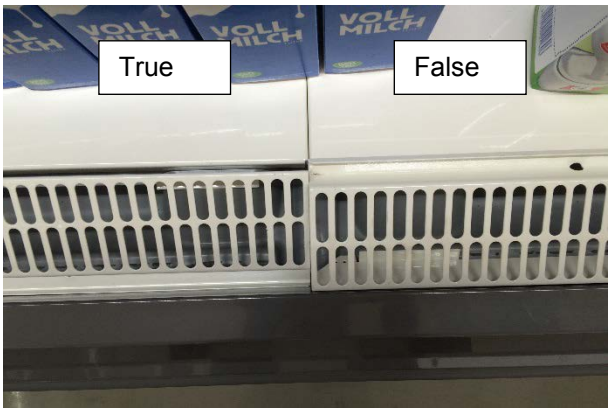


Fig.1: Position of air intake grille (symbol display)

Device models "ROLL-IN":
For easy and fast loading of goods with
- exchangeable roller containers.
- exchangeable pallets (with ROLL-IN GD 280 L/H).

For an illustration of this, see → Chapter 9.1.1

3.1 Automatic defrosting

All devices have automatic defrosting.
During automatic defrosting, the display shows **"-d-"** and the LED symbol " ❄ " (see → Chapter 4.3). The status LED lights up yellow (see → Chapter 4.2).
The frequency, duration and time of the defrosting are preset. The defrosting duration is 60 min. The accumulated condensation water is collected in a collection tray (bottom trough with drainage; see → Chapter 10.1.1 Fig. 12) and discharged via a condensation water connection (see → Chapter 7).

⚠ CAUTION

Leakage of defrosted water.
Slipping hazard.
► Check for puddle formation in front of and below the device.
► Remove spilled defrosted water immediately.

During the defrosting process, a slight increase in the temperature can occur on the temperature display.

3.2 Night blind/device lighting function

The night blind (device-specific) and the device lighting can, for example, be coupled to the market lighting (control by external day/night signal).
For technical data, see → Chapter 2.2.

Daytime operation function:
If daytime operation is switched on, the night blind will open automatically and the device light is switched on.

Night-time operation:
If daytime operation is switched off, the night blind closes automatically (check for complete closing by operating staff). See also → chapter 10.) and the device lighting is switched off.

⚠CAUTION

Automatic closing of the night blind when the market light control voltage is switched off. Hands can be jammed.
► When switching off the market light control voltage, keep your hands away from the night blind.

As the night blind goes down, all the internal room fans and the compressor are temporarily deactivated. This prevents the night blind from being pushed outwards when closing.
This deactivation does not take place when opening the night blind.

Further options for activating the night blind/device lighting (device-specific):
- Operating element (see →Chapter 4.4.1)
- Day/night switch (see →Chapter 4.4.2)

4 Operating and display elements

4.1 Temperature display

The temperature of the device is set in the factory so that the optimal product temperature is maintained.

Indication of indoor temperature (air temperature) of the device:
Display on the upper left inside of the device cover (see → Fig. 2).
Display: Solar or battery operation
Indoor temperature control:
Responsibility: Operating staff
Frequency: several times daily

Fig. 2: Indoor temperature display (symbol display)

4.2 Display status LED

Depending on the operating status, this lamp is illuminated in green, yellow or red. For the meaning, see → Chapter 4.3).

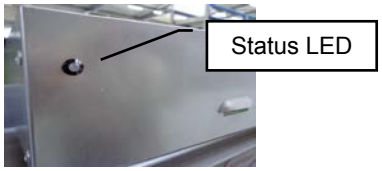


Fig. 3: Status LED

4.3 Control element and displays (device-specific)

Two buttons are available as control elements.

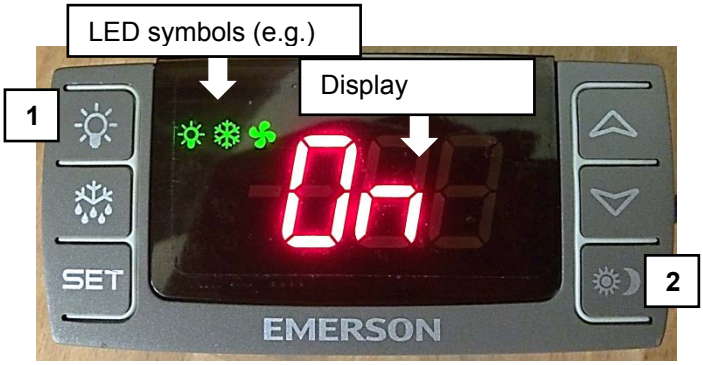


Fig. 4: Control element and displays (symbol display)

No.	Control element	Function
1	Key **[1]**	Temporary activation of daytime operation (night blind/device lighting) (see → Chapter 4.4.1)
2	Key **[2]**	Alarm acknowledgment Acoustic signal/buzzer
	All other buttons on the display are not available to the operator.	

Display	Meaning Display	Meaning LED symbol	Status LED (Fig. 3)
"On"	Device fault-free and in operation (normal operation)	Light (daytime operation) Night operation Cooling operation Evaporator fan	green
"-d-"	Defrosting	Defrosting	yellow
Fault code*	see → Chapter 4.3.1	Alarm	red

4.3.1 Alarm display and acknowledgment

Alarm display fault code/buzzer and status LED:
The **fault code*** is shown on the display and the LED symbol appears.
Depending on the fault, an **acoustic signal** is emitted by a built-in buzzer.
Status LED (see → Fig. 3): is illuminated red for all fault codes.
Troubleshooting measures for the occurrence of alarm indicators; see → Chapter 9.3.

List of fault codes:

Fault code*	Meaning
“OnF”	Thermostat emergency operation
“noL”	Control board defective
E00	Fault in electronic expansion valve
E01	Fault in suction pressure sensor
E02	Fault in suction gas temperature sensor (suction manifold sensor)
E03	Fault in air intake sensor
E04	Fault in air outlet sensor
E05	Fault in slat sensor
E06	Fault in high-pressure sensor
E07	Fault in compressor safety chain
E08	Fault in heat gas temperature sensor (pressure tube sensor)
E09	Fault in internal temperature sensor (Goods room)
E10	Supply voltage too low/too high
E11	Low battery voltage (see → Chapter 10.2.3)
E12	Fault in software class B (safety software)
E13	Fault in EEPROM (control board defective)
E32	Suction pressure too low
E33	Superheating too low
E34	Superheating too high
E35	Internal temperature too high (goods room)
E36	Internal temperature too low (goods room)
E37	Control temperature too low
E38	Control temperature too high
E39	Run-time fault in defrosting
E40	Fault in internal memory
E41	Heating gas temperature too high (pressure tube sensor)
E42	Time-out Valve opening 100%
E43	Condensation pressure too high
E44	External alarm

Alarm acknowledgment
Acoustic signal/buzzer:
Press the **[2]** key.
Fault code/status LED:
Cannot be acknowledged. It appears until the fault has been fixed.

4.4 Operation of Night blind/device lighting function

The following operating elements are available for opening/closing the night blind and switching the device on/off during **night operation** (device-specific):

- Operating element (see → Chapter 4.4.1)
- Day/night switch (see → Chapter 4.4.2)

4.4.1 Operating element night blind/device lighting (only for R-134a devices)

An operating element (device-specific) is available for opening the night blind and switching on the device lighting **during night-time operation;** see → Chapter 4.3 and Fig. 4.
Open the night blind and switch on the device light (temporary activation of daytime operation):
Press the **[1] key** for at least 5 s.
Close the night blind again and switch off the device lighting:
Occurs automatically after 60 min.

4.4.2 Day/night switch (only for R-134a devices)

Switch "ON":
On all devices in the device network, the night blind is opened and the device lighting is switched on.
Switch “OFF”:
On all devices in the device network, the night blind is closed and the device lighting is switched off.

Fig. 5: Day/night switch

5 Transport and storage

Check the device for transport damage after delivery. Contact the maintenance service in case of damage (see → Chapter 10.4).

⚠ WARNING

For devices of type R-290: Damage to refrigerant circuit.
The refrigerant can escape and create an explosive gas/air mixture.
Risk of fire.
► Do not expose the device during storage and transport to temperatures higher than 70°C (158°F).
► Ensure good ventilation.
► Observe the safety and warning signs for devices with flammable refrigerants (see → Chapter 1.6.2.1).
►Contact the maintenance service (see→ Chapter 10.4).

⚠ WARNING

Transport the device with floor trucks. Risk of injury to persons during collisions.

► Observe the transport routes for floor trucks.
► Secure the cargo.
► Floor trucks must only be operated by trained persons.

NOTICE

- **Material damage** due to transport and storage.
  ► Do not expose the device during storage and transport to temperatures higher than 70°C (158°F).
  ► Transport and store the device only in the position of use (transport frame).
  ► If the device was still inclined during transport, wait a minimum of 2 hours before commissioning.
  ► Respect the center of gravity of the device for safe lifting of the load with the forklift. Information is provided on the front and back of the device packaging.
  ► Removal of the transport pallet on which the device stands occurs only with the AHT installation service.
  ► When delivering, ensure continuous accessibility up to the installation room. (Observe the transit heights/widths/installation space height and adequate shunting radii.)

6 Unpacking

Check the device for damage (bumps, scratches) before and during unpacking. Contact the maintenance service in case of damage (see → 10.4).

⚠ WARNING

Disposal of packaging material and films. Danger of suffocation.
► Keep packaging material and foils away from children.
► Do not let children play with them.

⚠ WARNING

For devices of type R-290: Damage to the refrigerant circuit. The refrigerant can escape and create an explosive gas/air mixture. Risk of fire.
► Ensure good ventilation.
► Observe the safety and warning signs for devices with flammable refrigerants (see → Chapter 1.6.2.1).
►Contact the maintenance service (see→ Chapter 10.4).

⚠ CAUTION

Sharp edges of the device. Heavy device parts. Cutting injuries to the hands. Hands can be jammed.
► When unpacking, take care with fingers and hands.

► Wear protective gloves.

NOTICE

- **Material and property damage** due to missing parts of the device.
  ► Check for loose parts in the packaging.
  ► Do not dispose of loose parts. If it cannot be determined where the loose parts belong, check with the maintenance service (see→ Chapter 10.4).

7 Setup and installation

The setup and installation of a device or the plant network (assembly, sealing) can only be conducted by qualified staff. This work must be conducted according to the VENTO system commissioning instructions. These instructions are available to the qualified staff.

The installation of the device/system network and the outdoor unit must be performed by qualified staff in consultation with the operator.

The operator must provide the following infrastructure in fully operational state before delivery and installation of the devices and bears the responsibility for these systems and interfaces to be connected:

- Power supply (energy supply company ESC)
- Wastewater drainage for defrosting water (condensation water connection)
- Overall market control
- DFU access for remote maintenance (optional)

For technical data for interfaces, see → 2.2.
Technical modifications to the device can only occur with the coordination and approval of the manufacturer.

NOTICE

- **Material and property damage** due to congestion of the warm exhaust air (heat accumulation).
  ► The exhaust air must be able to escape freely at the top of the device.
  ► Superstructures or suspended ceilings can be attached directly to the device's top edge, only in agreement, with the manufacturer.
  ► To blow out the warm air, at least 60 mm must remain free between the ceiling and possibly suspended marketing posters.

The market-side feed-in signal for the light/blind control must be connected to the input (additional box) on the device side for the market light control. The connection between the devices is made with the connecting cables for the market light control.

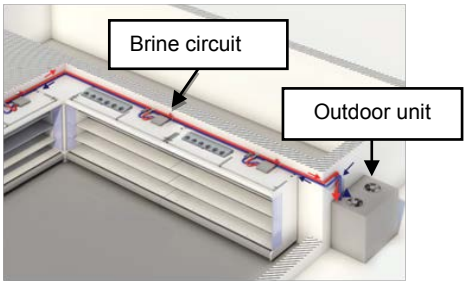


Fig. 6: Installation in VENTO device group (example)

⚠ WARNING

Danger of tilting of the device. People's bodies can be jammed.
► Remove the transport pallet only when the stable, final installation position has been reached.
► Use an anti-tilt device.
► The device must only be installed with anti-tilt protection.
► Anti-tilt installation service (see → Fig. 7.1) must only be removed again when the danger of tilting is no longer present. Fuse protection, e.g. by wall or opposite device for island installation.
(Anti-tilt installation service is supplied as an accessory by the installation service.)
► Additional device-specific anti-tilt device (see → Fig. 7.2) must no longer be removed after installation.
► Observe the separate mounting instructions.
► If you have questions, contact the maintenance service (see → Chapter 10.4).

Fig. 7.1: Anti-tilt protection Installation service

Fig.7.2: Device-specific tilt protection

⚠ WARNING

For devices of type R-290: If the refrigerant circuit is damaged, the refrigerant can escape and create an explosive gas/air mixture. Risk of fire (see →Chapter 1.6.2.1).
►Do not close the ventilation openings in the device housing (e.g. front ventilation grilles or upper air conduits). If accessory parts are to be installed, care must be taken to ensure that no ventilation openings are closed.
► The device must only be installed in well-ventilated areas.
► Do not install the device in cellars or lowered areas.
► Channels and wall penetrations must be sealed underneath and behind the device, in accordance with fire protection laws.
► Drilling or other work on the device is not permitted.
► Do not squeeze or bend pipes.
► Minimum area for installation room 300m²

⚠ CAUTION

Improper assembly of the shelves/display shelves. Risk of injury due to falling of shelves/display shelves or as a result of the shelves/display shelves filled with goods.
► Displays/display shelves must fully engage in the slots provided during suspension.

⚠ CAUTION

Entering the device areas.
Cutting injuries in the case of material breakage. Danger of falling. Impact hazard due to the possibility of falling goods.
► Do not climb onto or into the device.

⚠CAUTION

Sharp edges of the device. Heavy device parts. Cutting injuries to the hands. Hands can be jammed.
► During setup and installation, pay attention to fingers and hands.
► Wear protective gloves.

NOTICE

- **Material and property damage** in the case of faulty installation.
  ► Set up the device in the operating position and in a stable position.
  ► Set up the device only on the designated adjustable feet.
  ► Do not expose the device to heat radiation at the installation site.
  ► Do not expose the device at the installation site to the direct action of air conditioning and ventilation.
- **Material, property and environmental damage** caused by damage to the refrigerant circuit.
  ► Drilling or other work on the device is not permitted.
  ► Do not squeeze or bend pipes.
- **Material damage** caused by loss of stability and solidity of the device. Deformation of the display shelves.
  ► Install the device rear panel correctly with display shelves.
  ► The device side wall and side display shelf must be present.
  ► The bracket must be correctly inserted into the rear panel.
  ► Insert the display shelves at the same height.

- For hygiene reasons, do not stick any advertising films or other materials onto the device.
- The temperature display, safety instructions and power rating plate (see → Chapter 2.2.1) must always be kept clear.

7.1 Electrical connection

The connection to the power supply is provided by qualified staff. For technical data, see → Chapter 2.2.

⚠ WARNING

Connect the device to the power supply. Contact with live parts may cause electric shock. Risk of fire due to sparks or overloading.

► Work on the electrical system may only be performed by qualified staff.

► The connection to the power supply can only be performed by qualified staff.

► Refer to the local electrical safety regulations.

► Follow the applicable standards and safety instructions.

► Follow the information on the power rating plate (see → Chapter 2.2.1). The network voltage and the network frequency must match the specifications on the power rating plate.

► Observe the safety rules before production of the power connection:

1. Disconnect the device.
2. Secure the device against restarting.

► Do not connect any damaged devices to the circuit.

► Damaged parts (such as power cords) must only be replaced by trained staff.

►Contact the maintenance service (see → Chapter 10.4).

► Do not squeeze or bend power supply cords.

►Observe the minimum requirement for connection cables (see → Chapter 2.2).

► The device must be electrically protected according to the applicable laws and regulations and the requirements of AHT (see → Chapter 7.2).

► Connect the device only to a network circuit with protective grounding.

► Do not use extension cords or multiple power strips.

► Concealed electrical parts must not be damaged. Drilling or other work on the device is not permitted.

Device connection for devices < 150g R-290 for refrigerant circuit and R-134a devices:

- **3 x 380-420V 50Hz /N/P**
  The device is connected by a mains plug (see → Fig. 8.1).
  The device does not have an on/off switch.
  The socket for the device connection must not be screwed onto the device.
  Wall mounting is recommended.

Fig. 8.1: Device connection 380-420V network (symbol display)

- **3-pin 4 wire ground 208-240 V/ 60 Hz**
  The device is connected to a NEMA L15-20R socket by means of a NEMA L15-20P mains plug (see → Fig. 8.2).
  The device **does** have **an** on/off switch.

Fig. 8.2: Device connection 208-240V network and ON/OFF switch (symbol display)

Device connection for devices > 150g R-290 for refrigerant circuit:

The device connection is made by a fixed connection with a terminal (see → Fig. 8.3).
The device does not have an on/off switch.
The device connection must not be screwed onto the device. It must be installed at least 0.5 m above the device.
The cable must be connected so that the IP protection class (see → chapter 2.2) is not changed.

Fig. 8.3: Device connection for devices > 150g R-290 (symbol display)

NOTICE

- **Material and property damage** caused by non-AHT-approved deviations (voltage, rotation direction, frequency) in the operator's electrical network.
  ► The manufacturer is not responsible for damage to the electrical device of the operator and the subsequent damage caused thereby.
- **Material damage** due to a faulty electrical connection.
  ► Ensure the correct rotation direction (right-hand rotary field) of the power supply.
  ► Load shedding circuits or device shutdowns are not permitted.

7.2 Electrical protection

Each device must be equipped with an electrical fuse. For technical data, see → Chapter 2.2.

⚠ WARNING

Faulty/inadequate electrical fuse.
Contact with live parts may cause electric shock. Risk of fire due to sparks or overloading.

► Provide adequate protection.

► Never connect more than 1 device to a miniature circuit breaker or a residual miniature combination switch (RCBO).

One of the following electrical fuses must be used:
- Miniature circuit breaker (MCB) in combination with residual current circuit breaker (RCCB).
- FI-LS combination switch (residual current breaker with overcurrent protection, RCBO).

Observe the applicable standards such as:
- VDE0100-410
- NEC 70
- NBR 5410

8 Commissioning

The installation of the device/system network and the outdoor unit must be performed by qualified staff in consultation with the operator.
This work must be performed according to the VENTO system commissioning instructions. These instructions are available to the qualified staff.
The device must only be commissioned in the intended installation room and after checking for completeness.

⚠ WARNING

For devices of type R-290: Danger from carryover of leaked refrigerant into drains. Accumulation of refrigerant can create an explosive gas/air mixture. Risk of fire.

► Fill drain before commissioning and re-commissioning with about 2 liters of water.

⚠ WARNING

Damage to the electrical system and/or the refrigerant circuit.
Contact with live parts may cause electric shock. For devices of type R-290: The refrigerant can escape and create an explosive gas/air mixture. Risk of fire due to sparks or overloading.

► Do not commission a damaged device.

► Do not connect damaged parts to the circuit (such as power cords).

► Damaged parts (such as power cords) must only be replaced by trained staff.

► Observe the safety and warning signs for devices with flammable refrigerants (see → Chapter 1.6.2.1).

►Contact the maintenance service (see→ Chapter 10.4).

NOTICE

- **Material damage** due to incorrect ambient conditions
  ► Adjust the device to the ambient temperature before commissioning.
  ► The ambient temperature must not be less than 16°C (60.8°F).
- **Material and property damage** due to incorrect commissioning.
  ► Before applying the operating voltage:
  - The condensation water connection must be established (see → Chapter 7).
  - in the case of devices with a brine circuit, the waste heat system must be in operation.

After inserting the mains plug and, if present, by also switching on the on/off switch (see → Chapter 7.1), the cooling device starts to work after a short delay of max. 2 min.
NOTICE: If the blind closes when the device is switched on, no tag signal (see → Chapter 3.2) is present on the device.

9 Operation (use)

Only trained operating staff are allowed to operate the device.

⚠ WARNING

Damage to the electrical system and/or the refrigerant circuit during operation. Contact with live parts may cause electric shock. Risk of fire due to sparks or overloading.

1. Disconnect the device.
2. Secure the device against restarting.

- Devices of type R-290: The refrigerant can escape and create an explosive gas/air mixture. Risk of fire.

► Observe the safety and warning signs for devices with flammable refrigerants (see → Chapter 1.6.2.1).
► Avoid external force to the device such as careless movements with floor trucks or floor cleaning machines.
► Avoid transmission of pulsations and vibrations to the device.
►Contact the maintenance service (see → Chapter 10.4).

⚠ CAUTION

Breakage of glass containers/glass doors. Cutting injuries to the hands and body.

► To remove the glass splinters and the goods possibly damaged by them, wear protective gloves.
► Remove all glass splinters carefully.

⚠CAUTION

Glass breakage hazard. Cutting injuries to the body.

► With clear passageways take note of opened glass doors.

► Do not apply a load onto the glass doors.

► Do not drive the shopping cart/roller container/pallet truck into open or closed glass doors.

► After goods are removed by customers, the glass doors must be closed immediately.

► "ROLL-IN" devices: Hinges on glass doors (see Fig. 9) must be fixed and mounted with a cover. In case of deviations, contact the maintenance service (see → 10.4).

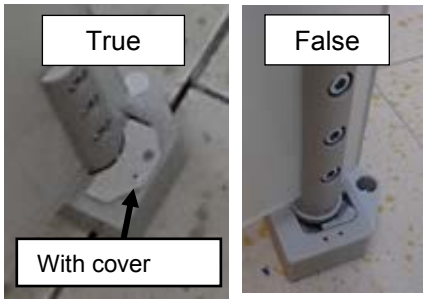


Fig. 9 Hinges of glass doors (symbol representation)

⚠ CAUTION

Leakage of fluids from damaged packaging. Drainage of condensed water from glass doors. Slipping hazard.

► Check for puddle formation in front of and below the device.
► Remove spilled fluids/condensation water immediately.

NOTICE

- **Material damage** due to improper use.
  ► Operate the device in the operating position and in a stable position.
  ► Operate the device only on the designated adjustable feet.
  ► Regularly check that the device is in good condition. Damage must be repaired immediately.
  ► Avoid transmission of pulsations and vibrations to the device.
  ► Avoid external force to the device such as careless movements with floor trucks or floor cleaning machines.
- **Property damage** due to improper use.
  ► Operate the device in the climate class indicated on the additional stickers on the power rating plate (see → Chapters 2.2.1 and 2.3).
  ► The ambient temperature must not be less than 16°C (60.8°F).
  ► Check the internal temperature (see → Chapter 4.1).
  ► Stored goods must be checked by the operator in the case of power failure (temperature control).
  ► Check regularly for foreign objects in the goods area. Incorrectly stored goods must be removed immediately.
  ► Remove food residues, such as spilled liquids and packaging residues (see → Chapter 10.1.1).
  ► Regularly check that the glass doors are closed.

In the case of special climate conditions with high atmospheric humidity, condensate formation (condensation water) can occur in the interior of the device or at the air outlet openings above. This condensation must be removed for hygiene reasons.

⚠ WARNING

For devices of type R-290: Drying of condensation water by rubbing. Electrostatic discharge and spark formation. Sparks can ignite the leaking refrigerant when the refrigerant circuit is damaged/not sealed. Risk of fire.

► To remove condensation, use a damp cloth or sponge.
► Do not use dry cloths or sponges for rubbing dry.

9.1 Loading

Access to the goods is from the front.
The device must only be loaded with goods when the temperature specified for the product has been reached. Check the temperature display on the internal thermometer (see → Chapter 4.1 Fig. 2).

⚠CAUTION

Breakage of glass doors. Cutting injuries to the body.

► With clear passageways take note of opened glass doors.
► Do not apply a load onto the glass doors.
► Do not drive the shopping cart/roller container/pallet truck into open or closed glass doors.
► Drive into the device with the roller container/pallet truck carefully.
► Bring the roller container/pallet truck to a standstill before hitting the device.
► Close glass doors immediately after loading.

⚠ CAUTION

Improper assembly of the shelves/display shelves. Danger of injury due to falling of shelves/display shelves loaded with goods.

► Displays/display shelves must fully engage in the slots provided.

⚠ CAUTION

Entering the device areas.
Cutting injuries in the case of material breakage.
Danger of falling. Impact hazard due to the risk of falling goods.

► Do not climb onto or into the device during loading.

⚠ CAUTION

Falling objects.
Impact injury. Cutting injury in the case of glass breakage.

► Do not place objects on the device.
► Do not place heavy bottle packs in the upper displays/display shelves.

⚠ CAUTION

Closing the glass doors. Hands (body parts) can be pinched at the strip side or the handle side.

► During closing, do not grip the opening gap, especially on the strip side.
► When closing, pay attention to other people.

NOTICE

- **Property damage** due to improper use.
  ► The device must only be loaded with goods when the temperature specified for the product has been reached.
  ► Insert the goods carefully.
  ► Do not block the intake grille with goods.
  ► Loading is only permitted up to the limit of the air intake grille (see → Fig. 10).
  ► Do not load beyond the shelf boundary.
  ► Close the glass doors completely after loading.
  ► Do not block the night blind by loading with goods. The night blind must be able to close completely (see → Chapter 3.2).

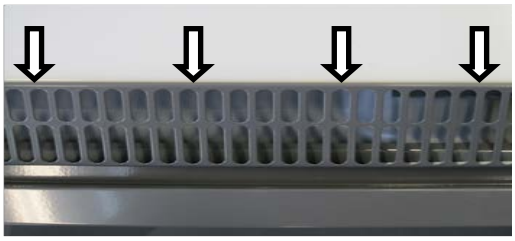


Fig. 10: Air intake grille (symbol display)

NOTICE

- **Material damage** caused by loss of stability and solidity of the device. Deformation of the display shelves.
  ► The display shelves and device back panel must be fitted correctly.
  ► The device back panel and side display shelf must be present.
  ► The bracket must be correctly inserted into the device back panel.
  ► The display shelves must be inserted at the same height.
  ► Maximum loads of each type of storage rack (see → Chapter 2.2).

9.1.1 Loading of “ROLL-IN” devices

- Open the glass doors of the area to be loaded. Never open and load several glass doors (areas) at the same time.
- Move the loaded roller containers/pallets carefully in a straight line and in the middle from the open area to the shelf back panel.

NOTICE

- **Material damage** due to improper use.
  ► Bring the roller container/pallet truck to a standstill before hitting the device.
  ►Carefully drive into the device with the roller container/pallet truck..
  ► Observe the distance (at least 10 cm) between the glass door and the roller containers/pallets.
- Close the glass doors again fully.

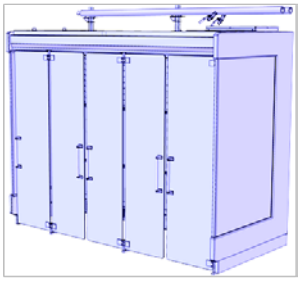


Fig. 11: “ROLL-IN” device with **glass doors (GD)** in closed state

9.2 Decommissioning and recommissioning

⚠ WARNING

Work on the electrical system. Contact with live parts may cause electric shock.

► Work on the electrical system may only be performed by qualified staff.

► Observe the electrical safety rules before starting work.
1. Disconnect the device.
2. Secure the device against restarting.

Reasons for decommissioning by qualified staff

- Maintenance, service, repair (see → Chapter 10.2)
- Main cleaning (see → Chapter 10.1.3)
- Disposal (see → Chapter 11)

by operating staff

- Devices of type R-290 with > 150g refrigerant: In the case of “Critical alarm of priority 1+” (observe the specifications in Chapters → 1.6.2.1 and 9.3).
- Damage to the device (e.g. broken glass doors).

9.2.1 Decommissioning

For **qualified staff**, the implementation is described in detail in the corresponding service instructions. The decommissioning must only be performed by trained **operating staff.**

⚠WARNING

Decommissioning of the device. Contact with live parts may cause electric shock.

► Only previously trained staff must turn off the device.

► Disconnect the device.
► Secure the device against restarting.

Steps for decommissioning for operating staff:

1. Transfer the goods to another device with the same product temperature class (except for critical alarm of priority 1+).

Disconnect the device:

2. Disconnect the used protective circuit breaker (electrical fuse; see → Chapter 7.2) of the affected device and secure it against restarting.
3. If present, switch off the on/off switch (see → Chapter 7.1) and secure it against restarting.

4. Disconnect the device circuit by pulling the inserted plug and secure it against restarting (see → Chapter 7.1).
   (Excluding device connection for devices > 150g R-290)
5. If available: Switch off the circuit breaker used for market light control and secure it against restarting. The socket for the day/night signal (market light control voltage) must be de-energized.
6. If available: Unplug the plug for the light/night blind control outlet for the day/night signal (market light control voltage).

⚠CAUTION

Automatic closing of the night blind (device-specific) when switching off the market light contrc voltage. Hands can be pinched.
► When switching off the market light control voltage, keep your hands away from the night blind.

Prolonged decommissioning:
- Perform steps for decommissioning (see → above).
- Perform main cleaning (see →10.1.2).

9.2.2 Recommissioning

The recommissioning, including subsequent functional testing, must be performed by qualified staff. The implementation is described in detail in the corresponding service instructions.

⚠WARNING

For devices of type R-290:
Recommissioning of the device in the case of leakage in the refrigerant circuit. The refrigerant can escape and create an explosive gas/air mixture. Risk of fire
► After the occurrence of a **critical alarm of priority 1+**, the device must be switched on again until the evaporation of the refrigerant is detected by a reliable gas concentration measurement (see → 1.6.2.1).
► Recommissioning and functional testing must only be performed by qualified staff.

⚠CAUTION

On reactivation of the relevant circuit breaker, incompletely closed night blinds close/open themselves (device-specific).
Hands can be jammed.
► On reactivation of the circuit breaker, keep your hands away from the night blind.

Night blinds move upward automatically after activation of the market light control voltage (day operation; see → Chapter 3.2).
After about 1-2 hours, check the temperature display on the internal thermometer (see → Chapter 4.1 Fig. 2).

NOTICE

- **Property damage** due to improper use.
  ► The device must be run for approximately 2 hours in trouble-free operation before loading the goods.
  ► The device must only be loaded with goods when the temperature specified for the product has been reached.

9.3 Faults in operation

Display by alarms:
There are different types of alarms to indicate faults in operation.

Critical alarm of priority 1+:
Only available for VENTO GREEN devices (> 150g refrigerant R-290).
Indicated by illumination of the red warning light in the sales room. Gives an indication of possible leakages in the refrigerant circuit.

⚠ WARNING

Indication of leakage in the refrigerant circuit. The refrigerant can escape and create an explosive gas/air mixture. Risk of fire.
► Contact the maintenance service immediately (see → Chapter 10.4).
► Follow the behavioral rules for critical alarm priority 1+ (see → Chapter 1.6.2.1).

Alarm of priority 1:
Indicated by flashing light in the storage room.

Alarm of priority 2:
No display on site.
Alarm is detected and stored by the system controller and the remote maintenance.
These alarms and their causes can be queried in the course of remote maintenance. If necessary, additional corrective actions can be taken.

Display status LED: see → chapter 4.2.

Display operating element: (Fault code and buzzer): see → Chapter 4.3.

NOTICE

- **Material damage and property damage** in case of alarm indication by fault code/buzzer, status LED or alarm of priority 1.
  ► Move the goods to another device with the same product temperature class.
  ► Contact the maintenance service immediately (see → Chapter 10.4).

10 Maintenance

Regular monitoring tasks by operating staff:

Monitoring tasks	Frequency	see → Chapter
Internal temperature	several times daily	4.1
Correct closing of night blind (device-specific)	daily	3.2
Correct position of air intake grille	daily	3
Breakage of glass doors/glass elements (device-specific)	continuously	10.1.2 1.3
Correct loading of goods	continuously	9.1
Checking for closed glass doors after goods removal by customer (device-specific)	continuously	1.3 9
"ROLL-IN" devices: Checking of the hinges	several times daily	9
Checking for contamination		
- Contamination of the device - Food waste and packaging waste	daily	10.1.1
Breakage of storing glass containers/packaging glass	daily	9
Glass doors/glass elements, mirror surfaces (device-specific)	daily	10.1.2
Floor (around the device)	daily	10.1.1
Puddle formation in front of/under the device (condensation)	daily	3.1
Floor tub Drain and drain sieve	monthly	10.1.1
Air conduits ► Requires early main cleaning	at least ¼-yearly	10.1.3

10.1 Cleaning

Reasons for regular and thorough cleaning (deep cleaning/main cleaning):

- Assurance of the required hygiene.
  ► Always keep the goods interior in a clean condition.
- Lowest possible energy consumption.
- Maintenance of trouble-free operation.
- Extension of the life of the device.

⚠WARNING

Damage to the electrical system and refrigerant circuit by using steam and high-pressure cleaners. Contact with live parts may cause electric shock.

Devices of type R-290: The refrigerant can escape and create an explosive gas/air mixture. Risk of fire due to sparks or overloading.
► For basic cleaning, do not use steam and high-pressure cleaners (→ see Chapters 1.6.1 and 1.6.2.1).
► For the main cleaning, follow the special cleaning manual.

⚠WARNING

Devices of type R-290: Electrostatic discharge and sparking in flammable refrigerant. Sparks can ignite the leaking refrigerant when the refrigerant circuit is damaged/not sealed. Risk of fire.
► To remove condensation and for cleaning, use a slightly damp cloth or sponge.
► Do not use dry cloths or sponges to wipe dry (risk of electrostatic charging and sparking).
►Do not operate any electrical devices (e.g. wet vacuum cleaners) inside the refrigerator compartment unless they not comply with the manufacturer's recommended designs with an explosion protection mark (see → 1.2).

⚠CAUTION

Sharp edges of the device. Heavy device parts can cause cutting injury to the hands. Hands can be jammed.
► For cleaning, wear protective gloves.

⚠CAUTION

Entering the device areas.
Cutting injuries in the case of material breakage.
Danger of falling. Impact hazard due to the risk of falling goods.
► Do not climb onto or into the device during cleaning.

10.1.1 Basic cleaning

Responsibility:
Operating staff

Cleaning interval:
Basic cleaning must be performed as required (see → Chapter 10 "Checking for contamination").

Time of cleaning
At any time

Cleaning agent:
- Clean water (neutral pH, low water hardness)
- Slightly alkaline cleaning agent (e.g. neutral soap and water) for heavier contamination.

NOTICE

- **Material damage** due to incorrect cleaning agents.
  ► Do not use abrasive, chemically aggressive or easily flammable cleaning agents.

Cleaning devices:
All cleaning devices must be clean themselves.

For cleaning:
- Damp cloth or sponge.

For drying:
- Slightly damp cloth.

NOTICE

- Material damage due to incorrect cleaning devices. Damage to the surfaces.
  ► Do not use any hard, sharp objects.

Cleaning steps:
- Move the goods to another device with the same product temperature class.
- If display shelves (incl. pricing rails) are present, lift and remove the base plates/base shelf. Clean before reinserting.
- Remove food residues, such as spilled liquids and packaging residues.
- If present, clean the floor pan, surfaces and front air intake grille.
- If present, clean the drain and drain sieve (see → Fig. 12)

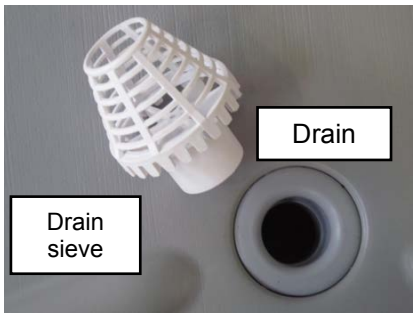


Fig. 12: Drain with drain sieve (symbol photo)

- Clean side walls, device frame, bump strips.
- For glass cleaning, see → Chapter 10.1.2
- If present, insert cleaned base plates/base display.
- If present, hook in cleaned display shelves.

⚠CAUTION

Improper assembly of the shelves/display shelves. Danger of injury due to falling of shelves/display shelves loaded with goods.
► Displays/display shelves must fully engage in the slots provided during suspension.

- Dry all parts with a slightly damp cloth.
- Clean the floor in the device for “ROLL-IN” devices.
- Clean the floor in front of the device.
- Check the temperature display on the internal thermometer (see → Chapter 4.1 Fig. 2).

NOTICE

- **Property damage** due to improper use.
  ► The device must only be loaded with goods when the temperature specified for the product has been reached.

10.1.2 Glass cleaning (device-specific)

Safety in handling glass doors and glass elements (see → Chapter 1.3)

⚠CAUTION

Glass breakage hazard. Cutting injuries to the body.
► With clear passageways take note of opened glass doors.
► Do not apply a load onto the glass doors.

⚠CAUTION

Disposal of broken glass. Cutting injuries to the hands and body.
► Wear protective gloves to remove splintered glass parts and goods possibly damaged by them.
► Remove all splintered glass parts and damaged goods carefully and completely.

Dispose of splintered glass parts in an environmentally friendly manner.

NOTICE

- **Material damage** to broken glass doors/glass elements.
  ► Operation of a device with a broken glass door is no longer possible.
  ► Remove goods from the damaged device and rearrange in a functional device with the same product temperature class.
  ►Switch off the damaged device after removing the goods (see → Chapter 9.2).
  ►Contact the maintenance service (see → Chapter 10.4).

Glass types
Depending on the application area and function, the following types of glass are used:
- Uncoated glasses
- Coated glasses
  Laminated insulating glass with special properties (very good heat reflection ability, anti-condensation properties).

To maintain the properties of the glasses used, with any associated plastic bezels and seals, the following cleaning instructions (see → Chapter 10.1.2.1) must be observed.

NOTICE

- Material damage due to bonding of glass surfaces with stickers and films. When removing the stickers/films, the surface is damaged. Destruction of the coating and consequent impairment of the function.
  ► Do not attach any stickers or decorative films to glass surfaces.

Cleaning of uncoated and coated glass surfaces

Cleaning interval:
Regularly, as required.

Time of cleaning:
At any time

Cleaning agent:
- Clean water (neutral pH, low water hardness).
- In the case of greater contamination: Aqueous, neutral and weakly alkaline glass cleaner (recommended pH: 5-7).

NOTICE

• **Material damage** due to incorrect cleaning agents. Damage to the surfaces. Destruction of the coating.
► Do not use grinding, abrasive cleaning agents.
► Do not use alkaline washing lyes and acids (pH less than 5 or above 7).
► Do not use chemically aggressive cleaning agents, e.g.
- descaling agents,
- degreasers,
- solvents (alcohols, acetone, etc.)
- Ammonia or chlorine-containing cleaning agents

Cleaning devices:
All cleaning devices must be clean themselves.
For cleaning:
- Soft cotton cloth
- Chamois leather

For drying:
- Soft, slightly damp cotton cloth.

NOTICE

• **Material damage** due to incorrect cleaning devices. Damage to the surface. Destruction of the coating and consequent impairment of the function.
► Do not use microfiber cloths.
► Do not use coarse, harsh cleaning devices, e.g.
- Steel wool
- Fabrics with woven metallic threads
- Paper towels

► Do not use hard, sharp objects, e.g.
- Steel blades

► Do not use glass pullers (squeegees with rubber lips).
► Do not use absorbent sponge cloths or sponges.

Cleaning steps:
- Clean the glass surfaces.
- Also clean the associated plastic bezels/device frame and seals. Do not apply large amounts of cleaning agent to these surfaces to be cleaned.

NOTICE

• **Material damage** due to improper cleaning. Damage to the surface of plastic bezels/device frame and impairment of the function of seals.
► There must not be any detergent residues on the plastic bezels/device frame and seals.
► Always clean plastic bezels/device frame and seals again with clean water.

- All cleaned surfaces must be dried again.

10.1.3 Main cleaning

Responsibility:
The main cleaning is an intensive cleaning and must only be performed by AHT-authorized and trained cleaning companies.

Cleaning interval:
- At least once a year or
- in the case of poor air permeability of the air conduits.

Checking of the air conduits by **operating staff** (at least quarterly):
► If the air conduits are filled by more than one third with dust and dirt, a main cleaning is required.

Cleaning steps:
Follow the separate cleaning manual.
This is available at the AHT-authorized cleaning companies.

10.2 Maintenance, service and repairs

The maintenance, service and repair work, including subsequent functional testing, must be performed by qualified staff.
For questions about maintenance, please contact the maintenance service (see → Chapter 10.4.).

⚠ WARNING

Work on the electrical system and refrigerant circuit. Contact with live parts may cause electric shock. For devices of type R-290: The refrigerant can escape and create an explosive gas/air mixture. Risk of fire due to sparks or overloading.
► Work on the electrical system and refrigerant circuit may only be performed by qualified staff.

► Follow the safety instructions in → Chapter 1.6.
► Before any maintenance, service and repair work.

1. Disconnect the device.
2. Secure the device against restarting.

► Devices of type R-290 with > 150g refrigerant: During the maintenance, service and repair work, a knowledgeable person who knows the local conditions must be available as the contact person for the qualified staff.
► Recommissioning and functional testing must only be performed by qualified staff.

⚠CAUTION

Maintenance, service and repair work on the device. Sharp edges, rotating parts. Risk of injury to the hands and body.

► Work on the device only be performed by qualified staff.
► Wear protective gloves.

10.2.1 Maintenance

Maintenance interval:
- Devices with brine circuit: 2 times a year
  Devices with “Air” mode or
  “Hybrid without brine circuit”: 1 time a year
- or according to separate maintenance agreement between AHT and the customers.

Performing the maintenance:
Follow the separate maintenance instructions and maintenance protocols. These are available to the qualified staff.

10.2.2 Changing the lamps:

Lamps used:
- LED bars
- Fluorescent tubes (horizontal interior lighting at the top of the device, only for devices of type R-134a)

In the case of failure of a lamp, please contact the maintenance service (see → chapter 10.4.).
For technical data, see → Chapter 2.2).

⚠ WARNING

Work on the electrical system.
Contact with live parts may cause electric shock.
► The lamp replacement must only be performed by qualified staff.

► Observe the electrical safety rules before starting the work:
1. Disconnect the device.
2. Secure the device against restarting.

⚠CAUTION

Breakage of fluorescent tubes.
Cutting injuries to the hands and body.
► Careful handling is required when changing the fluorescent tubes. Wear protective gloves.

► Wear protective gloves to remove splintered glass parts and the possibly damaged goods.
► Remove all splintered glass parts and damaged goods carefully and completely.

Recommended light colors:

Description	LED	Fluorescent tubes
Red light (meat)	76	76
Neutral white	4000 K	840
Cool white	5000 K	850
Ultra cool white	6500 K	865

10.2.3 Battery changing

⚠ WARNING

Work on the electrical system.
Contact with live parts may cause electric shock.
► The battery replacement must only be performed by qualified staff.

► Observe the electrical safety rules befor starting work:
1. Disconnect the device.
2. Secure the device against restarting.

Battery change control:
On indication of the fault code E11 (see →Chapter 4.3.1), contact the maintenance service immediately (see → Chapter 10.4).
For the sake of completeness of data (date, time), an uninterrupted power supply through this built-in battery is required.

Performing the battery replacement:
Observe the separate instructions for battery replacement (safe removal and replacement). This is available to the qualified staff.

Battery type: According to instructions for changing the battery.
For the sake of completeness of data (date, time), an uninterrupted power supply through this built-in battery is required.

10.3 What to do if…

All devices are thoroughly tested for performance and safety in the AHT testing center.
If a fault occurs (see also → chapter 9.3) or on failure of the operating and display elements (see → Chapter 4.3), contact the maintenance service immediately (see → Chapter 10.4) and report the following:
- Device type,
- Serial number of the device (see power rating plate → Chapter 2.2.1 / additional stickers on the device; see → Fig. 13),
- Type of fault.

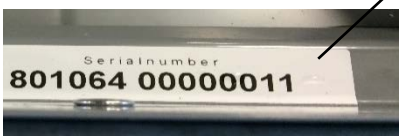


Fig. 13: Sticker with serial number

10.4 Maintenance services

For questions regarding maintenance (service, repair, etc.), please contact your regionally competent **AHT service partner**:

AHT service line: 00800/73783248
Online contact: www.aht.at/service
QR code:

Service number of the regionally competent AHT service partner; see also:
- sticker near the flashing light in the storage room.
- Sticker inside the ceiling area of the device (device-specific).

The maintenance services have access to all necessary and current information for commissioning and maintenance, e.g. spare parts lists.

11 Disposal

⚠ WARNING

For devices of type R-290: Escaping refrigerant or residues of refrigerant can create an explosive gas/air mixture. Risk of fire.

► Do not damage the pipes.
► Open the refrigerant circuit correctly before dismantling and disposal and suction off the refrigerant safely and completely. There must not be any residues left in the refrigerant circuit.
► Suctioning off of refrigerant must only be performed by qualified staff.

⚠ WARNING

Danger of tilting of the device during disassembly. People's bodies can be jammed.
► Use an anti-tilt device.
► The device must only be disassembled with anti-tilt protection.

► Anti-tilt installation service (see → Chapter 7) must only be removed again when the danger of tilting is no longer present.
► If you have questions, contact the maintenance service (see → Chapter 10.4).

⚠CAUTION

Improper disposal. Environmental damage.
► Pay special attention to safe and environmentally sound disposal
- of the refrigerant,
- of the insulating foam (the heat-insulating material is polyurethane foam with pentane),
- of the compressor oil,
- of the battery.

► Dispose of the device **with brine circuit** (system), according to the applicable national disposal regulations, and the provisions of the local waste disposal partner.
Procedure for disposal according to the system documentation.
►For **devices without a brine circuit**

(devices with "AIR" mode, "hybrid without brine circuit"), separate collection of electrical and electronic devices according to the applicable national disposal regulations (e.g. WEEE within the EU) and the provisions of the local waste disposal partner.
► Dispose of **batteries** correctly according

to local and national disposal regulations.
► Devices and batteries must not be disposed of with household waste.

EC CERTIFICATE OF CONFORMITY

Manufacturer:	AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 A-8786 Rottenmann, Austria
Authorized representative for technical documents:	Dipl.-Ing. Reinhold Resch Werksgasse 57 A-8786 Rottenmann, Austria
Product designation:	Commercial refrigerator/freezer
Type designation:	**VENTO GREEN:** According to device models overview at the start of this operating manual (part no. 347411).
Pressure devices in the assembly:	Refrigerant circuit

The serial number, important technical data and approval marks are indicated on the power rating plate of each device.
The sole responsibility for the issuance of this declaration of conformity is borne by the manufacturer.

The product described above complies with the provisions of the directives:

Machinery Directive 2006/42/EC of May 17, 2006
Pressure Devices Directive 2014/68/EU of May 15, 2014

The conformity of the above-described product with the essential requirements of the directive is proven by the technical documentation and the full conformity with the following standards:
Applied harmonized standards for Machinery Directive 2006/42/EC:

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2012-10; EN 60335-1:2012
DIN EN 60335-1 Ber.1 (VDE 0700-1 Ber.1):2014-04; EN 60335-1:2012/AC:2014
EN 60335-1:2012/A11:2014
DIN EN ISO 12100:2011-03; EN ISO 12100:2010

Applied harmonized standards for Pressure Device Directive 2014/68/EU of May 15, 2014:

EN 378-2:2008+A2:2012

Other standards applied in the design and construction of the products:

EN 378-1:2008+A2:2012
EN ISO 23953-1:2015
EN ISO 23953-2:2015
EN 60079-0:2012
DIN EN 60335-2-89 (VDE 0700-89):2010-12; EN 60335-2-89:2010 (without para. 22.105)
EN 60079-15:2010 for: R-290 devices, R-600a devices

In the case of a technical change to the product described above that is not approved by us, this declaration becomes invalid.

A conformity assessment procedure module A2 was conducted according to the Pressure Devices Directive 2014/68/EU of May 15, 2014 for the assembly (refrigerant circuit).

Notified body according to EU Directive 2014/68/EU (pressure devices):
TÜV Süd Industrie Service GmbH
Westendstraße 199
80686 Munich
Germany
Notified body ID number 0036
Certificate number Z-IS-TAK-MUC 14-06-2209188-112

Signed for and on behalf of the manufacturer:

Rottenmann, 07.19.2016

Dipl.-Ing. Reinhold Resch
Head of Development Dept.
Authorized representative for technical documentation

EC CERTIFICATE OF CONFORMITY

Manufacturer:	AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 A-8786 Rottenmann, Austria
Authorized person for technical documents:	Dipl.-Ing. Reinhold Resch Werksgasse 57 A-8786 Rottenmann, Austria
Product designation:	Commercial refrigerator/freezer
Type designation:	**VENTO GREEN MC, VENTO GREEN MC ROLL-IN, VENTO SV, VENTO, VENTO ROLL-IN, VENTO PLUS** According to device models overview at the start of this operating manual (part no. 347411).

The serial number, important technical data and approval marks are indicated on the power rating plate of each device.

The sole responsibility for the issuance of this declaration of conformity is borne by the manufacturer.

The product described above complies with the provisions of the directive:

Machinery Directive 2006/42/EC of May 17, 2006

The conformity of the above-described product, with the essential requirements of the directive is proven by the technical documentation and the full conformity with the following standards:

Applied harmonized standards for Machinery Directive 2006/42/EC:

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2012-10; EN 60335-1:2012
DIN EN 60335-1 Ber.1 (VDE 0700-1 Ber.1):2014-04; EN 60335-1:2012/AC:2014
EN 60335-1:2012/A11:2014
DIN EN 60335-2-89 (VDE 0700-89):2010-12; EN 60335-2-89:2010
DIN EN 62233 (VDE 0700-366):2008-11; EN 62233:2008
DIN EN 62233 Ber.1 (VDE 0700-366 Ber.1):2009-04; EN 62233 Ber.1:2008
DIN EN ISO 12100:2011-03; EN ISO 12100:2010

Other standards applied in the design and construction of the products:

EN 378-1:2008+A2:2012
EN 378-2:2008+A2:2012
EN ISO 23953-1:2015
EN ISO 23953-2:2015
For R-290 devices: EN 60079-15:2010, EN 60079-0:2012

In the case of a technical change to the product described above that is not approved by us, this declaration becomes invalid.

Signed for and on behalf of the manufacturer:

Rottenmann, 10.03.2016

Dipl.-Ing. Reinhold Resch
Head of Development Dept.
Authorized representative for technical documentation

MANUALE D'USO

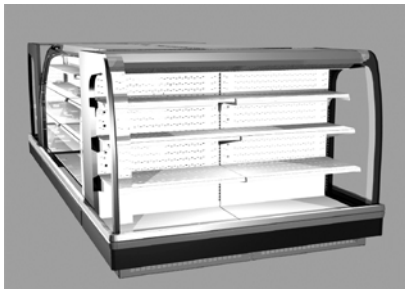
VENTO GREEN
VENTO GREEN MC
VENTO GREEN MC ROLL-IN
VENTO SV

VENTO
VENTO PLUS
VENTO ROLL-IN

VENTO
Circuitio di acqua salata (acqua)

VENTO
Hybrid/Air

VENTO SV



VENTO ROLL-IN GD

Espositore murale frigorifero/congelatore industriale

Copyright © AHT Cooling Systems GmbH. Tutti i diritti riservati.

Cod. art. 347411

Stato: 11/16

ISO 9001:2008, ISO 14001:2004, OHSAS 18001:2007, SA 8000:2008

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI PER L'USO ORIGINALI.
Conservare per utilizzo futuro.

Sommario

MODELLI DI ATTREZZATURE – PANORAMICA 3
1.1 Informazioni generali sul manuale e la sicurezza 60
1.1.1 Limitazione di responsabilità 60
1.2 Spiegazione dei simboli 60
1.3 Uso previsto 61
1.4 Requisiti del personale 62
1.5 Dispositivi di protezione individuale 62
1.6 Pericoli particolari 63
1.6.1 Tensione elettrica 63
1.6.2 Circuito del refrigerante 63
1.6.2.1 Refrigerante infiammabile 64
1.6.3 Pericoli meccanici 65
2 Descrizione del prodotto 67
2.1 Indicazioni generali 67
2.2 Dati tecnici 67
2.2.1 Targhetta indicativa e numero di serie 68
2.3 Uso previsto 68
3 Struttura e funzionamento 68
3.1 Sbrinamento automatico 69
3.2 Funzione tenda a rullo notturna/illuminazione dell'attrezzatura 69
4 Elementi di comando e visualizzazione 69
4.1 Indicazione della temperatura 69
4.2 Segnalazione di LED di stato 70
4.3 Elemento di comando e indicazioni del display (specifici per il tipo di attrezzatura) 70
4.3.1 Indicazione e conferma di allarme 70
4.4 Modo d'uso Tenda a rullo notturna/illuminazione dell'attrezzatura 71
4.4.1 Elemento di comando tenda a rullo notturna/illuminazione dell'attrezzatura (solo in attrezzature R-134a) 71
4.4.2 Interruttore giorno/notte (solo in attrezzature R-134a) 71
5 Trasporto e magazzinaggio 71
6 Disimballaggio 72
7 Montaggio ed installazione 72
7.1 Collegamento elettrico 74
7.2 Protezione elettrica 75
8 Messa in funzione 75
9 Funzionamento (modo d'uso) 76
9.1 Caricamento 77
9.1.1 Caricamento di merce in attrezzature „ROLL-IN“ 78
9.2 Messa fuori servizio e magazzinaggio 78
9.2.1 Messa fuori servizio 78
9.2.2 Rimessa in funzione 79
9.3 Malfunzionamento 79
10 Gestione 80
10.1 Pulizia 80
10.1.1 Pulizia di base 81
10.1.2 Pulizia dell'attrezzatura (specifica per l'attrezzatura) 81
10.1.3 Pulizia generale 82
10.2 Manutenzione, assistenza e riparazione 82
10.2.1 Manutenzione 83
10.2.2 Sostituzione delle lampade 83
10.2.3 Sostituzione delle batterie 84
10.3 Cosa fare, se 84
10.4 Servizi di gestione 84
11 Smaltimento 84
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ EU 86
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ EU 87

1 Sicurezza

1.1 Informazioni generali sul manuale e la sicurezza

Questo manuale d'uso (di seguito "manuale") è parte integrante dell'attrezzatura e indica come farla funzionare in modo sicuro ed efficiente. La sezione Sicurezza informa su aspetti di sicurezza importanti per proteggere persone, cose e materiali. Ogni singolo capitolo contiene avvertenze/note riguardanti i relativi compiti.
Questo manuale in forma cartacea è disponibile in lingua tedesca (DE), inglese (EN), francese (FR), italiana (IT), spagnola (ES) e portoghese (PT). La sezione Sicurezza in forma cartacea è disponibile in 25 lingue, non sostituisce però il manuale intero che va comunque letto. Tutte le traduzioni del manuale intero sono presenti nel CD fornito in dotazione e in forma elettronica nel nostro sito web www.aht.at.
Questo manuale è rivolto ai seguenti **gruppi di destinatari**:
- **Gestore**
- **Personale di servizio**
- **Personale specializzato**: partner di assistenza AHT, tecnici di assistenza AHT, servizio clienti AHT, servizio di installazione AHT, servizio di montaggio AHT

Personale: si utilizza questo termine quando l'istruzione è rivolta a tutti i gruppi di destinatari.
Questo manuale deve essere a disposizione sul posto e a portata di mano del personale.
Prima dell'uso il personale deve leggere attentamente il manuale.

1.1.1 Limitazione di responsabilità

Il contenuto di questo manuale tiene conto delle norme e le disposizioni di legge attualmente vigenti, nonché dei valori empirici della casa produttrice e del personale specializzato. La casa produttrice declina qualsiasi responsabilità per danni a persone o cose (attrezzature, merce, ecc.) risultanti da:
- Mancata osservanza del manuale e delle prescrizioni/norme di sicurezza in esso contenute.
- Mancata osservanza delle norme di legge di sicurezza vigenti in loco.
- Utilizzo non conforme a quello previsto.
- Impiego di personale non autorizzato e non addestrato.
- Modifiche arbitrarie all'attrezzatura e variazioni tecniche eseguite dal gestore stesso.
- Utilizzo di pezzi di ricambio non autorizzati dalla casa produttrice.
- Interruzione dell'alimentazione elettrica o malfunzionamento di dispositivi di sicurezza elettrotecnici.
- Errori tipografici e di stampa.

La mancata osservanza di uno dei punti suddetti comporta la perdita dei diritti di garanzia.
Si applicano gli obblighi concordati tramite contratto, le condizioni generali di vendita e fornitura di "AHT Cooling Systems GmbH" (di seguito "AHT"), nonché le norme di legge vigenti alla stipula del contratto.

Con riserva di modifiche tecniche.

Si applicano le norme/disposizioni locali tecniche di sicurezza e di diritto industriale, nonché i requisiti fondamentali di sicurezza e di tutela della salute per l'attrezzatura.

1.2 Spiegazione dei simboli

Le avvertenze di sicurezza e di pericolo in questo manuale sono evidenziate da **simboli** e **parole di segnalazione**. Le parole di segnalazione esprimono il grado di pericolo.

Parole di segnalazione	Significato
⚠AVVERTENZA	Pericolo con grado di rischio medio. Se non lo si evita, ci può essere come conseguenza il pericolo di morte o un infortunio grave.
⚠ATTENZIONE	Pericolo con grado di rischio basso. Se non lo si evita ci può essere come conseguenza un infortunio di lieve o media entità.
AVVISO	Nota singola o importante nota cumulativa per evitare danni a cose o materiali.

Simboli	Significato	Simboli	Significato
	Segnale di pericolo generale		Indossare indumenti protettivi
	Attenzione alla tensione elettrica		Indossare occhiali protettivi
	Attenzione alla tensione elettrica Non collegare il circuito elettrico a cavi di alimentazione elettrica danneggiati		Indossare guanti protettivi
	Attenzione alle sostanze infiammabili		Vietato l'accesso all'area
	Attenzione al pericolo di scivolare		Raccolta differenziata di apparecchi elettrici ed elettronici
	Attenzione al pericolo di infortuni alle mani		Raccolta differenziata di batterie e accumulatori
	Attenzione ai veicoli di trasporto interno		Marchio di protezione dalle esplosioni
	Attenzione al pericolo di ribaltamento	- •	Elenco puntato Elenco puntato note/ avvertenze di sicurezza e di pericolo
	Attenzione al manuale delle istruzioni	►	Azioni/provvedimenti divieto
	Disinserire la tensione elettrica prima della manutenzione o riparazione	→	Riferimento incrociato a un altro punto nel documento

1.3 Uso previsto

- L'attrezzatura è destinata soltanto a prodotti alimentari confezionati refrigerati.
- Non utilizzare l'attrezzatura al di fuori della classe climatica (temperatura ambiente e umidità dell'aria relativa) specificata nella targhetta indicatrice (vedere → Capitolo 2.2.1).
- Il gestore delle attrezzature è responsabile del loro corretto utilizzo.
- Non è consentito apportare modifiche tecniche all'attrezzatura.
- L'attrezzatura deve essere utilizzata soltanto quando tutti i dispositivi di sicurezza sono presenti e completamente funzionanti.
- Non collocare in questa attrezzatura sostanze potenzialmente esplosive come ad esempio diffusori di aerosol con gas propellente infiammabile.
- Per la pulizia di base non si devono utilizzare idropulitrici a vapore e ad alta pressione (vedere → Capitolo 10.1).

AVVISO

- **Danni materiali** dovuti ad uso non conforme a quello previsto.
  ►Far funzionare l'attrezzatura in posizione d'uso e su una superficie stabile.
  ►Far funzionare l'attrezzatura solo sui piedini d'appoggio appositamente previsti.
  ►Seguire le istruzioni per l'installazione nel → Capitolo 7.
  ►Controllare periodicamente che le attrezzature si trovino in perfetto stato. Eventuali danni devono essere riparati immediatamente.

- **Danni a cose** dovuti ad uso non conforme a quello previsto.
  ►La temperatura ambiente non deve essere al di sotto dei 16 °C (60,8 °F).
  ►Prima di mettervi dentro i prodotti e durante il funzionamento si deve controllare che la temperatura interna sia corretta (vedere → Capitolo 4.1.).
  ►In caso di interruzione dell'alimentazione elettrica, il gestore dell'attrezzatura è tenuto a controllare i prodotti in essa contenuti (controllo della temperatura).
  ►Controllare periodicamente che non ci siano oggetti estranei nel vano dei prodotti. I prodotti depositati in modo irregolare devono essere rimossi immediatamente.
  ►Controllare periodicamente che le porte di vetro siano chiuse.

- **Danni a cose** dovuti a porte di vetro/elementi di vetro rotti.
  ►Un'attrezzatura avente una porta di vetro rotta non può più essere fatta funzionare.
  ►Togliere i prodotti dall'attrezzatura danneggiata e trasferirli in un'altra avente la stessa classe di temperatura per i prodotti.
  ►Dopo aver rimosso i prodotti, spegnere l'attrezzatura danneggiata (Messa fuori servizio → vedere capitolo 9.2).
  ►Contattare il servizio di gestione (vedere → Capitolo 10.4).

1.4 Requisiti del personale

⚠ AVVERTENZA

Qualifica professionale non adeguata. Pericolo di infortuni.
►Tutte le attività devono essere svolte solo da personale appositamente qualificato.
►Prima di iniziare qualsiasi lavoro, il personale deve aver letto e compreso questo manuale d'uso.

Gestore:
- Il gestore dell'attrezzatura deve fare in modo che questo manuale venga letto e compreso (formazione) dal personale di servizio.
- Il gestore è responsabile del fatto che il personale di servizio riconosca i malfunzionamenti (come allarmi, scostamenti della temperatura, ecc.) ed attui i relativi provvedimenti (→ vedere Capitolo 9.3 e 10.3).

Personale di servizio:
- Il personale di servizio deve essere istruito dal gestore sui compiti che gli sono stati affidati e sui possibili pericoli con l'ausilio di questo manuale.
- L'attrezzatura deve essere fatta funzionare e pulita solo da personale di servizio addestrato.

Personale specializzato:
- Solo a personale autorizzato da AHT, specializzato ed esperto è consentito effettuare lavori all'attrezzatura come:
  montaggio, installazione, messa in funzione e gestione (manutenzione, assistenza e riparazione).
- Solo a personale specializzato addestrato su refrigeranti infiammabili è consentito eseguire lavori al circuito del refrigerante in attrezzature R-290.
- Solo a personale specializzato addestrato su refrigeranti fluorurati è consentito eseguire lavori al circuito del refrigerante in attrezzature R-134a.
- Solo ad elettricisti specializzati è consentito eseguire lavori all'impianto elettrico.

La pulizia generale (vedere → Capitolo 10.1.3) deve essere eseguita solamente da **imprese di pulizia** autorizzate da AHT ed addestrate.

Alle persone (inclusi i bambini) con limitate capacità fisiche, sensoriali o cognitive è consentito utilizzare l'attrezzatura solo sotto sorveglianza e dopo essere state addestrate, inoltre non è consentito loro eseguire lavori di manutenzione. I bambini non devono giocare con l'attrezzatura.

È vietato lavorare sotto l'effetto di alcol o sostanze stupefacenti.

1.5 Dispositivi di protezione individuale

Indossare guanti protettivi
►Protezione da spigoli affilati dell'attrezzatura durante la pulizia e altri lavori di manutenzione.
►Protezione da spigoli affilati dell'attrezzatura e parti pesanti durante il disimballaggio, il montaggio e l'installazione.
►Protezione da spigoli affilati dell'attrezzatura e parti rotanti durante i lavori di manutenzione, assistenza e riparazione.
►Per rimuovere pezzi e frammenti di vetro in caso di rottura dei vetri.
►Protezione dal contatto con refrigerante liquido/che fuoriesce in caso di non ermeticità del circuito del refrigerante.

Indossare occhiali protettivi
►Protezione dal contatto con refrigerante liquido/che fuoriesce in caso di non ermeticità del circuito del refrigerante.

Indossare indumenti protettivi
►Quando si inseriscono prodotti nell'attrezzatura indossare appositi indumenti (protezione dal freddo).

1.6 Pericoli particolari

1.6.1 Tensione elettrica

I lavori all'impianto elettrico devono essere eseguiti solamente da personale specializzato.
In caso di messaggi di errore o danni all'attrezzatura contattare immediatamente il servizio di gestione (vedere → Capitolo 10.4).

⚠ AVVERTENZA

Il contatto con parti sotto tensione può provocare scosse elettriche. Pericolo di incendio in seguito alla formazione di scintille o sovraccarico.
►Non collegare al circuito elettrico un'attrezzatura danneggiata o parti (ad es. cavi di alimentazione elettrica) danneggiate.
►Controllo dell'integrità e dell'efficienza dei dispositivi di sicurezza.
►Non si devono rimuovere i dispositivi di protezione e i pannelli di copertura applicati nell'attrezzatura.
►Prima di collegare all'alimentazione elettrica attenersi a quanto segue:
- Norme di sicurezza elettrica locali vigenti
- Norme e avvertenze di sicurezza vigenti.
- Dati nella targhetta indicatrice (vedere → Capitolo 2.2.1).

►In caso di danni all'attrezzatura attenersi alle seguenti regole di sicurezza durante il funzionamento e prima dei lavori di manutenzione:
1. Disinserire la tensione elettrica all'attrezzatura (disinserire tutti i poli e tutti i lati).
2. Bloccare l'attrezzatura contro la riaccensione.

►Solo personale specializzato deve sostituire le parti danneggiate, come ad es.:
- cavi di alimentazione elettrica
- sostituzione delle lampade (vedere → Capitolo 10.2.2)
- sostituzione di batterie (vedere → Capitolo 10.2.3)

►Non si devono rimuovere i dispositivi di protezione e i pannelli di copertura applicati nell'attrezzatura.
►Non piegare o schiacciare i cavi di alimentazione elettrica.
►Non utilizzare cavi di prolunga o ciabatte multipresa.
►Per la pulizia di base non si devono utilizzare idropulitrici a vapore e ad alta pressione (vedere → Capitolo 10.1).
►Non si devono danneggiare le parti elettriche nascoste. Non è consentito forare o eseguire altri lavori nell'attrezzatura.

1.6.2 Circuito del refrigerante

I lavori al circuito del refrigerante elettrico devono essere eseguiti solamente da personale specializzato.
In caso di messaggi di errore o danni all'attrezzatura contattare il servizio di gestione (vedere → Capitolo 10.4).

⚠ AVVERTENZA

Lavori al circuito del refrigerante in caso di danni all'attrezzatura.
Il refrigerante liquido provoca il congelamento delle zone della pelle con cui è entrato in contatto.
►I lavori al circuito del refrigerante devono essere eseguiti solamente da personale specializzato.
►proteggere mani e viso dal contatto con refrigerante liquido/che fuoriesce.
►Indossare occhiali protettivi e guanti protettivi.

AVVISO

- **Danni materiali, a cose e ambiente** in seguito a danni al circuito del refrigerante.
  ►Durante il trasporto e il magazzinaggio non esporre l'attrezzatura a temperature più elevate di massimo 70 °C (158 °F).
  ►Evitare di trasmettere vibrazioni e oscillazioni all'attrezzatura.
  ►Evitare di esercitare forza esternamente sull'attrezzatura, nonché di agire incautamente con carrello elevatore o macchina per la pulizia dei pavimenti.
  ►Non è consentito forare o eseguire altri lavori nell'attrezzatura.
  ►Non piegare o schiacciare le tubazioni.

►Non utilizzare nessun altro dispositivo meccanico o altri mezzi (ad es. raschietto) oltre quelli consigliati dalla casa produttrice per velocizzare la procedura di scongelamento.
►Per la pulizia di base non si devono utilizzare idropulitrici a vapore e ad alta pressione (vedere → 10.1).

1.6.2.1 Refrigerante infiammabile

Avvertenze di sicurezza e di pericolo per attrezzature con refrigeranti infiammabili.

⚠ AVVERTENZA

- Il refrigerante R-290 ai sensi della norma DIN EN 378-1 appartiene al gruppo di sicurezza A3. Il refrigerante utilizzato e la quantità di riempimento sono riportati nella targhetta indicatrice (vedere → 2.2.1).
- Il refrigerante è altamente infiammabile.
  In caso di difetti di tenuta il refrigerante può fuoriuscire e andare a formare una miscela potenzialmente esplosiva di gas/aria. che può poi generare fuoco ed esplosione con conseguente pericolo di incendio.

►Tenere lontane sorgenti di innesco (calore, scintille, fiamme aperte, superfici ad alta temperatura).
►Per rimuovere l'acqua di sbrinamento e per pulire utilizzare un panno umido o una spugna. Non utilizzare panni o spugne asciutti per asciugare strofinando (pericolo di caricamento elettrostatico e di formazione di scintille).
►Prima della messa in funzione e della rimessa in funzione riempire lo scarico con circa 2 litri d'acqua (impedisce che il refrigerante si diffonda nella rete fognaria).

Disposizioni aggiuntive per attrezzature VENTO GREEN (>150 g di refrigerante R-290):

►Non devono essere presenti possibili sorgenti di innesco installate fisse (ad es. spine, interruttori, ecc.) entro 0,5 m dai bordi perimetrali dell'attrezzatura.
►I lavori con fiamma aperta (ad es. lavori di saldatura, brasatura o taglio al cannello) entro 0,5 m dai bordi perimetrali dell'attrezzatura devono essere eseguiti solo da personale specializzato autorizzato da AHT (personale addestrato su refrigeranti infiammabili).

- Prima dell'inizio dei lavori non deve essere presente atmosfera potenzialmente esplosiva.
- Prima di iniziare i lavori disinserire la tensione elettrica all'attrezzatura.
- Bloccare l'attrezzatura contro la riaccensione.

- Prescrizioni per il locale di installazione:
  ►L'attrezzatura deve essere installata solo in locali ben ventilati.
  ►Non installare l'attrezzatura in cantine o locali interrati.
  ►Canaline e canalizzazioni a muro sotto e dietro l'attrezzatura devono essere chiuse ermeticamente secondo criteri antideflagranti.
  ►Superficie minima del locale d'installazione 300 m²

- Il refrigerante liquido provoca il congelamento delle zone della pelle con cui è entrato in contatto.
  ►proteggere mani e viso dal contatto con refrigerante liquido/che fuoriesce.
  ►Indossare occhiali protettivi e guanti protettivi.

- Non chiudere le aperture di ventilazione nell'involucro dell'attrezzatura (come la griglia di aerazione anteriore o il sistema superiore di ventilazione a nido d'ape). Se si devono integrare accessori, prestare attenzione a non chiudere nessuna apertura di ventilazione.

- Mantenere le distanze minime dalle pareti perimetrali e dalle altre attrezzature, in modo da non ostacolare la circolazione dell'aria (vedere → Capitolo 7).

- Non utilizzare nessun altro dispositivo meccanico o altri mezzi (ad es. raschietto per ghiaccio) oltre quelli consigliati dalla casa produttrice per velocizzare la procedura di scongelamento.

- Non danneggiare il circuito del refrigerante.
  ►Durante il trasporto e il magazzinaggio non esporre l'attrezzatura a temperature più elevate di massimo 70 °C (158 °F).
  ►Evitare di trasmettere vibrazioni e oscillazioni all'attrezzatura.
  ►Evitare di esercitare forza esternamente sull'attrezzatura, nonché di agire incautamente con carrello elevatore o macchina per la pulizia dei pavimenti.
  ►Non è consentito forare o eseguire altri lavori nell'attrezzatura.
  ►Non piegare o schiacciare le tubazioni.

- All'interno dello scomparto frigorifero non utilizzare apparecchi elettrici (ad es. aspiraliquidi) non corrispondenti al modello costruttivo consigliato dalla casa produttrice. Sono ammessi apparecchi con marchio di protezione dalle esplosioni (vedere → 1.2).

- Disposizioni aggiuntive per attrezzature VENTO GREEN (>150 g di refrigerante R-290):

  ►In caso di allarme critico (priorità 1+, si accende la spia luminosa rossa), nel passaggio davanti all'attrezzatura non far funzionare nessun apparecchio elettrico (ad es. aspiraliquidi, macchina per la pulizia dei pavimenti, carrello elevatore elettronico) non corrispondenti al modello costruttivo consigliato dalla casa costruttrice. Sono ammessi apparecchi con marchio di protezione dalle esplosioni (vedere → 1.2).

- Per la pulizia di base non si devono utilizzare idropulitrici a vapore e ad alta pressione (vedere → 10.1.1).
- I lavori all'impianto elettrico e al sistema di refrigerazione devono essere eseguiti solo da personale specializzato (personale addestrato su refrigeranti infiammabili)..

  ►L'apertura dei circuito del refrigerante e l'aspirazione del refrigerante deve essere effettuata solo in locali ben areati, al di fuori dell'orario di apertura al pubblico del supermercato (senza affluenza di clienti) oppure all'aperto.

►Prima di ogni manutenzione/riparazione disinserire la tensione elettrica all'attrezzatura (vedere → 9.2).
►Bloccare l'attrezzatura contro la riaccensione.
►Durante la riparazione, deve essere presente come interlocutore a disposizione del personale specializzato autorizzato da AHT una persona esperta che conosca le condizioni del luogo.

- Regole di comportamento per attrezzature VENTO GREEN (>150 g di refrigerante R-290) **in caso di allarme critico** di priorità 1+ (si accende la spia luminosa rossa, segnalazione di difetto di ermeticità nel circuito del refrigerante):

  La centralina automatica dell'impianto avvia immediatamente importanti contromisure. Entro una distanza di 0,5 m dai bordi perimetrali dell'attrezzatura frigorifera ci si deve comunque attenere alle seguenti **regole di comportamento** fino a che non è stata attestata la volatilizzazione del refrigerante fuoriuscito (misurazione affidabile della concentrazione di gas):

►Disinserire immediatamente la tensione elettrica all'attrezzatura (vedere → Capitolo 9.2).
►Bloccare l'attrezzatura contro la riaccensione.
►Sbarrare il passaggio davanti all'attrezzatura guasta.
►Tenere lontane sorgenti di innesco (calore, scintille, fiamme aperte, superfici ad alta temperatura).
►Non portare nelle vicinanze nessuna superficie ad alta temperatura (oltre i 370 °C/698 °F).
►Non far funzionare nessun apparecchio, interruttore elettrico o segnale acustico che non sia di tipo antideflagrante.
►Provvedere a creare una buona aerazione.
►Contattare il servizio di gestione (vedere → Capitolo 10.4).

- Smaltire correttamente le attrezzature aventi refrigerante infiammabile e le attrezzature aventi schiuma isolante (coibente termico schiuma di poliuretano con pentano). Informarsi sulle disposizioni tecniche di sicurezza e di legge presso le rispettive autorità competenti.

Le attrezzature AHT sono state progettate tenendo conto della compatibilità ambientale e della facilità di smaltimento. Il refrigerante R-290 e il propellente pentano (per la schiuma isolante) non possiedono alcun potenziale di riduzione dell'ozono e non apportano nemmeno nessun contributo diretto all'effetto serra.

1.6.3 Pericoli meccanici

⚠ AVVERTENZA

- Trasporto delle attrezzature con veicoli di trasporto interno. Pericoli di infortuni per le persone in caso di scontro.

  ►Seguire i percorsi appositi per i veicoli di trasporto interno.
  ►Fissare la merce trasportata.
  ►I veicoli di trasporto interno devono essere manovrati solo da persone addestrate.

- Pericolo di ribaltamento dell'attrezzatura. Le persone potrebbero rimanere incastrate (vedere → Capitolo 7).

  ►Togliere il bancale di trasporto solo in posizione di installazione stabile e definitiva.
  ►Utilizzare la sicura antiribaltamento.
  ►L'attrezzatura deve essere installata e smontata solo con sicura antiribaltamento.
  ►Il dispositivo di installazione-sicura antiribaltamento (vedere → Fig. 7.1) deve essere rimosso soltanto quando non esiste più il pericolo di ribaltamento. Protezione fornita ad es. da parete o da attrezzatura contrapposta in caso di installazione ad isola
  (il dispositivo di installazione-sicura antiribaltamento è portato come accessorio dal servizio di installazione AHT).
  ►Non rimuovere più dopo l'installazione la sicura antiribaltamento supplementare specifica dell'attrezzatura (vedere → Fig. 7.2).
  ►Attenersi al manuale di montaggio a parte.
  ►Se si hanno domande contattare il servizio di gestione (vedere → Capitolo 10.4).

- Smaltimento di materiale d'imballaggio e pellicole plastiche. Pericolo di asfissia.
  ►Tenere lontani dalla portata dei bambini il materiale d'imballaggio e le pellicole di plastica.
  ►Non lasciarci giocare i bambini.
- Dispositivi di sicurezza mancanti e/o non perfettamente funzionanti. Pericolo di infortuni dovuti ad es. a parti rotanti.
  ►Controllo dell'integrità e dell'efficienza dei dispositivi di sicurezza.
  ►Non si devono rimuovere i dispositivi di protezione e i pannelli di copertura applicati nell'attrezzatura.

⚠ATTENZIONE

- Accesso alle superfici dell'attrezzatura. Lesioni da taglio dovute a rottura del materiale. Pericolo di caduta. Pericolo di essere colpiti da eventuale merce in caduta dall'alto.
  ►Non salire sopra o dentro l'attrezzatura.

- Oggetti in caduta dall'alto. Lesione da colpo. Lesioni da taglio dovute a rottura dei vetri.
  ►Non posare nessun oggetto sull'attrezzatura.
  ►Non posare confezioni di bottiglie pesanti sui piani espositivi/scaffali espositori superiori.
- Montaggio non corretto di piani espositivi/scaffali espositori. Pericolo di infortuni dovuti alla caduta di piani espositivi/scaffali espositori riforniti di merce.
  ►I piani espositivi/gli scaffali espositori devono essere agganciati innestandoli bene nei fori appositamente previsti.

- Fuoriuscita di acqua di sbrinamento. Fuoriuscita di liquidi da confezioni danneggiate. Fuoriuscita di acqua di condensa nelle porte di vetro. Pericolo di scivolamento.
  ►Rimuovere l'acqua di condensa dalle porte di vetro.
  ►Controllare che non si siano formate pozzanghere davanti e sotto l'attrezzatura.
  ►Rimuovere immediatamente l'acqua di sbrinamento / i liquidi / l'acqua di condensa fuoriusciti.

- Chiusura automatica della tenda a rullo notturna. Le mani potrebbero rimanere incastrate.
  ►Durante lo spegnimento/riaccensione della tensione di comando della luce del supermercato, tenere lontane le mani dalla tenda a rullo notturna.
- Chiusura delle porte di vetro. Le mani (o altre parti del corpo) potrebbero rimanere incastrate nel lato della bandella o nel lato della maniglia.
  ►Durante la chiusura non mettere le mani nella fessura di apertura, in particolare nel lato della bandella.
  ►Durante la chiusura prestare attenzione che non ci siano altre persone che potrebbero subire infortuni.

Sicurezza nell'uso di porte di vetro ed elementi di vetro

⚠ATTENZIONE

- Pericolo di rottura dei vetri. Lesioni da taglio su tutto il corpo.
  ►Non installare attrezzature con vetro isolante multistrato ad altezze superiori ai 2000 m dal livello del mare. Per via della differenza di pressione dell'aria il vetro isolante multistrato potrebbe rompersi.
  ►Fare in modo che con le porte di vetro aperte ci sia spazio per passare liberamente.
  ►Non sollecitare le porte di vetro.
  ►Non andare contro le porte di vetro aperte o chiuse con il carrello/contenitore a ruote fisse/carrello per pallet.
  ►Arrivare con cautela nell'attrezzatura con il contenitore a ruote fisse/carrello per pallet.
  ►Arrestare il contenitore a ruote fisse/carrello per pallet prima che tocchi l'attrezzatura.
  ►Controllare che gli elementi di vetro non siano danneggiati (incrinature, crepe, rotture). Se sono presenti danni contattare immediatamente il servizio di gestione (vedere → Capitolo 10.4).

  ►Attrezzature “ROLL-IN“: Le cerniere delle porte di vetro devono essere montate fisse e provviste di copertura (vedere → Capitolo 9 Fig.9).
- Smaltimento di vetri rotti. Lesioni da taglio alle mani.

  ►Indossare guanti protettivi quando si rimuovono i pezzi di vetro frantumati e i prodotti da essi eventualmente rovinati.
  ►Rimuovere con cautela tutti i pezzi di vetro frantumati e i prodotti rovinati senza lasciarne nessuno.

Smaltire nel rispetto dell'ambiente i pezzi di vetro frantumati.

2 Descrizione del prodotto

2.1 Indicazioni generali

I prodotti AHT sono conformi alla direttiva UE 2011/65/UE (RoHS2) sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche e la direttiva UE 1907/2006 (REACH) sulla registrazione, valutazione, autorizzazione e restrizione delle sostanze chimiche.
Le attrezzature sono state progettate dalla casa produttrice tenendo conto della compatibilità ambientale e della facilità di smaltimento, in particolare con il refrigerante propano (R-290) e il propellente pentano (per la schiuma isolante).
Il propano non ha alcun potenziale di riduzione dell'ozono (ODP) e un potenziale di riscaldamento globale molto basso (GWP) di solo 3.
Il refrigerante R-134a è incluso nel protocollo di Kyoto. Non ha alcun potenziale di riduzione dell'ozono (ODP) e presenta un potenziale di riscaldamento globale (GWP) di 1430.

2.2 Dati tecnici

I dati tecnici importanti sono riportati sulla targhetta indicatrice (vedere → Capitolo 2.2.1).

Dimensioni esterne	Vedere → Prospetto dei modelli di attrezzature.
Emissione sonora	Livello di pressione sonora emessa < 70 dB(A)
Carico massimo scaffali di appoggio	- Vedere → tabella seguente e capitolo 9.1 - Etichetta adesiva in alto a destra all'interno del soffitto dell'attrezzatura accanto alla targhetta indicatrice

Scaffale di appoggio	**Carico massimo [kg/m²]**
Piano espositivo/scaffale espositore standard	115
Piano espositivo/scaffale espositore per carico pesante	250
Piastra inferiore/piano espositivo di fondo	600

Interfacce tecniche

Alimentazione di tensione Osservare i dati specifici dell'aattrezzatura sulla targhetta indicatrice (vedere → 2.2.1).	- 3 x 380-420 V 50 Hz /N/P oppure - Terra a 4 fili tripolare 208-240 V/ 60 Hz
Tipi di connettori Collegamento per attrezzature < 150 g R-290 e attrezzature R-134a	- 3 x 380-420 V 50 Hz /N/P: CEE 5x16A - Terra a 4 fili tripolare 208-240 V/ 60 Hz: NEMA L15-20P + main switch in power cord
Collegamento per attrezzature >150 g R-290	Collegamento fisso con morsetto (classe di sicurezza IP54)
Requisito minimo per cavo di collegamento sezione trasversale minima	2,5 mm² (14 AWG)
Collegamento acqua di sbrinamento	DN 40
Comunicazione	AHT Inter Cabinet BUS (ICB)
Cavo bus	CAT 5-S/FTP (PIN 1-8 assegnati)
Collegamento acqua salata attacco collettore	3/4“ (mandata/ritorno)
Comando luce/tenda a rullo notturna (Azionamento tramite segnale esterno di giorno/notte)	Contatto a potenziale zero tramite scatola del segnale luce supermercato (accessorio). Per attrezzature modello R-290: Il segnale di comando per la scatola del segnale luce supermercato deve essere collegato all'illuminazione del supermercato disconnesso dalla rete elettrica con un trasformatore di separazione.

Protezione elettrica (vedere → Capitolo 7.2):
Tutte le combinazioni devono essere eseguite a 3 poli.

Protezione con fusibile	**Corrente nominale [A]**		**Caratteristica di scatto**	**Tipo**	**Corrente di guasto [mA]**
	Per 208-240 V	**per 380-420 V**			
Interruttore automatico (MCB)	20	16	C (ad azione ritardata)	–	–
Interruttore differenziale senza sganciatore di sovracor-rente (RCCB)	≥ 40	≥ 40	–	G (resistente alla corrente impulsiva)	30
Interruttore differenziale con sganciatore di sovracor-rente (RCBO)	20	16	C (ad azione ritardata)	G (resistente alla corrente impulsiva)	30

Per ulteriori informazioni in proposito, rivolgersi ai servizi di gestione (vedere → Capitolo 10.4).
Con riserva di modifiche tecniche.

2.2.1 Targhetta indicativa e numero di serie

Per l'uso dell'attrezzatura osservare i dati riportati sulla "targhetta indicatrice". Si tratta di un'etichetta adesiva che trova in alto a destra all'interno del soffitto dell'attrezzatura e contiene dati tecnici importanti su
- designazione e modello di attrezzatura,
- numero di serie,
- classe climatica (vedere → Capitolo 2.3),
- tensione nominale e frequenza nominale,
- corrente nominale e potenza assorbita nominale,
- refrigerante e quantità impiegata,
- capacità netta,
- data di fabbricazione,
- marchio di controllo,
- dati tecnici sull'illuminazione interna (optional),
- altri dati tecnici.

2.3 Uso previsto

Le attrezzature sono destinate soltanto a prodotti alimentari confezionati refrigerati.

AVVISO

- **Danni a cose** dovuti ad uso non conforme a quello previsto.
  ►Non far funzionare l'attrezzatura al di fuori delle condizioni indicate nella classe climatica (temperatura ambiente, umidità dell'aria relativa).
  ►La temperatura ambiente non deve essere al di sotto dei 16 °C (60,8 °F).

La classe climatica è riportata nella targhetta indicativa (vedere → 2.2.1) o sulle etichette adesive aggiuntive presenti nell'attrezzatura.
Esempi di classi climatiche:

Classe climatica (class) secondo ISO 23953-2	**Temperatura ambiente** [°C]	**Umidità dell'aria relativa** [%]
0	20	50
2	22	65
3	25	60

Classificazione secondo NSF 7	**temperatura ambiente**
Espositore refrigerato di tipo I	≤ 75 °F (24 °C)
Espositore refrigerato di tipo II	≤ 80 °F (27 °C)

Per ulteriori informazioni vedere → Capitolo 1.3

3 Struttura e funzionamento

Tutte le singole attrezzature sono fornite pronte all'uso e hanno una propria centralina di comando.
Le attrezzature sono preimpostate in fabbrica.
Ogni attrezzatura contiene circuiti del refrigerante chiusi ermeticamente i cui componenti sono raccordati insieme tecnicamente a tenuta per lunga durata.
Un'interconnessione di attrezzature è costituita da più attrezzature singole e ha una struttura modulare.
Tra le singole attrezzature può essere necessaria una parete divisoria.
L'esecuzione dei singoli modelli di attrezzature può variare.

Modelli di attrezzature con circuito dell'acqua salata (acqua):
Il calore residuo che si sviluppa nell'attrezzatura viene ceduto attraverso un circuito di acqua salata.

AVVISO

- **Danni materiali e a cose** in caso di utilizzo di componenti non approvati.
  ►È consentito collegare soltanto le attrezzature della casa produttrice AHT a un circuito di acqua salata per il raffreddamento a ciclo chiuso.

Modelli di attrezzature con modalità "Air"
(designazione aggiuntiva „AIR"): Il calore residuo che si sviluppa nell'attrezzatura viene ceduto nell'aria ambiente attraverso un condensatore ad aria.

Modelli di attrezzature con designazione aggiuntiva „HYBRID": Le attrezzature possono essere collegate sia a un circuito di acqua salata, sia essere fatte funzionare nella modalità „AIR".

AVVISO

- **Danni materiali e a cose** dovuti al ristagno dell'aria di scarico calda (ristagno di calore).
  ►L'aria di scarico deve poter fuoriuscire liberamente dalla parte superiore dell'attrezzatura.
  ►Sovrastrutture o controsoffittature direttamente nel bordo superiore dell'attrezzatura possono essere applicate solo con il consenso della casa produttrice.
  ►Per espellere l'aria di scarico calda devono rimanere liberi almeno 60 mm tra soffitto dell'attrezzatura ed eventuali cartelli pubblicitari appesi.

È possibile estendere, ridurre o riposizionare i piani espositivi/scaffali espositori.

Tutte le attrezzature sono dotate di griglia di aspirazione dell'aria.
Nelle attrezzature che sono provviste di tenda a rullo notturna, è fondamentale posizionare correttamente la griglia di aspirazione dell'aria per il corretto funzionamento dell'attrezzatura (chiusura della tenda a rullo notturna).

AVVISO

- **Danni materiali e a cose** in seguito a errato posizionamento della griglia di aspirazione dell'aria.
  ►Controllo quotidiano da parte del personale di servizio della corretta posizione della griglia di aspirazione dell'aria (vedere → Fig.1).

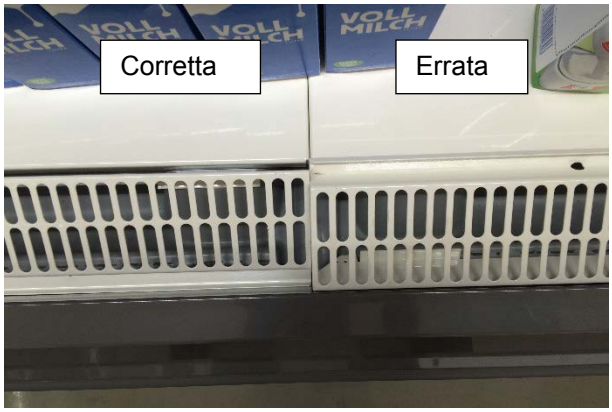


Fig.1: posizione della griglia di aspirazione dell'aria (illustrazione a titolo d'esempio)

Modelli di attrezzature „ROLL-IN“:
Per caricare facilmente e rapidamente i prodotti mediante
- contenitore a ruote fisse rimovibile,
- bancali rimovibili (in ROLL-IN GD 280 L/H).

Per la relativa figura vedere → Capitolo 9.1.1

3.1 Sbrinamento automatico

Tutte le attrezzature hanno sbrinamento automatico. Durante lo sbrinamento automatico sul display appare l'indicazione **„-d-“** e lil simbolo LED „ ❄ “ (vedere → Capitolo 4.3). Il LED di stato s'illumina con luce gialla (vedere → Capitolo 4.2).
La frequenza, la durata e il punto temporale dello sbrinamento sono preimpostati. Lo sbrinamento dura al massimo 60 minuti. L'acqua risultante dallo sbrinamento viene raccolta in un'apposita vasca (vasca di fondo con scarico, vedere → Capitolo 10.1.1 Fig.12) e condotta via attraverso un allacciamento per l'acqua di sbrinamento (vedere → Capitolo 7).

⚠ ATTENZIONE

Fuoriuscita di acqua di sbrinamento.
Pericolo di scivolamento.
►Controllare che non si siano formate pozzanghere davanti e sotto l'attrezzatura.
►Rimuovere immediatamente l'acqua di sbrinamento fuoriuscita.

Durante la procedura di sbrinamento l'indicatore di temperatura può mostrare un lieve aumento di temperatura.

3.2 Funzione tenda a rullo notturna/illuminazione dell'attrezzatura

La tenda a rullo notturna(specifica del tipo di attrezzatura) e l'illuminazione dell'attrezzatura possono essere collegate ad es. all'illuminazione del supermercato (azionamento tramite segnale esterno di giorno/notte).
Dati tecnici vedere → Capitolo 2.2.

Funzione modalità giorno:
Attivando la modalità giorno, la tenda a rullo notturna si apre automaticamente e l'illuminazione dell'attrezzatura si accende.

Funzione modalità notte:
Disattivando la modalità giorno, la tenda a rullo notturna si chiude automaticamente (il personale di servizio deve controllare che si chiuda completamente. Vedere anche → Capitolo 10.) e l'illuminazione dell'attrezzatura si spegne.

⚠ATTENZIONE

Chiusura automatica della tenda a rullo notturna spegnendo la tensione di comando della luce del supermercato.
Le mani potrebbero rimanere incastrate.
►Quando si spegne la tensione di comando della luce del supermercato, tenere lontane le mani dalla tenda a rullo notturna.

Mentre la tenda a rullo notturna scende, vengono disattivati automaticamente e temporaneamente tutti i ventilatori interni e il compressore, evitando così che la tenda a rullo notturna mentre si chiude venga spinta verso l'esterno.
Durante l'apertura della tenda a rullo notturna questa disattivazione non avviene.

Altri modi possibili per attivare la tenda a rullo notturna/l'illuminazione dell'attrezzatura (specificatamente per il tipo di attrezzatura):
- elemento di comando (vedere → Capitolo 4.4.1)
- interruttore giorno/notte (vedere → Capitolo 4.4.2)

4 Elementi di comando e visualizzazione

4.1 Indicazione della temperatura

La temperatura delle attrezzature è impostata in fabbrica in modo da mantenere la temperatura ottimale per i prodotti.

Indicazione della temperatura interna (temperatura dell'aria) dell'attrezzatura:
indicazione del display in alto a sinistra all'interno del soffitto dell'attrezzatura (vedere → Fig.2).
Display: funzionamento a energia solare o a batterie
Controllo della temperatura interna:
Competenza: personale di servizio
Frequenza: più volte al giorno

Fig. 2: indicazione della temperatura interna (illustrazione a titolo d'esempio)

4.2 Segnalazione di LED di stato

A seconda dello stato di funzionamento, questa lampadina s'illumina con luce verde, gialla o rossa.
Per il significato vedere → Capitolo 4.3.

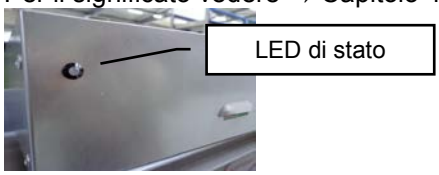


Fig. 3: LED di stato

4.3 Elemento di comando e indicazioni del display (specifici per il tipo di attrezzatura)

Sono disponibili 2 tasti che fungono da elemento di comando.

Fig. 4: Elemento di comando e indicazioni del display (illustrazione a tipo di esempio)

N.	Elemento di comando	Funzione
1	Tasto **[1]**	Attivazione temporanea della modalità giorno (tenda a rullo notturna/illuminazione dell'attrezzatura) (vedere → Capitolo 4.4.1)
2	Tasto **[2]**	Conferma allarme Segnale acustico/cicalino
	Tutti gli altri tasti sul display non sono disponibili per l'operatore.	

Indicazione del display	Significato indicazione del display	Significato Simbolo LED	LED di stato (Fig. 3)
„On“	Attrezzatura senza errori e in funzione (modalità normale)	Luce (modalità giorno) Modalità notte Modalità refrigerazione Ventilatore evaporatore	verde
„-d-“	Sbrinamento	Sbrinamento	giallo
Codice di errore*	vedere → Capitolo 4.3.1	Allarme	rosso

4.3.1 Indicazione e conferma di allarme

Indicazione di allarme codice di errore/cicalino e LED di stato:
Il **codice di errore*** è visualizzato sul display e appare il simbolo LED .
A seconda dell'errore un cicalino integrato emette un **segnale acustico**.
LED di stato (vedere → Fig. 3): s'illumina con luce rossa per tutti i codici di errore.
Misure per eliminare l'errore in presenza di un'indicazione di allarme, vedere → Capitolo 9.3.

Elenco dei codici di errore:

Codice di errore*	Significato
„OnF“	Funzionamento di emergenza termostato
„noL“	Scheda elettronica di comando guasta
E00	Errore valvola di espansione elettronica
E01	Errore sensore della pressione di aspirazione
E02	Errore sensore della temperatura di aspirazione (sonda del tubo di aspirazione)
E03	Errore sensore di ingresso aria
E04	Errore sensore di uscita aria
E05	Errore sensore a lamelle
E06	Errore sensore alta pressione
E07	Errore catena di sicurezza compressore
E08	Errore sensore di temperatura gas caldo (sonda del tubo di condotta forzata)
E09	Errore sensore di temperatura interna (vano prodotti)
E10	tensione di alimentazione troppo bassa/troppo alta
E11	Bassa tensione di esercizio (vedere → Capitolo 10.2.3)
E12	Errore software classe B (software di sicurezza)
E13	Errore EEPROM (scheda elettronica di comando guasta)
E32	pressione di aspirazione troppo bassa
E33	surriscaldamento troppo basso
E34	surriscaldamento troppo alto
E35	temperatura interna troppo alta (vano prodotti)
E36	temperatura interna troppo bassa (vano prodotti)
E37	temperatura di regolazione troppo bassa
E38	temperatura di regolazione troppo alta
E39	Errore di runtime sbrinamento

E40	Errore memoria interna
E41	temperatura del gas caldo troppo alta (sonda del tubo di condottas forzata)
E42	Tempo scaduto Apertura valvola 100%
E43	Pressione di condensazione troppo alta
E44	Allarme esterno

Conferma allarme
Segnale acustico (cicalino):
Premere il tasto **[2]**.
Codice di errore/LED di stato:
Non può essere confermato. È visualizzato fino a che non si elimina l'errore.

4.4 Modo d'uso Tenda a rullo notturna/illuminazione dell'attrezzatura

Per aprire/chiudere la tenda a rullo notturna e accendere/spegnere l'illuminazione dell'attrezzatura **nella modalità notte** sono disponibili i seguenti elementi di comando (specifici per il tipo di attrezzatura):
- elemento di comando (vedere → Capitolo 4.4.1)
- interruttore giorno/notte (vedere → Capitolo 4.4.2)

4.4.1 Elemento di comando tenda a rullo notturna/illuminazione dell'attrezzatura (solo in attrezzature R-134a)

Per aprire la tenda a rullo notturna ed accendere l'illuminazione dell'attrezzatura **nella modalità notte,** è disponibile un elemento di comando (specifico per il tipo di attrezzatura), vedere → Capitolo 4.3 e Fig. 4.
Aprire la tenda a rullo notturna e accendere l'illuminazione dell'attrezzatura (attivazione temporanea della modalità giorno):
Premere per almeno 5 secondi il **tasto [1]**.
Richiudere la tenda a rullo notturna e spegnere l'illuminazione dell'attrezzatura:
avviene automaticamente dopo 60 minuti.

4.4.2 Interruttore giorno/notte (solo in attrezzature R-134a)

Interruttore „ON“:
in tutte le attrezzature interconnesse si apre la tenda a rullo notturna e si accende l'illuminazione dell'attrezzatura.
Interruttore „OFF“:
in tutte le attrezzature interconnesse si chiude la tenda a rullo notturna e si spegne l'illuminazione dell'attrezzatura.

Fig. 5: interruttore giorno/notte

5 Trasporto e magazzinaggio

Verificare che l'attrezzatura appena consegnata non presenti danni dovuti al trasporto. Se si hanno domande contattare il servizio di gestione (vedere → Capitolo 10.4).

⚠ AVVERTENZA

Attrezzatura modello R-290: Danno al circuito del refrigerante.
Il refrigerante può fuoriuscire e andare a formare una miscela potenzialmente esplosiva di gas/aria. Pericolo d'incendio.
►Durante il trasporto e il magazzinaggio non esporre l'attrezzatura a temperature più elevate di massimo 70 °C (158 °F).
►Provvedere a creare una buona aerazione.
►Osservare le avvertenze di sicurezza e di pericolo per attrezzature con refrigeranti infiammabili (vedere → Capitolo 1.6.2.1).
►Contattare il servizio di gestione (vedere → Capitolo 10.4).

⚠ AVVERTENZA

Trasporto delle attrezzature con veicoli di trasporto interno. Pericoli di infortuni per le persone in caso di scontro.
►Seguire i percorsi appositi per i veicoli di trasporto interno.
►Fissare la merce trasportata.
►I veicoli di trasporto interno devono essere manovrati solo da persone addestrate.

AVVISO

- **Danni materiali** dovuti al trasporto e al magazzinaggio.
►Durante il trasporto e il magazzinaggio non esporre l'attrezzatura a temperature più elevate di massimo 70 °C (158 °F).
►Trasportare e immagazzinare l'attrezzatura solo in posizione d'uso (telaio di trasporto).
► Se durante il trasporto l'attrezzatura è stata però inclinata, attendere almeno 2 ore prima di metterla in funzione.
►Osservare il baricentro dell'attrezzatura per sollevare il carico in modo sicuro con il carrello elevatore. Informazioni in proposito sono riportate nel lato anteriore e posteriore dell'imballaggio dell'attrezzatura.

►Il bancale di trasporto su cui si trova l'attrezzatura deve essere rimosso solo dal servizio di installazione AHT.
►Fare in modo che alla consegna sia possibile accedere senza problemi al locale d'installazione (prestare attenzione all'altezza/larghezza di passaggio e che ci siano sufficienti raggi di manovra).

6 Disimballaggio

Prima e durante il disimballaggio controllare che l'attrezzatura non presenti danni (ammaccature, graffi). Se si riscontrano danni, contattare il servizio di gestione (vedere → Capitolo 10.4).

⚠ AVVERTENZA

Smaltimento di materiale d'imballaggio e pellicole plastiche. Pericolo di asfissia.
►Tenere lontani dalla portata dei bambini il materiale d'imballaggio e le pellicole di plastica.
►Non lasciarci giocare i bambini.

⚠ AVVERTENZA

Attrezzatura modello R-290: danneggiamento del circuito del refrigerante. Il refrigerante può fuoriuscire e andare a formare una miscela potenzialmente esplosiva di gas/aria. Pericolo d'incendio.
►Provvedere a creare una buona aerazione.
►Osservare le avvertenze di sicurezza e di pericolo per attrezzature con refrigeranti infiammabili (vedere → Capitolo 1.6.2.1).
►Contattare il servizio di gestione (vedere → Capitolo 10.4).

⚠ ATTENZIONE

Bordi affilati dell'attrezzatura. Parti pesanti dell'attrezzatura. Lesioni da taglio alle mani. Le mani potrebbero rimanere incastrate.
►Durante il disimballaggio prestare attenzione a mani e dita.
►Indossare guanti protettivi.

AVVISO

- **Danni materiali e a cose** per via di parti mancanti nell'attrezzatura.
  ►Controllare se la confezione contiene parti staccate.
  ►Non gettare via le parti staccate. Se non si riesce a stabilire dove dovrebbero trovarsi, cosultare il servizio di gestione (vedere → Capitolo 10.4).

7 Montaggio ed installazione

Il montaggio e l'installazione di un'attrezzatura o dell'interconnessione all'impianto (assemblaggio, chiusura a tenuta) devono essere eseguiti solo da personale specializzato. Eseguire questi lavori attendendosi al manuale di messa in servizio del sistema VENTO che il personale specializzato ha a disposizione.

L'installazione dell'attrezzatura/interconnessione all'impianto e dell'unità esterna deve essere eseguita da personale specializzato in accordo con il gestore.

Prima della consegna e dell'installazione dell'attrezzatura, il gestore deve preparare in modo che siano perfettamente funzionanti le infrastrutture indicate di seguito ed ha la responsabilità dei sistemi e delle interfacce da collegare ad esse:

- alimentazione della rete elettrica (impresa erogatrice di energia elettrica)
- canalizzazione dell'acqua di scarico per portare via l'acqua di sbrinamento (allacciamento dell'acqua di sbrinamento)
- sistema di comando del supermercato sovraordinato
- accesso remoto per manutenzione remota (optional)

Dati tecnici per le interfacce, vedere → 2.2.
Modifiche tecniche all'attrezzatura solo dopo aver consultato e ottenuto l'autorizzazione della casa produttrice.

AVVISO

- **Danni materiali e a cose** dovuti al ristagno dell'aria di scarico calda (ristagno di calore).
  ►L'aria di scarico deve poter fuoriuscire liberamente dalla parte superiore dell'attrezzatura.
  ►Sovrastrutture o controsoffittature direttamente nel bordo superiore dell'attrezzatura possono essere applicate solo con il consenso della casa produttrice.
  ►Per espellere l'aria di scarico calda devono rimanere liberi almeno 60 mm tra soffitto dell'attrezzatura ed eventuali cartelli pubblicitari appesi.

Il segnale di alimentazione lato supermercato per il comando luce/tenda a rullo deve essere collegato all'ingresso previsto nel lato attrezzatura (scatola aggiuntiva) per il comando della luce supermercato. L'interconnessione tra le attrezzature si effettua con i cavi di connessione per il comando della luce del supermercato.

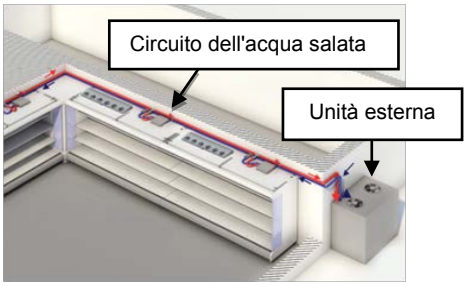


Fig. 6: installazione nell'interconnessione di attrezzature VENTO (esempio)

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di ribaltamento dell'attrezzatura. Le persone potrebbero rimanere incastrate.
►Togliere il bancale di trasporto solo in posizione di installazione stabile e definitiva.
►Utilizzare la sicura antiribaltamento.
►L'attrezzatura deve essere installata solo con sicura antiribaltamento.
►Il dispositivo di installazione-sicura antiribaltamento (vedere → Fig. 7.1) deve essere rimosso soltanto quando non esiste più il pericolo di ribaltamento. Protezione fornita ad es. da parete o da attrezzatura contrapposta in caso di installazione ad isola (il dispositivo di installazione-sicura antiribaltamento è portato come accessorio dal servizio di installazione).
►Non rimuovere più dopo l'installazione la sicura antiribaltamento supplementare specifica dell'attrezzatura (vedere → Fig. 7.2).
►Attenersi al manuale di montaggio a parte.
►Se si hanno domande contattare il servizio di gestione (vedere → Capitolo 10.4).

Fig. 7.1: sicura antiribaltamento del servizio di installazione

Fig.7.2: sicura antiribaltamento specifica dell'attrezzatura

⚠ AVVERTENZA

Attrezzatura modello R-290: Se il circuito del refrigerante è danneggiato, il refrigerante può fuoriuscire e andare a formare una miscela potenzialmente esplosiva di gas/aria. Pericolo di incendio (vedere → Capitolo 1.6.2.1).
►Non chiudere le aperture di ventilazione nell'involucro dell'attrezzatura (come la griglia di aerazione anteriore o il sistema superiore di ventilazione a nido d'ape). Se si devono integrare accessori, prestare attenzione a non chiudere nessuna apertura di ventilazione.
►L'attrezzatura deve essere installata solo in locali ben ventilati.
►Non installare l'attrezzatura in cantine o locali interrati.
►Canaline e canalizzazioni a muro sotto e dietro l'attrezzatura devono essere chiuse ermeticamente secondo criteri antideflagranti.
►Non è consentito forare o eseguire altri lavori nell'attrezzatura.
►Non piegare o schiacciare le tubazioni.
►Superficie minima del locale d'installazione 300 m²

⚠ ATTENZIONE

Montaggio non corretto di piani espositivi/scaffali espositori. Pericolo di infortuni in seguito alla caduta dei piani espositivi/scaffali espositori o per via dei piani espositivi/scaffali espositori caricati di prodotti.
►I piani espositivi/gli scaffali espositori devono essere agganciati innestandoli bene nei fori appositamente previsti.

⚠ ATTENZIONE

Accesso alle superfici dell'attrezzatura. Lesioni da taglio dovute a rottura del materiale. Pericolo di caduta. Pericolo di essere colpiti da eventuali pezzi che cadono.
►Non salire sopra o dentro l'attrezzatura.

⚠ATTENZIONE

Bordi affilati dell'attrezzatura. Parti pesanti dell'attrezzatura. Lesioni da taglio alle mani. Le mani potrebbero rimanere incastrate.
►Durante il montaggio e l'installazione stare attenti a mani e dita.
►Indossare guanti protettivi.

AVVISO

- **Danni materiali e a cose** in seguito a installazione errata.
  ►Installare l'attrezzatura in posizione d'uso e su una superficie stabile.
  ►Collocare l'attrezzatura solo sui piedini di appoggio appositamente previsti.
  ►Nel luogo di installazione non esporre l'attrezzatura a fonti di calore.
  ►Nel luogo di installazione non esporre l'attrezzatura all'azione diretta di impianti di climatizzazione e ventilazione.
- **Danni materiali, a cose e ambiente** in seguito a danni al circuito del refrigerante.
  ►Non è consentito forare o eseguire altri lavori nell'attrezzatura.
  ►Non piegare o schiacciare le tubazioni.
- **Danni materiali** in seguito a perdita di stabilità e di solidità dell'attrezzatura. Deformazione degli scaffali di appoggio.
  ►Montare correttamente la parete posteriore dell'attrezzatura con gli scaffali espositori.
  ►La fiancata dell'attrezzatura e lo scaffale espositore laterale devono essere presenti.
  ►I supporti angolari devono essere inseriti correttamente nella parete posteriore dell'attrezzatura.
  ►Inserire gli scaffali espositori alla stessa altezza.
  Per motivi igienici non attaccare adesivi pubblicitari o altri materiali sull'attrezzatura.

- L'indicatore di temperatura, le avvertenze di sicurezza e la targhetta indicatrice (vedere → Capitolo 2.2.1) devono essere sempre lasciati liberi.

7.1 Collegamento elettrico

Il collegamento all'alimentazione elettrica è eseguito da personale specializzato. Dati tecnici, vedere → Capitolo 2.2.

⚠ AVVERTENZA

Collegamento dell'attrezzatura all'alimentazione elettrica. Il contatto con parti sotto tensione può provocare scosse elettriche. Pericolo di incendio in seguito alla formazione di scintille o sovraccarico.

► I lavori all'impianto elettrico devono essere eseguiti solamente da personale specializzato.
► Il collegamento all'alimentazione elettrica deve essere eseguito solo da personale specializzato.
► Osservare le norme di sicurezza elettrica locali vigenti.
► Osservare le norme e avvertenze di sicurezza vigenti.
► Dati nella targhetta indicatrice (vedere → Capitolo 2.2.1). La tensione e la frequenza della rete elettrica devono corrispondere a quanto riportato nella targhetta indicatrice.
► Prima di stabilire il collegamento elettrico seguire le seguenti regole di sicurezza:

1. Disinserire la tensione elettrica all'attrezzatura.
2. Bloccare l'attrezzatura contro la riaccensione.

►Non collegare al circuito elettrico nessuna attrezzatura danneggiata.
►Le parti danneggiate (ad es. i cavi di collegamento elettrico) devono essere sostituite solo da personale specializzato.
►Contattare il servizio di gestione (vedere → Capitolo 10.4).
►Non piegare o schiacciare i cavi di alimentazione elettrica.
►Osservare il requisito minimo per i cavi di collegamento (vedere → Capitolo 2.2).
►L'attrezzatura deve essere protetta elettricamente attenendosi alle norme e le leggi vigenti, nonché alla disposizioni di AHT (vedere → Capitolo 7.2).
►Collegare le attrezzature solo a un circuito di corrente elettrica con collegamento a terra di protezione.
►Non utilizzare cavi di prolunga o ciabatte multipresa.
►Non si devono danneggiare le parti elettriche nascoste. Non è consentito forare o eseguire altri lavori nell'attrezzatura.

Collegamento per attrezzature <150 g R-290 per ogni circuito del refrigerante e attrezzature R-134a:

- **3 x 380-420V 50Hz /N/P**
  Il collegamento dell'attrezzatura si effettua con una spina elettrica (vedere → Fig. 8.1).
  L'attrezzatura non ha un interruttore di accensione/spegnimento.
  La presa per il collegamento dell'attrezzatura non deve essere avvitata all'attrezzatura.
  Si consiglia il montaggio a parete.

Fig. 8.1: collegamento dell'attrezzatura rete a 380-420 V (illustrazione a titolo d'esempio)

- **Terra tripolare a 4 fili 208-240 V/ 60 Hz**
  Il collegamento dell'attrezzatura si effettua con una spina elettrica NEMA L15-20P (vedere → Fig. 8.2) alla presa NEMA L15-20R.
  L'attrezzatura non ha **un** interruttore di accensione/spegnimento.

Fig.8.2: collegamento dell'attrezzatura a rete da 208-240 V e interruttore di accensione/spegnimento (raffigurazione a titolo d'esempio)

Collegamento per attrezzature <150 g R-290 per ogni circuito del refrigerante:
l'attrezzatura si collega mediante un collegamento fisso con morsetto (vedere → Fig.8.3).
L'attrezzatura non ha un interruttore di accensione/spegnimento.
Il collegamento non deve essere avvitato all'attrezzatura. Deve essere fissato almeno 0,5 m sopra l'attrezzatura.
Il cavo deve essere applicato in modo da non modificare la classe di protezione IP (vedere → Capitolo 2.2).

Fig. 8.3: collegamento per attrezzature >150 g R-290 (raffigurazione a titolo d'esempio)

AVVISO

- **Danni materiali e a cose** dovuti a variazioni non autorizzate da AHT (tensione, senso di rotazione, frequenza) nella rete elettrica del gestore.
  ►La casa produttrice declina qualsiasi responsabilità per danni all'impianto elettrico del gestore e per i danni conseguenti da ciò provocati.

- **Danni materiali** dovuti a collegamento elettrico errato.
  ►Prestare attenzione al corretto senso di rotazione (campo rotante destro) dell'alimentazione di tensione.
  ►Circuiti di distacco di carico o dispositivi di esclusione dell'attrezzatura non sono ammessi.

7.2 Protezione elettrica

Ogni attrezzatura deve essere provvista di una protezione elettrica.
Dati tecnici, vedere → Capitolo 2.2.

⚠ AVVERTENZA

Protezione elettrica malfunzionante/insufficiente.
Il contatto con parti sotto tensione può provocare scosse elettriche.

Pericolo di incendio in seguito alla formazione di scintille o sovraccarico.
►Provvedere a un'adeguata protezione elettrica.
►Non collegare mai 1 attrezzatura a un interruttore automatico magnetotermico o a un interruttore differenziale con sganciatore di sovracorrente (RCBO).

Si deve utilizzare una delle seguenti protezioni elettriche:
- Interruttore automatico magnetotermico (MCB) in combinazione con interruttore differenziale senza sganciatore di sovracorrente (RCCB).
- Interruttore differenziale con sganciatore di sovracorrente (RCBO).

Osservare le rispettive norme vigenti, come ad es.
- VDE0100-410
- NEC 70
- NBR 5410

8 Messa in funzione

La messa in funzione dell'attrezzatura/interconnessione all'impianto e dell'unità esterna deve essere eseguita solo da personale specializzato in accordo con il gestore. Questi lavori devono essere eseguiti attenendosi al manuale per la messa in servizio del sistema VENTO. che il personale specializzato ha a disposizione.
L'attrezzatura deve essere messa in funzione solo nel locale previsto per l'installazione e dopo aver controllato che sia integra.

⚠ AVVERTENZA

Attrezzatura modello R-290: pericolo che il refrigerante fuoriuscito entri nel sistema fognario. L'accumulo di refrigerante può formare una miscela potenzialmente esplosiva di gas/aria. Pericolo d'incendio.
►Prima della messa in funzione e della rimessa in funzione riempire lo scaricon con circa 2 litri d'acqua.

⚠ AVVERTENZA

Danni all'impianto elettrico e/o al circuito del refrigerante.
Il contatto con parti sotto tensione può provocare scosse elettriche.
Attrezzatura modello R-290: Il refrigerante può fuoriuscire e andare a formare una miscela potenzialmente esplosiva di gas/aria. Pericolo di incendio in seguito alla formazione di scintille o sovraccarico.

Non mettere in funzione un'attrezzatura danneggiata.

►Non collegare al circuito elettrico nessuna parte danneggiata (ad es. cavi di collegamento elettrico).
►Le parti danneggiate (ad es. i cavi di collegamento elettrico) devono essere sostituite solo da personale specializzato.
►Osservare le avvertenze di sicurezza e di pericolo per attrezzature con refrigeranti infiammabili (vedere → Capitolo 1.6.2.1).
►Contattare il servizio di gestione (vedere → Capitolo 10.4).

AVVISO

- **Danni a cose** in seguito a condizioni ambientali inadeguate
  ►Prima della messa in funzione adattare l'attrezzatura alla temperatura ambiente.
  ►La temperatura ambiente non deve essere al di sotto dei 16 °C (60,8 °F).
- **Danni materiali e a cose** in seguito a messa in funzione errata.
  ►Prima di applicare la tensione di funzionamento:
  - Si deve realizzare il collegamento dell'acqua di sbrinamento (vedere → Capitolo 7).
  - Nelle attrezzature con circuito dell'acqua salata deve essere in funzione l'impianto del calore residuo.

Dopo aver attaccato la spina elettrica e, ove presente, aver acceso anche l'interruttore On/Off (vedere → Capitolo 7.1) l'espositore murale refrigerato inizia a funzionare dopo un breve ritardo di max. 2 min.
Notare: Se durante l'accensione dell'attrezzatura si chiude la tenda a rullo, vuol dire che non è presente il segnlale indicante giorno (vedere → Capitolo 3.2).

9 Funzionamento (modo d'uso)

L'attrezzatura deve essere fatta funzionare solo da personale di servizio addestrato.

⚠ AVVERTENZA

Danni all'impianto elettrico e/o al circuito del refrigerante durante il funzionamento. Il contatto con parti sotto tensione può provocare scosse elettriche. Pericolo di incendio in seguito alla formazione di scintille o sovraccarico.

1. Disinserire la tensione elettrica all'attrezzatura.

2. Bloccare l'attrezzatura contro la riaccensione.

- Attrezzatura modello R-290: il refrigerante può fuoriuscire e andare a formare una miscela potenzialmente esplosiva di gas/aria. Pericolo d'incendio.

►Osservare le avvertenze di sicurezza e di pericolo per attrezzature con refrigeranti infiammabili (vedere → Capitolo 1.6.2.1).

►Evitare di esercitare forza esternamente sull'attrezzatura, nonché di agire incautamente con carrello elevatore o macchina per la pulizia dei pavimenti.

►Evitare di trasmettere vibrazioni e oscillazioni all'attrezzatura.

►Contattare il servizio di gestione (vedere → Capitolo 10.4).

⚠ ATTENZIONE

Rottura di contenitori di vetro/porte di vetro presenti. Lesioni da taglio alle mani e al corpo.

►Per rimuovere i frammenti di vetro e gli eventuali prodotti da essi danneggiati indossare guanti protettivi.

► Rimuovere attentamente tutti i frammenti di vetro.

⚠ATTENZIONE

Pericolo di rottura dei vetri. Lesioni da taglio su tutto il corpo.

►Fare in modo che con le porte di vetro aperte ci sia spazio per passare liberamente.

►Non sollecitare le porte di vetro.

►Non andare contro le porte di vetro aperte o chiuse con il carrello/contenitore a ruote fisse/carrello per pallet.

►Dopo che il cliente ha prelevato la merce, le porte di vetro devono essere assolutamente chiuse.

►Attrezzature “ROLL-IN“: le cerniere delle porte di vetro (vedere Fig. 9) devono essere montate fisse e provviste di copertura. Per eventuali variazioni contattare il servizio di gestione (vedere → Capitolo 10.4).

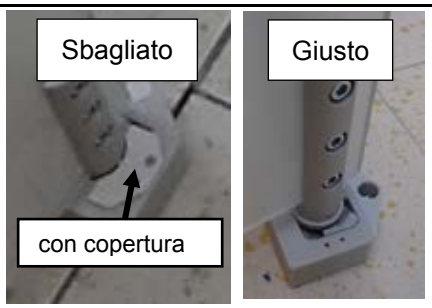


Fig. 9 Cerniere delle porte di vetro (raffigurazione a titolo d'esempio)

⚠ ATTENZIONE

Fuoriuscita di liquidi da confezioni danneggiate. Fuoriuscita di acqua di condensa nelle porte di vetro. Pericolo di scivolamento.

►Controllare che non si siano formate pozzanghere davanti e sotto l'attrezzatura.

►Rimuovere immediatamente i liquidi / l'acqua di condensa fuoriusciti.

AVVISO

- **Danni materiali** dovuti ad uso non conforme a quello previsto.

►Far funzionare l'attrezzatura in posizione d'uso e su una superficie stabile.

►Far funzionare l'attrezzatura solo sui piedini d'appoggio appositamente previsti.

►Controllare periodicamente che le attrezzature si trovino in perfetto stato. Eventuali danni devono essere riparati immediatamente.

►Evitare di trasmettere vibrazioni e oscillazioni all'attrezzatura.

►Evitare di esercitare forza esternamente sull'attrezzatura, nonché di agire incautamente con carrello elevatore o macchina per la pulizia dei pavimenti.

- **Danni a cose** dovuti ad uso non conforme a quello previsto.

►Far funzionare l'attrezzatura nella classe climatica riportata nella targhetta indicatrice o sull'etichetta adesiva supplementare (vedere → Capitolo 2.2.1 e 2.3).

►La temperatura ambiente non deve essere al di sotto dei 16 °C (60,8 °F).

►Controllo della temperatura interna (vedere→ Capitolo 4.1).

►In caso di interruzione dell'alimentazione elettrica, il gestore dell'attrezzatura è tenuto a controllare i prodotti in essa contenuti (controllo della temperatura).

►Controllare periodicamente che non ci siano oggetti estranei nel vano dei prodotti. I prodotti depositati in modo irregolare devono essere rimossi immediatamente.

►Rimuovere i residui di alimenti, come ad es. liquidi fuoriusciti e resti di imballaggio (vedere → Capitolo 10.1.1).

►Controllare periodicamente che le porte di vetro siano chiuse.

In condizioni climatiche particolari con elevata umidità dell'aria può formarsi condensa (acqua di sbrinamento) all'interno dell'attrezzatura o nei fori di fuoriuscita dell'aria situati in alto. Per motivi igienici si deve rimuovere questa condensa che si è formata.

⚠ AVVERTENZA

Attrezzatura modello R-290: asciugare l'acqua di sbrinamento con un panno.
Caricamento elettrostatico e formazione di scintille. Le scintille possono generare fiamme in presenza di refrigerante fuoriuscito a causa di danni/difetto di ermeticità del circuito del refrigerante.
Pericolo d'incendio.
►Per rimuovere l'acqua di sbrinamento utilizzare un panno leggermente umido o una spugna.
►Non utilizzare panni o spugne asciutti per asciugare strofinando.

9.1 Caricamento

L'accesso la merce si effettua da davanti.
Caricare la merce nell'attrezzatura solo se è stata raggiunta la temperatura prescritta per i prodotti.
Controllare l'indicazione della temperatura nel termometro interno (vedere → Capitolo 4.1 Fig. 2).

⚠ATTENZIONE

Rottura delle porte di vetro. Lesioni da taglio su tutto il corpo.
►Fare in modo che con le porte di vetro aperte ci sia spazio per passare liberamente.
►Non sollecitare le porte di vetro.
►Non andare contro le porte di vetro aperte o chiuse con il carrello/contenitore a ruote fisse/carrello per pallet.
►Arrivare con cautela nell'attrezzatura con il contenitore a ruote fisse/carrello per pallet.
►Arrestare il contenitore a ruote fisse/carrello per pallet prima che tocchi l'attrezzatura.
►Dopo aver caricato la merce chiudere immediatamente le porte di vetro.

⚠ ATTENZIONE

Montaggio non corretto di piani espositivi/scaffali espositori. Pericolo di infortuni dovuti alla caduta di piani espositivi/scaffali espositori riforniti di merce.
►I piani espositivi/gli scaffali espositori devono essere agganciati innestandoli bene nei fori appositamente previsti.

⚠ ATTENZIONE

Accesso alle superfici dell'attrezzatura.
Lesioni da taglio dovute a rottura del materiale.
Pericolo di caduta. Pericolo di essere colpiti da eventuale merce in caduta dall'alto.
►Mentre si carica la merce non salire sopra o dentro l'attrezzatura.

⚠ ATTENZIONE

Oggetti in caduta dall'alto.
Lesione da colpo. Lesioni da taglio dovute a rottura dei vetri.
►Non posare nessun oggetto sull'attrezzatura.
►Non posare confezioni di bottiglie pesanti sui piani espositivi/scaffali espositori superiori.

⚠ ATTENZIONE

Chiusura delle porte di vetro. Le mani (o altre parti del corpo) potrebbero rimanere incastrate nel lato della bandella o nel lato della maniglia.
►Durante la chiusura non mettere le mani nella fessura di apertura, in particolare nel lato della bandella.
►Durante la chiusura prestare attenzione che non ci siano altre persone che potrebbero subire infortuni.

AVVISO

- **Danni a cose** dovuti ad uso non conforme a quello previsto.
  ►Caricare la merce nell'attrezzatura solo se è stata raggiunta la temperatura prescritta per i prodotti.
  ►Disporre la merce con cura.
  ►Non ostruire con la merce la griglia di aspirazione dell'aria.
  ►È consentito caricare la merce solo fino al limitare della griglia di aspirazione dell'aria (vedere → Fig.10).
  ►Non caricare la merce al di fuori della delimitazione dello scaffale.
  ►Dopo aver caricato la merce chiudere bene le porte di vetro.
  ►Non bloccare la tenda a rullo notturna con la merce caricata. La tenda a rullo notturna deve potersi chiudere completamente (vedere → Capitolo 3.2).

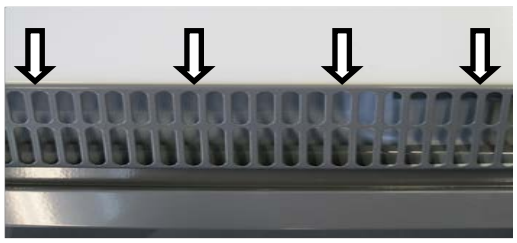


Fig. 10: griglia di aspirazione dell'aria (illustrazione a titolo d'esempio)

AVVISO

- **Danni materiali** in seguito a perdita di stabilità e di solidità dell'attrezzatura. Deformazione degli scaffali di appoggio.
  ►Gli scaffali espositori e la parete posteriore dell'attrezzatura devono essere montati correttamente.
  ►La parete posteriore dell'attrezzatura e lo scaffale espositore laterale devono essere presenti.
  ►I supporti angolari devono essere inseriti correttamente nella parete posteriore dell'attrezzatura.
  ►Gli scaffali espositori devono essere inseriti alla stessa altezza.
  ►Osservare ogni genere di sollecitazione massima dello scaffale di appoggio (vedere → Capitolo 2.2).

9.1.1 Caricamento di merce in attrezzature „ROLL-IN“

- Aprire le porte di vetro della zona in cui caricare la merce.
  Non aprire e caricare mai più porte di vetro (zone) contemporaneamente.
- Far andare con cautela i contenitori a ruote fisse/pallet caricati di merce perpendicolarmente e al centro della zona aperta, fino alla parete posteriore dello scaffale.

AVVISO

- **Danni materiali** dovuti ad uso non conforme a quello previsto.
  ►Arrestare il contenitore a ruote fisse/carrello per pallet prima che tocchi l'attrezzatura.
  ►Arrivare con cautela nell'attrezzatura con il contenitore a ruote fisse/carrello per pallet.
  ►Rispettare la distanza (almeno 10 cm) tra la porta di vetro e il contenitore a ruote fisse/pallet.
- Richiudere bene le porte di vetro.

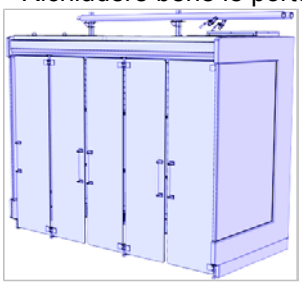


Fig. 11: attrezzatura „ROLL-IN“ con **porte di vetro (GD)** chiuse

9.2 Messa fuori servizio e magazzinaggio

⚠ AVVERTENZA

Lavori all'impianto elettrico.
Il contatto con parti sotto tensione può provocare scosse elettriche.
► I lavori all'impianto elettrico devono essere eseguiti solamente da personale specializzato.
►Prima di iniziare i lavori attenersi alle regole di sicurezza elettrica.
1. Disinserire la tensione elettrica all'attrezzatura.
2. Bloccare l'attrezzatura contro la riaccensione.

Motivi per la messa fuori servizio
da parte di personale specializzato

- Manutenzione, assistenza, riparazione (vedere → Capitolo 10.2)
- Pulizia generale (vedere → Capitolo 10.1.3)
- Smaltimento (vedere → Capitolo 11)

da parte del personale di servizio

- Attrezzatura modello R-290 con > 150 g di refrigerante: In caso di „allarme critico" di priorità 1+ (osservare le disposizioni del capitolo → 1.6.2.1 e 9.3).
- Danni all'attrezzatura (ad es. porte di vetro rotte).

9.2.1 Messa fuori servizio

L'esecuzione della procedura è descritta dettagliatamente per il **personale specializzato** nelle corrispondenti istruzioni di servizio.
Le messa fuori servizio deve essere eseguita sola da **personale di servizio** addestrato.

⚠AVVERTENZA

Messa fuori servizio dell'attrezzatura. Il contatto con parti sotto tensione può provocare scosse elettriche.
►L'attrezzatura deve essere spenta solo da personale precedentemente addestrato.
►Disinserire la tensione elettrica all'attrezzatura.
►Bloccare l'attrezzatura contro la riaccensione.

Procedura di messa fuori servizio per il personale di servizio:

1. Trasferire la merce in un'altra attrezzatura avente la stesa classe di temperatura prodotti (tranne in caso di allarme critico di priorità 1+).

Disinserire la tensione elettrica all'attrezzatura:

2. Spegnere l'interruttore automatico utilizzato (Protezione elettrica, vedere → Capitolo 7.2) dell'attrezzatura interessata e bloccarlo contro la riaccensione.
3. Ove presente spegnere l'interruttore On/Off (vedere → Capitolo 7.1) e bloccarlo contro la riaccensione.
4. Spegnere il circuito elettrico dell'attrezzatura staccando la relativa spina e bloccarlo contro la riaccensione (vedere → Capitolo 7.1). (Tranne collegamento attrezzature >150 g R-290)
5. Se presente: Spegnere l'interruttore automatico utilizzato per la tensione di comando della luce del supermercato e bloccarlo contro la riaccensione. La presa per il segnale di giorno/notte (tensione di comando della luce del supermercato) deve essere priva di tensione.

6. Se presente: Staccare dalla presa la spina di comando di luce/tenda a rullo notturna (tensione di comando della luce del supermercato).

⚠ATTENZIONE

Chiusura automatica della tenda a rullo notturna (specifica per l'attrezzatura) allo spegnimento della tensione di comando della luce del supermercato. Le mani potrebbero rimanere incastrate.
►Quando si spegne la tensione di comando della luce del supermercato, tenere lontane le mani dalla tenda a rullo notturna.

Messa fuori servizio prolungata:
- Eseguire la procedura per la messa fuori servizio (vedere → sopra).
- Eseguire la pulizia generale (vedere → 10.1.2).

9.2.2 Rimessa in funzione

La rimessa in funzione, inclusa la successiva prova di funzionamento, deve essere eseguita solo da personale specializzato. L'esecuzione della procedura è descritta dettagliatamente nelle corrispondenti istruzioni di servizio.

⚠AVVERTENZA

Attrezzatura modello R-290: rimessa in funzione dell'attrezzatura in caso di difetto di ermeticità nel circuito del refrigerante. Il refrigerante può fuoriuscire e andare a formare una miscela potenzialmente esplosiva di gas/aria. Pericolo d'incendio.
►In seguito al verificarsi di un **allarme critico di priorità 1+**, è consentito riaccendere l'attrezzatura solo se la volatilizzazione del refrigerante è stata attestata da una misurazione affidabile della concentrazione di gas (vedere → 1.6.2.1).
►Rimessa in funzione e prova di funzionamento solo da parte di personale specializzato.

⚠ATTENZIONE

Alla riaccensione del rispettivo interruttore automatico, le tende a rullo notturne chiuse non completamente si chiudono/aprono.
Le mani potrebbero rimanere incastrate.
►Alla riaccensione dell'interruttore automatico tenere lontane le mani dalla tenda a rullo notturna.

Dopo aver attivato la tensione di comando della luce del supermercato, le tende a rullo notturne si riaprono (modalità giorno, vedere → Capitolo 3.2).
Dopo circa 1-2 ore controllare la temperatura indicata dal termometro interno (vedere → Capitolo 4.1 Fig. 2).

AVVISO

- **Danni a cose** dovuti ad uso non conforme a quello previsto.
  ►Prima di essere caricata di merce l'attrezzatura deve funzionare senza problemi per circa 2 ore.
  ►Caricare la merce nell'attrezzatura solo se è stata raggiunta la temperatura prescritta per i prodotti.

9.3 Malfunzionamento

Segnalazione mediante allarmi:
Esistono vari tipi di allarmi che segnalano malfunzionamenti.

Allarme critico di priorità 1+:
Disponibile solo in attrezzature VENTO GREEN (> 150 g di refrigerante R-290).
Segnalazione mediante accensione della spai luminosa rossa nel locale di vendita. Segnala un possibile difetto di tenuta nel circuito del refrigerante.

⚠ AVVERTENZA

Segnalazione di difetto di tenuta nel circuito del refrigerante. Il refrigerante può fuoriuscire e andare a formare una miscela potenzialmente esplosiva di gas/aria. Pericolo d'incendio.
► Contattare immediatamente il servizio di gestione (vedere → Capitolo 10.4).
► Attenersi alla regole di comportamento per allarme critico di priorità 1+ (vedere → Capitolo 1.6.2.1).

Allarme di priorità 1:
Segnalazione mediante luce lampeggiante nel locale magazzino.

Allarme di priorità 2:
Nessuna segnalazione sul posto.
L'allarme viene rilevato e memorizzato dalla centralina dell'impianto e dalla manutenzione remota.
Questi allarmi e le relative cause possono essere esaminati nel corso della manutenzione remota. Ove necessario, è possibile prendere altre misure per eliminarli.

Segnalazione di LED di stato: vedere → Capitolo 4.2.

Segnalazione di elemento di comando: (codice di errore e cicalino: vedere → capitolo 4.3.

AVVISO

- **Danni materiali e danni a cose** in caso di segnalazione di allarme da codice di errore/cicalino, LED di stato o allarme di priorità 1.
  ►Trasferire la merce in un'altra attrezzatura avente la stessa classe di temperatura prodotti.
  ►Contattare immediatamente il servizio di gestione (vedere → Capitolo 10.4).

10 Gestione

Attività di controllo periodico da parte del personale di servizio:

Attività di controllo	**Frequenza**	vedere → Capitolo
Temperatura interna	Più volte al giorno	4.1
Corretta chiusura della tenda a rullo notturna (specifica per l'attrezzatura)	ogni giorno	3.2
Corretto posizionamento della griglia di aspirazione dell'aria	ogni giorno	3
Rottura porte di vetro/elementi di vetro (specifici per l'attrezzatura)	Costante-mente	10.1.2 1.3
Corretto caricamento della merce	Costante-mente	9.1
Accertarsi che le porte di vetro siano chiuse dopo che il cliente ha prelevato i prodotti (in modo specifico per l'attrezzatura)	Costante-mente	1.3 9
Attrezzature "ROLL-IN": controllo delle cerniere	Più volte al giorno	9
Controllo della presenza di sporco		
- Grado di sporcizia dell'attrezzatura - Residui di alimenti e resti di imballaggio	ogni giorno	10.1.1
Rottura di contenitori di vetro/confezioni di vetro presenti	ogni giorno	9
Porte di vetro/elementi di vetro, superfici a specchio (in modo specifico per l'attrezzatura)	ogni giorno	10.1.2
Pavimento (zona circostante all'attrezzatura)	ogni giorno	10.1.1
Formazione di pozzanghere davanti/sotto l'attrezzatura (acqua di sbrinamento)	ogni giorno	3.1
Vasca di fondo Scarico e filtro di scarico	Mensil-mente	10.1.1
Sistema di ventilazione a nido d'ape ►Richiede pulizia generale anticipata	almeno ogni 3 mesi	10.1.3

10.1 Pulizia

Motivi per una pulizia periodica e approfondita (pulizia di fondo/pulizia generale):

- Accertarsi che ci sia l'igiene necessaria.
  ►Tenere sempre pulito il vano interno dell'attrezzatura.
- Si ha il minore consumo possibile di energia.
- Si ha un funzionamento senza problemi.
- Si prolunga la durata utile dell'attrezzatura.

⚠AVVERTENZA

Danni all'impianto elettrico e al circuito del refrigerante in seguito all'utilizzo di idropulitrici a vapore e ad alta pressione. Il contatto con parti sotto tensione può provocare scosse elettriche.

Attrezzatura modello R-290: il refrigerante può fuoriuscire e andare a formare una miscela potenzialmente esplosiva di gas/aria. Pericolo di incendio in seguito alla formazione di scintille o sovraccarico.

►Per la pulizia di fondo non utilizzare idropulitrici a vapore e ad alta pressione (→ vedere capitolo 1.6.1 e 1.6.2.1).

►Per la pulizia generale seguire le apposite istruzioni di pulizia.

⚠AVVERTENZA

Attrezzatura modello R-290: caricamento elettrostatico e formazione di scintille in presenza di refrigerante infiammabile. Le scintille possono generare fiamme in presenza di refrigerante fuoriuscito a causa di danni/difetto di ermeticità del circuito del refrigerante. Pericolo d'incendio.

►Per rimuovere l'acqua di sbrinamento e per pulire utilizzare un panno leggermente umido o una spugna.

►Non utilizzare panni o spugne asciutti per asciugare strofinando (pericolo di caricamento elettrostatico e di formazione di scintille).

►All'interno dello scomparto frigorifero non è consentito l'utilizzo di apparecchi elettrici (ad es. aspiraliquidi) con marchio di protezione dalle esplosioni non corrispondenti al modello costruttivo consigliato dalla casa produttrice (vedere → 1.2).

⚠ATTENZIONE

Bordi affilati dell'attrezzatura. Parti pesanti dell'attrezzatura. Lesioni da taglio alle mani. Le mani potrebbero rimanere incastrate.

►Per pulire indossare guanti protettivi.

⚠ATTENZIONE

Accesso alle superfici dell'attrezzatura.
Lesioni da taglio dovute a rottura del materiale.
Pericolo di caduta. Pericolo di essere colpiti da eventuale merce in caduta dall'alto.

►Mentre si pulisce non salire sopra o dentro l'attrezzatura.

10.1.1 Pulizia di base

Competenza:
personale di servizio

Intervallo di pulizia:
Quando necessario (vedere → Capitolo 10 „Controllo della presenza di sporco“) eseguire una pulizia di fondo.

Momento della pulizia
In qualsiasi momento

Detergente:
- Acqua pulita (valore pH neutro, bassa durezza dell'acqua)
- Detergente leggermente alcalino (ad es. sapone neutro e acqua) in caso di elevato grado di sporco.

AVVISO
- **Danni materiali** dovuti a detergente inadatto.
  ►Non utilizzare detergenti abrasivi, chimicamente aggressivi o leggermente infiammabili.

Strumenti di pulizia:
Tutti gli strumenti di pulizia devono essere puliti.

Per pulire:
- Panno umido o spugna.

Per asciugare:
- Panno leggermente umido.

AVVISO
- Danni materiali dovuti a strumenti di pulizia inadatti. Danneggiamento delle superfici.
  ►Non utilizzare oggetti duri e appuntiti.

Procedura di pulizia:
- Trasferire la merce in un'altra attrezzatura avente la stessa classe di temperatura prodotti.
- Alzare ed estrarre gli scaffali espositori (incl. i portaprezzi per ripiani), le piastre inferiori/il piano espositivo di fondo eventualmente presenti. Pulirli prima di rimontarli.
- Rimuovere i residui di alimenti, come ad es. liquidi fuoriusciti e resti di imballaggio.
- Pulire, se presenti, vasca di fondo, superfici e griglia di aspirazione aria anteriore.
- Pulire, se presenti, scarico e filtro di scarico (vedere → Fig.12)

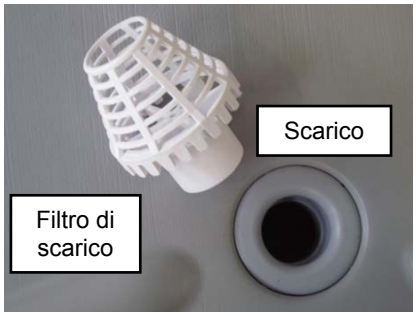


Fig.12: scarico con filtro di scarico (foto a titolo d'esempio)
- Pulire fiancate, telaio dell'attrezzatura, listelli paracolpi.
- Pulizia generale, vedere → Capitolo 10.1.2
- Inserire, se presenti, le piastre inferiori/il piano espositivo di fondo.
- Agganciare, se presenti, gli scaffali espositori.

⚠ATTENZIONE

Montaggio non corretto di piani espositivi/scaffali espositori. Pericolo di infortuni dovuti alla caduta di piani espositivi/scaffali espositori riforniti di merce.
►I piani espositivi/gli scaffali espositori devono essere agganciati innestandoli bene nei fori appositamente previsti.
- Asciugare tutte le parti con un panno leggermente umido.
- Nelle attrezzature „ROLL-IN“ pulire il pavimento dell'attrezzatura stessa.
- Pulire il pavimento davanti all'attrezzatura.
- Controllare la temperatura indicata dal termometro interno (vedere → Capitolo 4.1 Fig. 2).

AVVISO
- **Danni a cose** dovuti ad uso non conforme a quello previsto.
  ►Caricare la merce nell'attrezzatura solo se è stata raggiunta la temperatura prescritta per i prodotti.

10.1.2 Pulizia dell'attrezzatura (specifica per l'attrezzatura)

Maneggiare in modo sicuro porte di vetro ed elementi di vetro (vedere → Capitolo 1.3)

⚠ATTENZIONE

Pericolo di rottura dei vetri.
Lesioni da taglio su tutto il corpo.
►Fare in modo che con le porte di vetro aperte ci sia spazio per passare liberamente.
►Non sollecitare le porte di vetro.

⚠ATTENZIONE

Smaltimento di vetri rotti. Lesioni da taglio alle mani e al corpo.
►Indossare guanti protettivi quando si rimuovono i pezzi di vetro frantumati e i prodotti da essi eventualmente rovinati.
►Rimuovere con cautela tutti i pezzi di vetro frantumati e i prodotti rovinati senza lasciarne nessuno.

Smaltire nel rispetto dell'ambiente i pezzi di vetro frantumati.

AVVISO
- **Danni a cose** dovuti a porte di vetro/elementi di vetro rotti.
  ►Un'attrezzatura avente una porta di vetro rotta non può più essere fatta funzionare.
  ►Togliere i prodotti dall'attrezzatura danneggiata e trasferirli in un'altra avente la stessa classe di temperatura per i prodotti.
  ►Dopo aver rimosso la merce, spegnere l'attrezzatura danneggiata (vedere → Capitolo 9.2).
  ►Contattare il servizio di gestione (vedere → Capitolo 10.4).

Tipi di vetri
In base al campo di applicazione e alla funzione sono impiegati i seguenti tipi di vetri:
- Vetri non rivestiti
- Vetri rivestiti
  Vetro isolante multistrato con speciali proprietà (capacità di riflessione del calore molto buona, proprietà anticondensa).

Per conservare le proprietà dei vetri utilizzati con le rispettive intelaiature di plastica e guarnizioni eventualmente presenti, attenersi alle seguenti disposizioni per la pulizia (vedere → Capitolo 10.1.2.1).

AVVISO
- **Danni materiali** se si attaccano sulle superfici di vetro etichette e pellicole adesive. Rimuovendo l'etichetta/pellicola adesiva si danneggia la superficie. Distruzione del rivestimento con conseguente effetto negativo sulla rispettiva funzione.
  ►Non attaccare sulle superfici di vetro adesivi o pellicole decorative.

Pulizia di superfici di vetro non rivestite e rivestite

Intervallo di pulizia:
periodicamente, secondo necessità.

Momento della pulizia:
In qualsiasi momento

Detergente:
- Acqua pulita (valore pH neutro, bassa durezza dell'acqua).
- In caso di elevato grado di sporco:
  Detergente acquoso, neutro e leggermente alcalino (valore pH consigliato: 5-7).

AVVISO
- **Danni materiali** dovuti a detergente inadatto. Danneggiamento delle superfici. Distruzione del rivestimento.
  ►Non utilizzare detergenti abrasivi ed erosivi.
  ►Non utilizzare liscivie alcaline e acidi (valore pH inferiore a 5 o superiore a 7).
  ►Non utilizzare detergenti chimicamente aggressivi come ad es.
  - agenti decalcificanti,
  - agenti sgrassanti,
  - solventi (alcol, acetone, ecc.),
  - detergenti contenenti ammoniaca o cloro

Strumenti di pulizia:
Tutti gli strumenti di pulizia devono essere puliti.
Per pulire:
- Panno di cotone morbido
- Pelle di daino per vetri

Per asciugare:
- Panno di cotone morbido leggermente umido.

AVVISO
- **Danni materiali** dovuti a strumenti di pulizia inadatti. Danneggiamento della superficie. Distruzione del rivestimento con conseguente effetto negativo sulla rispettiva funzione.
  ►Non utilizzare panni di microfibra.
  ►Non utilizzare strumenti di pulizia grossolani e duri come ad es.
  - lana d'acciaio
  - materiali contenenti fili metallici
  - fogli di carta

  ►Non utilizzare oggetti duri e appuntiti come ad es.
  - lame di acciaio

  ►Non utilizzare tergicristalli (raschino con labbro di gomma).
  ►Non utilizzare panni spugna assorbenti o spugne.

Procedura di pulizia:
- Pulire le superfici in vetro.
- Pulire anche le rispettive intelaiature di plastica/telai dell'attrezzatura e guarnizioni. Non applicare grandi quantità di detergente su queste superfici da pulire.

AVVISO
- **Danni materiali** dovuti a pulizia errata. Danneggiamento della superficie di intelaiature di plastica/telai dell'attrezzatura e funzione delle guarnizioni pregiudicata.
  ►Su intelaiature di plastica/telai dell'attrezzatura e guarnizioni non devono rimanere residui di detergente.
  ►Effettuare sempre il risciacquo finale con acqua di intelaiature di plastica/telai dell'attrezzatura e guarnizioni.
- Asciugare poi tutte le superfici pulite.

10.1.3 Pulizia generale

Competenza:
La pulizia generale è una pulizia intensa e deve essere eseguita solo da imprese di pulizia autorizzate da AHT e addestrate.

Intervallo di pulizia:
- Almeno una volta l'anno o
- in caso di cattivo passaggio dell'aria nel sistema di ventilazione a nido d'ape.

Controllo del sistema di ventilazione a nido d'ape da parte del **personale di servizio** (almeno trimestralmente):
►Se sul sistema di ventilazione a nido d'ape si è posato più di un terzo di polvere e sporco, è necessaria una pulizia generale.

Procedura di pulizia:
Attenersi allo specifico manuale di pulizia che si trova presso le imprese di pulizia autorizzate da AHT.

10.2 Manutenzione, assistenza e riparazione

I lavori di manutenzione, assistenza e riparazione, inclusa la successiva prova di funzionamento, devono essere eseguiti solo da personale specializzato.

In caso di domande sulla cura dell'attrezzatura contattare il servizio di gestione (vedere → Capitolo 10.4.).

⚠ AVVERTENZA

Lavori all'impianto elettrico e al circuito del refrigerante. Il contatto con parti sotto tensione può provocare scosse elettriche.
Attrezzatura modello R-290: Il refrigerante può fuoriuscire e andare a formare una miscela potenzialmente esplosiva di gas/aria. Pericolo di incendio in seguito alla formazione di scintille o sovraccarico.

► I lavori all'impianto elettrico e al circuito del refrigerante devono essere eseguiti solamente da personale specializzato.

►Osservare le avvertenze di sicurezza nel → Capitolo 1.6.

►Prima di ogni lavoro di manutenzione, assistenza e riparazione

1. Disinserire la tensione elettrica all'attrezzatura.

2. Bloccare l'attrezzatura contro la riaccensione.

►Attrezzatura modello R-290 con > 150 g di refrigerante: ►Durante l'intervento di manutenzione, assistenza e riparazione deve essere presente come interlocutore a disposizione del personale specializzato una persona esperta che conosca le condizioni del luogo.
►Rimessa in funzione e prova di funzionamento solo da parte di personale specializzato.

⚠ATTENZIONE

Lavori di manutenzione e assistenza all'attrezzatura. Bordi affilati, parti rotanti. Pericolo di infortuni alle mani e al resto del corpo.

►I lavori all'attrezzatura devono essere eseguiti solamente da personale specializzato.
►Indossare guanti protettivi.

10.2.1 Manutenzione

Intervallo di manutenzione:
- Apparecchi con circuito dell'acqua salata: 2 volte l'anno
  Attrezzature con modalità „Air“ o „ibrido senza circuito dell'acqua salata“: 1 volta l'anno
- oppure secondo accordo di manutenzione a parte tra AHT e cliente.

Esecuzione della manutenzione:
attenersi alle istruzioni di manutenzione e ai protocolli di manutenzione a parte, che sono in possesso del personale specializzato.

10.2.2 Sostituzione delle lampade

Lampade utilizzate:
- Barre luminose LED
- Lampade fluorescenti tubolari (illuminazione interna orizzontale in alto nell'attrezzatura, solo in attrezzature modello R-134a)

In caso di domande sulla cura dell'attrezzatura contattare il servizio di gestione (vedere → Capitolo 10.4.).
Dati tecnici, vedere → Capitolo 2.2.

⚠ AVVERTENZA

Lavori all'impianto elettrico.
Il contatto con parti sotto tensione può provocare scosse elettriche.
► La sostituzione delle lampade deve essere eseguita solo da personale specializzato.

►Prima di iniziare i lavori attenersi alle regole di sicurezza elettrica.

1. Disinserire la tensione elettrica all'attrezzatura.
2. Bloccare l'attrezzatura contro la riaccensione.

⚠ATTENZIONE

Rottura delle lampade fluorescenti tubolari. Lesioni da taglio alle mani e al corpo.
►Procedere con cautela durante la sostituzione delle lampade fluorescenti tubolari. Indossare guanti protettivi.

►Indossare guanti protettivi quando si rimuovono i pezzi di vetro frantumati e i prodotti da essi eventualmente rovinati.
►Rimuovere con cautela tutti i pezzi di vetro frantumati e i prodotti rovinati senza lasciarne nessuno.

Colori di luce consigliati:

Designazione	LED	Lampada fluorescente tubolare
Luce rossa (carne)	76	76
Bianco neutro	4000 K	840
Bianco freddo	5000 K	850
Bianco ultra freddo	6500 K	865

10.2.3 Sostituzione delle batterie

⚠ AVVERTENZA

Lavori all'impianto elettrico.
Il contatto con parti sotto tensione può provocare scosse elettriche.
►La sostituzione delle batterie deve esser eseguita solo da personale specializzato.
►Prima di iniziare i lavori attenersi alle regole di sicurezza elettrica:
1. Disinserire la tensione elettrica all'attrezzatura.
2. Bloccare l'attrezzatura contro la riaccensione.

Sostituzione delle batterie della centralina:
Quando è indicato il codice di errore E11 (vedere → Capitolo 4.3.1) contattare immediatamente il servizio di gestione (vedere → Capitolo 10.4). Questa batteria consente un'alimentazione elettrica senza interruzioni necessaria affinché i dati siano completi (data, ora).

Esecuzione della sostituzione delle batterie:
Seguire le istruzioni a parte per la sostituzione delle batterie (prelievo e sostituzione sicuri) che sono in possesso del personale specializzato.

Tipo di batteria: Come da istruzioni per la sostituzione delle batterie.
Questa batteria consente un'alimentazione elettrica senza interruzioni necessaria affinché i dati siano completi (data, ora).

10.3 Cosa fare, se ...

La potenza e la sicurezza di tutte le attrezzature è attentamente verificata nel centro di collaudo AHT. Se si verifica un malfunzionamento (vedere anche → Capitolo 9.3) o in caso di guasto degli elementi di comando e indicazione (vedere → Capitolo 4.3) contattare immediatamente il servizio di gestione (vedere → Capitolo 10.4) e comunicare:
- tipo di attrezzatura,
- numero di serie dell'attrezzatura (vedere targhetta indicatrice → Capitolo 2.2.1 /etichetta adesiva aggiuntiva nell'attrezzatura vedere → Fig. 13),
- tipo di malfunzionamento.

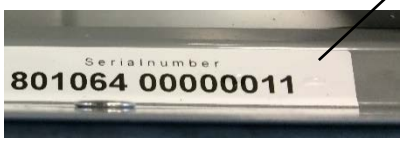


Fig. 13. Etichetta adesiva con numero di serie

10.4 Servizi di gestione

In caso di domande sulla gestione (assistenza, riparazione, ecc.) si prega di contattare il proprio

partner di assistenza AHT locale:
Linea di assistenza AHT: 00800/73783248
Contatto online: www.aht.at/service
Codice QR:

Per il numero di assistenza del partner di assistenza AHT locale vedere anche:
- Etichetta adesiva vicino alla luce lampeggiante nel locale magazzino.
- Etichetta adesiva nell'area interna del soffitto dell'attrezzatura (specifica per l'attrezzatura).

Il servizio di gestione ha a disposizione tutte le informazioni necessarie e aggiornate per la messa in funzione e la gestione, come ad es. elenchi dei pezzi di ricambio.

11 Smaltimento

⚠ AVVERTENZA

Attrezzatura modello R-290: Lubrificante fuoriuscito o residui di lubrificante possono provocare una miscela potenzialmente esplosiva di gas/aria. Pericolo d'incendio.
►Non danneggiare le tubazioni.
►Prima dello smontaggio e dello smaltimento aprire correttamente il circuito del refrigerante e aspirare il refrigerante in modo sicuro e completo. Non devono restare residui nel circuito del refrigerante.
►Aspirazione del refrigerante solo da parte di personale specializzato.

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di ribaltamento dell'attrezzatura durante lo smontaggio. Le persone potrebbero rimanere incastrate.
►Utilizzare la sicura antiribaltamento.
►L'attrezzatura deve essere smontata solo con sicura antiribaltamento.
►Il dispositivo di installazione-sicura antiribaltamento (vedere → Capitolo 7) deve essere rimosso soltanto quando non esiste più il pericolo di ribaltamento.
►Se si hanno domande contattare il servizio di gestione (vedere → Capitolo 10.4).

⚠ATTENZIONE

Smaltimento non corretto. Danni all'ambiente.
►Prestare particolarmente attenzione e smaltire in sicurezza e nel rispetto dell'ambiente
- il refrigerante,
- la schiuma isolante (coibente termico

schiuma di poliuretano con pentano),
- l'olio del compressore,
- la batteria.

►Smaltire l'attrezzatura **con circuito dell'acqua salata** (impianto) secondo le disposizioni nazionali vigenti sullo smaltimento e le disposizioni del partner locale addetto allo smaltimento.
Procedura di smaltimento come da documentazione dell'impianto.

►Per **attrezzature con circuito dell'acqua salata** (attrezzature con modalità „AIR“, „Ibrido senza circuito dell'acqua salata), raccolta separata di apparecchiature elettriche ed elettroniche secondo le disposizioni nazionali vigenti sullo smaltimento (ad es. RAEE) all'interno dell'UE) e le disposizioni del partner locale addetto allo smaltimento.

► Smaltire correttamente le **batterie** secondo le disposizioni nazionali vigenti sullo smaltimento.

►L'attrezzatura e le batterie non devono essere gettate nei rifiuti domestici.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ EU

Casa produttrice:	AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 A-8786 Rottenmann, Austria
Delegato per i documenti tecnici:	Ing. Reinhold Resch Werksgasse 57 A-8786 Rottenmann, Austria
Denominazione del prodotto:	Espositore murale frigorifero/congelatore industriale
Denominazione del modello:	**VENTO GREEN:** Come da prospetto dei modelli di attrezzature all'inizio di questo manuale d'uso (cod. art. 347411).
Componenti a pressione nell'insieme:	Circuito del refrigerante

Il numero di serie, i dati tecnici importanti e il marchio di controllo sono riportati sulla targhetta indicatrice di ogni singola attrezzatura.
La casa produttrice è l'esclusiva responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità.

Il prodotto sopra descritto è conforme alle disposizioni delle seguenti direttive:

Direttiva macchine 2006/42/CE del 17 maggio 2006
Direttiva sulle attrezzature a pressione 2014/68/UE del 15 maggio 2014

La conformità del prodotto sopra descritto ai requisiti fondamentali della direttiva è attestata dalla documentazione tecnica e dalla piena osservanza delle seguenti norme:
Norme armonizzate applicate per la direttiva macchine 2006/42/CE:

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2012-10; EN 60335-1:2012
DIN EN 60335-1 Emend.1 (VDE 0700-1 Emend.1):2014-04; EN 60335-1:2012/AC:2014
EN 60335-1:2012/A11:2014
DIN EN ISO 12100:2011-03; EN ISO 12100:2010

Norme armonizzate applicate per la direttiva sulle attrezzature a pressione 2014/68/UE del 15 maggio 2014:

EN 378-2:2008+A2:2012

Altre norme applicate nella progettazione e costruzione dei prodotti:

EN 378-1:2008+A2:2012
EN ISO 23953-1:2015
EN ISO 23953-2:2015
EN 60079-0:2012
DIN EN 60335-2-89 (VDE 0700-89):2010-12; EN 60335-2-89:2010 (senza comma 22.105)
EN 60079-15:2010 per: attrezzature R-290, attrezzature R-600a

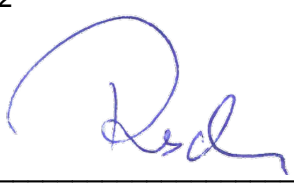
Nel caso in cui al prodotto sopra descritto venga apportata una modifica tecnica senza la nostra previa autorizzazione, la presente dichiarazione perde la sua validità.

Per l'insieme di componenti (circuito del refrigerante) è stata effettuata una procedura di valutazione della conformità Modulo A2, ai sensi della direttiva sulle attrezzature a pressione 2014/68/UE del 15 maggio 2014.

Organismo notificato ai sensi della direttiva UE 2014/68/EU (attrezzature a pressione):
TÜV Süd Industrie Service GmbH
Westendstraße 199
80686 Monaco
Germania
Organismo notificato con numero identificativo 0036
Numero di certificato Z-IS-TAK-MUC 14-06-2209188-112

Sottoscritto per conto e a nome della casa produttrice:

Rottenmann, 19/07/2016



Ing. Reinhold Resch
Responsabile Sviluppo
Delegato per i documenti tecnici

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ EU

Casa produttrice:	AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 A-8786 Rottenmann, Austria
Delegato per i documenti tecnici:	Ing. Reinhold Resch Werksgasse 57 A-8786 Rottenmann, Austria
Denominazione del prodotto:	Espositore murale frigorifero/congelatore industriale
Denominazione del modello:	**VENTO GREEN MC, VENTO GREEN MC ROLL-IN, VENTO SV, VENTO, VENTO ROLL-IN, VENTO PLUS** Come da prospetto dei modelli di attrezzature all'inizio di questo manuale d'uso (cod. art. 347411).

Il numero di serie, i dati tecnici importanti e il marchio di controllo sono riportati sulla targhetta indicatrice di ogni singola attrezzatura.

La casa produttrice è l'esclusiva responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità.

Il prodotto sopra descritto è conforme alle disposizioni della direttiva:

Direttiva macchine 2006/42/CE del 17 maggio 2006

La conformità del prodotto sopra descritto ai requisiti fondamentali della direttiva è attestata dalla documentazione tecnica e dalla piena osservanza delle seguenti norme:

Norme armonizzate applicate per la direttiva macchine 2006/42/CE:

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2012-10; EN 60335-1:2012
DIN EN 60335-1 Emend.1 (VDE 0700-1 Emend.1):2014-04; EN 60335-1:2012/AC:2014
EN 60335-1:2012/A11:2014
DIN EN 60335-2-89 (VDE 0700-89):2010-12; EN 60335-2-89:2010
DIN EN 62233 (VDE 0700-366):2008-11; EN 62233:2008
DIN EN 62233 Emend.1 (VDE 0700-366 Emend.1):2009-04; EN 62233 Emend. 1:2008
DIN EN ISO 12100:2011-03; EN ISO 12100:2010

Altre norme applicate nella progettazione e costruzione dei prodotti:

EN 378-1:2008+A2:2012
EN 378-2:2008+A2:2012
EN ISO 23953-1:2015
EN ISO 23953-2:2015
Per attrezzature R-290: EN 60079-15:2010, EN 60079-0:2012

Nel caso in cui al prodotto sopra descritto venga apportata una modifica tecnica senza la nostra previa autorizzazione, la presente dichiarazione perde la sua validità.

Sottoscritto per conto e a nome della casa produttrice:

Rottenmann, 03/10/2016

Ing. Reinhold Resch
Responsabile Sviluppo
Delegato per i documenti tecnici

MANUEL D'UTILISATION

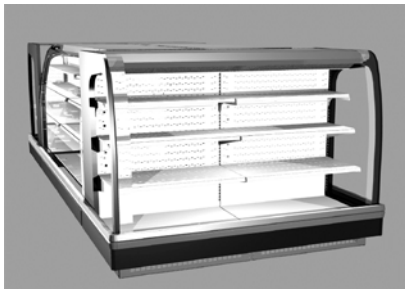
VENTO GREEN
VENTO GREEN MC
VENTO GREEN MC ROLL-IN
VENTO SV

VENTO
VENTO PLUS
VENTO ROLL-IN

VENTO
Circuit saumure (eau)

VENTO
Hybrid/Air

VENTO SV



VENTO ROLL-IN GD

Appareil professionnel de réfrigération/congélation

Copyright © AHT Cooling Systems GmbH. Tous droits réservés.

Réf. 347411

Statut : 11/16

ISO 9001:2008, ISO 14001:2004, OHSAS 18001:2007, SA 8000:2008

TRADUCTION DU MANUEL D'UTILISATION D'ORIGINE.
Conserver pour une utilisation ultérieure.

Sommaire

MODÈLES D'APPAREIL – VUE D'ENSEMBLE 3
1 Sécurité 90
1.1 Informations générales relatives aux instructions et à la sécurité 90
1.1.1 Limites de responsabilité 90
1.2 Explication des symboles 90
1.3 Utilisation conforme 91
1.4 Besoins en personnel 92
1.5 Équipement de protection individuelle 92
1.6 Risques spécifiques 93
1.6.1 Tension électrique 93
1.6.2 Circuit d'agent réfrigérant 93
1.6.2.1 Agent réfrigérant inflammable 94
1.6.3 Risques mécaniques 95
2 Description du produit 97
2.1 Données générales 97
2.2 Caractéristiques techniques 97
2.2.1 Plaque signalétique et numéro de série 97
2.3 Utilisation conforme 98
3 Montage et fonctionnement 98
3.1 Dégivrage automatique 99
3.2 Fonctionnement du store/ de l'éclairage de l'appareil 99
4 Éléments de commande et d'affichage 99
4.1 Affichage de la température 99
4.2 Affichage de la LED de statut 99
4.3 Élément de commande et écrans (spécifique à l'appareil) 99
4.3.1 Affichage et validation des alarmes 100
4.4 Commande du store/de l'éclairage de l'appareil 100
4.4.1 Élément de commande du store/ de l'éclairage de l'appareil (uniquement pour les appareils R-134a) 100
4.4.2 Commutateur jour/nuit (uniquement pour les appareils R-134a) 101
5 Transport et stockage 101
6 Déballage 101
7 Pose et installation 102
7.1 Raccordement électrique 103
7.2 Protection électrique 104
8 Mise en service 104
9 Fonctionnement (commande) 105
9.1 Chargement 106
9.1.1 Chargement des appareils « ROLL-IN » 107
9.2 Mise hors service et remise en service 107
9.2.1 Mise hors service 108
9.2.2 Remise en service 108
9.3 Défaut pendant le fonctionnement 108
10 Maintenance 109
10.1 Nettoyage 109
10.1.1 Nettoyage de base 110
10.1.2 Nettoyage des vitres (spécifique à l'appareil) 111
10.1.3 Nettoyage principal 112
10.2 Maintenance, entretien et réparation 112
10.2.1 Entretien 112
10.2.2 Remplacement des ampoules 112
10.2.3 Remplacement des batteries 113
10.3 Que faire si... 113
10.4 Services de maintenance 113
11 Élimination 113
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE 115
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE 116

1 Sécurité

1.1 Informations générales relatives aux instructions et à la sécurité

Ce manuel d'utilisation (ci-après désigné « instructions ») fait partie intégrante de l'appareil et permet un fonctionnement sûr et efficace. La section Sécurité informe sur les aspects sécuritaires importants en ce qui concerne les personnes, les objets et les matériels. Les avertissements/remarques relatives aux tâches sont inclus dans les différents chapitres.
Ces instructions sont disponibles en version papier en allemand (DE), anglais (EN), français (FR), italien (IT), espagnol (ES) et portugais (PT). La section Sécurité est disponible en version papier en 25 langues. Toutefois, elle ne remplace pas la lecture de l'intégralité des instructions. Vous trouverez toutes les traductions des instructions complètes sur le CD fourni et au format électronique sur notre site Web www.aht.at.
Ces instructions sont destinées aux **groupes cibles** suivants :
- **opérateurs**
- **personnel de service**
- **personnel qualifié** : partenaires de service AHT, techniciens de service AHT, service après-vente AHT, service de pose AHT, service de montage AHT

Personnel : ce terme est utilisé si les instructions s'adressent à tous les groupes cibles.
Ces instructions doivent être présentes sur site et mises à disposition du personnel.
Le personnel doit lire attentivement les instructions avant d'utiliser l'appareil.

1.1.1 Limites de responsabilité

Toutes les indications contenues dans ces instructions ont été regroupées en tenant compte des normes et des dispositions légales en vigueur à la date de publication, ainsi que des valeurs empiriques du fabricant et du personnel qualifié. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels (appareils, marchandises etc.) résultant de :
- non-observation des instructions et des directives/consignes de sécurité qu'elles contiennent ;
- non-respect des consignes légales de sécurité en vigueur sur le site ;
- utilisation non conforme ;
- intervention de personnel non autorisé et non formé ;
- transformations arbitraires des appareils et modifications techniques par l'opérateur ;
- utilisation par le fabricant de pièces de rechange non autorisées ;
- interruption de l'alimentation en énergie ou panne des dispositifs de sécurité électrotechniques ;
- fautes de frappe et erreurs d'impression.

Le non-respect des points indiqués ci-dessus entraîne l'annulation des droits de garantie.
Les obligations prévues par le contrat, les conditions générales de vente et de livraison de la société AHT Cooling Systems GmbH (ci-après désignée « AHT ») ainsi que les dispositions légales en vigueur à la date de conclusion du contrat s'appliquent.

Sous réserve de modifications techniques.

Les directives/dispositions locales en matière de droit des professions commerciales et industrielles et les exigences essentielles de santé et de sécurité relatives à l'appareil s'appliquent.

1.2 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et les avertissements sont symbolisés dans ces instructions par des **symboles** et des **termes de signalisation**. Les termes de signalisation désignent le niveau du risque.

Termes de signalisation	Signification
⚠ **AVERTISSEMENT**	Danger à risque moyen. Peut entraîner un danger de mort ou une blessure grave s'il n'est pas évité.
⚠ **ATTENTION**	Danger à risque bas. Peut entraîner une blessure légère ou modérée s'il n'est pas évité.
AVIS	Remarque individuelle ou remarques collectives importantes destinées à éviter des dommages matériels.

Symboles	Signification	Symboles	Signification
	Signal d'avertissement général		Porter des vêtements de protection
	Avertissement de tension électrique		Porter des lunettes de protection
	Avertissement de tension électrique Ne pas raccorder de câbles d'alimentation électrique endommagés au circuit électrique		Porter des gants
	Avertissement contre des substances inflammables		Interdiction de pénétrer dans la surface
	Avertissement contre le risque de glissement		Collecte sélective des appareils électriques et électroniques
	Risque de blessures des mains		Collecte sélective des batteries et des accumulateurs
	Avertissement contre les chariots de manutention		Signes de protection contre les explosions
	Avertissement contre le risque de basculement	- • •	Énumération Énumération des remarques/ Consignes de sécurité et avertissements
	Respecter les instructions	►	Action concrète/Mesure/ Interdiction
	Déconnectez avant toute opération de maintenance ou toute réparation	→	Renvoi à un autre passage dans le document

1.3 Utilisation conforme

- L'appareil est uniquement adapté aux produits alimentaires emballés et réfrigérés.
- N'utilisez pas l'appareil au-delà de la classe climatique indiquée sur la plaque signalétique (cf. → chapitre 2.2.1) (température ambiante et humidité relative de l'air).
- L'opérateur est responsable du bon fonctionnement des appareils.
- Aucune modification technique ne doit être apportée sur l'appareil.
- L'appareil ne peut être utilisé que si tous les dispositifs de sécurité prescrits sont présents et pleinement opérationnels.
- Ne stockez pas dans l'appareil des substances explosives comme par exemple des aérosols contenant un gaz propulseur inflammable.
- Un nettoyeur haute pression ou un nettoyeur vapeur ne doit pas être utilisé pour le nettoyage de base (cf. → chapitre 10.1).

AVIS

- **Dommages matériels** dus à une utilisation non conforme.
  ►Utilisez l'appareil en position d'utilisation et stable.
  ►Utilisez l'appareil uniquement sur les pieds réglables prévus à cet effet.
  ►Respectez les consignes de montage indiquées au → chapitre 7.
  ►Vérifiez régulièrement si les appareils sont en parfait état. Les dommages doivent être immédiatement réparés.
- **Dommages matériels** dus à une utilisation non conforme.
  ►La température ambiante ne doit pas dépasser 16°C (60,8°F).
  ►Avant le stockage des marchandises et pendant le fonctionnement, il convient de contrôler si la température intérieure est exacte (cf. → chapitre 4.1.).
  ►Les marchandises stockées doivent être contrôlées par l'opérateur en cas de panne de courant (contrôle de la température).

►Contrôle régulier de la présence éventuelle de corps étrangers dans la salle des produits. Les marchandises stockées de manière non conforme doivent être immédiatement retirées.
►Contrôle régulier sur les portes en verre fermées.

- **Dommages matériels** en cas de portes/éléments en verre brisés.
  ►Un fonctionnement de l'appareil avec une porte en verre cassée n'est plus possible.
  ►Sortez les marchandises de l'appareil endommagé et transférez-les dans un appareil opérationnel d'une classe de température de produits identique.
  ►Mettre hors service l'appareil endommagé après le retrait des marchandises (mise hors service → cf. chapitre 9.2).
  ►Contactez le service maintenance (cf. → chapitre 10.4).

1.4 Besoins en personnel

⚠ AVERTISSEMENT

Qualification insuffisante. Risque de blessure.
►Toutes les activités doivent être effectuées uniquement par du personnel qualifié à cet effet.
►Le personnel doit avoir lu et compris ces instructions avant de commencer tous les travaux.

Opérateur :
- L'opérateur doit s'assurer que le personnel de service a lu et compris ces instructions (formation).
- L'opérateur est responsable du fait que des défauts survenant pendant l'exploitation (comme des alarmes, des écarts de température etc.) soient détectés par le personnel de service et que des mesures correspondantes soient prises (→ cf. chapitres 9.3 et 10.3).

Personnel de service :
- Le personnel de service doit être formé par l'opérateur sur les tâches transférées et les risques éventuels à l'aide de ces instructions.
- Seul le personnel de service formé peut utiliser et nettoyer l'appareil.

personnel qualifié :
- Les travaux sur l'appareil doivent être effectués uniquement par du personnel autorisé par AHT, qualifié et compétent, par exemple dans les domaines suivants : pose, installation et mise en service, maintenance (entretien, service et réparation).
- Seul le personnel qualifié formé aux agents réfrigérants inflammables peut effectuer des travaux sur le circuit d'agent réfrigérant des appareils R-290.
- Seul le personnel qualifié formé aux agents réfrigérants fluorés peut effectuer des travaux sur le circuit d'agent réfrigérant des appareils R-134a.
- Seuls des électriciens qualifiés peuvent effectuer des travaux sur le système électrique.

Le nettoyage principal (cf. → chapitre 10.1.3) doit être effectué uniquement par des **entreprises de nettoyage** agréées et formées par AHT.

Des personnes (y compris des enfants) ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales ne peuvent utiliser l'appareil que sous surveillance et après avoir reçu des instructions appropriées et ne sont pas autorisées à effectuer des travaux d'entretien. Les enfants ne peuvent pas jouer avec l'appareil.

Tout travail sous l'emprise de l'alcool et de drogues est interdit.

1.5 Équipement de protection individuelle

Porter des gants
►Protection contre les arêtes tranchantes de l'appareil lors du nettoyage et de divers travaux de maintenance.
►Protection contre les arêtes tranchantes de l'appareil et de lourdes pièces de l'appareil lors du déballage, de la pose et de l'installation.
►Protection contre les arêtes tranchantes de l'appareil et les pièces rotatives lors de travaux d'entretien et de réparation.
►Pour le retrait de pièces en verre et d'éclats de verre en cas de bris de glaces.
►Protection contre le contact de l'agent réfrigérant sous forme liquide/sortant en cas de défaut d'étanchéité dans le circuit d'agent réfrigérant.

Porter des lunettes de protection
►Protection contre le contact de l'agent réfrigérant sous forme liquide/sortant en cas de défaut d'étanchéité dans le circuit d'agent réfrigérant.

Porter des vêtements de protection
►Lors du chargement en marchandises des appareils, portez des vêtements appropriés (protection contre le froid).

1.6 Risques spécifiques

1.6.1 Tension électrique

Les travaux sur le système électrique doivent être effectués uniquement par du personnel qualifié.
En cas de messages d'erreur ou de dommages sur l'appareil, contactez immédiatement le service maintenance (cf. → chapitre 10.4).

⚠ AVERTISSEMENT

Tout contact avec des pièces conductrices peut entraîner un risque d'électrocution. Risque d'incendie en raison d'une formation d'étincelles ou d'une surcharge.

►Ne pas raccorder au circuit électrique un appareil endommagé ou des pièces endommagées (comme des câbles d'alimentation électrique).

►Contrôle de l'intégralité et de la fonctionnalité des dispositifs de sécurité.

►Les dispositifs de protection et les caches posés sur l'appareil ne doivent pas être retirés.

►Avant le raccordement à l'alimentation électrique, respectez ce qui suit :

- règles de sécurité électrique localement en vigueur ;
- normes et consignes de sécurité en vigueur ;
- caractéristiques présentes sur la plaque signalétique (cf. → chapitre 2.2.1).

►En cas d'endommagement de l'appareil pendant le fonctionnement ou avant la maintenance, respectez les règles de sécurité suivantes :

1. Déconnectez l'appareil (mettez hors tension tous les pôles et tous les côtés).
2. Sécurisez l'appareil contre la remise en marche.

►Remplacement des pièces endommagées uniquement par du personnel qualifié comme par ex. :

- Câbles d'alimentation électrique
- Changement des lampes (cf. → chapitre 10.2.2)
- Changement des batteries (cf. → chapitre 10.2.3)

►Les dispositifs de protection et les caches posés sur l'appareil ne doivent pas être retirés.

►Ne pliez pas ou n'écrasez pas les câbles d'alimentation électrique.

►N'utilisez pas de rallonges ou de prises multiples.

►Un nettoyeur haute pression ou un nettoyeur vapeur ne doit pas être utilisé pour le nettoyage de base (cf. → chapitre 10.1).

►Les pièces électriques cachées ne doivent pas être endommagées. Un perçage ou d'autres travaux sur l'appareil ne sont pas autorisés.

1.6.2 Circuit d'agent réfrigérant

Les travaux sur le circuit d'agent réfrigérant doivent être effectués uniquement par du personnel qualifié.
En cas de messages d'erreur ou de dommages sur l'appareil, contactez le service maintenance (cf. → chapitre 10.4).

⚠ AVERTISSEMENT

Travaux sur le circuit d'agent réfrigérant en cas d'endommagement de l'appareil.
L'agent réfrigérant sous forme liquide cause des gelures de la peau.

►Les travaux sur le circuit d'agent réfrigérant doivent être effectués uniquement par du personnel qualifié.

►Protégez vos mains et votre visage du contact avec l'agent réfrigérant sous forme liquide/sortant.

►Portez des lunettes de protection et des gants de protection.

AVIS

- **Dommages aux biens, aux matériels et à l'environnement** causés par l'endommagement du circuit d'agent réfrigérant.

  ►Lors du stockage et du transport, n'exposez pas l'appareil à une température supérieure à 70 °C (158 °F).

  ►Évitez de transmettre des pulsations et des vibrations à l'appareil.

  ►Évitez tout effet externe de force sur l'appareil, comme une action imprudente avec un engin de levage ou une machine de nettoyage des sols.

  ►Un perçage ou d'autres travaux sur l'appareil ne sont pas autorisés.

  ►N'écrasez ou ne pliez pas les conduites.

  ►Pour accélérer le processus de dégivrage, n'utilisez pas d'autres dispositifs mécaniques ou d'autres moyens (par ex. un racloir) que ceux recommandés par le fabricant.

  ►Un nettoyeur haute pression ou un nettoyeur vapeur ne doit pas être utilisé pour le nettoyage de base (cf. → 10.1).

1.6.2.1 Agent réfrigérant inflammable

Consignes de sécurité et avertissements relatifs aux appareils avec agents réfrigérants inflammables.

⚠ AVERTISSEMENT

- Selon la norme DIN EN 378-1, l'agent réfrigérant R-290 fait partie du groupe de sécurité A3. L'agent réfrigérant utilisé et le volume de remplissage sont indiqués sur la plaque signalétique (cf. → 2.2.1).
- L'agent réfrigérant est hautement inflammable.
  En cas de défaut d'étanchéité, l'agent réfrigérant peut s'échapper et causer un mélange gaz/air explosif. Par voie de conséquence, ceci peut entraîner un incendie et une explosion avec un risque d'incendie tel que désigné ci-après.

►Tenez à l'écart toute source d'ignition (chaleur, étincelles, flammes nues, surfaces chaudes).
►Pour retirer la condensation et pour nettoyer, utilisez un chiffon humide ou une éponge.
Ne séchez pas en frottant à l'aide de chiffons secs ou d'éponges.
(Risque de charges électrostatiques et de formation d'étincelles).
►Remplissez l'écoulement avant la mise en service et la remise en service avec environ 2 litres d'eau (évite le transfert de l'agent réfrigérant dans la canalisation).

Spécifications supplémentaires pour les appareils VENTO GREEN (>150g d'agent réfrigérant R-290) :

►Aucune source d'ignition éventuelle installée de manière fixe (par ex. fiche, interrupteur etc.) ne doit se trouver à une distance de 0,5 m par rapport aux arêtes de l'appareil.
►Les travaux avec une flamme nue (par ex. travaux de soudure ou de découpe) à une distance de 0,5 m par rapport aux arêtes de l'appareil doivent être effectués uniquement par du personnel qualifié agréé par AHT (personnel formé aux agents réfrigérants inflammables).

- Il ne doit pas exister d'atmosphère explosive avant le début des travaux.
- Avant de commencer les travaux, déconnectez l'appareil.
- Sécurisez l'appareil contre la remise en marche.

- Consignes relatives au lieu d'installation :
  ►L'appareil doit être installé uniquement dans des locaux bien ventilés.
  ►N'installez pas l'appareil dans des caves ou des espaces abaissés.
  ►Les canaux et les traversées murales doivent être étanchéifiés sous et derrière l'appareil de manière conforme à la sécurité anti-incendie.
  ►Surface minimale du lieu d'installation 300 m²
- L'agent réfrigérant sous forme liquide cause des gelures de la peau.
  ►Protégez vos mains et votre visage du contact avec l'agent réfrigérant sous forme liquide/sortant.
  ►Portez des lunettes de protection et des gants de protection.
- N'obturez pas les orifices d'aération dans le boîtier de l'appareil (comme les grilles de ventilation situées à l'avant ou les grilles alvéolées). Si des accessoires doivent être installés, il faut veiller à ce qu'aucun orifice d'aération ne soit obturé.
- Respectez les distances minimales par rapport aux parois de délimitation et à d'autres appareils pour ne pas entraver la circulation de l'air (cf. →chapitre 7).
- Pour accélérer le processus de dégivrage, n'utilisez pas d'autres dispositifs mécaniques ou d'autres moyens (par ex. un grattoir) que ceux recommandés par le fabricant.
- N'endommagez pas le circuit d'agent réfrigérant.
  ►Lors du stockage et du transport, n'exposez pas l'appareil à une température supérieure à 70 °C (158 °F).
  ►Évitez de transmettre des pulsations et des vibrations à l'appareil.
  ►Évitez tout effet externe de force sur l'appareil, comme une action imprudente avec un engin de levage ou une machine de nettoyage des sols.
  ►Un perçage ou d'autres travaux sur l'appareil ne sont pas autorisés.
  ►N'écrasez ou ne pliez pas les conduites.
- Dans le compartiment réfrigéré, n'utilisez pas d'appareils électriques (par ex. aspirateur à eau) qui ne correspondent pas au type recommandé par le fabricant. Les appareils dotés de signes de protection contre les explosions (cf. → 1.2) sont autorisés.

- Spécifications supplémentaires pour les appareils VENTO GREEN (>150g d'agent réfrigérant R-290) :

  ►En cas d'alarme critique (priorité 1+, le témoin de contrôle rouge s'allume) en cours avant l'appareil, n'utilisez aucun appareil électrique (par ex. aspirateur à eau, machine de nettoyage des sols, transpalette électrique) qui ne correspond pas au type recommandé par le fabricant. Les appareils dotés de signes de protection contre les explosions (cf. → 1.2) sont autorisés.

- Un nettoyeur haute pression ou un nettoyeur vapeur ne doit pas être utilisé pour le nettoyage de base (cf. → 10.1.1).

- Les travaux sur l'installation électrique et sur le système de réfrigération doivent être effectués uniquement par du personnel qualifié (personnel formé aux agents réfrigérants inflammables).

  ►L'ouverture du circuit d'agent réfrigérant et l'aspiration de l'agent réfrigérant doivent être effectués uniquement dans des pièces bien ventilées en dehors des heures d'ouverture du marché (sans circulation de clients) ou à l'air libre.

  ►Déconnectez l'appareil avant toute maintenance/réparation (cf. → 9.2).
  ►Sécurisez l'appareil contre la remise en marche.
  ►Pendant la réparation, une personne spécialisée qui connaît les spécificités locales doit être mise à disposition des personnes qualifiées autorisées par AHT en tant qu'interlocuteur.

- Règles de conduite pour les appareils VENTO GREEN (>150g d'agent réfrigérant R-290) **en cas d'alarme critique** de priorité 1+ (le témoin de contrôle rouge s'allume, référence à un défaut d'étanchéité dans le circuit d'agent réfrigérant) :

  Des mesures importantes sont immédiatement introduites par la commande automatique de l'installation. Les **règles de conduite** suivantes doivent tout de même être respectées à une distance de 0,5 m par rapport aux arêtes de délimitation de l'appareil de réfrigération jusqu'à ce qu'une évaporation de l'agent réfrigérant sortant soit constatée (mesure fiable de concentration de gaz) :

  ►Déconnectez immédiatement l'appareil (cf. → chapitre 9.2).
  ►Sécurisez l'appareil contre la remise en marche.
  ►Bloquez le passage devant l'appareil défectueux.
  ►Tenez à l'écart toute source d'ignition (chaleur, étincelles, flammes nues, surfaces chaudes).
  ►N'amenez aucune surface chaude (supérieure à 370°C/698°F) à proximité.
  ►N'utilisez aucun appareil, aucun interrupteur électrique ou aucune sonnette qui n'est pas doté d'un dispositif de protection contre les explosions.
  ►Veillez à une bonne ventilation.
  ►Contactez le service maintenance (cf. → chapitre 10.4).

- Éliminez les appareils fonctionnant avec un agent réfrigérant inflammable et les appareils dotés d'une mousse isolante (isolant thermique mousse de polyuréthane avec pentane) dans le respect des règles en vigueur. Informez-vous des dispositions légales et de sécurité relatives à l'élimination des déchets auprès des autorités compétentes pour votre secteur.

Lors de la conception des appareils AHT, il est tenu compte du respect de l'environnement et de la facilité de traitement des déchets. Ni l'agent réfrigérant R-290, ni l'agent propulseur qu'est le pentane (pour la mousse isolante) ne possède un potentiel d'appauvrissement de l'ozone et ne contribue directement à l'effet de serre.

1.6.3 Risques mécaniques

⚠ AVERTISSEMENT

- Transport des appareils avec des chariots de manutention. Risque de blessure en cas de collision.
  ►Respecter les voies de transport prévues pour les chariots de manutention.
  ►Fixer les marchandises transportées.
  ►Utilisation des chariots de manutention réservée aux personnes formées.

- Risque de basculement de l'appareil. Des personnes peuvent être coincées (cf. → chapitre 7).
  ►Ne retirez la palette de transport qu'une fois qu'elle se trouve dans une position d'installation stable et définitive.
  ►Utilisez la sécurité anti-basculement.
  ►L'appareil doit être installé et démonté uniquement avec la sécurité anti-basculement.
  ►La sécurité anti-basculement (cf. → Fig. 7.1) ne peut être retirée qu'une fois qu'il n'existe plus de risque de basculement. Sécurisation, par ex. contre un mur ou avec un appareil situé en face dans le cas d'une pose en îlot.
  (La sécurité anti-basculement est fournie comme accessoire par le service de pose AHT.)
  ►Ne retirez plus la sécurité anti-basculement supplémentaire spécifique à l'appareil (cf. → Fig. 7.2) une fois l'installation terminée.

►Respectez les instructions de montage séparées.
►Pour toutes questions, contactez le service maintenance (cf. → chapitre 10.4).

- Élimination des matériels d'emballage et des films. Risque d'asphyxie.
  ►Tenez les matériels d'emballage et les films à l'écart des enfants.
  ►Ne laissez pas des enfants jouer avec ces derniers.
- Dispositifs de sécurité manquants et/ou non opérationnels. Risque de blessure, par ex. en raison de pièces rotatives.
  ►Contrôle de l'intégralité et de la fonctionnalité des dispositifs de sécurité.
  ►Les dispositifs de protection et les caches posés sur l'appareil ne doivent pas être retirés.

⚠ ATTENTION

- Entrée dans l'appareil. Coupure en cas de casse de matériel. Risque de chute. Risque de trébuchement en raison de marchandises qui pourraient chuter.
  ►Ne grimpez pas sur ou dans l'appareil.

- Chute d'objets. Blessure par choc. Coupure en cas de bris de glaces.
  ►Ne posez pas d'objets sur l'appareil.
  ►Ne posez pas de lourds lots de bouteilles dans les étalages/rayonnages supérieurs.
- Montage non conforme des étalages/rayonnages. Risque de blessure en raison d'une chute des étalages/rayonnages sur lesquels des marchandises sont posées.
  ►S'ils sont suspendus, les étalages/rayonnages doivent être complètement enclenchés dans les orifices prévus à cet effet.

- Sortie d'eau de dégivrage. Sortie de liquides d'emballages endommagés. Sortie d'eau de condensation au niveau des portes vitrées. Risque de glissement.
  ►Retirez l'eau de condensation des portes vitrées.
  ►Contrôle de la formation de flaques devant et sous l'appareil.
  ►Retirez immédiatement l'eau de dégivrage / les liquides/ l'eau de condensation sortis.

- Fermeture automatique des stores. Les mains peuvent être coincées.
  ►Lors de la mise hors service/remise en marche de la tension de commande des lumières du magasin, tenez vos mains à l'écart du store.

- Fermeture des portes vitrées. Les mains (parties du corps) peuvent être coincées dans la charnière ou du côté de la poignée.
  ►Lorsque vous fermez les portes, ne les tenez pas dans la fente d'ouverture, notamment au niveau de la charnière.
  ►Lors de la fermeture, veillez à la présence éventuelle d'autres personnes.

Sécurité lors de la manipulation des portes vitrées et des éléments en verre

⚠ ATTENTION

- Risque de bris de glaces. Coupures sur le corps.
  ►Ne posez pas d'appareils dotés d'un vitrage isolant multicouche à plus de 2 000 m au-dessus du niveau de la mer. Le vitrage isolant multicouche peut se casser en raison d'une différence de pression atmosphérique.
  ►Veillez aux passages libres lorsque les portes vitrées sont ouvertes.
  ►N'appuyez rien sur les portes vitrées.
  ►Ne franchissez pas les portes vitrées ouvertes ou fermées avec un chariot / un conteneur à roulettes / un transpalette.
  ►Entrez prudemment dans l'appareil avec le conteneur à roulettes / le transpalette.
  ►Immobilisez le conteneur à roulettes / le transpalette avant de heurter l'appareil.
  ►Contrôle de l'état des éléments en verre (présence éventuelle de fissures, de fêlures ou de casse). Si vous constatez des dommages, contactez immédiatement le service maintenance (cf. → chapitre 10.4).

  ►Appareils « ROLL-IN » : Les charnières sur les portes vitrées doivent être installées de manière ferme et avec un cache (cf. → chapitre 9 Fig. 9).
- Élimination du verre cassé. Coupures aux mains.
  ►Portez des gants de protection pour retirer les éclats de verre et les marchandises qui peuvent être endommagées pour cette raison.

  ►Retirez complètement et prudemment tous les éclats de verre et les marchandises endommagées.

Éliminez les éclats de verre de manière respectueuse de l'environnement.

2 Description du produit

2.1 Données générales

Les produits AHT satisfont à la directive UE 2011/65/UE (RoHS2) relative à la prévention des substances nocives dans les appareils électriques et électrotechniques et à l'ordonnance UE 1907/2006 (REACH) relative à l'enregistrement, l'évaluation et l'autorisation des substances chimiques.
Lors de la conception des produits, le fabricant a tenu compte du respect de l'environnement et de la facilité de traitement des déchets des appareils, notamment en ce qui concerne l'agent réfrigérant qu'est le propane (R-290) et l'agent propulseur qu'est le pentane (pour la mousse isolante). Le propane n'a pas de potentiel d'appauvrissement de l'ozone (ODP) et n'a qu'un très faible potentiel de contribution à l'effet de serre (GWP) de 3.
L'agent réfrigérant R-134a est enregistré dans le protocole de Kyoto. Il n'a pas de potentiel d'appauvrissement de l'ozone (ODP) et présente un potentiel de contribution à l'effet de serre (GWP) de 1430.

2.2 Caractéristiques techniques

Les principales caractéristiques techniques sont présentées sur la plaque signalétique (cf. → chapitre 2.2.1).

Dimensions extérieures	Cf. → Modèles d'appareil -Vue d'ensemble.
Émission de bruit aérien	Niveau de pression acoustique d'émission < 70 dB(A)
Charge maximale du châssis de dépose	- Cf. → tableau suivant et chapitre 9.1 - Autocollant en haut à droite sur la face intérieure du haut de l'appareil à côté de la plaque signalétique

Châssis de dépose	**Charge maximale [kg/m²]**
Étagère/rayonnage standard	115
Étagère/rayonnage pour charge lourde	250
Tôle de fond/étagère de fond	600

Interfaces techniques :

Alimentation électrique Spécifique à l'appareil ; respectez les indications présentes sur la plaque signalétique (cf. → 2.2.1).	- 3 x 380-420V 50Hz / N/P ou - 3Pole 4 wire Ground 208-240 V/ 60 Hz
Types de fiche Raccordement d'appareil pour les appareils < 150g R-290 et les appareils R-134a	- 3 x 380-420V 50Hz /N/P: CEE 5x16A - 3Pole 4 wire Ground 208-240 V/ 60 Hz : NEMA L15-20P + main switch in power cord Raccordement fixe
Raccordement d'appareil pour les appareils >150g R-290	avec borne (classe de protection IP54)
Exigence minimale pour les câbles de raccordement Section minimale	2,5 mm² (14AWG)
Raccordement de l'eau de dégivrage	DN 40
Communication	AHT Inter Cabinet BUS (ICB)
Câble BUS	CAT 5-S/FTP (broche 1-8 occupée)
Raccordement saumure Raccord union	3/4" (amenée/retour)
Commande des lumières/stores (Commande par un signal externe jour/nuit)	Contact sans potentiel par le boîtier avertisseur des lumières du magasin (accessoire). Pour les appareils de type R-290 : Le signal de commande relatif au boîtier avertisseur des lumières du magasin doit être couplé à l'éclairage du magasin de manière découplée du réseau avec un transformateur d'isolement.

Protection électrique (cf. → chapitre 7.2) :
Toutes les combinaisons sont exécutées avec 3 pôles.

Protection	**Courant nominal [A]**		**Caractéri-stique de déclen-chement**	**Type**	**Courant de défaut [mA]**
	pour 208-240V	**Pour 380-420V**			
LS (MCB)	20	16	C (inertie)	-	-
FI (RCCB)	≥ 40	≥ 40	-	G (résistant aux courants de choc)	30
FI-LS (RCBO)	20	16	C (inertie)	G (résistant aux courants de choc)	30

Si vous avez besoin d'autres informations à ce sujet, veuillez contacter le service maintenance (cf. → chapitre 10.4).
Sous réserve de modifications techniques.

2.2.1 Plaque signalétique et numéro de série

Lors de la manipulation de l'appareil, respectez les indications présentes sur la « plaque signalétique ». Elle se trouve sur l'autocollant en haut à droite de la face intérieure du haut de l'appareil et contient des caractéristiques techniques importantes :

- désignation de l'appareil et type d'appareil,
- numéro de série,
- classe climatique (cf. → chapitre 2.3),
- tension nominale et fréquence nominale,
- courant nominal et puissance nominale,
- agent réfrigérant et volume utilisé,
- contenu net,
- date de fabrication,
- marque de contrôle,
- caractéristiques techniques sur l'éclairage intérieur (en option)
- ainsi que d'autres caractéristiques techniques.

2.3 Utilisation conforme

Les appareils sont uniquement adaptés aux produits alimentaires emballés et réfrigérés.

AVIS

- **Dommages matériels** dus à une utilisation non conforme.
  ►N'utilisez pas l'appareil au-delà des conditions indiquées dans la classe climatique (température ambiante, humidité relative de l'air).
  ►La température ambiante ne doit pas dépasser 16°C (60,8°F).

La classe climatique est indiquée sur la plaque signalétique (cf. → 2.2.1) ou sur les autocollants supplémentaires apposés sur l'appareil.
Exemples de classes climatiques :

Classe climatique (class) selon ISO 23953-2	**Température ambiante** [°C]	**Humidité relative de l'air** [%]
0	20	50
2	22	65
3	25	60

Classification according to NSF 7	**ambient temperature**
Type I display refrigerator	≤ 75 °F (24 °C)
Type II display refrigerator	≤ 80 °F (27 °C)

Autres informations cf. → chapitre 1.3

3 Montage et fonctionnement

Les différents appareils sont livrés clé en main et ont leur propre unité de commande.
Les appareils sont préprogrammés en usine.
Chaque appareil contient des circuits d'agent réfrigérant hermétiquement fermés dont les composants sont raccordés les uns avec les autres de manière durable et techniquement étanche.
Un réseau d'appareils se compose de plusieurs appareils individuels et est installé en construction modulaire. Il peut être nécessaire de placer une cloison entre les différents appareils.
La version des différents modèles d'appareil peut varier.

Modèles d'appareil avec circuit saumure (eau) :
Les rejets thermiques se trouvant dans l'appareil sont dégagés par le biais d'un circuit saumure.

AVIS

- **Dommages matériels** dus à l'utilisation de composants non autorisés.
  ►Le raccordement à un circuit saumure pour le refroidissement de retour est uniquement autorisé sur les appareils du fabricant AHT.

Modèles d'appareil avec mode « Air »
(désignation complémentaire « AIR ») : Les rejets thermiques se trouvant dans l'appareil sont dégagés par le biais d'un condenseur à air dans l'air ambiant.

Modèles d'appareil avec la désignation complémentaire « HYBRID » : Les appareils peuvent aussi bien être raccordés à un circuit saumure que fonctionner en mode « AIR ».

AVIS

- **Dommages matériels** dus à la poussière de l'air chaud vicié (accumulation de chaleur).
  ►L'air vicié doit pouvoir s'échapper sans entrave sur la partie supérieure de l'appareil.
  ►Des superstructures ou des faux-plafonds placés directement sur l'arête supérieure de l'appareil ne peuvent être posés qu'avec l'accord du fabricant.
  ►Pour que l'air vicié puisse être soufflé, un espace minimal de 60 mm doit être gardé libre entre le plafond et les éventuelles affiches publicitaires accrochées.

Les étalages/rayonnages peuvent être étendus, raccourcis ou repositionnés.

Tous les appareils sont équipés d'une grille d'aspiration de l'air.
Pour les appareils dotés de stores, la bonne position de la grille d'aspiration de l'air est la condition au bon fonctionnement de l'appareil (fermeture des stores).

AVIS

- **Dommages matériels** dus à une mauvaise position de la grille d'aspiration de l'air.
  ►Contrôle journalier de la bonne position de la grille d'aspiration de l'air effectué par le personnel de service (cf. → Fig. 1).

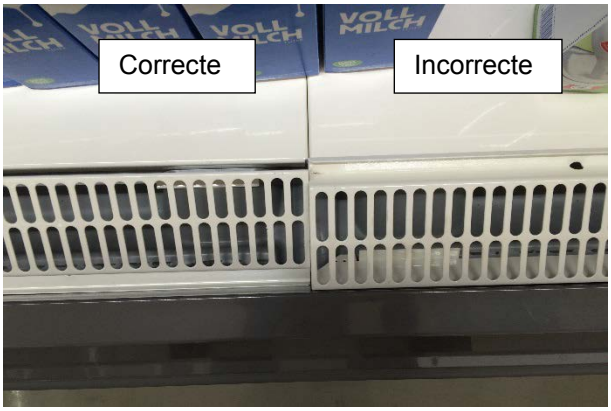


Fig. 1: Position de la grille d'aspiration de l'air (représentation symbolique)

Modèles d'appareil « ROLL-IN » :
Pour un chargement simple et rapide des marchandises par
- conteneur à roulettes interchangeable,
- palettes remplaçables (pour ROLL-IN GD 280 L/H).

Pour la figure, cf. → chapitre 9.1.1

3.1 Dégivrage automatique

Tous les appareils possèdent un dégivrage automatique.
Pendant le dégivrage automatique, l'affichage **« -d- »** et le symbole LED « ❄ » apparaissent à l'écran (cf. → chapitre 4.3). La LED de statut s'allume en jaune (cf. → chapitre 4.2).
La fréquence, la durée et le moment du dégivrage sont préréglés. La durée de dégivrage s'élève au maximum à 60 min. La condensation est collectée dans une cuve de récupération (bac de fond avec écoulement, cf. → chapitre 10.1.1 Fig. 12) et évacuée par un raccordement de l'eau de dégivrage (cf. → chapitre 7).

⚠ ATTENTION

Sortie d'eau de dégivrage.
Risque de glissement.
►Contrôle de la formation de flaques devant et sous l'appareil.
►Retirez immédiatement l'eau de dégivrage sortie.

Pendant le processus de dégivrage, il peut se produire une légère augmentation de température au niveau de l'affichage de température.

3.2 Fonctionnement du store/ de l'éclairage de l'appareil

Le store (spécifique à l'appareil) et l'éclairage de l'appareil peuvent par exemple être couplés à l'éclairage du magasin (commande par un signal externe jour/nuit).
Caractéristiques techniques, cf. → chapitre 2.2.

Fonctionnement du mode jour :
Si le mode jour est activé, le store s'ouvre automatiquement et l'éclairage de l'appareil est activé.

Fonctionnement du mode nuit :
Si le mode jour est désactivé, le store se ferme automatiquement (contrôle de la fermeture complète effectué par le personnel de service. Cf. également → chapitre 10.) et l'éclairage de l'appareil est désactivé.

⚠ ATTENTION

Fermeture automatique des stores lors de la désactivation de la tension de commande des lumières du magasin.
Les mains peuvent être coincées.
►Lors de la mise hors service de la tension de commande des lumières du magasin, tenez vos mains à l'écart du store.

Pendant que le store descend, tous les ventilateurs intérieurs et le compresseur sont automatiquement désactivés de manière provisoire. Il est ainsi empêché que le store soit poussé vers l'extérieur lorsqu'il se ferme.
Cette désactivation n'a pas lieu lors de l'ouverture du store.

Autres possibilités d'activation du store/de l'éclairage de l'appareil (spécifique à l'appareil) :
- élément de commande (cf. →chapitre 4.4.1)
- commutateur jour/nuit (cf. →chapitre 4.4.2)

4 Éléments de commande et d'affichage

4.1 Affichage de la température

La température des appareils est réglée en usine de sorte que la température optimale des produits soit respectée.

Affichage de la température intérieure (température de l'air) de l'appareil :
Affichage en haut à gauche sur la partie intérieure du haut de l'appareil (cf. → Fig. 2).
Affichage : Mode solaire ou batterie
Contrôle de la température intérieure :
Compétence : personnel de service
Fréquence : plusieurs fois par jour

Fig. 2 : Affichage de la température intérieure (représentation symbolique)

4.2 Affichage de la LED de statut

Cette lampe s'allume en vert, en jaune ou en rouge en fonction de l'état de fonctionnement.
Signification, cf. → chapitre 4.3.

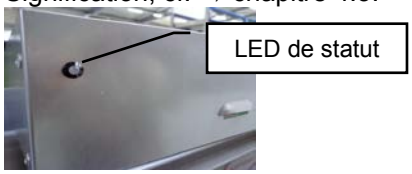


Fig. 3 : LED de statut

4.3 Élément de commande et écrans (spécifique à l'appareil)

2 touches servent d'élément de commande.

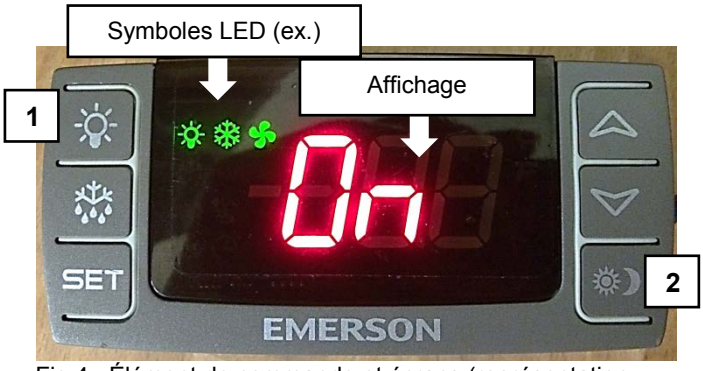


Fig.4 : Élément de commande et écrans (représentation symbolique)

N°	élément de commande	Fonction
1	Touche **[1]**	Activation temporaire du mode jour (store/éclairage de l'appareil) (cf. → chapitre 4.4.1)
2	Touche **[2]**	Validation de l'alarme Signal acoustique/Sonnerie
	Toutes les autres touches à l'écran ne sont pas disponibles pour l'opérateur.	

Affichage	Signification de l'affichage	Signification Symbole LED	LED de statut (Fig. 3)
« On »	Appareil sans défaut et en fonctionnement (mode normal)	Lumière (mode jour) Mode nuit Mode réfrigération Ventilateur de l'évaporateur	vert
« -d- »	Dégivrage	Dégivrage	jaune
Code d'erreur*	cf. → chapitre 4.3.1	Alarme	rouge

4.3.1 Affichage et validation des alarmes

Affichage des codes de défaut/sonnerie et LED de statut :
Le **code de défaut*** est affiché à l'écran et le symbole LED apparaît.
En fonction du défaut, un **signal acoustique** est émis par une sonnerie installée.
LED de statut (cf. → Fig. 3) : s'allume en rouge pour tous les codes de défaut.
Mesures pour supprimer les erreurs en cas d'apparition d'affichages d'alarmes, cf. → chapitre 9.3.

Énumération des codes de défaut :

Code de défaut*	Signification
"OnF"	thermostat mode secours
"noL"	platine de commande défectueuse
E00	défaut de la soupape de détente électronique
E01	défaut du capteur de pression d'aspiration
E02	défaut du capteur de température des gaz aspirés (sonde de la conduite d'aspiration)
E03	défaut du capteur d'entrée d'air
E04	défaut du capteur de sortie d'air
E05	défaut du capteur de lamelles
E06	défaut du capteur haute pression
E07	défaut de la chaîne de sécurité du compresseur
E08	défaut du capteur de température des gaz chauds (sonde du tube de pression)
E09	défaut du capteur de température intérieure (salle des produits)
E10	tension d'alimentation trop faible / trop élevée
E11	faible tension de batterie (cf. → chapitre 10.2.3)
E12	défaut du logiciel Klasse B (logiciel de sécurité)
E13	défaut EEPROM (platine de commande défectueuse)
E32	pression d'aspiration trop basse
E33	surchauffe trop faible
E34	surchauffe trop élevée
E35	température intérieure trop élevée (salle des marchandises)
E36	température intérieure trop basse (salle des marchandises)
E37	température de réglage trop basse
E38	température de réglage trop élevée
E39	erreur d'exécution du dégivrage
E40	défaut de mémoire interne
E41	température des gaz chauds trop élevée (sonde du tube de pression)
E42	dépassement de temps ouverture de la soupape à 100 %
E43	pression de condensation trop élevée
E44	alarme externe

Validation de l'alarme
Signal acoustique (sonnerie) :
appuyez sur la touche **[2]**.
Code de défaut/LED de statut :
Ne peut pas être validé. Il apparaît jusqu'à ce que le défaut soit supprimé.

4.4 Commande du store/de l'éclairage de l'appareil

Les éléments de commande suivants sont disponibles pour l'ouverture/la fermeture du store et pour l'activation/la désactivation de l'éclairage de l'appareil **en mode nuit** (spécifique à l'appareil) :
- élément de commande (cf. → chapitre 4.4.1)
- commutateur jour/nuit (cf. → chapitre 4.4.2)

4.4.1 Élément de commande du store/ de l'éclairage de l'appareil (uniquement pour les appareils R-134a)

Un élément de commande est disponible pour l'ouverture du store et pour l'activation de l'éclairage de l'appareil **en mode nuit** (spécifique à l'appareil), cf. → chapitre 4.3 et Fig. 4.
Ouvrir le store et activer l'éclairage de l'appareil (activation temporaire du mode jour) :

Appuyez sur la **touche [1]** pendant au moins 5 s.

Refermer le store et désactiver l'éclairage de l'appareil :

se fait automatiquement au bout de 60 minutes.

4.4.2 Commutateur jour/nuit (uniquement pour les appareils R-134a)

Interrupteur « MARCHE » :

Pour tous les appareils dans le réseau d'appareils, le store s'ouvre et l'éclairage de l'appareil est activé.

Interrupteur « ARRÊT » :

Pour tous les appareils dans le réseau d'appareils, le store se ferme et l'éclairage de l'appareil est désactivé.

Fig. 5 : Commutateur jour/nuit

5 Transport et stockage

Contrôlez la présence éventuelle de dommages dus au transport sur l'appareil après la livraison. En cas de dommages, contactez le service maintenance (cf. → chapitre 10.4).

⚠ AVERTISSEMENT

Appareils de type R-290 : dommages sur le
circuit d'agent réfrigérant.
L'agent réfrigérant peut s'échapper et causer un mélange gaz/air explosif.
Risque d'incendie.
►Lors du stockage et du transport, n'exposez pas l'appareil à une température supérieure à 70 °C (158 °F).
►Veillez à une bonne ventilation.
►Respectez les consignes de sécurité et les avertissements pour les appareils fonctionnant avec des agents réfrigérants inflammables (cf. → chapitre 1.6.2.1).
Contactez le service maintenance (cf. → chapitre 10.4).

⚠ AVERTISSEMENT

Transport des appareils avec des chariots de manutention. Risque de blessure en cas de collision.
►Respecter les voies de transport prévues pour les chariots de manutention.
►Fixer les marchandises transportées.
►Utilisation des chariots de manutention réservée aux personnes formées.

AVIS

- **Dommages matériels** dus au transport et au stockage.
  ►Lors du stockage et du transport, n'exposez pas l'appareil à une température supérieure à 70 °C (158 °F).
  ►Transportez et stockez l'appareil uniquement en position d'utilisation (cadre de transport).
  ►Si l'appareil est toutefois incliné pendant le transport, attendez au moins 2 heures avant de le mettre en service.
  ►Respectez le centre de gravité de l'appareil pour soulever en toute sécurité la charge avec le chariot à fourches. Les informations à ce sujet sont apposées au recto et au verso de l'emballage de l'appareil.
  ►Seul le service pose AHT est autorisé à retirer la palette de transport de l'appareil.
  ►Lors de la livraison, veillez à l'accessibilité continue jusqu'au lieu d'installation. (Respectez les hauteurs/largeurs de passage / la hauteur du lieu d'installation, vérifiez si les angles de manœuvre sont suffisants.)

6 Déballage

Contrôlez la présence éventuelle de dommages sur l'appareil avant et pendant le déballage (bosses, éraflures). En cas de dommages, contactez le service maintenance (cf. → 10.4).

⚠ AVERTISSEMENT

Élimination des matériels d'emballage et des films. Risque d'asphyxie.
►Tenez les matériels d'emballage et les films à l'écart des enfants.
►Ne laissez pas des enfants jouer avec ces derniers.

⚠ AVERTISSEMENT

Appareils de type R-290 : dommages du circuit d'agent réfrigérant. L'agent réfrigérant peut s'échapper et causer un mélange gaz/air explosif. Risque d'incendie.
►Veillez à une bonne ventilation.
►Respectez les consignes de sécurité et les avertissements pour les appareils fonctionnant avec des agents réfrigérants inflammables (cf. → chapitre 1.6.2.1).
►Contactez le service maintenance (cf. → chapitre 10.4).

⚠ ATTENTION

Arêtes tranchantes de l'appareil.
Parties lourdes de l'appareil.
Coupures aux mains. Les mains peuvent être coincées.

►Faites attention à vos doigts et à vos mains lors du déballage.
►Portez des gants de protection.

AVIS

- **Dommages matériels** dus à des pièces manquantes sur l'appareil.
  ►Contrôle de la présence de pièces mobiles dans l'emballage.
  ►N'éliminez pas les pièces mobiles. S'il ne vous est pas possible d'établir clairement une correspondance, clarifiez le problème avec le service maintenance (cf.→ chapitre 10.4).

7 Pose et installation

Seul le personnel qualifié est autorisé à procéder à la pose et à l'installation d'un appareil ou du réseau d'installations (montage, étanchéification). Ces travaux doivent être effectués conformément aux instructions de mise en service du système VENTO. Ces instructions sont mises à la disposition du personnel qualifié.

L'installation de l'appareil/du réseau d'installations et de l'unité externe doit être effectuée uniquement par du personnel qualifié en accord avec l'opérateur.

Avant la livraison et l'installation des appareils, l'opérateur doit mettre à disposition les infrastructures indiquées ci-après dans un état pleinement opérationnel et supporte la responsabilité des systèmes et des interfaces à connecter :

- alimentation secteur (entreprises d'approvisionnement en électricité EAE)
- canalisation d'eaux usées pour l'évacuation de l'eau de dégivrage (raccordement de l'eau de dégivrage)
- commande générale du magasin
- accès au transfert de données par une télémaintenance (en option)

Caractéristiques techniques relatives aux interfaces, cf → 2.2.
Modifications techniques apportées à l'appareil uniquement en accord avec le fabricant et sur son autorisation.

AVIS

- **Dommages matériels** dus à la poussière de l'air chaud vicié (accumulation de chaleur).
  ►L'air vicié doit pouvoir s'échapper sans entrave sur la partie supérieure de l'appareil.
  ►Des superstructures ou des faux-plafonds placés directement sur l'arête supérieure de l'appareil ne peuvent être posés qu'avec l'accord du fabricant.
  ►Pour que l'air vicié puisse être soufflé, un espace minimal de 60 mm doit être gardé libre entre le plafond et les éventuelles affiches publicitaires accrochées.

Le signal d'entrée du côté du magasin pour la commande de la lumière/des stores doit être raccordé à l'entrée prévue sur l'appareil (box supplémentaire) pour la commande de la lumière du magasin.
La connexion sous les appareils se fait avec les câbles de connexion destinés à la commande de la lumière du magasin.

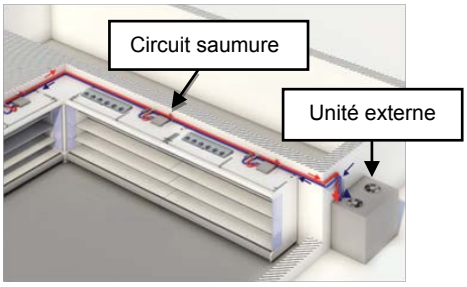


Fig. 6 : Pose dans le réseau d'appareils VENTO (exemple)

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de basculement de l'appareil. Des personnes peuvent être coincées.
►Ne retirez la palette de transport qu'une fois qu'elle se trouve dans une position d'installation stable et définitive.
►Utilisez la sécurité anti-basculement.
►L'appareil doit uniquement être installé avec la sécurité anti-basculement.
►La sécurité anti-basculement (cf. → Fig. 7.1) ne peut être retirée qu'une fois qu'il n'existe plus de risque de basculement. Sécurisation, par ex. contre un mur ou avec un appareil situé en face dans le cas d'une pose en îlot.
(La sécurité anti-basculement est fournie comme accessoire par le service de pose.)
►Ne retirez plus la sécurité anti-basculement supplémentaire spécifique à l'appareil (cf. → Fig. 7.2) une fois l'installation terminée.
►Respectez les instructions de montage séparées.
►Pour toutes questions, contactez le service maintenance (cf. → chapitre 10.4).

Fig. 7.1 : Sécurité anti-basculement Mise en service

Fig. 7.2 : Sécurité anti-basculement spécifique à l'appareil

⚠ AVERTISSEMENT

Appareils de type R-290 : En cas de dommages sur le circuit d'agent réfrigérant, l'agent réfrigérant peut s'échapper et causer un mélange gaz/air explosif. Risque d'incendie (cf. →chapitre 1.6.2.1).
►N'obturez pas les orifices d'aération dans le boîtier de l'appareil (comme les grilles de ventilation situées à l'avant ou les grilles alvéolées). Si des accessoires doivent être installés, veillez à ce qu'aucun orifice d'aération ne soit obturé.

►L'appareil doit être installé uniquement dans des locaux bien ventilés.
►N'installez pas l'appareil dans des caves ou des espaces abaissés.
►Les canaux et les traversées murales doivent être étanchéifiés sous et derrière l'appareil de manière conforme à la sécurité anti-incendie.
►Un perçage ou d'autres travaux sur l'appareil ne sont pas autorisés.
►N'écrasez ou ne pliez pas les conduites.
►Surface minimale du lieu d'installation 300 m²

⚠ ATTENTION

Montage non conforme des étalages/rayonnages. Risque de blessure en raison d'une chute des étalages/rayonnages sur lesquels des marchandises sont posées.
►S'ils sont suspendus, les étalages/rayonnages doivent être complètement enclenchés dans les orifices prévus à cet effet.

⚠ ATTENTION

Entrée dans l'appareil.
Coupure en cas de casse de matériel.
Risque de chute. Risque de trébuchement en raison de pièces qui pourraient chuter.
►Ne grimpez pas sur ou dans l'appareil.

⚠ ATTENTION

Arêtes tranchantes de l'appareil. Parties lourdes de l'appareil. Coupures aux mains. Les mains peuvent être coincées.

►Faites attention à vos doigts et vos mains lors de la pose et de l'installation.
►Portez des gants de protection.

AVIS

- **Dommages matériels** en cas de pose défectueuse.
  ►Installez l'appareil en position d'utilisation et stable.
  ►Installez l'appareil uniquement sur les pieds réglables prévus à cet effet.
  ►N'exposez l'appareil à aucun rayonnement thermique sur le lieu d'installation.
  ►Ne soumettez l'appareil à aucune exposition directe causée par les climatiseurs et les ventilations sur le lieu d'installation.
- **Dommages aux biens, aux matériels et à l'environnement** causés par l'endommagement du circuit d'agent réfrigérant.
  ►Un perçage ou d'autres travaux sur l'appareil ne sont pas autorisés.
  ►N'écrasez ou ne pliez pas les conduites.
- **Dommages matériels** dus à une perte de stabilité et de résistance de l'appareil. Déformation des rayonnages.
  ►Montez la paroi arrière de l'appareil avec les rayonnages de manière correcte.
  ►La paroi latérale de l'appareil et le rayonnage latéral doivent être présents.
  ►Des équerres de retenue doivent être enfichées correctement dans la paroi arrière de l'appareil.
  ►Insérez les rayonnages à la même hauteur.

- Pour des raisons d'hygiène, ne collez aucun lettrage publicitaire ni aucun support publicitaire sur l'appareil.
- L'affichage de la température, les consignes de sécurité et la plaque signalétique (cf. → chapitre 2.2.1) doivent toujours être gardés exempts de toute apposition.

7.1 Raccordement électrique

Le raccordement à l'alimentation électrique doit être effectué par du personnel qualifié. Caractéristiques techniques, cf. → chapitre 2.2

⚠ AVERTISSEMENT

Raccordement de l'appareil à l'alimentation électrique. Tout contact avec des pièces conductrices peut entraîner un risque d'électrocution. Risque d'incendie en raison d'une formation d'étincelles ou d'une surcharge.

►Les travaux sur le système électrique doivent être effectués uniquement par du personnel qualifié.
►Le raccordement à l'alimentation électrique doit être effectué uniquement par du personnel qualifié.
►Respectez les règles de sécurité électrique localement en vigueur.
►Respectez les normes et consignes de sécurité en vigueur.
►Respectez les caractéristiques présentes sur la plaque signalétique (cf. → chapitre 2.2.1). La tension et la fréquence du secteur doivent correspondre aux indications présentes sur la plaque signalétique.

►Respectez les règles de sécurité avant la réalisation du raccordement électrique :
1. Déconnectez l'appareil.
2. Sécurisez l'appareil contre la remise en marche.

►Ne raccordez pas un appareil endommagé au circuit électrique.
►Les pièces endommagées (comme les câbles d'alimentation électrique) doivent être remplacées uniquement par du personnel qualifié.
►Contactez le service maintenance (cf. → chapitre 10.4)
►Ne pliez pas ou n'écrasez pas les câbles d'alimentation électrique.
►Respectez les exigences minimales relatives aux câbles de raccordement (cf. → chapitre 2.2).
►L'appareil doit être protégé conformément aux directives et lois en vigueur ainsi que selon les prescriptions de AHT (cf. → chapitre 7.2).
►Raccordez les appareils uniquement à un circuit de dérivation avec mise à la terre.

►N'utilisez pas de rallonges ou de prises multiples.
►Les pièces électriques cachées ne doivent pas être endommagées. Un perçage ou d'autres travaux sur l'appareil ne sont pas autorisés.

Raccordement d'appareil pour des appareils <150g R-290 par circuit d'agent réfrigérant et appareils R-134a :

- **3 x 380-420V 50Hz /N/P**
  Le raccordement de l'appareil se fait par une fiche secteur (cf. → Fig. 8.1).
  L'appareil ne dispose pas d'un interrupteur Marche/Arrêt.
  La prise destinée au raccordement de l'appareil ne doit pas être vissée à l'appareil.
  Un montage mural est recommandé.

Fig. 8.1 : Raccordement de l'appareil réseau 380-420V (représentation symbolique)

- **3Pole 4 wire Ground 208-240 V/ 60 Hz**
  Le raccordement de l'appareil se fait par une fiche secteur NEMA L15-20P (cf. → Fig. 8.2) sur une prise NEMA L15-20R.
  L'appareil ne dispose pas **d'un** interrupteur Marche/Arrêt.

Fig. 8.2 : Raccordement de l'appareil au réseau 208-240V et interrupteur Marche/Arrêt (représentation symbolique)

Raccordement d'appareil pour les appareils >150g R-290 par circuit d'agent réfrigérant :
Le raccordement de l'appareil se fait au moyen d'un raccordement fixe avec une borne (cf. → Fig. 8.3).
L'appareil ne dispose pas d'un interrupteur Marche/Arrêt.
Le raccordement de l'appareil ne doit pas être vissé à l'appareil. Il doit être posé à une distance minimale de 0,5 m au-dessus de l'appareil.
Le câble doit être raccordé de telle sorte que la classe de protection IP (cf. → chapitre 2.2) ne soit pas modifiée.

Fig. 8.3 : Raccordement d'appareil pour les appareils >150g R-290 (représentation symbolique)

AVIS

- **Dommages matériels** dus à des écarts non autorisés par AHT (tension, sens de rotation, fréquence) dans le réseau électrique de l'opérateur.
  ►Le fabricant n'est pas responsable des dommages survenant sur l'équipement électrique de l'opérateur et des dommages consécutifs qui en résultent.
- **Dommages matériels** dus à un raccordement électrique défectueux.
  ►Veillez au bon sens de rotation (champ magnétique tournant à droite) de l'alimentation électrique.
  ►Des coupures de délestage ou des arrêts d'appareils ne sont pas autorisés.

7.2 Protection électrique

Chaque appareil doit être équipé d'une protection électrique.
Caractéristiques techniques, cf. → chapitre 2.2

⚠ AVERTISSEMENT

Protection électrique défectueuse/insuffisante.
Tout contact avec des pièces conductrices peut entraîner un risque d'électrocution. Risque d'incendie en raison d'une formation d'étincelles ou d'une surcharge.
►Veillez à une protection par fusible suffisante.
►Ne raccordez jamais plus d'1 appareil à un disjoncteur LS ou à un disjoncteur combiné FI-LS (RCBO).

L'une des protections électriques suivantes doit être utilisée :

- Disjoncteur de protection de ligne LS (MCB) en combinaison avec un disjoncteur de protection FI (RCCB).
- Disjoncteur combiné FI-LS (RCBO).

Respectez les normes en vigueur à ce sujet, comme par ex.

- VDE0100-410
- NEC 70
- NBR 5410

8 Mise en service

La mise en service de l'appareil/du réseau d'installations et de l'unité externe doit être effectuée uniquement par du personnel qualifié en accord avec l'opérateur.
Ces travaux doivent être effectués conformément aux instructions de mise en service du système VENTO. Ces instructions sont mises à la disposition du personnel qualifié.
L'appareil doit uniquement être mis en service sur le lieu d'installation prévu et après contrôle de son exhaustivité.

⚠ AVERTISSEMENT

Appareils de type R-290 : risque dû au transfert de l'agent réfrigérant sortant dans la canalisation. Une accumulation de l'agent réfrigérant peut causer un mélange gaz/air explosif. Risque d'incendie.

►Remplissez l'écoulement avant la mise en service et la remise en service avec environ 2 litres d'eau.

⚠ AVERTISSEMENT

Dommage causé au système électrique et/ou au circuit d'agent réfrigérant.
Tout contact avec des pièces conductrices peut entraîner un risque d'électrocution. Appareils de type R-290 : l'agent réfrigérant peut s'échapper et causer un mélange gaz/air explosif. Risque d'incendie en raison d'une formation d'étincelles ou d'une surcharge.

►Ne mettez pas en service un appareil endommagé.

►Ne raccordez pas des pièces endommagées (comme des câbles d'alimentation électrique) au circuit électrique.

►Les pièces endommagées (comme les câbles d'alimentation électrique) doivent être remplacées uniquement par du personnel qualifié.

►Respectez les consignes de sécurité et les avertissements pour les appareils fonctionnant avec des agents réfrigérants inflammables (cf. → chapitre 1.6.2.1).

Contactez le service maintenance (cf. → chapitre 10.4).

AVIS

- **Dommages matériels** dus à de mauvaises conditions ambiantes
  ►Adaptez l'appareil à la température ambiante avant sa mise en service.
  ►La température ambiante ne doit pas dépasser 16°C (60,8°F).
- **Dommages matériels** dus à une mise en service défectueuse.
  ►Avant d'établir la tension de service, il faut que :
  - le raccordement de l'eau de dégivrage (cf. → chapitre 7) soit créé :
  - le système de rejets thermiques soit en service dans les appareils dotés d'un circuit saumure.

Après l'insertion de la fiche secteur et, le cas échéant, avec l'activation complémentaire de l'interrupteur marche/arrêt (cf. → chapitre 7.1), le groupe de refroidissement commence à travailler après une brève temporisation d'une durée maximale de 2 minutes.
Notez ce qui suit : si le store se ferme à l'activation de l'appareil, aucun signal de jour (cf. → chapitre 3.2) ne se présente sur l'appareil.

9 Fonctionnement (commande)

Seul le personnel de service formé peut utiliser l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT

Dommage causé au système électrique et/ou au circuit d'agent réfrigérant pendant le fonctionnement. Tout contact avec des pièces conductrices peut entraîner un risque d'électrocution. Risque d'incendie en raison d'une formation d'étincelles ou d'une surcharge.

1. Déconnectez l'appareil.
2. Sécurisez l'appareil contre la remise en marche.

- Appareils de type R-290 : l'agent réfrigérant peut s'échapper et causer un mélange gaz/air explosif. Risque d'incendie.
  ►Respectez les consignes de sécurité et les avertissements pour les appareils fonctionnant avec des agents réfrigérants inflammables (cf. → chapitre 1.6.2.1).
  ►Évitez tout effet externe de force sur l'appareil, comme une action imprudente avec un engin de levage ou une machine de nettoyage des sols.
  ►Évitez de transmettre des pulsations et des vibrations à l'appareil.
  Contactez le service maintenance (cf. → chapitre 10.4).

⚠ ATTENTION

Bris de récipients en verre / de portes vitrées à stocker. Coupures aux mains et sur le corps.

►Portez des gants de protection pour retirer des éclats de verre et d'éventuelles marchandises qui sont endommagées pour cette raison.
►Retirez soigneusement tous les éclats de verre.

⚠ ATTENTION

Risque de bris de glaces. Coupures sur le corps.

►Veillez aux passages libres lorsque les portes vitrées sont ouvertes.

►N'appuyez rien sur les portes vitrées.
►Ne franchissez pas des portes vitrées ouvertes ou fermées avec un chariot / un conteneur à roulettes / un transpalette.
►Une fois que les clients ont enlevé les marchandises, les portes vitrées doivent être immédiatement fermées.
►Appareils « ROLL-IN » : Les charnières sur les portes vitrées (cf. Fig. 9) doivent être installées de manière ferme et avec un cache. En cas d'écarts, contactez le service maintenance (cf. → 10.4).

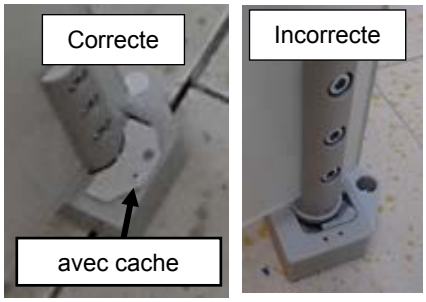


Fig. 9 Charnières sur des portes vitrées (représentation symbolique)

⚠ ATTENTION

Sortie de liquides d'emballages endommagés. Sortie d'eau de condensation au niveau des portes vitrées. Risque de glissement.
►Contrôle de la formation de flaques devant et sous l'appareil.
►Retirez immédiatement les liquides/ l'eau de condensation sortis.

AVIS

- **Dommages matériels** dus à une utilisation non conforme.
  ►Utilisez l'appareil en position d'utilisation et stable.
  ►Utilisez l'appareil uniquement sur les pieds réglables prévus à cet effet.
  ►Vérifiez régulièrement si les appareils sont en parfait état. Les dommages doivent être immédiatement réparés.
  ►Évitez de transmettre des pulsations et des vibrations à l'appareil.
  ►Évitez tout effet externe de force sur l'appareil, comme une action imprudente avec un engin de levage ou une machine de nettoyage des sols.
- **Dommages matériels** dus à une utilisation non conforme.
  ►Utilisez l'appareil dans la classe climatique indiquée sur la plaque signalétique ou sur les autocollants supplémentaires (cf. → chapitres 2.2.1 et 2.3).
  ►La température ambiante ne doit pas dépasser 16°C (60,8°F).
  ►Contrôle de la température intérieure (cf. → chapitre 4.1).
  ►Les marchandises stockées doivent être contrôlées par l'opérateur en cas de panne de courant (contrôle de la température).
  ►Contrôle régulier de la présence éventuelle de corps étrangers dans la salle des produits. Des marchandises stockées de manière non conforme doivent être immédiatement retirées.
  ►Retirez les restes de nourriture, comme par ex. des fluides sortants et des résidus d'emballage (cf. → chapitre 10.1.1).
  ►Contrôle régulier sur les portes en verre fermées.

Dans des conditions climatiques particulières avec une humidité élevée de l'air, une formation de condensation peut se présenter à l'intérieur de l'appareil ou sur les orifices de sortie d'air. Cette formation de condensation doit être supprimée pour des raisons d'hygiène.

⚠ AVERTISSEMENT

Appareils de type R-290 : essuyez la condensation.
Décharge électrostatique et formation d'étincelles. Des étincelles peuvent enflammer l'agent réfrigérant sortant en cas de dommages/de défaut d'étanchéité du circuit d'agent réfrigérant. Risque d'incendie.
►Pour retirer la condensation, utilisez un chiffon humide ou une éponge légèrement humidifiée.
►Ne séchez pas en frottant à l'aide de chiffons secs ou d'éponges.

9.1 Chargement

La saisie des marchandises se fait par l'avant. Chargez l'appareil avec des marchandises uniquement si la température prescrite pour le produit est atteinte. Contrôlez l'affichage de la température sur le thermomètre intérieur (cf. → chapitre 4.1 Fig. 2).

⚠ ATTENTION

Bris de portes vitrées. Coupures sur le corps.
►Veillez aux passages libres lorsque les portes vitrées sont ouvertes.
►N'appuyez rien sur les portes vitrées.
►Ne franchissez pas des portes vitrées ouvertes ou fermées avec un chariot / un conteneur à roulettes / un transpalette.
►Entrez prudemment dans l'appareil avec le conteneur à roulettes / le transpalette.
►Immobilisez le conteneur à roulettes / le transpalette avant de heurter l'appareil.
►Fermez immédiatement les portes vitrées après le chargement.

⚠ ATTENTION

Montage non conforme des étalages/rayonnages. Risque de blessure en raison d'une chute des étalages/rayonnages sur lesquels des marchandises sont posées.
►Les étalages/rayonnages doivent être complètement enclenchés dans les orifices prévus à cet effet.

⚠ ATTENTION

Entrée dans l'appareil.
Coupure en cas de casse de matériel. Risque de chute. Risque de trébuchement en raison de marchandises qui pourraient chuter.
►Lors du chargement, ne grimpez pas sur ou dans l'appareil.

⚠ ATTENTION

Chute d'objets.
Blessure par choc. Coupure en cas de bris de glaces.
►Ne posez pas d'objets sur l'appareil.
►Ne posez pas de lourds lots de bouteilles dans les étalages/rayonnages supérieurs.

⚠ ATTENTION

Fermeture des portes vitrées. Les mains (parties du corps) peuvent être coincées dans la charnière ou du côté de la poignée.
►Lorsque vous fermez les portes, ne les tenez pas dans la fente d'ouverture, notamment au niveau de la charnière.
►Lors de la fermeture, veillez à la présence éventuelle d'autres personnes.

AVIS

- **Dommages matériels** dus à une utilisation non conforme.
  ►Chargez l'appareil avec des marchandises uniquement si la température prescrite pour le produit est atteinte.
  ►Placez soigneusement les marchandises.
  ►N'obturez pas la grille d'aspiration de l'air avec des marchandises.
  ►Le chargement ne peut se faire que jusqu'à la limite de la grille d'aspiration de l'air (cf. → Fig. 10).
  ►Ne procédez pas à un chargement au-delà de la limite du rayonnage.
  ►Fermez complètement les portes vitrées après le chargement.
  ►Ne bloquez pas le store par le chargement des marchandises. Le store doit pouvoir être fermé complètement (cf. → chapitre 3.2).

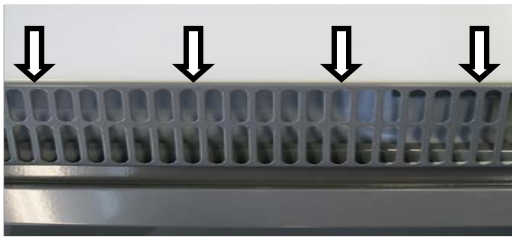


Fig. 10 : Grille d'aspiration de l'air (représentation symbolique)

AVIS

- **Dommages matériels** dus à une perte de stabilité et de résistance de l'appareil. Déformation des rayonnages.
  ►Les rayonnages et la paroi arrière de l'appareil doivent être correctement montés.
  ►La paroi arrière de l'appareil et le rayonnage latéral doivent être présents.
  ►Des équerres de retenue doivent être enfichées correctement dans la paroi arrière de l'appareil.
  ►Les rayonnages doivent être enfichés à la même hauteur.
  ►Respectez les charges maximales pour chaque type de châssis de dépose (cf. → chapitre 2.2).

9.1.1 Chargement des appareils « ROLL-IN »

- Ouvrez les portes vitrées de la zone à charger. N'ouvrez et ne chargez jamais simultanément plusieurs portes vitrées (zones).
- Déplacez avec précaution un conteneur à roulettes / des palettes de manière rectiligne et au milieu de la zone ouverte jusqu'à la paroi arrière du rayonnage.

AVIS

- **Dommages matériels** dus à une utilisation non conforme.
  ►Immobilisez le conteneur à roulettes / le transpalette avant de heurter l'appareil.
  ►Entrez prudemment dans l'appareil avec le conteneur à roulettes / le transpalette.
  ►Respectez un écartement (au moins 10 cm) entre la porte vitrée et les conteneurs à roulettes/palettes.
- Fermez de nouveau complètement les portes vitrées.

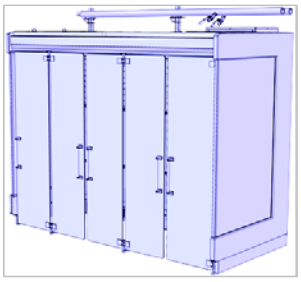


Fig. 11 : Appareil « ROLL-IN » avec **portes vitrées (GD)** en état fermé

9.2 Mise hors service et remise en service

⚠ AVERTISSEMENT

Travaux sur le système électrique.
Tout contact avec des pièces conductrices peut entraîner un risque d'électrocution.
►Les travaux sur le système électrique doivent être effectués uniquement par du personnel qualifié.

►Avant de commencer les travaux, respectez les règles de sécurité électrique.
1. Déconnectez l'appareil.
2. Sécurisez l'appareil contre la remise en marche.

Motifs de mise hors service par le personnel qualifié

- Maintenance, entretien, réparation (cf. → chapitre 10.2)
- Nettoyage principal (cf. → chapitre 10.1.3)
- Élimination (cf. → chapitre 11)

par le personnel de service

- Appareils de type R-290 avec > 150g d'agent réfrigérant : en cas d'alarme critique de priorité 1+ (respectez les prescriptions visées aux chapitres → 1.6.2.1 et 9.3).

- Dommages sur l'appareil (par ex. portes vitrées brisées).

9.2.1 Mise hors service

L'exécution est décrite dans les instructions de service correspondantes destinées au **personnel qualifié**.
La mise hors service doit être effectuée uniquement par du **personnel de service** formé.

⚠ AVERTISSEMENT

Mise hors service de l'appareil.
Tout contact avec des pièces conductrices peut entraîner un risque d'électrocution.
►L'appareil ne peut être désactivé que par du personnel ayant reçu une formation préalable.
►Déconnectez l'appareil.
►Sécurisez l'appareil contre la remise en marche.

Étapes de mise hors service pour le personnel de service :

1. Transférez les marchandises dans un autre appareil ayant une classe de température de produits identique (en dehors de l'alarme critique de priorité 1+).

Déconnectez l'appareil :

2. Coupez le disjoncteur mis en place (protection électrique, cf. → chapitre 7.2) de l'appareil concerné et sécurisez-le contre une remise en marche.
3. Le cas échéant, coupez l'interrupteur marche/arrêt (cf. → chapitre 7.1) et sécurisez-le contre une remise en marche.
4. Coupez le circuit électrique de l'appareil en tirant sur la fiche mise en place et sécurisez-le contre une remise en marche (cf. → chapitre 7.1). (hors raccordement d'appareil pour les appareils >150g R-290)
5. Si existant : coupez le disjoncteur mis en place pour la tension de commande des lumières du magasin et sécurisez-le contre une remise en marche. La prise pour le signal jour/nuit (tension de commande des lumières du magasin) ne doit pas être sous tension.
6. Si existant : débranchez la prise de la commande lumière/store de la fiche pour le signal jour/nuit (tension de commande des lumières du magasin).

⚠ ATTENTION

Fermeture automatique des stores (spécifique à l'appareil)
lors de la désactivation de la tension de commande des lumières du magasin. Le mains peuvent être coincées.
►Lors de la mise hors service de la tension de commande des lumières du magasin, tenez vos mains à l'écart du store.

Mise hors service prolongée :

- Réalisez les étapes relatives à la mise hors service (cf. → ci-dessus).
- Effectuez le nettoyage principal (cf. →10.1.2).

9.2.2 Remise en service

La remise en service, ainsi que le contrôle de fonctionnement désigné ci-après, doivent être effectués uniquement par du personnel qualifié.
L'exécution est décrite en détail dans les instructions de service correspondantes.

⚠ AVERTISSEMENT

Appareils de type R-290 : Remise en service de l'appareil en cas de défaut d'étanchéité dans le circuit d'agent réfrigérant. l'agent réfrigérant peut s'échapper et causer un mélange gaz/ai explosif. Risque d'incendie.
►Après la survenance d'une **alarme critique de priorité 1+**, l'appareil ne doit être remis en service que si l'évaporation de l'agent réfrigérant est prouvée par une mesure fiable de la concentration de gaz (cf. → 1.6.2.1).
►La remise en service et le contrôle du fonctionnement doivent être effectués uniquement par du personnel qualifié.

⚠ ATTENTION

Lors de la remise en marche du disjoncteur, les stores (spécifiques à l'appareil) non complètement fermés se ferment/s'ouvrent.
Les mains peuvent être coincées.
►Lors de la remise en marche du disjoncteur, tenez vos mains à l'écart du store.

Les stores sont automatiquement remontés après l'activation de la tension de commande des lumières du magasin (mode jour, cf. → chapitre 3.2).
Au bout de 1-2 heures environ, contrôlez l'affichage de la température sur le thermomètre intérieur (cf. → chapitre 4.1 Fig. 2).

AVIS

- **Dommages matériels** dus à une utilisation non conforme.
  ►L'appareil doit fonctionner en mode sans défaut avant le chargement des marchandises pendant environ 2 heures.
  ►Chargez l'appareil avec des marchandises uniquement si la température prescrite pour le produit est atteinte.

9.3 Défaut pendant le fonctionnement

Affichage par l'alarme :
Il existe différentes sortes d'alarme qui affichent les défauts pendant le fonctionnement.

Alarme critique de priorité 1+ :
Uniquement disponible sur les appareils VENTO GREEN (> 150g d'agent réfrigérant R-290).

Affichage par les lampes des témoins rouges de contrôle dans l'espace de vente. Apporte une indication sur un éventuel défaut d'étanchéité dans le circuit d'agent réfrigérant.

⚠ AVERTISSEMENT

Indication sur un défaut d'étanchéité dans le circuit d'agent réfrigérant. l'agent réfrigérant peut s'échapper et causer un mélange gaz/air explosif. Risque d'incendie.
►Contactez immédiatement le service maintenance (cf.→ chapitre 10.4).
►Respectez les règles de conduite relatives à l'alarme critique de priorité 1+ (cf. → chapitre 1.6.2.1).

Alarme de priorité 1 :
Affichage par des lampes clignotantes dans le local de stockage.

Alarme de priorité 2 :
Pas d'affichage sur place.
L'alarme est saisie et enregistrée par la commande des installations et par la télémaintenance.
Cette alarme et ses causes peuvent être consultées dans le cadre d'une télémaintenance. Si nécessaire, d'autres mesures peuvent être introduites pour supprimer les défauts.

Affichage des LED de statut : cf. → chapitre 4.2.

Affichage d'un élément de commande : (code de défaut et sonnerie) : cf. → chapitre 4.3.

AVIS

- **Dommages matériels** en cas d'affichage d'alarme par un code de défaut/une sonnerie, une LED de statut ou une alarme de priorité 1.
  ►Transférez les marchandises dans un autre appareil ayant une classe de température de produits identique.
  ►Contactez immédiatement le service maintenance (cf.→ chapitre 10.4).

10 Maintenance

Tâches de contrôle régulières effectuées par le personnel de service :

Tâches de contrôle	**Fréquence**	cf. → chapitre
Température intérieure	Plusieurs fois par jour	4.1
Fermeture appropriée du store (spécifique à l'appareil)	chaque jour	3.2
Position correcte de la grille d'aspiration de l'air	chaque jour	3
Bris de portes vitrées/d'éléments en verre (spécifiques à l'appareil)	courant	10.1.2 1.3
Chargement correct des marchandises	courant	9.1
Contrôle des portes vitrées fermées après l'enlèvement de marchandises par des clients (spécifique à l'appareil)	courant	1.3 9
Appareils « ROLL-IN » : Contrôle des charnières	Plusieurs fois par jour	9
Contrôle de l'encrassement		
- Encrassement de l'appareil - Restes de nourriture et résidus d'emballage	chaque jour	10.1.1
Bris de récipients en verre / de verre d'emballage	chaque jour	9
Portes vitrées/éléments en verre, miroirs (spécifiques à l'appareil)	chaque jour	10.1.2
Sol (environnement de l'appareil)	chaque jour	10.1.1
Formation de flaques devant/sous l'appareil (condensation)	chaque jour	3.1
Cuve de récupération Écoulement et filtre de sortie	Tous les mois	10.1.1
Grilles alvéolées ►Nécessitent un nettoyage principal anticipé	au minimum tous les trimestres	10.1.3

10.1 Nettoyage

Motifs d'un nettoyage régulier et en profondeur (nettoyage de base/nettoyage principal) :

- assurance de l'hygiène nécessaire.
  ►Gardez toujours le compartiment intérieur des marchandises dans un état propre.
- Consommation d'énergie la plus faible possible.
- Préservation d'un fonctionnement sans défaut.
- Prolongation de la durée de vie de l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT

Dommages sur le système électrique et sur le circuit d'agent réfrigérant en raison de l'utilisation de nettoyeurs vapeur et haute pression. Tout contact avec des pièces conductrices peut entraîner un risque d'électrocution.
Appareils de type R-290 : l'agent réfrigérant peut s'échapper et causer un mélange gaz/air explosif. Risque d'incendie en raison d'une formation d'étincelles ou d'une surcharge.

►Pour le nettoyage de base, n'utilisez pas de nettoyeur vapeur ou haute pression (→ cf. chapitres 1.6.1 et 1.6.2.1).
►Pour le nettoyage principal, respectez les instructions particulières de nettoyage.

⚠ AVERTISSEMENT

Appareils de type R-290 : décharge électrostatique et formation d'étincelles sur des agents réfrigérants inflammables. Des étincelles peuvent enflammer l'agent réfrigérant sortant en cas de dommages/de défaut d'étanchéité du circuit d'agent réfrigérant. Risque d'incendie.
►Pour retirer la condensation ou pour

le nettoyage, utiliser un chiffon humide ou une éponge légèrement humidifiée.
►N'utilisez pas de chiffons secs ou d'éponges sèches pour essuyer (risque de charges électrostatiques et de formation d'étincelles).
►Dans le compartiment réfrigéré, n'utilisez pas d'appareils électriques (par ex. aspirateur à eau) qui ne correspondent pas au type recommandé par le fabricant. Les appareils dotés de signes de protection contre les explosions (cf. → 1.2) sont autorisés.

⚠ ATTENTION

Arêtes tranchantes de l'appareil.
Parties lourdes de l'appareil.
Coupures aux mains. Les mains peuvent être coincées.
►Portez des gants de protection pour le nettoyage.

⚠ ATTENTION

Entrée dans l'appareil.
Coupure en cas de casse de matériel.
Risque de chute. Risque de trébuchement en raison de marchandises qui pourraient chuter.
►Lors du nettoyage, ne grimpez pas sur ou dans l'appareil.

10.1.1 Nettoyage de base

Compétence:
personnel de service

Intervalles de nettoyage :
Un nettoyage de base doit être effectué en fonction des besoins (cf. → chapitre 10 « Contrôle de l'encrassement »).

Moment du nettoyage
À tout moment

Produit de nettoyage :
- Eau propre (pH neutre, faible dureté de l'eau)
- Détergent légèrement alcalin (par ex. du savon neutre et de l'eau) en cas d'encrassement plus important.

AVIS

- **Dommages matériels** dus à un mauvais détergent.
  ►N'utilisez pas de détergents abrasifs, chimiquement agressifs ou facilement inflammables.

Appareils de nettoyage :
Tous les appareils de nettoyage doivent être propres.

Pour nettoyer :
- Chiffon ou éponge humide.

Pour sécher :
- Chiffon légèrement humidifié.

AVIS

- Dommages matériels dus à des appareils de nettoyage inappropriés. Dommages sur les surfaces.
  ►N'utilisez pas d'objets durs et pointus.

Étapes de nettoyage :
- Transférez les marchandises dans un autre appareil ayant une classe de température de produits identique.
- Le cas échéant, soulevez et retirez les rayonnages (y compris les rails d'étiquetage), les tôles de fond et les étagères de fond. Procédez au nettoyage avant de tout remonter.
- Retirez les restes de nourriture, comme par ex. des fluides sortants et des résidus d'emballage.
- Le cas échéant, nettoyez la cuve de récupération, les surfaces et la grille d'aspiration de l'air située à l'avant.
- Le cas échéant, nettoyez l'écoulement et le filtre de sortie (cf. → Fig. 12)

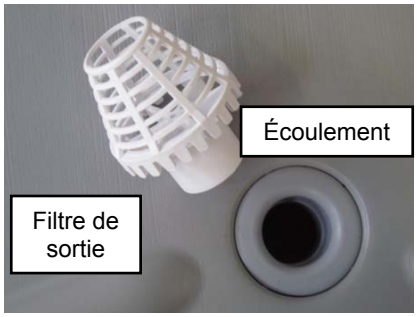


Fig. 12 : Écoulement avec filtre de sortie (photo)

- Nettoyez les parois latérales, le cadre de l'appareil et les bandes de protection contre les chocs.
- Nettoyage des vitres cf. → chapitre 10.1.2
- Le cas échéant, déposez la tôle de fond/l'étagère de fond nettoyée.
- Le cas échéant, accrochez les rayonnages nettoyés.

⚠ ATTENTION

Montage non conforme des étalages/rayonnages. Risque de blessure en raison d'une chute des étalages/rayonnages sur lesquels des marchandises sont posées.
►S'ils sont suspendus, les étalages/rayonnages doivent être complètement enclenchés dans les orifices prévus à cet effet.

- Séchez toutes les pièces avec un chiffon légèrement humidifié.
- Nettoyez le sol dans l'appareil dans le cas des appareils « ROLL-IN ».
- Nettoyez le sol devant l'appareil.
- Contrôlez l'affichage de la température sur le thermomètre intérieur (cf. → chapitre 4.1 Fig. 2).

AVIS

- **Dommages matériels** dus à une utilisation non conforme.
  ►Chargez l'appareil avec des marchandises uniquement si la température prescrite pour le produit est atteinte.

10.1.2 Nettoyage des vitres (spécifique à l'appareil)

Sécurité lors de la manipulation des portes vitrées et des éléments en verre
(cf. → chapitre 1.3)

⚠ ATTENTION

Risque de bris de glaces.
Coupures sur le corps.
►Veillez aux passages libres lorsque les portes vitrées sont ouvertes.
►N'appuyez rien sur les portes vitrées.

⚠ ATTENTION

Élimination du verre brisé.
Coupures aux mains et sur le corps. ►Portez des gants de protection pour retirer les éclats de verre et les marchandises qui peuvent être endommagées pour cette raison.
►Retirez complètement et prudemment tous les éclats de verre et les marchandises endommagées.

Éliminez les éclats de verre de manière respectueuse de l'environnement.

AVIS

- **Dommages matériels** en cas de portes/éléments en verre brisés.
  ►Un fonctionnement de l'appareil avec une porte en verre cassée n'est plus possible.
  ►Sortez les marchandises de l'appareil endommagé et transférez-les dans un appareil opérationnel d'une classe de température de produits identique.
  ►Désactivez l'appareil endommagé après le retrait des marchandises (cf. → chapitre 9.2).
  Contactez le service maintenance (cf. → chapitre 10.4).

Types de verre
Les types de verre suivants sont utilisés selon le domaine d'utilisation et la fonction.
- Verres sans revêtement
- Verres à revêtement
  Vitrage isolant multicouche aux propriétés particulières
  (capacité de réflexion thermique très élevée, propriétés anticondensation).

Pour conserver les propriétés des verres utilisés avec les encadrements en plastique et les joints qui s'y rapportent, les instructions de nettoyage suivantes (cf. → chapitre 10.1.2.1) doivent être respectées.

AVIS

- **Dommages matériels** en raison de surfaces vitrées recouvertes d'autocollants et de films. La surface est endommagée lors du retrait des autocollants/films. Destruction du revêtement et donc entrave au fonctionnement.
  ►Ne collez aucun autocollant ou aucun film décoratif sur les surfaces vitrées.

Nettoyage de surfaces vitrées sans revêtement et à revêtement

Intervalles de nettoyage :
Régulièrement, en fonction des besoins.

Moment du nettoyage :
À tout moment

Produit de nettoyage :
- Eau propre (pH neutre, faible dureté de l'eau).
- En cas d'encrassement très important :
  Détergent pour vitres aqueux, neutre et faiblement alcalin (pH recommandé : 5-7).

AVIS

- **Dommages matériels** dus à un mauvais détergent**.** Dommages sur les surfaces. Destruction du revêtement.
  ►N'utilisez pas de détergents abrasifs.
  ►N'utilisez pas de lessives alcalines ni d'acides (pH inférieur à 5 ou supérieur à 7).
  ►N'utilisez pas de détergents chimiquement agressifs comme par ex.
  - agents détartrants,
  - agents dégraissants,
  - solvants (alcools, acétone etc.),
  - détergents à teneur en ammoniaque ou en chlore.

Appareils de nettoyage :
Tous les appareils de nettoyage doivent être propres.
Pour nettoyer :
- Chiffon en coton doux
- Peau de chamois

Pour sécher :
- Chiffon en coton doux légèrement humidifié.

AVIS

- **Dommages matériels** dus à des appareils de nettoyage inappropriés. Dommages sur la surface. Destruction du revêtement et donc entrave au fonctionnement.
  ►N'utilisez pas de chiffons microfibres.
  ►N'utilisez pas de grands appareils de nettoyage durs, comme par ex.
  - paille de fer,
  - matières contenant des fils de métal tissés,
  - serviettes en papier.

  ►N'utilisez pas d'objets durs et pointus comme par ex.
  - lames en acier

  ►N'utilisez pas de raclettes en verre (balai avec lèvre en caoutchouc).
  ►N'utilisez pas de serviettes éponges absorbantes ni d'éponges.

Étapes de nettoyage :
- Nettoyez les surfaces vitrées.
- Nettoyez également les encadrements en plastique qui s'y rapportent / le cadre de l'appareil. N'appliquez pas de grandes quantités de détergent sur ces surfaces à nettoyer.

AVIS

- **Dommages matériels** dus à un mauvais nettoyage. Endommagement de la surface des encadrements en plastique / du cadre de l'appareil et entrave du fonctionnement au niveau des joints.
  ►Il ne doit rester aucun résidu de détergent sur les encadrements en plastique / sur le cadre de l'appareil et les joints.
  ►Complétez toujours le nettoyage des encadrements en plastique / du cadre de l'appareil et des joints à l'eau propre.

- Enfin, séchez de nouveau toutes les surfaces nettoyées.

10.1.3 Nettoyage principal

Compétence:
Le nettoyage principal est un nettoyage intensif et doit être effectué uniquement par des entreprises de nettoyage formées et agréées par AHT.

Intervalles de nettoyage :
- Au minimum une fois par an ou
- en cas de mauvais passage de l'air dans les grilles alvéolées.

Contrôle des grilles alvéolées par le **personnel de service** (au moins chaque trimestre) :
►En cas de déplacement des grilles alvéolées de plus d'un tiers sur une zone sale et poussiéreuse, un nettoyage principal est nécessaire.

Étapes de nettoyage :
Respectez les instructions de nettoyage particulières.
Elles sont mises à la disposition des entreprises de nettoyage agréées par AHT.

10.2 Maintenance, entretien et réparation

Les travaux de maintenance, d'entretien et de réparation, y compris le contrôle du fonctionnement qui s'ensuit, doivent être effectués uniquement par du personnel qualifié.
Pour toutes questions, contactez le service maintenance (cf. → chapitre 10.4.).

⚠ AVERTISSEMENT

Travaux sur le système électrique et le circuit d'agent réfrigérant. Tout contact avec des pièces conductrices peut entraîner un risque d'électrocution. Appareils de type R-290 : l'agent réfrigérant peut s'échapper et causer un mélange gaz/air explosif. Risque d'incendie en raison d'une formation d'étincelles ou d'une surcharge.

►Les travaux sur le système électrique et le circuit d'agent réfrigérant doivent être effectués uniquement par du personnel qualifié.
►Respectez les consignes de sécurité indiquées au→ chapitre 1.6.
►Avant tous travaux de maintenance, d'entretien et de réparation

1. Déconnectez l'appareil.
2. Sécurisez l'appareil contre la remise en marche.

►Appareils de type R-290 avec > 150g d'agent réfrigérant : pendant des travaux de maintenance, d'entretien et de réparation, une personne spécialisée qui connaît les spécificités locales doit être mise à disposition en tant qu'interlocuteur pour les personnes qualifiées.
►La remise en service et le contrôle du fonctionnement doivent être effectués uniquement par du personnel qualifié.

⚠ ATTENTION

Travaux de maintenance, d'entretien et de réparation sur l'appareil. Arêtes tranchantes, pièces rotatives. Risque de blessure aux mains et sur le corps.

►Les travaux sur l'appareil doivent être effectués uniquement par du personnel qualifié.
►Portez des gants de protection.

10.2.1 Entretien

Intervalle de maintenance :
- Appareils avec circuit saumure : 2 fois par an
  Appareils avec mode « Air » ou
  « Hybride sans circuit saumure » : 1 fois par an
- ou selon une convention de maintenance séparée conclue entre AHT et le client.

Réalisation de la maintenance :
Respectez des consignes de maintenance particulières et le protocole de maintenance. Ces documents sont mis à disposition du personnel qualifié.

10.2.2 Remplacement des ampoules

Ampoules utilisées :
- barres LED
- tubes fluorescents (éclairage intérieur horizontal en haut de l'appareil, uniquement pour les appareils de type R-134a).

En cas de panne d'une ampoule, contactez le service maintenance (cf. → chapitre 10.4.).
Caractéristiques techniques : cf. → chapitre 2.2

⚠ AVERTISSEMENT

Travaux sur le système électrique. Tout contact avec des pièces conductrices peut entraîner un risque d'électrocution.
►Le remplacement des ampoules doit être effectué uniquement par

du personnel qualifié.
►Avant de commencer les travaux, respectez les règles de sécurité électrique :
1. Déconnectez l'appareil.
2. Sécurisez l'appareil contre la remise en marche.

⚠ ATTENTION

Casse de tubes fluorescents.
Coupures aux mains et sur le corps.
►Manipulez avec précaution les tubes fluorescents lors de leur remplacement. Portez des gants de protection.

►Portez des gants de protection pour retirer les éclats de verre et les marchandises qui peuvent être endommagées pour cette raison.
►Retirez complètement et prudemment tous les éclats de verre et les marchandises endommagées.

Couleurs recommandées des lumières :

Désignation	LED	Tubes fluorescents
Rouge feu (viande)	76	76
Blanc neutre	4000 K	840
Blanc froid	5000 K	850
Blanc ultra froid	6500 K	865

10.2.3 Remplacement des batteries

⚠ AVERTISSEMENT

Travaux sur le système électrique.
Tout contact avec des pièces conductrices peut entraîner un risque d'électrocution.
►Le remplacement des batteries doit être effectué uniquement par du personnel qualifié.

►Avant de commencer les travaux, respectez les règles de sécurité électrique
1. Déconnectez l'appareil.
2. Sécurisez l'appareil contre la remise en marche.

Remplacement des batteries de la commande :
En cas d'affichage du code d'erreur E11 (cf. → chapitre 4.3.1), contactez immédiatement le service maintenance (cf. → chapitre 10.4).
Pour des raisons d'exhaustivité des données (date, heure), une alimentation électrique ininterrompue grâce à cette batterie installée est nécessaire.

Réalisation du remplacement des batteries :
Respectez les instructions particulières relatives au remplacement des batteries (retrait et remplacement en toute sécurité). Elles sont mises à la disposition du personnel qualifié.

Type de batterie : Selon les instructions relatives au remplacement des batteries.
Pour des raisons d'exhaustivité des données (date, heure), une alimentation électrique ininterrompue grâce à cette batterie installée est nécessaire.

10.3 Que faire si...

La performance et la sécurité de tous les appareils sont soigneusement vérifiées dans le centre de contrôle AHT.
En cas de survenance d'un défaut (cf. également → chapitre 9.3) ou en cas de défaillance des éléments de commande et d'affichage (cf. → chapitre 4.3), contactez immédiatement le service maintenance (cf. → chapitre 10.4) et prenez connaissance du :
- type de l'appareil,
- numéro de série de l'appareil (cf. plaque signalétique → chapitre 2.2.1 / autocollants supplémentaires sur l'appareil, cf. → Fig. 13),
- Type de défaut.

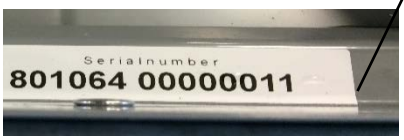


Fig. 13 : Autocollant avec numéro de série

10.4 Services de maintenance

Pour toutes questions relatives à la maintenance (entretien, réparation etc.), contactez votre **partenaire de service AHT** régional compétent :
Ligne de maintenance AHT : 00800/73783248
Contact en ligne : www.aht.at/service
Code QR :

Numéro de service du partenaire de service AHT régional compétent, cf. aussi :
- Autocollant à proximité de la lampe clignotante dans le local de stockage.
- Autocollant dans la zone intérieure du plafond de l'appareil (spécifique à l'appareil).

Les services de maintenance disposent de toutes les autres informations nécessaires et actuelles relatives à la mise en service et à la maintenance, comme par ex. les listes de pièces de rechange.

11 Élimination

⚠ AVERTISSEMENT

Appareils de type R-290 : de l'agent réfrigérant sortant ou des résidus d'agent réfrigérant peuvent causer un mélange gaz/air explosif. Risque d'incendie.
►N'endommagez pas les conduites.
►Avant le démontage et l'élimination, ouvrez le circuit d'agent réfrigérant de manière appropriée et aspirez complètement l'agent réfrigérant en toute

sécurité. Il ne doit rester aucun résidu dans le circuit d'agent réfrigérant.
►Seul du personnel qualifié est habilité à aspirer l'agent réfrigérant.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de basculement de l'appareil lors du démontage. Des personnes peuvent être coincées.
►Utilisez la sécurité anti-basculement.
►L'appareil peut uniquement être démonté avec une sécurité anti-basculement.
►La sécurité anti-basculement (cf. → Fig. 7) ne peut être retirée qu'une fois qu'il n'existe plus de risque de basculement.
►Pour toutes questions, contactez le service maintenance (cf. → chapitre 10.4).

⚠ ATTENTION

Élimination non conforme. Dommages à l'environnement.
►Veillez notamment à réaliser une élimination des déchets de manière conforme à la sécurité et à l'environnement
- de l'agent réfrigérant,
- de la mousse isolante (isolant thermique mousse de polyuréthane avec pentane),
- de l'huile de compresseur,
- de la batterie.

►Mettez l'appareil **avec circuit saumure** (installation) au rebut selon les dispositions nationales en vigueur en matière d'élimination des déchets et selon les dispositions du partenaire local responsable de l'élimination.
Méthode d'élimination selon la documentation d'installation.
►En ce qui concerne les **appareils sans circuit saumure** (appareils avec mode « AIR », « Hybride sans circuit saumure »), collecte séparée des appareils électriques et électrotechniques conformément aux dispositions nationales en vigueur en matière d'élimination (par ex. WEEE au sein de l'UE) et aux dispositions du partenaire local responsable de l'élimination.

►Éliminez les **batteries** de manière appropriée conformément aux dispositions nationales en vigueur en matière d'élimination.

►Les appareils et les batteries ne doivent pas être éliminés dans les ordures ménagères.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE

Fabricant :	AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 A-8786 Rottenmann, Österreich
Représentant autorisé pour les documents techniques :	Reinhold Resch Werksgasse 57 A-8786 Rottenmann, Österreich
Désignation du produit :	Appareil professionnel de réfrigération/congélation
Désignation du type :	**VENTO GREEN :** selon la vue d'ensemble des modèles d'appareil présentée au début de ce manuel d'utilisation (Réf. 347411).
Équipements sous pression dans le module :	Circuit d'agent réfrigérant

Les numéros de série, les principales caractéristiques techniques et les marques de contrôle sont indiqués sur la plaque signalétique de chaque appareil.
Le fabricant est seul responsable de la délivrance de la présente déclaration de conformité.

Le produit susmentionné répond aux dispositions des directives :

Directive Machines 2006/42/CE du 17 mai 2006
Directive Équipements sous pression 2014/68/CE du 15 mai 2014

La conformité du produit susmentionné aux exigences générales de la directive est prouvée par la documentation technique ainsi que par le respect total des normes suivantes :
Normes appliquées et harmonisées pour la directive Machines 2006/42/CE :

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2012-10 ; EN 60335-1:2012
DIN EN 60335-1 Ber.1 (VDE 0700-1 Ber.1):2014-04 ; EN 60335-1:2012/AC:2014
EN 60335-1:2012/A11:2014
DIN EN ISO 12100:2011-03 ; EN ISO 12100:2010

Normes appliquées et harmonisées pour la directive Équipements sous pression 2014/68/CE du 15 mai 2014 :

EN 378-2:2008+A2:2012

Autres normes appliquées dans le cadre de la construction des produits :

EN 378-1:2008+A2:2012
EN ISO 23953-1:2015
EN ISO 23953-2:2015
EN 60079-0:2012
DIN EN 60335-2-89 (VDE 0700-89):2010-12 ; EN 60335-2-89:2010 (sans section 22.105)
EN 60079-15:2010 pour : appareils R-290, appareils R-600a

Toute modification apportée au produit susmentionné sans notre autorisation rend la présente déclaration caduque.

Une méthode d'évaluation de conformité Module A2 selon la directive Équipements sous pression 2014/68/UE du 15 mai 2014 pour le module (circuit d'agent réfrigérant) a été effectuée.

Organisme notifié selon la directive UE 2014/68/UE (équipements sous pression) :
TÜV Süd Industrie Service GmbH
Westendstraße 199
80686 Munich
Allemagne
Numéro d'enregistrement de l'organisme notifié 0036
Numéro de certificat Z-IS-TAK-MUC 14-06-2209188-112

Signé pour le compte et au nom du fabricant :

Rottenmann, 19.07.2016

Reinhold Resch
Chef du service Développement
Représentant autorisé pour les documents techniques

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE

Fabricant :	AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 A-8786 Rottenmann, Österreich
Représentant autorisé pour les documents techniques :	Reinhold Resch Werksgasse 57 A-8786 Rottenmann, Österreich
Désignation du produit :	Appareil professionnel de réfrigération/congélation
Désignation du type :	**VENTO GREEN MC, VENTO GREEN MC ROLL-IN, VENTO SV, VENTO, VENTO ROLL-IN, VENTO PLUS** selon la vue d'ensemble des modèles d'appareil présentée au début de ce manuel d'utilisation (Réf. 347411).

Les numéros de série, les principales caractéristiques techniques et les marques de contrôle sont indiqués sur la plaque signalétique de chaque appareil.

Le fabricant est seul responsable de la délivrance de la présente déclaration de conformité.

Le produit susmentionné répond aux dispositions de la directive :

Directive Machines 2006/42/CE du 17 mai 2006

La conformité du produit susmentionné aux exigences générales de la directive est prouvée par la documentation technique ainsi que par le respect total des normes suivantes :

Normes appliquées et harmonisées pour la directive Machines 2006/42/CE :

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2012-10 ; EN 60335-1:2012
DIN EN 60335-1 Ber.1 (VDE 0700-1 Ber.1) : 2014-04 ; EN 60335-1:2012/AC:2014
EN 60335-1:2012/A11:2014
DIN EN 60335-2-89 (VDE 0700-89) : 2010-12 ; EN 60335-2-89:2010
DIN EN 62233 (VDE 0700-366) : 2008-11 ; EN 62233:2008
DIN EN 62233 Ber.1 (VDE 0700-366 Ber.1) :2009-04 ; EN 62233 Ber.1:2008
DIN EN ISO 12100:2011-03 ; EN ISO 12100:2010

Autres normes appliquées dans le cadre de la construction des produits :

EN 378-1:2008+A2:2012
EN 378-2:2008+A2:2012
EN ISO 23953-1:2015
EN ISO 23953-2:2015
Pour les appareils R-290 : EN 60079-15:2010, EN 60079-0:2012

Toute modification apportée au produit susmentionné sans notre autorisation rend la présente déclaration caduque.

Signé pour le compte et au nom du fabricant :

Rottenmann, 03.10.2016

Reinhold Resch
Chef du service Développement
Représentant autorisé pour les documents techniques

MANUAL DE INSTRUCCIONES

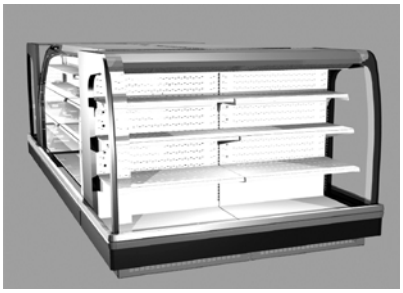
VENTO GREEN
VENTO GREEN MC
VENTO GREEN MC ROLL-IN
VENTO SV

VENTO
VENTO PLUS
VENTO ROLL-IN

VENTO
Circuito de salmuera (agua)

VENTO
Hybrid/Air

VENTO SV



VENTO ROLL-IN GD

Equipo de refrigeración/congelación para comercios

Copyright © AHT Cooling Systems GmbH. Todos derechos reservados.

Ref. 347411

Versión: 11/16

ISO 9001:2008, ISO 14001:2004, OHSAS 18001:2007, SA 8000:2008

TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL DE INSTRUCCIONES.
Guardar como futura referencia.

Índice

VISTA GENERAL DE MODELOS DE EQUIPOS ... 3
1 Seguridad ... 119
1.1 Aspectos generales sobre las instrucciones y la seguridad ... 119
1.1.1 Limitación de responsabilidad ... 119
1.2 Explicación de los símbolos ... 119
1.3 Uso previsto ... 120
1.4 Requisitos del personal ... 121
1.5 Equipo de protección personal ... 121
1.6 Peligros especiales ... 122
1.6.1 Tensión eléctrica ... 122
1.6.2 Circuito de refrigerante ... 122
1.6.2.1 Refrigerantes inflamables ... 123
1.6.3 Peligros mecánicos ... 124
2 Descripción del producto ... 126
2.1 Datos generales ... 126
2.2 Datos técnicos ... 126
2.2.1 Placa de potencia y número de serie ... 126
2.3 Uso previsto ... 127
3 Estructura y funcionamiento ... 127
3.1 Descongelación automática ... 127
3.2 Funcionamiento de la persiana/la iluminación del equipo ... 128
4 Elementos de mando e indicación ... 128
4.1 Indicación de temperatura ... 128
4.2 Indicación LED de estado ... 128
4.3 Elemento de mando e indicaciones de la pantalla (específicos del equipo) ... 128
4.3.1 Indicación y confirmación de alarmas ... 129
4.4 Manejo Persiana/iluminación del equipo ... 129
4.4.1 Elemento de mando persiana/ iluminación del equipo (solo en equipos R-134a) ... 129
4.4.2 Interruptor de día/noche (solo en equipos R-134a) ... 130
5 Transporte y almacenamiento ... 130
6 Desembalaje ... 130
7 Emplazamiento e instalación ... 130
7.1 Conexión eléctrica ... 132
7.2 Protección eléctrica ... 133
8 Puesta en marcha ... 133
9 Funcionamiento (manejo) ... 134
9.1 Carga ... 135
9.1.1 Carga equipos «ROLL-IN» ... 136
9.2 Puesta fuera de servicio y nueva puesta en marcha ... 136
9.2.1 Puesta fuera de servicio ... 136
9.2.2 Nueva puesta en marcha ... 137
9.3 Avería durante el funcionamiento ... 137
10 Puesta a punto ... 137
10.1 Limpieza ... 138
10.1.1 Limpieza exhaustiva ... 138
10.1.2 Limpieza de cristales (específico de cada equipo) ... 139
10.1.3 Limpieza principal ... 140
10.2 Mantenimiento, servicio y reparación ... 140
10.2.1 Mantenimiento ... 141
10.2.2 Sustitución de las luces ... 141
10.2.3 Sustitución de la batería ... 141
10.3 Qué hacer si... ... 142
10.4 Servicios de puesta a punto ... 142
11 Eliminación ... 142
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA UE ... 143
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA UE ... 144

1 Seguridad

1.1 Aspectos generales sobre las instrucciones y la seguridad

El presente manual de instrucciones (en adelante «manual») forma parte del equipo y hace posible un funcionamiento seguro y eficiente. El apartado de seguridad informa acerca de aspectos importantes para proteger a las personas, instalaciones y materiales. Cada capítulo contiene avisos/advertencias relativas a cada tarea.
El presente manual se encuentra disponible en versión impresa para los idiomas alemán (DE), inglés (EN), francés (FR), italiano (IT), español (ES) y portugués (PT). El apartado de seguridad se encuentra disponible en versión impresa para 25 idiomas. Esto no reemplaza en ningún caso la lectura del manual completo. Todas las traducciones del manual completo están recopiladas en el CD adjunto y en formato electrónico en nuestra página web www.aht.at.
Este manual está dirigido a los siguientes **grupos objetivo**:
- **Empresa explotadora**
- **Personal de manejo**
- **Especialistas:** socios del servicio técnico de AHT, técnicos del servicio AHT, servicio al cliente de AHT, servicio de instalación de AHT, servicio de montaje de AHT

Personal: este término se utiliza cuando la instrucción va dirigida a todos los grupos objetivo.
Este manual debe estar disponible y a la mano en el lugar de trabajo del personal.
El personal debe leer detenidamente el manual antes de comenzar a trabajar con el equipo.

1.1.1 Limitación de responsabilidad

Todas las tareas incluidas en el presente manual han sido elaboradas observando las normas y prescripciones legales aplicables en el momento de la redacción. También se han tenido en cuenta los valores empíricos del fabricante y de los especialistas. El fabricante no asume responsabilidad alguna en caso de daños a personas u objetos (equipos, mercancías, etc.) a causa de:
- Inobservancia del manual y de las prescripciones generales/de seguridad contenidas en él.
- Inobservancia de las prescripciones de seguridad legales del lugar de aplicación.
- Uso indebido.
- Presencia de personal no autorizado y sin la correspondiente formación.
- Transformaciones del equipo y modificaciones técnicas por cuenta de la empresa explotadora.
- Uso de piezas de piezas de repuesto no homologadas por el fabricante.
- Avería del suministro de energía o de los dispositivos de seguridad electrotécnicos.
- Errores de tipografía o impresión.

La inobservancia de los puntos detallados anteriormente implica la pérdida de los derechos de garantía. Son vinculantes las obligaciones acordadas mediante contrato, las condiciones de venta y suministro generales de «AHT Cooling Systems GmbH» (en adelante «AHT») y las prescripciones legales válidas en el momento de la firma del contrato.

Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas.

Se aplican las prescripciones/determinaciones legales del lugar en materia comercial y de seguridad técnica, así como los requisitos básicos del equipo para la seguridad y la protección de la salud.

1.2 Explicación de los símbolos

Los avisos de seguridad y advertencias de este manual se señalan mediante **símbolos** y **palabras clave**. Las palabras clave hacen referencia al nivel de riesgo de un peligro.

Palabras clave	Significado
⚠**ADVERTENCIA**	Peligro con nivel de riesgo medio. Si no se evita, puede provocar lesiones graves e incluso mortales.
⚠**ATENCIÓN**	Peligro con nivel de riesgo bajo. Si no se evita, puede provocar lesiones leves o moderadas.
AVISO	Aviso único o conjunto de avisos importantes para prevenir daños materiales o en las instalaciones.

Símbolos	Significado	Símbolos	Significado
	Advertencia general		Utilizar ropa de protección
	Advertencia de tensión eléctrica		Utilizar gafas protectoras
	Advertencia de tensión eléctrica No conectar cables de conexión de red defectuosos en el circuito de corriente		Utilizar guantes de protección
	Advertencia de materiales inflamables		Prohibido el acceso a la zona
	Advertencia de peligro de resbalamiento		Recogida selectiva de equipos eléctricos y electrónicos
	Advertencia de lesiones en las manos		Recogida selectiva de baterías y acumuladores
	Advertencia de circulación de vehículos de transporte		Identificación de protección contra explosiones
	Advertencia de peligro de vuelco	- •	Enumeración Enumeración avisos/ avisos de seguridad y advertencias
	Tener en cuenta el manual	►	Intervención/medida/ prohibición
	Activar antes del mantenimiento o la reparación	→	Referencia a otra parte del documento

1.3 Uso previsto

- El equipo solo es apropiado para productos alimenticios envasados y refrigerados.
- Utilizar el equipo en las condiciones correspondientes a la categoría climática (temperatura ambiente y humedad relativa del aire) indicada en la placa de potencia (véase el → capítulo 2.2.1).
- La empresa explotadora es responsable del correcto funcionamiento de los equipos.
- No está permitido efectuar modificaciones técnicas en el equipo.
- El equipo solo se puede utilizar cuando todos los dispositivos de seguridad prescritos están disponibles y en condiciones de funcionamiento.
- No almacenar materiales potencialmente explosivos en este equipo, por ejemplo, aerosoles con gas de combustión.
- Para la limpieza exhaustiva no se deben utilizar limpiadores de vapor o a presión (véase el → capítulo 10.1).

AVISO

- **Daños** materiales por el uso indebido.
  - ►Utilizar el equipo en la posición de uso garantizando su estabilidad.
  - ►Colocar el equipo únicamente sobre los pies de apoyo previstos.
  - ►Tener en cuenta las indicaciones para la instalación → capítulo 7.
  - ►Control regular del estado impecable de los equipos. Los daños deben subsanarse inmediatamente.
- **Daños materiales** por el uso indebido.
  - ►La temperatura ambiente no debe descender por debajo de los 16 °C (60,8 °F).
  - ►Antes del almacenamiento de la mercancía y durante el servicio es necesario controlar que la temperatura interior sea la correcta (véase el → capítulo 4.1.).
  - ►Si se produce una caída del suministro de corriente, la empresa explotadora deberá comprobar la mercancía almacenada (control de la temperatura).
  - ►Control regular de la presencia de objetos ajenos en el espacio de almacenamiento. Es necesario retirar inmediatamente la mercancía almacenada de manera inapropiada.
  - ►Control regular de las puertas de cristal cerradas.

- **Daños materiales** por rotura de elementos/puertas de cristal.
  ►No se permite el uso del equipo cuando una puerta de cristal está rota.
  ►Retirar la mercancía del equipo dañado y trasladarla a un equipo en buen estado con la misma clase de temperatura del producto.
  ►Desconectar el equipo dañado tras retirar la mercancía (puesta fuera de servicio → en el capítulo 9.2).
  ►Ponerse en contacto con el servicio de puesta a punto (véase el → capítulo 10.4).

1.4 Requisitos del personal

⚠ ADVERTENCIA

Cualificación insuficiente. Peligro de lesiones.
►Todas las tareas deben ser realizadas por personal cualificado.
►El personal debe haber leído y comprendido el presente manual de instrucciones antes de comenzar los trabajos.

Empresa explotadora:
- La empresa explotadora debe asegurarse de que el personal de manejo haya leído y comprendido el presente manual de instrucciones (curso de formación).
- La empresa explotadora es responsable de que el personal de manejo (→ véanse los capítulos 9.3 y 10.3) identifique y subsane las averías (alarmas, diferencias de temperatura etc.) adoptando las medidas correspondientes.

Personal de manejo:
- Con la ayuda del presente manual, la empresa explotadora debe instruir al personal de manejo acerca de las tareas asignadas y los posibles peligros.
- Solo el personal de manejo instruido puede utilizar y limpiar el equipo.

Especialistas:
- Solo los especialistas cualificados y autorizados por AHT pueden realizar en el equipo los siguientes trabajos: Emplazamiento, instalación y puesta en marcha, puesta a punto (mantenimiento, servicio técnico y reparación).
- Solo los especialistas en refrigerantes inflamables pueden efectuar los trabajos en el circuito de refrigeración de los equipos R-290.
- Solo los especialistas en refrigerantes fluorados pueden efectuar los trabajos en el circuito de refrigeración de los equipos R-134a.
- Solo los electricistas pueden realizar los trabajos del sistema eléctrico.

La limpieza principal (véase el → capítulo 10.1.3) solo puede ser efectuada por **empresas de limpieza** previa autorización e instrucción de AHT.

Las personas (incluyendo niños) con discapacidad física, sensorial o intelectual solo pueden utilizar el equipo bajo supervisión y con la excepción de las labores de puesta a punto. Los niños no deben jugar con el equipo.

Se prohíbe trabajar bajo la influencia del alcohol o las drogas.

1.5 Equipo de protección personal

Utilizar guantes de protección
►Protección en caso de bordes afilados al limpiar y poner a punto el equipo.
►Protección en caso de bordes afilados y elementos pesados al desembalar, emplazar e instalar el equipo.
►Protección en caso de bordes afilados y piezas giratorias durante los trabajos de mantenimiento y reparación.
►Para la eliminación de trozos y astillas tras la rotura de un cristal.
►Protección al entrar en contacto con el medio refrigerante líquido/saliente en caso de fuga en el circuito de refrigerante.

Utilizar gafas protectoras
►Protección al entrar en contacto con el medio refrigerante líquido/saliente en caso de fuga en el circuito de refrigerante.

Utilizar ropa de protección
►Usar la ropa adecuada al cargar los equipos con material (protección contra el frío).

1.6 Peligros especiales

1.6.1 Tensión eléctrica

Los trabajos en el sistema eléctrico solo deben ser realizados por especialistas.
Si el equipo indica mensajes de error o presenta daños, ponerse en contacto inmediatamente con el servicio de puesta a punto (véase el → capítulo 10.4).

⚠ ADVERTENCIA

El contacto con piezas conductoras de la tensión puede provocar electrocución. Peligro de quemaduras por la generación de chispas o sobrecarga.
►No conectar un equipo o pieza dañada (como cables de conexión de red) al circuito de corriente.
►Comprobación de la integridad y el correcto funcionamiento de los dispositivos de seguridad.
►Los dispositivos de protección y las cubiertas del equipo no deben retirarse.

►Tener en cuenta lo siguiente antes de la conexión al suministro de corriente:
- Prescripciones locales de seguridad eléctrica aplicables
- Normas aplicables y avisos de seguridad.
- Datos y placa de potencia (véase el → capítulo 2.2.1).

►Tener en cuenta las siguientes reglas de seguridad en caso de avería durante el servicio y antes de proceder a realizar los trabajos de puesta a punto:

1. Eliminar la corriente del equipo (desconexión de todos los polos de todos los componentes).
2. Asegurar el equipo frente a una reconexión no deseada.

►Sustitución de piezas dañadas solo por parte de especialistas, p. ej.:
- Cables de conexión de red
- Sustitución de luces (véase el → capítulo 10.2.2)
- Sustitución de baterías (véase el → capítulo 10.2.3)

►Los dispositivos de protección y las cubiertas del equipo no deben retirarse.
►No aplastar ni torcer los cables de conexión de red.
►No utilizar alargadores ni regletas multicontactos.
►Para la limpieza exhaustiva no se deben utilizar limpiadores de vapor o a presión (véase el → capítulo 10.1).
►Es importante proteger los elementos eléctricos ocultos. No está permitido realizar taladros u otros trabajos en el equipo.

1.6.2 Circuito de refrigerante

Los trabajos en el circuito de refrigerante solo deben ser realizados por especialistas.
Si el equipo indica mensajes de error o presenta daños, ponerse en contacto con el servicio de puesta a punto (véase el→capítulo 10.4).

⚠ ADVERTENCIA

Trabajos en el circuito de refrigerante en caso de daños en el equipo.
El refrigerante líquido provoca la congelación de la piel.
►Los trabajos en el circuito de refrigerante solo deben ser realizados por especialistas.

►Proteger las manos y la cara en caso de contacto con el flujo de refrigerante/en caso de fuga.
►Utilizar gafas y guantes de protección.

AVISO

- **Daños en los materiales, la instalación y el medioambiente** a causa de las averías en el circuito de refrigerante.
  ►No someter el equipo a temperaturas superiores a 70 °C (158 °F) durante el almacenamiento y el transporte.
  ►Prevenir la transferencia de pulsaciones y vibraciones al equipo.
  ►Prevenir la influencia de fuerzas externas sobre el equipo, como la manipulación brusca con una transpaleta o una máquina limpiadora de suelos.
  ►No está permitido realizar taladros u otros trabajos en el equipo.
  ►No aplastar ni torcer las tuberías.
  ►Para agilizar el proceso de descongelación, utilizar exclusivamente los dispositivos mecánicos o medios especiales (p. ej. rascador) recomendados por el fabricante.
  ►Para la limpieza exhaustiva no se deben utilizar limpiadores de vapor o a presión (véase el → 10.1).

1.6.2.1 Refrigerantes inflamables

Avisos de seguridad y advertencias para equipos con refrigerantes inflamables.

⚠ ADVERTENCIA

- El refrigerante R-290 pertenece al grupo de seguridad A3 de acuerdo con la norma DIN EN 378-1. El refrigerante utilizado y el nivel de llenado se detallan en la placa de potencia (véase → 2.2.1).
- El refrigerante es altamente inflamable.
  Si se produce una fuga, el refrigerante puede salir y propiciar la mezcla inflamable de gas y aire. Esta puede provocar una llama o explosión, con el consecuente peligro de incendio.

►Mantener alejado de las fuentes de ignición (calor, chispas, llama abierta, superficies muy calientes).

►Para la eliminación del agua de descongelación y la limpieza, utilizar un paño húmedo o una esponja.
No frotar con esponjas o paños secos.
(Peligro de carga electrostática y formación de chispas).

►Aplicar aprox. 2 litros de agua antes de la puesta en marcha y la nueva puesta en marcha (evita la filtración de refrigerante en la canalización).

Especificaciones adicionales para equipos VENTO GREEN (>150 g refrigerante R-290):

►No debe haber ninguna fuente de ignición instalada de forma fija (p. ej. enchufes, interruptores etc.) a 0,5 m de distancia con respecto a los bordes del equipo.

►Los trabajos con llama abierta (p. ej. soldadura o corte térmico) a menos de 0,5 m con respecto a los bordes del equipo solo pueden ser efectuados por especialistas autorizados por AHT (personal con formación en refrigerantes inflamables).

- Antes de comenzar los trabajos, es necesario garantizar una atmósfera es inocua.
- Antes de comenzar los trabajos, eliminar la tensión del equipo.
- Asegurar el equipo frente a una reconexión no deseada.

- Especificaciones para la sala de emplazamiento:

  ►El equipo solo debe ubicarse en salas bien ventiladas.
  ►No colocar el equipo en sótanos o habitaciones por debajo del nivel del suelo.
  ►Los canales y pasamuros colindantes con la parte inferior y trasera del equipo deben estar protegidos contra incendio mediante el debido aislamiento.
  ►Superficie mínima de la sala de emplazamiento 300 m²

- El refrigerante líquido provoca la congelación de la piel.

  ►Proteger las manos y la cara en caso de contacto con el flujo de refrigerante/en caso de fuga.
  ►Utilizar gafas y guantes de protección.

- No cerrar las aberturas de ventilación de la carcasa del equipo (como la rejilla frontal o la rejilla de panal de abeja). Si se requiere el montaje de accesorios, procurar que las aberturas de ventilación permanezcan abiertas.

- Respetar las distancias mínimas con respecto a las paredes y otros equipos, con el fin de facilitar la circulación del aire (véase el →capítulo 7).

- Para agilizar el proceso de descongelación, utilizar exclusivamente los dispositivos mecánicos o medios especiales (p. ej. rascador de hielo) recomendados por el fabricante.

- No dañar el circuito de refrigerante.

  ►No someter el equipo a temperaturas superiores a 70 °C (158 °F) durante el almacenamiento y el transporte.
  ►Prevenir la transferencia de pulsaciones y vibraciones al equipo.
  ►Prevenir la influencia de fuerzas externas sobre el equipo, como la manipulación brusca con una transpaleta o una máquina limpiadora de suelos.
  ►No está permitido realizar taladros u otros trabajos en el equipo.
  ►No aplastar ni torcer las tuberías.

- No accionar dentro del compartimento refrigerante equipos eléctricos (p. ej. aspiradores húmedos) que no se correspondan con el tipo de construcción recomendado por el cliente. Se permite el uso de equipos con identificación de protección contra explosiones (véase → 1.2).

- Especificaciones adicionales para equipos VENTO GREEN (>150 g refrigerante R-290):

  ►Cuando se produce una alarma crítica (prioridad 1+, piloto de advertencia rojo encendido), en el pasillo delantero del equipo no debe utilizarse ningún equipo eléctrico (p. ej. aspiradores húmedos, máquinas limpiadoras de suelo, transpaletas eléctricas) que no se corresponda con el tipo de construcción recomendado por el cliente. Se permite el uso de equipos con identificación de protección contra explosiones (véase → 1.2).

- Para la limpieza exhaustiva no se deben utilizar limpiadores de vapor o a presión (véase → 10.1.1).
- Los trabajos en la instalación eléctrica y en el sistema de refrigeración solo deben ser efectuados por especialistas (personal con formación en refrigerantes inflamables).
  ►La apertura del circuito de refrigerante y la aspiración del mismo solo deben llevarse a cabo en habitaciones debidamente ventiladas fuera del horario comercial (en ausencia de clientes) o al aire libre.

►Eliminar la tensión del equipo antes de proceder al mantenimiento/la reparación (véase → 9.2).
►Asegurar el equipo contra una conexión no deseada.
►Durante la reparación, los especialistas autorizados por AHT deben contar con el respaldo de un experto que conozca las características de la localidad.

- Pautas de comportamiento cuando en equipos VENTO GREEN (>150 g refrigerante R-290) tiene lugar una **alarma crítica** de prioridad 1+ (piloto de advertencia rojo encendido, aviso de fuga en el circuito de refrigerante):
  El control automático de la instalación inicia inmediatamente medidas más relevantes. Sin embargo, es necesario respetar las siguientes **pautas de comportamiento** en un radio de 0,5 m con respecto a los bordes del equipo refrigerante, hasta constatar la eliminación del refrigerante filtrado (medición fiable de la concentración de gases):

►Eliminar inmediatamente la tensión del equipo (véase el → capítulo 9.2).
►Asegurar el equipo contra una conexión no deseada.
►Bloquear al acceso al equipo defectuoso.
►Mantener alejado de las fuentes de ignición (calor, chispas, llama abierta, superficies muy calientes).
►Mantener alejado de superficies muy calientes (por encima de los 370 °C/698 °F).
►No poner en marcha equipos, interruptores eléctricos o timbres que no estén protegidos contra explosión.
►Garantizar una ventilación adecuada.
►Ponerse en contacto con el servicio de puesta a punto (véase el → capítulo 10.4).

- Elimine conforme a las especificaciones los equipos con refrigerantes inflamables y los equipos con espuma aislante (material de aislamiento térmico a base de poliuretano con pentano). Infórmese acerca de las disposiciones legales y de seguridad técnica para la eliminación de equipos establecidas por las autoridades pertinentes.

El concepto de producción de AHT es respetuoso con el medioambiente e integra la eliminación sencilla de los equipos. Ni el refrigerante R-290 ni el gas de combustión pentano (de la espuma aislante) encierran potencial de agotamiento del ozono. Tampoco contribuyen directamente al efecto invernadero.

1.6.3 Peligros mecánicos

⚠ ADVERTENCIA

- Transporte de equipos mediante vehículos. Peligro de lesiones por colisión.
  ►Respetar los tramos para el transporte con vehículo.
  ►Asegurar la mercancía transportada.
  ►Manejo de los vehículos únicamente por parte de personal instruido.

- Peligro de vuelco del equipo. Peligro de aprisionamiento (véase el → capítulo 7).
  ►Retirar el palé de transporte solo después de alcanzar una posición estable y definitiva.
  ►Utilizar el seguro antivuelco.
  ►Llevar a cabo el emplazamiento y el montaje del equipo previo ajuste de un seguro antivuelco.
  ►El seguro antivuelco (véase la → Fig. 7.1) solo debe desactivarse cuando ya no existe peligro. Protección p. ej. a través de la pared o el equipo situado en las inmediaciones en caso de emplazamiento de isla.
  (El servicio de emplazamiento de AHT tiene a disposición un accesorio de seguridad antivuelco.)
  ►No retirar el seguro antivuelco adicional específico del equipo (véase la → Fig. 7.2) después del emplazamiento.
  ►Tener en cuenta el manual de montaje independiente.
  ►En caso de dudas, ponerse en contacto con el servicio de puesta a punto (véase el → capítulo 10.4).
- Eliminación del material de embalaje y los plásticos. Peligro de asfixia.
  ►Mantener el material de embalaje y los plásticos fuera del alcance de los niños.
  ►No permitir que los niños jueguen con el material.
- Dispositivos de seguridad incompletos y/o defectuosos. Peligro de lesiones debido a la rotación de piezas.
  ►Comprobación de la integridad y el correcto funcionamiento de los dispositivos de seguridad.

►Los dispositivos de protección y las cubiertas del equipo no deben retirarse.

⚠PRECAUCIÓN

- Acceso a la superficie de los equipos. Cortes debido a la rotura de material. Peligro de caída. Peligro de impacto por la caída de mercancía.
  ►No subirse encima del equipo ni introducirse en él.
- Caída de objetos. Lesiones por impacto. Cortes provocados por la rotura de cristales.
  ►No colocar objetos encima del equipo.
  ►No almacenar botellas pesadas en los compartimentos o estantes superiores.

- Montaje incorrecto de los compartimentos/estantes. Peligro de lesiones por la caída de los compartimentos/estantes de almacenamiento de mercancía.
  ►Los compartimentos/estantes deben encajar completamente en las aberturas dispuestas para este fin.

- Fuga de agua de descongelación. Salida de líquidos de los envases dañados. Salida de agua de condensación por las puertas de cristal. Peligro de resbalamiento.
  ►Limpiar el agua de condensación de las puertas de cristal.
  ►Comprobar la presencia de charcos delante y debajo del equipo.
  ►Eliminar inmediatamente el agua de descongelación / el líquido/ el agua de condensación que se ha filtrado.

- Cierre automático de la persiana. Peligro de aprisionamiento de las manos.
  ►Al desconectarse/volverse a conectar la tensión de control de la iluminación del local, mantener las manos retiradas de la persiana.
- Cierre de las puertas de cristal. Las manos (u otras partes del cuerpo) pueden quedar aprisionadas en el lado de la cinta o el asa.
  ►No manipular la ranura de apertura durante el cierre, sobre todo por el lado de la cinta.
  ►Descartar la presencia de personas cerca antes de proceder al cierre.

Seguridad al manipular puertas y elementos de cristal

⚠PRECAUCIÓN

- Peligro por la rotura de cristales. Lesiones por cortes en el cuerpo.
  ►No emplazar los equipos de cristal aislante multicapa por encima de los 2000 m de altitud. El cristal aislante multicapa puede quebrarse debido a la diferencia de presión.
  ►Asegurarse de que queda suficiente espacio de paso cuando las puertas están abiertas.
  ►No sobrecargar las puertas de cristal.
  ►Esquivar las puertas de cristal abiertas y cerradas al circular con carros de la compra/contenedores con ruedas/transpaletas.
  ►Aproximarse al equipo con el máximo cuidado al utilizar contenedores con ruedas/transpaletas.
  ►Detener los contenedores con ruedas/las transpaletas ante la proximidad del equipo.
  ►Comprobar la existencia de daños (grieta, golpe, rotura) en los elementos de cristal. Si se identifican desperfectos, ponerse en contacto inmediatamente con el servicio de puesta a punto (véase → capítulo 10.4).

  ►Equipos «ROLL-IN»: Las bisagras de las puertas de cristal deben estar firmemente montadas y disponer de una tapa (véase → capítulo 9 Fig. 9).
- Eliminación del cristal roto. Cortes en las manos.

  ►Utilizar guantes de protección para retirar las astillas de cristal y la mercancía que haya podido resultar afectada.
  ►Retirar con cuidado todos los fragmentos de cristal y los productos dañados y eliminarlos.

Eliminar los fragmentos de cristal de manera respetuosa con el medioambiente.

2 Descripción del producto

2.1 Datos generales

Los productos AHT satisfacen la directiva europea 2011/65/EU (RoHS2) para la prevención de sustancias peligrosas en equipos eléctricos y electrónicos, así como el reglamento europeo 1907/2006 (REACH) para el registro, la evaluación y la autorización de productos químicos.
El concepto de producción del fabricante es respetuoso con el medioambiente e integra la eliminación sencilla de los equipos, especialmente cuando se utilizan refrigerantes de propano (R-290) y el gas de combustión pentano (en la espuma aislante). El propano no encierra potencial de agotamiento del ozono (ODP) y contribuye mínimamente al efecto invernadero (GWP) con un valor de 3.
El refrigerante R-134a está sujeto al Protocolo de Kioto. No encierra potencial de agotamiento del ozono (ODP) y contribuye al efecto invernadero (GWP) con un valor de 1430.

2.2 Datos técnicos

Los datos técnicos importantes figuran en la placa de potencia (véase el → capítulo 2.2.1).

Dimensiones exteriores	Véase → Vista general de modelos de equipos.
Propagación de ruido	Nivel de presión acústica < 70 dB(A)
Carga máxima de los bastidores de apoyo	- Véase → Siguiente tabla y capítulo 9.1 - Adhesivo en el interior del equipo, parte superior derecha junto a la placa de potencia

Bastidor de apoyo	**Carga máxima [kg/m²]**
Compartimento estándar/estante	115
Compartimento/estante para carga pesada	250
Base de chapa/compartimento del suelo	600

Interfaces técnicas:

Suministro de tensión Específico de cada equipo, observar los datos de la placa de potencia (véase → 2.2.1).	- 3 x 380-420 V 50 Hz /N/P o bien - 3Pole 4 wire Ground 208-240 V/ 60 Hz
Tipos de enchufe Conexión de equipos < 150 g R-290 y R-134a Conexión de equipos >150 g R-290	- 3 x 380-420 V 50 Hz /N/P: CEE 5x16 A - 3Pole 4 wire Ground 208-240 V/ 60 Hz: NEMA L15-20P + main switch in power cord Conector fijo con borne (clase de protección IP54)
Requerimiento mínimo del cable de conexión Diámetro mínimo	2,5 mm² (14 AWG)
Conexión para agua de descongelación	DN 40
Comunicación	AHT Inter Cabinet BUS (ICB)
Cable de bus	CAT 5-S/FTP (PIN 1-8 con asignación)
Conexión para salmuera Unión roscada de tubos	3/4“ (impulsión/retorno)
Control de luz/persiana (Control señal externa de día/noche)	Contacto libre de potencial mediante caja de señales para la iluminación del local (accesorios). Para equipos del tipo R-290: La señal de control de la caja debe acoplarse con el sistema de iluminación del local en ausencia de conexión con la red de suministro a través de un transformador de seguridad.

Protección eléctrica (véase el → capítulo 7.2):
Todas las combinaciones deben ser de 3 polos.

Protección	**Corriente nominal [A]**		**Perfil de activación**	**Tipo**	**Corriente residual [mA]**
	para 208 - 240 V	**para 380 - 420 V**			
LS (MCB)	20	16	C (acción lenta)	–	–
FI (RCCB)	≥ 40	≥ 40	–	G (resistencia a la subida de corriente)	30
FI-LS (RCBO)	20	16	C (acción lenta)	G (resistencia a la subida de corriente)	30

Si precisa más información, diríjase al servicio de puesta a punto (véase el → capítulo 10.4).
Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas.

2.2.1 Placa de potencia y número de serie

Durante el manejo del equipo es imprescindible tener en cuenta los datos de la «placa de potencia». La placa de potencia es un adhesivo situado en la parte superior derecha del interior del equipo, y contiene datos técnicos importantes:
- denominación y tipo de equipo,
- número de serie,
- categoría climática (véase el → capítulo 2.3),
- tensión y frecuencia nominal,
- corriente y consumo nominal,
- refrigerante y cantidad que se debe utilizar,
- contenido neto,
- fecha de fabricación,
- marca de control,
- datos técnicos sobre la iluminación interior (opcional),
- además de otros datos técnicos.

2.3 Uso previsto

Los equipos solo son apropiados para productos alimenticios envasados y refrigerados.

AVISO

- **Daños materiales** por el uso indebido.
  ►Utilizar el equipo en las condiciones correspondientes a la categoría climática indicada (temperatura ambiente y humedad relativa del aire).
  ►La temperatura ambiente no debe descender por debajo de los 16 °C (60,8 °F).

La categoría climática figura en la placa de potencia (véase → 2.2.1) y en los adhesivos adicionales del equipo.
Ejemplos de categoría climática:

Categoría climática (class) conforme a ISO 23953-2	**Temperatura ambiente** [°C]	**Humedad relativa del aire** [%]
0	20	50
2	22	65
3	25	60

Classification according to NSF 7	**ambient temperature**
Type I display refrigerator	≤ 75 °F (24 °C)
Type II display refrigerator	≤ 80 °F (27 °C)

Para más información, véase el → capítulo 1.3

3 Estructura y funcionamiento

Todos los equipos se suministran listos para el servicio y cuentan con una unidad de control propia.
Los equipos están programados de fábrica.
Cada equipo contiene circuitos de refrigerante herméticamente cerrados cuyos componentes están técnicamente conectados entre sí de forma permanente.
Un grupo consta de varios equipos integrados a modo de módulo. Puede resultar necesario instalar una pared de separación entre los equipos.
La ejecución de los modelos de equipos puede variar.

Modelos de equipos con circuito de salmuera (agua):
El calor que desprende el equipo se deriva a través de un circuito de salmuera.

AVISO

- **Daños materiales o en las instalaciones** por el uso de componentes no homologados.
  ►La conexión a un circuito de salmuera para la refrigeración posterior solo se permite con equipos del fabricante AHT.

Modelos de equipos con modo «Air»
(denominación adicional «AIR»): El calor que desprende el equipo se expulsa al aire del ambiente mediante licuación.

Modelos de equipos con la denominación adicional «HYBRID»: Los equipos pueden estar conectados a un circuito de salmuera o funcionar en modo «AIR».

AVISO

- **Daños materiales o en las instalaciones** por acumulación de aire caliente (acumulación térmica).
  ►La salida del aire debe tener lugar por el lado superior del equipo en ausencia de obstáculos.
  ►Las estructuras o cubiertas situadas encima del borde superior del equipo solo están permitidas previo acuerdo con el fabricante.
  ►Para la expulsión del aire caliente debe haber un espacio libre de 60 mm como mínimo entre la parte superior y los carteles publicitarios que se deseen colgar.

Los compartimentos/estantes se pueden ampliar, reducir o recolocar.

Todos los equipos cuentan con una rejilla de aspiración de aire.
En caso de equipos que disponen de una persiana, el correcto posicionamiento de la rejilla de aspiración de aire es una condición para el funcionamiento óptimo del equipo (cierre de la persiana).

AVISO

- **Daños materiales o en las instalaciones** por el mal posicionamiento de la rejilla de aspiración de aire.
  ►Control diario del correcto posicionamiento de la rejilla de aspiración de aire por parte del personal de manejo (véase → Fig.1).

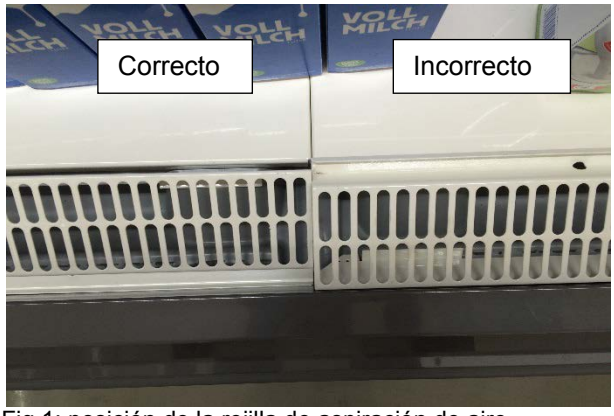


Fig.1: posición de la rejilla de aspiración de aire (representación simbólica)

Modelos de equipos «ROLL-IN»:
Para una carga más rápida y sencilla de la mercancía mediante
- contenedor con ruedas intercambiable.
- palés intercambiables (en caso de ROLL-IN GD 280 L/H).

Véase la figura correspondiente en el → capítulo 9.1.1

3.1 Descongelación automática

Todos los equipos cuentan con un sistema de descongelación automática.
Durante la descongelación automática aparece en la pantalla la indicación **«-d-»** y el símbolo LED « ❄ »

(véase el → capítulo 4.3). El LED de estado se ilumina de color amarillo (véase el → capítulo 4.2).
La frecuencia, la duración y el momento de la descongelación están previamente configurados. La descongelación tiene una duración máxima de 60 min. El agua resultante se acumula en una cubeta (bandeja de suelo con desagüe, véase el → capítulo 10.1.1 Fig.12) y se desvía a través de una conexión para agua de descongelación (véase el → capítulo 7).

⚠ PRECAUCIÓN

Fuga de agua de descongelación.
Peligro de resbalamiento.
►Comprobar la presencia de charcos delante y debajo del equipo.
►Eliminar inmediatamente el agua de descongelación.

Durante el proceso de descongelación puede aumentar ligeramente la temperatura indicada.

3.2 Funcionamiento de la persiana/la iluminación del equipo

La persiana (específica del equipo) y la iluminación del equipo pueden acoplarse p. ej. al sistema de iluminación del local (control mediante señal externa de día/noche).
Datos técnicos, véase el → capítulo 2.2.

Funcionamiento servicio de día:
Si se conecta el servicio de día, la persiana se abre automáticamente y se enciende la iluminación del equipo.

Funcionamiento servicio de noche:
Si se desconecta el servicio de día, la persiana se cierra automáticamente (el personal de manejo debe comprobar que el cierre se ha efectuado con éxito; véase también el → capítulo 10) y se apaga la iluminación del equipo.

⚠PRECAUCIÓN

Cierre automático de la persiana al desconectarse la tensión de control de la iluminación del local. Peligro de aprisionamiento de las manos.
►Al desconectarse la tensión de control de la iluminación del local, mantener las manos retiradas de la persiana.

Mientras desciende la persiana, todos los ventiladores y el compresor se desactivan automáticamente. De esta forma se evita que la persiana sea propulsada hacia fuera durante el cierre.
Esta desactivación no tiene lugar durante la apertura de la persiana.

Otras opciones de desactivación de la persiana/la iluminación del equipo (específicas del equipo):
- Elemento de mando (véase el →capítulo 4.4.1)
- Interruptor de día/noche (véase el →capítulo 4.4.2)

4 Elementos de mando e indicación

4.1 Indicación de temperatura

La temperatura de los equipos se configura en la fábrica, lo cual permite mantener la temperatura óptima del producto.

Indicación de la temperatura del espacio interior (temperatura del aire) del equipo:
Pantalla situada en el interior del equipo, parte superior izquierda (véase la → Fig.2).
Indicación: funcionamiento solar o mediante batería
Control de la temperatura del espacio interior:
Competencia**:** personal de manejo
Frecuencia: varias veces al día

Fig. 2: indicación de la temperatura del espacio interior (representación gráfica)

4.2 Indicación LED de estado

Según el estado del servicio, este piloto se ilumina en color verde, amarillo o rojo. Para conocer el significado, véase el → capítulo 4.3.

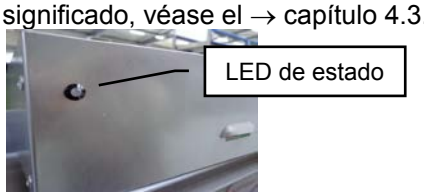


Fig.3: LED de estado

4.3 Elemento de mando e indicaciones de la pantalla (específicos del equipo)

Como elemento de mando existen 2 teclas:

Fig. 4: elemento de mando e indicaciones de la pantalla (representación gráfica)

N.º	Elemento de mando	Función
1	Tecla **[1]**	Activación temporal del servicio de día (persiana/iluminación del equipo) (véase el → capítulo 4.4.1)
2	Tecla **[2]**	Confirmación de alarma Señal acústica/vibración
	Las demás teclas de la pantalla no están disponibles para el usuario.	

Indicación de pantalla	Significado Indicación de pantalla	Significado Símbolo LED	LED de estado (Fig. 3)
«On»	Equipo en perfecto estado y funcionando (servicio normal)	Luz (servicio de día) Servicio de noche Servicio de refrigeración Ventilador del vaporizador	verde
«-d-»	Descongelación	Descongelación	amarillo
Código de error*	Véase el → capítulo 4.3.1	Alarma	rojo

4.3.1 Indicación y confirmación de alarmas

Indicación de alarma código de error/vibración y LED de estado:
El **código de error*** se indica en la pantalla y aparece el símbolo LED .
El vibrador integrado emite una **señal acústica** según el error.
El **LED de estado** (véase la → Fig.3) se enciende en rojo con cualquier código de error.
Medidas para la subsanación de errores indicados mediante alarma; véase el → capítulo 9.3.

Lista de códigos de error:

Código de error*	Significado
«OnF»	Servicio de emergencia termostato
«noL»	Placa de control defectuosa
E00	Error válvula electrónica de expansión
E01	Error sensor de presión de aspiración
E02	Error sensor de temperatura del gas de aspiración (sensor del tubo de aspiración)
E03	Error sensor de entrada de aire
E04	Error sensor de salida de aire
E05	Error sensor de lamas
E06	Error sensor de alta presión
E07	Error cadena de seguridad del compresor
E08	Error sensor de temperatura del gas caliente (sonda del tubo de presión)
E09	Error sensor de temperatura interior (espacio de almacenamiento)
E10	Tensión de suministro demasiado elevada / baja
E11	Tensión de batería baja (véase el → capítulo 10.2.3)
E12	Error software clase B (software de seguridad)
E13	Error EEPROM (placa de control defectuosa)
E32	Presión de aspiración demasiado baja
E33	Sobrecalentamiento demasiado bajo
E34	Sobrecalentamiento demasiado elevado
E35	Temperatura interior demasiado elevada (espacio de almacenamiento)
E36	Temperatura interior demasiado baja (espacio de almacenamiento)
E37	Temperatura de regulación demasiado baja
E38	Temperatura de regulación demasiado elevada
E39	Error en la duración de la descongelación
E40	Error acumulador interno
E41	Temperatura del gas caliente demasiado elevada (sonda de tubo de presión)
E42	Superación del tiempo Abertura de válvula 100 %
E43	Presión de condensación demasiado elevada
E44	Alarma externa

Confirmación de alarma
Señal acústica (vibración):
Pulsar la tecla **[2]**.
Código de error/LED de estado:
No se puede confirmar. Permanece hasta que se elimine el error.

4.4 Manejo Persiana/iluminación del equipo

Para abrir/cerrar la persiana y encender/apagar la iluminación del equipo **en servicio de noche** se encuentran a disposición los siguientes elementos de mando (específicos del equipo):
- Elemento de mando (véase el → capítulo 4.4.1)
- Interruptor de día/noche (véase el → capítulo 4.4.2)

4.4.1 Elemento de mando persiana/ iluminación del equipo (solo en equipos R-134a)

Para abrir la persiana y encender la iluminación del equipo **en servicio de noche** se encuentra a disposición un elemento de mando (específico del equipo); véanse el → capítulo 4.3 y la Fig.4.
Abrir la persiana y encender la iluminación del equipo(activación temporal del servicio de día):
Mantener pulsada la **tecla [1]** durante al menos 5 s.
Volver a cerrar la persiana y apagar la iluminación del equipo:
Tiene lugar automáticamente después de 60 min.

4.4.2 Interruptor de día/noche (solo en equipos R-134a)

Interruptor «ON»:
En todos los equipos de un grupo se abre la persiana y se enciende la iluminación.
Interruptor «OFF»:
En todos los equipos de un grupo se cierra la persiana y se apaga la iluminación.

Fig. 5: Interruptor de día/noche

5 Transporte y almacenamiento

Descartar la existencia de daños en el equipo inmediatamente después del suministro. Si se detectan defectos, ponerse en contacto con el servicio de puesta a punto (véase el → capítulo 10.4).

⚠ ADVERTENCIA

Equipos de tipo R-290: daños en el circuito de refrigerante.
Puede tener lugar una fuga de refrigerante y propiciar la mezcla inflamable de gas y aire. Peligro de incendio.
►No someter el equipo a temperaturas superiores a 70 °C (158 °F) durante el almacenamiento y el transporte.
►Garantizar una ventilación adecuada.
►Observar los avisos de seguridad y advertencias para equipos con refrigerantes inflamables (véase el → capítulo 1.6.2.1).
►Ponerse en contacto con el servicio de puesta a punto (véase el→ capítulo 10.4).

⚠ ADVERTENCIA

Transporte de equipos mediante vehículos. Peligro de lesiones por colisión.
►Respetar los tramos para el transporte con vehículo.
►Asegurar la mercancía transportada.
►Manejo de los vehículos únicamente por parte de personal instruido.

AVISO

- **Daños materiales** durante el transporte y el almacenamiento.
  ►No someter el equipo a temperaturas superiores a 70 °C (158 °F) durante el almacenamiento y el transporte.
  ►Transportar y almacenar el equipo únicamente en posición de uso (bastidor de transporte).
  ► Si el equipo se inclina durante el transporte, esperar al menos 2 horas hasta la puesta en marcha.
  ►Tenga en cuenta el centro de gravedad del equipo para proceder a la elevación segura de la carga con la carretilla elevadora. En la parte delantera y trasera del embalaje del equipo encontrará más información al respecto.
  ►La retirada del palé de transporte sobre el cual reposa el equipo solo puede ser efectuada por el servicio de emplazamiento de AHT.
  ►Proporcionar espacio de acceso suficiente hasta la sala de emplazamiento en el momento del suministro. (Tener en cuenta la altura/la anchura de paso /la altura de la sala de emplazamiento, los radios de maniobra).

6 Desembalaje

Comprobar si el equipo presenta daños antes y durante el desembalaje (abolladuras, arañazos). Si se detectan defectos, ponerse en contacto con el servicio de puesta a punto (véase → 10.4).

⚠ ADVERTENCIA

Eliminación del material de embalaje y los plásticos. Peligro de asfixia.
►Mantener el material de embalaje y los plásticos fuera del alcance de los niños.
►No permitir que los niños jueguen con el material.

⚠ ADVERTENCIA

Equipos de tipo R-290: daños en el circuito de refrigerante. Puede tener lugar una fuga de refrigerante y propiciar la mezcla inflamable de gas y aire. Peligro de incendio.
►Garantizar una ventilación adecuada.
►Observar los avisos de seguridad y advertencias para equipos con refrigerantes inflamables (véase el → capítulo 1.6.2.1).
►Ponerse en contacto con el servicio de puesta a punto (véase el→ capítulo 10.4).

⚠ PRECAUCIÓN

Bordes afilados del equipo. Piezas pesadas del equipo. Cortes en las manos. Peligro de aprisionamiento de las manos.
►Proteger los dedos y las manos durante el desembalaje.
►Utilizar guantes de protección.

AVISO

- **Daños materiales o en las instalaciones** por la falta de piezas del equipo.
  ►Control de piezas sueltas en el embalaje.
  ►No desechar las piezas sueltas. Si se desconoce la posición de una pieza, consultar al servicio de puesta a punto (véase el→ capítulo 10.4).

7 Emplazamiento e instalación

El emplazamiento y la instalación de un equipo o grupo de equipos (ensamblaje, acoplamiento) corren a cargo de especialistas exclusivamente. Estos trabajos deben efectuarse siguiendo el

manual de puesta en marcha del sistema VENTO. El manual está disponible para los especialistas.

La instalación del equipo/grupo de equipos y de la unidad exterior corre a cargo de especialistas conforme a las instrucciones de la empresa explotadora.

Antes del suministro y la instalación de los equipos, la empresa explotadora debe proporcionar la siguiente infraestructura en perfecto estado de funcionamiento, asumiendo la responsabilidad de los sistemas e interfaces que se van a conectar:

- Suministro de red (compañía energética)
- Canalización de aguas residuales procedentes de la descongelación (conexión para agua de descongelación)
- Control superior del local
- Acceso a la transmisión remota de datos para el mantenimiento remoto (opcional)

Datos técnicos de las interfaces; véase → 2.2.
Modificaciones técnicas en el equipo únicamente previa solicitud y autorización del fabricante.

AVISO

- **Daños materiales o en las instalaciones** por acumulación de aire caliente (acumulación térmica).
  ►La salida del aire debe tener lugar por el lado superior del equipo en ausencia de obstáculos.
  ►Las estructuras o cubiertas situadas encima del borde superior del equipo solo están permitidas previo acuerdo con el fabricante.
  ►Para la expulsión del aire caliente debe haber un espacio libre de 60 mm como mínimo entre la parte superior y los carteles publicitarios que se deseen colgar.

La señal de alimentación del local para el control de la luz/la persiana debe estar conectada a la entrada del equipo (caja adicional) para el control de la iluminación del local.
La vinculación entre equipos tiene lugar con los cables del control de la iluminación del local.

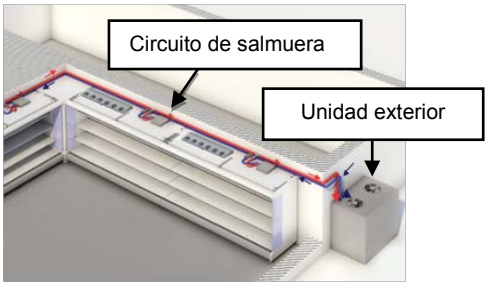


Fig. 6: emplazamiento en el grupo de equipos VENTO (ejemplo)

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de vuelco del equipo. Podrían producirse lesiones por atrapamiento.
►Retirar el palé de transporte solo después de alcanzar una posición estable y definitiva.
►Utilizar el seguro antivuelco.
►Llevar a cabo el emplazamiento del equipo previo ajuste de un seguro antivuelco.
►El seguro antivuelco (véase la → Fig. 7.1) solo debe desactivarse cuando ya no existe peligro. Protección p. ej. a través de la pared o el equipo situado en las inmediaciones en caso de emplazamiento de isla.
(El servicio de emplazamiento tiene a disposición un accesorio de seguridad antivuelco.)
►No retirar el seguro antivuelco adicional específico del equipo (véase la → Fig. 7.2) después del emplazamiento.
►Tener en cuenta el manual de montaje independiente.
►En caso de dudas, ponerse en contacto con el servicio de puesta a punto (véase el → capítulo 10.4).

Fig. 7.1: seguro antivuelco del servicio de emplazamiento

Fig. 7.2: seguro antivuelco específico del equipo

⚠ ADVERTENCIA

Equipos de tipo R-290: Si el circuito de refrigerante presenta daños, puede tener lugar una fuga de refrigerante y propiciar la mezcla inflamable de gas y aire. Peligro de incendio (véase el →capítulo 1.6.2.1).
►No cerrar las aberturas de ventilación de la carcasa del equipo (como la rejilla frontal o la rejilla de panal de abeja). Si se requiere el montaje de accesorios, procurar que las aberturas de ventilación permanezcan abiertas.
►El equipo solo debe ubicarse en salas bien ventiladas.
►No colocar el equipo en sótanos o habitaciones por debajo del nivel del suelo.
►Los canales y pasamuros colindantes con la parte inferior y trasera del equipo deben estar protegidos contra incendio mediante el debido aislamiento.
►No está permitido realizar taladros u otros trabajos en el equipo.
►No aplastar ni torcer las tuberías.
►Superficie mínima de la sala de emplazamiento 300 m²

⚠ PRECAUCIÓN

Montaje incorrecto de los compartimentos/estantes. Peligro de lesiones por la caída de los compartimentos/estantes o a causa de la caída de los compartimentos/estantes cargados con mercancía.
►Los compartimentos/estantes deben encajar completamente en las aberturas dispuestas para este fin.

⚠ PRECAUCIÓN

Acceso a la superficie de los equipos.
Cortes debido a la rotura de material.
Peligro de caída. Peligro de impacto por la caída de piezas.
►No subirse encima del equipo ni introducirse en él.

⚠PRECAUCIÓN

Bordes afilados del equipo. Piezas pesadas del equipo. Cortes en las manos. Peligro de aprisionamiento de las manos.
►Proteger los dedos y las manos durante el emplazamiento y la instalación.
►Utilizar guantes de protección.

AVISO

- **Daños materiales o en las instalaciones** debido a un emplazamiento incorrecto.
  ►Emplazar el equipo en una posición de uso que garantice la estabilidad.
  ►Emplazar el equipo únicamente sobre los pies de apoyo previstos.
  ►El lugar de emplazamiento del equipo debe estar alejado de cualquier fuente de calor.
  ►El lugar de emplazamiento del equipo debe estar alejado de los aparatos de aire acondicionado y ventiladores.
- **Daños en los materiales, la instalación y el medioambiente** a causa de las averías en el circuito de refrigerante.
  ►No está permitido realizar taladros u otros trabajos en el equipo.
  ►No aplastar ni torcer las tuberías.
- **Daños materiales** por la pérdida de estabilidad y resistencia del equipo. Deformación del estante.
  ►Montar la pared trasera con estantes respetando las instrucciones.
  ►La pared lateral del equipo y el estante lateral no pueden faltar.
  ►Los ángulos de sujeción deben estar correctamente insertados en la pared trasera del equipo.
  ►Insertar los estantes a la misma altura.

- Por razones de seguridad, no fije carteles u otros materiales en el equipo.
- La indicación de la temperatura, los avisos de seguridad y la placa de potencia (véase el → capítulo 2.2.1) deben permanecer siempre visibles.
-

7.1 Conexión eléctrica

La conexión al suministro de corriente es efectuada por especialistas. Datos técnicos, véase el → capítulo 2.2.

⚠ ADVERTENCIA

Conexión del equipo al suministro de corriente. El contacto con piezas conductoras de la tensión puede provocar electrocución. Peligro de quemaduras por la generación de chispas o sobrecarga.

►Los trabajos en el sistema eléctrico solo deben ser realizados por especialistas.
►Solo los especialistas pueden efectuar la conexión al suministro de corriente.
► Tener en cuenta las prescripciones locales de seguridad eléctrica aplicables.
►Tener en cuenta las normas aplicables y los avisos de seguridad.
►Observar los datos de la placa de potencia (véase el → capítulo 2.2.1). La tensión y la frecuencia de red deben coincidir con los datos de la placa de potencia.
►Tener en cuenta el reglamento de seguridad antes de establecer la conexión de corriente:
1. Eliminar la tensión del equipo.
2. Asegurar el equipo frente a una reconexión no deseada.

►No conectar el equipo al circuito de corriente si se encuentra defectuoso.
►Las piezas dañadas (como cables de conexión de red) solo deben ser sustituidas por especialistas.
►Ponerse en contacto con el servicio de puesta a punto (véase el → capítulo 10.4).
►No aplastar ni torcer los cables de conexión de red.
►Cumplir el requerimiento mínimo del cable de conexión (véase el→ capítulo 2.2).
►El equipo debe contar con la protección eléctrica señalada en las prescripciones y leyes aplicables, así como en las especificaciones de AHT (véase el → capítulo 7.2).
►Conectar los equipos únicamente a un circuito de corriente de red con toma de tierra.
►No utilizar alargadores ni regletas multicontactos.
►Es importante proteger los elementos eléctricos ocultos. No está permitido realizar taladros u otros trabajos en el equipo.

Conexión de equipos <150 g R-290 por circuito de refrigerante y equipos R-134a:

- **3 x 380-420 V 50 Hz /N/P**
  La conexión de los equipos se efectúa a través de un enchufe de red (véase la → Fig. 8.1).
  El equipo no dispone de interruptor ON/OFF.
  La toma de corriente para la conexión de los equipos no debe estar atornillada al equipo.
  Se recomienda el montaje de tipo mural.

Fig. 8.1: conexión de los equipos red de 380-420 V (representación simbólica)

- **3Pole 4 wire Ground 208-240 V/ 60 Hz**
  La conexión de los equipos se efectúa mediante enchufe de red NEMA L15-20P (véase la → Fig. 8.2) y toma de corriente NEMA L15-20R.
  El equipo dispone de **un** interruptor ON/OFF.

Fig. 8.2: conexión de equipos red 208-240 V e interruptor ON/OFF (representación simbólica)

Conexión de equipos >150 g R-290 por circuito de refrigeración:
La conexión de los equipos se efectúa mediante una conexión fija con borne (véase la → Fig. 8.3).
El equipo no dispone de interruptor ON/OFF.
La conexión de equipos no debe estar atornillada en el equipo. Debe situarse como mínimo a 0,5 m por encima del equipo.
El cable debe estar conectado de manera que la clase de protección IP (véase el → capítulo 2.2) no resulte alterada.

Fig. 8.3: conexión de equipos >150 g R-290 (representación simbólica)

AVISO

- **Daños materiales o en las instalaciones** a causa de modificaciones no autorizadas por AHT (tensión, sentido de giro, frecuencia) en la red eléctrica de la empresa explotadora.
  ►El fabricante no se hace responsable de los daños sufridos por el equipamiento eléctrico de la empresa explotadora ni de los daños secundarios.
- **Daños materiales** debidos a una conexión eléctrica incorrecta.
  ►Tener en cuenta el sentido de giro correcto (campo derecho) del suministro de tensión.
  ►No se admiten los circuitos de desprendimiento de carga y desconexión de equipos.

7.2 Protección eléctrica

Cada equipo debe disponer de protección eléctrica.
Datos técnicos, véase el → capítulo 2.2.

⚠ ADVERTENCIA

Protección eléctrica incorrecta/insuficiente.
El contacto con piezas conductoras de la tensión puede provocar electrocución. Peligro de quemaduras por la generación de chispas o sobrecarga.
►Proporcionar una protección suficiente.
►No conectar bajo ningún concepto más de 1 equipo en un interruptor LS o un interruptor combinado FI-LS (RCBO).

Es necesario utilizar una de las siguientes protecciones eléctricas:
- Disyuntor LS (MCB) en combinación con un interruptor de seguridad FI (RCCB).
- Interruptor combinado FI-LS (RCBO).

Respetar las normas aplicables, p. ej.:
- VDE0100-410
- NEC 70
- NBR 5410

8 Puesta en marcha

La puesta en marcha del equipo/grupo de equipos y de la unidad exterior corre a cargo de especialistas conforme a las instrucciones de la empresa explotadora.
Estos trabajos deben efectuarse siguiendo el manual de puesta en marcha del sistema VENTO.
El manual está disponible para los especialistas.
El equipo solo debe ponerse en marcha en la sala de emplazamiento prevista y una vez se ha comprobado que todo está correcto.

⚠ ADVERTENCIA

Equipos de tipo R-290: Peligro de filtración de refrigerante en la canalización. La acumulación de refrigerante puede propiciar la mezcla inflamable de gas y aire. Peligro de incendio.
►Aplicar aprox. 2 litros de agua antes de la puesta en marcha y la nueva puesta en marcha.

⚠ ADVERTENCIA

Daños en el sistema eléctrico y/o el circuito de refrigerante.
El contacto con piezas conductoras de la tensión puede provocar electrocución. Equipos de tipo R-290: Puede tener lugar una fuga de refrigerante y propiciar la mezcla inflamable de gas y aire. Peligro de quemaduras por la generación de chispas o sobrecarga.

►No utilizar el equipo si presenta daños.
►No conectar piezas dañadas (como cables de conexión de red) al circuito de corriente.
►Las piezas dañadas (como cables de conexión de red) solo deben ser sustituidas por especialistas.
►Observar los avisos de seguridad y advertencias para equipos con refrigerantes inflamables (véase el → capítulo 1.6.2.1).
►Ponerse en contacto con el servicio de puesta a punto (véase el→ capítulo 10.4).

AVISO

- **Daños materiales** por condiciones ambientales desfavorables

►Ajustar el equipo en función de la temperatura ambiente antes de ponerlo en marcha.
►La temperatura ambiente no debe descender por debajo de los 16 °C (60,8 °F).

- **Daños materiales o en las instalaciones** debido a una puesta en marcha incorrecta.
►Antes de aplicar la tensión de servicio, es necesario
- establecer la conexión para agua de descongelación (véase el → capítulo 7).
- en los equipos con circuito de salmuera, el sistema de derivación de calor debe estar en funcionamiento.

Después de insertar el enchufe de red y conectar los interruptores ON/OFF disponibles (véase el → capítulo 7.1), el grupo de refrigeración comienza a trabajar tras un breve retardo de máx. 2 min.
Tener en cuenta: Si la persiana se cierra al conectar el equipo, el equipo no dispone de señal de día (véase el → capítulo 3.2).

9 Funcionamiento (manejo)

Solo el personal de manejo instruido puede utilizar el equipo.

⚠ ADVERTENCIA

Daños en el sistema eléctrico y/o el circuito de refrigerante durante el funcionamiento. El contacto con piezas conductoras de la tensión puede provocar electrocución.
Peligro de quemaduras por la generación de chispas o sobrecarga.
1. Eliminar la tensión del equipo.
2. Asegurar el equipo frente a una reconexión no deseada.
- Equipos de tipo R-290: puede tener lugar una fuga de refrigerante y propiciar la mezcla inflamable de gas y aire. Peligro de incendio.

►Observar los avisos de seguridad y advertencias para equipos con refrigerantes inflamables (véase el → capítulo 1.6.2.1).
►Prevenir la influencia de fuerzas externas sobre el equipo, como la manipulación brusca con una transpaleta o una máquina limpiadora de suelos.
►Prevenir la transferencia de pulsaciones y vibraciones al equipo.
►Ponerse en contacto con el servicio de puesta a punto (véase el → capítulo 10.4).

⚠ PRECAUCIÓN

Rotura de recipientes / puertas de cristal de almacenamiento. Lesiones por cortes en las manos y el cuerpo.
►Utilizar guantes de protección para retirar las astillas de cristal y la mercancía que haya podido resultar afectada.
► Limpiar con cuidado las astillas de cristal.

⚠PRECAUCIÓN

Peligro por la rotura de cristales. Lesiones por cortes en el cuerpo.
►Asegurarse de que queda suficiente espacio de paso cuando las puertas están abiertas.
►No sobrecargar las puertas de cristal.
►Esquivar las puertas de cristal abiertas y cerradas al circular con carros de la compra/contenedores con ruedas/transpaletas.
►Después de la retirada de la mercancía por parte del cliente, es necesario cerrar inmediatamente las puertas de cristal.
►Equipos «ROLL-IN»: Las bisagras de las puertas de cristal (véase la Fig. 9) deben estar firmemente montadas y disponer de una tapa. Si se detectan irregularidades, ponerse en contacto con el servicio de puesta a punto (véase → 10.4).

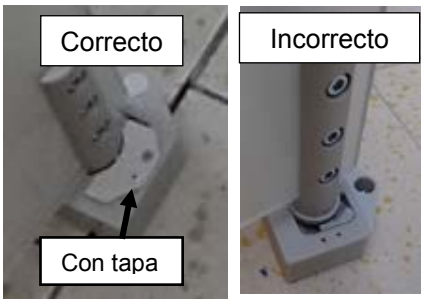


Fig. 9 Bisagras de las puertas de cristal (representación simbólica)

⚠ PRECAUCIÓN

Salida de líquidos de los envases dañados. Salida de agua de condensación por las puertas de cristal. Peligro de resbalamiento.
►Comprobar la presencia de charcos delante y debajo del equipo.
►Eliminar inmediatamente el fluido/ el agua de condensación que se ha filtrado.

AVISO

- **Daños** materiales por el uso indebido.
►Utilizar el equipo en la posición de uso garantizando su estabilidad.
►Colocar el equipo únicamente sobre los pies de apoyo previstos.
►Control regular del estado impecable de los equipos. Los daños deben subsanarse inmediatamente.
►Prevenir la transferencia de pulsaciones y vibraciones al equipo.
►Prevenir la influencia de fuerzas externas sobre el equipo, como la manipulación brusca con una transpaleta o una máquina limpiadora de suelos.
- **Daños materiales** por el uso indebido.

- ►Utilizar el equipo conforme a la categoría climática indicada en la placa de potencia y los adhesivos adicionales (véanse los → capítulos 2.2.1 y 2.3).

►La temperatura ambiente no debe descender por debajo de los 16 °C (60,8 °F).
►Control de la temperatura interior (véase el→ capítulo 4.1).
►Si se produce una caída del suministro de corriente, la empresa explotadora deberá comprobar la mercancía almacenada (control de la temperatura).
►Control regular de la presencia de objetos ajenos en el espacio de almacenamiento. Es necesario retirar inmediatamente la mercancía almacenada de manera inapropiada.
►Eliminar los restos de alimentos, como los fluidos filtrados, y los envases desechados (véase el→ capítulo 10.1.1).
►Control regular de las puertas de cristal cerradas.

En condiciones climáticas especiales con humedad del aire elevada puede producirse condensación (agua de descongelación) en el espacio interior del equipo o en las aberturas superiores de salida de aire. Por razones higiénicas es necesario retirar el producto de dicha condensación.

⚠ ADVERTENCIA

Equipos de tipo R-290: Limpieza en seco del agua de descongelación. Descarga electrostática y formación de chispas. Las chispas pueden originarse por la salida de refrigerante a causa de defectos/falta de estanqueidad en el circuito de refrigerante. Peligro de incendio.
►Para la eliminación del agua de descongelación, utilizar un paño húmedo o una esponja.
►No frotar con esponjas o paños secos.

9.1 Carga

La carga de mercancía se efectúa por la parte delantera.
Cargar el equipo con mercancía solo cuando se haya alcanzado la temperatura prescrita para el producto.
Controlar la indicación de la temperatura del termómetro interior (véase el → capítulo 4.1 Fig. 2).

⚠PRECAUCIÓN

Rotura de puertas de cristal. Lesiones por cortes en el cuerpo.
►Asegurarse de que queda suficiente espacio de paso cuando las puertas están abiertas.
►No sobrecargar las puertas de cristal.
►Esquivar las puertas de cristal abiertas y cerradas al circular con carros de la compra /contenedores con ruedas/ transpaletas.
►Aproximarse al equipo con el máximo cuidado al utilizar contenedores con ruedas /transpaletas.
►Detener los contenedores con ruedas/las transpaletas ante la proximidad del equipo.
►Cerrar las puertas de cristal inmediatamente después de cargar el equipo.

⚠ PRECAUCIÓN

Montaje incorrecto de los compartimentos/estantes. Peligro de lesiones por la caída de los compartimentos/estantes de almacenamiento de mercancía.
►Los compartimentos/estantes deben encajar completamente en las aberturas dispuestas para este fin.

⚠ PRECAUCIÓN

Acceso a la superficie de los equipos. Cortes debido a la rotura de material. Peligro de caída. Peligro de impacto por la caída de mercancía.
►Durante la carga, no subirse encima del equipo ni introducirse en él.

⚠ PRECAUCIÓN

Caída de objetos.
Lesiones por impacto. Cortes provocados por la rotura de cristales.
►No colocar objetos encima del equipo.
►No almacenar botellas pesadas en los compartimentos o estantes superiores.

⚠ PRECAUCIÓN

Cierre de las puertas de cristal. Las manos (u otras partes del cuerpo) pueden quedar aprisionadas en el lado de la cinta o el asa.
►No manipular la ranura de apertura durante el cierre, sobre todo por el lado de la cinta.
►Descartar la presencia de personas cerca antes de proceder al cierre.

AVISO

- **Daños materiales** por el uso indebido.
  ►Cargar el equipo con mercancía solo cuando se haya alcanzado la temperatura prescrita para el producto.
  ►Ordenar la mercancía con cuidado.
  ►No bloquear la rejilla de aspiración de aire con mercancía.
  ►Solo está permitida la carga hasta el límite de la rejilla de aspiración de aire (véase la → Fig.10).
  ►No sobrepasar el límite del estante.
  ►Cerrar completamente las puertas de cristal después de cargar el equipo.
  ►No bloquear la persiana al cargar la mercancía. La persiana debe poder cerrarse completamente (véase el → capítulo 3.2).

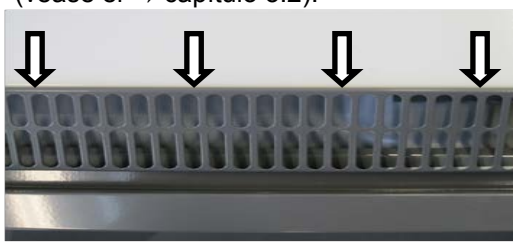


Fig.10: rejilla de aspiración de aire (representación simbólica)

AVISO

- **Daños materiales** por la pérdida de estabilidad y resistencia del equipo. Deformación del estante.
  ►Los estantes y la pared trasera del equipo deben estar correctamente montados.
  ►La pared trasera del equipo y el estante lateral no pueden faltar.
  ►Los ángulos de sujeción deben estar correctamente insertados en la pared trasera del equipo.
  ►Los estantes deben estar insertados a la misma altura.
  ►Respetar la carga máxima de todos los tipos de bastidor de apoyo (véase el → capítulo 2.2).

9.1.1 Carga equipos «ROLL-IN»

- Abrir las puertas de cristal de la zona que se desee cargar.
  No abrir varias puertas de cristal (zonas) al mismo tiempo para proceder a la carga de mercancía.
- Conducir las paletas/los contenedores con ruedas cargados con el máximo cuidado por el centro del pasillo hasta llegar a la pared trasera de la estantería.

AVISO

- **Daños** materiales por el uso indebido.
  ►Detener los contenedores con ruedas/las transpaletas ante la proximidad del equipo.
  ►Aproximarse al equipo con el máximo cuidado al utilizar contenedores con ruedas/transpaletas.
  ►Respetar una distancia (mínima de 10 cm) entre la puerta de cristal y los contenedores con ruedas/paletas.
- Volver a cerrar completamente las puertas de cristal.

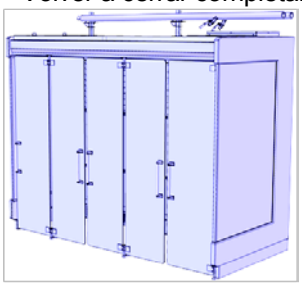


Fig. 11: equipo «ROLL-IN» con **puertas de cristal (GD)** en estado cerrado

9.2 Puesta fuera de servicio y nueva puesta en marcha

⚠ ADVERTENCIA

Trabajos en el sistema eléctrico.
El contacto con piezas conductoras de la tensión puede provocar electrocución.
►Los trabajos en el sistema eléctrico solo deben ser realizados por especialistas.
►Antes de comenzar a trabajar, leer el reglamento de seguridad eléctrica.
1. Eliminar la tensión del equipo.
2. Asegurar el equipo frente a una reconexión no deseada.

Motivos para la puesta fuera de servicio por parte de especialistas

- Mantenimiento, servicio técnico, reparación (véase el → capítulo 10.2)
- Limpieza principal (véase el → capítulo 10.1.3)
- Eliminación (véase el → capítulo 11)

por parte del personal de manejo

- Equipos de tipo R-290 con > 150 g refrigerante: cuando se emite una señal crítica de prioridad 1+ (tener en cuenta las especificaciones de los capítulos → 1.6.2.1 y 9.3).
- Daños en el equipo (p. ej. rotura de puertas de cristal).

9.2.1 Puesta fuera de servicio

El manual de servicio técnico correspondiente detalla el procedimiento que deben llevar a cabo los **especialistas**.
La puesta fuera de servicio debe ser efectuada únicamente por **personal de manejo** debidamente formado.

⚠ADVERTENCIA

Puesta fuera de servicio del equipo. El contacto con piezas conductoras de la tensión puede provocar electrocución.
►La desconexión del equipo solo puede correr a cargo de personal previamente formado.
►Eliminar la tensión del equipo.
►Asegurar el equipo contra una conexión no deseada.

Pasos para la puesta fuera de servicio por parte del personal de manejo:

1. Cambiar la mercancía a otro equipo con la misma clase de temperatura del producto (excepto cuando se produce la alarma crítica de prioridad 1+).

Eliminar la tensión del equipo:

2. Desconectar los interruptores de seguridad utilizados (véase la protección eléctrica en el → capítulo 7.2) en el equipo correspondiente y asegurarlos contra conexión no deseada.
3. Desconectar los interruptores ON/OFF existentes (véase el → capítulo 7.1) y asegurarlos contra conexión no deseada.
4. Desconectar el circuito de corriente del equipo retirando el enchufe y asegurarlo contra conexión no deseada (véase el → capítulo 7.1).
   (Excepto conexión de los equipos >150 g R-290)
5. Si los hubiera: desconectar los interruptores de seguridad utilizados para la tensión de control de la iluminación del local y asegurarlos contra conexión no deseada. La toma de corriente de la señal de día/noche (tensión de control de la iluminación del local) debe estar libre de tensión.
6. Si lo hubiera: retirar el enchufe de control de la persiana/la iluminación de la toma de corriente de la señal de día/noche (tensión de control de la iluminación del local).

⚠PRECAUCIÓN

Cierre automático de la persiana (específico del equipo) al desconectar la tensión de control de la iluminación del local. Las manos pueden quedar aprisionadas.
►Al desconectarse la tensión de control de la iluminación del local, mantener las manos retiradas de la persiana.

Puesta fuera de servicio prolongada:
- Efectuar los pasos de la puesta fuera de servicio (véase → superior).
- Efectuar la limpieza principal (véase →10.1.2).

9.2.2 Nueva puesta en marcha

La nueva puesta en marcha, que incluye la siguiente prueba el funcionamiento, solo debe ser efectuada por especialistas. El manual de servicio técnico correspondiente detalla el procedimiento.

⚠ADVERTENCIA

Equipos de tipo R-290: Nueva puesta en marcha del equipo en caso de fuga en el circuito de refrigerante. Puede tener lugar una fuga de refrigerante y propiciar la mezcla inflamable de gas y aire. Peligro de incendio.
►Cuando se emite una **alarma crítica de prioridad 1+**, el equipo no debe volver a conectarse hasta constatar la eliminación del refrigerante filtrado con la medición fiable de la concentración de gases (véase → 1.6.2.1).
►La nueva puesta en marcha y la verificación de funcionamiento deberá ser realizada únicamente por especialistas.

⚠PRECAUCIÓN

Al volver a conectar el interruptor de seguridad correspondiente, se abren / cierran parcialmente las persianas cerradas (específico del equipo). Peligro de aprisionamiento de las manos.
►Al volver a conectar el interruptor de seguridad, mantener las manos retiradas de la persiana.

Las persianas ascienden automáticamente tras la activación de la tensión de control de la iluminación del local (servicio de día; véase el → capítulo 3.2). Controlar la indicación de la temperatura del termómetro interior después de 1 o 2 horas (véase el → capítulo 4.1 Fig. 2).

AVISO

- **Daños materiales** por el uso indebido.
  ►Antes de proceder a la carga de mercancía, el equipo deber funcionar aprox. 2 horas en ausencia de averías.
  ►Cargar el equipo con mercancía solo cuando se haya alcanzado la temperatura prescrita para el producto.

9.3 Avería durante el funcionamiento

Indicación mediante alarma:
Existen diferentes tipos de alarmas que señalan avería en el funcionamiento.

Alarma crítica de prioridad 1+:
Solo disponible en equipos VENTO GREEN (> 150 g refrigerante R-290).
Indicación mediante iluminación de pilotos de advertencia de color rojo en el área de venta. Avisa de la posible falta de estanqueidad del circuito de refrigerante.

⚠ ADVERTENCIA

Avisa de la falta de estanqueidad del circuito de refrigerante. Puede tener lugar una fuga de refrigerante y propiciar la mezcla inflamable de gas y aire. Peligro de incendio.
► Ponerse en contacto inmediatamente con el servicio de puesta a punto (véase el→ capítulo 10.4).
► Respetar las pautas de comportamiento en caso de alarma crítica de prioridad 1+ (véase el → capítulo 1.6.2.1).

Alarma de prioridad 1:
Indicación mediante piloto intermitente en el área de almacenamiento.

Alarma de prioridad 2:
Sin indicación in situ.
La alarma es registrada y memorizada por el control de la instalación y el mantenimiento remoto. Durante el mantenimiento remoto es posible consultar las alarmas y sus causas. En caso necesario, se pueden aplicar medidas adicionales para la subsanación.

Indicación LED de estado: véase el → capítulo 4.2.

Indicación elemento de mando: (código de error y vibración): véase el → capítulo 4.3.

AVISO

- **Daños materiales o en las instalaciones** en caso de indicación de alarma mediante código de error/vibración, LED de estado o alarma de prioridad 1:
  ►Cambiar la mercancía a otro equipo con la misma clase de temperatura del producto.
  ►Ponerse en contacto inmediatamente con el servicio de puesta a punto (véase el→ capítulo 10.4).

10 Puesta a punto

Tareas de control regulares a cargo del personal de manejo:

Tareas de control	**Frecuencia**	Véase el → capítulo
Temperatura interior	Varias veces al día	4.1
Cierre correcto de la persiana (específico del equipo)	Cada día	3.2

Posición correcta de la rejilla de aspiración de aire	Cada día	3
Rotura de las puertas/ elementos de cristal (específico del equipo)	Continuamente	10.1.2 1.3
Carga correcta de la mercancía	Continuamente	9.1
Controlar que las puertas de cristal están cerradas después de que un cliente las haya abierto para acceder a la mercancía (específico del equipo)	Continuamente	1.3 9
Equipos «ROLL-IN»: Control de las bisagras	Varias veces al día	9
Control de la suciedad		
Suciedad del equipo Restos de alimentos y de envases	Cada día	10.1.1
Rotura de recipientes / envases de cristal	Cada día	9
Puertas/elementos de cristal, superficies de espejo (específico del equipo)	Cada día	10.1.2
Suelo (inmediaciones del equipo)	Cada día	10.1.1
Charcos delante/debajo del equipo (agua de descongelación)	Cada día	3.1
Bandeja de suelo Desagüe y filtro	Cada mes	10.1.1
Rejilla de panal de abeja ►Requiere limpieza principal anticipada	Al menos cada tres meses	10.1.3

10.1 Limpieza

Motivos para una limpieza regular profunda (limpieza exhaustiva/limpieza principal):

- Asegurar la higiene necesaria.
  ►Mantenimiento de la limpieza del espacio interior de almacenamiento.
- Minimización del consumo energético.
- Prevención de averías.
- Prolongación de la vida útil del equipo.

⚠ADVERTENCIA

Daños en el sistema eléctrico y el circuito de refrigerante por el uso de limpiadores de vapor o a presión. El contacto con piezas conductoras de la tensión puede provocar electrocución. Equipos de tipo R-290: puede tener lugar una fuga de refrigerante y propiciar la mezcla inflamable de gas y aire. Peligro de quemaduras por la generación de chispas o sobrecarga.

►Para la limpieza exhaustiva no deben utilizarse limpiadores de vapor o a presión (→ véanse los capítulos 1.6.1 y 1.6.2.1).
►Seguir el manual especial para la limpieza principal.

⚠ADVERTENCIA

Equipos de tipo R-290:descarga electrostática y formación de chispas al utilizar refrigerantes inflamables. Las chispas pueden originarse por la salida de refrigerante a causa de defectos/falta de estanqueidad en el circuito de refrigerante. Peligro de incendio.
►Para la eliminación del agua de descongelación y la limpieza, utilizar un paño húmedo o una esponja.
►No frotar con esponjas o paños secos (peligro de carga electrostática y formación de chispas).
►No accionar dentro del compartimento refrigerante equipos eléctricos (p. ej. aspiradores húmedos) que no se correspondan con el tipo de construcción recomendado por el cliente con identificación de protección contra explosiones (véase → 1.2).

⚠PRECAUCIÓN

Bordes afilados del equipo. Las piezas pesadas del equipo pueden provocar cortes en las manos. Peligro de aprisionamiento de las manos.
►Utilizar guantes de protección para realizar la limpieza.

⚠PRECAUCIÓN

Acceso a la superficie de los equipos. Cortes debido a la rotura de material. Peligro de caída. Peligro de impacto por la caída de mercancía.
►No subirse encima del equipo ni introducirse en él para realizar la limpieza.

10.1.1 Limpieza exhaustiva

Competencia:
Personal de manejo

Intervalo de limpieza:
La limpieza exhaustiva se lleva a cabo en función de la necesidad (véase el → capítulo 10 «Control de la suciedad»).

Momento de la limpieza
En cualquier momento.

Producto de limpieza:
- Agua limpia (valor pH neutro, dureza del agua baja)
- Producto de limpieza ligeramente alcalino (p. ej. jabón neutro y agua) si hay mucha suciedad.

AVISO

- **Daños materiales** por la utilización de productos de limpieza inadecuados.
  ►No utilizar sustancias abrasivas, químicamente agresivas o ligeramente inflamables.

Utensilios de limpieza:
Todos los utensilios de limpieza deben estar limpios.

Para la limpieza:
- Paño o esponja humedecidos.

Para el secado:
- Paño ligeramente humedecido.

AVISO

- Daños materiales por la utilización de utensilios inadecuados para la limpieza. Daños en las superficies.
  ►No utilizar objetos duros ni afilados.

Pasos para la limpieza:
- Cambiar la mercancía a otro equipo con la misma clase de temperatura del producto.
- En el caso de los estantes (incl. rieles para la colocación de los precios), elevar y extraer la base de chapa/el compartimento del suelo. Volver a limpiar estos elementos antes de volver a montarlos.
- Eliminar los restos de alimentos, como los fluidos filtrados, y los envases desechados.
- Limpiar las bandejas de suelo, las superficies y la rejilla frontal de aspiración de aire.
- Limpiar el desagüe y el filtro en caso de haberlos (véase la → Fig. 12)

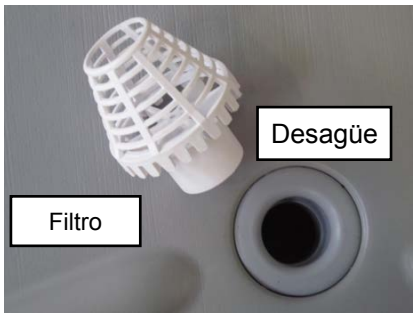


Fig. 12: Desagüe con filtro (imagen simbólica)

- Limpiar las paredes laterales, el bastidor de equipo, los listones protectores.
- Limpieza de cristales, véase el → capítulo 10.1.2
- Volver a colocar la base de chapa/el compartimento del suelo que se han limpiado, si los hubiera.
- Colgar los estantes limpios, si los hubiera.

⚠PRECAUCIÓN

Montaje incorrecto de los compartimentos/estantes. Peligro de lesiones por la caída de los compartimentos/estantes de almacenamiento de mercancía.
►Los compartimentos/estantes deben encajar completamente en las aberturas dispuestas para este fin.

- Secar todas las piezas con un paño ligeramente humedecido.
- Limpiar la base de los equipos «ROLL-IN».
- Limpiar el suelo en las inmediaciones del equipo.
- Controlar la indicación de la temperatura del termómetro interior (véase el → capítulo 4.1 Fig. 2).

AVISO

- **Daños materiales** por el uso indebido.
  ►Cargar el equipo con mercancía solo cuando se haya alcanzado la temperatura prescrita para el producto.

10.1.2 Limpieza de cristales (específico de cada equipo)

Seguridad en la utilización de puertas y elementos de cristal (véase → capítulo 1.3)

⚠PRECAUCIÓN

Peligro por la rotura de cristales. Lesiones por cortes en el cuerpo.
►Asegurarse de que queda suficiente espacio de paso cuando las puertas están abiertas.
►No sobrecargar las puertas de cristal.

⚠PRECAUCIÓN

Eliminación del cristal roto. Lesiones por cortes en las manos y el cuerpo.
►Utilizar guantes de protección para eliminar los fragmentos de cristal y la mercancía que haya podido resultar dañada por este.
►Retirar con cuidado todos los fragmentos de cristal y los productos dañados y eliminarlos.

Eliminar los fragmentos de cristal de manera respetuosa con el medioambiente.

AVISO

- **Daños materiales** por rotura de elementos/puertas de cristal.
  ►No se permite el uso del equipo cuando una puerta de cristal está rota.
  ►Retirar la mercancía del equipo dañado y trasladarla a un equipo en buen estado con la misma clase de temperatura del producto.
  ►Desconectar el equipo dañado tras retirar la mercancía (véase → capítulo 9.2).
  ►Ponerse en contacto con el servicio de puesta a punto (véase el → capítulo 10.4).

Tipos de cristal

Según el ámbito de aplicación y función, se utilizan los siguientes tipos de cristal:
- Cristal sin recubrimiento
- Cristal con recubrimiento
  Cristal aislante de múltiples capas con propiedades especiales (muy buena capacidad de reflexión del calor y anticondensación).

Para aprovechar las propiedades de los cristales utilizados, en su caso, con los ribetes de plástico y juntas correspondientes, deben observarse las siguientes indicaciones de limpieza (véase → capítulo 10.1.2.1).

AVISO

- **Daños materiales** por el pegado de adhesivos y láminas en las superficies de cristal. La superficie resultará dañada si se retira el adhesivo / las láminas. Esto derivará en la destrucción del recubrimiento y, como consecuencia, en un funcionamiento limitado.

►No pegar adhesivos o láminas decorativas en las superficies de cristal.

Limpieza de superficies de cristal sin recubrimiento y con recubrimiento

Intervalo de limpieza:
Periódicamente según necesidad.

Momento de limpieza:
En cualquier momento.

Producto de limpieza:
- Agua limpia (con pH neutro y de dureza baja).
- En caso de suciedad más persistente: Limpiacristales acuoso, neutro y ligeramente alcalino (pH recomendado: 5-7).

AVISO

- **Daños materiales** por la utilización de productos de limpieza inadecuados**.** Daños en las superficies. Destrucción del recubrimiento.
  ►No utilizar productos de limpieza abrasivos.
  ►No utilizar soluciones jabonosas alcalinas ni ácidos (i.e. con pH inferior a 5 o superior a 7).
  ►No utilizar productos de limpieza con sustancias químicas agresivas, como p. ej.:
  - descalcificantes,
  - desengrasantes,
  - disolventes (alcoholes, acetona, etc.),
  - amoníaco o productos de limpieza clorados.

Utensilios de limpieza:
Todos los utensilios de limpieza deben estar limpios.
Para la limpieza:
- Paño suave de algodón
- Gamuza

Para el secado:
- Paño suave de algodón ligeramente humedecido

AVISO

- **Daños materiales** por la utilización de utensilios inadecuados para la limpieza. Daños en la superficie. Esto derivará en la destrucción del recubrimiento y, como consecuencia, en un funcionamiento limitado.
  ►No utilizar paños de microfibras.
  ►No utilizar utensilios de limpieza agresivos ni duros, como p. ej.:
  - estropajos,
  - materiales con hilos metálicos entretejidos,
  - papel absorbente.

  ►No utilizar objetos duros y puntiagudos, como p. ej.:
  - láminas de acero.

  ►No utilizar limpiacristales (limpiadores con labios de goma).
  ►No utilizar bayetas absorbentes o esponjas.

Pasos para la limpieza:
- Limpiar la superficie del cristal.
- Limpiar también los ribetes de plástico / bordes del aparato y juntas. No aplicar cantidades grande de producto de limpieza sobre estas superficies.

AVISO

- **Daños materiales** por una limpieza inadecuada. Daños en la superficie de los ribetes de plástico / bordes del aparato y funcionamiento limitado de las juntas.
  ►No deben quedar restos de productos de limpieza en los ribetes de plástico / bordes del aparato ni en las juntas.
  ►Aclarar siempre los ribetes de plástico / bordes del aparato y las juntas con agua limpia.

- A continuación, secar de nuevo todas las superficies limpiadas.

10.1.3 Limpieza principal

Competencia:
La limpieza principal es una limpieza intensiva y solo puede ser efectuada por empresas de limpieza previamente autorizadas e instruidas por AHT.

Intervalo de limpieza:
- Mínimo una vez al año o
- en caso de haber problemas de paso de aire en las rejillas de panal de abeja.

Control de las rejillas de panal de abeja por parte de los **operarios** (mínimo trimestralmente):
►En caso de que las rejillas de panal de abeja lleguen a estar atascadas por polvo y suciedad más de un tercio, será necesaria una limpieza principal.

Pasos para la limpieza:
Observar las instrucciones de limpieza suministradas por separado.
Estas están en manos de las empresas de limpieza autorizadas por AHT.

10.2 Mantenimiento, servicio y reparación

Los trabajos de mantenimiento y reparación y las operaciones de servicio, así como la posterior verificación de funcionamiento deberán ser efectuados únicamente por especialistas.
En caso de dudas sobre la puesta a punto, ponerse en contacto con el servicio de puesta a punto (véase → capítulo 10.4.).

⚠ ADVERTENCIA

Trabajos en el sistema eléctrico y en el circuito de refrigerante. El contacto con piezas conductoras de la tensión puede provocar electrocución. Equipos de tipo R-290: Puede tener lugar una fuga de refrigerante y propiciar la mezcla inflamable de gas y aire. Peligro de quemaduras por la generación de chispas o sobrecarga.

►Los trabajos en el sistema eléctrico y en el circuito de refrigerante solo deben ser realizados por especialistas.
►Tener en cuenta las indicaciones de seguridad descritas en el → capítulo 1.6.
►Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento, reparación u operación de servicio:

1. Eliminar la tensión del equipo.
2. Asegurar el equipo frente a una reconexión no deseada.

►Equipos tipo R-290 con > 150 g de refrigerante: Durante el trabajo de mantenimiento o reparación o la operación de servicio, los especialistas deben contar con el respaldo de un experto que conozca las características de la instalación.

►La nueva puesta en marcha y la verificación de funcionamiento deberá ser realizada únicamente por especialistas.

⚠PRECAUCIÓN

Trabajos de mantenimiento y reparación y operaciones de servicio en el equipo. Bordes afilados y piezas rotatorias. Peligro de lesiones en las manos y en el resto del cuerpo.

►Los trabajos solo deben ser realizados por especialistas.
►Utilizar guantes de protección.

10.2.1 Mantenimiento

Intervalo de mantenimiento:

- Equipos con circuito de salmuera: 2 vez al año
  Equipos con modo «Air» o «híbrido sin circuito de salmuera»: 1 vez al año
- o mantenimiento personalizado según acuerdo entre AHT y el cliente.

Para realizar el mantenimiento:
Observar las instrucciones y registros de mantenimiento suministrados por separado. Estas están en manos de los especialistas.

10.2.2 Sustitución de las luces

Luces utilizadas:

- Barras LED
- Tubos fluorescentes (iluminación interior horizontal en la parte superior del equipo; solo en equipos tipo R-134a)

En caso de avería de una luz, póngase en contacto con el servicio de puesta a punto (véase → capítulo 10.4.).
Datos técnicos: véase → capítulo 2.2.

⚠ ADVERTENCIA

Trabajos en el sistema eléctrico.
El contacto con piezas conductoras de la tensión puede provocar electrocución.
►La sustitución de las luces solo debe ser realizada por especialistas.

►Antes de comenzar los trabajos, observar las normas de seguridad eléctrica:

1. Eliminar la tensión del equipo.
2. Asegurar el equipo frente a una reconexión no deseada.

⚠PRECAUCIÓN

Fractura de los tubos fluorescentes. Lesiones por cortes en las manos y el cuerpo.
►Manipular los tubos fluorescentes con cuidado al cambiarlos. Utilizar guantes de protección.

►Utilizar guantes de protección para eliminar los fragmentos de cristal y la mercancía que haya podido resultar dañada por este.
►Eliminar por completo los fragmentos de cristal y la mercancía dañada con cuidado.

Colores recomendados para las luces:

Denominación	LED	Tubos fluorescentes
Luz roja (carne)	76	76
Blanco neutro	4000 K	840
Blanco frío	5000 K	850
Blanco muy frío	6500 K	865

10.2.3 Sustitución de la batería

⚠ ADVERTENCIA

Trabajos en el sistema eléctrico.
El contacto con piezas conductoras de la tensión puede provocar electrocución.
►La sustitución de la batería solo debe se realizada por especialistas.

►Antes de comenzar los trabajos, observa las normas de seguridad eléctrica:
1. Eliminar la tensión del equipo.
2. Asegurar el equipo frente a una reconexión no deseada.

Control para el cambio de batería:
Si se visualiza el código de error E11 (véase →capítulo 4.3.1), ponerse en contacto inmediatamente con el servicio de puesta a punto (véase → capítulo 10.4).
Por motivos de exhaustividad de los datos (hora, fecha), es necesario que el suministro de corriente no se interrumpa, lo que se consigue mediante esta batería incorporada.

Para realizar el cambio de batería:
Observar las instrucciones de cambio de la batería suministradas por separado (retirada y sustitución). Estas están en manos de los especialistas.

Tipo de batería: Según las instrucciones de cambio de la batería.
Por motivos de exhaustividad de los datos (hora, fecha), es necesario que el suministro de corriente no se interrumpa, lo que se consigue mediante esta batería incorporada.

10.3 Qué hacer si...

Todos los equipos pasan por una inspección minuciosa de rendimiento y seguridad en el centro de pruebas de AHT
En caso de producirse una avería (véase también el → capítulo 9.3) o un fallo de los elementos de operación e indicación (véase → capítulo 4.3) ponerse en contacto de inmediato con el servicio de puesta a punto (véase → capítulo 10.4) y notificar:
- Tipo de equipo
- Número de serie del equipo (véase la placa de características → capítulo 2.2.1 /para etiquetas adicionales en el equipo, véase → Fig. 13),
- Clase de avería

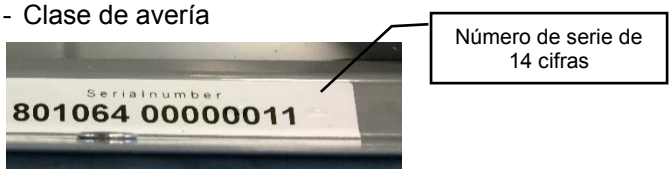


Fig. 13. Etiqueta con el número de serie

10.4 Servicios de puesta a punto

Si tiene dudas sobre la puesta a punto (servicio, reparación, etc.), póngase en contacto con el **representante de servicios de AHT** de su región:
Teléfono de AHT: 00800/73783248
Contacto en línea: www.aht.at/service
Código QR:

Para conocer el número de servicio del representante de servicios de AHT de su región, también puede consultar:
- Etiqueta junto a la luz parpadeante del espacio de almacenamiento.
- Etiqueta en el área del techo del equipo (en función del equipo).

En los servicios de puesta a punto se puede acceder a toda la información necesaria y actualizada para la puesta en marcha y la puesta a punto como, por ejemplo, las listas de piezas de recambio.

11 Eliminación

⚠ ADVERTENCIA

Equipos de tipo R-290: El refrigerante rebosado o los restos de este pueden propiciar la mezcla inflamable de gas y aire. Peligro de incendio.
►No dañar las tuberías.
►Antes de desmontar y eliminar el equipo, abrir el circuito de refrigerante conforme a las especificaciones y extraer todo el refrigerante de forma segura. No pueden quedar restos en el circuito de refrigerante.
►La extracción del refrigerante deberá ser realizada únicamente por especialistas.

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de vuelco durante el desmontaje. Podrían producirse lesiones por atrapamiento.
►Utilizar el seguro antivuelco.
►El equipo solo puede desmontarse utilizando el seguro antivuelco.
►El servicio de instalación del seguro antivuelco (véase → capítulo 7) no podrá retirarse hasta que ya no exista peligro de vuelco.
►En caso de dudas, ponerse en contacto con el servicio de puesta a punto (véase el → capítulo 10.4).

⚠PRECAUCIÓN

Eliminación incorrecta. Daños al medioambiente.
►Preste especial atención a realizar una eliminación segura y limpia para el medioambiente
- del refrigerante,
- de la espuma aislante (material de aislamiento térmico a base de poliuretano con pentano),
- del aceite del compresor,
- de la batería.

►Eliminar el equipo **con circuito de salmuera** (instalación) conforme a las disposiciones nacionales vigentes para la eliminación de equipos, así como las normas de la empresa de gestión de residuos local.
Procedimiento de eliminación según la documentación anexa.
►En caso de **equipos sin circuito de salmuera** (equipos con modo «AIR», «híbrido sin circuito de salmuera»), recogida selectiva de equipos eléctricos y electrónicos conforme a las disposiciones nacionales vigentes de eliminación de residuos (en la UE, p. ej., rige la WEEE), así como las normas de la empresa de gestión de residuos local.
►Eliminar las **baterías** de la manera correspondiente conforme a las disposiciones nacionales vigentes para la eliminación de residuos.
►Los equipos y las baterías no pueden eliminarse junto con la basura doméstica.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA UE

Fabricante:	AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 A-8786 Rottenmann, Austria
Autorizado para la documentación técnica:	Dipl.-Ing. Reinhold Resch Werksgasse 57 A-8786 Rottenmann, Austria
Denominación del producto:	Equipo de refrigeración/congelación para comercios
Denominación de tipo:	**VENTO GREEN:** Según la vista general de los modelos de equipo al principio de este manual de instrucciones (n.º de serie 347411).
Equipos a presión en grupo:	Circuito de refrigerante

El número de serie, algunos datos técnicos importantes y la marca de certificación están indicados en la placa de características de cada equipo.
El fabricante es el único responsable de la colocación de esta declaración de conformidad.

El producto arriba descrito cumple las disposiciones de las siguientes directivas:

Directiva de máquinas 2006/42/CE de 17 de mayo de 2006
Directiva de equipos a presión 2014/68/UE de 15 de mayo de 2014

La conformidad del producto arriba descrito con los requisitos básicos de la Directiva se constata por medio de la documentación técnica y del total cumplimiento de las siguientes normas:
Normas armonizadas aplicables a la Directiva de máquinas 2006/42/CE:

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2012-10; EN 60335-1:2012
DIN EN 60335-1 Rectif.1 (VDE 0700-1 Rectif.1):2014-04; EN 60335-1:2012/AC:2014
EN 60335-1:2012/A11:2014
DIN EN ISO 12100:2011-03; EN ISO 12100:2010

Normas armonizadas aplicables a la Directiva de equipos a presión 2014/68/UE de 15 de mayo de 2014:

EN 378-2:2008+A2:2012

Otras normas utilizadas en la construcción de los productos:

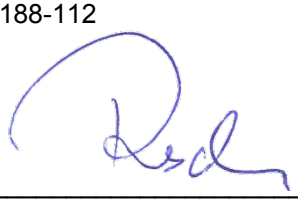
EN 378-1:2008+A2:2012
EN ISO 23953-1:2015
EN ISO 23953-2:2015
EN 60079-0:2012
DIN EN 60335-2-89 (VDE 0700-89):2010-12; EN 60335-2-89:2010 (sin el apart. 22.105)
EN 60079-15:2010 para: Equipos R-290 y R-600a

Esta declaración perderá su validez en caso de llevar a cabo alguna modificación técnica del producto arriba descrito sin previa autorización por nuestra parte.

Se ha llevado a cabo un procedimiento de evaluación de la conformidad del módulo A2 conforme a la Directiva de equipos a presión 2014/68/UE de 15 de mayo de 2014 para el grupo (circuito de refrigerante).

Organismo notificado conforme a la directiva de la UE 2014/68/UE (equipos a presión):
TÜV Süd Industrie Service GmbH
Westendstraße 199
80686 Múnich
Alemania
N.º de identificación del organismo notificado 0036
Número de certificado Z-IS-TAK-MUC 14-06-2209188-112

Firmado por y en nombre del fabricante:



Rottenmann, 19/07/2016

Dipl.-Ing. Reinhold Resch
Director del departamento de desarrollo
Autorizado para la documentación técnica

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA UE

Fabricante:	AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 A-8786 Rottenmann, Austria
Autorizado para la documentación técnica:	Dipl.-Ing. Reinhold Resch Werksgasse 57 A-8786 Rottenmann, Austria
Denominación del producto:	Equipo de refrigeración/congelación para comercios
Denominación de tipo:	**VENTO GREEN MC, VENTO GREEN MC ROLL-IN, VENTO SV, VENTO, VENTO ROLL-IN, VENTO PLUS** Según la vista general de los modelos de equipo al principio de este manual de instrucciones (n.º de serie 347411).

El número de serie, algunos datos técnicos importantes y la marca de certificación están indicados en la placa de características de cada equipo.

El fabricante es el único responsable de la colocación de esta declaración de conformidad.

El producto arriba descrito cumple las disposiciones de la siguiente directiva:

Directiva de máquinas 2006/42/CE de 17 de mayo de 2006

La conformidad del producto arriba descrito con los requisitos básicos de la Directiva se constata por medio de la documentación técnica y del total cumplimiento de las siguientes normas:

Normas armonizadas aplicables a la Directiva de máquinas 2006/42/CE:

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2012-10; EN 60335-1:2012
DIN EN 60335-1 Rectif.1 (VDE 0700-1 Rectif.1):2014-04; EN 60335-1:2012/AC:2014
EN 60335-1:2012/A11:2014
DIN EN 60335-2-89 (VDE 0700-89):2010-12; EN 60335-2-89:2010
DIN EN 62233 (VDE 0700-366):2008-11; EN 62233:2008
DIN EN 62233 Rectif.1 (VDE 0700-366 Rectif.1):2009-04; EN 62233 Ber.1:2008
DIN EN ISO 12100:2011-03; EN ISO 12100:2010

Otras normas utilizadas en la construcción de los productos:

EN 378-1:2008+A2:2012
EN 378-2:2008+A2:2012
EN ISO 23953-1:2015
EN ISO 23953-2:2015
Para equipos R-290: EN 60079-15:2010, EN 60079-0:2012

Esta declaración perderá su validez en caso de llevar a cabo alguna modificación técnica del producto arriba descrito sin previa autorización por nuestra parte.

Firmado por y en nombre del fabricante:

Rottenmann, 03/10/2016

Dipl.-Ing. Reinhold Resch
Director del departamento de desarrollo
Autorizado para la documentación técnica

MANUAL DE INSTRUÇÕES

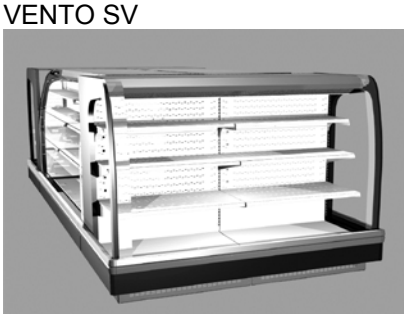
VENTO GREEN
VENTO GREEN MC
VENTO GREEN MC ROLL-IN
VENTO SV

VENTO
VENTO PLUS
VENTO ROLL-IN

VENTO
Circuito de salmoura (água)

VENTO
Hybrid/Air

VENTO SV



VENTO ROLL-IN GD

Aparelho de refrigeração comercial

Copyright © AHT Cooling Systems GmbH. Todos os direitos reservados.

N.º da peça: 347411

Estado: 11/16

ISO 9001:2008, ISO 14001:2004, OHSAS 18001:2007, SA 8000:2008

TRADUÇÃO DO MANUAL DE INSTRUÇÕES ORIGINAL.
Guardar para uma utilização futura.

Índice

TIPOS DE MODELO - DESCRIÇÃO GERAL ... 3
1 Segurança ... 147
1.1 Informações gerais para o manual e segurança ... 147
1.1.1 Limitação de responsabilidade ... 147
1.2 Explicação dos símbolos ... 147
1.3 Utilização pretendida ... 148
1.4 Requisitos da equipa ... 149
1.5 Dispositivo de proteção pessoal ... 149
1.6 Perigos específicos ... 150
1.6.1 Tensão elétrica ... 150
1.6.2 Circuito do líquido de refrigeração ... 150
1.6.2.1 Líquido de refrigeração combustível ... 151
1.6.3 Perigos mecânicos ... 152
2 Descrição do produto ... 154
2.1 Informações gerais ... 154
2.2 Dados técnicos ... 154
2.2.1 Placa de classificação energética e número de série ... 155
2.3 Utilização pretendida ... 155
3 Disposição e funcionamento ... 155
3.1 Descongelamento automático ... 156
3.2 Função de iluminação do dispositivo/registo ... 156
4 Elementos operacionais e de visualização ... 156
4.1 Indicador de temperatura ... 156
4.2 LED de estado de visualização ... 156
4.3 Elemento de controlo e visores (específicos do aparelho) ... 157
4.3.1 Visor e confirmação de alarmes ... 157
4.4 Operação da função de iluminação do dispositivo/registo ... 158
4.4.1 Iluminação do dispositivo/registo do elemento operacional (apenas para os dispositivos R-134a) ... 158
4.4.2 Interruptor diurno/noturno (apenas para os dispositivos R-134a) ... 158
5 Transporte e armazenamento ... 158
6 Desembalamento ... 158
7 Configuração e instalação ... 159
7.1 Ligação elétrica ... 160
7.2 Proteção elétrica ... 161
8 Comissionamento ... 162
9 Funcionamento (utilização) ... 162
9.1 Carregamento ... 163
9.1.1 Carregamento de dispositivos "ROLL-IN" ... 164
9.2 Desativação e recomissionamento ... 164
9.2.1 Desativação ... 165
9.2.2 Recomissionamento ... 165
9.3 Falhas no funcionamento ... 165
10 Manutenção ... 166
10.1 Limpeza ... 166
10.1.1 Limpeza básica ... 167
10.1.2 Limpeza do vidro (específico para o aparelho) ... 168
10.1.3 Limpeza principal ... 169
10.2 Manutenção, serviço e reparações ... 169
10.2.1 Manutenção ... 169
10.2.2 Mudar as lâmpadas: ... 169
10.2.3 Mudança da bateria ... 170
10.3 O que fazer se... ... 170
10.4 Serviços de manutenção ... 170
11 Disposição ... 170
CERTIFICADO DE CONFORMIDADE CE ... 172
CERTIFICADO DE CONFORMIDADE CE ... 173

1 Segurança

1.1 Informações gerais para o manual e segurança

Este manual de instruções (doravante "manual") faz parte do dispositivo e permite um funcionamento seguro e eficiente. A secção de segurança fornece informações sobre aspetos importantes de segurança para a proteção das pessoas, coisas e materiais. As advertências/notas relacionadas com as tarefas estão contidas nos capítulos individuais.
Este manual está disponível no formato impresso em alemão (DE), inglês (EN), francês (FR), italiano (IT), espanhol (ES) e português (PT). A secção de segurança está disponível em versão impressa em 25 idiomas. No entanto, este não é um substituto para a leitura completa do manual. Todas as traduções do manual completo podem ser encontradas num CD e eletronicamente no nosso site www.aht.at.
Esta manual destina-se aos seguintes **grupos alvo:**
- **Operador**
- **Equipa operacional**
- **Equipa qualificada:** parceiro de serviço AHT, técnico de serviço AHT, serviço ao cliente AHT, serviço de instalação AHT, serviço de montagem AHT

Equipa: este termo é utilizado quando o manual é abordado a todos os grupos alvo.
Este manual deve estar disponível e acessível à equipa local.
A equipa deve ler atentamente o manual antes de utilizar.

1.1.1 Limitação de responsabilidade

Todos os detalhes neste manual foram compilados em consideração às normas e regulamentares legais aplicáveis, neste momento, bem como a experiência do fabricante e equipa qualificada. O fabricante não se responsabiliza por danos a pessoas ou materiais (dispositivos, produtos, etc.) resultantes:
- Da não observância do manual e das instruções/regulamentos de segurança neles contidos.
- Do incumprimento das normas de segurança locais.
- Da utilização inapropriada.
- Da utilização por pessoas não autorizadas e sem formação.
- De conversões e modificações técnicas ao equipamento não autorizados pelo próprio operador.
- Da utilização de peças sobresselentes não aprovadas pelo fabricante.
- Da falha da fonte de alimentação ou dispositivo de segurança eletrotécnica.
- Da composição e erros de impressão.

A não observância dos pontos supramencionados irá invalidar as reivindicações de garantia.
As obrigações contratuais acordadas nos termos do contrato, nos termos e condições gerais de venda e entrega da "AHT Cooling Systems GmbH" (doravante "AHT") e as disposições legais aplicáveis na conclusão do contrato aplicam-se.

As especificações técnicas estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.

Os regulamentos da lei comercial local e os regulamentos/provisões de segurança e os requisitos essenciais de saúde e segurança do dispositivo aplicam-se.

1.2 Explicação dos símbolos

Os avisos de segurança e de advertência estão indicados neste manual através de **símbolos** e **palavras de sinalização.** As palavras de sinalização referem-se ao nível de risco do perigo.

Palavras de sinalização	Significado
⚠AVISO	Perigo com nível de risco moderado. Pode resultar em perigo para a vida ou lesões graves se não for evitada.
⚠CUIDADO	Perigo com nível de risco baixo. Pode resultar em lesões menores ou moderadas se não for evitada.
AVISO	Notas individuais ou notas coletivas importantes para a prevenção de danos materiais ou de propriedade.

Símbolo	Significado	Símbolo	Significado
	Sinal de advertência geral		Utilizar vestuário de proteção
	Advertência de tensão elétrica Advertência de tensão elétrica Não ligar cabos elétricos danificados ao circuito		Utilizar óculos de proteção
			Utilizar luvas de proteção
	Advertência de substâncias inflamáveis		Proíbida a entrada na área
	Advertência de derrapagem		Recolha separada de equipamento elétrico e eletrónico
	Advertência de lesões nas mãos		Recolha separada de baterias e acumuladores
	Advertência de transportadores terrestres		Sinal de proteção contra explosões
	Advertência de risco de inclinação	- •	Lista Lista de notas/ notas de segurança e de advertência
	Verificar o manual	►	Ação/Medida/ Proibição
	Desligar antes da manutenção ou reparação	→	Referência cruzada para um local diferente no documento

1.3 Utilização pretendida

- O dispositivo só é adequado para produtos embalados, alimentares refrigerados.
- Não opere o dispositivo acima da classe climática (temperatura ambiente e humidade relativa) indicada na placa de classificação energética (consulte → Capítulo 2.2.1).
- O operador é responsável pelo funcionamento correto dos dispositivos.
- Não podem ser realizadas modificações técnicas no dispositivo.
- O dispositivo apenas pode funcionar se todos os dispositivos de segurança necessários estiverem presentes e totalmente funcionais.
- Não armazene substâncias explosivas, por exemplo, recipientes de aerossóis com gás propulsor inflamável, neste dispositivo.
- Não podem ser utilizados produtos de limpeza a vapor ou de alta pressão para a limpeza básica (consulte → Capítulo 10.1).

AVISO

- **Danos materiais** devido a utilização indevida.
  ► Opere o dispositivo na posição de funcionamento e numa posição estável.
  ► Opere o dispositivo apenas nos pés ajustáveis designados.
  ► Consulte as instruções de instalação no → Capítulo 7.
  ► Verifique regularmente se o dispositivo está em boas condições. Os danos devem ser reparados imediatamente.
- **Danos de propriedade** devido a utilização indevida.
  ► A temperatura ambiente não deve ser inferior a 16 ºC (60,8 ºF).
  ► Antes de armazenar os produtos e durante o funcionamento, a temperatura interna deve ser verificada quanto à sua exatidão (consulte → Capítulo 4.1.).
  ► Os produtos armazenados devem ser verificados pelo operador em caso de falha de energia (controlo da temperatura).
  ► Verifique regularmente quanto à existência de objetos estranhos na área dos produtos. Os produtos armazenados incorretamente devem ser removidos imediatamente.
  ► Verifique regularmente se as portas de vidro estão fechadas.

- **Danos materiais** nas portas de vidro partido/elementos de vidro.
  ► O funcionamento de um dispositivo com uma porta de vidro partida deixa de ser possível.
  ► Retire os produtos do dispositivo danificado e reorganize-os num dispositivo funcional com a mesma classe de temperatura do produto.
  ► Desligue o dispositivo danificado após remover a mercadoria (desativação → consulte o Capítulo 9.2).
  ► Contacte o serviço de manutenção (consulte → Capítulo 10.4).

1.4 Requisitos da equipa

⚠ ADVERTÊNCIA

Qualificação insuficiente. Risco de lesão.
► Todas as atividades só podem ser realizadas pela equipa qualificada.
► A equipa deve ler e entender este manual antes de iniciar o trabalho.

Operador:
- O operador deve garantir que este manual é lido e entendido pela equipa operacional (formação).
- O operador é responsável pelo facto de falhas, durante o funcionamento (por exemplo, alarmes, desvios de temperatura, etc.), serem reconhecidas pela equipa operacional e as medidas apropriadas tomadas (→ consulte os capítulos 9.3 e 10.3).

Equipa operacional:
- A equipa operacional deve ser formada pelo operador sobre as funções transferidas e possíveis perigos com a ajuda deste manual.
- Apenas a equipa operacional formada está autorizada a operar e limpar o dispositivo.

Equipa qualificada:
- Apenas pessoal e especialistas qualificados, autorizados pela AHT possuem autorização para realizar trabalhos no dispositivo, como por exemplo:
  configuração, instalação e comissionamento, manutenção (conservação, assistência e reparação).
- Apenas uma equipa formada no manuseamento de refrigerantes combustíveis é que poderá realizar trabalhos no circuito do líquido de refrigeração de dispositivos R-290.
- Apenas uma equipa formada no manuseamento de refrigerantes fluorados é que poderá realizar trabalhos no circuito do líquido de refrigeração de dispositivos R-134a.
- Apenas eletricistas qualificados possuem autorização para trabalhar no sistema elétrico.

A limpeza principal (consulte → Capítulo 10.1.3) apenas pode ser realizada por **empresas de limpeza** qualificadas e autorizadas pela AHT.

Pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas estão autorizadas a operar o dispositivo somente sob supervisão e após a instrução, não devendo realizar quaisquer trabalhos de manutenção. As crianças não devem brincar com o dispositivo.

É proibido trabalhar sob a influência de álcool e drogas.

1.5 Dispositivo de proteção pessoal

Utilizar luvas de proteção
► Proteção contra extremidades afiadas durante a limpeza do dispositivo e ao realizar outros trabalhos de manutenção.
► Proteção contra extremidades afiadas do dispositivo e peças pesadas do dispositivo durante a desembalagem e durante a configuração e instalação.
► Proteção contra extremidades afiadas do dispositivo e peças rotativas durante o serviço de manutenção e trabalhos de reparação.
► Para a remoção de pedaços e lascas de vidro após a quebra do vidro.
► Proteção contra o contacto com fluído/fuga de líquido de refrigeração em caso de vedação partida no circuito do líquido de refrigeração.

Utilizar óculos de proteção
► Proteção contra o contacto com fluído/fuga de líquido de refrigeração em caso de vedação partida no circuito do líquido de refrigeração.

Utilizar vestuário de proteção
► Durante o carregamento dos dispositivos com produtos, utilizar vestuário apropriado (proteção contra o frio).

1.6 Perigos específicos

1.6.1 Tensão elétrica

Os trabalhos no sistema elétrico apenas podem ser realizados pela equipa qualificada.
Em caso de mensagens de falha ou danos no dispositivo, contacte imediatamente o serviço de manutenção (consulte → Capítulo 10.4).

⚠ ADVERTÊNCIA

O contacto com peças ativas pode causar choques elétricos. Risco de incêndio devido a faíscas ou sobrecarga.

► Não ligue quaisquer dispositivos danificados ou peças danificadas (por exemplo, cabos elétricos) ao circuito.

► Verifique os dispositivos de segurança quanto à integralidade e funcionalidade.
► As proteções e as coberturas no dispositivo não devem ser removidas.
► Antes de ligar a alimentação, observe o seguinte:
- Regulamentos de segurança elétrica local aplicáveis
- Normas e avisos de segurança aplicáveis.
- Informações na placa de classificação energética (consulte → Capítulo 2.2.1).

► Em caso de danos no dispositivo durante o funcionamento e antes dos trabalhos de manutenção, respeite as seguintes regras de segurança:

1. Desligue o dispositivo (desligue todos os pinos em todos os lados).
2. Proteja o dispositivo contra o reinício.

► As peças danificadas devem apenas ser substituídas por profissionais, por exemplo:
- cabos de alimentação
- Substituição das lâmpadas (consulte → Capítulo 10.2.2)
- Substituição das baterias (consulte → Capítulo 10.2.3)

► As proteções e as coberturas no dispositivo não devem ser removidas.
► Não aperte ou dobre os cabos de alimentação.
► Não utilize extensões ou tomadas múltiplas de energia.
► Não podem ser utilizados produtos de limpeza a vapor ou de alta pressão para a limpeza básica (consulte → Capítulo 10.1).
► As peças elétricas ocultas não devem ser danificadas. Não é permitida a perfuração ou outro tipo de trabalhos no dispositivo.

1.6.2 Circuito do líquido de refrigeração

Os trabalhos no circuito do líquido de refrigeração apenas podem ser realizados pela equipa qualificada.
Em caso de mensagens de falha ou danos no dispositivo, contacte imediatamente o serviço de manutenção (consulte → Capítulo 10.4).

⚠ ADVERTÊNCIA

Os trabalhos no circuito do líquido de refrigeração apenas podem ser realizados pela equipa qualificada.
O fluido refrigerante provoca queimaduras na pele.

► Os trabalhos no circuito do líquido de refrigeração apenas devem ser realizados pela equipa qualificada.
► Proteja as mãos e a cara do contacto com fluido/fuga de líquido de refrigeração.
► Utilize óculos e luvas de proteção.

AVISO

- **Danos materiais, de propriedade e ambientais** provocados por danos no circuito do líquido de refrigeração.
  ► Não exponha o dispositivo durante o armazenamento e transporte a temperaturas superiores a 70 ºC (158 ºF).
  ► Evite a transmissão de pulsações e vibrações para o dispositivo.
  ► Evite forças externas no dispositivo, tais como movimentos descuidados com transportadores terrestres ou máquinas de limpeza de pisos.
  ► Não é permitida a perfuração ou outro tipo de trabalhos no dispositivo.
  ► Não aperte ou dobre tubos.
  ► Para acelerar o processo de descongelamento, não utilize quaisquer dispositivos mecânicos ou outros meios (por exemplo, raspadores) para além dos recomendados pelo fabricante.
  ► Não podem ser utilizados produtos de limpeza a vapor ou de alta pressão para a limpeza básica (consulte → Capítulo 10.1).

1.6.2.1 Líquido de refrigeração combustível

Avisos de segurança e advertência para dispositivos com líquidos de refrigeração combustíveis.

⚠ ADVERTÊNCIA

- O líquido de refrigeração R-290 pertence ao grupo de segurança A3, de acordo com a DIN EN 378-1. A quantidade de refrigerante utilizado e de enchimento está indicada na placa de classificação energética (consulte → Capítulo 2.2.1).
- O líquido de refrigeração é altamente inflamável.

  Se ocorrerem fugas, o líquido de refrigeração pode sair e criar uma mistura explosiva de gás/ar. Isto pode provocar um incêndio e explosão com risco de incêndio subsequente.

► Mantenha afastado de fontes de ignição (calor, faíscas, chamas abertas, superfícies quentes).

► Para remover a condensação e para a limpeza, utilize um pano ou uma espoja húmida. Não utilize panos ou esponjas secas para esfregar a seco. (Perigo de carga eletrostática e faíscas).

► Drene o enchimento antes do comissionamento e recomissione com cerca de 2 litros de água (para impedir a transferência de líquido de refrigeração para os esgotos).

Especificações adicionais para dispositivos VENTO GREEN (> 150 g de líquido de refrigeração R-290):

► Não devem haver fontes potenciais de ignição fixas (por exemplo, conectores, interruptores, etc.) num espaço de 0,5 m das extremidades de delimitação do dispositivo.

► Os trabalhos com uma chama aberta (por exemplo, operações de soldadura ou de corte de combustível) num espaço de 0,5 m das extremidades de delimitação do dispositivo devem ser realizados por uma equipa qualificada autorizada pela AHT (equipa com formação em líquidos de refrigeração inflamáveis).

- Não deve estar presente uma atmosfera explosiva antes de iniciar o trabalho.
- Desligue o dispositivo antes de iniciar o trabalho.
- Proteja o dispositivo contra o reinício.

- Requisitos para a área de instalação:

  ► O aparelho só deve ser instalado em áreas corretamente ventiladas.

  ► Não instale o dispositivo em caves ou áreas rebaixadas.

  ► Os canais e penetrações de parede deve ser vedadas por baixo e por trás do dispositivo, de acordo com a legislação de proteção contra incêndios.

  ► Área mínima de 300 m² para a divisão de instalação

- O fluido refrigerante provoca queimaduras na pele.

  ► Proteja as mãos e a cara do contacto com fluido/fuga de líquido de refrigeração.

  ► Utilize óculos e luvas de proteção.

- Não fechar as aberturas de ventilação do alojamento do dispositivo (por exemplo, grelhas de ventilação frontal ou condutas de ar superiores). Se forem para ser instaladas peças acessórias, devem ser tomados cuidados para garantir que as aberturas de ventilação não estão fechadas.

- Observar as distâncias mínimas às paredes de delimitação e a outros dispositivos para não prejudicar a circulação de ar (consulte → Capítulo 7).

- Para acelerar o processo de descongelamento, não utilize quaisquer dispositivos mecânicos ou outros meios (por exemplo, raspadores de gelo) para além dos recomendados pelo fabricante.

- Não danifique o circuito do líquido de refrigeração.

  ► Não exponha o dispositivo durante o armazenamento e transporte a temperaturas superiores a 70 ºC (158 ºF).

  ► Evite a transmissão de pulsações e vibrações para o dispositivo.

  ► Evite forças externas sobre o dispositivo, tais como movimentos descuidados com transportadores terrestres ou máquinas de limpeza de pisos.

  ► Não é permitida a perfuração ou outro tipo de trabalhos no dispositivo.

  ► Não aperte ou dobre tubos.

- Não opere quaisquer dispositivos elétricos (por exemplo, aspiradores de pó molhados) no interior da divisão do refrigerador que não sejam do tipo recomendado pelo fabricante. São permitidos dispositivos com marcações de proteção contra explosões (consulte → 1.2).

- Especificações adicionais para dispositivos VENTO GREEN (> 150 g de líquido de refrigeração R-290):

  ► Em caso de alarme crítico (prioridade 1+, a luz de advertência vermelha está acesa) no corredor exterior ao dispositivo, não opere quaisquer dispositivo elétricos (por exemplo, aspirador de pó molhado, máquina de limpeza de pisos, empilhadora elétrica) que não correspondam ao design recomendado do fabricante. São permitidos dispositivos com marcações de proteção contra explosões (consulte → 1.2).

- Não podem ser utilizados produtos de limpeza a vapor ou de alta pressão para a limpeza básica (consulte → 10.1.1).

- Os trabalhos no sistema elétrico e no sistema de refrigeração devem apenas ser realizados por uma equipa qualificada (equipa com formação em líquidos de refrigeração inflamáveis).
  ► A abertura do circuito do líquido de refrigeração e a aspiração do líquido de refrigeração apenas devem ser realizados numa área bem ventilada fora do horário de expediente do mercado (sem tráfego de clientes) ou no exterior.

  ► Desligue o dispositivo antes de cada manutenção/reparação (consulte → 9.2).
  ► Proteja o dispositivo contra o reinício.
  ► Durante as reparações, deve estar presente uma pessoa experiente que conheça as condições locais, como pessoa de contacto, para os especialistas da AHT autorizados.

- Regras de comportamento para dispositivos VENTO GREEN (> 150 g de líquido de refrigeração R-290) **com um alarme crítico** de prioridade 1+ (luz de advertência vermelha acesa, indicação de fugas no circuito do líquido de refrigeração):

  O controlo do sistema automático inicia imediatamente medidas importantes. No entanto, as seguintes **regras de comportamento** devem ser observadas numa distância de 0,5 m para as extremidades de delimitação do refrigerador até a volatilização do líquido de refrigeração existente ter sido detetada (medição da concentração de gás fiável):

  ► Desligue imediatamente o dispositivo (consulte → Capítulo 9.2).
  ► Proteja o dispositivo contra o reinício.
  ► Bloqueie a passagem em frente ao dispositivo com defeito.
  ► Mantenha afastado de fontes de ignição (calor, faíscas, chamas abertas, superfícies quentes).
  ► Não aproxime de quaisquer superfície quentes (acima de 370 °C/698 °F).
  ► Não utilize quaisquer dispositivos, interruptores elétricos ou avisadores que não sejam à prova de explosões.
  ► Assegure uma ventilação adequada.
  ► Contacte o serviço de manutenção (consulte → Capítulo 10.4).

- Elimine os dispositivos com líquido de refrigeração inflamável e os dispositivos com espuma de isolamento (espuma de poliuretano de isolamento térmico com pentano) apropriadamente. Informe-se com as autoridades responsáveis sobre os regulamentos de segurança e de eliminação estatutárias aplicáveis a si.

O produto foi concebido para ter em conta o equilíbrio ambiental e de eliminação de dispositivos AHT.
O líquido de refrigeração R-290 e o pentano propulsor (para a espuma de isolamento) não tem qualquer potencial de destruição de ozono e não contribui diretamente para o efeito de estufa.

1.6.3 Perigos mecânicos

⚠ ADVERTÊNCIA

- Transporte o dispositivo com transportadores terrestres. Risco de lesões durante colisões.
  ► Observe as rotas de transporte para transportadores terrestres.
  ► Fixe a carga.
  ► Os transportadores terrestres só devem ser operados por pessoas qualificadas.

- Perigo de inclinação do dispositivo. As pessoas podem ficar entaladas (consulte → Capítulo 7).
  ► Remova a palete de transporte apenas após alcançar a posição estável de instalação final.
  ► Utilize um dispositivo anti-inclinação.
  ► O dispositivo deve apenas ser instalado e desmontado com um dispositivo anti-inclinação.
  ► O serviço de montagem da anti-inclinação (consulte → Fig. 6.1) só deve ser removido novamente quando o perigo de inclinação já não estiver presente. Proteção do fusível, por exemplo, através da parede ou dispositivo oposto para instalação isolada
  (o serviço de montagem da anti-inclinação é fornecido como um acessório pelo serviço de instalação AHT).
  ► O dispositivo anti-inclinação adicional específico do dispositivo (consulte → Fig. 6.2) já não deve ser removido após a instalação.

► Observe as instruções de montagem separadas.
► Se tiver alguma dúvida, contacte o serviço de manutenção (consulte → Capítulo 10.4).

- Eliminação das películas e do material de embalamento. Perigo de asfixia.
  ► Mantenha o material de embalamento e as lâminas longe das crianças.
  ► Não deixe as crianças brincarem com estes produtos.
- Dispositivos de segurança em falta e/ou não totalmente funcionais. Perigo de lesões devido a, por exemplo, peças rotativas.
  ► Verifique os dispositivos de segurança quanto à integralidade e funcionalidade.
  ► As proteções e as coberturas no dispositivo não devem ser removidas.

⚠PRECAUÇÃO

- Entrada nas áreas do dispositivo. Cortes no caso de quebra de materiais. Perigo de queda. Perigo de impacto devido ao risco de queda de produtos.
  ► Não suba para cima do dispositivo.

- Queda de objetos. Lesões por impacto. Lesões de corte em caso de quebra de vidro.
  ► Não coloque objetos no dispositivo.
  ► Não coloque pacotes de garrafas pesadas nas prateleiras/prateleiras de exposição superiores.
- Montagem incorreta das prateleiras/prateleiras de exposição. Perigo de lesões devido à queda das prateleiras/prateleiras de exposição carregadas com produtos.
  ► As prateleiras/prateleiras de exposição devem encaixar completamente nas ranhuras previstas durante a suspensão.

- Fuga de água descongelada. Fuga de fluidos a partir de embalagens danificadas. Drenagem da água condensada das portas de vidro. Perigo de deslizamento.
  ► Remova a condensação das portas de vidro.
  ► Verifique se há uma formação de poças em frente e abaixo do dispositivo.
  ► Remova a água descongelada derramada/fluidos/condensação imediatamente.
- Fecho automático do registo. As mãos podem ficar presas.
  ► Ao ligar/desligar a tensão de controlo da iluminação comercial novamente, mantenha as mãos longe do registo.

- Fecho das portas de vidro. As mãos (partes do corpo) podem ficar entaladas no lado da faixa ou no lado da pega.
  ► Durante o fecho, não agarre o espaço de abertura, especialmente no lado da faixa.
  ► Ao fechar, preste atenção às outras pessoas.

Segurança no manuseamento de portas de vidro e elementos de vidro

⚠PRECAUÇÃO

- Perigo de quebra do vidro. Cortes no corpo.
  ► Não instale dispositivos com vidro de isolamento com vários painéis a altitudes acima de 2.000 m. O vidro de isolamento com vários painéis pode partir devido às diferenças de pressão de ar.
  ► Com passagens desobstruídas tome nota das portas de vidro abertas.
  ► Não aplique carga nas portas de vidro.
  ► Não conduza o carrinho de compras/recipiente de rolos/porta-paletes em portas de vidro abertas ou fechadas.
  ► Conduza cuidadosamente para o dispositivo com o recipiente de rolos/porta-paletes.
  ► Imobilize o recipiente de rolos/porta-paletes antes de bater no dispositivo.
  ► Verifique quanto a danos (rachas, fissuras, quebras) dos elementos de vidro. Em caso de danos, contacte imediatamente o serviço de manutenção (consulte → Capítulo 10.4).
  ► Dispositivos "ROLL-IN": As dobradiças nas portas de vidro devem estar fixas e montadas com uma cobertura (consulte → Capítulo 9, fig. 9).

- Eliminação do vidro quebrado. Lesões nas mãos devido a cortes.
  ► Utilize luvas de proteção para remover os pedaços de vidro estilhaçado e produtos possivelmente danificados.

  ► Remova todos os pedaços de vidro estilhaçado e produtos danificados com cuidado e completamente.

Elimine os pedaços de vidro estilhaçado de uma forma amiga do ambiente.

2 Descrição do produto

2.1 Informações gerais

Os produtos da AHT cumprem com Diretiva UE 2011/65/UE (RoHS2) para a prevenção de substâncias perigosas em dispositivos elétricos e eletrónicos e com o regulamento UE 1907/2006 (REACH) no registo, avaliação e aprovação de produtos químicos.
No design do produto, o fabricante considerou o equilíbrio ambiental e de eliminação do dispositivo, em particular, para o propano do líquido de refrigeração (R-290) e o pentano propulsor (para a espuma de isolamento). O propano não possui qualquer potencial de destruição de ozono (ODP) e apenas um potencial muito baixo de efeito de estufa (GWP) de 3.
O líquido de refrigeração R-134a está registado no Protocolo de Quioto. Não possui qualquer potencial de destruição de ozono (ODP) e possui um potencial de efeito de estufa (GWP) de 1430.

2.2 Dados técnicos

É possível encontrar os dados técnicos importantes na placa de classificação energética (consulte → Capítulo 2.2.1).

Dimensões externas	Consulte → Descrição geral dos modelos de dispositivos.
Emissões de ruído aéreo	Nível de pressão sonora de emissão < 70 dB(A)
Carga máxima nas estantes de armazenamento	- Consulte → tabela seguinte e Capítulo 9.1 - Adesivo na parte superior direita do interior da tampa do equipamento ao lado da placa de classificação energética

Estante de armazenamento	**Carga máxima [kg/m²]**
Prateleira padrão/prateleira de exposição	115
Prateleira para cargas pesadas/prateleira de exposição	250
Placa/prateleira inferior	600

Interfaces técnicas:

Fonte de alimentação Específico do dispositivo; observe as especificações na placa de classificação energética (consulte → 2.2.1).	- 3x380-420 V 50 Hz /N/P ou - Ligação à terra de 4 fios e 3 pinos 208-240 V/60 Hz
Tipos de conector Ligação de dispositivos para dispositivos < 150 g R-290 e R-134a Ligação de dispositivos para dispositivos > 150 g R-290	- 3x380-420 V 50 Hz/N/P: CEE 5x16A - Ligação à terra de 4 fios e 3 pinos 208-240 V/60 Hz: NEMA L15-20P + interruptor principal no cabo de alimentação Ligação fixa com terminal (classe de proteção IP54)
Requisito mínimo para cabo de ligação Secção transversal mínima	2,5 mm² (14AWG)
Ligação da água de condensação	DN 40
Comunicação	AHT Inter Cabinet BUS (ICB)
Cabo de barramento	CAT 5-S/FTP (PIN 1-8 atribuído)
Ligação de salmoura Ligação do parafuso holandês	3/4" (utilização normal/inversa)
Controlo da iluminação/registo (Controlo do sinal de dia/noite externo)	Contacto flutuante através da caixa de sinais da iluminação comercial (acessório). Para os dispositivos de tipo R 290: O sinal de controlo para a caixa de sinais da iluminação comercial deve estar acoplado com um transformador de isolamento para a iluminação comercial separada da fonte de alimentação.

Proteção elétrica (consulte → Capítulo 7.2):
Todas as combinações devem ser criadas no formato de 3 pinos.

Fusíveis	**Corrente nominal [A]**		**Características de disparo**	**Tipo**	**Corrente de falha [mA]**
	para 208-240 V	**para 380-420 V**			
LS (MCB)	20	16	C (atraso)	–	–
FI (RCCB)	≥ 40	≥ 40	–	G (resistente a picos de corrente)	30
FI-LS (RCBO)	20	16	C (atraso)	G (resistente a picos de corrente)	30

Se necessitar de mais informações, não hesite em contactar os serviços de manutenção (consulte → Capítulo 10.4).
As especificações técnicas estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.

2.2.1 Placa de classificação energética e número de série

Quando manusear o dispositivo, as informações na "placa de classificação energética" devem ser observadas. Estas são encontradas num adesivo na parte superior direita interior da cobertura do dispositivo e contém dados técnicos importantes sobre
- O nome do dispositivo e o tipo de dispositivo,
- Número de série,
- Classe climática (consulte → Capítulo 2.3),
- Tensão nominal e frequência,
- Corrente e consumo nominais,
- Líquido de refrigeração e quantidade utilizada,
- Conteúdo líquido,
- Data de fabrico,
- Marca de teste,
- Dados técnicos para a iluminação interior (opcional),
- E outros dados técnicos.

2.3 Utilização pretendida

Os dispositivos só são adequados para produtos embalados, alimentares refrigerados.

AVISO

- **Danos de propriedade** devido a utilização indevida.
  ► Não opere o dispositivo fora das condições da categoria climática indicada (temperatura ambiente, humidade relativa).
  ► A temperatura ambiente não deve ser inferior a 16 ºC (60,8 ºF).

A classe climática está indicada na placa de classificação energética (consulte → 2.2.1) ou nos adesivos adicionais no dispositivo.
Exemplos de classes climáticas:

Classe climática de acordo com a norma ISO 23953-2	**Temperatura ambiente** [°C]	**Humidade relativa** [%]
0	20	50
2	22	65
3	25	60

Classificação de acordo com a norma NSF 7	**Temperatura ambiente**
Refrigerador de exibição tipo I	≤ 24 °C (75 °F)
Refrigerador de exibição tipo II	≤ 27 °C (80 °F)

Para obter informações adicionais, consulte → Capítulo 1.3

3 Disposição e funcionamento

Todos os dispositivos individuais são entregues prontos a funcionar e têm a sua própria unidade de controlo.
Os dispositivos são pré-programados de fábrica.
Cada dispositivo contém circuitos de refrigeração hermeticamente fechados, os componentes dos quais tecnicamente ligados entre si de forma permanente.

Um grupo de dispositivos é constituído por vários dispositivos individuais e é construído num design modular. Uma parede divisória pode ser necessária entre os dispositivos individuais.
O design dos modelos de dispositivos individuais pode variar.

Modelos de dispositivo com o circuito de salmoura (água):
O calor residual produzido no dispositivo é descarregado através de um circuito de salmoura.

AVISO

- **Danos materiais e na propriedade** devido à utilização de componentes não aprovados.
  ► A ligação a um circuito de salmoura para a refrigeração só é permitido em dispositivos do fabricante AHT.

Modelos de dispositivos com o modo "Air" (designação adicional "AIR"): O calor residual produzido no dispositivo é descarregado para o ar ambiente através de um condensador de ar.

Modelos de dispositivos com a designação adicional "HYBRID": Os dispositivos podem ser ligados a um circuito de salmoura e também operador no modo "AIR".

AVISO

- **Danos materiais e na propriedade** devido ao congestionamento do ar de escape quente (acumulação de calor).
  ► O ar de escape deve ser capaz de escapar livremente na parte superior do dispositivo.
  ► Podem ser instaladas superestruturas ou tetos falsos diretamente à extremidade superior do dispositivo, apenas mediante acordo com o fabricante.
  ► Para ventilar o ar quente, pelo menos 60 milímetros devem permanecer livres entre o teto e, possivelmente, os cartazes de marketing suspensos.

As estantes/prateleiras de exposição podem ser ampliadas, reduzidas ou reposicionadas.

Todos os dispositivos estão equipados com grelhas de entrada de ar.
No caso dos dispositivos equipados com registos, a posição correta das grelhas de entrada de ar é um pré-requisito para o funcionamento correto do dispositivo (encerramento do registo).

AVISO

- **Danos materiais e na propriedade** devido à posição defeituosa das grelhas de entrada de ar.
  ► Inspeção diária pela equipa operacional da posição correta da grelha de entrada de ar (consulte → Fig. 1).

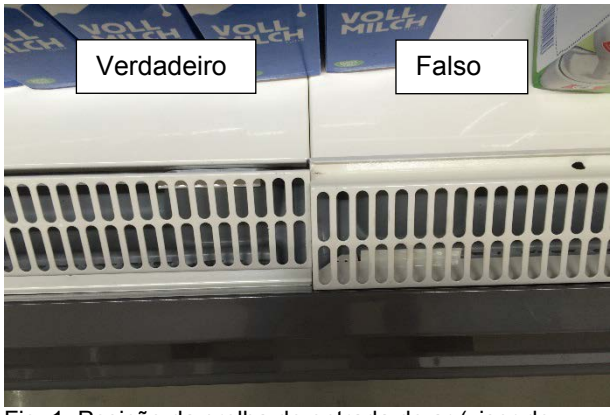


Fig. 1: Posição da grelha de entrada de ar (visor de símbolos)

Modelos de dispositivos "ROLL-IN":
Para o carregamento fácil e rápido de produtos com:
- recipientes de rolos permutáveis;
- paletes permutáveis (com ROLL-IN GD 280 L/H).

Para obter uma ilustração, consulte → Capítulo 9.1.1

3.1 Descongelamento automático

Todos os dispositivos devem ter descongelamento automático.
Durante o descongelamento automático, o visor mostra **"-d-"** e o símbolo LED " ❄ " (consulte → Capítulo 4.3).
O LED de estado acende-se com a cor amarela (consulte → Capítulo 4.2).
A frequência, duração e a hora de descongelamento são predefinidas. A duração do descongelamento é de 60 min. A água de condensação acumulada é recolhida num tabuleiro de recolha (calha inferior com a drenagem; consultar → Capítulo 10.1.1 Fig. 12) e descarregada através de uma ligação de água de condensação (consultar → Capítulo 7).

⚠ PRECAUÇÃO

Fuga de água descongelada.
Perigo de deslizamento.
► Verifique se há uma formação de poças em frente e abaixo do dispositivo.
► Remova a água descongelada derramada imediatamente.

Durante o processo de descongelamento, pode ocorrer um ligeiro aumento na temperatura no indicador de temperatura.

3.2 Função de iluminação do dispositivo/registo

O registo (específico do aparelho) e a iluminação do dispositivo pode, por exemplo, ser acoplado à iluminação comercial (controlo por um sinal de dia/noite externo).
Para obter os dados técnicos, consulte → Capítulo 2.2.

Função de operação diurna:
Se a operação diurna estiver ligada, os registos vão abrir automaticamente e a luz do dispositivo é ativada.

Operação noturna:
Se a operação diurna estiver desligada, o registo fecha-se automaticamente (verificação do encerramento completo por parte da equipa operacional. Consulte também → Capítulo 10.) e a iluminação do dispositivo é desligada.

⚠PRECAUÇÃO

Encerramento automático do registo quando a tensão de controlo da iluminação comercial está desligada. As mãos podem ficar presas.
► Ao desligar a tensão de controlo da iluminação comercial, mantenha as mãos longe do registo.

Assim que o registo vai para baixo, todas as ventoinhas internas da divisão e o compressor são temporariamente desativados. Isso evita que o registo seja empurrado para fora ao fechar.
Esta desativação não ocorre ao abrir o registo.

Opções adicionais para ativar a iluminação do dispositivo/registo (específico do dispositivo):
- Elemento operacional (consulte → Capítulo 4.4.1)
- Interruptor diurno/noturno (consulte → Capítulo 4.4.2)

4 Elementos operacionais e de visualização

4.1 Indicador de temperatura

A temperatura do dispositivo é definida na fábrica para que a temperatura ótima do produto seja mantida.

Indicação de temperatura interior (temperatura do ar) do dispositivo:
Visor na parte esquerda superior no interior da cobertura do dispositivo (consulte → Fig. 2).
Visor: Funcionamento solar ou por bateria
Controlo de temperatura interior:

Responsabilidade:	Equipa operacional
Frequência:	Várias vezes ao dia

Fig. 2: Indicação de temperatura interior (visor de símbolos)

4.2 LED de estado de visualização

Consoante o estado de funcionamento, esta lâmpada acende-se com a luz verde, amarela ou vermelha. Para obter o significado, consulte → Capítulo 4.3).

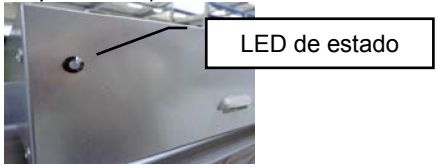


Fig. 3: LED de estado

4.3 Elemento de controlo e visores (específicos do aparelho)

Estão disponíveis dois botões como elementos de controlo.

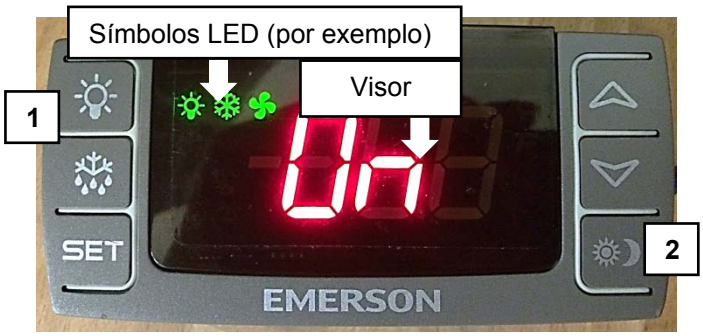


Fig. 4: Elemento de controlo e visores (visor de símbolos)

N.º	Elemento de controlo	Função
1	Tecla **[1]**	Ativação temporária de operação diurna (iluminação do dispositivo/registo) (consultar → Capítulo 4.4.1)
2	Tecla **[2]**	Confirmação do alarme Sinal acústico/alarme
	Todos os outros botões no visor não estão disponíveis para o operador.	

Visor	Significado do visor	Significado do símbolo LED	LED de estado (Fig. 3)
"On" (Ligado)	Funcionamento sem falhas do dispositivo e em operação (operação normal)	Iluminação (operação diurna) Operação noturna Operação de refrigeração Ventoinha do evaporador	verde
"-d-"	Descongelamento	Descongelamento	amarelo
Fault code* (Código de falha*)	consulte → Capítulo 4.3.1	Alarme	vermelho

4.3.1 Visor e confirmação de alarmes

Alarme/código de falha do visor de alarme e LED de estado:
O **código de falha*** é mostrado no visor e o símbolo LED aparece.
Consoante a falha, é emitido um **sinal acústico** por um alarme embutido.
LED de estado (consulte → Fig. 3): acende-se com a cor vermelha para todos os códigos de falha.
A resolução de problemas avalia a ocorrência dos indicadores de alarme; consulte → Capítulo 9.3.

Lista de códigos de falha:

Fault code* (Código de falha*)	Significado
"OnF"	Operação de emergência do termóstato
"noL"	Placa de controlo com defeito
E00	Falha na válvula de expansão eletrónica
E01	Falha no sensor de pressão de sucção
E02	Falha no sensor de temperatura do gás de sucção (sensor do coletor de aspiração)
E03	Falha no sensor de entrada de ar
E04	Falha no sensor de saída de ar
E05	Falha no sensor de ripas
E06	Falha no sensor de alta pressão
E07	Falha na cadeia de segurança do compressor
E08	Falha no sensor de temperatura do gás térmico (sensor do tubo de pressão)
E09	Falha no sensor de temperatura interno (divisão de produtos)
E10	Tensão de alimentação demasiado baixa/alta
E11	Tensão baixa da bateria (consulte → Capítulo 10.2.3)
E12	Falha na classe de software B (software de segurança)
E13	Falha no EEPROM (placa de controlo com defeito)
E32	Pressão de aspiração demasiado baixa
E33	Sobreaquecimento demasiado baixo
E34	Sobreaquecimento demasiado alto
E35	Temperatura interna demasiado alta (divisão de produtos)
E36	Temperatura interna demasiado baixa (divisão de produtos)
E37	Temperatura de controlo demasiado baixa
E38	Temperatura de controlo demasiado alta
E39	Falha no tempo de execução no descongelamento
E40	Falha na memória interna
E41	Temperatura do gás de aquecimento demasiado alta (sensor do tubo de pressão)
E42	Tempo excedido de abertura da válvula a 100%
E43	Pressão de condensação demasiado alta
E44	Alarme externo

Confirmação do alarme
Sinal acústico/alarme:
Pressione a tecla **[2]**.
Código de falha/LED de estado:
não é possível confirmar. Parece até que a falha foi corrigida.

4.4 Operação da função de iluminação do dispositivo/registo

Os seguintes elementos operacionais estão disponíveis para a abertura/encerramento do registo e a ativação/desativação do dispositivo durante a **operação noturna** (específica do dispositivo):
- Elemento operacional (consulte → Capítulo 4.4.1)
- Interruptor diurno/noturno (consulte → Capítulo 4.4.2)

4.4.1 Iluminação do dispositivo/registo do elemento operacional (apenas para os dispositivos R-134a)

Está disponível um elemento operacional (específico do aparelho) para a abertura do registo e a ativação da iluminação do dispositivo durante a **operação noturna**; consulte → Capítulo 4.3 e Fig. 4.
Abra o registo e ligue a luz do dispositivo (ativação temporária da operação diurna):
Pressione a **tecla [1]** durante, pelo menos, 5 s.
Feche o registo novamente e desligue a iluminação do dispositivo:
Ocorre automaticamente após 60 min.

4.4.2 Interruptor diurno/noturno (apenas para os dispositivos R-134a)

Colocar na posição "ON" (Ligado):
Em todos os dispositivos na rede do dispositivo, o registo é aberto e a iluminação do dispositivo é ligada.
Colocar na posição "OFF" (Desligado):
Em todos os dispositivos na rede do dispositivo, o registo é fechado e a iluminação do dispositivo é desligada.

Fig. 5: Interruptor diurno/noturno

5 Transporte e armazenamento

Verifique se o dispositivo apresenta danos de transporte após a entrega. Contacte o serviço de manutenção em caso de danos (consulte → Capítulo 10.4).

⚠ ADVERTÊNCIA

Para os dispositivos do tipo R-290:
Danos no circuito do líquido de refrigeração.
O líquido de refrigeração pode sair e criar uma mistura explosiva de gás/ar.
Risco de incêndio.
► Não exponha o dispositivo durante o armazenamento e transporte a temperaturas superiores a 70 ºC (158 ºF).
► Assegure uma ventilação adequada.
► Observar os sinais de segurança e de advertência para obter dispositivos com refrigerantes inflamáveis (consulte → Capítulo 1.6.2.1).
► Contacte o serviço de manutenção (consulte → Capítulo 10.4).

⚠ ADVERTÊNCIA

Transporte o dispositivo com transportadores terrestres. Risco de lesões durante colisões.
► Observe as rotas de transporte para transportadores terrestres.
► Fixe a carga.
► Os transportadores terrestres só devem ser operados por pessoas qualificadas.

AVISO

- **Danos materiais** devido ao transporte e armazenamento.
► Não exponha o dispositivo durante o armazenamento e transporte a temperaturas superiores a 70 ºC (158 ºF).
► Transporte e armazenamento do dispositivo apenas na posição de utilização (estrutura de transporte).
► Se o dispositivo permanecer inclinado durante o transporte, aguarde um mínimo de 2 horas antes do comissionamento.
► Respeite o centro de gravidade do dispositivo para a elevação segura da carga com o empilhador. As informações são fornecidas na parte dianteira e traseira da embalagem do dispositivo.
► A remoção do palete de transporte no qual permanece o dispositivo só ocorre com o serviço de instalação AHT.
► Durante a entrega, assegure uma acessibilidade contínua até à divisão de instalação. (Observe a alturas de transporte/largura/altura do espaço de instalação e os raios de derivação adequados.)

6 Desembalamento

Verifique o dispositivo quanto a danos (colisões, riscos, etc.) antes e durante o desembalamento. Contacte o serviço de manutenção em caso de danos (consulte → Capítulo 10.4).

⚠ ADVERTÊNCIA

Eliminação das películas e do material de embalamento. Perigo de asfixia.
► Mantenha o material de embalamento e as lâminas longe das crianças.
► Não deixe as crianças brincarem com estes produtos.

⚠ ADVERTÊNCIA

Para os dispositivos do tipo R-290: Danos no circuito do líquido de refrigeração. O líquido de refrigeração pode sair e criar uma mistura explosiva de gás/ar. Risco de incêndio.
► Assegure uma ventilação adequada.
► Observar os sinais de segurança e de advertência para obter dispositivos com refrigerantes inflamáveis (consulte → Capítulo 1.6.2.1).
► Contacte o serviço de manutenção (consulte → Capítulo 10.4).

⚠ PRECAUÇÃO

Extremidades afiadas do dispositivo. Peças pesadas do dispositivo. Lesões nas mãos devido a cortes. As mãos podem ficar presas.
► Ao desembalar, tenha cuidado com os dedos e as mãos.
► Utilize luvas de proteção.

AVISO

- **Danos materiais e na propriedade** devido à falta de peças do dispositivo.
  ► Verifique se há peças soltas na embalagem.
  ► Não elimine as peças soltas. Se não conseguir determinar onde pertencem as peças soltas, verifique junto do serviço de manutenção (consulte → Capítulo 10.4).

7 Configuração e instalação

A configuração e a instalação de um dispositivo ou da rede da instalação (montagem, vedação, etc.) só podem ser realizadas pela equipa qualificada. Este trabalho deve ser executado de acordo com as instruções de comissionamento do sistema VENTO. Estas instruções estão disponíveis para a equipa qualificada.

A instalação da rede do dispositivo/sistema e da unidade exterior deve ser realizada pela equipa qualificada em consulta com o operador.

O operador deve fornecer as seguintes infraestruturas no estado totalmente operacional antes da entrega e instalação dos dispositivos e tem a responsabilidade quanto a estes sistemas e interfaces a ligar à(ao):

- Fonte de alimentação (empresa de fornecimento de energia ESC)
- Drenagem de águas residuais para a água de descongelamento (ligação da água de condensação)
- Controlo geral comercial
- Acesso DFU à manutenção remota (opcional)

Para obter os dados técnicos para as interfaces, consulte → 2.2.
As modificações técnicas para o dispositivo só podem ocorrer com a coordenação e aprovação do fabricante.

AVISO

- **Danos materiais e na propriedade** devido ao congestionamento do ar de escape quente (acumulação de calor).
  ► O ar de escape deve ser capaz de escapar livremente na parte superior do dispositivo.
  ► Podem ser instaladas superestruturas ou tetos falsos diretamente à extremidade superior do dispositivo, apenas mediante acordo com o fabricante.
  ► Para ventilar o ar quente, pelo menos 60 milímetros devem permanecer livres entre o teto e, possivelmente, os cartazes de marketing suspensos.

O sinal de alimentação do lado comercial para o controlo da iluminação/registo deve ser ligado à entrada (caixa adicional) no lado do dispositivo para o controlo da iluminação comercial.
A ligação entre os dispositivos é efetuada com os cabos de ligação para o controlo da iluminação comercial.

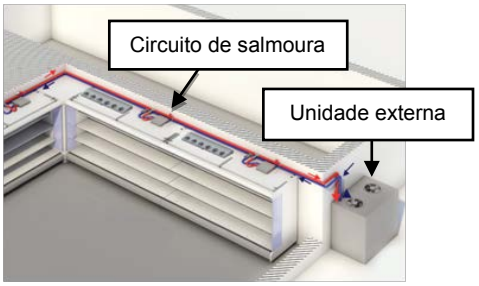


Fig. 6: Instalação no grupo de dispositivos VENTO (exemplo)

⚠ ADVERTÊNCIA

Perigo de inclinação do dispositivo. Os membros podem ficar presos.
► Remova a palete de transporte apenas após alcançar a posição estável de instalação final.
► Utilize um dispositivo anti-inclinação.
► O aparelho só deve ser instalado com uma proteção anti-inclinação.
► O serviço de instalação anti-inclinação (consulte → Fig. 7.1) só deve ser removido novamente quando o perigo de inclinação já não estiver presente. Proteção do fusível, por exemplo, através da parede ou dispositivo oposto para instalação isolada (o serviço de instalação anti-inclinação é fornecido como um acessório pelo serviço de instalação).
► O dispositivo anti-inclinação adicional específico do dispositivo (consulte → Fig. 7.2) já não deve ser removido após a instalação.
► Observe as instruções de montagem separadas.

► Se tiver alguma dúvida, contacte o serviço de manutenção (consulte → Capítulo 10.4).

Fig. 7,1: Serviço de instalação da proteção anti-inclinação

Fig. 7,2: Proteção contra inclinação específica do dispositivo

⚠ ADVERTÊNCIA

Para os dispositivos do tipo R-290: Se o circuito do líquido de refrigeração estiver danificado, o líquido de refrigeração pode sair e criar uma mistura explosiva de gás/ar. Risco de incêndio (consulte → Capítulo 1.6.2.1).

► Não feche as aberturas de ventilação do alojamento do dispositivo (por exemplo, grelhas de ventilação dianteiras ou condutas de ar superiores). Se as peças acessórias necessitarem de ser instaladas, é preciso ter cuidado para garantir que nenhum abertura de ventilação está fechada.

► O aparelho só deve ser instalado em áreas corretamente ventiladas.

► Não instale o dispositivo em caves ou áreas rebaixadas.

► Os canais e penetrações de parede deve ser vedadas por baixo e por trás do dispositivo, de acordo com a legislação de proteção contra incêndios.

► Não é permitida a perfuração ou outro tipo de trabalhos no dispositivo.

► Não aperte ou dobre tubos.

► Área mínima de 300 m² para a divisão de instalação

⚠ PRECAUÇÃO

Montagem incorreta das prateleiras/prateleiras de exposição. Risco de lesões devido à queda das prateleiras/prateleiras de exposição ou como resultado das prateleiras/prateleiras de exposição cheias de produtos.

► As prateleiras/prateleiras de exposição devem encaixar completamente nas ranhuras previstas durante a suspensão.

⚠ PRECAUÇÃO

Entrada nas áreas do dispositivo. Cortes no caso de quebra de materiais. Perigo de queda. Perigo de impacto devido à possibilidade de queda de produtos.

► Não suba para cima do dispositivo.

⚠PRECAUÇÃO

Extremidades afiadas do dispositivo. Peças pesadas do dispositivo. Lesões nas mãos devido a cortes. As mãos podem ficar presas.

► Durante a configuração e instalação, preste atenção aos dedos e mãos.

► Utilize luvas de proteção.

AVISO

- **Danos materiais e na propriedade** no caso de uma instalação defeituosa.
  ► Configure o dispositivo na posição de funcionamento e numa posição estável.
  ► Configure o dispositivo apenas nos pés ajustáveis designados.
  ► Não exponha o dispositivo para aquecer a radiação no local de instalação.
  ► Não exponha o dispositivo no local de instalação à ação direta de ar condicionado e ventilação.
- **Danos materiais, de propriedade e ambientais** provocados por danos no circuito do líquido de refrigeração.
  ► Não é permitida a perfuração ou outro tipo de trabalhos no dispositivo.
  ► Não aperte ou dobre tubos.
- **Danos materiais** causados pela perda de estabilidade e solidez do dispositivo. Deformação das prateleiras de exposição.
  ► Instale o painel traseiro do dispositivo corretamente com prateleiras de exposição.
  ► A parede lateral do dispositivo e a prateleira de exposição lateral devem estar presentes.
  ► O suporte deve ser corretamente inserido no painel traseiro.
  ► Insira as prateleiras de exposição na mesma altura.

- Por motivos de higiene, não fure quaisquer autocolantes publicitários ou outros materiais no dispositivo.
- O visor de temperatura, instruções de segurança e a placa de classificação energética (consulte → Capítulo 2.2.1) devem ser sempre mantidos limpos.

7.1 Ligação elétrica

A ligação à fonte de alimentação é fornecida pela equipa qualificada. Para obter os dados técnicos, consulte → Capítulo 2.2.

⚠ ADVERTÊNCIA

Ligue o dispositivo à fonte de alimentação. O contacto com peças ativas pode causar choques elétricos. Risco de incêndio devido a faíscas ou sobrecarga.

► Os trabalhos no sistema elétrico apenas podem ser realizados pela equipa qualificada.

► A ligação à fonte de alimentação só deve ser executada pela equipa qualificada.

► Consulte os regulamentos de segurança elétrica locais.
► Siga as normas aplicáveis e as instruções de segurança.
► Siga as informações na placa de classificação energética (consulte → Capítulo 2.2.1). A tensão e a frequência da rede devem corresponder às especificações sobre a placa de classificação energética.

► Observe as regras de segurança antes da produção da ligação de energia:
1. Desligue o dispositivo.
2. Proteja o dispositivo contra o reinício.
► Não ligue aparelhos danificados ao circuito.
► As peças danificadas (como os cabos de alimentação) só devem ser substituídas pela equipa qualificada.
► Contacte o serviço de manutenção (consulte → Capítulo 10.4).
► Não aperte ou dobre os cabos de alimentação.
► Observe os requisitos mínimos para os cabos de ligação (consulte → Capítulo 2.2).
► O dispositivo deve ser eletricamente protegido de acordo com as leis e regulamentos aplicáveis e os requisitos da AHT (consulte → Capítulo 7.2).
► Ligue o aparelho apenas a um circuito de rede com uma ligação à terra de proteção.
► Não utilize extensões ou tomadas múltiplas de energia.
► As peças elétricas ocultas não devem ser danificadas. Não é permitida a perfuração ou outro tipo de trabalhos no dispositivo.

Ligação de dispositivos < 150g R-290 para o circuito do líquido de refrigeração e dispositivos R-134a:

- **3x380-420 V 50Hz/N/P**
  O dispositivo é ligado por uma ficha elétrica (consulte → Fig. 8.1).
  O dispositivo não tem um interruptor ligar/desligar.
  A tomada para a ligação do dispositivo não deve ser enroscada no dispositivo.
  A montagem na parede é recomendada.

Fig. 8,1: Rede de 380-420 V para ligação do dispositivo (visor de símbolos)

- **Ligação à terra de 4 fios e 3 pinos de 208-240 V/60 Hz**
  O dispositivo é ligado a uma tomada NEMA L15-20R através de uma ficha elétrica NEMA L15-20P (consulte → Fig. 8.2).
  O dispositivo **não** tem **um** interruptor ligar/desligar.

Fig. 8,2: Rede de 208-240 V para ligação do dispositivo e interruptor Ligar/desligar (visor de símbolos)

Ligação de dispositivos > 150g R-290 para o circuito do líquido de refrigeração:
A ligação do dispositivo é efetuada através de uma ligação fixa com um terminal (consulte → Fig. 8.3).
O dispositivo não tem um interruptor ligar/desligar.
A ligação do dispositivo não deve ser enroscada no dispositivo. Deve ser instalada, pelo menos, 0,5 m acima do dispositivo.
O cabo deve ser ligado para que a classe de proteção IP (consulte → Capítulo 2.2) não seja alterada.

Fig. 8,3: Ligação de dispositivos > 150g R-290 (visor de símbolos)

AVISO

- **Danos materiais e na propriedade** causados por desvios não aprovados pela AHT (tensão, sentido de rotação, frequência, etc.) na rede elétrica do operador.
  ► O fabricante não é responsável por danos no dispositivo elétrico do operador e o danos posteriores consequentes.
- **Danos materiais** devido a uma ligação elétrica defeituosa.
  ► Certifique-se de que a direção de rotação (campo rotativo do lado direito) da fonte de alimentação esta correta.
  ► O carregamento dos circuitos de redução de carga e os encerramento do dispositivo não são permitidos.

7.2 Proteção elétrica

Cada dispositivo deve estar equipado com um fusível elétrico.
Para obter os dados técnicos, consulte → Capítulo 2.2.

⚠ ADVERTÊNCIA

Fusível elétrico defeituoso/inadequado.
O contacto com peças ativas pode causar choques elétricos. Risco de incêndio devido a faíscas ou sobrecarga.
► Forneça a proteção adequada.
► Nunca ligue mais do que um dispositivo a um disjuntor em miniatura ou a um interruptor de combinação em miniatural residual (RCBO).

Um dos seguintes fusíveis elétricos deve ser utilizado:
- disjuntor em miniatura (MCB) em combinação com o disjuntor de corrente residual (RCCB).
- interruptor de combinação FI-LS (disjuntor de corrente residual com a proteção de sobrecorrente, RCBO).

Observe as normas aplicáveis, tais como:
- VDE0100-410
- NEC 70
- NBR 5410

8 Comissionamento

A instalação da rede do dispositivo/sistema e da unidade exterior deve ser realizada pela equipa qualificada em consulta com o operador.
Este trabalho deve ser realizado de acordo com as instruções de comissionamento do sistema VENTO. Estas instruções estão disponíveis para a equipa qualificada.
O aparelho só deve ser comissionado na divisão de instalação pretendida e após a verificação de integridade.

⚠ ADVERTÊNCIA

Para os dispositivos do tipo R-290: Perigo de transição do líquido de refrigeração com fuga para as drenagens. A acumulação do líquido de refrigeração pode criar uma mistura explosiva de gás/ar. Risco de incêndio.

► Drene o enchimento antes do comissionamento e recomissione com cerca de 2 litros de água.

⚠ ADVERTÊNCIA

Danos no sistema elétrico e/ou no circuito do líquido de refrigeração. O contacto com peças ativas pode causar choques elétricos. Para os dispositivos do tipo R-290: O líquido de refrigeração pode sair e criar uma mistura explosiva de gás/ar. Risco de incêndio devido a faíscas ou sobrecarga.

► Não comissione um dispositivo danificado.

► Não ligue as peças danificadas ao circuito (tais como cabos de alimentação).

► As peças danificadas (como os cabos de alimentação) só devem ser substituídas pela equipa qualificada.

► Observar os sinais de segurança e de advertência para obter dispositivos com refrigerantes inflamáveis (consulte → Capítulo 1.6.2.1).

► Contacte o serviço de manutenção (consulte → Capítulo 10.4).

AVISO

- **Danos materiais** devido às condições ambiente incorretas
  ► Ajuste o dispositivo à temperatura ambiente antes do comissionamento.
  ► A temperatura ambiente não deve ser inferior a 16 ºC (60,8 ºF).
- **Danos materiais e na propriedade** devido ao comissionamento incorreto.
  ► Antes de aplicar a tensão operacional:
  - A ligação da água de condensação deve ser estabelecida (consulte → Capítulo 7).
  - No caso dos dispositivos com um circuito de salmoura, o sistema de aquecimento de resíduos deve estar em funcionamento.

Após inserir a ficha de alimentação e (caso exista) ligar também o interruptor ligar/desligar (consulte → Capítulo 7.1), o dispositivo de refrigeração começa a funcionar após um pequeno intervalo de, no máximo, 2 minutos.
Nota: Se o registo fechar quando o dispositivo está ligado, não existe qualquer sinal de etiqueta (consulte → Capítulo 3.2) no dispositivo.

9 Funcionamento (utilização)

Apenas a equipa operacional formada está autorizada a operar o dispositivo.

⚠ ADVERTÊNCIA

Danos no sistema elétrico e/ou no circuito do líquido de refrigeração durante a operação. O contacto com peças ativas pode causar choques elétricos. Risco de incêndio devido a faíscas ou sobrecarga.
1. Desligue o dispositivo.
2. Proteja o dispositivo contra o reinício.

- Dispositivos do tipo R-290: O líquido de refrigeração pode sair e criar uma mistura explosiva de gás/ar. Risco de incêndio.
  ► Observar os sinais de segurança e de advertência para obter dispositivos com refrigerantes inflamáveis (consulte → Capítulo 1.6.2.1).
  ► Evite forças externas no dispositivo, tais como movimentos descuidados com transportadores terrestres ou máquinas de limpeza de pisos.
  ► Evite a transmissão de pulsações e vibrações para o dispositivo.
  ► Contacte o serviço de manutenção (consulte → Capítulo 10.4).

⚠ PRECAUÇÃO

Quebra de embalagens de vidro/portas de vidro. Cortes nas mãos e corpo.
► Para remover os estilhaços de vidro e os produtos possivelmente danificados pelas mesmas, utilize luvas de proteção.

► Remova todos os estilhaços de vidro com cuidado.

⚠ PRECAUÇÃO

Perigo de quebra do vidro. Cortes no corpo.
► Com passagens desobstruídas tome nota das portas de vidro abertas.
► Não aplique carga nas portas de vidro.
► Não conduza o carrinho de compras/recipiente de rolos/porta-paletes em portas de vidro abertas ou fechadas.
► Após a remoção dos produtos por parte dos clientes, as portas de vidro deve ser fechadas imediatamente.
► Dispositivos "ROLL-IN": As dobradiças nas portas de vidro (consulte Fig. 9) devem ser fixas e montadas com uma cobertura. Em caso de desvios, contacte o serviço de manutenção (consulte → 10.4).

Fig. 9 Dobradiças de portas de vidro (representação de símbolos)

⚠ PRECAUÇÃO

Fuga de fluidos a partir de embalagens danificadas. Drenagem da água condensada das portas de vidro. Perigo de deslizamento.
► Verifique se há uma formação de poças em frente e abaixo do dispositivo.
► Remova a água derramada/de condensação imediatamente.

AVISO

- **Danos materiais** devido a utilização indevida.
  ► Opere o dispositivo na posição de funcionamento e numa posição estável.
  ► Opere o dispositivo apenas nos pés ajustáveis designados.
  ► Verifique regularmente se o dispositivo está em boas condições. Os danos devem ser reparados imediatamente.
  ► Evite a transmissão de pulsações e vibrações para o dispositivo.
  ► Evite forças externas no dispositivo, tais como movimentos descuidados com transportadores terrestres ou máquinas de limpeza de pisos.
- **Danos de propriedade** devido a utilização indevida.
  ► Opere o dispositivo na classe climática indicada nos adesivos adicionais na placa de classificação energética (consulte → Capítulos 2.2.1 e 2.3).
  ► A temperatura ambiente não deve ser inferior a 16 °C (60,8 °F).
  ► Verifique a temperatura interna (consulte → Capítulo 4.1).
  ► Os produtos armazenados devem ser verificados pelo operador em caso de falha de energia (controlo da temperatura).
  ► Verifique regularmente quanto à existência de objetos estranhos na área dos produtos. Os produtos armazenados incorretamente devem ser removidos imediatamente.
  ► Remova os resíduos de alimentos, como líquidos derramados e resíduos de embalagens (consulte → Capítulo 10.1.1).
  ► Verifique regularmente se as portas de vidro estão fechadas.

No caso de condições climatéricas especiais com uma humidade atmosférica elevada, a formação de condensado (água de condensação) pode ocorrer no interior do dispositivo ou nas aberturas da saída de ar acima. Esta condensação deve ser removido por motivos de higiene.

⚠ ADVERTÊNCIA

Para os dispositivos do tipo R-290:
Secagem da água de condensação por fricção.
Descargas eletrostáticas e formação de faíscas. As faíscas podem provocar a ignição do líquido de refrigeração em fuga quando o circuito do líquido de refrigeração se encontra danificado/sem vedação. Risco de incêndio.
► Para remover a condensação, utilize um pano ou uma esponja húmida.
► Não utilize panos ou esponjas secas para esfregar a seco.

9.1 Carregamento

O acesso aos produto é realizado pela parte dianteira.
O dispositivo só pode ser carregado com produtos quando a temperatura especificada para o produto for alcançada. Verifique o indicador de temperatura no termómetro interno (consulte → Capítulo 4.1 Fig. 2).

⚠PRECAUÇÃO

Quebra das portas de vidro. Cortes no corpo.
► Com passagens desobstruídas tome nota das portas de vidro abertas.
► Não aplique carga nas portas de vidro.
► Não conduza o carrinho de compras/recipiente de rolos/porta-paletes em portas de vidro abertas ou fechadas.
► Conduza o dispositivo com o recipiente de rolos/porta-paletes com cuidado.
► Imobilize o recipiente de rolos/porta-paletes antes de bater no dispositivo.
► Feche as portas de vidro imediatamente após o carregamento.

⚠ PRECAUÇÃO

Montagem incorreta das prateleiras/prateleiras de exposição. Perigo de lesões devido à queda das prateleiras/prateleiras de exposição carregadas com produtos.
► As prateleiras/prateleiras de exposição devem encaixar completamente nas ranhuras previstas.

⚠ PRECAUÇÃO

Entrada nas áreas do dispositivo.
Cortes no caso de quebra de materiais.
Perigo de queda. Perigo de impacto devido ao risco de queda de produtos.
► Não suba para cima ou para dentro do dispositivo durante o carregamento.

⚠ PRECAUÇÃO

Queda de objetos.
Lesões por impacto. Lesões de corte em caso de quebra de vidro.
► Não coloque objetos no dispositivo.
► Não coloque pacotes de garrafas pesadas nas prateleiras/prateleiras de exposição superiores.

⚠ PRECAUÇÃO

Fecho das portas de vidro. As mãos (partes do corpo) podem ficar entaladas no lado da faixa ou no lado da pega.
► Durante o fecho, não agarre o espaço de abertura, especialmente no lado da faixa.
► Ao fechar, preste atenção às outras pessoas.

AVISO

- **Danos de propriedade** devido a utilização indevida.
  ► O dispositivo só pode ser carregado com produtos quando a temperatura especificada para o produto for alcançada.
  ► Insira os produtos com cuidado.
  ► Não bloqueie a grelha de entrada com produtos.
  ► O carregamento é apenas permitido até ao limite da grelha de entrada de ar (consulte → Fig. 10).
  ► Não carregue para além da delimitação da prateleira.
  ► Feche completamente as portas de vidro após o carregamento.
  ► Não bloqueie o registo carregando com produtos. O registo deve ser capaz de fechar totalmente (consulte → Capítulo 3.2).

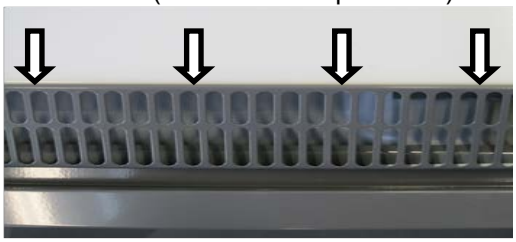


Fig. 10: grelha de entrada de ar (visor de símbolos)

AVISO

- **Danos materiais** causados pela perda de estabilidade e solidez do dispositivo. Deformação das prateleiras de exposição.
  ► As prateleiras de exposição e o painel traseiro do dispositivo devem ser instalados corretamente.
  ► O painel traseiro do dispositivo e a prateleira de exposição lateral devem estar presentes.
  ► O suporte deve ser corretamente inserido no painel traseiro do dispositivo.
  ► As prateleiras de exposição devem ser inseridas à mesma altura.
  ► Cargas máximas de cada tipo de estante de armazenamento (consulte → Capítulo 2.2).

9.1.1 Carregamento de dispositivos "ROLL-IN"

- Abra as portas de vidro da área a ser carregada. Nunca abra e carregue várias portas de vidro (áreas) em simultâneo.
- Mova os recipientes/paletes de rolos carregados com cuidado em linha reta e no meio da área aberta para o painel traseiro da prateleira.

AVISO

- **Danos materiais** devido a utilização indevida.
  ► Imobilize o recipiente de rolos/porta-paletes antes de bater no dispositivo.
  ► Conduza cuidadosamente para o dispositivo com o recipiente de rolos/porta-paletes.
  ► Observe a distância (pelo menos 10 cm) entre a porta de vidro e os contentores/paletes de rolos.
- Feche totalmente as portas de vidro novamente.

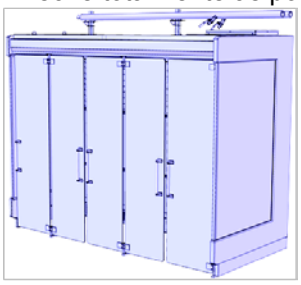


Fig. 11: dispositivo "ROLL-IN" com **portas de vidro (GD)** fechadas

9.2 Desativação e recomissionamento

⚠ ADVERTÊNCIA

Trabalhos no sistema elétrico.
O contacto com peças ativas pode causar choques elétricos.
► Os trabalhos no sistema elétrico apenas podem ser realizados pela equipa qualificada.

► Observe as regras de segurança elétrica antes de iniciar o trabalho.
1. Desligue o dispositivo.
2. Proteja o dispositivo contra o reinício.

Motivo de desativação pela equipa qualificada

- Manutenção, serviço, reparação (consulte → Capítulo 10.2)
- Limpeza principal (consulte → Capítulo 10.1.3)
- Eliminação (consulte → Capítulo 11)

pela equipa operacional

- Dispositivos do tipo R-290 com > 150g de líquido de refrigeração: No caso do "Alarme crítico de prioridade 1+" (observe as especificações nos capítulos → 1.6.2.1 e 9.3).
- Danos no dispositivo (por exemplo, portas de vidro partidas).

9.2.1 Desativação

Relativamente à **equipa qualificada,** a aplicação está descrita detalhadamente nas instruções de assistência correspondentes.
A desativação só pode ser efetuada pela **equipa operacional** qualificada.

⚠ADVERTÊNCIA

Desativação do dispositivo. O contacto com peças ativas pode causar choques elétricos.
► Apenas a equipa previamente qualificada deve desligar o dispositivo.

► Desligue o dispositivo.
► Proteja o dispositivo contra o reinício.

Passos para o recomissionamento para a equipa operacional:

1. Transfira os produtos para outro dispositivo com a mesma classe de temperatura do produto (exceto o alarme crítico de prioridade 1+).

Desligue o dispositivo:

2. Desligue o disjuntor de proteção utilizado (fusível elétrico; consulte → Capítulo 7.2) do dispositivo afetado e proteja-o contra o reinício.
3. Se estiver presente, desligue o interruptor ligar/desligar (consulte → Capítulo 7.1) e proteja-o contra o reinício.
4. Desligue o circuito de dispositivo ao remover a ficha inserida e proteja-o contra o reinício (consulte → Capítulo 7.1).
   (Excluindo ligação de dispositivos > 150g R-290)
5. Se estiver disponível: Desligue o disjuntor utilizado para o controlo da iluminação comercial e proteja-o contra o reinício. A tomada para o sinal diurno/noturno (tensão de controlo da iluminação comercial) deve ser desativada.
6. Se estiver disponível: Desligue a ficha para a saída de controlo da iluminação/registo para o sinal diurno/noturno (tensão de controlo da iluminação comercial).

⚠PRECAUÇÃO

Encerramento automático do registo (específico do dispositivo) ao desligar a tensão de controlo da iluminação comercial. As mãos podem fic entaladas.
► Ao desligar a tensão de controlo da iluminação comercial, mantenha as mãos longe do registo.

Desativação prolongada:

- Executar os passos para a desativação (consulte → acima).
- Executar a limpeza geral (consulte → 10.1.2).

9.2.2 Recomissionamento

O recomissionamento, incluindo testes funcionais posteriores, deve ser realizado pela equipa qualificada. A aplicação está descrita detalhadamente nas instruções de assistência correspondentes.

⚠ADVERTÊNCIA

Para os dispositivos do tipo R-290: Recomissionamento do dispositivo no caso de fugas no circuito do líquido de refrigeração. O líquido de refrigeração pode sair e criar uma mistura explosiva de gás/ar. Risco de incêndio.
► Após a ocorrência de um **alarme crítico de prioridade 1+,** o dispositivo deve ser ligado novamente até que a evaporação do líquido de refrigeração seja detetada por uma medição da concentração de gás fiável (consulte → 1.6.2.1).
► O recomissionamento e testes funcionais só podem ser efetuados pela equipa qualificada.

⚠PRECAUÇÃO

Na reativação do disjuntor relevante, os registos fechados incorretamente abrem-se/fecham-se automaticamente (específico de dispositivo).
As mãos podem ficar presas.
► Na reativação do disjuntor, mantenha as mãos afastadas do registo.

Os registos movem-se automaticamente para cima após a ativação da tensão de controlo da iluminação comercial (operação diurna; consulte → Capítulo 3.2). Após aprox. 1-2 horas, verifique o indicador de temperatura no termómetro interno (consulte o → Capítulo 4.1 Fig. 2).

AVISO

- **Danos na propriedade** devido à utilização indevida.
  ► O dispositivo deve ser executado durante aproximadamente 2 horas em funcionamento sem problemas antes de carregar os produtos.
  ► O dispositivo só pode ser carregado com produtos quando a temperatura especificada para o produto for alcançada.

9.3 Falhas no funcionamento

Visor por alarmes:
Existem diferentes tipos de alarmes para indicar falhas no funcionamento.

Alarme crítico de prioridade 1+:
Apenas disponível para dispositivos VENTO GREEN (> 150 g de líquido de refrigeração R-290). Indicado pela iluminação da luz de advertência vermelha na divisão de vendas. Fornece uma indicação de possíveis fugas no circuito do líquido de refrigeração.

⚠ ADVERTÊNCIA

Indicação de fuga no circuito do líquido de refrigeração. O líquido de refrigeração pode sair e criar uma mistura explosiva de gás/ar. Risco de incêndio.
► Contacte o serviço de manutenção imediatamente (consulte → Capítulo 10.4).
► Siga as regras de comportamento para um alarme crítico de prioridade 1+ (consulte → Capítulo 1.6.2.1).

Alarme de prioridade 1:
indicado pela luz intermitente na divisão de armazenamento.

Alarme de prioridade 2:
sem visor no local.
O alarme é detetado e armazenado pelo controlador do sistema e pela manutenção remota.
Estes alarmes e respetivas causas podem ser consultados no decorrer da manutenção remota. Se for necessário, podem ser tomadas medidas corretivas adicionais.

LED de estado de visualização: consulte → capítulo 4.2.

Elementos operacionais de visualização: (código de falha e alarme): consulte → Capítulo 4.3.

AVISO

- **Danos materiais e na propriedade** em caso de indicação de alarme por código de falha/alarme, LED de status ou alarme de prioridade 1.
  ► Mova os produtos para outro dispositivo com a mesma classe de temperatura do produto.
  ► Contacte o serviço de manutenção imediatamente (consulte → Capítulo 10.4).

10 Manutenção

As tarefas de monitorização regular pela equipa operacional:

Tarefas de monitorização	**Frequência**	consulte → Capítulo
Temperatura interna	Várias vezes ao dia	4,1
Encerramento correto do registo (específico do dispositivo)	diariamente	3,2
Posição correta da grelha de entrada de ar	diariamente	3
Quebra das portas/elementos de vidro (específicos do aparelho)	continuamente	10.1.2 1.3
Carregamento correto dos produtos	continuamente	9,1
Verificação das portas de vidro fechadas após a remoção de produtos por parte do cliente (específica do aparelho)	continuamente	1,3 9
Dispositivos "ROLL-IN": Verificação das dobradiças	Várias vezes ao dia	9
Verificação da contaminação		
- Contaminação do dispositivo - Resíduos alimentares e de embalagens	diariamente	10.1.1
Quebra de embalagens/recipientes de vidro de armazenamento	diariamente	9
Portas/elementos de vidro, superfícies de espelho (específicas do aparelho)	diariamente	10.1.2
Piso (em redor do dispositivo)	diariamente	10.1.1
Formação de poças em frente/abaixo do dispositivo (condensação)	diariamente	3,1
Tubo de pavimento Dreno e coador de drenagem	mensalmente	10.1.1
Condutas de ar ► Requer uma limpeza geral anual	pelo menos trimestralmente	10.1.3

10.1 Limpeza

Motivos para a limpeza regular e completa (limpeza profunda/limpeza principal):

- Garantia da higiene necessária.
  ► Mantenha sempre os bens interiores numa boa condição de limpeza.
- Menor consumo de energia possível.
- Manutenção de um funcionamento sem problemas.
- Extensão da vida útil do dispositivo.

⚠ADVERTÊNCIA

Danos no sistema elétrico e no circuito do líquido refrigeração através da utilização de produtos de limpeza a vapor e de alta pressão. O contacto com peças ativas pode causar choques elétricos.
Dispositivos do tipo R-290: O líquido de refrigeração pode sair e criar uma mistura explosiva de gás/ar. Risco de incêndio devido a faíscas ou sobrecarga.

► Para a limpeza básica, não utilize produtos de limpeza a vapor e de alta pressão (→ consulte os capítulos 1.6.1 e 1.6.2.1).
► Para a limpeza principal, siga o manual de limpeza especial.

⚠ADVERTÊNCIA

Dispositivos do tipo R-290: Descarga eletrostática e faíscas no líquido de refrigeração inflamável. As faíscas podem provocar a ignição do líquido de refrigeração em fuga quando o circuito do líquido de refrigeração se encontra danificado/sem vedação. Risco de incêndio.
► Para remover a condensação e para a limpeza, utilize um pano ou uma espoja húmido.
► Não utilize panos ou esponjas secos para limpar (perigo de carga eletrostática e faíscas).
► Não opere quaisquer dispositivos elétricos (por exemplo, aspiradores de pó molhados) no interior da divisão do refrigerador, a menos que não cumpram os modelos recomendados pelo fabricante, com uma marca de proteção contra explosão (consulte → 1.2).

⚠PRECAUÇÃO

Extremidades afiadas do dispositivo. As peças pesadas do dispositivo podem causar cortes nas mãos. As mãos podem ficar presas.
► Para a limpeza, utilize luvas de proteção.

⚠PRECAUÇÃO

Entrada nas áreas do dispositivo.
Cortes no caso de quebra de materiais.
Perigo de queda. Perigo de impacto devido ao risco de queda de produtos.
► Não suba para cima ou para dentro do dispositivo durante a limpeza.

10.1.1 Limpeza básica

Responsabilidade:
Equipa operacional

Intervalo de limpeza:
A limpeza básica deve ser realizada conforme necessário (consulte o → Capítulo 10 “Verificação da existência de contaminação”).

Tempo de limpeza
A qualquer momento

Agente de limpeza:
- Água limpa (pH neutro, baixa dureza da água)
- Agente de limpeza ligeiramente alcalino (por exemplo, sabão neutro e água) para uma contaminação mais forte.

AVISO

- **Danos materiais** devido à exposição incorreta de agentes de limpeza.
  ► Não utilize agentes de limpeza abrasivos, quimicamente agressivos ou facilmente inflamáveis.

Dispositivos de limpeza:
Todos os dispositivos de limpeza devem ser limpos.

Para a limpeza:
- Pano ou esponja húmido.

Para a secagem:
- Pano ligeiramente húmido.

AVISO

- Danos materiais devido à exposição incorreta de dispositivos de limpeza. Danos às superfícies.
  ► Não utilize quaisquer objetos pontiagudos e duros.

Etapas da limpeza:
- Mova os produtos para outro dispositivo com a mesma classe de temperatura do produto.
- Se as prateleiras de exposição (incl. faixas de fixação de preços) estiverem presentes, levante e retire a prateleira base/placas de base. Limpe antes de voltar a colocar.
- Remova os resíduos de alimentos, como líquidos derramados e resíduos de embalagens.
- Se estiver presente, limpe a plataforma, as superfícies e a grelha de entrada de ar dianteira.
- Se estiver presente, limpe o dreno e o coador de drenagem (consulte a → Fig. 12)

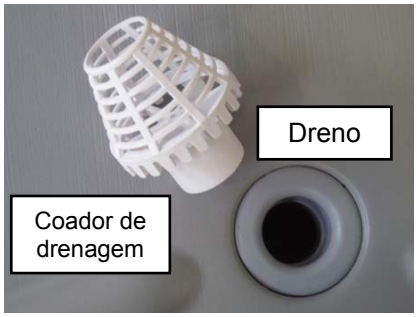


Fig. 12: Dreno com coador de drenagem (imagem de símbolo)

- Limpe as paredes laterais, a estrutura do dispositivo e faixa de impacto.
- Para a limpeza do vidro, consulte o → Capítulo 10.1.2
- Se estiver presente, coloque o expositor de placas de base/base limpas.
- Se estiver presente, encaixe as prateleiras de exposição limpas.

⚠PRECAUÇÃO

Montagem incorreta das prateleiras/prateleiras de exposição.
Perigo de lesões devido à queda das prateleiras/prateleiras de exposição carregadas com produtos.
► As prateleiras/prateleiras de exposição devem encaixar completamente nas ranhuras previstas durante a suspensão.

- Seque todas as peças com um pano ligeiramente húmido.
- Limpe o piso no dispositivo para dispositivos de “ROLAMENTO”.
- Limpe o piso na parte dianteira do dispositivo.
- Verifique o indicador de temperatura no termómetro interno (consulte o → Capítulo 4.1 Fig. 2).

AVISO

- **Danos de propriedade** devido a utilização indevida.

► O dispositivo só pode ser carregado com produtos quando a temperatura especificada para o produto for alcançada.

10.1.2 Limpeza do vidro (específico para o aparelho)

Segurança no manuseio de portas de vidro e elementos de vidro (consulte o → Capítulo 1.3)

⚠PRECAUÇÃO

Perigo de quebra do vidro. Cortes no corpo.
► Com passagens desobstruídas tome nota das portas de vidro abertas.
► Não aplique carga nas portas de vidro.

⚠PRECAUÇÃO

Eliminação do vidro quebrado. Cortes nas mãos e corpo.
► Utilize luvas de proteção para remover os pedaços de vidro estilhaçado e produtos possivelmente danificados por eles.

► Remova todos os pedaços de vidro estilhaçado e produtos danificados com cuidado e completamente.

Elimine os pedaços de vidro estilhaçado de uma forma amiga do ambiente.

AVISO

- **Danos materiais** nas portas de vidro partido/elementos de vidro.
  ► O funcionamento de um dispositivo com uma porta de vidro partida deixa de ser possível.
  ► Retire os produtos do dispositivo danificado e reorganize-os num dispositivo funcional com a mesma classe de temperatura do produto.
  ► Desligue o dispositivo danificado após remover a mercadoria (consulte o → Capítulo 9.2).
  ► Contacte o serviço de manutenção (consulte → Capítulo 10.4).

Tipos de vidro
Dependendo da área de aplicação e função, são utilizados os seguintes tipos de vidro:
- Óculos não revestidos
- Vidros revestidos
  Vidro de isolamento laminado com propriedades especiais (muito boa capacidade de aquecimento de reflexão, propriedades anti-condensação).

Para manter as propriedades dos vidros utilizados, com quaisquer cravações de plástico e vedantes associados, devem ser observadas as seguintes instruções de limpeza (consulte o → Capítulo 10.1.2.1).

AVISO

- Danos materiais devido à ligação de superfícies de vidro com adesivos e películas. Ao remover os adesivos/películas, a superfície fica danificada. Destruição do revestimento e a consequente deterioração da função.
  ► Não cole quaisquer adesivos ou películas decorativas nas superfícies do vidro.

Limpeza das superfícies de vidro revestidas e não revestidas

Intervalo de limpeza:
Regularmente, conforme necessário.

Tempo de limpeza:
A qualquer momento

Agente de limpeza:
- Água limpa (pH neutro, baixa dureza da água).
- No caso de uma maior contaminação:
  Produtos de limpeza de vidros aquosos, neutros e com alcalinidade fraca (pH recomendado: 5-7).

AVISO

- **Danos materiais** devido à exposição incorreta de agentes de limpeza. Danos às superfícies. Destruição do revestimento.
  ► Não utilize agentes de limpeza abrasivos, de trituração.
  ► Não utilize lixívias e ácidos de lavagem alcalinos (pH inferior a 5 ou acima de 7).
  ► Não utilize agentes de limpeza quimicamente agressivos, por exemplo,
  - agentes anti-calcário,
  - desengordurantes,
  - solventes (álcoois, acetona, etc.)
  - Agentes de limpeza com cloro ou amoníaco

Dispositivos de limpeza:
Todos os dispositivos de limpeza devem ser limpos.
Para a limpeza:
- Pano de algodão macio
- Couro para limpeza

Para a secagem:
- Pano de algodão macio ligeiramente húmido.

AVISO

- **Danos materiais** devido à exposição incorreta de dispositivos de limpeza. Danos na superfície. Destruição do revestimento e a consequente deterioração da função.
  ► Não utilize panos de microfibra.
  ► Não utilize dispositivos de limpeza ásperos, duros, por exemplo,
  - Palha de aço
  - Panos com fios metálicos de tecidos
  - Toalhas de papel

  ► Não utilize objetos pontiagudos e duros, por exemplo,
  - Lâminas de aço

  ► Não utilize puxadores de vidro (rodos com vedantes de borracha).
  ► Não utilize panos de esponja absorventes ou esponjas.

Etapas da limpeza:
- Limpe as superfícies do vidro.
- Além disso, limpe as cravações de plástico/estrutura do dispositivo e vedantes. Não aplique grandes quantidades do agente de limpeza nessas superfícies a limpar.

AVISO

- **Danos materiais** devido à limpeza inadequada. Danos na superfície de cravações de plástico/estrutura do dispositivo e deterioração da função dos vedantes.

► Não devem existir quaisquer resíduos de detergentes nas cravações de plástico/estrutura do dispositivo e vedantes.
► Limpe sempre as cravações de plástico/estrutura do dispositivo e vedantes novamente com água limpa.
- Todas as superfícies limpas devem ser secas novamente.

10.1.3 Limpeza principal

Responsabilidade:
A limpeza principal é uma limpeza intensiva e apenas pode ser realizada por empresas de limpeza qualificadas e autorizadas pela AHT.

Intervalo de limpeza:
- Pelo menos uma vez por ano ou
- no caso de fraca permeabilidade ao ar das condutas de ar.

Verificação das condutas de ar pela **equipa operacional** (pelo menos trimestralmente):
► Se as condutas de ar estiverem obstruídas em mais do que um terço com poeira e sujidade, é necessário realizar uma limpeza principal.

Etapas da limpeza:
Siga o manual de limpeza separado.
Este está disponível nas empresas de limpeza autorizadas pela AHT.

10.2 Manutenção, serviço e reparações

A manutenção, serviço e trabalhos de reparação, incluindo testes funcionais posteriores, devem ser realizados pela equipa qualificada.
Para perguntas sobre manutenção, entre em contacto com o serviço de manutenção (consulte o → Capítulo 10.4.).

⚠ ADVERTÊNCIA

Trabalhos sobre o sistema elétrico e circuito do líquido de refrigeração. O contacto com peças ativas pode causar choques elétricos. Para os dispositivos do tipo R-290: O líquido de refrigeração pode sair e criar uma mistura explosiva de gás/ar. Risco de incêndio devido a faíscas ou sobrecarga.

► Os trabalhos no sistema elétrico e circuito do líquido de refrigeração apenas podem ser realizados pela equipa qualificada.
► Consulte as instruções de segurança no → Capítulo 1.6.
► Antes de qualquer manutenção, serviços e reparação
1. Desligue o dispositivo.
2. Proteja o dispositivo contra o reinício.

► Dispositivos do tipo R-290 com > 150g de líquido de refrigeração: Durante a manutenção, serviço e trabalho de reparação, uma pessoa experiente, que conhece as condições locais deve estar disponível como pessoa de contacto para a equipa qualificada.
► O recomissionamento e testes funcionais só podem ser efetuados pela equipa qualificada.

⚠PRECAUÇÃO

Manutenção, serviços e trabalhos de reparação no dispositivo. Extremidades afiadas, peças rotativas. Risco de lesões nas mãos e corpo.

► O trabalho no dispositivo deve ser realizado apenas pela equipa qualificada.
► Utilize luvas de proteção.

10.2.1 Manutenção

Intervalo de manutenção:
- Dispositivos com circuito de salmoura: 2 vezes por ano
  Dispositivos com o modo “Ar” ou “Híbrido sem circuito de salmoura”: 1 vez por ano
- ou de acordo com o contrato de manutenção separado entre AHT e os clientes.

Execução da manutenção:
Siga as instruções de manutenção em separado e os protocolos de manutenção. Estes estão disponíveis para a equipa qualificada.

10.2.2 Mudar as lâmpadas:

Lâmpadas usadas:
- Barras de LED
- Tubos fluorescentes (iluminação interior horizontal na parte superior do dispositivo, apenas para dispositivos do tipo R-134a)

No caso de falha de uma lâmpada, entre em contacto com o serviço de manutenção (consulte o → Capítulo 10.4.).
Para obter os dados técnicos, consulte → Capítulo 2.2.

⚠ ADVERTÊNCIA

Trabalhos no sistema elétrico.
O contacto com peças ativas pode causar choques elétricos.
► A substituição da lâmpada deve ser realizada apenas pela equipa qualificada.

► Observe as regras de segurança elétrica antes de iniciar o trabalho:
1. Desligue o dispositivo.
2. Proteja o dispositivo contra o reinício.

⚠PRECAUÇÃO

Quebra dos tubos fluorescentes. Cortes nas mãos e corpo.
► É necessário o manuseio cuidadoso quando mudar os tubos fluorescentes. Use luvas de proteção.

► Utilize luvas de proteção para remover os pedaços de vidro estilhaçado e produtos possivelmente danificados.
► Remova todos os pedaços de vidro estilhaçado e produtos danificados com cuidado e completamente.

Cores claras recomendadas:

Descrição	LED	Tubos fluorescentes
Luz vermelha (carne)	76	76
Branco neutro	4000 K	840
Branco frio	5000 K	850
Branco ultra frio	6500 K	865

10.2.3 Mudança da bateria

⚠ ADVERTÊNCIA

Trabalhos no sistema elétrico.
O contacto com peças ativas pode causar choques elétricos.
► A substituição da bateria deve ser realizada apenas pela equipa qualificada.

► Observe as regras de segurança elétrica antes de iniciar o trabalho:
1. Desligue o dispositivo.
2. Proteja o dispositivo contra o reinício.

Controlo de substituição da bateria:
Por indicação do código de falha E11 (consulte → Capítulo 4.3.1), contacte o serviço de manutenção imediatamente (consulte → Capítulo 10.4).
Por uma questão de integridade de dados (data e hora), é necessária uma fonte de alimentação ininterrupta através desta bateria interna.

Execução da substituição da bateria:
Observe as instruções separadas para a substituição da bateria (remoção e substituição seguras). Estas estão disponíveis para a equipa qualificada.

Tipo de bateria: Em conformidade com as instruções para a substituição da bateria.
Por uma questão de integridade de dados (data e hora), é necessária uma fonte de alimentação ininterrupta através desta bateria interna.

10.3 O que fazer se...

Todos os dispositivos são exaustivamente testados para o desempenho e segurança no centro de testes da AHT.
Se ocorrer uma falha (consulte também → Capítulo 9.3) ou em caso de falha dos elementos operacionais e de visualização (consulte → Capítulo 4.3), contacte o serviço de manutenção imediatamente (consulte → Capítulo 10.4) e informar o seguinte:
- Tipo de dispositivo,
- Número de série do dispositivo (consulte a placa de classificação energética → Capítulo 2.2.1/adesivos adicionais no dispositivo; consulte → Fig. 13),
- Tipo de falha.

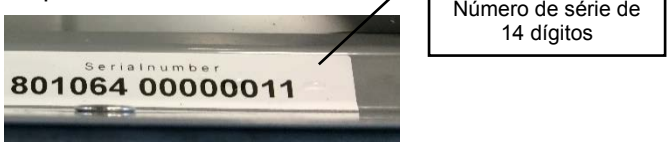


Fig. 13: Adesivo com número de série

10.4 Serviços de manutenção

Para questões relacionadas com a manutenção (assistência, reparação, etc.), contacte o seu **parceiro de assistência da AHT** regionalmente competente:
Linha de assistência da AHT: 00800/73783248
Contacto online: www.aht.at/service
Código QR:

Número de assistência do parceiro de assistência da AHT regionalmente competente; consulte também:
- adesivo junto à luz intermitente na divisão de armazenamento.
- Adesivo dentro da área do teto do dispositivo (específico do dispositivo).

Os serviços de manutenção têm acesso a todas as informações necessárias e atuais para fins de comissionamento e manutenção, por exemplo, listas de peças de reposição.

11 Disposição

⚠ ADVERTÊNCIA

Para os dispositivos do tipo R-290: O líquido de refrigeração ou os resíduos podem criar uma mistura explosiva de gás/ar. Risco de incêndio.
► Não danifique os tubos.
► Abra o circuito do líquido de refrigeração corretamente antes do desmantelamento, eliminação e da sucção do líquido de refrigeração em segurança e totalmente. Não deve haver quaisquer resíduos deixados no circuito do líquido de refrigeração.
► A sucção do líquido de refrigeração só pode ser efetuada pela equipa qualificada.

⚠ ADVERTÊNCIA

Perigo de inclinação do dispositivo durante a desmontagem. Os membros podem ficar presos.
► Utilize um dispositivo anti-inclinação.
► O aparelho só deve ser desmontado com uma proteção anti-inclinação.
► O serviço de instalação anti-inclinação (consulte → Capítulo 7) só deve ser removido novamente quando o perigo de inclinação já não estiver presente.
► Se tiver alguma dúvida, contacte o serviço de manutenção (consulte → Capítulo 10.4).

⚠PRECAUÇÃO

Eliminação inadequada. Danos ambientais.

► Preste especial atenção à eliminação segura e ambientalmente saudável do(a):
- líquido de refrigeração;
- espuma de isolamento (o material de isolamento térmico é feito de espuma de poliuretano com pentano);
- óleo do compressor;
- bateria.

► Elimine o dispositivo **com circuito de salmoura** (sistema) de acordo com os regulamentos de eliminação nacionais aplicáveis, bem como as disposições do parceiro local de eliminação de resíduos. Procedimento para eliminação de acordo com a documentação do sistema.

► Relativamente aos **dispositivos sem um circuito de salmoura** (dispositivos com o modo "AIR", "híbrido sem circuito de salmoura"), a recolha seletiva de aparelhos elétricos e eletrónicos deve ser efetuada em conformidade com os regulamentos de eliminação nacional aplicáveis (por exemplo, WEEE na UE) e as disposições do parceiro local de eliminação de resíduos.

► Elimine as **baterias** corretamente de acordo com as regulamentações locais e nacionais de eliminação.

► Os dispositivos e as baterias não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico.

CERTIFICADO DE CONFORMIDADE CE

Fabricante:	AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 A-8786 Rottenmann, Áustria
Representante autorizado para documentos técnicos:	Dipl.-Ing. Reinhold Resch Werksgasse 57 A-8786 Rottenmann, Áustria
Designação do produto:	Refrigerador/congelador comercial
Designação do tipo:	**VENTO GREEN:** Em conformidade com a descrição geral dos modelos dos dispositivos no início deste manual de instruções (n.º de peça 347411).
Dispositivos de pressão no conjunto:	Circuito do líquido de refrigeração

O número de série, dados técnicos importantes e as marcas de aprovação são indicados na chapa de classificação energética de cada dispositivo.
O único responsável pela emissão desta declaração de conformidade fica a cargo do fabricante.

O produto acima descrito está em conformidade com as disposições das diretivas:

Diretiva de Máquinas 2006/42/CE de 17 de maio de 2006
Diretiva de Dispositivos de Pressão 2014/68/UE de 15 de maio de 2014

A conformidade do produto acima descrito com os requisitos essenciais da diretiva é comprovada pela documentação técnica e a plena conformidade com as seguintes normas:
Normas harmonizadas aplicadas à Diretiva de Máquinas 2006/42/CE:

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2012-10; EN 60335-1:2012
DIN EN 60335-1 Ber.1 (VDE 0700-1 Ber.1):2014-04; EN 60335-1:2012/AC:2014
EN 60335-1:2012/A11:2014
DIN EN ISO 12100:2011-03; EN ISO 12100:2010

Normas harmonizadas aplicadas à Diretiva de Dispositivos de Pressão 2014/68/UE de 15 de maio de 2014:

EN 378-2:2008+A2:2012

Outras normas aplicadas no design e construção dos produtos:

EN 378-1:2008+A2:2012
EN ISO 23953-1:2015
EN ISO 23953-2:2015
EN 60079-0:2012
DIN EN 60335-2-89 (VDE 0700-89):2010-12; EN 60335-2-89:2010 (sem par. 22.105)
EN 60079-15:2010 para: dispositivos R-290, dispositivos R-600a

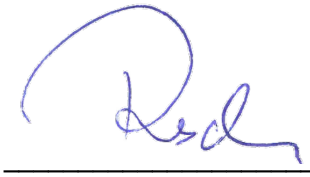
No caso de uma alteração técnica ao produto descrito acima não aprovado por nós, esta declaração torna-se inválida.

Foi realizada uma avaliação da conformidade do módulo de procedimentos A2 de acordo com a Diretiva de Dispositivos de Pressão 2014/68/UE de 15 de maio de 2014 para a montagem (circuito do líquido de refrigeração).

Organismo notificado de acordo com a Diretiva da UE 2014/68/UE (dispositivos de pressão):
TÜV Süd Industrie Service GmbH
Westendstraße 199
80686 Munich
Alemanha
Número de ID do organismo notificado 0036
Número do certificado Z-IS-TAK-MUC 14-06-2209188-112

Assinado por e em nome do fabricante:

Rottenmann, 19.07.2016



Dipl.-Ing. Reinhold Resch

Responsável pelo Depart. de Desenvolvimento
Representante autorizado pela documentação técnica

CERTIFICADO DE CONFORMIDADE CE

Fabricante:	AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 A-8786 Rottenmann, Áustria
Pessoa autorizada pelo documentos técnicos:	Dipl.-Ing. Reinhold Resch Werksgasse 57 A-8786 Rottenmann, Áustria
Designação do produto:	Refrigerador/congelador comercial
Designação do tipo:	**VENTO GREEN MC, VENTO GREEN MC ROLL-IN, VENTO SV, VENTO, VENTO ROLL-IN, VENTO PLUS** Em conformidade com a descrição geral dos modelos do dispositivo no início dos manual de instruções (n.º de peça 347411).

O número de série, dados técnicos importantes e as marcas de aprovação são indicados na chapa de classificação energética de cada dispositivo.

O único responsável pela emissão desta declaração de conformidade fica a cargo do fabricante.

O produto acima descrito está em conformidade com as disposições da diretiva:

Diretiva de Máquinas 2006/42/CE de 17 de maio de 2006

A conformidade do produto acima descrito com os requisitos essenciais da diretiva é comprovada pela documentação técnica e a plena conformidade com as seguintes normas:

Normas harmonizadas aplicadas à Diretiva de Máquinas 2006/42/CE:

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2012-10; EN 60335-1:2012
DIN EN 60335-1 Ber.1 (VDE 0700-1 Ber.1):2014-04; EN 60335-1:2012/AC:2014
EN 60335-1:2012/A11:2014
DIN EN 60335-2-89 (VDE 0700-89):2010-12; EN 60335-2-89:2010
DIN EN 62233 (VDE 0700-366):2008-11; EN 62233:2008
DIN EN 62233 Ber.1 (VDE 0700-366 Ber.1):2009-04; EN 62233 Ber.1:2008
DIN EN ISO 12100:2011-03; EN ISO 12100:2010

Outras normas aplicadas no design e construção dos produtos:

EN 378-1:2008+A2:2012
EN 378-2:2008+A2:2012
EN ISO 23953-1:2015
EN ISO 23953-2:2015
Para os dispositivos R-290: EN 60079-15:2010, EN 60079-0:2012

No caso de uma alteração técnica ao produto descrito acima não aprovado por nós, esta declaração torna-se inválida.

Assinado por e em nome do fabricante:

Rottenmann, 03.10.2016

Dipl.-Ing. Reinhold Resch
Responsável pelo Depart. de Desenvolvimento
Representante autorizado pela documentação técnica

GEBRUIKERSHANDLEIDING

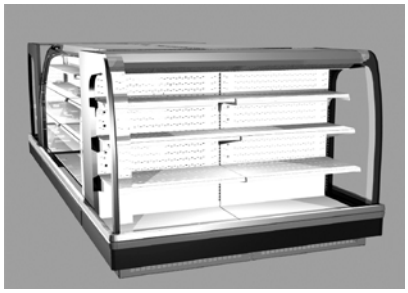
VENTO GREEN
VENTO GREEN MC
VENTO GREEN MC ROLL-IN
VENTO SV

VENTO
VENTO PLUS
VENTO ROLL-IN

VENTO
Glycolwaterkringloop (water)

VENTO
Hybrid/Air

VENTO SV



VENTO ROLL-IN GD

Koelapparaat voor commercieel gebruik

Copyright © AHT Cooling Systems GmbH. Alle rechten voorbehouden.

Onderdeelnummer: 347411

Status: 11/16

ISO 9001:2008, ISO 14001:2004, OHSAS 18001:2007, SA 8000:2008

VERTALING VAN DE ORIGINELE HANDLEIDING.
Bewaren a.u.b.

Inhoudstabel

MODELTYPEN – OVERZICHT 3
1 Veiligheid 176
1.1 Algemene informatie over de handleiding en veiligheid 176
1.1.1 Beperkte aansprakelijkheid 176
1.2 Uitleg van symbolen 176
1.3 Bedoeld gebruik 177
1.4 Vereisten voor het personeel 178
1.5 Persoonlijke beschermingsapparatuur 178
1.6 Specifieke gevaren 179
1.6.1 Elektrische spanning 179
1.6.2 Koelcircuit 179
1.6.2.1 Brandbaar koelmiddel 180
1.6.3 Mechanische gevaren 181
Voor de volgende hoofdstukken kunt u terecht op de bijgesloten CD of op www.aht.de
2 Productbeschrijving
3 Indeling en functie
4 Regel- en display-elementen
5 Transport en opslag
6 Uit de verpakking nemen
7 Monteren en installeren
8 Inbedrijfstelling
9 Werking (gebruik)
10 Onderhoud
11 Verwijdering
EG-CONFORMITEITSCERTIFICAAT 183
EG-CONFORMITEITSCERTIFICAAT 184

1 Veiligheid

1.1 Algemene informatie over de handleiding en veiligheid

Deze gebruikershandleiding (hierna "de handleiding) maakt deel uit van het apparaat en zorgt dat de werking en regeling hiervan veilig en efficiënt verloopt. Het hoofdstuk Veiligheid geeft informatie over belangrijke veiligheidsaspecten voor de bescherming van personen, zaken en materialen. Waarschuwingen/aanwijzingen voor taken worden in de afzonderlijke hoofdstukken beschreven.
Deze handleiding is beschikbaar in de talen Duits (DE), Engels (EN), Frans (FR), Italiaans (IT), Spaans (ES) en Portugees (PT). Het hoofdstuk Veiligheid is beschikbaar in drukvorm in 25 talen. Dit komt echter niet in de plaats van de gehele handleiding die volledig dient te worden gelezen. Alle vertalingen van de volledige handleiding kunnen worden gevonden op de bijgesloten CD op onze website www.aht.at.
Deze handleiding is bedoeld voor de volgende **doelgroepen:**
- **Bediener**
- **Bedieningspersoneel**
- **Gekwalificeerd personeel:** AHT-servicepartner, AHT-servicetechnicus, AHT-klantendienst, AHT-installatiedienst, AHT-montagedienst

Personeel: Deze term duidt op alle doelgroepen in de handleiding.
Deze handleiding moet voor het lokale personeel beschikbaar worden gesteld.
Het personeel dient de handleiding goed te lezen alvorens het apparaat in gebruik te nemen.

1.1.1 Beperkte aansprakelijkheid

Alle gegevens in deze handleiding zijn samengesteld in overeenstemming met de huidige toepasselijke normen en wettelijke regelgeving, en met de ervaring van de fabrikant en het gekwalificeerde personeel. De fabrikant aanvaardt geen verantwoordelijkheid voor schade aan personen of zaken (apparatuur, producten enz.) ten gevolge van:
- Het niet in acht nemen van de handleiding en de regels/veiligheidsinstructies die hierin zijn gevat.
- Het niet voldoen aan de lokale veiligheidsregels.
- Onjuist gebruik.
- Gebruik door niet geautoriseerd of onopgeleid personeel
- Niet-geautoriseerde omzettingen aan de apparatuur en technische wijzigingen door de bediener zelf.
- Gebruik van niet-goedgekeurde reserveonderdelen door de fabrikant.
- Foute elektrische voeding of elektrotechnische veiligheidsapparatuur.
- Zetfouten of drukfouten.

Alle aanspraken op garantie zullen vervallen indien bovenstaande punten niet worden opgevolgd.
De contractuele verplichtingen van deze overeenkomst, de algemene voorwaarden voor de verkoop en levering van “AHT Cooling Systems GmbH” (hierna “AHT”) en de wetsbepalingen geldend bij de sluiting van de overeenkomst zullen van toepassing zijn.

Technische specificaties kunnen worden gewijzigd zonder kennisgeving.

De lokale commerciële wetsbepalingen en veiligheidsregels/bepalingen en de essentiële gezondheids- en veiligheidsvereisten van het apparaat zijn van toepassing.

1.2 Uitleg van symbolen

In deze handleiding worden veiligheids- en waarschuwingsberichten in de vorm van **symbolen** en **signaalwoorden** aangeduid. Signaalwoorden verwijzen naar het risiconiveau of gevaar.

Signaalwoorden	Betekenis
⚠ **WAARSCHUWING**	Gevaar met beperkt risiconiveau. Kan leiden tot levensgevaar of ernstige verwonding, als dit niet wordt vermeden.
⚠ **VOORZICHTIG**	Gevaar met laag risiconiveau. Kan leiden tot lichte of matige verwonding, als dit niet wordt vermeden.
LETOP	Afzonderlijke opmerkingen of belangrijke collectieve opmerkingen ter vermijding van schade aan materiaal of eigendommen.

Symbool	Betekenis	Symbool	Betekenis
	Algemeen waarschuwingsteken		Draag beschermende kleren
	Waarschuwing voor elektrische spanning		Draag oogbescherming
	Waarschuwing voor elektrische spanning Verbind geen beschadigde elektriciteitskabels met het netwerk		Draag handbescherming
	Waarschuwing voor brandbare stoffen		Deze zone niet betreden
	Waarschuwing voor uitglijden		Elektrische en elektronische apparaten moeten gescheiden worden verzameld.
	Waarschuwing tegen handletsel		Gescheiden verzamelen van batterijen en opladers
	Waarschuwing voor transportbanden		Bord van gevaar van ontploffing
	Waarschuwing voor risico van kantelen	- •	Lijsten Opmerkingen/ veiligheids- en waarschuwingsopmerkingen
	Volg de handleiding	►	Actie/Maatregel/ Verbod
	Sluit het apparaat van de elektrische voeding af alvorens hier onderhoud of reparaties aan uit te voeren.	→	Kruisverwijzing naar een andere plaats in het document

1.3 Bedoeld gebruik

- Het apparaat is alleen geschikt voor verpakte en gekoelde etenswaren.
- Laat het apparaat niet werken boven de klimaatklasse (kamertemperatuur en relatieve vochtigheid) die op het typeplaatje staat aangegeven (zie → Hoofdstuk 2.2.1).
- De bediener is verantwoordelijk voor de correcte regeling van de apparatuur.
- Er mogen geen technische wijzigingen aan het apparaat worden uitgevoerd.
- Het apparaat mag alleen worden bediend als alle vereiste veiligheidsinrichtingen geïnstalleerd zijn en volledig werken.
- Bewaar geen explosieve stoffen in dit apparaat, bijv. spuitbussen met brandbaar drijfgas.
- Stoom- of hogedrukreinigers mogen niet voor de basisreiniging worden gebruikt (zie → Hoofdstuk 10.1).

LETOP

- **Materiële schade** vanwege onjuist gebruik.
  ► Bedien het apparaat in de bedienerspositie en op een stabiele plek.
  ► Bedien het apparaat alleen als dit op de specifiek ontworpen aanpasbare steunen staat.
  ► Volg de installatie-instructies in → Hoofdstuk 7.
  ► Controleer regelmatig dat het apparaat in goede staat verkeert. Schade moet onmiddellijk worden gerepareerd.
- **Eigendomsschade** vanwege onjuist gebruik.
  ► De omgevingstemperatuur mag niet lager zijn dan 16°C (60.8°F).
  ► Controleer of de interne temperatuur correct is, alvorens producten te bewaren en tijdens de bediening van het apparaat (zie→ Hoofdstuk 4.1).
  ► Ingeval van elektriciteitsstoring moet de bediener de opgeslagen producten controleren (temperatuurregeling).
  ► Controleer regelmatig dat er geen vreemde voorwerpen in de productenopslag zijn. Producten die niet correct worden bewaard moeten onmiddellijk worden verwijderd.
  ► Controleer regelmatig dat de glasdeuren gesloten zijn.

- **Materiële schade** aan gebroken glasdeuren/glazen elementen.
  ► Een apparaat waarvan de glasdeur gebroken is mag niet langer worden bediend.
  ► Verwijder de producten uit het beschadigde apparaat en plaats deze in een goedwerkend apparaat van dezelfde producttemperatuurklasse.
  ► Schakel het beschadigde apparaat uit na de producten te hebben uitgenomen (apparaat buiten bedrijf stellen → zie Hoofdstuk 9.2).
  ► Neem contact op met de onderhoudsdienst (zie → Hoofdstuk 10.4).

1.4 Vereisten voor het personeel

⚠ WAARSCHUWING

Onvoldoende opleiding Risico van verwonding.
► Alle activiteiten moeten door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd.
► Het personeel moet deze handleiding lezen en goed begrijpen alvorens de werkzaamheden te starten.

Bediener:
- De bediener moet zorgen dat het bedienend personeel deze handleiding gelezen en begrepen heeft (training).
- De bediener is verantwoordelijk voor het feit dat fouten tijdens de bediening (bijv. alarmen, temperatuurverschillen enz.) door het bedieningspersoneel worden herkend en dat zij de vereiste maatregels hiervoor treffen (→ zie Hoofdstukken 9.3 en 10.3).

Bedieningspersoneel:
- Het bedieningspersoneel moet door de bediener getraind zijn voor de opgedragen taken en ten aanzien van de mogelijke gevaren, waarvoor deze handleiding instructies geeft.
- Alleen opgeleid personeel mag het apparaat bedienen en schoonmaken.

Gekwalificeerd personeel:
Alleen door AHT geautoriseerden gekwalificeerd personeel en specialisten mogen werkzaamheden aan het apparaat uitvoeren, bijv.: montage, installatie en inbedrijfstelling, onderhoud (verzorging, service en reparatie).
- Alleen personeel dat getraind is in het hanteren van ontvlambare koelmiddelen mag werkzaamheden aan het koelcircuit van de R-290 apparatuur uitvoeren.
- Alleen personeel dat getraind is in het hanteren van gefluoreerde koelmiddelen mag werkzaamheden aan het koelcircuit van de R-134a apparatuur uitvoeren.
- Alleen gekwalificeerde elektriciens mogen werkzaamheden aan het elektrische systeem uitvoeren.

De hoofdreiniging (zie → Hoofdstuk 10.1.3) mag alleen worden uitgevoerd door **schoonmaakbedrijven** die door AHT gekwalificeerd en opgeleid zijn.

Personen (waaronder kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens mogen het apparaat alleen bedienen onder toezicht en volgens de instructies, en zij mogen geen onderhoudswerkzaamheden uitvoeren. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

Het werken aan het apparaat onder invloed van alcohol of medicijnen is verboden.

1.5 Persoonlijke beschermingsapparatuur

Draag handbescherming
► Bescherming tegen scherpe randen bij het schoonmaken van het apparaat en het uitvoeren van andere onderhoudswerkzaamheden.
► Bescherming tegen scherpe randen en zware delen van het apparaat tijdens het uitpakken, monteren en installeren.
► Bescherming tegen scherpe randen van het apparaat en draaiende onderdelen tijdens onderhouds- en reparatiewerkzaamheden.
► Bij het verwijderen van stukken glas en glassplinters na het breken van glas.
► Bescherming tegen het in aanraking komen met vloeistof/lekkend koelmiddel in geval van een gebroken pakking in het koelcircuit.

Draag oogbescherming
► Bescherming tegen het in aanraking komen met vloeistof/lekkend koelmiddel in geval van een gebroken pakking in het koelcircuit.

Draag beschermende kleren
► Draag de juiste beschermingskleding bij het laden van apparatuur (koudebescherming).

1.6 Specifieke gevaren

1.6.1 Elektrische spanning

Alle werkzaamheden aan het elektrische systeem dienen alleen door gekwalificeerd personeel te worden uitgevoerd.
Neem in het geval van foutmeldingen of schade aan het apparaat contact op met de onderhoudsdienst (zie → Hoofdstuk 10.4).

⚠ WAARSCHUWING

Het in aanraking komen met delen die onder spanning staan kan tot elektrische schokken leiden.
Risico van brand door vonken of overbelasting.
► Sluit beschadigde apparatuur of beschadigde onderdelen (bijv. beschadigde elektriciteitskabels) niet op het elektriciteitsnet aan.

► Controleer de veiligheidsapparatuur om te zien dat deze compleet is en goed werkt.
► Beschermingen en afdekkingen op het apparaat mogen niet worden verwijderd.
► Alvorens de elektriciteit aan te sluiten dient het volgende in acht te worden genomen:
- Toepasselijke lokale elektrische veiligheidsregels.
- Toepasselijke normen en veiligheidsopmerkingen.
- Informatie op het typeplaatje (zie → Hoofdstuk 2.2.1).

► Ingeval van schade aan het apparaat, neem tijdens de bediening en alvorens hier onderhoudswerk aan uit te voeren, de volgende veiligheidsregels in acht:
1. Sluit het apparaat van de elektrische voeding af (schakel alle contactpennen aan alle zijden uit).
2. Zorg dat het apparaat niet opnieuw kan worden opgestart.

► Beschadigde onderdelen moeten alleen door vaklieden worden vervangen, bijv.:
- elektriciteitskabels
- Lampen verwisselen (zie → Hoofdstuk 10.2.2)
- Batterijen verwisselen (zie → Hoofdstuk 10.2.3)

► Beschermingen en afdekkingen op het apparaat mogen niet worden verwijderd.
► Zorg dat de elektriciteitskabels niet in de knel komen of buigen.
► Gebruik geen verlengingskabels of stopcontacten met meerdere aansluitingen.
Stoom- of hogedrukreinigers mogen niet voor de basisreiniging worden gebruikt (zie → Hoofdstuk 10.1).
► Verborgen elektrische delen mogen niet worden beschadigd. Voer geen boorwerk of ander reparatiewerk aan het apparaat uit.

1.6.2 Koelcircuit

Alle werkzaamheden aan het koelcircuit dienen alleen door gekwalificeerd personeel te worden uitgevoerd.
Neem in het geval van foutmeldingen of schade aan het apparaat contact op met de onderhoudsdienst (zie → Hoofdstuk 10.4).

⚠ WAARSCHUWING

Alle werkzaamheden aan het koelcircuit dienen alleen door gekwalificeerd personeel te worden uitgevoerd.
Koelvloeistoffen veroorzaken bevriezing van de huid.
► Werkzaamheden aan het koelcircuit dienen alleen door gekwalificeerd personeel te worden uitgevoerd.

► Bescherm handen en het gelaat en vermijd aanraking met vloeistof/lekkend koelmiddel.
► Draag een beschermbril en handschoenen.

LETOP

- **Materiële, eigendoms- en omgevingsschade** veroorzaakt door schade aan het koelcircuit.
  ► Stel tijdens opslag en transport het apparaat niet bloot aan temperaturen hoger dan 70°C (158°F).
  ► Vermijd overdracht van pulsaties en vibraties naar het apparaat.
  ► Vermijd externe krachten op het apparaat zoals onzorgvuldig manoeuvreren met vloertransportwagens of vloerreinigingsmachines.
  ► Voer geen boorwerk of ander reparatiewerk aan het apparaat uit.
  ► Zorg dat leidingen niet in de knel komen of buigen.
  ► Gebruik om het ontdooiingsproces te versnellen geen mechanische apparatuur (bijv. schrapers) die niet door de fabrikant worden aanbevolen.
  ► Stoom- of hogedrukreinigers mogen niet voor de basisreiniging worden gebruikt (zie → Hoofdstuk 10.1).

1.6.2.1 Brandbaar koelmiddel

Veiligheids- en waarschuwingsopmerkingen voor apparatuur met brandbare koelmiddelen.

⚠ WAARSCHUWING

- Het koelmiddel R-290 behoort tot de veiligheidsgroep A3 volgens DIN EN 378-1.
  Het gebruikte koelmiddel en het volume om te vullen worden aangeduid op het typeplaatje (zie → Hoofdstuk 2.2.1).
- Het koelmiddel is zeer brandbaar.
  Als er lekken zijn, kan het koelmiddel ontsnappen en een explosief gas-/luchtmengsel geven. Dit kan leiden tot vuur en explosie en brandgevaar.

► Blijf uit de buurt van ontstekingsbronnen (hitte, vonken, open vlammen, hete oppervlakken).
► Gebruik een vochtige doek of spons voor het verwijderen van condens en voor schoonmaken.
Gebruik geen droge doeken of sponsen om droog te wrijven.
(Gevaar van elektrische lading en vonken).
► Vul vóór de inbedrijfstelling en het opnieuw in bedrijf stellen van het apparaat de afvoer met ongeveer 2 liter water (dit voorkomt dat er koelmiddel in de riolering terechtkomt).

Extra specificaties voor VENTO GREEN apparatuur (> 150g koelmiddel R-290):

► Er mogen zich geen vaste potentiële ontstekingsbronnen bevinden (bijv. connectoren, schakelaars enz.). binnen 0.5 m van de randen van het apparaat.
► Alle werkzaamheden met een open vlam (bijv. solderen, lassen of vlamsnijden) binnen een afstand van 0,5 m van de apparaatranden dienen alleen door AHC-geautoriseerd en gekwalificeerd personeel te worden uitgevoerd (personeel dat getraind is in ontvlambare koelmiddelen).

- Zorg dat de omgeving explosievrij is alvorens de werkzaamheden te starten.
- Sluit het apparaat van de elektrische voeding af alvorens het werk te starten.
- Zorg dat het apparaat niet opnieuw kan worden opgestart.

- Vereisten voor de zone waar het apparaat wordt geïnstalleerd:
  ► Het apparaat mag alleen worden geïnstalleerd in goed geventileerde zones.
  ► Installeer het apparaat niet in kelders of lager gelegen zones.
  ► Kanalen en muuropeningen moeten onder en achter het apparaat worden afgedicht, in overeenstemming met de brandveiligheidswetgeving.
  ► Minimaal oppervlak voor installatiezone 300m²

- Koelvloeistoffen veroorzaken bevriezing van de huid.
  ► Bescherm handen en het gelaat en vermijd aanraking met vloeistof/lekkend koelmiddel.
  ► Draag een beschermbril en handschoenen.

- Sluit niet de ventilatieopeningen in de behuizing van het apparaat af (bijv. ventilatierooster aan voorzijde, of luchtleidingen aan bovenzijde). Als er aanvullende onderdelen worden geïnstalleerd, moet ervoor worden gezorgd dat de ventilatieopeningen niet bedekt worden.

- Neem de minimum afstanden ten opzichte van de omringende muren en andere apparatuur in acht om de luchtventilatie niet te hinderen (zie → Hoofdstuk 7).

- Gebruik om het ontdooiingsproces te versnellen geen mechanische apparatuur (bijv. ijsschrapers) die niet door de fabrikant worden aanbevolen.

- Zorg dat het koelcircuit niet wordt beschadigd.
  ► Stel tijdens opslag en transport het apparaat niet bloot aan temperaturen hoger dan 70°C (158°F).
  ► Vermijd overdracht van pulsaties en vibraties naar het apparaat.
  ► Vermijd externe krachten op het apparaat zoals onzorgvuldig manoeuvreren met vloertransportwagens of vloerreinigingsmachines.
  ► Voer geen boorwerk of ander reparatiewerk aan het apparaat uit.
  ► Zorg dat leidingen niet in de knel komen of buigen.

- Gebruik geen elektrische apparatuur (bijv. natte stofzuigers) in de koelkamer die niet door de fabrikant zijn aanbevolen. Apparatuur met markeringen voor explosiebeveiliging (zie → 1.2) is toegestaan.

- Extra specificaties voor VENTO GREEN apparatuur (> 150g koelmiddel R-290):

  ► In het geval van een kritiek alarm (prioriteit 1+, rood waarschuwingslampje brandt) in de gang buiten het apparaat, dient u geen elektrische apparatuur te bedienen (bijv. natte stofzuiger, vloerreinigingsmachine, elektrische pallet) die niet voldoet aan het ontwerp dat door de fabrikant

wordt aanbevolen). Apparatuur met markeringen voor explosiebeveiliging (zie → 1.2) is toegestaan.

- Stoom- of hogedrukreinigers mogen niet voor de basisreiniging worden gebruikt (zie → 10.1.1).
- Werkzaamheden aan het elektrische en koelsysteem moeten uitsluiten door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd (personeel dat getraind is in ontvlambare koelmiddelen).
  - ► Het koelcircuit mag alleen worden geopend en het opzuigen van het koelmiddel mag alleen worden uitgevoerd in een goed geventileerde ruimte buiten bedrijfsuren van de winkel (zonder circulatie van klanten) of buiten.

  - ► Sluit het apparaat van de elektrische voeding af alvorens hier onderhoud/reparatiewerk aan uit te voeren (zie → 9.2).
  - ► Zorg dat het apparaat niet opnieuw kan worden opgestart.
  - ► Tijdens reparaties moet een onderlegd persoon die de lokale omstandigheden kent, beschikbaar zijn voor de gekwalificeerde AHT-specialisten.
- Gedragsregels voor VENTO GREEN apparatuur (> 150g koelmiddel R-290) **met een kritiek alarm** van prioriteit 1+ (rood waarschuwingslicht, indicatie van lekken in het koelcircuit:

  De automatische systeemregeling start meteen de belangrijke maatregels. Desalniettemin dienen de volgende **gedragsregels** in acht te worden genomen binnen een afstand van 0,5 m tot de buitenranden van het koelapparaat totdat de vervluchtiging van het uitlopende koelmiddel is ontdekt (betrouwbare gasconcentratiemeting):

  - ► Sluit het apparaat onmiddellijk van de elektrische voeding af (zie → Hoofdstuk 9.2).
  - ► Zorg dat het apparaat niet opnieuw kan worden opgestart.
  - ► Vergrendel de doorgang aan de voorzijde van het defecte apparaat.
  - ► Blijf uit de buurt van ontstekingsbronnen (hitte, vonken, open vlammen, hete oppervlakken).
  - ► Brengen geen warme oppervlakken (boven 370°C/698°F) in de nabijheid.
  - ► Bedien geen apparaat, elektrische schakelaars of alarmen die niet explosiebeveiligd zijn.
  - ► Zorg voor goede ventilatie.
  - ► Neem contact op met de onderhoudsdienst (zie → Hoofdstuk 10.4).
- Verwijder op de juiste wijze apparatuur met brandbaar koelmiddel en apparatuur met isolatieschuim (thermische isolatie- polyurethaanschuim met pentaan). Vraag de verantwoordelijke instantie over de veiligheid en de voor u toepasselijke wettelijke regelgeving voor het verwijderen van brandbaar materiaal.

Het product is ontworpen met inachtneming van de milieu- en verwijderingsvriendelijke doelstellingen van AHT-apparatuur. Het koelmiddel R-290 en het drijfgaspentaan (voor isolerend schuim) hebben geen ozonafbrekend vermogen en dragen niet direct bij aan het broeikaseffect.

1.6.3 Mechanische gevaren

⚠ WAARSCHUWING

- Vervoer het apparaat met vloertransportwagens. Risico van verwonding aan personen door botsingen.
  - ► Neem de vervoersroutes voor vloertransportwagens in acht.
  - ► Zet de lading vast.
  - ► Vloertransportwagens mogen alleen door opgeleid personeel worden bediend.

- Gevaar van kantelen van het apparaat. Personen kunnen vastgeklemd raken (zie → Hoofdstuk 7).
  - ► Verwijder de transportpallet alleen als het apparaat zich in een stabiele eindpositie voor installatie bevindt.
  - ► Gebruik een anti-kantelapparaat.
  - ► Het apparaat mag alleen worden geïnstalleerd en gedemonteerd met een anti-kantelapparaat.
  - ► Anti-kantelinstallatie (zie → Fig. 7.1) mag alleen worden verwijderd als er geen gevaar meer van kantelen bestaat. Zekeringsbescherming bijv. bij de muur of tegenovergesteld apparaat voor eilandinstallatie.
    (Anti-kantelinstallatie wordt als accessoire bij de AHT-installatiedienst geleverd.)
  - ► Extra apparaatspecifiek anti-kantelapparaat (zie → Fig. 7.2) hoeft niet langer meer te worden verwijderd na installatie.
  - ► Neem de afzonderlijke montage-instructies in acht.
  - ► Neem voor vragen contact op met de onderhoudsdienst (zie → Hoofdstuk 10.4).
- Verwijderen van verpakkingsmateriaal en deklagen. Gevaar van verstikking.
  - ► Houd verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen.
  - ► Zorg dat kinderen hier niet mee spelen.
- Ontbrekende en/of niet volledig functionerende veiligheidsapparatuur. Gevaar van verwonding

aan bijv. roterende onderdelen.
► Controleer de veiligheidsapparatuur om te zien dat deze compleet is en goed werkt.
► Beschermingen en afdekkingen op het apparaat mogen niet worden verwijderd.

⚠ VOORZICHTIG

- Betreden van de apparaatzones. Snijwonden ingeval van materiaalbreuk. Gevaar van vallen. Gevaar van stoten vanwege vallende producten.
  ► Klim niet op of in het apparaat.

- Vallende voorwerpen. Stootgevaar. Snijwonden ingeval van glasbreuk.
  ► Plaats geen voorwerpen op het apparaat.
  ► Plaats geen zware pakken flessen op de bovenste displays/display-legplanken.
- Onjuiste montage van de displays/display-legplanken. Gevaar van letsel vanwege vallen van legplanken/display-legplanken die met producten zijn beladen.
  ► Displays /display-legplanken moeten volledig in de gleuven worden gepast, die tijdens de stillegging worden geleverd.

- Lekken van ontdooiingwater. Lekken van vloeistoffen vanwege beschadigde verpakking. Afvoer van gecondenseerd water van de glasdeuren. Gevaar van uitglijden.
  ► Verwijder de condens van de glasdeuren.
  ► Controleer dat er zich geen plas vormt voor en onder het apparaat.
  ► Verwijder onmiddellijk gelekt ontdooiingswater/vloeistoffen/condens.
- Automatisch sluiten van het nachtrolgordijn. De handen kunnen gekneld raken.
  ► Als de stroomspanning van de winkelverlichting aan/uit wordt geschakeld, houd uw handen van het nachtrolgordijn weg.

- Sluiten van glasdeuren. De handen (ledematen) kunnen geklemd raken aan de strip- of hendelzijde.
  ► Grijp tijdens het sluiten niet in de open spleet, vooral niet aan de stripzijde.
  ► Let bij het sluiten op andere personen.

Veiligheid bij het hanteren van glasdeuren en glaselementen.

⚠ VOORZICHTIG

- Gevaar van glasbreuk. Snijwonden aan het lichaam.
  ► Installeer geen apparatuur met meerdere lagen isolerend glas op hoogten boven 2.000 m. Isolerend glas met meerdere lagen kan breken vanwege grote drukverschillen.
  ► Zorg dat doorgangen vrij zijn en er geen glasdeuren openstaan.
  ► Belast de glasdeuren niet met gewicht.
  ► Rij geen winkelwagentje/rolcontainer/palletwagen in open of gesloten glasdeuren.
  ►Rij voorzichtig met de rolcontainer/palletwagen in het apparaat.
  ► Breng de rol/palletwagen tot stilstand alvorens het apparaat te raken.
  ► Controleer de glaselementen op schade (barsten, splijten, breken). Neem in het geval van schade contact op met de onderhoudsdienst (zie Hoofdstuk 10.4).

  ► “ROLL-IN” apparatuur: Scharnieren op glasdeuren moeten vast worden gezet en met een deksel worden gemonteerd (zie → Hoofdstuk 9 Fig. 9).
- Verwijderen van gebroken glas. Snijwonden aan handen.
  ► Draag beschermende handschoenen om glassplinteres en beschadigde producten te verwijderen.

  ► Verwijder alle glassplinters en beschadigde producten voorzichtig en volledig.

Verwijder alle glassplinters op milieuvriendelijke wijze.

EG-CONFORMITEITSCERTIFICAAT

Fabrikant:	AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 A-8786 Rottenmann, Oostenrijk
Gemachtigd vertegenwoordiger voor technische documenten:	Dipl.-Ing. Reinhold Resch Werksgasse 57 A-8786 Rottenmann, Oostenrijk
Productnaam:	Commerciële koelkast/diepvrieskast
Typenaam:	**VENTO GREEN:** Volgens het overzicht van apparaatmodellen aan het begin van deze gebruikershandleiding (onderdeelnr 347411).
Drukapparatuur in de montage:	Koelcircuit

Het typeplaatje van elk apparaat bevat het serienummer, belangrijke technische gegevens en goedkeuringsmarkeringen.
De fabrikant alleen draagt de verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring.

Het hierboven beschreven apparaat voldoen aan de bepalingen van de richtlijnen:

Machinerichtlijn 2006/42/EG van 17 mei 2006
Richtlijn voor drukapparaten 2014/68/EG van donderdag 15 mei 2014

De technische documentatie ondersteunt het bewijs van conformiteit van het hierboven beschreven product met de belangrijke vereisten van de regelgeving, alsmede de volledige conformiteit van het apparaat met:
Toegepaste geharmoniseerde normen voor de Machinerichtlijn 2006/42/EG:

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2012-10; EN 60335-1:2012
DIN EN 60335-1 Ber.1 (VDE 0700-1 Ber.1):2014-04; EN 60335-1:2012/AC:2014
EN 60335-1:2012/A11:2014
DIN EN ISO 12100:2011-03; EN ISO 12100:2010

Toegepaste geharmoniseerde normen voor de Richtlijn voor drukapparaten 2014/68/EG van 15 mei 2014:

EN 378-2:2008+A2:2012

Andere normen die zijn toegepast in het ontwerp en de constructie van de producten:

EN 378-1:2008+A2:2012
EN ISO 23953-1:2015
EN ISO 23953-2:2015
EN 60079-0:2012
DIN EN 60335-2-89 (VDE 0700-89):2010-12; EN 60335-2-89:2010 (zonder paragraaf 22,105)
EN 60079-15:2010 voor: R-290 apparatuur, R-600a apparatuur

Elke technische wijziging aan het bovenstaande product die niet door ons is goedgekeurd zal deze verklaring ongeldig maken.

Het geassembleerde product (koelcircuit) is een conformiteitsprocedure om dit te evalueren volgens de Richtlijn voor drukapparaten 2014/68/EU van 15 mei 2014.

Aangemelde instantie volgens de Richtlijn EU 2014/68/EU (drukapparaten):
TÜV Süd Industrie Service GmbH
Westendstraße 199
80686 Munich
Duitsland
Aangemelde instantie ID-nummer 0036
Certificaatnummer Z-IS-TAK-MUC 14-06-2209188-112

Getekend in vertegenwoordiging en in naam van de fabrikant:

Rottenmann, 19 juli 2016

Dipl.-Ing. Reinhold Resch
Head of Development Dept.
Gemachtigd vertegenwoordiger voor technische documentatie

EG-CONFORMITEITSCERTIFICAAT

Fabrikant:	AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 A-8786 Rottenmann, Oostenrijk
Gemachtigd persoon voor technische documenten:	Dipl.-Ing. Reinhold Resch Werksgasse 57 A-8786 Rottenmann, Oostenrijk
Productnaam:	Commerciële koelkast/diepvrieskast
Typenaam:	**VENTO GREEN MC, VENTO GREEN MC ROLL-IN, VENTO SV, VENTO, VENTO ROLL-IN, VENTO PLUS** Volgens apparaatmodellen overzicht aan het begin van deze handleiding (onderdeelnummer 347411).

Het typeplaatje van elk apparaat bevat het serienummer, belangrijke technische gegevens en goedkeuringsmarkeringen.

De fabrikant alleen draagt de verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring.

Het hierboven beschreven apparaat voldoet aan de bepalingen van de richtlijn:
Machinerichtlijn 2006/42/EG van 17 mei 2006

De technische documentatie ondersteunt het bewijs van conformiteit van het hierboven beschreven product met de belangrijke vereisten van de regelgeving, alsmede de volledige conformiteit van het apparaat met de volgende normen:

Toegepaste geharmoniseerde normen voor de Machinerichtlijn 2006/42/EG:

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2012-10; EN 60335-1:2012
DIN EN 60335-1 Ber.1 (VDE 0700-1 Ber.1):2014-04; EN 60335-1:2012/AC:2014
EN 60335-1:2012/A11:2014
DIN EN 60335-2-89 (VDE 0700-89):2010-12; EN 60335-2-89:2010
DIN EN 62233 (VDE 0700-366):2008-11; EN 62233:2008
DIN EN 62233 Ber.1 (VDE 0700-366 Ber.1):2009-04; EN 62233 Ber.1:2008
DIN EN ISO 12100:2011-03; EN ISO 12100:2010

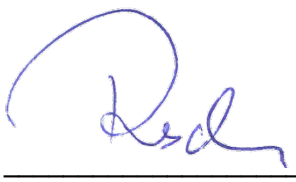
Andere normen die zijn toegepast in het ontwerp en de constructie van de producten:

EN 378-1:2008+A2:2012
EN 378-2:2008+A2:2012
EN ISO 23953-1:2015
EN ISO 23953-2:2015
Voor R-290-apparaten: EN 60079-15:2010, EN 60079-0:2012

Elke technische wijziging aan het bovenstaande product die niet door ons is goedgekeurd zal deze verklaring ongeldig maken.

Getekend in vertegenwoordiging en in naam van de fabrikant:

Rottenmann, 3 oktober 2016



Dipl.-Ing. Reinhold Resch
Head of Development Dept.
Gemachtigd vertegenwoordiger voor technische documentatie

BRUGSANVISNING

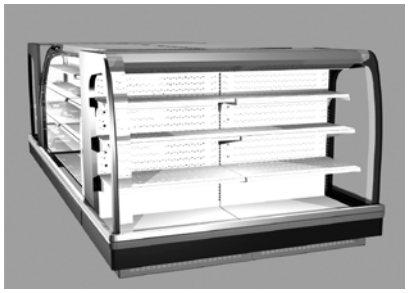
VENTO GREEN
VENTO GREEN MC
VENTO GREEN MC ROLL-IN
VENTO SV

VENTO
VENTO PLUS
VENTO ROLL-IN

VENTO
Sokkelkredsløb (vand)

VENTO
Hybrid/Air

VENTO SV



VENTO ROLL-IN GD

Køle-/fryseprodukt til erhverv

Copyright © AHT Cooling Systems GmbH. Alle rettigheder forbeholdt.

Snr. 347411

Status: 11/16

ISO 9001:2008, ISO 14001:2004, OHSAS 18001:2007, SA 8000:2008

OVERSÆTTELSE AF DEN ORIGINALE BRUGSANVISNING.
Gemmes med henblik på senere brug.

Indholdsfortegnelse

PRODUKTMODELLER – OVERSIGT 3
1 Sikkerhed 187
1.1 Generelt til anvisning og sikkerhed 187
1.1.1 Ansvarsbegrænsning 187
1.2 Symbolforklaring 187
1.3 Tilsigtet anvendelse 188
1.4 Personalekrav 189
1.5 Personligt beskyttelsesudstyr 189
1.6 Særlige farer 190
1.6.1 Elektrisk spænding 190
1.6.2 Kølemiddelkredsløb 190
1.6.2.1 Brændbare kølemidler 191
1.6.3 Mekaniske farer 192
De følgende kapitler findes på den vedlagte cd eller under www.aht.de
2 Produktbeskrivelse
3 Opbygning og funktion
4 Betjenings- og visningselementer
5 Transport og opbevaring
6 Udpakning
7 Opstilling og installation
8 Idrifttagning
9 Drift (betjening)
10 Istandholdelse
11 Bortskaffelse
EU-KONFORMITETSERKLÆRING 194
EU-KONFORMITETSERKLÆRING 195

1 Sikkerhed

1.1 Generelt til anvisning og sikkerhed

Denne brugsanvisning (herefter „anvisning“) er en bestanddel af produktet og muliggør sikker og effektiv drift. I afsnittet Sikkerhed informeres der om vigtige sikkerhedsaspekter til beskyttelse af personer, ting og materialer. Opgaverelaterede advarsler/henvisninger er indeholdt i de enkelte kapitler.
Denne vejledning fås i trykt på sprogene dansk (DA) tysk (DE), engelsk (EN), fransk (FR), italiensk (IT), spansk (ES) og portugisisk (PT). Afsnittet Sikkerhed fås i trykt form på 25 sprog. Dette kan dog ikke gøre det ud for at læse hele anvisningen. Alle oversættelserne af den fuldstændige anvisning findes på den vedlagte cd samt elektronisk på vores hjemmeside www.aht.at.
Denne anvisning henvender sig til følgende **målgrupper**:
- **Ejer**
- **Betjeningspersonale**
- **Medarbejdere**: AHT-servicepartner, AHT-serviceteknikkere, AHT-kundeservice, AHT-opstillingsservice, AHT-montageservice

Personale: Dette begreb anvendes, når anvisningen henvender sig til alle målgrupper.
Denne anvisning skal befinde sig på stedet og være tilgængelig for personalet.
Personalet skal læse anvisningen omhyggeligt før brug.

1.1.1 Ansvarsbegrænsning

Alle oplysninger i denne anvisning er sammensat under overholdelse af de på dette tidspunkt gældende normer og lovbestemte forskrifter samt producentens og medarbejdernes erfaringsværdier. Producenten påtager sig ikke ansvar for skader på personer eller ting (maskiner, varer osv.), der er et resultat af:
- ikke-overholdelse af anvisningen og de deri indeholdt forskrifter/sikkerhedsforskrifter.
- ikke-overholdelse af de på stedet gældende, lovbestemte sikkerhedsforskrifter.
- ikke-tilsigtet anvendelse.
- anvendelse af ikke-autoriseret og ikke-skolet personale.
- ejerens selvrådige ombygning af maskiner og tekniske ændringer.
- anvendelse af reservedele, producenten ikke har godkendt.
- energiforsyningen eller elektrotekniske sikkerhedsanordninger svigter.
- sats- og trykfejl.

Ikke-overholdelse af de ovenfor anførte punkter medfører, at garantien bortfalder.
Der gælder de i overensstemmelse med kontrakten gældende forpligtelser, „AHT Cooling Systems GmbH“ (efterfølgende „AHT“) og derudover de lovbestemte forskrifter.

Ret til tekniske ændringer forbeholdt.

Der gælder de lokale, erhvervsretlige og sikkerhedstekniske forskrifter/betingelser og de grundliggende krav til sikkerheds- og helbredsbeskyttelse for maskinen.

1.2 Symbolforklaring

Sikkerheds- og advarselshenvisninger i denne anvisning er kendetegnet med **symboler** og **signalord**. Signalord betegner farens risikograd.

Signalord	Betydning
⚠**ADVARSEL**	Fare med middelstor risikograd. Kan resultere i livsfare eller svær kvæstelse, hvis de ikke undgås.
⚠**FORSIGTIG**	Fare med lav risikograd. Kan resultere i mindre eller moderat kvæstelse, hvis de ikke undgås.
VARSEL	En enkelt henvisning eller en række samlede henvisninger til undgåelse af skader på materiale eller ting.

Symboler	Betydning	Symboler	Betydning
	Alment advarselstegn		Brug beskyttelsesbeklædning
	Advarsel mod elektrisk spænding		Brug øjenbeskyttelse
	Advarsel mod elektrisk spænding Tilslut ikke beskadigede el-ledninger til strømkredsen.		Brug beskyttelseshandsker
	Advarsel mod brandfarlige stoffer		Betrædning af arealet forbudt
	Advarsel mod skridfare		Skilt samling af elektro- og elektronikapparater
	Advarsel mod håndkvæstelser		Skilt samling af batterier og akkumulatorer
	Advarsel mod gulvtransportmidler		Kendetegn for eksplosionsbeskyttelse
	Advarsel mod tippefare	- •	Opremsning Opremsning henvisninger/ Sikkerheds- og advarselshenvisninger
	Overhold anvisningen	►	Handlingstrin/foranstaltning/ forbud
	istandholdelsesservicees før vedligeholdelse eller reparation	→	Tværhenvisning til et andet sted i dokumentet

1.3 Tilsigtet anvendelse

- Maskinen er kun egnet til pakkede, nedkølede fødevareprodukter.
- Maskinen må ikke anvendes over den klimaklasse (se → kapitel 2.2.1), der er anført på effektskiltet (omgivende temperatur og relativ luftfugtighed).
- Ejeren er ansvarlig for, at maskinerne bruges, som tilsigtet.
- Der må ikke foretages tekniske ændringer på maskinen.
- Maskinen må kun bruges, når alle foreskrevne sikkerhedsanordninger er tilstede og fuldt funktionsdygtige.
- I denne maskine må der ikke opbevares eksplosive stoffer, som f.eks. aeorosolbeholdere med brandfarlig drivgas.
- Der må ikke anvendes damp- og højtryksrensere til grundrengøring (se → kapitel 10.1).

VARSEL

- **Materialeskader** på grund af ikke-tilsigtet anvendelse.
  ►Maskinen skal bruges i brugsleje og i stabilt leje.
  ►Maskinen må kun bruges på de dertil beregnede fødder.
  ►Overhold opstillingshenvisningerne i → kapitel 7.
  ►Regelmæssig kontrol af maskinerne for upåklagelig tilstand. Beskadigelser skal omgående repareres.
- **Tingskader** på grund af ikke-tilsigtet anvendelse.
  ►Den omgivende temperatur må ikke andrage under 16°C (60,8°F).
  ►Den indvendige temperatur skal kontrolleres for rigtighed før oplagring af varerne og under driften (se → kapitel 4.1.).
  ►Ved strømsvigt skal ejeren kontrollere de oplagrede varer (temperaturkontrol).
  ►Regelmæssig kontrol for fremmedlegemer i varerummet. Ukorrekt oplagrede varer skal omgående fjernes.
  ►Regelmæssig kontrol for lukkede glasdøre.

- **Tingskader** ved brudte glasdøre/glaselementer.
  ►Det er ikke længere muligt at bruge en maskine med en brudt glasdør.
  ►Tag varerne ud af den beskadigede maskine og flyt dem over i en funktionsdygtig maskine med samme produkttemperaturklasse.
  ►Sluk den beskadigede maskine efter fjernelse af varen (Ud af-drifttagning → se kapitel 9.2).
  ►Kontakt istandholdelsesservice (se → kapitel 10.4).

1.4 Personalekrav

⚠ ADVARSEL

Utilstrækkelige kvalifikationer. Fare for kvæstelse.
►Samtlige aktiviteter må kun gennemføres af dertil kvalificeret personale.
►Personalet skal have læst og forstået denne brugsanvisning før påbegyndelse af alle arbejder.

Ejer:
- Ejeren skal sikre, at denne anvisning blev læst og forstået af betjeningspersonalet (skoling).
- Ejeren er ansvarlig for, at betjeningspersonalet erkender fejl i driften (som alarmer, temperaturafvigelser osv.), samt at betjeningspersonalet iværksætter relevante foranstaltninger (→ se kapitel 9.3 og 10.3).

Betjeningspersonale:
- Ejeren skal ved hjælp af denne anvisning skole betjeningspersonalet i de opgaver, dette overdrages, samt i de dermed forbundne mulige farer.
- Kun skolet betjeningspersonale må betjene og rengøre maskinen.

Medarbejdere:
- Kun fag- og sagkyndige medarbejdere, som AHT har autoriseret, må gennemføre arbejder på maskinen, som f.eks.:
  Opstilling, installation og idrifttagning, istandholdelse (vedligeholdelse, service og reparationer).
- Kun medarbejdere, der er skolet i brændbare kølemidler, må gennemføre arbejder på kølemiddelkredsløbet på R-290-maskiner.
- Kun medarbejdere, der er skolet i fluorerede kølemidler, må gennemføre arbejder på kølemiddelkredsløbet på R134a-maskiner.
- Kun elektrikere må gennemføre arbejder på det elektriske system.

Hovedrengøringen (se → kapitel 10.1.3) må kun gennemføres af AHT-autoriserede og skolede **rengøringsfirmaer**.

Personer (inklusive børn) med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner må kun betjene maskinen under opsyn samt efter instruktion og må ikke gennemføre istandholdelsesarbejder. Børn må ikke lege med maskinen.

Arbejde under indflydelse af alkohol og narkotika er forbudt.

1.5 Personligt beskyttelsesudstyr

Brug beskyttelseshandsker
►Beskyttelse mod skarpe maskinkanter ved rengøring og ved øvrige istandholdelsesarbejder.
►Beskyttelse mod skarpe maskinkanter og tunge maskindele ved udpakning, opstilling og installation.
►Beskyttelse mod skarpe maskinkanter og roterende dele ved vedligeholdelses-service og reparationsarbejder.
►Til fjernelse af glasdele og glassplinter ved glasbrud.
►Beskyttelse mod kontakt med flydende/udsivende kølemidler ved utætheder på kølemiddelkredsløbet.

Brug øjenbeskyttelse
►Beskyttelse mod kontakt med flydende/udsivende kølemidler ved utætheder på kølemiddelkredsløbet.

Brug beskyttelsesbeklædning
►Bær relevant beskyttelsesbeklædning, når varerne skal læsses på maskinerne (kuldebeskyttelse).

1.6 Særlige farer

1.6.1 Elektrisk spænding

Arbejder på det elektriske system må kun gennemføres af elektrikere.
Ved fejlmeddelelser eller beskadigelser på maskinen skal du omgående kontakte istandholdelsesservice (se → kapitel 10.4).

⚠ ADVARSEL

Kontakt med spændingsførende dele kan resultere i elektrisk stød. Brandfare på grund af gnistdannelse eller overbelastning.
►En beskadiget maskine eller beskadigede dele (som f.eks. el-ledninger) må ikke forbindes med strømkredsen.

►Kontrol af sikkerhedsfunktionerne for fuldstændighed og funktionsdygtighed.
►Beskyttelsesanordninger og afdækninger, der er anbragt på maskinen, må ikke fjernes.
►Overhold følgende før tilslutning til strømforsyning:
- Gældende lokale el-sikkerhedsforskrifter
- Gældende normer og sikkerhedshenvisninger.
- Oplysninger på effektskiltet (se → kapitel 2.2.1).

►Ved beskadigelse af maskinen under driften og før istandholdelsesarbejder skal følgende sikkerhedsregler overholdes:
1. Frakobl maskinen (alle poler og fra alle sider).
2. Sikr apparatet mod gentilslutning.

►Kun specialuddannede medarbejdere må udskifte beskadigede dele, som f.eks.:
- el-ledninger
- udskiftning af pærer (se → kapitel 10.2.2)
- udskiftning af batteri (se → kapitel 10.2.3)

►Beskyttelsesanordninger og afdækninger, der er anbragt på maskinen, må ikke fjernes.
►El-ledninger må ikke mases eller bøjes.
►Anvend ikke forlængerledninger eller lister med flere stikdåser.
►Der må ikke anvendes damp- og højtryksrensere til grundrengøringen (se → kapitel 10.1).
►Skjulte elektriske dele må ikke beskadiges. Boring i eller andre arbejder på maskinen er ikke tilladt.

1.6.2 Kølemiddelkredsløb

Arbejder på kølemiddelkredsløbet må kun gennemføres af dertil uddannet personale.
Ved fejlmeddelelser eller beskadigelse på maskinen skal du kontakte istandholdelsesservice (se → kapitel 10.4).

⚠ ADVARSEL

Arbejder på kølemiddelkredsløbet ved beskadigelser på maskinen.
Flydende kølemiddel forårsager forfrysninger på huden.
►Arbejder på kølemiddelkredsløbet må kun gennemføres af dertil uddannet personale.

►Beskyt hænder og ansigt før kontakt med flydende/udsivende kølemiddel.
►Bær beskyttelsesbriller og beskyttelseshandsker.

VARSEL

- **Skader på materiale, ting og miljø** som følge af beskadigelse af kølemiddelkredsløbet.
  ►Maskinen må ikke udsættes for temperaturer, der er højere end 70 °C (158 °F) under opbevaring og transport.
  ►Undgå, at der overføres pulsationer og svingninger til maskinen.
  ►Undgå, at maskinen påvirkes af ekstern voldsomhed samt uforsigtig ageren med løftevogn eller gulvrengøringsmaskine.
  ►Boring i eller øvrige arbejder på maskinen er ikke tilladt.
  ►Rørledninger må ikke mases eller bøjes.
  ►For at gøre tøprocessen hurtigere må der ikke anvendes andre mekaniske anordninger eller øvrige midler (f.eks. skrabere) end dem, producenten anbefaler.
  ►Der må ikke anvendes damp- og højtryksrenser til grundrengøringen (se → 10.1).

1.6.2.1 Brændbare kølemidler

Sikkerheds- og advarselshenvisninger til maskiner med brændbare kølemidler.

⚠ ADVARSEL

- Kølemidlet R-290 hører iht. DIN EN 378-1 til sikringsgruppe A3.
  Det anvendte kølemiddel og fyldmængden fremgår af effektskiltet (se → 2.2.1).
- Kølemidlet er højantændeligt.
  Ved utætheder kan der trænge kølemiddel ud, hvilket kan forårsage en eksplosiv gas-/luftblanding. Dette kan yderligere føre til antændelse og eksplosion med efterfølgende brandrisiko.

►Hold tændkilder på afstand (varme, gnister, åbne flammer, varme overflader).
►Anvend en fugtig klud eller svamp til at fjerne tøvand og til rengøring.
Anvend ikke tørre klude eller svampe til tørgnidning.
(Fare for elektrostatisk ladning og gnistdannelse).
►Fyld afløbet med ca. 2 l vand før idrifttagning og gen-idrifttagning (forhindrer, at der slipper kølemiddel ud i kloaksystemet).

Yderligere retningslinjer for VENTO GREEN-maskiner (>150 g kølemiddel R-290):

►Der må ikke være fast installerede, mulige tændkilder (f.eks. stik, kontakter osv.) inden for 0,5 m fra maskinen afgrænsningskanter.
►Arbejder med åben flamme (f.eks. svejse-, lodde- eller brændskærearbejder) inden for 0,5 m fra maskinens afgrænsningskanter må kun udføres af dertil uddannet personale, der er autoriseret af AHT (personale, der er skolet i brændbare kølemidler).

- Før påbegyndelse af arbejderne må der ikke foreligge eksplosiv atmosfære.
- Før begyndelse af arbejderne skal maskinen kobles fra.
- Sikr apparatet mod gentilslutning.

- Retningslinjer til opstillingsrummet:
  ►Maskinen må kun opstilles i godt ventilerede rum..
  ►Maskinen må ikke opstilles i kælderrum eller lave rum.
  ►Kanaler og væggennemføringer skal være isoleret korrekt brandsikret under og bag maskinen.
  ►Et opstillingsrums mindsteareal 300 m²

- Flydende kølemiddel forårsager forfrysninger på huden.
  ►Beskyt hænder og ansigt før kontakt med flydende/udsivende kølemiddel.
  ►Bær beskyttelsesbriller og beskyttelseshandsker.

- Ventilationsåbninger i maskinhuset (som forreste ventilationsgitter eller luftledningsnet) må ikke lukkes. Hvis der skal spærres for tilbehørsdele, skal du være opmærksom på, at der ikke lukkes for ventilationsåbninger.

- Overhold mindsteafstandene til begrænsningsvægge og andre maskiner for ikke at hindre luftcirkulationen (se → kapitel 7).

- For at få tøprocessen til at gå hurtigere må der ikke bruges andre mekaniske anordninger eller øvrige midler (f.eks. isskrabere) end dem, producenten anbefaler.

- Kølemiddelkredsløbet må ikke beskadiges.
  ►Udsæt ikke maskinen for temperaturer på over 70 °C (158 °F) ved opbevaring og transport.
  ►Undgå, at der overføres pulsationer og svingninger til maskinen.
  ►Undgå, at maskinen påvirkes af ekstern voldsomhed, som f.eks. uforsigtig ageren med løftevogn eller gulvrengøringsmaskine.
  ►Boring i eller øvrige arbejder på maskinen er ikke tilladt.
  ►Rørledninger må ikke mases eller bøjes.

- Der må ikke bruges elektriske maskiner (f.eks. vådsugere) inden for kølefaget, som ikke tilsvarer den af producenten anbefalede konstruktion. Maskiner med eksplosionsbeskyttelseskendetegn (se → 1.2) er tilladt.

- Yderligere retningslinjer for VENTO GREEN-maskiner (>150 g kølemiddel R-290):

  ►Ved kritisk alarm (prioritet 1+, rød advarselslampe lyser) må der ikke bruges elektriske maskiner på gangarealet foran maskinen (f.eks. vådsugere, gulvrengøringsmaskine, el-løftevogn), der ikke tilsvarer den af producenten anbefalede konstruktion. Maskiner, der er kendetegnet med eksplosionsbeskyttelse, er tilladt (se → 1.2).

- Til grundrengøring må der ikke anvendes damp- og højtryksrensere (se → 10.1.1).

- Arbejder på det elektriske anlæg og kølesystemet må kun foretages af dertil uddannet personale (personale, der er skolet i brændbare kølemidler).

►Åbning af kølemiddelkredsløbet og udsugning af kølemidlet må kun gennemføres i godt ventilerede rum uden for markedets åbningstider (uden kundetrafik) eller i det fri.

►Frakobl maskinen før hver vedligeholdelse/reparation (se → 9.2).
►Sikr maskinen mod gentilslutning.
►Under reparationen skal en sagkyndig person, der kender de lokale forhold, stå til rådighed som kontaktperson for de medarbejdere, AHT har autoriseret.

- Adfærdsregler i forbindelse med VENTO GREEN-maskiner (>150 g kølemiddel R-290) **ved kritisk alarm** af prioritet 1+ (rød advarselslampe lyser, henvisning til en utæthed i kølemiddelkredsløbet):

  Der foretages straks vigtige foranstaltninger pga. den automatisk anlægsstyring. Alligevel skal følgende **adfærdsregler** overholdes inden for en afstand på 0,5 m fra kølemaskinens afgrænsningskanter, til en fordampning af det udsevne kølemiddel er blevet påvist (tilladt gaskoncentrationsmåling):

►Frakobl omgående maskinen (se → kapitel 9.2).
►Sikr maskinen mod gentilslutning.
►Spær gennemgangen foran den defekte maskine.
►Hold tændkilder på afstand (varme, gnister, åbne flammer, varme overflader).
►Bring ikke varme overflader i nærheden (over 370°C/698°F).
►Brug ikke maskiner, elektriske kontakter eller klokker, der ikke er eksplosionsbeskyttet.
►Sørg for god ventilation.
►Kontakt istandholdelsesservice (se → kapitel 10.4).

- Bortskaf maskiner med brændbart kølemiddel og maskiner med isoleringsskum (varmeisoleringsstoffet polyurethan-skum med petan) korrekt. Søg oplysninger om de sikkerhedstekniske og lovbestemte bortskaffelsesforskrifter hos de lokale myndigheder.

Ved produktufformningen er der lagt vægt på, at AHT-maskinerne er miljø- og bortskaffelsesvenlige. Hverken kølemidlet R-290 eller drivmidlet pentan (til isoleringsskummet) er nedbrydende for ozonlaget og bidrager heller ikke direkte til drivhuseffekten.

1.6.3 Mekaniske farer

⚠ ADVARSEL

- Transport af maskinerne med gulvtransportmidler. Fare for kvæstelse af personer ved sammenstød.
  ►Vær opmærksom på transportveje til gulvtransportmidler.
  ►Fastgør transportgodset.
  ►Gulvtransportmidlerne må kun betjenes af skolede personer.

- Fare for, at maskinen tipper. Personer kan blive fastklemt (se → kapitel 7).
  ►Fjern først transportpallen i den stabile, endegyldige opstillingsposition.
  ►Anvend tippesikring.
  ►Maskinen må kun opstilles og demonteres med tippesikring.
  ►Tippesikrings-opstillingsservice (se → fig. 7.1) må først fjernes igen, når der ikke længere er fare for, at maskinen tipper. Sikring, f.eks. ved væggen eller en overfor stående maskine, ved opstilling på ø.
  (Tippesikring-opstillingsservice medføres som tilbehør fra AHT-opstillingsservice.)
  ►Ekstra maskinspecifik tippesikring (se → fig. 7.2) må ikke fjernes efter opstilling.
  ►Vær opmærksom på separat montageanvisning.
  ►Kontakt istandholdelsesservice ved spørgsmål (se → kapitel 10.4).
- Bortskaffelse af emballeringsmateriale og folier. Kvælningsfare.
  ►Opbevar emballeringsmateriale og folier uden for børns rækkevidde.
  ►Lad ikke børn lege med dem.
- Manglende og/eller ikke fuldt funktionsdygtige sikkerhedsanordninger. Fare for kvæstelse pga. f.eks. roterende dele.
  ►Kontrol af sikkerhedsfunktionerne for fuldstændighed og funktionsdygtighed.
  ►Beskyttelsesanordninger og afdækninger, der er anbragt på maskinen, må ikke fjernes.

⚠ FORSIGTIG

- Betrædning af maskinarealerne. Snitkvæstelse ved materialebrud. Fare for styrt. Fare for stød pga. muligvis nedfaldende varer.
  ►Stig ikke op på eller ind i maskinen.
- Nedfaldende genstande. Stødkvæstelse. Snitkvæstelse ved glasbrud.
  ►Stil ingen genstande på maskinen.
  ►Stil ingen tunge flaskebeholdere på de øverste hylder/reolhylder.

- Ukorrekt montage af hylderne/reolhylderne. Fare for kvæstelse på grund af nedfald af de hylder/reolhylder, der opbevares varer på.
  ►Ved ophæng skal hylderne/reolhylderne klikke fuldstændigt i lås i de dertil beregnede åbninger.

- Udløb af tøvand. Udløb af væsker fra beskadigede emballager. Udløb af kondensvand ved glasdøre. Skridfare.
  ►Fjern kondensvand fra glasdøre.
  ►Kontrol for pytdannelse foran og under maskinen.
  ►Fjern omgående udløbet tøvand / væsker / kondensvand.
- Automatisk lukning af forhængene. Hænderne kan komme i klemme.

  ►Hold hænderne uden for forhængets rækkevidde, når spændingsforsyningen til markedslyset slukkes/tændes igen.
- Lukning af glasdørene. Hænder (kropsdele) kan komme i klemme i båndsiden eller håndtagssiden.
  ►Ved lukning må du ikke gribe ind i åbningsspalten især i båndsiden.
  ►Vær opmærksom på andre personer ved lukning.

Sikkerhed ved omgang med glasdøre og glaselementer

⚠ FORSIGTIG

- Fare for glasbrud. Snitkvæstelser på legemet.
  ►Maskiner med isoleringsglas i flere lag må ikke opstilles i synshøjder over 2000 m. Isoleringsglas i flere lag kan gå i stykker på grund af forskellen i lufttryk.
  ►Vær opmærksom på frie gennemgange ved åbnede glasdøre.
  ►Belast ikke glasdøre.
  ►Kør ikke mod åbnede eller lukkede glasdøre med indkøbsvogne/containere med hjul/pallevogne.
  ►Kør forsigtigt ind i maskinen med containeren med hjul / pallevognen.
  ►Bring containeren med hjul/pallevognen til standsning før opsætning.
  ►Kontrol for beskadigelse (revne, knæk, brud) af glaselementerne. Kontakt omgående istandholdelsessercie ved beskadigelse (se → kapitel 10.4).

  ►„ROLL-IN“-maskiner: Hængsler ved glasdøre skal være monteret fast og med afdækning (se → kapitel 9 fig. 9).
- Bortskaffelse af brudt glas. Snitkvæstelser på hænder.

  ►Bær beskyttelseshandsker ved fjernelse af de splintrede glasdele og de varer, der muligvis er beskadigede derved.
  ►Fjern alle splintrede glasdele ogbeskadigede varer forsigtigt og fuldstændigt.

Bortskaf splintrede glasdele miljømæssigt korrekt.

EU-KONFORMITETSERKLÆRING

Producent:	AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 A-8786 Rottenmann, Østrig
Befuldmægtiget for de tekniske dokumenter:	Dipl.-ing. Reinhold Resch Werksgasse 57 A-8786 Rottenmann, Østrig
Produktbetegnelse:	Køle-/frysemaskine til erhvervsbrug
Typebetegnelse:	**VENTO GREEN:** Iht. oversigten over maskinmodeller i begyndelsen af denne brugsanvisning (snr. 347411).
Trykbærende udstyr i komponenter:	Kølemiddelkredsløb

Serienummer, vigtige tekniske data og kontroltegn er anført på effektskiltet på hver enkelt maskine. Alene producenten er ansvarlig for udstedelsen af denne konformitetserklæring.

Det ovenfor beskrevne produkt opfylder bestemmelserne i direktiverne:

Maskindirektiv 2006/42/EF af den 17. maj 2006
Direktiv for trykbærende udstyr 2014/68/EU af den 15. maj 2014

Det ovenfor beskrevne produkts overensstemmelser med de grundliggende krav i direktivet påvises gennem den tekniske dokumentation samt fuldstændig overholdelse af følgende normer:
Anvendte harmoniserede normer for maskindirektivet 2006/42/EF:

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2012-10; EN 60335-1:2012
DIN EN 60335-1 Ber.1 (VDE 0700-1 Ber.1):2014-04; EN 60335-1:2012/AC:2014
EN 60335-1:2012/A11:2014
DIN EN ISO 12100:2011-03; EN ISO 12100:2010

Anvendte harmoniserede normer for direktivet for trykbærende udstyr 2014/68/EU af den 15. maj 2014:

EN 378-2:2008+A2:2012

Øvrige normer, der er anvendt ved konstruktionen og bygningen af produkterne:

EN 378-1:2008+A2:2012
EN ISO 23953-1:2015
EN ISO 23953-2:2015
EN 60079-0:2012
DIN EN 60335-2-89 (VDE 0700-89):2010-12; EN 60335-2-89:2010 (uden stk. 22.105)
EN 60079-15:2010 for: R-290-maskiner, R-600a-maskiner

Hvis det ovenfor beskrevne produkt underkastes en teknisk ændring, der ikke er med vores samtykke, mister denne erklæring sin gyldighed.

Der blev gennemført konformitetsvurdering modul A2 efter direktivet for trykbærende udstyr 2014/68/EU af den 15. maj 2014 for komponenterne (kølemiddelkredsløb).

Notificeret organ i henhold til EU-direktivet 2014/68/EU (trykbærende udstyr):
TÜV Süd Industrie Service GmbH
Westendstraße 199
80686 München
Tyskland
Notificeret registreringsnummer 0036
Certifikatnummer Z-IS-TAK-MUC 14-06-2209188-112

Underskrevet for og på vegne af producenten:

Rottenmann, 19.07.2016

Dipl.-ing. Reinhold Resch
Områdeleder Udvikling
Befuldmægtiget for de tekniske dokumenter

EU-KONFORMITETSERKLÆRING

Producent:	AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 A-8786 Rottenmann, Østrig
Befuldmægtiget for de tekniske dokumenter:	Dipl.-ing. Reinhold Resch Werksgasse 57 A-8786 Rottenmann, Østrig
Produktbetegnelse:	Køle-/frysemaskine til erhvervsbrug
Typebetegnelse:	**VENTO GREEN MC, VENTO GREEN MC ROLL-IN, VENTO SV, VENTO, VENTO ROLL-IN, VENTO PLUS** Iht. oversigt over maskinmodeller i begyndelsen af denne brugsanvisning (Snr. 347411).

Serienummer, vigtige tekniske data og kontroltegn er anført på effektskiltet på hver enkelt maskine.

Alene producenten er ansvarlig for udstedelsen af denne konformitetserklæring.

Det ovenfor beskrevne produkt opfylder bestemmelserne i direktivet:

Maskindirektiv 2006/42/EF af den 17. maj 2006

Det ovenfor beskrevne produkts overensstemmelser med de grundliggende krav i direktivet påvises gennem den tekniske dokumentation samt fuldstændig overholdelse af følgende normer:

Anvendte harmoniserede normer for maskindirektivet 2006/42/EF:

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2012-10; EN 60335-1:2012
DIN EN 60335-1 Ber.1 (VDE 0700-1 Ber.1):2014-04; EN 60335-1:2012/AC:2014
EN 60335-1:2012/A11:2014
DIN EN 60335-2-89 (VDE 0700-89):2010-12; EN 60335-2-89:2010
DIN EN 62233 (VDE 0700-366):2008-11; EN 62233:2008
DIN EN 62233 Ber.1 (VDE 0700-366 Ber.1):2009-04; EN 62233 Ber.1:2008
DIN EN ISO 12100:2011-03; EN ISO 12100:2010

Øvrige normer, der er anvendt ved konstruktionen og bygningen af produkterne:

EN 378-1:2008+A2:2012
EN 378-2:2008+A2:2012
EN ISO 23953-1:2015
EN ISO 23953-2:2015
For R 290-maskiner: EN 60079-15:2010, EN 60079-0:2012

Hvis det ovenfor beskrevne produkt underkastes en teknisk ændring, der ikke er med vores samtykke, mister denne erklæring sin gyldighed.

Underskrevet for og på vegne af producenten:

Rottenmann, 03-10-2016

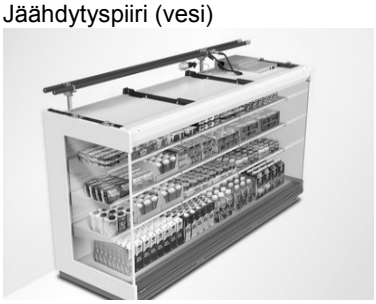
Dipl.-ing. Reinhold Resch
Områdeleder Udvikling
Befuldmægtiget for de tekniske dokumenter

KÄYTTÖOPAS

VENTO GREEN
VENTO GREEN MC
VENTO GREEN MC ROLL-IN
VENTO SV

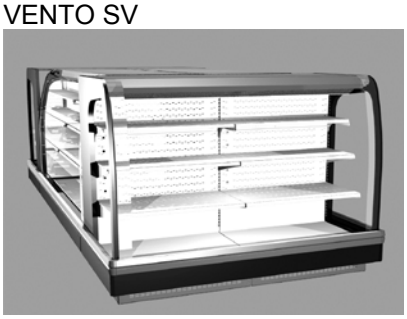
VENTO
VENTO PLUS
VENTO ROLL-IN

VENTO
Jäähdytyspiiri (vesi)



VENTO
Hybridi/ilma

VENTO SV



VENTO ROLL-IN GD

Kaupallinen jäähdytyslaite

Copyright © AHT Cooling Systems GmbH. Kaikki oikeudet pidätetään.

Osanro: 347411

Tila: 11/16

ISO 9001:2008, ISO 14001:2004, OHSAS 18001:2007, SA 8000:2008

ALKUPERÄISEN KÄYTTÖOHJEEN KÄÄNNÖS.
Säilytettävä myöhempää käyttöä varten.

Sisällysluettelo

MALLITYYPIT – YLEISKUVAUS 3
1 Turvallisuus 198
1.1 Yleistietoja oppaasta ja turvallisuudesta 198
1.1.1 Vastuunrajoitus 198
1.2 Symbolien selitykset 198
1.3 Käyttötarkoitus 199
1.4 Henkilöstövaatimukset 200
1.5 Henkilösuojaimet 200
1.6 Erityiset vaarat 200
1.6.1 Sähköjännite 200
1.6.2 Kylmäainepiiri 201
1.6.2.1 Tulenarka kylmäaine 201
1.6.3 Mekaaniset vaarat 203
Seuraavat luvut löytyvät toimitetulta CD-levyltä tai osoitteesta www.aht.de
2 Tuotekuvaus
3 Asettelu ja toiminto
4 Käyttö- ja näyttöelementit
5 Kuljetus ja varastointi
6 Pakkauksen purkaminen
7 Asetukset ja asennus
8 Käyttöönotto
9 Käyttö
10 Kunnossapito
11 Hävittäminen
EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSTODISTUS 205
EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSTODISTUS 206

1 Turvallisuus

1.1 Yleistietoja oppaasta ja turvallisuudesta

Tämä käyttöopas (jäljempänä opas) muodostaa laitteen osan ja mahdollistaa turvallisen ja tehokkaan käytön. Turvallisuusosiossa on tietoja tärkeistä turvallisuusnäkökohdista henkilöiden, tavaroiden ja materiaalien suojaamiseksi. Tehtäviin liittyvät varoitukset annetaan yksittäisissä luvuissa.
Opas on saatavilla painetussa muodossa saksaksi (DE), englanniksi (EN), ranskaksi (FR), italiaksi (IT), espanjaksi (ES) ja portugaliksi (PT). Turvallisuusosio on saatavilla painetussa muodossa 25 kielellä. Se ei kuitenkaan korvaa koko oppaan lukemista. Kaikki koko oppaan käännökset ovat oheisella CD-levyllä ja elektronisessa muodossa verkkosivustolla www.aht.at.
Tämä opas on tarkoitettu seuraaville **kohderyhmille:**
- **Operaattori**
- **Käyttöhenkilöstö**
- **Pätevä henkilöstö:** AHT-huoltokumppani, AHT-huoltoteknikko, AHT-asiakaspalvelu, AHT-asennuspalvelu, AHT-kokoonpanopalvelu

Henkilöstö: Tätä termiä käytetään, kun oppaassa puhutellaan kaikkia kohderyhmiä.
Tämän oppaan on oltava paikallisen henkilöstön saatavilla.
Henkilöstön tulee lukea opas huolellisesti ennen käyttöä.

1.1.1 Vastuunrajoitus

Kaikki tämän oppaan tiedot on laadittu ottaen huomioon kyseisenä aikana voimassa olleet standardit ja lain määräykset sekä valmistajan ja pätevä henkilöstön kokemus. Valmistaja ei vastaa henkilö- tai omaisuusvahingoista (laitteet, valmisteet yms.), joiden syynä on:
- Oppaan ja sen sisältämien määräysten/turvallisuusohjeiden noudattamatta jättäminen.
- Paikallisten turvallisuusmääräysten laiminlyönti.
- Sopimaton käyttö.
- Valtuuttamattoman ja kouluttamattoman henkilöstön käyttö.
- Käyttäjän ilman lupaa tekemät laitteen muunnokset ja tekniset muutokset.
- Varaosien, joita valmistaja ei ole hyväksynyt, käyttö.
- Virtalähteen tai sähköteknisten turvalaitteiden vika.
- Ladonta- ja painovirheet.

Yllä olevien kohtien noudattamatta jättäminen mitätöi takuun.
Sopimuksessa sovittuja sopimusvelvoitteita, AHT Cooling Systems GmbH:n (jäljempänä AHT) yleisiä myynti- ja toimitusehtoja ja sopimuksen solmimishetkellä voimassa olleita lainmääräyksiä noudatetaan.

Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman erillistä ilmoitusta.

Paikallisia kauppalain määräyksiä ja turvallisuusmääräyksiä/-ehtoja sekä laitteen turvallisuusmääräyksiä noudatetaan.

1.2 Symbolien selitykset

Turvallisuus- ja varoitusilmoitukset esitetään tässä oppaassa **symboleilla** ja **signaalisanoilla**.
Signaalisanat viittaavat vaaran riskitasoon.

Signaalisanat	Merkitys
⚠VAROITUS	Vaara, kohtuullinen riskitaso. Voi aiheuttaa hengen- tai vakavan vamman vaaran, jos sitä ei ehkäistä.
⚠VAROITUS	Vaara, alhainen riskitaso. Voi aiheuttaa vähäisen tai keskinkertaisen vamman vaaran, jos sitä ei ehkäistä.
ILMOITUS	Yksittäisiä huomautuksia tai tärkeitä kollektiivisia huomautuksia materiaali- tai omaisuusvahinkojen estämiseksi.

Symboli	Merkitys	Symboli	Merkitys
	Yleinen varoitusmerkki		Käytä suojavaatetusta
	Varoitus sähköjännitteestä		Käytä suojalaseja
	Varoitus sähköjännitteestä Älä kytke vahingoittuneita virtakaapeleita piiriin		Käytä suojakäsineitä
	Varoitus tulenaroista aineista		Alueelle meneminen kielletty
	Liukastumisvaroitus		Sähkö ja elektroniikkalaitteiden kierrätys
	Varoitus käsivammoista		Paristojen ja akkujen kierrätys
	Varoitus maakuljettimista		Räjähdyssuojausmerkki
	Varoitus kaatumisvaarasta	-	Luettelo Luettelo huomautuksista/ turvallisuus- ja varoitushuomautuksia
	Noudata käyttöopasta	►	Toimi/toimenpide/kielto
	Kytke irti ennen huoltoa tai korjausta	→	Ristiviittaus asiakirjan toiseen kohtaan

1.3 Käyttötarkoitus

- Laite sopii vain pakatuille jäähdytettäville elintarvikkeille.
- Älä käytä laitetta tehokilvessä ilmoitetun ilmastoluokan (ympäristön lämpötila ja suhteellinen kosteus) yläpuolella (katso → luku 2.2.1).
- Käyttäjä on vastuussa laitteiden asianmukaisesta käytöstä.
- Laitteeseen ei saa tehdä teknisiä muutoksia.
- Laitetta saa käyttää vain, jos kaikki tarvittavat turvalaitteet ovat paikoillaan ja täysin toimintakunnossa.
- Älä säilytä laitteessa räjähtäviä aineita, esim. aerosolisäiliöitä, joissa on tulenarkaa ponnekaasua.
- Peruspuhdistukseen ei saa käyttää höyry- tai painepesureita (katso → luku 10.1).

ILMOITUS

- **Aineellinen vahinko** väärinkäytön takia.
  ► Käytä laitetta käyttöpaikasta ja tukevassa asennossa.
  ► Käytä laitetta vain määrättyjen säätöjalkojen päällä.
  ► Kiinnitä huomiota asennusohjeisiin → luku 7.
  ► Tarkista säännöllisesti, että laite on hyvässä kunnossa. Vauriot on korjattava välittömästi.
- **Omaisuusvahinko** väärinkäytön takia.
  ► Ympäristön lämpötila ei saa olla alle 16 °C.
  ► Ennen valmisteiden säilyttämistä ja käytön aikana on tarkistettava, että sisälämpötila on oikea (katso → luku 4.1.).
  ► Sähkökatkoksen sattuessa käyttäjän on tarkistettava säilytettävät valmisteet (lämpötilan säätö).
  ► Tarkista säännöllisesti, ettei valmistealueella ole vieraita esineitä. Virheellisesti säilytetyt valmisteet on poistettava välittömästi.
  ► Tarkista säännöllisesti, että lasiovet on suljettu.
- **Esinevahingot** rikkoutuneille lasioville/lasiosille.
  ► Laitetta ei voi enää käyttää, jos lasiovi on rikkoutunut.
  ► Poista valmisteet vahingoittuneesta laitteesta ja laita ne toimivaan laitteeseen, jolla on sama lämpötilaluokka.

► Katkaise vahingoittuneen laitteen virta valmisteiden poistamisen jälkeen (käytöstäpoisto → katso luku 9.2).
► Ota yhteyttä huoltopalveluun (katso → luku 10.4).

1.4 Henkilöstövaatimukset

⚠ VAROITUS

Puutteellinen pätevyys. Vammojen vaara.
► Kaikki toimenpiteet tulee suorittaa vain pätevän henkilöstön toimesta.
► Henkilöstön tulee perehtyä tähän oppaaseen ennen työn aloittamista.

Operaattori:
- Operaattorin tulee varmistaa, että käyttöhenkilöstö on perehtynyt tähän oppaaseen (koulutus).
- Operaattori on vastuussa siitä, että käyttöhenkilöstö tunnistaa viat käytön aikana (esim. hälytykset, lämpötilapoikkeamat yms.) ja että asianmukaisiin toimenpiteisiin ryhdytään (→ katso luvut 9.3 ja 10.3).

Käyttöhenkilöstö:
- Operaattorin tulee kouluttaa käyttöhenkilöstö siirtyviin tehtäviin ja mahdollisiin vaaroihin tämän oppaan avulla.
- Vain koulutettu käyttöhenkilöstö saa käyttää ja puhdistaa laitetta.

Pätevä henkilöstö:
- Vain AHT:n valtuuttama pätevä henkilöstö ja asiantuntija saa suorittaa töitä laitteessa, esim. asetukset, asennus ja käyttöönotto, kunnossapito (kunnossapito, huolto ja korjaus).
- Vain tulenarkojen kylmäaineiden käsittelyyn koulutettu henkilöstö saa suorittaa töitä R-290-laitteiden kylmäainepiirissä.
- Vain fluorattujen kylmäaineiden käsittelyyn koulutettu henkilöstö saa suorittaa töitä R-134a-laitteiden kylmäainepiirissä.
- Vain pätevät sähköasentajat saavat suorittaa töitä sähköjärjestelmässä.

Pääpuhdistuksen (katso → luku 10.1.3) saavat suorittaa vain AHT:n valtuuttamat ja kouluttamat **puhdistusyritykset**.

Henkilöt (lapset mukaan lukien), joiden fyysiset, aisti- tai henkiset kyvyt ovat alentuneet, saavat käyttää laitetta vain valvonnan alaisina ja opastuksen jälkeen, eivätkä he saa suorittaa mitään kunnossapitotöitä. Lapset eivät saa leikkiä laitteella.

Työskentely alkoholin ja huumeiden vaikutuksen alaisena on kielletty.

1.5 Henkilösuojaimet

Käytä suojakäsineitä
► Suojaus teräviä reunoja vastaan, kun puhdistetaan laitetta ja suoritetaan muita kunnossapitotehtäviä.
► Suojaus laitteen ja sen painavien osien teräviä reunoja vastaan pakkauksesta purkamisen, käyttökuntoon laittamisen ja asennuksen aikana.
► Suojaus laitteen ja pyörivien osien teräviä reunoja vastaan kunnossapidon, huollon ja korjauksen aikana.
► Lasinpalasten ja -sirujen poistaminen lasin rikkoutumisen jälkeen.
► Suojaus kosketukselta nesteeseen/vuotavaan kylmäaineeseen, mikäli tiiviste on rikkoutunut kylmäainepiirissä.

Käytä suojalaseja
► Suojaus kosketukselta nesteeseen/vuotavaan kylmäaineeseen, mikäli tiiviste on rikkoutunut kylmäainepiirissä.

Käytä suojavaatetusta
► Kun laitteita täytetään valmisteilla, käytä asianmukaista vaatetusta (suojautuminen kylmää vastaan).

1.6 Erityiset vaarat

1.6.1 Sähköjännite

Vain pätevä henkilöstö saa työskennellä sähköjärjestelmän parissa.
Jos esiintyy vikailmoituksia tai laite on vaurioitunut, ota välittömästi yhteyttä huoltopalveluun (katso → luku 10.4).

⚠ VAROITUS

Jännitteisten osien koskettamisesta voi seurata sähköisku. Kipinöistä tai ylikuormituksesta johtuva palovaara.

► Älä kytke piiriin vaurioituneita laitteita tai osia (esim. virtakaapeleita).
► Tarkista, että turvalaitteet ovat ehjiä ja toimivia.

► Laitteen suojuksia ja kansia ei saa irrottaa.
► Ota huomioon seuraavat seikat ennen virran kytkemistä:
- Soveltuvat paikalliset sähköturvallisuusmääräykset
- Soveltuvat standardit ja turvallisuusohjeet.
- Arvokilven tiedot (katso → luku 2.2.1).

► Jos laite vaurioituu käytön aikana ja ennen huoltotöitä, noudata seuraavia turvallisuussääntöjä:
1. Kytke laite pois päältä (sammuta kaikki navat kaikilta puolilta).
2. Estä laitteen käynnistäminen uudelleen.

► Vain ammattilaiset saavat vaihtaa vaurioituneita osia, esim.:
- Virransyöttökaapelit
- Lamppujen vaihtaminen (katso → luku 10.2.2)
- Paristojen vaihtaminen (katso → luku 10.2.3)

► Laitteen suojuksia ja kansia ei saa irrottaa.
► Älä purista tai taivuta virtajohtoja.
► Älä käytä jatkojohtoja tai jakorasioita.
► Peruspuhdistukseen ei saa käyttää höyry- tai painepesureita (katso → luku 10.1).
► Piilossa olevia sähköosia ei saa vaurioittaa. Poraus tai muu työ laitteen parissa on kielletty.

1.6.2 Kylmäainepiiri

Vain pätevä henkilöstö saa työskennellä kylmäainepiirin parissa.
Jos esiintyy vikailmoituksia tai laite on vaurioitunut, ota välittömästi yhteyttä huoltopalveluun (katso → luku 10.4).

⚠ VAROITUS

Vain pätevä henkilöstö saa työskennellä kylmäainepiirin parissa.
Nestemäinen kylmäaine aiheuttaa iholle paleltuman.
► Vain pätevä henkilöstö saa työskennellä kylmäainepiirin parissa.

► Estä käsien ja kasvojen joutuminen kosketuksiin nestemäisen/vuotavan kylmäaineen kanssa.
► Käytä suojalaseja ja -käsineitä.

ILMOITUS

- **Esine-, omaisuus- ja ympäristövahinko**, joka johtuu kylmäainepiirin vaurioitumisesta.
  ► Älä altista laitetta varastoinnin ja kuljetuksen aikana yli 70 °C:n lämpötilalle.
  ► Suojaa laite iskuilta ja tärinöiltä.
  ► Älä kohdista laitteeseen ulkoista voimaa, kuten trukkien tai siivouslaitteiden huolimattomia liikkeitä.
  ► Poraus tai muu työ laitteen parissa on kielletty.
  ► Älä purista tai taivuta putkia.
  ► Älä käytä sulatusprosessin nopeuttamiseen mitään mekaanista laitetta tai muita kuin valmistajan suosittelemia tapoja (esim. kaapimia).
  Peruspuhdistukseen ei saa käyttää höyry- tai painepesureita (katso → luku 10.1).

1.6.2.1 Tulenarka kylmäaine

Turvallisuus- ja varoitushuomautuksia tulenarkaa kylmäainetta käyttäviä laitteita varten.

⚠ VAROITUS

- Kylmäaine R-290 kuuluu turvallisuusryhmään A3 standardin DIN EN 378-1 mukaan.
  Käytettävä kylmäaine ja täyttömäärä on ilmoitettu arvokilvessä (katso → luku 2.2.1).
- Kylmäaine on erittäin tulenarkaa.
  Jos vuotoja esiintyy, kylmäainetta voi vuotaa ja synnyttää räjähtävän kaasu/ilmaseoksen. Tästä voi seurata tulipalo ja räjähdys, jota seuraa palovaara.

► Pidä etäällä syttymislähteistä (kuumuus, kipinät, avotuli, kuumat pinnat).
► Käytä kosteaa liinaa tai sientä kondensaation poistamiseen ja puhdistamiseen.
Älä hankaa kuivaksi kuivalla liinalla tai sienellä.
(Sähköstaattisen varauksen ja kipinöiden vaara.)
► Täytä laskuputki ennen käyttöönottoa ja uudelleenkäyttöönottoa noin 2 litralla vettä (jotta kylmäainetta ei kulkeutuisi viemäriin).

Lisätietoja VENTO GREEN -laitteille (>150 g kylmäainetta R-290):

► Alle 0,5 m:n päässä laitteen reunoista ei saa olla kiinteitä syttymislähteitä (esim. liittimet, kytkimet tms.).

► Avotulta käyttävät työt (esim. hitsaus, juottaminen tai katkaisutoimenpiteet) enintään 0,5 m:n päässä laitteen reunoista on suoritettava AHT:n valtuuttaman, pätevän henkilöstön toimesta (tulenarkojen kylmäaineiden koulutuksen saanut henkilöstö).

- Räjähtäviä kaasuseoksia ei saa olla ennen työn aloittamista.
- Kytke laite irti ennen työn aloittamista.
- Estä laitteen käynnistäminen uudelleen.

- Asennusaluetta koskevat vaatimukset:

► Laitteen saa asentaa vain paikkaan, jossa on hyvä ilmanvaihto.

► Älä asenna laitetta kellariin tai alaslaskettuihin paikkoihin.

► Kanavat ja läpiviennit on tiivistettävä laitteen alla ja takana paloturvallisuusmääräysten mukaisesti.

► Asennushuoneen minimipinta-ala 300 m²

- Nestemäinen kylmäaine aiheuttaa iholle paleltuman.

► Estä käsien ja kasvojen joutuminen kosketuksiin nestemäisen/vuotavan kylmäaineen kanssa.

► Käytä suojalaseja ja -käsineitä.

- Älä tuki laitteen kotelon ilmanvaihtoaukkoja (esim. etuilmanvaihtosäleiköt tai yläilmahormit). Lisävarusteita asennettaessa on huolehdittava siitä, että ilmanvaihtoaukkoja ei tukita.

- Ota huomioon vähimmäisetäisyydet seiniin ja muihin laitteisiin, jotta ilmanvaihto ei häiriinny (katso → luku 7).

- Älä käytä sulatusprosessin nopeuttamiseen mitään mekaanista laitetta tai muita kuin valmistajan suosittelemia tapoja (esim. jääkaapimia).

- Älä vahingoita kylmäainepiiriä.

► Älä altista laitetta varastoinnin ja kuljetuksen aikana yli 70 °C:n lämpötilalle.

► Suojaa laite iskuilta ja tärinöiltä.

► Älä kohdista laitteeseen ulkoista voimaa, kuten trukkien tai siivouslaitteiden huolimattomia liikkeitä.

► Poraus tai muu työ laitteen parissa on kielletty.

► Älä purista tai taivuta putkia.

- Älä käytä kylmäosassa mitään sähkölaitteita (esim. märkäimurit), jotka eivät ole valmistajan suosittelemaa tyyppiä. Laitteet, joissa on räjähdyssuojausmerkinnät (katso → 1.2), on sallittu.

- Lisätietoja VENTO GREEN -laitteille (>150 g kylmäainetta R-290):

► Jos esiintyy kriittinen hälytys (prioriteetti 1+, punainen varoitusvalo palaa) laitteen ulkopuolella olevassa käytävässä, älä käytä mitään sähkölaitetta (esim. märkäimuri, siivouslaite, sähkötrukki), joka ei vastaa valmistajan suosittelemaa mallia. Laitteet, joissa on räjähdyssuojausmerkinnät (katso → 1.2), on sallittu.

- Peruspuhdistukseen ei saa käyttää höyry- tai painepesureita (katso → 10.1.1).

- Vain pätevä henkilöstö (tulenarkojen kylmäaineiden koulutuksen saanut henkilöstö) saa tehdä sähkö- ja kylmäjärjestelmän töitä.

► Kylmäainepiirin avaaminen ja kylmäaineen imeminen pois täytyy suorittaa paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto, aukioloajan ulkopuolella (ilman asiakasliikennettä) tai ulkona.

► Kytke laite irti ennen jokaista huoltoa/korjausta (katso → 9.2).

► Estä laitteen käynnistäminen uudelleen.

► Korjauksen aikana valtuutettujen AHT-asiantuntijoiden käytettävissä tulee olla yhteyshenkilö, joka on asioista perillä ja tuntee paikalliset olosuhteet.

- Käyttäytymissäännöt VENTO GREEN -laitteille (>150 g kylmäainetta R-290) **kriittisen hälytyksen aikana**, prioriteetti 1+ (punainen varoitusvalo palaa ilmoittaen vuodoista kylmäainepiirissä):

Järjestelmän automaattiohjaus käynnistää tärkeät toimenpiteet välittömästi. Seuraavia **käyttäytymissääntöjä** on kuitenkin noudatettava 0,5 m:n etäisyydellä jäähdytyskoneen reunoista, kunnes olemassa olevan kylmäaineen haihtuminen on havaittu (luotettava kaasupitoisuusmittaus):

► Kytke laite välittömästi irti (katso → luku 9.2).

► Estä laitteen käynnistäminen uudelleen.

► Lukitse viallisen laitteen edessä oleva käytävä.

► Pidä etäällä syttymislähteistä (kuumuus, kipinät, avotuli, kuumat pinnat).

► Älä tuo lähelle mitään kuumia pintoja (yli 370 °C).
► Älä käytä mitään laitteita, sähkökytkimiä tai kelloja, jotka eivät ole räjähdyssuojattuja.
► Huolehdi hyvästä ilmanvaihdosta.
► Ota yhteyttä huoltopalveluun (katso → luku 10.4).

- Hävitä laitteet, joissa on tulenarkaa kylmäainetta, ja laitteet, joissa on eristysvaahtoa (lämmöneristyspolyuretaanivaahtoa ja pentaania), asianmukaisesti. Kysy asianomaisilta viranomaisilta tietoja sinua koskevista turvallisuus- ja lakisääteisistä hävittämismääräyksistä.

Tuote on suunniteltu ottamaan huomioon AHT-laitteiden ympäristö- ja hävittämisystävällisyys. Kylmäaineella R-290 ja pentaaniponneaineella (eristysvaahdossa) ei ole otsonikerroksen tuhoamispotentiaalia eivätkä ne edistä suoraan kasvihuoneilmiötä.

1.6.3 Mekaaniset vaarat

⚠ VAROITUS

- Kuljeta laitetta trukeilla. Henkilövahingon vaara törmäysten aikana.
  ► Noudata trukkien kulkureittejä.
  ► Kiinnitä kuorma.
  ► Vain koulutetut henkilöt saavat käyttää trukkeja.

- Laitteen kaatumisvaara. Henkilöt voivat jäädä puristuksiin (katso → luku 7).
  ► Poista kuljetuslava vain, kun vakaa lopullinen asennuspaikka on laitettu.
  ► Käytä kaatumisenestolaitetta.
  ► Laitteen asentamisessa ja purkamisessa on käytettävä kaatumisenestolaitetta.
  ► Kaatumisen estävän kiinnityspalvelun (katso → kuva 6.1) saa irrottaa vasta sitten, kun kaatumisvaaraa ei enää ole. Sulakesuojaus esim. seinällä tai laitetta vastapäätä saarekeasennuksessa.
  (AHT-asennuspalvelu toimittaa kaatumisen estävän kiinnityspalvelun lisävarusteena.)
  ► Laitekohtaista lisäkaatumisenestolaitetta (katso → kuva 6.2) ei enää tarvitse irrottaa asennuksen jälkeen.
  ► Noudata erillisiä kiinnitysohjeita.
  ► Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä huoltopalveluun (katso → luku 10.4).
- Pakkausmateriaalin ja kelmujen hävittäminen. Tukehtumisvaara.
  ► Pidä pakkausmateriaali ja kelmut poissa lasten ulottuvilta.
  ► Älä anna lasten leikkiä niillä.
- Puuttuvat ja/tai puutteellisesti toimivat suojalaitteet. Esim. pyörivistä osista johtuva vammojen vaara.
  ► Tarkista, että turvalaitteet ovat ehjiä ja toimivia.
  ► Laitteen suojuksia ja kansia ei saa irrottaa.

⚠HUOMIO

- Laitteen alueelle meneminen. Viiltovammat, jos materiaali rikkoutuu. Putoamisvaara. Putoavien valmisteiden aiheuttama iskuvaara.
  ► Älä kiipeä laitteen päälle tai sen sisään.

- Putoavat esineet. Iskuvara. Viiltovamma, jos lasi rikkoutuu.
  ► Älä laita esineitä laitteen päälle.
  ► Älä laita painavia pullopakkauksia ylänäyttöihin/näyttöhyllyille.
- Hyllyjen/näyttöhyllyjen virheellinen kokoonpano. Valmisteilla täytettyjen hyllyjen/näyttöhyllyjen putoamisesta johtuva vahinkovaara.
  ► Näytöt/näyttöhyllyt täytyy kiinnittää kunnolla uriinsa asennuksen aikana.

- Sulamisveden vuotaminen. Nesteiden vuotaminen vaurioituneista pakkauksista. Kondenssiveden tippuminen lasiovista. Liukastumisvaara.
  ► Poista kondensaatio lasiovista.
  ► Tarkista, muodostuuko laitteen eteen ja alle lammikko.
  ► Poista läikkynyt sulamisvesi/nesteet/kondensaatio välittömästi.

- Yökaihtimen automaattinen sulkeutuminen. Kädet voivat jäädä väliin.
  ► Kun liikkeen valot sammutetaan/sytytetään uudelleen, pidä kädet etäällä yökaihtimesta.
- Lasiovien sulkeminen. Kädet (ruumiinosat) voivat jäädä puristuksiin hihnan tai kahvan puolella.
  ► Älä tartu sulkemisen aikana avausaukkoon etenkään hihnan puolella.
  ► Ota huomioon muut ihmiset, kun suljet.

Lasiovien ja lasiosien käsittelyn turvallisuus

⚠HUOMIO

- Lasin rikkoutumisvaara. Kehon viiltovammat.
  ► Älä asenna moniruutuisia eristelasia sisältäviä laitteita yli 2 000 m:n korkeudelle merenpinnasta. Moniruutuinen eristelasi voi rikkoutua ilmanpaineen erojen takia.
  ► Ota avatut lasiovet huomioon vapailla käytävillä.
  ► Älä kohdista kuormaa lasioviin.
  ► Älä törmää ostoskärryllä/rullakolla/haarukkavaunulla avoimiin tai suljettuihin lasioviin.
  ► Aja laitteeseen varovasti rullakolla/haarukkavaunulla.
  ► Pysäytä rullakko/haarukkavaunu, ennen kuin se osuu laitteeseen.
  ► Tarkista lasiosat vaurioiden varalta (halkeama, särö, murtuminen). Jos vaurioita löytyy, ota välittömästi yhteyttä huoltopalveluun (katso → luku 10.4).

  ► ROLL-IN-laitteet: Lasiovien saranat täytyy asentaa ja kiinnittää kansineen (katso → luku 9, kuva 9).
- Särkyneen lasin hävittäminen. Käsien viiltovammat.

  ► Käytä suojakäsineitä, kun poistat lasinsirpaleita ja mahdollisesti vaurioituneita valmisteita.
  ► Poista varovasti ja huolellisesti kaikki lasinsirpaleet ja vaurioituneet valmisteet.

Hävitä lasinsirpaleet ympäristöystävällisellä tavalla.

EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSTODISTUS

Valmistaja:	AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 A-8786 Rottenmann, Itävalta
Teknisten asiakirjojen valtuutettu edustaja:	Dipl.-Ing. Reinhold Resch Werksgasse 57 A-8786 Rottenmann, Itävalta
Tuotteen nimitys:	Kaupallinen jääkaappi/pakastin
Tyyppinimi:	**VENTO GREEN:** Tämän käyttöoppaan (osanro 347411) alussa olevan laitemallien yleiskuvauksen mukainen.
Kokoonpanossa olevat painelaitteet:	Kylmäainepiiri

Sarjanumero, tärkeät tekniset tiedot ja hyväksyntämerkit on esitetty kunkin laitteen arvokilvessä. Valmistaja on yksin vastuussa tämän vaatimustenmukaisuusilmoituksen antamisesta.

Yllä kuvattu tuote noudattaa seuraavien direktiivien ehtoja:

Konedirektiivi 2006/42/EY, 17.5.2006
Painelaitedirektiivi 2014/68/EY, 15.5.2014

Yllä kuvatun tuotteen vaatimustenmukaisuus direktiivin olennaisten vaatimuksien kanssa on osoitettu teknisellä dokumentoinnilla ja täydellä vaatimustenmukaisuudella seuraavien standardien kanssa:
Yhdenmukaistetut standardit, konedirektiivi 2006/42/EY:

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2012-10; EN 60335-1:2012
DIN EN 60335-1 Ber.1 (VDE 0700-1 Ber.1):2014-04; EN 60335-1:2012/AC:2014
EN 60335-1:2012/A11:2014
DIN EN ISO 12100:2011-03; EN ISO 12100:2010

Yhdenmukaistetut standardit, painelaitedirektiivi 2014/68/EY, 15.5.2014:

EN 378-2:2008+A2:2012

Muut tuotteiden suunnittelussa ja valmistamisessa käytetyt standardit:

EN 378-1:2008+A2:2012
EN ISO 23953-1:2015
EN ISO 23953-2:2015
EN 60079-0:2012
DIN EN 60335-2-89 (VDE 0700-89):2010-12; EN 60335-2-89:2010 (ilman pykälää 22.105)
EN 60079-15:2010: R-290-laitteet, R-600a-laitteet

Jos yllä kuvattuun tuotteeseen tehdään muutos, jota valmistaja ei ole hyväksynyt, tämä ilmoitus muuttuu mitättömäksi.

Vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely A2 suoritettiin painelaitedirektiivin 2014/68/EY, 15.5.2014, mukaisesti kokoonpanolle (kylmäainepiiri).

Ilmoitettu laitos EU-direktiivin 2014/68/EU mukaisesti (painelaitteet):
TÜV Süd Industrie Service GmbH
Westendstraße 199
80686 Munich
Saksa
Ilmoitetun laitoksen tunnusnumero 0036
Todistuksen numero Z-IS-TAK-MUC 14-06-2209188-112

Allekirjoitettu ja valmistajan puolesta:

Rottenmann, 19.7.2016

Dipl.-Ing. Reinhold Resch
Head of Development Dept.
Authorized representative for technical documentation

EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSTODISTUS

Valmistaja:	AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 A-8786 Rottenmann, Itävalta
Valtuutettu henkilö technical documents:	Dipl.-Ing. Reinhold Resch Werksgasse 57 A-8786 Rottenmann, Itävalta
Tuotteen nimitys:	Kaupallinen jääkaappi/pakastin
Tyyppinimi:	**VENTO GREEN MC, VENTO GREEN MC ROLL-IN, VENTO SV, VENTO, VENTO ROLL-IN, VENTO PLUS** Tämän käyttöoppaan (osanro 347411) alussa olevan laitemallien yleiskuvauksen mukainen.

Sarjanumero, tärkeät tekniset tiedot ja hyväksyntämerkit on esitetty kunkin laitteen arvokilvessä.

Valmistaja on yksin vastuussa tämän vaatimustenmukaisuusilmoituksen antamisesta.

Yllä kuvattu tuote noudattaa seuraavan direktiivin ehtoja:

Konedirektiivi 2006/42/EY, 17.5.2006

Yllä kuvatun tuotteen vaatimustenmukaisuus direktiivin olennaisten vaatimuksien kanssa on osoitettu teknisellä dokumentoinnilla ja täydellä vaatimustenmukaisuudella seuraavien standardien kanssa:

Yhdenmukaistetut standardit, konedirektiivi 2006/42/EY:

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2012-10; EN 60335-1:2012
DIN EN 60335-1 Ber.1 (VDE 0700-1 Ber.1):2014-04; EN 60335-1:2012/AC:2014
EN 60335-1:2012/A11:2014
DIN EN 60335-2-89 (VDE 0700-89):2010-12; EN 60335-2-89:2010
DIN EN 62233 (VDE 0700-366):2008-11; EN 62233:2008
DIN EN 62233 Ber.1 (VDE 0700-366 Ber.1):2009-04; EN 62233 Ber.1:2008
DIN EN ISO 12100:2011-03; EN ISO 12100:2010

Muut tuotteiden suunnittelussa ja valmistamisessa käytetyt standardit:

EN 378-1:2008+A2:2012
EN 378-2:2008+A2:2012
EN ISO 23953-1:2015
EN ISO 23953-2:2015
R-290-laitteet: EN 60079-15:2010, EN 60079-0:2012

Jos yllä kuvattuun tuotteeseen tehdään muutos, jota valmistaja ei ole hyväksynyt, tämä ilmoitus muuttuu mitättömäksi.

Allekirjoitettu ja valmistajan puolesta:

Rottenmann, 10.3.2016

Dipl.-Ing. Reinhold Resch
Head of Development Dept.
Authorized representative for technical documentation

BRUKSANVISNING

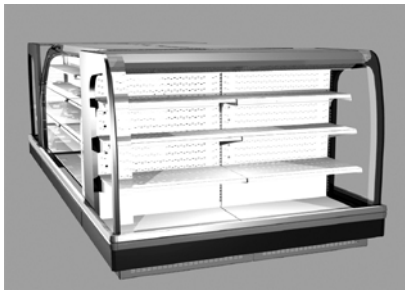
VENTO GREEN
VENTO GREEN MC
VENTO GREEN MC ROLL-IN
VENTO SV

VENTO
VENTO PLUS
VENTO ROLL-IN

VENTO
Saltvattenskrets (vatten)

VENTO
Hybrid/Air

VENTO SV



VENTO ROLL-IN GD

Kommersiella kylapparater

Copyright © AHT Cooling Systems GmbH. Med ensamrätt.

Art.nr: 347411

Status: 11/16

ISO 9001:2008, ISO 14001:2004, OHSAS 18001:2007, SA 8000:2008

ÖVERSÄTTNING AV ORIGINAL BRUKSANVISNING.
Oppbevares for framtidig bruk.

Innehållsförteckning

MODELLTYPER – ÖVERSIKT 3
1 Säkerhet 209
1.1 Allmän information för bruksanvisningen och säkerhet 209
1.1.1 Ansvarsbegränsning 209
1.2 Förklaring av symboler 209
1.3 Avsedd användning 210
1.4 Personalkrav 211
1.5 Personlig skyddsutrustning 211
1.6 Särskilda faror 211
1.6.1 Elektrisk spänning 211
1.6.2 Kylmedelkretsen 212
1.6.2.1 Brännbart kylmedel 212
1.6.3 Mekanisk fara 214
Följande kapitel finns på den medföljande cd-skivan eller på www.aht.de
2 Produktbeskrivning
3 Utformning och funktion
4 Drift- och displayelement
5 Transport och lagring
6 Uppackning
7 Uppsättning och installation
8 Driftsättning
9 Drift (användning)
10 Underhåll
11 Kassering
EG-INTYG OM ÖVERENSSTÄMMELSE 216
EG-INTYG OM ÖVERENSSTÄMMELSE 217

1 Säkerhet

1.1 Allmän information för bruksanvisningen och säkerhet

Denna bruksanvisning (nedan kallad ”bruksanvisningen”) utgör en del av enheten och möjliggör en säker och effektiv drift. Säkerhetsavsnittet ger information om viktiga säkerhetsaspekter om skydd av personer, saker och material. Uppgiftsrelaterade varningar/anmärkningar behandlas i separata kapitel.
Denna bruksanvisning finns tillgänglig i tryckt form på tyska (DE), engelska (EN), franska (FR), italienska (IT), spanska (ES) och portugisiska (PT). Säkerhetsavsnittet finns tillgängligt i tryckt form på 25 språk. Detta är dock inte likvärdigt med att läsa hela bruksanvisningen. Samtliga översättningar av hela bruksanvisningen kan hittas på CD-skivan som medföljer och elektroniskt på vår webbplats www.aht.at.
Denna bruksanvisning riktar sig till följande **målgrupper**:
- **Operatör**
- **Personalen**
- **Kvalificerad personal:** AHT-servicepartner, AHT-servicetekniker, AHT-kundservice, AHT-installationsservice, AHT-monteringsservice.

Personal: Denna term används när bruksanvisningen riktar sig till samtliga målgrupper.
Denna bruksanvisning måste finnas tillgänglig och åtkomlig för personalen på plats.
Personalen måste läsa bruksanvisning noggrant före användning.

1.1.1 Ansvarsbegränsning

Samtliga uppgifter i denna bruksanvisning har sammanställts med beaktande av de standarder och förordningar som är tillämpliga vid denna tidpunkt, samt i enlighet med tillverkarens och den kvalificerade personalens samlade erfarenhet. Tillverkaren påtar sig inget ansvar för skador på personer eller saker (enheter, varor etc.) som resulterar från:
- Underlåtenhet att följa bruksanvisningen och föreskrifterna/säkerhetsinstruktionerna som anges däri.
- Underlåtenhet att följa lokala säkerhetsföreskrifter.
- Felaktig användning.
- Användning av obehörig eller ej utbildad personal.
- Obehörig omvandling av utrustning och tekniska ändringar av operatören.
- Användning av reservdelar som inte godkänts av tillverkaren.
- Fel i strömförsörjningen eller i de elektrotekniska säkerhetsenheterna.
- Fel på grund av tryck eller utskrift.

Underlåtenhet att följa ovanstående punkter ogiltigförklarar anspråk på garanti.
Överenskomna avtalsförpliktelser enligt detta avtal, allmänna villkor för försäljning och leverans av ”AHT Cooling Systems GmbH” (nedan kallad ”ATH”) och lagstadgade bestämmelser i kraft vid slutandet av avtalet gäller.

Tekniska specifikationer kan ändras utan förvarning.

Lokala föreskrifter om handelsrätt och säkerhetsföreskrifter/-bestämmelser och grundläggande hälso- och säkerhetsföreskrifter för enheten gäller.

1.2 Förklaring av symboler

Säkerhets- och varningsmeddelanden i denna bruksanvisning indikeras av **symboler** och **signalord**. Signalorden hänvisar till farans risknivå.

Signalord	Betydelse
⚠VARNING	Fara med måttlig risknivå. Kan resultera i fara för liv eller allvarlig skada om faran ej förhindras.
⚠VARNING	Fara med låg risknivå. Kan resultera i lindrig eller måttlig skada om faran ej förhindras.
MEDDELANDE	Enskilda anmärkningar eller viktiga samlade anmärkningar för förhindrande av skada på material eller egendom.

Symbol	Betydelse	Symbol	Betydelse
	Allmän varningsskylt		Använd skyddskläder
 	Varning för elektrisk spänning Varning för elektrisk spänning Anslut inte skadade kraftkablar till kretsen		Använd skyddsglasögon
			Använd handskydd
	Varning för brandfarliga ämnen		Förbjudet att tillträda området
	Varning för halka		Separat insamling av elektrisk och elektronisk utrustning
	Varning för handskador		Separat insamling av batterier och ackumulatorer
	Varning för godstrafik		Skylt för explosionsskydd
	Varning för tipprisk	- Lista • Lista över anmärkningar	Säkerhets- och varningsanmärkningar
	Följ bruksanvisningen	►	Handling/Åtgärd/Förbud
	Koppla bort innan underhåll eller reparation	→	Korsreferens till en annan plats i dokumentet

1.3 Avsedd användning

- Enheten är endast avsedd för förpackade, kylda matvaror.
- Använd inte enheten ovanför den klimatklass (rumstemperatur och relativ luftfuktighet) som anges på typskylten på varje enhet (se → kapitel 2.2.1).
- Operatören ansvarar för korrekt användning av enheterna.
- Inga tekniska ändringar får utföras på enheten.
- Enheten får endast användas om alla nödvändiga säkerhetsenheter finns och är fullt fungerande.
- Förvara inte explosiva ämnen, t.ex. Aerosolbehållare med brandfarlig drivgas, i denna enhet.
- Varken ångtvättar eller högtryckstvättar får användas för grundläggande rengöring (se → kapitel 10.1).

MEDDELANDE

- **Materiella skador** på grund av felaktig användning.
  ► Använd enheten i arbetsläge och i ett stabilt läge.
  ► Använd enheten endast på avsedda justerbara fötter.
  ► Observera installationsanvisningarna i → kapitel 7.
  ► Kontrollera regelbundet att enheten är i gott skick. Skador måste repareras omedelbart.
- **Skada på egendom** på grund av felaktig användning.
  ► Omgivningstemperaturen får inte vara lägre än 16 °C (60,8 °F).
  ► Innan förvaring av varor och under drift måste den invändiga temperaturen kontrolleras så att den är korrekt (se → kapitel 4.1).
  ► Förvarade varor måste kontrolleras av föraren i händelse av strömavbrott (temperatur).
  ► Kontrollera regelbundet att det inte finns främmande föremål i området för varorna. Felaktigt lagrade varor måste tas bort omedelbart.
  ► Kontrollera regelbundet att dörrarna är stängda.

- **Materiella skador** på grund av krossade glasdörrar/glaselement.
  ► Det är inte längre möjligt att använda en enhet med en trasig glasdörr.
  ► Ta bort varor från den skadade enheten och placera dem i en fungerande enhet med samma temperaturklass.

► Slå av den skadade enheten efter att varorna tagits bort (Avstängning → se kapitel 9.2).
► Kontakta underhållsservice (se → kapitel 10.4).

1.4 Personalkrav

⚠ VARNING

Otillräcklig kompetens. Risk för skada.
► Samtliga aktiviteter får endast utföras av kvalificerad personal.
► Personalen måste läsa och förstå denna bruksanvisning innan de börjar arbeta.

Operatör:
- Operatören måste säkerställa att denna bruksanvisning har lästs igenom och förståtts av personalen (utbildning).
- Operatören ansvarar för att fel under drift (t.ex. larm, temperaturavvikelser osv.) upptäcks av personalen och lämpliga åtgärder vidtas (se → kapitel 9.3 och 10.3).

Personalen:
- Med hjälp av denna bruksanvisning måste personalen utbildas av operatören om de uppgifter de tilldelas samt om eventuella faror.
- Endast utbildad personal är tillåtna att använda och rengöra enheten.

Kvalificerad personal:
- Endast AHT-auktoriserad, kvalificerad personal och specialister är tillåtna att utföra arbete på enheten, t.ex.: montering, uppsättning och driftsättning, underhåll (skötsel, service och reparation).
- Endast personal som är utbildad i hantering av brännbara kylmedel får utföra arbete på kylmedelskretsen på R-290-enheter.
- Endast personal som är utbildad i hantering av fluorerade kylmedel får utföra arbete på kylmedelskretsen på R-134a-enheter.
- Endast behöriga elektriker är tillåtna att arbete med elsystemet.

Grundrengöringen (se → kapitel 10.1.3) får endast utföras av **rengöringsföretag** auktoriserade och utbildade av AHT.

Personer (inklusive barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mentala kapacitet får endast utföra arbete på denna enhet under uppsikt och efter instruktioner, och får inte utföra något underhållsarbete. Det är inte tillåtet för barn att leka med denna enhet.

Det är förbjudet att arbeta under påverkan av alkohol och narkotika.

1.5 Personlig skyddsutrustning

Använd handskydd
► Skydd mot vassa kanter vid rengöring av enheten och vid utförande av annat underhållsarbete.
► Skydd mot vassa kanter och tunga enhetsdelar vid uppackning och under uppsättning och installation.
► Skydd mot vassa kanter på enheten och roterande delar vid underhåll och reparationsarbete.
► För borttagning av glasbitar och glassplitter, om glas krossas.
► Skydd mot kontakt med vätska/läckage av kylmedel i fallet av en trasig packning i kylmedelskretsen.

Använd skyddsglasögon
► Skydd mot kontakt med vätska/läckage av kylmedel i fallet av en trasig packning i kylmedelskretsen.

Använd skyddskläder
► När enheterna fylls med varor ska lämpliga kläder bäras (skydd mot kyla).

1.6 Särskilda faror

1.6.1 Elektrisk spänning

Arbete på elsystemet får endast utföras av kvalificerad personal.
I händelse av fel budskap eller att enheten skadas ska du kontakta service omedelbart (se → kapitel 10.4).

⚠ VARNING

Kontakt med strömförande delar kan orsaka elektriska stötar. Brandrisken på grund av gnistor eller överbelastning.

► Anslut inga skadade enheter eller skadade delar (t.ex. kraftkablar) till kretsen.

► Kontrollera säkerhetsanordningarna för fullständighet och funktionalitet.

► Skydd och kåpor på enheten får inte tas bort.

► Observera följande innan strömmen ansluts:

- Tillämpliga lokala elektriska säkerhetsföreskrifter
- Tillämpliga standarder och säkerhetsanvisningar
- Information om typskylten (se → kapitel 2.2.1).

► Vid eventuell skada på enheten under drift och före underhållsarbete ska följande säkerhetsregler beaktas:

1. Koppla bort enheten (stäng av alla stift på samtliga sidor).
2. Skydda enheten mot omstart.

► Skadade delar får endast ersättas av specialister, t.ex.:

- Strömförsörjningskablar.
- Byte av lampor (se → kapitel 10.2.2)
- Byte av batterier (se → kapitel 10.2.3)

► Skydd och kåpor på enheten får inte tas bort.

► Kläm inte och böj inte nätsladdar.

► Använd inte förlängningssladdar eller förgreningsdosor.

Ångtvättar eller högtryckstvättar får inte användas för grundläggande rengöring (se → kapitel 10.1).

► Dolda elektriska delar får inte skadas. Borrning eller annat arbete på enheten är inte tillåtet.

1.6.2 Kylmedelkretsen

Arbete på kylmedelskretsen får endast utföras av kvalificerad personal.
I händelse av fel budskap eller att enheten skadas ska du kontakta service omedelbart (se → kapitel 10.4).

⚠ VARNING

Arbete på kylmedelskretsen får endast utföras av kvalificerad personal.
Flytande kylmedel orsakar frostskador på huden.

► Arbete på kylmedelskretsen ska endast utföras av kvalificerad personal.

► Skydda händer och ansikte från kontakt med vätska/läckande kylmedel.

► Använd skyddsglasögon och skyddshandskar.

MEDDELANDE

- **Materiella skador, skada på egendom och miljöskador** som orsakas av skador på kylsystemet.

► Utsätt inte enheten för temperaturer högre än 70 °C (158 °F) under lagring och transport.

► Undvik transmission av pulsationer och vibrationer till enheten.

► Undvik extern kraft till enheten såsom vårdslösa rörelser med truckar eller golvrengöringsmaskiner.

► Borrning eller annat arbete på enheten är inte tillåtet.

► Kläm inte och böj inte rör.

► Använd inga andra mekaniska enheter eller andra medel (t.ex. skrapor) än de som rekommenderas av tillverkaren för att skynda på avfrostningsprocessen.

► Ångtvättar eller högtryckstvättar får inte användas för grundläggande rengöring (se → kapitel 10.1).

1.6.2.1 Brännbart kylmedel

Säkerhets- och varningsanmärkningar för enheter med brännbart kylmedel.

⚠ VARNING

- Kylmedel R-290 tillhör säkerhetsgrupp A3 enligt DIN EN 378-1.
  Rätt kylmedel och kvantitet anges på typskylten (se → kapitel 2.2.1).
- Kylmedlet är lättantändligt.
  Vid läckage kan kylmedlet tränga ut och skapa en explosiv gas/luft-blandningen. Detta kan leda till brand och explosion med påföljande brandrisk.

► Håll borta från antändningskällor (värme, gnistor, öppen eld, heta ytor).

► Använd en fuktig trasa eller svamp för att avlägsna kondens och för rengöring.
Använd inte en torr trasa eller svamp för att torka torrt.
(Risk för elektrostatisk laddning och gnistbildning).

► Fyll dräneringsröret innan driftsättning eller omdriftsättning med cirka 2 liter vatten (för att förhindra att kylmedlet överförs till avloppet).

Ytterligare specifikationer för VENTO GREEN-enheter (> 150 g kylmedel R-290):

► Inga fasta potentiella antändningskällor (t.ex. anslutningsdon, brytare osv.) får befinna sig inom 0,5 m från enhetens yttre kanter.
► Arbete med öppen eld (t.ex. svetsning, lödning eller gasskärning) inom 0,5 m från enhetens yttre kanter måste utföras av auktoriserad AHT-kvalificerad personal (personal utbildad på brandfarliga kylmedel).

- En explosiv atmosfär får inte förekomma innan arbetet börjar.
- Koppla bort enheten innan arbetet börjar.
- Skydda enheten mot omstart.

- Krav på installationsområdet:
  ► Enheten får endast installeras i väl ventilerade utrymmen.
  ► Montera inte enheten i källare eller nedsänkta områden.
  ► Kanaler och genomföringar i väggar ska förseglas under och bakom enheten, i enlighet med brandskyddslagar.
  ► Minsta yta för installationsrum är 300 m².

- Flytande kylmedel orsakar frostskador på huden.
  ► Skydda händer och ansikte från kontakt med vätska/läckande kylmedel.
  ► Använd skyddsglasögon och skyddshandskar.

- Stäng inte för ventilationsöppningarna på enhetens hölje (t.ex. främre ventilationsgaller eller övre luftkanaler). Om tillbehörsdelar ska installeras bör försiktighet vidtagas så att ventilationsöppningar inte stängs för.

- Beakta minimiavstånd till angränsande väggar och till andra enheter för att undvika att luftcirkulationen hindras (se → kapitel 7).

- Använd inga andra mekaniska enheter eller andra medel (t.ex. isskrapor) än de som rekommenderas av tillverkaren för att skynda på avfrostningsprocessen.

- Skada inte kylmedelskretsen.
  ► Under lagring och transport får enheten inte utsättas för temperaturer högre än 70 °C (158 °F).
  ► Undvik transmission av pulsationer och vibrationer till enheten.
  ► Undvik extern kraft på enheten såsom vårdslösa rörelser med truckar eller golvrengöringsmaskiner.
  ► Borrning eller annat arbete på enheten är inte tillåtet.
  ► Kläm inte och böj inte rör.

- Använd ingen elektrisk utrustning (t.ex. våtdammsugare) i kylutrymmet som inte är av den typ som rekommenderas av tillverkaren. Enheter med märkning för explosionsskydd (se → 1.2) är tillåtna.

- Ytterligare specifikationer för VENTO GREEN-enheter (> 150 g kylmedel R-290):

  ► Om kritiskt larm (prioritet 1+, röd varningslampa tänds) skulle aktiveras i korridoren utanför enheten får ingen elektrisk utrustning användas (t.ex. våtdammsugare, golvrengöringsmaskin, elektrisk pallyftare) som inte lever upp till tillverkarens rekommenderade design). Enheter med märkning för explosionsskydd (se → 1.2) tillåts.

- Ångtvättar eller högtryckstvättar får inte användas för grundläggande rengöring (se → 10.1.1).

- Arbete på elsystem och kylsystemet måste utföras av kvalificerad personal (personal som utbildats på brandfarliga kylmedel).
  ► Öppning av kylmedelskretsen och utsugning av kylmedlet får endast genomföras i ett väl ventilerat utrymme efter marknadens öppettider (utan någon kundtrafik) eller utomhus.

► Koppla bort enheten innan varje underhåll/reparation (se → 9.2).
► Skydda enheten mot omstart.
► Vid reparation måste en kunnig person som känner till förhållandena på plats vara tillgänglig som kontaktperson åt de auktoriserade AHT-experterna.

- Handlingsregler för VENTO GREEN-enheter (> 150 g kylmedel R-290) vid **ett kritiskt larm** på prioritet 1+ (röd varningslampa tänds, indikation på läckage i kylmedelskretsen):

  Den automatiska systemkontrollen inleder omedelbart viktiga åtgärder. Följande **handlingsregler** måste dock beaktas inom ett avstånd på 0,5 m från kylens yttre kanter tills förångning av kylmedlet som kommer ut upptäckts (tillförlitlig mätning av gaskoncentration).

► Koppla omedelbart bort enheten (se → kapitel 9.2).
► Skydda enheten mot omstart.
► Stäng av passagen framför den defekta enheten.
► Håll borta från antändningskällor (värme, gnistor, öppen eld, heta ytor).

► Låt inga heta ytor (över 370 °C/698 °F) komma i närheten.
► Använd inga enheter, elbrytare eller signaler som inte är explosionssäkra.
► Garantera god ventilation.
► Kontakta underhållsservice (se → kapitel 10.4).

- Kassera enheter med brandfarligt kylmedel och enheter med skumisolering (värmeisolering med polyuretanskum som innehåller pentan) på tillbörligt sätt. Rådfråga ansvariga myndigheter angående säkerhet och vilka lagstadgade förskrifter om avfallshantering som gäller för dig.

Produkten har utformats med hänsyn till miljö- och kasseringsvänligheten hos AHT-enheter. Kylmedel R-290 och drivmedlet pentan (för skumisoleringen) har inte någon ozonnedbrytningspotential och bidrar inte direkt till växthuseffekten.

1.6.3 Mekanisk fara

⚠ VARNING

- Transportera enheten med truckar. Risk för personskador vid kollisioner.
  ► Följ transportvägarna för truckar.
  ► Säkra lasten.
  ► Truckar får endast köras av utbildade personer.

- Risk för tippning av enheten. Personer kan klämmas (se → kapitel 7).
  ► Ta bort pallen endast när den stabila, slutgiltiga uppställningsplatsen har nåtts.
  ► Använda en anti-tippenhet.
  ► Enheten får endast installeras och nedmonteras med en anti-tippenhet.
  ► Anti-tippstödet (se → fig. 7.1) får endast tas bort när det inte längre finns någon fara för tippning. Säkringsskydd, t.ex. genom väggen eller motsatt anordning för installation som ö. (Anti-tippstödet levereras som ett tillbehör av AHT-monteringsservice.)
  ► Ytterligare enhetsspecifik anti-tippenhet (se → fig. 7.2) får inte längre tas bort efter installationen.
  ► Läs de separata monteringsanvisningarna.
  ► Om du har frågor ska du kontakta service (se → kapitel 10.4).
- Omhändertagande av emballage och filmer. Risk för kvävning.
  ► Håll förpackningsmaterial och folie borta från barn.
  ► Låt inte barn leka med dem.
- Avsaknad av och/eller ej funktionsdugliga säkerhetsenheter. Risk för skada på grund av t.ex. roterande delar.
  ► Kontrollera säkerhetsanordningarna för fullständighet och funktionalitet.
  ► Skydd och kåpor på enheten får inte tas bort.

⚠VARNING

- Ingång i enhetens områden. Skärskador vid materialbrott. Fallrisk. Kollisionsrisk på grund av fallande varor.
  ► Klättra inte på eller in i enheten.

- Fallande föremål. Kollisionsskada. Skärskador vid krossat glas.
  ► Placera inga föremål på enheten.
  ► Placera inga tunga förpackningar med flaskor på de övre exponeringshyllorna.
- Felaktig montering av hyllor/exponeringshyllor. Risk för skada på grund av fallande hyllor/exponeringshyllor fulla med varor.
  ► Displayer/exponeringshyllor måste haka i helt i spåren under upphängning.

- Läckage av upptinat vatten. Läckage av vätska från skadade förpackningar. Dränering av kondenserat vatten från glasdörrar. Risk för halkolyckor.
  ► Avlägsna kondens från glasdörrar.
  ► Kontrollera efter bildandet av vattenpölar framför och under enheten.
  ► Avlägsna omedelbart upptinat vatten/vätskor/kondens som spills ut.

- Automatisk stängning av rullgardinen. Händerna kan fastna.
  ► När marknadens ljusstyrspänning slås av/på igen ska du hålla händerna borta från rullgardinen.
- Stänga glasdörrarna. Händer (kroppsdelar) kan klämmas på sidan med remsan eller på sidan med handtag.
  ► Under stängning ska du inte hålla i öppningens mellanrum, särskilt på sidan med remsan.
  ► Vid stängning ska du vara uppmärksam på andra människor.

Säkerhet vid hantering av glasdörrar och glaselement

⚠VARNING

- Fara för krossat glas. Skärskador på kroppen.
  ► Installera inte enheter med dubbla isolerande glas på altituder över 2 000 m. Dubbla isolerande glas kan spricka på grund av skillnader i lufttryck.
  ► Med tydliga gångar ska du notera öppna glasdörrar.
  ► Belasta inte glasdörrarna.
  ► Kör inte kundvagnar/rullcontainrar/palltruckar in i öppna eller stängda glasdörrar.
  ► Kör försiktigt in i enheten med rullcontainer/palltruck.
  ► Stoppa rullcontainern/palltrucken innan du träffar enheten.
  ► Kontroller glaselement efter skada (sprickor, bristningar, brott). I händelse av skadas ska du kontakta service omedelbart (se → kapitel 10.4).

  ► ”ROLL IN”-enheter: Gångjärn på glasdörrar måste lagas och monteras med kåpa (se → kapitel 9, fig. 9).
- Kassering av krossat glas. Skärskador på händer

  ► Använd skyddshandskar för att ta bort spruckna glasdelar och eventuella skadade varor.
  ► Ta bort alla spruckna glasdelar och skadade varor noggrant och fullständigt.

Kassera spruckna glasdelar på ett miljövänligt sätt.

EG-INTYG OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Tillverkare:	AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 A-8786 Rottenmann, Österrike
Auktoriserad representant för tekniska dokument:	Dipl.-Ing. Reinhold Resch Werksgasse 57 A-8786 Rottenmann, Österrike
Produktbeteckning:	Kommersiellt kylskåp/frys
Typbeteckning:	**VENTO GREEN:** Enligt översikt över enhetsmodeller i början av denna handbok (artikelnr 347411).
Tryckenheter i enheten:	Kylmedelkretsen

Serienumret, viktiga tekniska data och godkännandemärken anges på typskylten på varje enhet.
Det enda ansvaret för utfärdande av denna försäkran om överensstämmelse är tillverkarens.

Den produkt som beskrivs ovan uppfyller kraven i följande direktiv:

Maskindirektivet 2006/42/EG av den 17 maj, 2006
Direktiv 2014/68/EU av den 15 maj 2014 om tryckenheter

Överensstämmelse av den ovan beskrivna produkten med de väsentliga kraven i direktivet bevisas av den tekniska dokumentationen och full överensstämmelse med följande standarder:
Tillämpade harmoniserade standarder för maskindirektivet 2006/42/EG:

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2012-10; EN 60335-1:2012
DIN EN 60335-1 Ber.1 (VDE 0700-1 Ber.1):2014-04; EN 60335-1:2012/AC:2014
EN 60335-1:2012/A11:2014
DIN EN ISO 12100:2011-03; EN ISO 12100:2010

Tillämpade harmoniserade standarder för direktiv 2014/68/EU av den 15 maj 2014 om tryckenheter:

EN 378-2:2008+A2:2012

Andra standarder som tillämpas inom design och konstruktion av produkter:

EN 378-1:2008+A2:2012
EN ISO 23953-1:2015
EN ISO 23953-2:2015
EN 60079-0:2012
DIN EN 60335-2-89 (VDE 0700-89):2010-12; EN 60335-2-89:2010 (utan par. 22.105)
EN 60079-15:2010 för: Enheter med R-290, enheter med R-600a

I fallet av en teknisk förändring av produkten som beskrivs ovan som inte är godkänd av oss blir denna försäkran ogiltig.

Ett förfarande för bedömning av överensstämmelse modul A2 genomfördes enligt direktiv 2014/68/EU av den 15 maj 2014 om tryckenheter för enheten (kylmedelkrets).

Anmält organ enligt EU-direktiv 2014/68/EU (tryckenheter):
TÜV Süd Industrie Service GmbH
(Westendstraße) 199
80686 München
Tyskland
Anmält organnummer 0036
certifikatnummer Z-IS-TAK-MUC 14-06-2209188-112

Undertecknat för och på tillverkarens räkning:

Rottenmann, 07.19.2016

Dipl.-Ing. Reinhold Resch
Chef för utvecklingsavdelningen
Auktoriserad representant för teknisk dokumentation

EG-INTYG OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Tillverkare:	AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 A-8786 Rottenmann, Österrike
Auktoriserad person för tekniska dokument:	Dipl..-Ing. Reinhold Resch Werksgasse 57 A-8786 Rottenmann, Österrike
Produktbeteckning:	Kommersiellt kylskåp/frys
Typbeteckning:	**VENTO GREEN MC, VENTO GREEN MC ROLL-IN, VENTO SV, VENTO, VENTO ROLL-IN, VENTO PLUS** Enligt översikten över enhetsmodeller i början av den här bruksanvisning (artikelnr 347411).

Serienumret, viktiga tekniska data och godkännandemärken anges på typskylten på varje enhet.

Det enda ansvaret för utfärdande av denna försäkran om överensstämmelse är tillverkarens.

Den produkt som beskrivs ovan uppfyller kraven i följande direktiv:

Maskindirektivet 2006/42/EG av den 17 maj, 2006

Överensstämmelse av den ovan beskrivna produkten med de väsentliga kraven i direktivet bevisas av den tekniska dokumentationen och full överensstämmelse med följande standarder:

Tillämpade harmoniserade standarder för maskindirektivet 2006/42/EG:

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2012-10; EN 60335-1:2012
DIN EN 60335-1 Ber.1 (VDE 0700-1 Ber.1):2014-04; EN 60335-1:2012/AC:2014
EN 60335-1:2012/A11:2014
DIN EN 60335-2-89 (VDE 0700-89):2010-12; EN 60335-2-89:2010
DIN EN 62233 (VDE 0700-366):2008-11; EN 62233:2008
DIN EN 62233 Ber.1 (VDE 0700-366 Ber.1):2009-04; EN 62233 Ber.1:2008
DIN EN ISO 12100:2011-03; EN ISO 12100:2010

Andra standarder som tillämpas inom design och konstruktion av produkter:

EN 378-1:2008+A2:2012
EN 378-2:2008+A2:2012
EN ISO 23953-1:2015
EN ISO 23953-2:2015
För enheter med R-290: EN 60079-15:2010, EN 60079-0:2012

I fallet av en teknisk förändring av produkten som beskrivs ovan som inte är godkänd av oss blir denna försäkran ogiltig.

Undertecknat för och på tillverkarens räkning:

Rottenmann, 10.03.2016

Dipl.-Ing. Reinhold Resch
Chef för utvecklingsavdelningen
Auktoriserad representant för teknisk dokumentation

BRUKSANVISNING

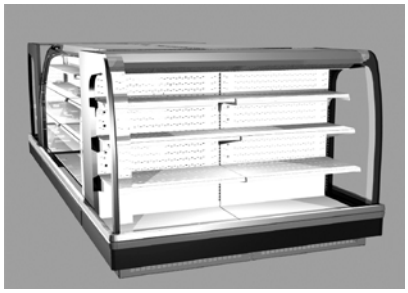
VENTO GREEN
VENTO GREEN MC
VENTO GREEN MC ROLL-IN
VENTO SV

VENTO
VENTO PLUS
VENTO ROLL-IN

VENTO
Saltvannskrets (vann)

VENTO
Hybrid/Luft

VENTO SV



VENTO ROLL-IN GD

Kommersiell kjøleenhet

Opphavsrett © AHT Cooling Systems GmbH. Alle rettigheter reservert.

Del nr.: 347411

Status: 11/16

ISO 9001:2008, ISO 14001:2004, OHSAS 18001:2007, SA 8000:2008

OVERSETTELSE AV ORIGINAL BRUKSANVISNING.
Oppbevares for framtidig bruk.

Innholdsfortegnelse

MODELLTYPER - OVERSIKT 3
1 Sikkerhet 220
1.1 Generell informasjon om bruksanvisning og sikkerhet 220
1.1.1 Ansvarsbegrensning 220
1.2 Forklaring av symboler 220
1.3 Tiltenkt bruk 221
1.4 Krav til personalet 222
1.5 Personlige beskyttelsesenheter 222
1.6 Spesifikke farer 222
1.6.1 Elektrisk spenning 222
1.6.2 Kjølekrets 223
1.6.2.1 Brennbar kjølevæske 223
1.6.3 Mekaniske farer 225
De neste kapitlene finnes på den vedlagte CDen eller på www.aht.de
2 Produktbeskrivelse
3 Utforming og funksjon
4 Bruks- og visningselementer
5 Transport og lagring
6 Utpakking
7 Oppsett og installasjon
8 Montering
9 Drift (bruk)
10 Vedlikehold
11 Avhending
EC-SAMSVARSSERTIFIKAT 227
EC-SAMSVARSSERTIFIKAT 228

1 Sikkerhet

1.1 Generell informasjon om bruksanvisning og sikkerhet

Denne bruksanvisningen (heretter kalt 'bruksanvisningen') danner en del av enheten og muliggjør sikker og effektiv bruk. Sikkerhetsdelen gir informasjon om viktige sikkerhetsaspekter for beskyttelse av personer, ting og materialer. Oppgaverelaterte advarsler/merknader finnes i de individuelle kapitlene.
Denne bruksanvisningen er tilgjengelig på tysk (DE), engelsk (EN), fransk (FR), italiensk (IT), spansk (ES) og portugisisk (PT). Sikkerhetsdelen er tilgjengelig på 25 språk. Men dette er ikke en erstatning for å lese hele bruksanvisningen. Alle språkoversettelser av den fullstendige bruksanvisningen finnes på vedlagte CD og elektronisk på vår nettside www.aht.at.
Denne bruksanvisningen er tiltenkt følgende **målgrupper:**
- **Operatør**
- **Operatørpersonale**
- **Kvalifisert personale:** AHT-servicepartner, AHT-servicetekniker, AHT-kundeservice, AHT-installasjonsservice, AHT-monteringsservice

Personale: Dette begrepet brukes når bruksanvisningen er rettet mot alle målgrupper.
Denne bruksanvisningen må være tilgjengelig for det lokale personalet.
Personalet må lese bruksanvisningen nøye før bruk.

1.1.1 Ansvarsbegrensning

Alle detaljene i denne bruksanvisningen ble satt sammen med tanke på standardene og de juridiske reglene som gjaldt på dette tidspunktet, samt produsentens og kvalifisert personales erfaringer.
Produsenten tar ikke ansvar for skader på personer eller ting (enheter, varer osv.) som skyldes:
- Unnlatelse av å lese bruksanvisningen og reglene/sikkerhetsinstruksjonene.
- Unnlatelse av å overholde lokale sikkerhetsregler.
- Uegnet bruk.
- Bruk av uautorisert personale eller personale uten opplæring.
- Uautoriserte utstyrskonverteringer og tekniske modifikasjoner gjort av operatøren selv.
- Bruk av ikke-godkjente reservedeler av produsenten.
- Feil i strømforsyningen eller elektrotekniske sikkerhetsenheter.
- Skrive- og trykkfeil.

Unnlatelse av å lese de ovennevnte punktene vil gjøre garantikravene ugyldige.
De kontraktuelle forpliktelsene som er avtalt, de generelle vilkårene og betingelsene for salg og levering av "AHT Cooling Systems GmbH" (heretter "AHT") og lovbestemmelsene som gjelder ved fullføring av kontrakten gjelder.

Tekniske spesifikasjoner kan endres uten forvarsel.

De lokale, kommersielle lovene og sikkerhetsregler/bestemmelser samt essensielle helse- og sikkerhetskrav for enheten gjelder.

1.2 Forklaring av symboler

Sikkerhetsmerknader og varsler er indikert i denne bruksanvisningen med **symboler** og **signalord.**
Signalord viser til risikonivået for faren.

Signalord	Betydning
⚠ **ADVARSEL**	Fare med moderat risikonivå. Kan føre til fare for liv eller alvorlig skade hvis den ikke forhindres.
⚠ **FORSIKTIG**	Fare med lavt risikonivå. Kan føre til mindre eller moderate skader hvis den ikke forhindres.
VARSEL	Individuelle merknader eller viktige kollektive merknader for forhindring av skade på materialer eller eiendom.

Symbol	Betydning	Symbol	Betydning
	Generelt advarselstegn		Bruk beskyttelsesklær
	Advarsel om elektrisk spenning Advarsel om elektrisk spenning Ikke koble skadete strømkabler til kretsen		Bruk vernebriller
			Bruk beskyttelseshansker
	Advarsel om brennbare substanser		Det er forbudt å gå inn på området
	Advarsel om skrens		Separat innsamling av elektrisk og elektronisk utstyr
	Advarsel om håndskader		Separat innsamling av batterier og akkumulatorer
	Advarsel om transportbånd på bakken		Tegn for eksplosjonsbeskyttelse
	Advarsel om tilterisiko	- •	Liste Liste over merknader/ sikkerhets- og advarselsmerknader
	Følg bruksanvisningen	►	Handling/Tiltak/ Forbud
	Koble fra før vedlikehold eller reparasjon	→	Se kryssreferanse et annet sted i dokumentet

1.3 Tiltenkt bruk

- Enheten er kun egnet for pakkede, fryste matprodukter.
- Bruk ikke enheten over klimaklassen (atmosfæretemperatur og relativ fuktighet) indikert på strømplaten (se → Kapittel 2.2.1).
- Operatøren er ansvarlig for riktig bruk av enhetene.
- Ingen tekniske modifikasjoner kan gjøres på enheten.
- Enheten kan kun brukes hvis alle påkrevde sikkerhetsenheter er til stede og fungerer.
- Lagre ikke eksplosive substanser, f.eks. aerosolbeholdere med brennbar drivgass i denne enheten.
- Ingen damp- eller høytrykksvaskere kan brukes til grunnleggende rengjøring (se → Kapittel 10.1).

VARSEL

- **Materiell skade** på grunn av uriktig bruk.
  ► Bruk enheten i bruksposisjonen og i en stabil posisjon.
  ► Bruk enheten kun på tiltenkte, justerbare ben.
  ► Se installasjonsinstruksjonene i → Kapittel 7.
  ► Sjekk regelmessig om enheten er i god stand. Skader må repareres umiddelbart.
- **Skade på eiendom** på grunn av uriktig bruk.
  ► Atmosfæretemperaturen må ikke være mindre enn 16°C (60.8°F).
  ► Før lagring av varene og under bruk, må den interne temperaturen være sjekket for riktighet (se → Kapittel 4.1.).
  ► Lagrede varer må sjekkes av operatøren ved strømbrudd (temperaturkontroll).
  ► Sjekk regelmessig for fremmedobjekter i vareområdet. Uriktig lagrede varer må fjernes umiddelbart.
  ► Sjekk regelmessig at glassdørene er lukket.
- **Materiell skade** på knuste glassdører/glasselementer.
  ► Bruk av en enhet med en knust glassdør er ikke lenger mulig.
  ► Fjern varer fra den skadete enheten og omplasser i en funksjonell enhet med samme temperaturklasse.
  ► Skru av ødelagt enhet etter fjerning av varene (avvikling→ se Kapittel 9.2).
  ► Kontakt vedlikeholdsservice (se → Kapittel 10.4).

1.4 Krav til personalet

⚠ ADVARSEL

Utilstrekkelige kvalifikasjoner. Skaderisiko.
► Alle aktiviteter kan kun utføres av kvalifisert personale.
► Personalet må lese og forstå denne bruksanvisningen før de begynner å jobbe.

Operatør:
- Operatøren må sikre at denne bruksanvisningen har blitt lest og forstått av operatørpersonalet (opplæring).
- Operatøren er ansvarlig for feil under bruk (f.eks. alarmer, temperaturavvik osv.) og at disse anerkjennes av operatørpersonalet og egnede tiltak iverksettes (→ se kapitlene 9.3 og 10.3).

Operatørpersonale:
- Operatørpersonalet må være opplært av operatøren i de overførte oppgavene og mulige farene ved hjelp av denne bruksanvisningen.
- Kun opplært operatørpersonale kan bruke og rengjøre enheten.

Kvalifisert personale:
- Kun AHT-autorisert, kvalifisert personale og spesialister kan utføre arbeid på enheten, f.eks.: oppsett, installasjon og avvikling, vedlikehold (oppfølging, service og reparasjon).
- Kun personale opplært i håndtering av brennbare kuldemedier kan utføre arbeid på kuldekretsen til R-290-enheter.
- Kun personale opplært i håndtering av fluorinerte kuldemedier kan utføre arbeid på kuldekretsen til R-134a-enheter.
- Kun kvalifiserte elektrikere kan arbeide med det elektriske systemet.

Hovedrengjøringen (se → Kapittel 10.1.3) kan kun utføres av AHT-autoriserte og opplærte **rengjøringsfirmaer**.

Personer (inkludert barn) med begrensede fysiske, sensoriske eller mentale evner kan kun bruke enheten under overvåkning og etter instruksjon, og må ikke utføre noe vedlikeholdsarbeid. Barn må ikke leke med enheten.

Arbeid under påvirkning av alkohol eller andre rusmidler er forbudt.

1.5 Personlige beskyttelsesenheter

Bruk beskyttelseshansker
► Beskyttelse mot skarpe kanter ved rengjøring av enheten og utførelse av annet vedlikeholdsarbeid.
► Beskyttelse mot skarpe kanter og tunge enhetsdeler ved utpakking og under oppsett og installasjon.
► Beskyttelse mot skarpe kanter på enheten og roterende deler under vedlikeholdsservice og reparasjonsarbeid.
► For fjerning av glassdeler og glassplinter etter knusing av glass.
► Beskyttelse fra kontakt med væske/lekkende kjølevæske i tilfelle brutt forsegling i kjølekretsen.

Bruk vernebriller
► Beskyttelse fra kontakt med væske/lekkende kjølevæske i tilfelle brutt forsegling i kjølekretsen.

Bruk beskyttelsesklær
► Ved lasting av enhetene med varer, må egnede klær (kuldebeskyttende) brukes.

1.6 Spesifikke farer

1.6.1 Elektrisk spenning

Arbeid i det elektriske systemet kan kun utføres av kvalifisert personale.
Ved feilmeldinger eller skade på enheten, kontakt vedlikeholdsservice umiddelbart (se → Kapittel 10.4).

⚠ ADVARSEL

Kontakt med strømførende deler kan forårsake elektrisk sjokk. Brannfare på grunn av gnister eller overlasting.
► Koble ikke skadete enheter eller skadete deler (f.eks. strømkabler) til kretsen.
► Sjekk at sikkerhetsenhetene er hele og fungerer.
► Beskyttelse og deksler på enheten må ikke fjernes.
► Merk deg følgende før du kobler til strøm:
- Gjeldende lokale elektriske sikkerhetsregler

- Gjeldende standarder og sikkerhetsmerknader.
- Informasjon om strømplaten (se → Kapittel 2.2.1).

► Ved skade på enheten under bruk og før vedlikeholdsarbeid, observeres følgende sikkerhetsregler:
1. Koble fra enheten (skru av alle pins på alle sider).
2. Sikre enheten mot restarting.

► Skadete deler må kun byttes av profesjonelle, f.eks.:
- strømkabler
- Bytte lamper (se → Kapittel 10.2.2)
- Bytte batterier (se → Kapittel 10.2.3)

► Beskyttelse og deksler på enheten må ikke fjernes.
►Strømkabler må ikke klemmes eller bøyes.
► Bruk ikke skjøteledninger eller flere strømkabler.
Ingen damp- eller høytrykksvaskere kan ikke brukes til grunnleggende rengjøring (se → Kapittel 10.1).
► Skjulte elektriske deler må ikke skades. Boring eller annet arbeid på enheten er ikke tillatt.

1.6.2 Kjølekrets

Arbeid i kjølekretsen kan kun utføres av kvalifisert personale.
Ved feilmeldinger eller skade på enheten, kontakt vedlikeholdsservice umiddelbart (se → Kapittel 10.4).

⚠ ADVARSEL

Arbeid i kjølekretsen kan kun utføres av kvalifisert personale.
Kjølevæske forårsaker frostbitt på huden.
► Arbeid i kjølekretsen kan kun utføres av kvalifisert personale.

► Beskytt hender og ansikt fra kontakt med væske/lekkende kjølevæske.
► Bruk vernebriller og -hansker.

VARSEL

- **Skader på materialer, eiendom og miljø** forårsaket av skade på kjølekretsen.
  ► Eksponer ikke enheten under lagring og transport for temperaturer høyere enn 70°C (158°F).
  ► Unngå overføringer av pulseringer og vibrasjoner til enheten.
  ► Unngå ekstern kraft på enheten, som uforsiktige bevegelser med trucker eller gulvrengjøringsmaskiner.
  ► Boring eller annet arbeid på enheten er ikke tillatt.
  ► Rør må ikke klemmes eller bøyes.
  ► For å akselerere opptiningsprosessen, må ingen mekaniske enheter eller andre midler (f.eks. skrapere) brukes bortsett fra de som er anbefalt av produsenten.
  ► Damp- eller høytrykksvaskere kan ikke brukes til grunnleggende rengjøring (se → Kapittel 10.1).

1.6.2.1 Brennbar kjølevæske

Sikkerhets- og advarselsmerknader for enheter med brennbare kjølevæsker.

⚠ ADVARSEL

- Kjølevæsken R-290 tilhører sikkerhetsgruppe A3 i henhold til DIN EN 378-1.
  Kjølevæsken som brukes og fyllmengden er indikert på strømplaten (se → Kapittel 2.2.1).
- Kjølevæsken er svært brennbar.
  Hvis lekkasjer oppstår, kan kjølevæsken forsvinne og skape en eksplosiv gass/luftmikstur. Dette kan føre til brann og eksplosjon med påfølgende brannrisiko.

► Hold unna antenningskilder (varme, gnister, åpne flammer, varme overflater).
► For å fjerne damp og til rengjøring, bruk en fuktig klut eller svamp.
Ikke bruk tørre kluter eller svamper for å gni rent.
(Fare for elektrostatisk lading og gnister).
► Fyll dren før avvikling og restarting med rundt 2 liter vann (for å forhindre overføring av kjølevæske til avløp).

Tilleggsspesifikasjoner for VENTO GREEN-enheter (> 150g kjølevæske R-290):

► Det må ikke være faste, potensielle antenningskilder (f.eks. kabler, brytere osv.) innen 0,5 meter av enhetens grensekanter.
► Arbeid med åpen flamme (f.eks. sveising, lodding eller drivstoffskjæring) innen 0,5 meter fra enhetens grensekanter må utføres av autorisert AHT-personale (personale opplært i brennbare kjølevæsker).

- En eksplosiv atmosfære må ikke være til stede før oppstart av arbeidet.
- Koble enheten fra før du begynner arbeidet.
- Sikre enheten mot restarting.

- Krav til installasjonsområdet:
  - ► Enheten må kun installeres i godt ventilerte områder.
  - ► Installer ikke enheten i kjellere eller senkede områder.
  - ► Kanaler og veggpenetreringer må forsegles under og bak enheten i henhold til lover om brannvern.
  - ► Minimumsområde for installasjonsrom 300m²
- Kjølevæske forårsaker frostbitt på huden.
  - ► Beskytt hender og ansikt fra kontakt med væske/lekkende kjølevæske.
  - ► Bruk vernebriller og -hansker.
- Lukk ikke ventilasjonsåpningene i enhetshuset (f.eks. ventilasjonsluker foran eller øvre luftkretser). Hvis ekstradeler skal installeres, må det utvises forsiktighet for å sikre at ventilasjonsåpningene ikke lukkes.
- Observer minimumsavstand til grenseveggene og andre enheter for å unngå hindring av luftsirkulasjon (se →Kapittel 7).
- For å akselerere opptiningsprosessen, må ingen mekaniske enheter eller andre midler (f.eks. skrapere) brukes bortsett fra de som er anbefalt av produsenten.
- Ikke skad kjølevæsken.
  - ► Eksponer ikke enheten under lagring og transport for temperaturer høyere enn 70°C (158°F).
  - ► Unngå overføringer av pulseringer og vibrasjoner til enheten.
  - ► Unngå ekstern kraft på enheten, som uforsiktige bevegelser med trucker eller gulvrengjøringsmaskiner.
  - ► Boring eller annet arbeid på enheten er ikke tillatt.
  - ► Rør må ikke klemmes eller bøyes.
- Bruk ikke elektriske enheter (f.eks. støvsugere) i kjøledelen som er ikke av typen som er anbefalt av produsenten. Enheter med merker for eksplosjonsbeskyttelse (se → 1.2) er tillatt.
- Tilleggsspesifikasjoner for VENTO GREEN-enheter (> 150g kjølevæske R-290):
  - ►Ved en kritisk alarm (prioritet 1+, rødt varsellys lyser) i korridoren utenfor enheten, bruk ikke elektriske enheter (f.eks. støvsuger, gulvrengjøringsmaskin, elektrisk pall) som ikke korresponderer til produsentens anbefalte design). Enheter med merker for eksplosjonsbeskyttelse (se → 1.2) er tillatt.
- Damp- eller høytrykksvaskere kan ikke brukes til grunnleggende rengjøring (se → Kapittel 10.1.1).
- Arbeid i det elektriske systemet og kjølesystemet må kun utføres av kvalifisert personale (personale opplært i brennbare kjølevæsker).
  - ► Åpning av kjølekretsen og suging av kjølevæsken kan kun utføres i et godt ventilert område utenfor butikkens åpningstid (uten kundetrafikk) eller utendørs.
  - ► Koble fra enheten før hvert vedlikehold/reparasjon (se → 9.2).
  - ► Sikre enheten mot restarting.
  - ► Under reparasjon skal en kunnskapsrik person som kjenner de lokale forholdene være tilgjengelig som kontaktperson for de autoriserte AHT-ekspertene.
- Atferdsregler for VENTO GREEN-enheter (> 150g kjølevæske R-290) **med en kritisk alarm** med prioritet 1+ (rødt varsellys på, indikasjoner på lekkasjer i kjølekretsen):

  Den automatiske systemkontrollen starter viktige tiltak umiddelbart. I tillegg må følgende **atferdsregler** observeres innen en avstand på 0,5 meter fra kjøleskapets grensekanter til årsaken til den lekkende kjølevæsken har blitt oppdaget (pålitelig måling av gasskonsentrasjon):
  - ► Koble fra enheten umiddelbart (se → Kapittel 9.2).
  - ► Sikre enheten mot restarting.
  - ► Lås passasjen foran den defekte enheten.
  - ► Hold unna antenningskilder (varme, gnister, åpne flammer, varme overflater).
  - ► Bring ikke varme overflater (over 370°C/698°F) inn i området.
  - ► Bruk ikke enheter, elektriske brytere eller ringeklokker som ikke er eksplosjonssikre.
  - ► Sikre god ventilasjon.
  - ► Kontakt vedlikeholdsservice (se → Kapittel 10.4).

- Avhending av enheter med brennbar kjølevæske og enheter med isolasjonsskum (termisk isolasjon av polyuretanskum med pentan) på egnet måte. Forhør deg med ansvarlige myndigheter om sikkerhet og lovmessig avhending som gjelder for deg.

Produktet ble utformet for å ta hensyn til miljø- og avhendingsvennlighet for ATH-enheter. Kjølevæsken R-290 og drivpentanen (for isolasjonsskummet) har intet potensiale for uttømming i ozonlaget og bidrar ikke direkte til drivhuseffekten.

1.6.3 Mekaniske farer

⚠ ADVARSEL

- Transporter enheten med truck. Skaderisiko for personer under kollisjoner.
  - ► Observer transportrutene for trucker.
  - ► Sikre lasten.
  - ► Trucker må kun brukes av opplærte personer.

- Fare for tilting av enheten. Personer kan bli klypt (se → Kapittel 7).
  - ► Fjern transportpallen kun når den stabile, endelige installasjonsposisjonen er nådd.
  - ► Bruk en anti-tiltenhet.
  - ► Enheten må kun installeres og demonteres med en anti-tiltenhet.
  - ► Monteringsservice (se → Fig. 7.1) må kun fjernes igjen når faren for tilting ikke lenger er til stede. Sikringsbeskyttelse, f.eks. med vegg eller annen enhet for øyinstallasjon. (Monteringsservice leveres som tilbehør av AHT-installasjonsservice.)
  - ► Ekstra enhetsspesifikk anti-tiltenhet (se → Fig. 7.2) må ikke lenger fjernes etter installasjon.
  - ► Observer egne monteringsinstruksjoner.
  - ► Hvis du har spørsmål, kontakt vedlikeholdsservice (se → Kapittel 10.4).
- Avhending av pakningsmateriale og -filmer. Kvelningsfare.
  - ► Hold pakningsmateriale og -folier borte fra barn.
  - ► La ikke barn leke med dem.
- Manglende og/eller ikke fullt fungerende sikkerhetsenheter. Skadefare på grunn av f.eks. roterende deler.
  - ► Sjekk at sikkerhetsenhetene er hele og fungerer.
  - ► Beskyttelse og deksler på enheten må ikke fjernes.

⚠ FORSIKTIG

- Inngang i enhetsområdene. Kuttskader ved materialknusing. Fallfare. Fare på grunn av risikoen for fallende varer.
  - ► Ikke klatre på eller inn i enheten.

- Fallende objekter. Fallskade. Kuttskader ved glassknusing.
  - ► Sett ikke objekter på enheten.
  - ► Sett ingen tunge flaskepakker i øvre del/visningshyller.
- Uriktig montering av hyllene/visningshyllene. Skadefare på grunn av fallende hyller/visningshyller lastet med varer.
  - ► Visninger/visningshyller må stå i sporene under suspensjon.

- Lekkasje av opptint vann. Lekkasje av væsker fra skadet forpakning. Drenering av kondensert vann fra glassdører. Sklifare.
  - ► Fjern kondens fra glassdører.
  - ► Sjekk om dammer dannes foran og under enheten.
  - ► Fjern sølt opptint vann/væsker/kondens umiddelbart.

- Automatisk lukking av nattluken. Hender kan komme i klem.
  - ► Hold hendene borte fra nattluken når du skrur lyskontrollspenningen av/på igjen.
- Lukke glassdørene. Hender (kroppsdeler) kan klypes på en av sidene.
  - ► Grip ikke åpningsluken, spesielt på den ene siden, under lukking.
  - ► Vær oppmerksom på andre mennesker under lukking.

Sikkerhet ved håndtering av glassdører og glasselementer

⚠ FORSIKTIG

- Fare for glassknusing. Kuttskader på kroppen.
  ► Ikke installer enheter med flerrutet isolasjonsglass i høyder over 2000 m. Flerrutet isolasjonsglass kan knuse på grunn av forskjeller i lufttrykk.
  ► Merk deg åpnede glassdører med frie passasjer.
  ► Legg ikke last på glassdørene.
  ► Kjør ikke handlekurven/kontaineren/palletrucken inn i åpne eller lukkede glassdører.
  ► Kjør forsiktig inntil enheten med kontaineren/palletrucken...
  ► Få kontaineren/palletrucken til å stanse før du treffer enheten.
  ► Sjekk for skader (sprekk, knusing) av glasselementene. Ved skade, kontakt vedlikeholdsservice umiddelbart (se → Kapittel 10.4).

► "ROLL-IN"-enheter: Hengsler på glassdører må festes og monteres med et deksel (se → Kapittel 9 Fig. 9).

- Avhending av knust glass. Kuttskader på hender.

► Bruk beskyttelseshansker for å fjerne glassplinter og mulige skadete varer.
► Fjern alle glassplinter og skadete varer forsiktig og fullstendig.

Avhend glassplinter på en miljøvennlig måte.

EC-SAMSVARSSERTIFIKAT

Produsent:	AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 A-8786 Rottenmann, Østerrike
Autorisert representant for tekniske dokumenter:	Dipl.-Ing. Reinhold Resch Werksgasse 57 A-8786 Rottenmann, Østerrike
Produktutforming:	Kommersielt kjøleskap/fryser
Type utforming:	**VENTO GREEN:** I henhold til oversikt over enhetsmodeller på begynnelsen av denne bruksanvisningen (del nr. 347411).
Trykkenheter i monteringen:	Kjølekrets

Serienummer, viktige tekniske data og godkjenningsmerker er indikert på strømplaten til hver enhet. Eneansvaret for utstedelse av denne samsvarserklæringen bæres av produsenten.

Produktet beskrevet ovenfor overholder reglene i direktivene:

Maskineridirektiv 2006/42/EC av 17.mai 2006
Trykkenhetsdirektiv 2014/68/EU av 15.mai 2014

Samsvar med ovennevnte produkt med essensielle krav fra direktivet er bevist ved teknisk dokumentasjon og fullt samsvar med følgende standarder:
Anvendt harmoniserte standarder for maskineridirektiv 2006/42/EC:

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2012-10; EN 60335-1:2012
DIN EN 60335-1 Ber.1 (VDE 0700-1 Ber.1):2014-04; EN 60335-1:2012/AC:2014
EN 60335-1:2012/A11:2014
DIN EN ISO 12100:2011-03; EN ISO 12100:2010

Anvendt harmoniserte standarder for trykkenhetsdirektiv 2014/68/EU av 15.mai 2014:

EN 378-2:2008+A2:2012

Andre standarder anvendt i utforming og konstruksjon av produktene:

EN 378-1:2008+A2:2012
EN ISO 23953-1:2015
EN ISO 23953-2:2015
EN 60079-0:2012
DIN EN 60335-2-89 (VDE 0700-89):2010-12; EN 60335-2-89:2010 (uten para. 22.105)
EN 60079-15:2010 for: R-290-enheter, R-600a-enheter

Ved teknisk endring av produktet beskrevet ovenfor som ikke er godkjent av oss, blir denne erklæringen ugyldig.

En A2-prosedyremodul for samsvarsvurdering ble utført i henhold til trykkenhetsdirektiv 2014/68/EU av 15.mai 2014 for montering (kjølekrets).

Varslet myndighet i henhold til EU-direktiv 2014/68/EU (trykkenheter):
TÜV Süd Industrie Service GmbH
Westendstraße 199
80686 München
Tyskland
Varslet myndighet ID-nummer 0036
Sertifikatnummer Z-IS-TAK-MUC 14-06-2209188-112

Signert for og på vegne av produsenten:

Rottenmann, 07.19.2016

Diplomingeniør Reinhold Resch
Leder for utviklingsavd.
Autorisert representant for teknisk dokumentasjon

EC-SAMSVARSSERTIFIKAT

Produsent:	AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 A-8786 Rottenmann, Østerrike
Autorisert person for tekniske dokumenter:	Diplomingeniør Reinhold Resch Werksgasse 57 A-8786 Rottenmann, Østerrike
Produktutforming:	Kommersielt kjøleskap/fryser
Type utforming:	**VENTO GREEN MC, VENTO GREEN MC ROLL-IN, VENTO SV, VENTO, VENTO ROLL-IN, VENTO PLUS** I henhold til oversikt over enhetsmodeller på begynnelsen av denne bruksanvisningen (del nr. 347411).

Serienummer, viktige tekniske data og godkjenningsmerker er indikert på strømplaten til hver enhet.

Eneansvaret for utstedelse av denne samsvarserklæringen bæres av produsenten.

Produktet beskrevet ovenfor overholder reglene i direktivet:
Maskineridirektiv 2006/42/EC av 17.mai 2006

Samsvar med ovennevnte produkt med essensielle krav fra direktivet er bevist ved teknisk dokumentasjon og fullt samsvar med følgende standarder:

Anvendt harmoniserte standarder for maskineridirektiv 2006/42/EC:

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2012-10; EN 60335-1:2012
DIN EN 60335-1 Ber.1 (VDE 0700-1 Ber.1):2014-04; EN 60335-1:2012/AC:2014
EN 60335-1:2012/A11:2014
DIN EN 60335-2-89 (VDE 0700-89):2010-12; EN 60335-2-89:2010
DIN EN 62233 (VDE 0700-366):2008-11; EN 62233:2008
DIN EN 62233 Ber.1 (VDE 0700-366 Ber.1):2009-04; EN 62233 Ber.1:2008
DIN EN ISO 12100:2011-03; EN ISO 12100:2010

Andre standarder anvendt i utforming og konstruksjon av produktene:

EN 378-1:2008+A2:2012
EN 378-2:2008+A2:2012
EN ISO 23953-1:2015
EN ISO 23953-2:2015
For R-290-enheter: EN 60079-15:2010, EN 60079-0:2012

Ved teknisk endring av produktet beskrevet ovenfor som ikke er godkjent av oss, blir denne erklæringen ugyldig.

Signert for og på vegne av produsenten:

Rottenmann, 10.03.2016

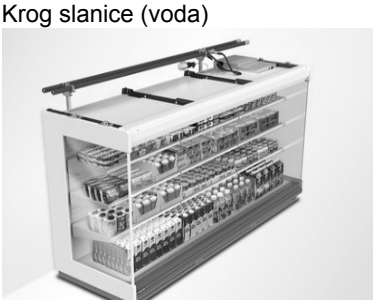
Dipl.-Ing. Reinhold Resch
Leder for utviklingsavd.
Autorisert representant for teknisk dokumentasjon

NAVODILA ZA UPORABO

VENTO GREEN
VENTO GREEN MC
VENTO GREEN MC ROLL-IN
VENTO SV

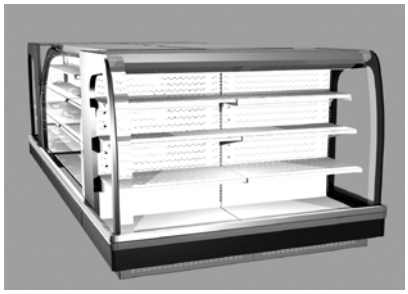
VENTO
VENTO PLUS
VENTO ROLL-IN

VENTO
Krog slanice (voda)



VENTO
Hybrid/Air

VENTO SV



VENTO ROLL-IN GD

Komercialna hladilna naprava

Copyright © AHT Cooling Systems GmbH. Pridržujemo si vse pravice.

Ser. št. 347411

Stanje: 11/16

ISO 9001:2008, ISO 14001:2004, OHSAS 18001:2007, SA 8000:2008

PREVOD NAVODIL ZA UPORABO.
Shranite za primer ponovne uporabe.

Kazalo vsebine

MODELI NAPRAV – PREGLED 3
1 Varnost 231
1.1 Splošno o navodilih in varnosti 231
1.1.1 Omejitev odgovornosti 231
1.2 Razlaga oznak 231
1.3 Namenska uporaba 232
1.4 Zahteve za osebje 233
1.5 Osebna zaščitna oprema 233
1.6 Posebne nevarnosti 233
1.6.1 Električna napetost 233
1.6.2 Krog hladilnega sredstva 234
1.6.2.1 Gorljivo hladilno sredstvo 234
1.6.3 Mehanske nevarnosti 236
Naslednja poglavja so na voljo na priloženi zgoščenki ali na naslovu www.aht.de
2 Opis izdelka
3 Sestava in funkcija
4 Upravljalni in prikazovalni elementi
5 Transport in skladiščenje
6 Razpakiranje
7 Postavitev in montaža
8 Zagon
9 Obratovanje (upravljanje)
10 Vzdrževanje
11 Odstranjevanje
IZJAVA O SKLADNOSTI EU 238
IZJAVA O SKLADNOSTI EU 239

1 Varnost

1.1 Splošno o navodilih in varnosti

Ta navodila za uporabo (v nadaljevanju »navodila«) so sestavni del naprave in omogočajo varno in učinkovito delovanje. Razdelek o varnosti obvešča o varnostnih zadevah, ki so pomembne za zaščito oseb, stvari in materialov. Opozorila/napotki, vezani na opravila, so podani v zadevnih poglavjih.
Ta navodila v tiskani obliki so na voljo v nemščini (DE), angleščini (EN), francoščini (FR), italijanščini (IT), španščini (ES) in portugalščini (PT). Razdelek o varnosti je v tiskani obliki na voljo v 25 jezikih. Toda le-ta ne nadomeščajo celotnih navodil. Vsi prevodi celotnih navodil v druge jezike so na voljo na priloženi zgoščenki in elektronsko dostopni na našem spletnem mestu www.aht.at.
Ta navodila so namenjena naslednjim **ciljnim skupinam**:
- **Upravljavec**
- **Osebje**
- **Strokovnjaki**: servisni partnerji AHT, serviserji AHT, služba za stranke AHT, postavljavci AHT, monterji AHT

Osebje: Ta izraz se uporablja, kadar so navodila namenjena vsem ciljnim skupinam.
Ta navodila morajo biti osebju na voljo na mestu uporabe.
Osebje mora pred uporabo temeljito prebrati navodila.

1.1.1 Omejitev odgovornosti

Vsi podatki v teh navodilih so bili zbrani upoštevaje v trenutku nastanka veljavne standarde in zakonske predpise ter izkušnje proizvajalca in strokovnjakov. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za telesne poškodbe in gmotno škodo (naprave, blago itd.), ki je posledica:
- neupoštevanja navodil in v njih vključenih predpisov/varnostnih napotkov;
- neupoštevanja veljavnih lokalnih zakonskih predpisov za varnost;
- neustrezne uporabe;
- uporabe s strani nepooblaščenega in neusposobljenega osebja;
- predelav naprave in tehničnih sprememb, ki jih izvede sam upravljavec;
- uporabe nadomestnih delov, ki jih proizvajalec ni odobril;
- izpada električnega napajanja ali elektrotehničnih varnostnih naprav;
- napak v črkovanju in tisku.

Neupoštevanje zgoraj navedenih točk bo razveljavilo garancijske zahtevke.
Veljajo obveznosti po pogodbi, splošni kupoprodajni pogoji družbe AHT Cooling Systems GmbH (v nadaljevanju »AHT«) ter zakonski predpisi, veljavni v času sklenitve pogodbe.

Pridržujemo si pravico do sprememb tehničnih podatkov.

Veljajo lokalni predpisi za poslovanje in varnostni predpisi ter osnovne zahteve za varnost in zdravje pri delu za napravo.

1.2 Razlaga oznak

Napotki za varnost in opozorila so v teh navodilih označeni z **oznako** in **opozorilno besedo**. Opozorilna beseda označuje stopnjo tveganja nevarnosti.

Opozorilne besede	Pomen
⚠OPOZORILO	Označuje nevarnost s srednjo stopnjo tveganja. V primeru neupoštevanja lahko povzroči smrtno nevarnost ali hude telesne poškodbe.
⚠POZOR	Označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja. V primeru neupoštevanja lahko povzroči lažje ali zmerne telesne poškodbe.
OBVESTILO	Označuje posamične napotke ali pomembne zbirne napotke, namenjene preprečevanju materialne škode oziroma škode na predmetih.

Oznake	Pomen	Oznake	Pomen
	Znaki splošnih opozoril		Uporabite zaščitna oblačila.
	Opozorilo pred električno napetostjo		Uporabite zaščito za oči.
	Opozorilo pred električno napetostjo V tokokrog ne priključujte poškodovanih napajalnih vodov		Uporabite zaščitne rokavice.
	Opozorilo pred vnetljivi snovmi		Hoja po površini prepovedana
	Opozorilo pred nevarnostjo zdrsa		Ločeno odlaganje električnih in elektronskih naprav
	Opozorilo pred poškodbami rok		Ločeno odlaganje baterij in akumulatorjev
	Opozorilo pred viličarji		Oznake za eksplozijsko zaščito
	Opozorilo pred nevarnostjo prevračanja	- •	Naštevanje Naštevanje napotkov/ Napotki za varnost in opozorila
	Upoštevajte navodila	►	Korak obdelave/ukrep/ prepoved
	Pred vzdrževanjem ali popravilom odklopite	→	Sklic na drugo mesto v dokumentu

1.3 Namenska uporaba

- Naprava je primerna samo za pakirane ohlajene živilske izdelke.
- Ne uporabljajte naprave izven klimatskega razreda (temperatura okolja in relativna vlažnost), navedenega na nazivni tablici (glejte →poglavje 2.2.1).
- Upravljavec je odgovoren za pravilno uporabo naprave.
- Na napravi ni dovoljeno izvajati nobenih sprememb.
- Napravo uporabite samo, če so vse predpisane varnostne naprave na voljo in popolnoma delujoče.
- V tej napravi ne shranjujte eksplozivnih materialov, kot je na primer posoda z razpršilom z gorljivim pogonskim plinom.
- Za osnovno čiščenje ne smete uporabljati parnih in visokotlačnih čistilnikov (glejte → poglavje 10.1).

OBVESTILO

- **Materialna škoda** zaradi nenamenske uporabe.
  ►Napravo uporabljajte v položaju za uporabo, ki je stabilen.
  ►Napravo uporabljajte samo na v ta namen predvidenih nastavljivih nogah.
  ►Upoštevajte napotke za postavitev v poglavju 7.
  ►Redno preverjajte, ali je naprava v brezhibnem stanju. Poškodbe je treba takoj popraviti.
- **Škoda na stvareh** zaradi nenamenske uporabe.
  ►Temperatura okolja ne sme biti nižja od 16 °C.
  ►Pred nalaganjem blaga in med obratovanjem je treba preverjati, ali je temperatura v notranjosti ustrezna (glejte → poglavje 4.1).
  ►Shranjeno blago mora upravljavec v primeru izpada električnega toka preveriti (nadzor temperature).
  ►Redno preverjajte prisotnost tujkov v skladiščnem prostoru. Nepravilno naloženo blago je treba takoj odstraniti.
  ►Redno preverjajte, ali so steklena vrata zaprta.

- Polomljena steklena vrata/stekleni elementi lahko povzročijo **škodo na stvareh**.
  ►Delovanje naprave s polomljenimi steklenimi vrati ni več mogoče.
  ►Odstranite blago iz poškodovane naprave in ga prestavite v delujočo napravo z enakim razredom temperature izdelkov.
  ►Po odstranitvi blaga izklopite poškodovano napravo (za izločitev iz uporabe → glejte poglavje 9.2).
  ►Obrnite se na službo za vzdrževanje (glejte → poglavje 10.4).

1.4 Zahteve za osebje

⚠ OPOZORILO

Nezadostna kvalifikacija. Nevarnost telesnih poškodb.
►Izvajanje vseh dejavnosti je dovoljeno samo zanje ustrezno usposobljenemu osebju.
►Pred začetkom vseh del mora osebje prebrati in razumeti ta navodila za uporabo.

Upravljavec:
- Upravljavec mora (z usposabljanjem) poskrbeti, da osebje prebere in razume ta navodila.
- Upravljavčeva odgovornost je zagotoviti, da osebje prepozna motnje v delovanju (kot so alarmi, odstopanja temperature itd.) in ustrezno ukrepa (→ glejte poglavji 9.3 in 10.3).

Osebje:
- Upravljavec mora s pomočjo teh navodil usposobiti osebje za dodeljene naloge in možne nevarnosti.
- Upravljanje in čiščenje je dovoljeno samo usposobljenemu osebju.

Strokovnjaki:
- Samo usposobljeni in izkušeni strokovnjaki s pooblastilom družbe AHT smejo izvajati dela na napravi, kot so:
  postavitev, montaža in zagon, vzdrževanje (vzdrževanje, servis in popravila).
- Samo osebje, usposobljeno za gorljiva hladilna sredstva, sme opravljati dela na krogu hladilnega sredstva pri napravah R-290.
- Samo osebje, usposobljeno za fluorirana hladilna sredstva, sme opravljati dela na krogu hladilnega sredstva pri napravah R-134a.
- Samo kvalificirani električarji smejo izvajati dela na električnem sistemu.

Glavno čiščenje (glejte → poglavje 10.1.3) je dovoljeno samo **podjetjem za čiščenje**, ki jih je pooblastila družba AHT.

Osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi telesnimi, čutilnimi in duševnimi sposobnostmi smejo napravo uporabljati samo pod nadzorom in če so poučene o njeni uporabi, ne smejo pa izvajati vzdrževalnih del. Otroci se ne smejo igrati z napravo.

Izvajanje del pod vplivom alkohola in poživil je prepovedano.

1.5 Osebna zaščitna oprema

Uporabite zaščitne rokavice.
►Zaščitite se pred ostrimi robovi naprave pri čiščenju in različnih vzdrževalnih delih.
►Zaščitite se pred ostrimi robovi in težkimi deli naprave pri razpakiranju, postavitvi in montaži.
►Zaščitite se pred ostrimi robovi naprave in vrtečimi se deli pri vzdrževalnih delih in popravilih.
►Uporabite jih pri odstranjevanju steklenih delov in drobcev stekla v primeru loma stekla.
►Zaščitite se pred stikom s tekočim/iztekajočim hladilnim sredstvom v primeru netesnosti kroga hladilnega sredstva.

Uporabite zaščito za oči.
►Zaščitite se pred stikom s tekočim/iztekajočim hladilnim sredstvom v primeru netesnosti kroga hladilnega sredstva.

Uporabite zaščitna oblačila.
►Pri polnjenju naprave z blagom nosite ustrezna zaščitna oblačila (zaščita pred mrazom).

1.6 Posebne nevarnosti

1.6.1 Električna napetost

Dela na električnem sistemu so dovoljena samo strokovnjakom.
V primeru sporočil o motnjah ali v primeru poškodb naprave se takoj obrnite na službo za vzdrževanje (glejte → poglavje 10.4).

⚠ OPOZORILO

Stik z deli pod napetostjo lahko povzroči električni udar. Obstaja nevarnost požara zaradi nastanka isker ali preobremenitve.

►V tokokrog ne priključujte nobene poškodovane naprave in nobenega poškodovanega dela (kot so napajalni kabli).

►Preverite, ali so vse varnostne naprave nameščene in delujoče.

►Zaščitnih naprav in pokrovov ni dovoljeno odstraniti z naprave.

►Pred priključitvijo na napajanje upoštevajte naslednje:

- veljavne krajevne elektro-varnostne predpise,
- veljavne standarde in napotke za varnost.
- podatke na nazivni tablici (glejte → poglavje 2.2.1).

►V primeru poškodb naprave med obratovanjem in pred vzdrževalnimi deli upoštevajte naslednja pravila za varnost:

1. Odklopite napravo (odklopite vse pole in na vseh straneh).
2. Zavarujte napravo pred ponovnim vklopom.

►Zamenjavo poškodovanih delov mora opraviti strokovnjak, npr.:

- Napajalni kabli
- Zamenjava luči (glejte → poglavje 10.2.2)
- Zamenjava baterij (glejte → poglavje 10.2.3)

►Zaščitnih naprav in pokrovov ni dovoljeno odstraniti z naprave.

►Ne stiskajte in ne pregibajte napajalnih kablov.

►Ne uporabljajte podaljševalnih kablov ali večmestnih vtičnih letev.

►Za osnovno čiščenje ne smete uporabljati parnih in visokotlačnih čistilnikov (glejte → poglavje 10.1).

►Pokritih električnih delov se ne sme poškodovati. Vrtanje in druga dela na napravi niso dovoljena.

1.6.2 Krog hladilnega sredstva

Dela na krogu hladilnega sredstva so dovoljena samo strokovnjakom.
V primeru sporočil o motnjah ali v primeru poškodb naprave se obrnite na službo za vzdrževanje (glejte → poglavje 10.4).

⚠ OPOZORILO

Dela na krogu hladilnega sredstva v primeru poškodb naprave.
Tekoče hladilno sredstvo povzroča ozebline na koži.

►Dela na krogu hladilnega sredstva so dovoljena samo strokovnjakom.

►Pred stikom s tekočim/iztekajočim hladilnim sredstvom zaščitite roke in obraz.

►Nosite zaščito za oči in zaščitne rokavice.

OBVESTILO

- **Materialna škoda oz. škoda na stvareh in škoda za okolje** zaradi poškodbe kroga hladilnega sredstva.

  ►Naprave med skladiščenjem in transportom ne izpostavljajte temperaturam več kot 70 °C.

  ►Preprečite prenos pulziranja in vibracij na napravo.

  ►Izogibajte se zunanjemu delovanju na napravo, kot je nenadzorovano premikanje z viličarjem ali strojem za čiščenje tal.

  ►Vrtanje in druga dela na napravi niso dovoljena.

  ►Ne stiskajte in ne upogibajte cevovodov.

  ►Za pospeševanje postopkov odmrzovanja ne uporabljajte nobenih drugih mehanskih priprav ali drugih sredstev (npr. strgalnika).

  ►Za osnovno čiščenje ne smete uporabljati parnih in visokotlačnih čistilnikov (glejte → 10.1).

1.6.2.1 Gorljivo hladilno sredstvo

Napotki za varnost in opozorila za naprave z gorljivim hladilnim sredstvom

⚠ OPOZORILO

- Hladilno sredstvo R-290 sodi skladno s standardom DIN EN 378-1 v varnostno skupino A3.
  Uporabljeno hladilno sredstvo in polnilna količina sta navedena na tipski tablici (glejte → 2.2.1).
- Hladilno sredstvo je lahko vnetljivo.
  V primeru netesnosti lahko hladilno sredstvo izteka in povzroči tvorjenje eksplozivne mešanice plina in zraka. To lahko nadalje vodi v požar in eksplozijo z naslednjim tveganjem požara.

  ►Hranite vire vžiga (vročino, iskre, odprti plameni, vroče površine) na ločenem mestu.

►Za odstranjevanje kondenzata in čiščenje uporabite vlažno krpo ali gobo.
Ne uporabljajte suhih krp ali gob za suho drgnjenje.
(Nevarnost elektrostatičnega naboja in nastanka isker)
►Pred prvim in ponovnimi zagoni napolnite odtok s približno 2 litroma vode (preprečuje odtekanje hladilnega sredstva v kanalizacijo).

Dodatni podatki za naprave VENTO GREEN (> 150 g hladilnega sredstva R-290):

►V krogu 0,5 m od zunanjih robov naprave ne smejo biti nameščeni možni viri vžiga (npr. vtiči, stikala itd.).
►V krogu 0,5 m od zunanjih robov naprave so dela z odprtim plamenom (npr. varjenje, spajkanje ali plamensko rezanje) dovoljena samo strokovnjakom s pooblastilom družbe AHT (osebju, usposobljenemu za delo z gorljivim hladilnim sredstvom).

- Pred začetkom del ne sme biti prisotno eksplozivno ozračje.
- Pred začetkom del odklopite napravo.
- Zavarujte napravo pred ponovnim vklopom.

• Napotki za postavitveni prostor:
►Napravo postavite samo v dobro prezračevan prostor.
►Ne postavljajte naprave v klet ali polkletne prostore.
►Kanale in stenske prehode je treba pod napravo in za njo zatesniti.
►Najmanjša površina za postavitveni prostor je 300 m².

• Tekoče hladilno sredstvo povzroča ozebline na koži.
►Pred stikom s tekočim/iztekajočim hladilnim sredstvom zaščitite roke in obraz.
►Nosite zaščito za oči in zaščitne rokavice.

• Ne zapirajte odprtin za zračenje v ohišju naprave (npr. mrežice za prezračevalno odprtino spredaj ali zračnih kanalov zgoraj). Če je treba montirati dodatke, je treba paziti, da se ne zaprejo prezračevalne odprtine.

• Upoštevajte minimalne razmike od omejevalnih sten in drugih naprav, da prezračevanje ne bo ovirano (glejte →poglavje 7).

• Za pospeševanje postopkov odmrzovanja ne uporabljajte nobenih drugih mehanskih priprav ali drugih sredstev (npr. strgalnika za led).

• Ne poškodujte kroga hladilnega sredstva.
►Naprave med skladiščenjem in transportom ne izpostavljajte temperaturam več kot 70 °C.
►Preprečite prenos pulziranja in vibracij na napravo.
►Izogibajte se zunanjemu delovanju na napravo, kot je nenadzorovano upravljanje z viličarjem ali strojem za čiščenje tal.
►Vrtanje in druga dela na napravi niso dovoljena.
►Ne stiskajte in ne upogibajte cevovodov.

• Ne uporabljajte nobenih električnih naprav (kot so mokri sesalniki) v hladilnem predelku, ki jih ne priporoča proizvajalec. Naprave z oznako eksplozijske zaščite (glejte → 1.2) so dovoljene.

• Dodatni podatki za naprave VENTO GREEN (> 150 g hladilnega sredstva R-290):

►Pri kritičnem alarmu (prednost 1+, sveti rdeča opozorilna luč) pred enoto ne uporabljajte nobene električne naprave (npr. mokrega sesalnika, stroja za čiščenje tal, električne dvižne mize), ki ne ustreza tipu, ki ga je odobril proizvajalec. Naprave z oznako eksplozijske zaščite (glejte → 1.2) so dovoljene.

• Za osnovno čiščenje ne smete uporabljati parnih in visokotlačnih čistilnikov (glejte → 10.1.1).

• Dela na električnem sistemu in na hladilnem sistemu lahko izvajajo samo strokovnjaki (osebje, usposobljeno za delo z gorljivim hladilnim sredstvom).
►Odpiranje kroga hladilnega sredstva in izčrpavanje hladilnega sredstva je dovoljeno izvajati samo v dobro prezračevanih prostorih izven delovnih časov tržnice (ko ni prometa strank) ali na prostem.

►Pred vsakim vzdrževanjem/popravilom sprostite napravo (glejte → 9.2).
►Zavarujte napravo pred ponovnim vklopom.
►Med popravilom mora biti strokovna oseba, seznanjena z lokalnimi razmerami, na voljo za stike pooblaščenim strokovnjakom AHT.

- Pravila ravnanja za naprave VENTO GREEN (> 150 g hladilnega sredstva R-290) **v primeru kritičnega alarma** s prednostjo 1+ (rdeča opozorilna luč sveti, napotek za netesnost v krogu hladilnega sredstva):

  Prek samodejnega krmiljenja naprave se pomembni ukrepi začnejo takoj. Kljub temu je treba znotraj 0,5 m od mejnih robov hladilnika upoštevati naslednja **pravila ravnanja**, dokler je zaznano izhlapevanje iztekajočega hladilnega sredstva (zanesljiva meritev koncentracije plinov):

  ►Takoj odklopite napravo (glejte → poglavje 9.2).
  ►Zavarujte napravo pred ponovnim vklopom.
  ►Preprečite prehod pred okvarjeno napravo.
  ►Hranite vire vžiga (vročino, iskre, odprti plameni, vroče površine) na ločenem mestu.
  ►Ne približujte vročih površin (370 °C).
  ►Ne uporabljajte nobenih naprav, električnih stikal in zvoncev, ki nimajo protieksplozijske zaščite.
  ►Poskrbite za dobro zračenje.
  ►Obrnite se na službo za vzdrževanje (glejte → poglavje 10.4).

- Skladno s predpisi odstranite enote z gorljivim hladilnim sredstvom in naprave z izolacijsko peno (toplotna izolacija s poliuretansko peno s pentanom). Pri pristojnem organu se pozanimajte o varnostno-tehničnih in zakonskih predpisih za odstranjevanje.

Zasnova izdelka upošteva prijaznost okolju in prijazno odstranjevanje naprav AHT. Hladilno sredstvo R-290 in potisni plin pentan (za izolacijsko peno) nimata potenciala tanjšanja ozonskega plašča in ne prispevata neposredno k učinku tople grede.

1.6.3 Mehanske nevarnosti

⚠ OPOZORILO

- Transport naprave z viličarji. Nevarnost telesnih poškodb osebja v primeru trka.
  ►Upoštevajte transportne poti za viličar.
  ►Zavarujte transportirano blago.
  ►Viličar naj upravlja samo usposobljeno osebje.

- Nevarnost prevračanja naprave. Osebe se lahko zagozdijo (glejte → poglavje 7).
  ►Transportno paleto odstranite samo v stabilnem končnem položaju postavitve.
  ►Uporabite zaščito pred prevračanjem.
  ►Napravo je dovoljeno postaviti in sneti samo z zaščito pred prevračanjem.
  ►Zaščito pred prevračanjem (glejte → sl. 7.1) je dovoljeno odstraniti šele, ko ni več nevarnosti prevračanja. Zaščita npr. s pomočjo stene ali nasproti postavljene naprave pri postavitvi otoka. (Storitev zaščite pred prevračanjem se izvede kot dodatek storitvi montaže družbe AHT.)
  ►Po montaži ne odstranjujte dodatnih posebnih zaščit naprave pred prevračanjem (glejte → sl. 7.2).
  ►Upoštevajte ločena navodila za montažo.
  ►V primeru vprašanj se obrnite na službo za vzdrževanje (glejte → poglavje 10.4).
- Odstranjevanje embalaž in folij. Nevarnost zadušitve.
  ►Embalaže in folije hranite izven dosega otrok.
  ►Otroci se z njimi ne smejo igrati.
- Manjkajoče in/ali nepopolno delujoče varnostne naprave. Nevarnost telesnih poškodb zaradi npr. vrtečih se delov.
  ►Preverite, ali so vse varnostne naprave nameščene in delujoče.
  ►Zaščitnih naprav in pokrovov ni dovoljeno odstraniti z naprave.

⚠POZOR

- Hoja po površinah naprave. Ureznine v primeru lomljenja materiala. Nevarnost padca. Nevarnost udarnin zaradi padajočega blaga.
  ►Ne vzpenjajte se na ali v napravo.

- Padajoči predmeti. Nevarnost udarnin. Ureznine v primeru lomljenja stekla.
  ►Na napravo ne odlagajte nobenih predmetov.
  ►Na zgornje police/regalne police ne odlagajte težkih paketov steklenic.
- Nestrokovna montaža polic/regalnih polic. Nevarnost telesnih poškodb zaradi padanja polic/regalnih polic, na katerih je naloženo blago.
  ►Police/regalne police se morajo pri vstavljanju popolnoma zaskočiti v za to predvidene odprtine.

- Odtajana voda izteka. Iz poškodovanih pakiranj iztekajo tekočine. Pri steklenih vratih odteka kondenzat. Nevarnost zdrsa.
  ►Odstranite kondenzat s steklenih vrat.
  ►Preverite, da se pred in za napravo ne nabirajo luže.
  ►Takoj odstranite izteklo odtajano vodo/tekočine/kondenzat.

- Samodejno zapiranje nočnih rolojev. Roke se lahko zagozdijo.
  ►Pri izklopu/ponovnem vklopu napetosti za upravljanje trgovinskih luči držite roke stran od nočnega roloja.
- Zaprite steklena vrata. Roke (deli telesa) se lahko zagozdijo na strani traku ali na strani ročaja.
  ►Pri zapiranju ne segajte v reže, zlasti na strani traku.
  ►Pri zapiranju pazite na druge osebe.

Varnost pri steklenih vratih in steklenih elementih

⚠POZOR

- Nevarnost lomljenja stekla. Ureznine na telesu.
  ►Naprav z večplastnim izolacijskim steklom ne postavljajte na nadmorski višini več kot 2.000 m. Večplastno izolacijsko steklo se zaradi razlike v zračnem tlaku lahko zlomi.
  ►Pazite na prost prehod pri odprtih steklenih vratih.
  ►Ne obtežite steklenih vrat.
  ►Ne vozite z nabavnim vozičkom/zabojnikom na kolesih/paletnim vozičkom proti odprtim ali zaprtim steklenim vratom.
  ►Previdno zapeljite v napravo z zabojnikom na kolesih/paletnim vozičkom.
  ►Ustavite zabojnik na kolesih/paletni voziček pred oznakami na napravi.
  ►Preverite, ali so stekleni elementi poškodovani (praske, razpoke, zlomi). V primeru poškodb se takoj obrnite na službo za vzdrževanje (glejte → poglavje 10.4).

  ►Naprave ROLL-IN: Tečaje pri steklenih vratih je treba varno montirati in pritrditi na pokrov (glejte → poglavje 9, sl. 9).
- Odstranitev polomljenega stekla. Ureznine na rokah.

  ►Pri odstranjevanju polomljenih delov stekla in morebitnega posledično poškodovanega blaga uporabite zaščitne rokavice.
  ►Vse polomljene dele stekla in poškodovano blago previdno in v celoti odstranite.

Skladno z okoljevarstvenimi predpisi odstranite polomljene dele stekla.

IZJAVA O SKLADNOSTI EU

Proizvajalec:	AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 A-8786 Rottenmann, Avstrija
Odgovorna oseba za tehnično dokumentacijo:	dipl. ing. Reinhold Resch Werksgasse 57 A-8786 Rottenmann, Avstrija
Opis naprave:	Trgovinska hladilna naprava
Oznaka tipa:	**VENTO GREEN:** Skladno s pregledom modelov naprav na začetku teh navodil za uporabo (ser. št. 347411).
Tlačne naprave v sklopu:	Krog hladilnega sredstva

Serijska številka, pomembni tehnični podatki in oznake odobritve so navedeni na nazivni tablici vsake posamezne naprave.
Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Zgoraj opisani izdelek ustreza zahtevam direktiv:

Direktive o strojih 2006/42/ES z dne 17. maja 2006
Direktive o tlačnih napravah 2014/68/EU z dne 15. maja 2014

Usklajenost zgoraj opisanih izdelkov s temeljnimi zahtevami direktive je izkazana v tehnični dokumentaciji ter popolnem upoštevanju naslednjih standardov:
Uporabljeni usklajeni standardi za Direktivo o strojih 2006/42/ES:

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2012-10; EN 60335-1:2012
DIN EN 60335-1 popr. 1 (VDE 0700-1 popr. 1):2014-04; EN 60335-1:2012/AC:2014
EN 60335-1:2012/A11:2014
DIN EN ISO 12100:2011-03; EN ISO 12100:2010

Uporabljeni usklajeni standardi za Direktivo o tlačnih napravah 2014/68/EU z dne 15. maja 2014:

EN 378-2:2008+A2:2012

Posebni standardi, uporabljeni pri konstrukciji in izgradnji izdelka:

EN 378-1:2008+A2:2012
EN ISO 23953-1:2015
EN ISO 23953-2:2015
EN 60079-0:2012
DIN EN 60335-2-89 (VDE 0700-89):2010-12; EN 60335-2-89:2010 (brez odst. 22.105)
EN 60079-15:2010 za: naprave z R-290, naprave z R-600a

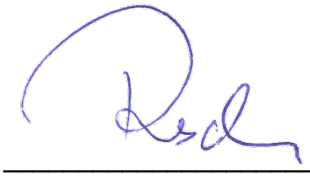
Če se na zgoraj opisanem izdelku izvedejo tehnične spremembe brez dogovora z nami, ta izjava preneha veljati.

Postopek ocenjevanja skladnosti modula A2 v skladu z Direktivo o tlačni opremi 2014/68/EU z dne 15. maja 2014 je bil opravljen za sklop (krog hladilnega sredstva).

Priglašeni organ v skladu z evropsko Direktivo 2014/68/EU (tlačne naprave):
TÜV Süd Industrie Service GmbH
Westendstraße 199
80686 München
Nemčija
Številka priglašenega organa 0036
Številka potrdila Z-IS-TAK-MUC 14-06-2209188-112

Podpisnik v imenu in za proizvajalca:

Rottenmann, 19. 7. 2016



dipl. ing. Reinhold Resch,
vodja razvojnega oddelka
Odgovorna oseba za tehnično dokumentacijo

IZJAVA O SKLADNOSTI EU

Proizvajalec:	AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 A-8786 Rottenmann, Avstrija
Odgovorna oseba za tehnično dokumentacijo:	dipl. ing. Reinhold Resch Werksgasse 57 A-8786 Rottenmann, Avstrija
Opis naprave:	Trgovinska hladilna naprava
Oznaka tipa:	**VENTO GREEN MC, VENTO GREEN MC ROLL-IN, VENTO SV, VENTO, VENTO ROLL-IN, VENTO PLUS** Skladno s pregledom modelov naprav na začetku teh navodil za uporabo (ser. št. 347411).

Serijska številka, pomembni tehnični podatki in oznake odobritve so navedeni na nazivni tablici vsake posamezne naprave.

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Zgoraj opisani izdelek ustreza zahtevam direktive:

Direktive o strojih 2006/42/ES z dne 17. maja 2006

Usklajenost zgoraj opisanih izdelkov s temeljnimi zahtevami direktive je izkazana v tehnični dokumentaciji ter popolnem upoštevanju naslednjih standardov:

Uporabljeni usklajeni standardi za Direktivo o strojih 2006/42/ES:

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2012-10; EN 60335-1:2012
DIN EN 60335-1 popr. 1 (VDE 0700-1 popr. 1):2014-04; EN 60335-1:2012/AC:2014
EN 60335-1:2012/A11:2014
DIN EN 60335-2-89 (VDE 0700-89):2010-12; EN 60335-2-89:2010
DIN EN 62233 (VDE 0700-366):2008-11; EN 62233:2008
DIN EN 62233 popr. 1 (VDE 0700-366 popr. 1):2009-04; EN 62233 popr. 1:2008
DIN EN ISO 12100:2011-03; EN ISO 12100:2010

Posebni standardi, uporabljeni pri konstrukciji in izgradnji izdelka:

EN 378-1:2008+A2:2012
EN 378-2:2008+A2:2012
EN ISO 23953-1:2015
EN ISO 23953-2:2015
Za naprave z R-290: EN 60079-15:2010, EN 60079-0:2012

Če se na zgoraj opisanem izdelku izvedejo tehnične spremembe brez dogovora z nami, ta izjava preneha veljati.

Podpisnik v imenu in za proizvajalca:

Rottenmann, 3. 10. 2016

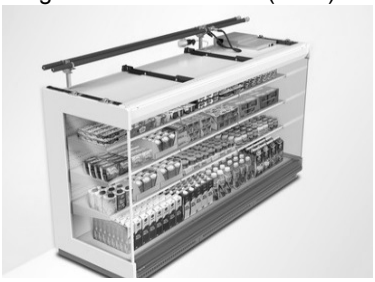
dipl. ing. Reinhold Resch,
vodja razvojnega oddelka
Odgovorna oseba za tehnično dokumentacijo

PRIRUČNIK ZA RAD

VENTO GREEN
VENTO GREEN MC
VENTO GREEN MC ROLL-IN
VENTO SV

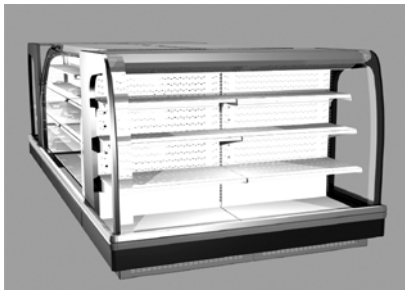
VENTO
VENTO PLUS
VENTO ROLL-IN

VENTO
Krug rashladne tekućine (voda)



VENTO
Hibrid/zrak

VENTO SV



VENTO ROLL-IN GD

Komercijalni rashladni uređaj

Autorsko pravo © AHT Cooling Systems GmbH. Sva prava pridržana.

Šifra rezervnog dijela: 347411

Status: 11/16

ISO 9001:2008, ISO 14001:2004, OHSAS 18001:2007, SA 8000:2008

PRIJEVOD IZVORNIH UPUTA ZA UPORABU.
Čuvati za buduću uporabu.

Sadržaj

VRSTE MODELA - PREGLED 3
1 Sigurnost 242
1.1 Opće informacije o priručniku i sigurnosti 242
1.1.1 Ograničenja odgovornosti 242
1.2 Objašnjenje simbola 242
1.3 Namjena 243
1.4 Zahtjevi od osoblja 244
1.5 Osobni zaštitni uređaji 244
1.6 Posebne opasnosti 244
1.6.1 Električni napon 244
1.6.2 Rashladni krug 245
1.6.2.1 Zapaljivo rashladno sredstvo 245
1.6.3 Mehaničke opasnosti 247
Sljedeća poglavlja možete naći na priloženom CD-u ili na internetskoj stranici www.aht.de
2 Opis proizvoda
3 Raspored i funkcije
4 Rad i elementi zaslona
5 Transport i pohrana
6 Otpakiravanje
7 Postavljanje i ugradnja
8 Stavljanje u rad
9 Rad (korištenje)
10 Održavanje
11 Uklanjanje
CERTIFIKAT O USKLAĐENOSTI EUROPSKE KOMISIJE 249
CERTIFIKAT O USKLAĐENOSTI EUROPSKE KOMISIJE 250

1 Sigurnost

1.1 Opće informacije o priručniku i sigurnosti

Ovaj priručnik za rad (u daljnjem tekstu „priručnik“) čini dio uređaja te omogućava siguran i učinkovit rad. Odjeljak o sigurnosti pruža informacije o važnim aspektima sigurnosti u svrhu zaštite osoba, predmeta i materijala. Upozorenja i bilješke povezani sa zadacima navedeni su u pojedinačnim poglavljima.
Ovaj je priručnik u tiskanom obliku dostupan na njemačkom (DE), engleskom (EN), francuskom (FR), talijanskom (IT), španjolskom (ES) i portugalskom (PT) jeziku. Odjeljak o sigurnosti dostupan je u tiskanom obliku na 25 jezika. No ovo nije nadomjestak za cjeloviti priručnik. Svi prijevodi potpunog priručnika mogu se pronaći na priloženom CD-u te u elektronskom obliku na našem web-mjestu www.aht.at.
Ovaj je priručnik namijenjen sljedećim **ciljnim skupinama:**
- **Upravitelj**
- **Osoblje koje upravlja**
- **Kvalificirano osoblje:** AHT-ov servisni partner, AHT-ov servisni tehničar, AHT-ova korisnička služba, AHT-ova služba za ugradnju, AHT-ova služba za sastavljanje

Osoblje: Ovaj se termin koristi kada priručnik komunicira sa svim ciljnim skupinama.
Ovaj priručnik mora biti dostupan i pristupačan lokalnom osoblju.
Prije korištenja osoblje mora pažljivo pročitati priručnik.

1.1.1 Ograničenja odgovornosti

Sve pojedinosti u ovome priručniku sastavljene su imajući u vidu standarde i pravne regulative primjenjive u tom trenutku, te iskustvo proizvođača i kvalificiranog osoblja. Proizvođač ne prihvaća nikakvu odgovornost za štetu nanijetu osobama ili nastalu na stvarima (uređajima, robi, itd.) koja je posljedica:
- nepridržavanja priručnika te propisa/sigurnosnih uputa sadržanih u njemu.
- nepridržavanja lokalnih sigurnosnih propisa.
- neprikladnog korištenja.
- korištenja od strane neovlaštenog i neobučenog osoblja.
- neovlaštenih promjena opreme te tehničkih izmjena od strane samog upravitelja.
- korištenja rezervnih dijelova koje proizvođač nije odobrio.
- kvara napajanja ili elektrotehničkih sigurnosnih uređaja.
- pogrešaka u fontu i tisku.

Nepoštivanje ranije navedenih točaka sve jamstvene zahtjeve čini nevaljanima.
Primjenjuju se ugovorne obaveze navedene u ugovoru, opći uvjeti te uvjeti prodaje i dostave od strane „AHT Cooling Systems GmbH“ (u daljnjem tekstu „AHT“) te zakonske odredbe primjenjive prilikom zaključenja ugovora.

Tehničke specifikacije predmet su promjena bez prethodne najave.

Primjenjuju se lokalne komercijalne zakonske odredbe te sigurnosne odredbe/propisi, kao i ključni zdravstveni i sigurnosni preduvjeti uređaja.

1.2 Objašnjenje simbola

Obavijesti vezane uz sigurnost i upozorenje u ovom su priručniku naznačene **simbolima** te **signalnimriječima**. Signalne riječi odnose se na razinu rizika opasnosti.

Signalne riječi	Značenje
⚠UPOZORENJE	Opasnost umjerene razine rizika. Ako se ne spriječi, može rezultirati opasnošću za život ili ozbiljnom ozljedom.
⚠ OPREZ	Opasnost niske razine rizika. Ako se ne spriječi, može rezultirati manjom ili umjerenom ozljedom.
OBAVIJEST	Pojedinačne bilješke ili važne zajedničke bilješke za sprječavanje oštećenja materijala ili imovine.

Simbol	Značenje	Simbol	Značenje
	Opći znak upozorenja		Nosite zaštitnu odjeću
	Upozorenje o električnom naponu		Nosite zaštitu za oči
	Upozorenje o električnom naponu Ne povezujte u strujni krug oštećene kabele napajanja		Nosite zaštitu za ruke
	Upozorenje vezano uz zapaljive tvari		Zabranjen je ulazak u područje
	Upozorenje vezano uz proklizavanje		Zasebno sakupljanje električne i elektroničke opreme
	Upozorenje vezano uz ozljede ruku		Zasebno prikupljanje baterija i akumulatora
	Upozorenje vezano uz podne prijenosne remenove		Znak zaštite od eksplozije
	Upozorenje vezano uz rizik od preokretanja	- •	Popis Popis bilješki/ bilješke vezane uz sigurnost i upozorenja
	Pratite priručnik	►	Postupak/Mjera/ Zabrana
	Odspojite prije održavanja ili popravka	→	Referenca na drugo mjesto unutar dokumenta

1.3 Namjena

- Ovaj je uređaj namijenjen samo pakiranim, ohlađenim prehrambenim proizvodima.
- Uređajem nemojte upravljati izvan raspona klimatske klase (temperatura okoliša i relativna vlažnost) navedenih na pločici energetske učinkovitosti (pogledajte → Poglavlje 2.2.1).
- Upravitelj je odgovoran za ispravno upravljanje uređajima.
- Na uređaju se ne smiju izvoditi nikakve tehničke izmjene.
- Uređajem se može upravljati samo ako su svi potrebni sigurnosni uređaji prisutni i posve funkcionalni.
- U uređaj nemojte pohranjivati eksplozivne tvari, kao što su spremnici aerosola sa zapaljivim potisnim plinom.
- Za osnovno čišćenje ne smiju se koristiti parni ili visokotlačni čistači (pogledajte → Poglavlje 10.1).

OBAVIJEST

- **Materijalna šteta** zbog neispravnog korištenja.
  ► Uređajem upravljajte u radnom i stabilnom položaju.
  ► Uređajem upravljajte samo na označenim prilagodljivim nosačima.
  ► Pregledajte upute vezane uz ugradnju → Poglavlje 7.
  ► Redovito provjeravajte je li uređaj u dobrom stanju. Štetu je potrebno trenutačno popraviti.
- **Oštećenje imovine** zbog neispravnog korištenja.
  ► Temperatura okoliša ne smije biti niža od 16°C (60,8°F).
  ► Prije pohrane robe i tijekom rada potrebno je provjeriti ispravnost unutarnje temperature (pogledajte → Poglavlje 4.1.).
  ► Upravitelj mora provjeriti pohranjenu robu za slučaj kvara napajanja (kontrola temperature).
  ► Redovito provjeravajte ima li stranih predmeta u području s robom. Neispravno pohranjenu robu potrebno je odmah ukloniti.
  ► Redovito provjeravajte jesu li staklena vrata zatvorena.

- **Materijalna šteta** zbog razbijenih staklenih vrata/staklenih elemenata.
  ► Nije više moguće koristiti uređaj čija su staklena vrata razbijena.
  ► Iz oštećenog uređaja uklonite robu i prebacite je u funkcionalni uređaj iste klase temperature.
  ► Isključite oštećeni uređaj nakon uklanjanja robe (stavljanje van funkcije → pogledajte Poglavlje 9.2).
  ► Obratite se službi održavanja (pogledajte → Poglavlje 10.4).

1.4 Zahtjevi od osoblja

⚠ UPOZORENJE

Nedovoljna kvalificiranost. Rizik od ozljede.
► Sve aktivnosti mora provoditi samo kvalificirano osoblje.
► Osoblje prije početka rada mora pročitati i shvatiti ovaj priručnik.

Upravitelj:
- Upravitelj mora osigurati da je upravljačko osoblje pročitalo i shvatilo priručnik (obuka).
- Upravitelj je odgovoran da upravljačko osoblje prepoznaje pogreške tijekom rada (na primjer, alarmi, otkloni temperature i slično) te poduzima odgovarajuće mjere (→ pogledajte Poglavlja 9.3 i 10.3).

Upravljačko osoblje:
- Upravitelj mora, uz pomoć ovog priručnika, obučiti upravljačko osoblje o prenesenim zadacima te potencijalnim opasnostima.
- Samo je obučenom upravljačkom osoblju dopušteno upravljati ovim uređajem i čistiti ga.

Kvalificirano osoblje:
- Samo kvalificirani djelatnici i specijalisti koje je AHT ovlastio smiju obavljati rad na uređaju, kao što je: postavljanje, ugradnja i stavljanje u rad, održavanje (redovito održavanje, servis i popravak).
- Samo osoblje obučeno za rukovanje zapaljivim rashladnim sredstvima smije obavljati posao na rashladnom krugu R-290 uređaja.
- Samo osoblje obučeno za rukovanje fluoriranim rashladnim sredstvima smije obavljati posao na rashladnom krugu R-134a uređaja.
- Samo je kvalificiranim električarima dopušteno obavljati posao na električnom sustavu.

Glavno čišćenje (pogledajte → Poglavlje 10.1.3) mogu obavljati samo obučene tvrtke za čišćenje koje je ovlastila i obučila **tvrtka AHT**.

Osobe (uključujući djecu) ograničenih fizičkih, senzornih ili mentalnih sposobnosti smiju upravljati uređajem tek uz nadzor i nakon uputa te ne smiju obavljati nikakve poslove održavanja. Djeca se ne smiju igrati s uređajem.

Zabranjen je rad pod utjecajem alkohola i droga.

1.5 Osobni zaštitni uređaji

Nosite zaštitu za ruke
► Zaštita od oštrih rubova pri čišćenju uređaja i obavljanju drugih poslova održavanja.
► Zaštita od oštrih rubova uređaja te teških dijelova uređaja pri raspakiravanju te tijekom postavljanja i ugradnje.
► Zaštita od oštrih rubova uređaja i rotirajućih dijelova tijekom postupaka održavanja i popravljanja.
► Za uklanjanje komadića stakla i krhotina nakon loma stakla.
► Zaštita od kontakta s tekućinom/rashladnim sredstvom koje curi u slučaju loma brtve rashladnog kruga.

Nosite zaštitu za oči
► Zaštita od kontakta s tekućinom/rashladnim sredstvom koje curi u slučaju loma brtve rashladnog kruga.

Nosite zaštitnu odjeću
► Pri punjenju uređaja robom nosite odgovarajuću odjeću (zaštita od hladnoće).

1.6 Posebne opasnosti

1.6.1 Električni napon

Samo kvalificirano osoblje smije raditi na električnom sustavu.
U slučaju poruka o pogrešci ili oštećenja uređaja, odmah se obratite službi za održavanje (pogledajte → Poglavlje 10.4).

⚠ UPOZORENJE

Kontakt s dijelovima pod naponom može prouzročiti strujni udar. Postoji rizik od požara zbog iskri ili preopterećenja.

► Ne spajajte nikakve oštećene uređaje ili dijelove (na primjer kabele za napajanje) sa strujnim krugom.

► Provjerite kvalitetu i funkcionalnost sigurnosnih uređaja.

► Vodiči i štitnici ne smiju se uklanjati s uređaja.

► Prije uključivanja u struju zabilježite sljedeće:

- Primjenjive lokalne propise koji se odnose na električnu sigurnost
- Primjenjive standarde i sigurnosne upute.
- Informacije na pločici energetskog razreda (pogledajte → Poglavlje 2.2.1).

► U slučaju oštećenja uređaja tijekom rada i prije poslova održavanja, slijedite sljedeća sigurnosna pravila:

1. Odspojite uređaj (isključite sve prekidače na svim stranicama).
2. Osigurajte da se uređaj ponovno ne pokrene.

► Samo stručne osobe smiju mijenjati oštećene dijelove, npr.:

- kabele napajanja
- Promjena lampi (pogledajte → Poglavlje 10.2.2)
- Promjena baterija (pogledajte → Poglavlje 10.2.3)

► Vodiči i štitnici ne smiju se uklanjati s uređaja.

► Nemojte stezati ili savijati kabele napajanja.

► Nemojte koristiti produžne kabele niti strujne krugove s većim brojem utičnica.

► Za osnovno čišćenje ne smiju se koristiti parni ili visokotlačni čistači (pogledajte → Poglavlje 10.1).

► Ne smiju se oštetiti skriveni električni dijelovi. Nije dopušteno bušiti niti izvoditi druge radove na uređaju.

1.6.2 Rashladni krug

Samo kvalificirano osoblje smije raditi na rashladnom krugu.
U slučaju poruka o pogrešci ili oštećenja uređaja, odmah se obratite službi za održavanje (pogledajte → Poglavlje 10.4).

⚠ UPOZORENJE

Samo kvalificirano osoblje smije raditi na rashladnom krugu.
Tekuće rashladno sredstvo uzrokuje ozebline na koži.

► Samo kvalificirano osoblje smije raditi na rashladnom krugu.

► Zaštitite ruke i lice od kontakta s tekućinom/rashladnim sredstvom koje curi.

► Nosite zaštitne naočale i rukavice.

OBAVIJEST

- **Šteta po materijal, imovinu i okoliš** uzrokovana oštećenjem rashladnog kruga.
  ► Tijekom pohrane i transporta ne izlažite uređaj temperaturama višim od 70°C (158°F).
  ► Izbjegavajte prijenos pulsiranja i vibracija na uređaj.
  ► Izbjegavajte primjenu vanjske sile na uređaj, kao što su nemarni pokreti kamiona ili stroja za čišćenje podova.
  ► Nije dopušteno bušiti niti izvoditi druge radove na uređaju.
  ► Nemojte stezati ili savijati cijevi.
  ► Da biste ubrzali postupak odmrzavanja, nemojte koristiti nikakve mehaničke uređaje ili druga sredstva (na primjer, grebalice), osim onih koje preporučuje proizvođač.
  ► Za osnovno čišćenje ne smiju se koristiti parni ili visokotlačni čistači (pogledajte → Poglavlje 10.1).

1.6.2.1 Zapaljivo rashladno sredstvo

Bilješke sigurnosti i upozorenja za uređaje sa zapaljivim rashladnim sredstvima.

⚠ UPOZORENJE

- Rashladno sredstvo R-290 pripada sigurnosnoj grupi A3 prema DIN EN 378-1.
  Rashladno sredstvo koje se koristi i količina tekućine navedeni su na pločici energetskog razreda (pogledajte → Poglavlje 2.2.1).
- Rashladno sredstvo je iznimno zapaljivo.
  Ako dođe do curenja, rashladno sredstvo može isteći te stvoriti eksplozivnu smjesu plina i zraka. To može dovesti do požara i eksplozije s posljedičnim rizikom od požara.

► Držite se podalje od izvora plamena (vrućina, iskre, otvoreni plamen, vrele površine).
► Za uklanjanje kondenzacije i čišćenje koristite vlažnu krpu ili spužvu.
Nemojte koristiti suhe krpe ili spužve za brisanje.
(Postoji opasnost stvaranja elektrostatičkog naboja i stvaranja iskri).
► Prije stavljanja u rad i ponovnog stavljanja u rad odvod napunite s oko 2 litre vode (kako bi se spriječio prijenos rashladnog sredstva u odvod).

Dodatne specifikacije za VENTO GREEN uređaje (> 150 g rashladnog sredstva R-290):

► Unutar kruga od 0,5 metara oko granica uređaja ne smije biti fiksnih potencijalnih izvora paljenja (na primjer, priključaka, prekidača itd.).
► Rad s otvorenim plamenom (na primjer varenje, lijevanje željeza ili rad s gorivom) unutar kruga od 0,5 m od granica uređaja mora obavljati samo kvalificirano osoblje s ovlaštenjem tvrtke AHT (osoblje obučeno za rad sa zapaljivim rashladnim sredstvima).

- Prije početka rada ne smije postojati eksplozivna atmosfera.
- Prije početka rada odspojite uređaj.
- Osigurajte da se uređaj ponovno ne pokrene.

• Preduvjeti za prostor ugradnje:
► Uređaj mora biti postavljen samo u dobro provjetrena područja.
► Uređaj nemojte postavljati u podrume ili snižena područja.
► Kanali i utori u zidu moraju biti zabrtvljeni ispod i iza uređaja, sukladno zakonima o protupožarnoj zaštiti.
► Minimalno područje za prostoriju ugradnje iznosi 300 m²

• Tekuće rashladno sredstvo uzrokuje ozebline na koži.
► Zaštitite ruke i lice od kontakta s tekućinom/rashladnim sredstvom koje curi.
► Nosite zaštitne naočale i rukavice.

• Nemojte zatvarati ventilacijske otvore na kućištu uređaja (dakle prednje ventilacijske rešetke ili gornje zračne puteve). Ako je potrebno ugraditi dodatne dijelove, pazite da ne zatvarate ventilacijske otvore.

• Poštujte minimalne udaljenosti do graničnih zidova i drugih uređaja kako biste izbjegli ometanje cirkulacije zraka (pogledajte →Poglavlje 7).

• Da biste ubrzali postupak odmrzavanja, nemojte koristiti nikakve mehaničke uređaje ili druga sredstva (na primjer, grebalice), osim onih koje proizvođač preporučuje.

• Nemojte oštećivati rashladni krug.
► Tijekom pohrane i transporta ne izlažite uređaj temperaturama višim od 70°C (158°F).
► Izbjegavajte prijenos pulsiranja i vibracija na uređaj.
► Izbjegavajte primjenu vanjske sile na uređaj, kao što su nemarni pokreti kamiona ili stroja za čišćenje podova.
► Nije dopušteno bušiti niti izvoditi druge radove na uređaju.
► Nemojte stezati ili savijati cijevi.

• Unutar spremnika hladnjaka nemojte upravljati nikakvim elektroničkim uređajima (na primjer mokrim usisavačem), ako taj uređaj proizvođač nije odobrio. Uređaji s oznakama zaštite od eksplozija (pogledajte → 1.2) dopušteni su.

• Dodatne specifikacije za VENTO GREEN uređaje (> 150 g rashladnog sredstva R-290):

► U slučaju kritičnog alarma (prioritet 1+, uključena je crvena lampica upozorenja) u hodniku ispred uređaja nemojte upravljati nikakvim elektroničkim uređajima (na primjer, mokrim usisavačem, strojem za čišćenje podova, električnim podizačem paleta koji ne odgovaraju dizajnu preporučenom od strane proizvođača). Uređaji s oznakama zaštite od eksplozija (pogledajte → 1.2) dopušteni su.

• Za osnovno čišćenje ne smiju se koristiti parni ili visokotlačni čistači (pogledajte → Poglavlje 10.1.1).

• Poslove na električnom sustavu i rashladnom sustavu smije obavljati samo kvalificirano osoblje (osoblje obučeno za zapaljiva rashladna sredstva).
► Otvaranje rashladnog kruga i usisavanje rashladnog sredstva smije se izvoditi samo u dobro provjetrenom području nakon radnog vremena tržnice (bez korisnika) ili vani.

► Prije svakog održavanja ili popravka odspojite uređaj (pogledajte → 9.2).
► Osigurajte da se uređaj ponovno ne pokrene.
► Tijekom popravka mora biti prisutna educirana osoba koja poznaje lokalne uvjete. Ta je osoba kontakt osoba za ovlaštene stručnjake tvrtke AHT.

- Pravila ponašanja za VENTO GREEN uređaje (> 150 g rashladnog sredstva R-290) s **ključnim alarmom** prioriteta 1+ (osvijetljena je crvena lampica upozorenja, što znači mogućnost curenja u rashladnom krugu):

  Automatska kontrola sustava odmah pokreće važne postupke. Ipak, potrebno je poštivati sljedeća **pravila ponašanja** unutar udaljenosti od 0,5 m do rubova hladnjaka, sve dok se ne otkrije status postojećeg rashladnog sredstva (pouzdano mjerenje koncentracije plina):

  ► Odmah odspojite uređaj (pogledajte → Poglavlje 9.2).
  ► Osigurajte da se uređaj ponovno ne pokrene.
  ► Zaključajte prolaz ispred uređaja u kvaru.
  ► Držite se podalje od izvora plamena (vrućina, iskre, otvoreni plamen, vrele površine).
  ► Nemojte u blizinu donositi nikakve vrele površine (toplije od 370°C/698°F).
  ► Nemojte upravljati nikakvim uređajima, elektronskim prekidačima ili zvonima koji nisu sigurni od eksplozija.
  ► Osigurajte dobro provjetravanje.
  ►Obratite se službi održavanja (pogledajte → Poglavlje 10.4).

- Uređaje sa zapaljivim rashladnim sredstvom i zaštitnom pjenom (termalna izolacija poliuretanskom pjenom s pentanom) uklonite na siguran način. Od odgovornih osoba zatražite smjernice o sigurnom i zakonitom uklanjanju koje se odnosi na vas.

Proizvod je dizajniran da uzme u obzir ekološku prihvatljivost AHT uređaja. Rashladno sredstvo R-290 i potisni pentan (za izolacijsku pjenu) nemaju potencijal uništavanja ozonskog omotača i izravno ne pridonose efektu staklenika.

1.6.3 Mehaničke opasnosti

⚠ UPOZORENJE

- Uređaj prevezite kamionima. U slučaju sudara postoji rizik ozljeda.
  ► Poštujte rute transporta za kamione.
  ► Osigurajte teret.
  ► Samo obučene osobe mogu upravljati kamionima.

- Opasnost od naginjanja uređaja. Osobe mogu biti prignječene (pogledajte → Poglavlje 7).
  ► Transportnu paletu uklonite tek kad dosegnete stabilan, konačni položaj.
  ► Koristite uređaj za sprječavanje zakretanja.
  ► Uređaj mora biti ugrađen i rastavljen samo uz pomoć uređaja za sprječavanje zakretanja.
  ► Postolje za postavljanje uz sprječavanje nagiba (pogledajte → slika 7.1) smije se ukloniti tek kada više ne postoji opasnost od nakretanja. Zaštita osigurača, na primjer zidom ili suprotnim uređajem kod ugradnje na otok.
  (Postoje za postavljanje uz sprječavanje nagiba dodatna je oprema koju dobavlja servis za ugradnju tvrtke AHT.)
  ► Dodatni uređaj za sprječavanje nagiba specifičan za uređaj (pogledajte → slika 7.2) više se ne uklanja nakon ugradnje.
  ► Pratite zasebne upute za postavljanje.
  ► Ako imate pitanja, obratite se službi održavanja (pogledajte → Poglavlje 10.4).
- Uklanjanje materijala pakiranja i filmova. Opasnost od gušenja.
  ► Materijal pakiranja i foliju držite daleko od djece.
  ► Nemojte djeci dopustiti da se igraju s time.
- Sigurnosni uređaji koji nedostaju ili nisu posve funkcionalni. Opasnost od ozljede zbog, na primjer, rotirajućih dijelova.
  ► Provjerite kvalitetu i funkcionalnost sigurnosnih uređaja.
  ► Vodiči i štitnici ne smiju se uklanjati s uređaja.

⚠ OPREZ

- Ulazak u područja uređaja. Porezotine u slučaju loma materijala. Opasnost od pada. Opasnost od udarca zbog rizika od pada robe.
  ► Nemojte se penjati na uređaj ili ulaziti u njega.

- Padajući predmeti. Ozljeda od udarca. Porezotina u slučaju loma stakla.
  ► Na uređaj nemojte stavljati predmete.
  ► Na gornje vitrine/police nemojte stavljati teške komplete boca.
- Neispravno sastavljanje polica/vitrina. Opasnost od ozljede zbog pada polica/vitrina napunjenih robom.
  ► Vitrine/police moraju do kraja sjesti u utore tijekom postavljanja.

- Curenje odmrznute vode. Curenje tekućina iz oštećenih pakiranja. Cijeđenje kondenzirane vode kroz staklena vrata. Opasnost od proklizavanja.
  ► Uklonite kondenzaciju sa staklenih vrata.
  ► Provjerite stvaranje lokvica ispred uređaja i ispod njega.
  ► Odmah uklonite prosutu odmrznutu vodu/tekućinu/kondenzaciju.

- Automatsko spuštanje noćnih roleta. Može doći do zaglavljivanja ruku.
  ► Prilikom ponovnog paljenja/gašenja kontrolnog napona tržnice, maknite ruke od noćnih roleta.
- Zatvaranje staklenih vrata. Ruke (dijelovi tijela) mogu se zaglaviti u bočnoj traci ili na dijelu kvake.
  ► Tijekom zatvaranja nemojte hvatati procjep otvora, posebno na strani trake.
  ► Prilikom zatvaranja, pazite na druge ljude.

Sigurnost u rukovanju staklenim vratima i staklenim elementima

⚠ OPREZ

- Opasnost od loma stakla. Porezotine na tijelu.
  ► Na visinama većim od 2000 m nemojte ugrađivati uređaje s višeslojnim izolirajućim staklom. Višeslojno izolirajuće staklo može pući zbog razlika u tlaku zraka.
  ► Uz čiste prolaze pazite na otvorena staklena vrata.
  ► Na staklena vrata ne postavljajte nikakav teret.
  ► U otvorena ili zatvorena staklena vrata nemojte zabijati kolica/spremnike na kotačima/viličare.
  ►Pažljivo se uvezite u uređaj pomoću spremnika na kotačima/viličara.
  ► Prije pokretanja uređaja posve zaustavite spremnik na kotačima/viličar.
  ► Provjerite oštećenja (pukotine, napuknuća, lomove) staklenih elemenata. U slučaju loma, odmah se obratite službi održavanja (pogledajte → Poglavlje 10.4).
  ► „ROLL-IN“ uređaji: Šarke na staklenim vratima moraju biti učvršćene i postavljene s pokrovom (pogledajte → Poglavlje 9 slika 9).

- Uklanjanje razbijenog stakla. Porezotine na rukama.
  ► Za uklanjanje razbijenih staklenih dijelova i moguće oštećene robe nosite rukavice.
  ► Pažljivo i potpuno uklonite sve razbijene staklene dijelove i oštećenu robu.

Razbijeno staklo uklonite na ekološki svjestan način.

CERTIFIKAT O USKLAĐENOSTI EUROPSKE KOMISIJE

Proizvođač:	AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 A-8786 Rottenmann, Austrija
Ovlašteni predstavnik za tehničke dokumente	Dipl. Ing. Reinhold Resch Werksgasse 57 A-8786 Rottenmann, Austrija
Oznaka proizvoda:	Komercijalni hladnjak/škrinja
Oznaka vrste:	**VENTO GREEN:** Sukladno pregledu modela uređaja na početku ovog priručnika (br. rezervnog dijela 347411).
Tlačni uređaji unutar sustava	Rashladni krug

Serijski broj, važni tehnički podaci i oznake odobrenja navedeni su na ploči energetskog razreda na svakom uređaju.
Isključiva odgovornost ovog izdanja deklaracije o usklađenosti na strani je proizvođača.

Prethodno opisan proizvod usklađen je s odredbama direktiva:

Direktiva o strojevima 2006/42/EC od 17. svibnja 2006.
Direktiva o tlačnim uređajima 2014/68/EU od 15. svibnja 2014.

Usklađenost prethodno opisanog proizvoda s ključnim preduvjetima direktive dokazana je tehničkom dokumentacijom i u potpunosti je usklađena sa sljedećim standardima:
Primijenjeni harmonizirani standardi za Direktivu o strojevima 2006/42/EC;

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2012-10; EN 60335-1:2012
DIN EN 60335-1 Ber.1 (VDE 0700-1 Ber.1):2014-04; EN 60335-1:2012/AC:2014
EN 60335-1:2012/A11:2014
DIN EN ISO 12100:2011-03; EN ISO 12100:2010

Primijenjeni harmonizirani standardi za Direktivu o tlačnim uređajima 2014/68/EU od 15. svibnja, 2014.:

EN 378-2:2008+A2:2012

Drugi standardi primijenjeni u dizajnu i konstrukciji proizvoda:

EN 378-1:2008+A2:2012
EN ISO 23953-1:2015
EN ISO 23953-2:2015
EN 60079-0:2012
DIN EN 60335-2-89 (VDE 0700-89):2010-12; EN 60335-2-89:2010 (bez para. 22.105)
EN 60079-15:2010 za: R-290 uređaje, R-600a uređaje

U slučaju tehničke promjene prethodno opisanog proizvoda koju nismo odobrili, ova deklaracija postaje nevaljana.

Modul A2 postupka procjene usklađenosti proveden je sukladno Direktivi o tlačnim uređajima 2014/68/EU od 15. svibnja 2014. za stroj (rashladni krug).

Obaviješteno tijelo sukladno EU Direktivi 2014/68/EU (tlačni uređaji):
TÜV Süd Industrie Service GmbH
Westendstraße 199
80686 Muenchen
Njemačka
ID broj obaviještenog tijela 0036
Broj certifikata Z-IS-TAK-MUC 14-06-2209188-112

Potpisano za i u ime proizvođača:

Rottenmann, 07.19.2016

Dipl. Ing. Reinhold Resch
Voditelj odjela za razvoj
Ovlašteni predstavnik za tehničku dokumentaciju

CERTIFIKAT O USKLAĐENOSTI EUROPSKE KOMISIJE

Proizvođač:	AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 A-8786 Rottenmann, Austrija
Ovlaštena osoba za tehnički dokumenti:	Dipl. Ing. Reinhold Resch Werksgasse 57 A-8786 Rottenmann, Austrija
Oznaka proizvoda:	Komercijalni hladnjak/škrinja
Oznaka vrste:	**VENTO GREEN MC, VENTO GREEN MC ROLL-IN, VENTO SV, VENTO, VENTO ROLL-IN, VENTO PLUS** Sukladno pregledu modela uređaja na početku ovog radnog priručnika (br. rezervnog dijela. 347411).

Serijski broj, važni tehnički podaci i oznake odobrenja navedeni su na ploči energetskog razreda na svakom uređaju.

Isključiva odgovornost ovog izdanja deklaracije o usklađenosti na strani je proizvođača.

Prethodno opisan proizvod usklađen je s odredbama direktive:

Direktiva o strojevima 2006/42/EC od 17. svibnja 2006.

Usklađenost prethodno opisanog proizvoda s ključnim preduvjetima direktive dokazana je tehničkom dokumentacijom i u potpunosti je usklađena sa sljedećim standardima:

Primijenjeni harmonizirani standardi za Direktivu o strojevima 2006/42/EC;

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2012-10; EN 60335-1:2012
DIN EN 60335-1 Ber.1 (VDE 0700-1 Ber.1):2014-04; EN 60335-1:2012/AC:2014
EN 60335-1:2012/A11:2014
DIN EN 60335-2-89 (VDE 0700-89):2010-12; EN 60335-2-89:2010
DIN EN 62233 (VDE 0700-366):2008-11; EN 62233:2008
DIN EN 62233 Ber.1 (VDE 0700-366 Ber.1):2009-04; EN 62233 Ber.1:2008
DIN EN ISO 12100:2011-03; EN ISO 12100:2010

Drugi standardi primijenjeni u dizajnu i konstrukciji proizvoda:

EN 378-1:2008+A2:2012
EN 378-2:2008+A2:2012
EN ISO 23953-1:2015
EN ISO 23953-2:2015
Za R-290 uređaje: EN 60079-15:2010, EN 60079-0:2012

U slučaju tehničke promjene prethodno opisanog proizvoda koju nismo odobrili, ova deklaracija postaje nevaljana.

Potpisano za i u ime proizvođača:

Rottenmann, 10.03.2016

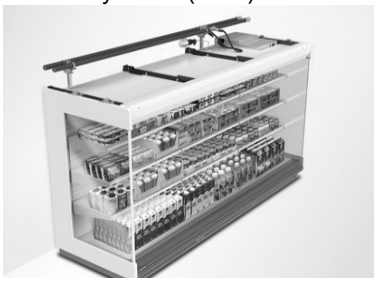
Dipl. Ing. Reinhold Resch
Voditelj odjela za razvoj
Ovlašteni predstavnik za tehničku dokumentaciju

NÁVOD K OBSLUZE

VENTO GREEN
VENTO GREEN MC
VENTO GREEN MC ROLL-IN
VENTO SV

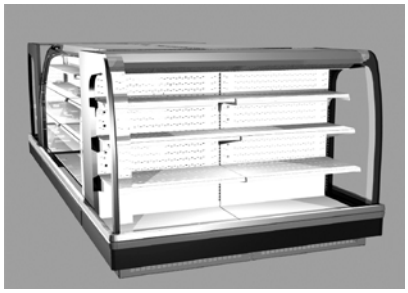
VENTO
VENTO PLUS
VENTO ROLL-IN

VENTO
Solankový okruh (voda)



VENTO
Hybrid/Air

VENTO SV



VENTO ROLL-IN GD

Průmyslová chladnička/mraznička

Copyright © AHT Cooling Systems GmbH. Všechna práva vyhrazena.

Výr. č. 347411

Stav: 11/16

ISO 9001:2008, ISO 14001:2004, OHSAS 18001:2007, SA 8000:2008

PŘEKLAD ORIGINÁLNÍHO NÁVODU K OBSLUZE.
Uložte pro budoucí použití.

Obsah

PŘEHLED MODELŮ ZAŘÍZENÍ 3
1 Bezpečnost 253
1.1 Obecné informace o návodu a bezpečnosti 253
1.1.1 Omezení odpovědnosti 253
1.2 Vysvětlení symbolů 253
1.3 Používání k určenému účelu 254
1.4 Požadavky na personál 255
1.5 Osobní ochranné pomůcky 255
1.6 Zvláštní rizika 255
1.6.1 Elektrické napětí 255
1.6.2 Chladicí okruh 256
1.6.2.1 Hořlavá chladiva 256
1.6.3 Mechanická nebezpečí 258
Následující kapitolu najdete na přiloženém CD nebo na stránkách www.aht.de
2 Popis výrobku
3 Konstrukce a funkce
4 Ovládací a indikační prvky
5 Přeprava a skladování
6 Vybalení
7 Umístění a instalace
8 Uvedení do provozu
9 Provoz (obsluha)
10 Údržba
11 Likvidace
PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU 260
PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU 261

1 Bezpečnost

1.1 Obecné informace o návodu a bezpečnosti

Tento návod k obsluze (dále pouze „Návod“) je součástí zařízení a umožňuje bezpečný a efektivní provoz. V oddílu Bezpečnost jsou uvedeny důležité bezpečnostní aspekty na ochranu osob, předmětů a materiálů. Varování/pokyny vztahující se k úkolům jsou uvedeny v jednotlivých kapitolách.
Tento návod k obsluze je k dispozici v tištěné podobě v němčině (DE), angličtině (EN), francouzštině (FR), italštině (IT), španělštině (ES) a v portugalštině (PT). Oddíl Bezpečnost je k dispozici v tištěné podobě ve 25 jazycích. Nenahrazuje však nutnost přečíst si celý návod. Všechny jazykové překlady kompletního návodu se nacházejí na přiloženém CD a v elektronické podobě na naší webové stránce www.aht.at.
Tento návod je určen pro následující **cílové skupiny**:
- **Provozovatel**
- **Pracovníci obsluhy**
- **Odborní pracovníci**: Servisní partneři AHT, servisní technici AHT, zákaznický servis AHT, instalační servis AHT, montážní servis AHT

Pracovníci obsluhy (personál): tento termín se používá v případě, že jsou pokyny určeny pro všechny cílové skupiny.
Tento návod musí být k dispozici a volně přístupný personálu pracujícímu v místě instalace.
Před používáním zařízení si musí personál pečlivě přečíst tento návod.

1.1.1 Omezení odpovědnosti

Všechny informace uvedené v tomto návodu byly sestaveny s ohledem na normy a zákonné předpisy platné v tomto okamžiku a také na míru zkušeností výrobce a odborných pracovníků. Výrobce neručí za zranění osob a za věcné škody (zařízení, zboží atd.), které vznikly v důsledku:
- Nedodržení návodu a pokynů / bezpečnostních předpisů v něm uvedených.
- Nedodržení zákonných bezpečnostních předpisů platných v místě instalace.
- Používání k jinému než určenému účelu.
- Pověřování prací neoprávněný a nevyškolený personál.
- Svévolné přestavby zařízení a technické změny samotným provozovatelem.
- Použití náhradních dílů, které neschválil výrobce.
- Výpadku napájení nebo elektronických bezpečnostních zařízení.
- Sazečských a tiskových chyb.

Nedodržení výše uvedených bodů vede ke ztrátě nároků na záruku.
Platí závazky dohodnuté na základě smlouvy, všeobecné obchodní a dodací podmínky společnosti „AHT Cooling Systems GmbH“ (dále „AHT“) a mimo to také zákonné předpisy platné v době uzavření smlouvy.

Technické změny vyhrazeny.

Pro dané zařízení platí místní obchodní a bezpečnostně technické předpisy/ustanovení a základní požadavky na bezpečnost a ochranu zdraví.

1.2 Vysvětlení symbolů

Bezpečnostní pokyny a varování jsou v tomto návodu označeny **symboly** a **signálními slovy**. Signální slova označují míru rizika nebezpečí.

Signální slova	Význam
⚠ **VAROVÁNÍ**	Nebezpečí se střední mírou rizika. V případě, že se mu nevyhnete, může mít za následek ohrožení života nebo těžká zranění.
⚠ **UPOZORNĚNÍ**	Nebezpečí s nízkou mírou rizika. V případě, že se mu nevyhnete, může mít za následek malé nebo střední zranění.
OZNÁMENÍ	Jednotlivé upozornění nebo souhrnný pokyn k zabránění materiálních či věcných škod.

Symboly	Význam	Symboly	Význam
	Obecná výstražná značka		Používejte ochranný oděv
	Varování před elektrickým napětím		Používejte ochranu očí
	Varování před elektrickým napětím Nepřipojujte k elektrickému okruhu poškozené napájecí kabely		Používejte ochranu rukou
	Varování před hořlavými látkami		Zákaz vstupu na plochu
	Varování před uklouznutím		Oddělený sběr elektrických a elektronických zařízení
	Varování před nebezpečím poranění rukou		Oddělený sběr baterií a akumulátorů
	Varování před prostředky pro pozemní dopravu		Značky ochrany proti výbuchu
	Varování před nebezpečím převrhnutí	- •	Výčet Výčet pokynů / bezpečnostních a varovných upozornění
	Dodržujte návod	►	Pracovní krok / opatření / zákaz
	Před zahájením údržby nebo opravy vypněte	→	Křížový odkaz na jiné místo v dokumentu

1.3 Používání k určenému účelu

- Zařízení je vhodné pro balené chlazené potravinové výrobky.
- Neprovozujte zařízení v jiné klimatické třídě (okolní teplota a relativní vlhkost vzduchu), než je uvedeno na typovém štítku (viz → kapitolu 2.2.1).
- Provozovatel je odpovědný za řádný provoz zařízení.
- U zařízení se nesmí provádět žádné technické úpravy a změny.
- Zařízení se smí provozovat pouze tehdy, pokud jsou všechna předepsaná bezpečnostní zařízení na svém místě a jsou plně funkční.
- Neskladujte v tomto zařízení žádné výbušné látky, jako například aerosolové nádobky s hořlavým hnacím plynem.
- K základnímu čištění se nesmí používat parní ani vysokotlaké čističe (viz → kapitolu 10.1).

OZNÁMENÍ

- **Materiální škody** v důsledku nesprávného používání.
  ►Zařízení používejte pouze v provozní a stabilní poloze.
  ►Zařízení provozujte pouze na nastavitelných nohách k tomu určených.
  ►Dodržujte pokyny k instalaci → kapitola 7.
  ►Provádějte pravidelné kontroly bezchybného stavu zařízení. Poškození se musí okamžitě opravit.
- **Hmotné škody** v důsledku nesprávného používání.
  ►Okolní teplota nesmí klesnout pod 16 °C (60,8 °F).
  ►Před uskladněním zboží a během provozu je nutné kontrolovat správnost vnitřní teploty (viz → kapitolu 4.1.).
  ►Při výpadku elektrického proudu musí provozovatel kontrolovat uskladněné zboží (kontrola teploty).
  ►Pravidelně kontrolujte výskyt cizích předmětů v prostoru na zboží. Nesprávně uskladněné zboží okamžitě odstraňte.
  ►Pravidelně kontrolujte, zda jsou skleněná dvířka zavřená.

- **Hmotné škody** v případě rozbití skleněných dvířek / skleněných prvků.
  ►Provoz zařízení s rozbitými skleněnými dvířky již není možný.
  ►Vyjměte zboží z poškozeného zařízení a přemístěte je do funkčního zařízení se stejnou teplotní třídou produktů.
  ►Poškozené zařízení po odstranění zboží vypněte (Vyřazení z provozu → viz kapitolu 9.2).
  ►Obraťte se na servisní službu (viz → kapitolu 10.4).

1.4 Požadavky na personál

⚠ VAROVÁNÍ

Nedostatečná kvalifikace. Nebezpečí zranění.
►Všechny činnosti smí provádět pouze k tomuto účelu kvalifikovaný personál.
►Personál si musí před zahájením veškerých prací přečíst tento návod k obsluze a porozumět mu.

Provozovatel:
- Provozovatel musí zajistit, aby si pracovníci obsluhy přečetli tento návod k obsluze a porozuměli mu.
- Provozovatel je odpovědný za to, že pracovníci obsluhy rozpoznají poruchy v provozu (jako alarmy, teplotní odchylky apod.) a provedou příslušná opatření (→ viz kapitolu 9.3 a 10.3).

Pracovníci obsluhy:
- Provozovatel musí za pomocí tohoto návodu vyškolit pracovníky obsluhy v oblasti svěřených úkolů a možných rizik.
- Zařízení smí obsluhovat a čistit pouze vyškolení pracovníci obsluhy.

Odborní pracovníci:
- Pouze autorizovaní odborní pracovníci a specialisté ze společnosti AHT smí provádět práce na zařízení, jako například:
  Montáž, instalaci a uvedení do provozu, technickou údržbu (údržba, servis a opravy).
- Práce na chladicím okruhu u zařízení plněných R-290 smí provádět pouze odborní pracovníci vyškolení pro práci s hořlavými chladivy.
- Práce na chladicím okruhu u zařízení plněných R-134a smí provádět pouze odborní pracovníci vyškolení pro práci s fluorovanými chladivy.
- Práce na elektrickém systému zařízení smí provádět pouze kvalifikovaní elektrikáři.

Hlavní čištění (viz → kapitolu 10.1.3) smí provádět pouze vyškolené **čisticí firmy** autorizované společností AHT.

Osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi smí zařízení obsluhovat pouze pod dohledem a po instruktáži a nesmí provádět jakoukoli údržbu. Děti si nesmí se zařízením hrát.

Provádět jakékoli práce pod vlivem alkoholu nebo drog je zakázáno.

1.5 Osobní ochranné pomůcky

Používejte ochranu rukou
►Ochrana před ostrými hranami zařízení při čištění a dalších činnostech údržby.
►Ochrana před ostrými hranami a těžkými díly zařízení při vybalování, montáži a instalaci.
►Ochrana před ostrými hranami zařízení a rotujícími součástmi během údržby, servisu a oprav.
►K odstraňování skleněných dílů a skleněných střepů při rozbití skla.
►Ochrana před kontaktem s tekutým/unikajícím chladivem v případě netěsností chladicího okruhu.

Používejte ochranu očí
►Ochrana před kontaktem s tekutým/unikajícím chladivem v případě netěsností chladicího okruhu.

Používejte ochranný oděv
►Při vkládání zboží do zařízení používejte vhodný oděv (ochrana proti chladu).

1.6 Zvláštní rizika

1.6.1 Elektrické napětí

Práce na elektrickém systému smí provádět pouze kvalifikovaní pracovníci.
V případě hlášení poruchy nebo při poškození zařízení se okamžitě obraťte na servisní službu (viz→ kapitolu 10.4).

⚠ VAROVÁNÍ

Při kontaktu s částmi, které jsou pod napětím, může dojít k úrazu elektrickým proudem.
Nebezpečí vzniku požáru v důsledku tvorby jisker nebo přetížení.
►K proudovému okruhu nepřipojujte poškozené zařízení ani poškozené součásti (jako například napájecí kabely).

►Provádějte kontrolu úplnosti a funkčnosti bezpečnostních zařízení.
►Ochranná zařízení a kryty umístěné na zařízení se nesmí odstraňovat.
►Před připojením k napájení dodržujte následující předpisy:
- Platné místní elektrické bezpečnostní předpisy
- Platné normy a bezpečnostní upozornění
- Údaje na typovém štítku (viz → kapitolu 2.2.1).

►Při poškození zařízení během provozu a před zahájením činností údržby dodržujte následující bezpečnostní pravidla:
1. Odpojte zařízení od napětí (odpojení musí proběhnout na všech pólech a na všech stranách).
2. Zajistěte zařízení proti opětovnému zapnutí.

►Výměnu poškozených dílů smí provádět pouze odborní pracovníci. Provádějí např.:
- Výměnu napájecích kabelů
- Výměnu osvětlení (viz → kapitolu 10.2.2)
- Výměnu baterií (viz → kapitolu 10.2.3)

►Ochranná zařízení a kryty umístěné na zařízení se nesmí odstraňovat.
►Napájecí kabely se nesmí deformovat ani zalomit.
►Nepoužívejte prodlužovací kabely ani vícenásobné zásuvky.
►K základnímu čištění se nesmí používat parní ani vysokotlaké čističe (viz → kapitolu 10.1).
►Zakryté elektrické součásti se nesmí poškodit. Vrtání a jiné činnosti jsou na zařízení zakázány.

1.6.2 Chladicí okruh

Práce na chladicím okruhu smí provádět pouze odborní pracovníci.
V případě hlášení poruchy nebo při poškození zařízení se obraťte na servisní službu (viz→ kapitolu 10.4).

⚠ VAROVÁNÍ

Práce na chladicím okruhu v případě poškození zařízení.
Tekuté chladivo způsobuje na kůži omrzliny.
►Práce na chladicím okruhu smí provádět pouze odborní pracovníci.

►Chraňte si ruce a obličej před kontaktem s tekutým/unikajícím chladivem.
►Používejte ochranné brýle a ochranné rukavice.

OZNÁMENÍ

- **Poškození materiálu, hmotné škody a škody na životním prostředí** v důsledku poškození chladicího okruhu.
  ►Nevystavujte zařízení při skladování a přepravě teplotám nad 70 °C (158 °F).
  ►Zabraňte působení pulzací a vibrací na zařízení.
  ►Vyhněte se působení vnější hrubé síly na zařízení, jako je například neopatrné zacházení s vysokozdvižným vozíkem nebo se strojem na čištění podlahy.
  ►Vrtání a jiné činnosti jsou na zařízení zakázány.
  ►Potrubí nedeformujte ani neohýbejte.
  ►K urychlení odmrazování nepoužívejte žádná jiná mechanická zařízení nebo prostředky (např. škrabky) než ty, které jsou doporučené výrobcem.
  ►K základnímu čištění se nesmí používat parní ani vysokotlaké čističe (viz → 10.1).

1.6.2.1 Hořlavá chladiva

Bezpečnostní pokyny a varování pro zařízení plněná hořlavými chladivy.

⚠ VAROVÁNÍ

- Chladivo R-290 patří podle normy DIN EN 378-1 k bezpečnostní skupině A3.
  Používané chladivo a množství náplně jsou uvedeny na typovém štítku (viz → 2.2.1).
- Chladivo je vysoce hořlavé.
  V případě netěsností může chladivo uniknout a vytvořit výbušnou směs plynu a vzduchu. To může následně vést ke vznícení a výbuchu s nebezpečím vzniku požáru.

►Udržujte zdroje vznícení v dostatečné vzdálenosti (tepelné zdroje, jiskry, otevřený oheň, horké povrchy).

►K odstraňování kondenzované vody a k čištění používejte vlhký hadr nebo houbičku.
K vytírání do sucha nepoužívejte suchou textilní tkaninu ani houbičku.
(Nebezpečí vzniku elektrostatického náboje a tvorby jisker).
►Před uvedením do provozu a opětovným uvedením do provozu naplňte odtok asi 2 litry vody (zabrání úniku chladiva do kanalizace).

Další pokyny pro zařízení VENTO GREEN (>150 g chladiva R-290):

►Ve vzdálenosti do 0,5 m od ohraničujících hran zařízení nesmí být pevně nainstalovány žádné potenciální zdroje vznícení (např. konektory, spínače atd.).
►Práce s otevřeným plamenem (např. svařování, pájení nebo řezání plamenem) ve vzdálenosti do 0,5 m od ohraničujících hran zařízení smí provádět pouze kvalifikovaní pracovníci pověření společností AHT (personál vyškolený pro práci s hořlavými chladivy).

- Před zahájením prací se nesmí vyskytovat výbušná atmosféra.
- Před zahájením prací odpojte zařízení od napájení.
- Zajistěte zařízení proti opětovnému zapnutí.

- Pokyny pro místo instalace:

►Zařízení smí být nainstalováno pouze v dobře větraných místnostech.
►Zařízení neinstalujte ve sklepních nebo snížených prostorách.
►Kanály a stěnové průchodky musí být pod zařízením a za ním utěsněny tak, aby splňovaly požadavky požární bezpečnosti.
►Minimální plocha místnosti pro instalaci je 300 m²

- Tekuté chladivo způsobuje na kůži omrzliny.

►Chraňte si ruce a obličej před kontaktem s tekutým/unikajícím chladivem.
►Používejte ochranné brýle a ochranné rukavice.

- Nezakrývejte ventilační otvory ve skříni zařízení (jako například přední větrací mřížku nebo horní voštinové vzduchové vedení). Pokud by mělo dojít k zabudování dílů příslušenství, dbejte na to, aby nebyly zakryty žádné ventilační otvory.

- Aby nedošlo k omezení cirkulace vzduchu, dodržujte minimální odstupy od ohraničujících stěn a od ostatních zařízení (viz → kapitolu 7).

- K urychlení odmrazování nepoužívejte žádná jiná mechanická zařízení nebo prostředky (např. škrabky na led) než ty, které jsou doporučené výrobcem.

- Nepoškoďte chladicí okruh.

►Nevystavujte zařízení při skladování a přepravě teplotám nad 70 °C (158 °F).
►Zabraňte působení pulzací a vibrací na zařízení.
►Vyhněte se působení vnější hrubé síly na zařízení, jako je například neopatrné zacházení s vysokozdvižným vozíkem nebo se strojem na čištění podlahy.
►Vrtání a jiné činnosti jsou na zařízení zakázány.
►Potrubí nedeformujte ani neohýbejte.

- Nepoužívejte uvnitř chladicího boxu žádné elektrické spotřebiče (např. vysavač na mokré sání), které svou konstrukcí nesplňují doporučení výrobce. Zařízení s označením ochrany proti výbuchu (viz → 1.2) jsou povolena.

- Další pokyny pro zařízení VENTO GREEN (>150 g chladiva R-290):

►Při kritickém alarmu (priorita 1+, svítí červené výstražné světlo) neprovozujte v průchodu před zařízením žádné elektrické spotřebiče (např. vysavač na mokré sání, stroj na čištění podlahy, elektrický nízkozdvižný vozík), které svou konstrukcí nesplňují doporučení výrobce. Zařízení s označením ochrany proti výbuchu (viz → 1.2) jsou povolena.

- K základnímu čištění se nesmí používat parní ani vysokotlaké čističe (viz → 10.1.1).

- Práce na elektrickém zařízení a na chladicím systému smí provádět pouze odborní pracovníci (personál vyškolený pro práci s hořlavými chladivy).

►Otevření chladicího okruhu a odsávání chladiva se smí provádět pouze v dobře větraných prostorách mimo otvírací doby obchodu (bez přítomnosti zákazníků) nebo venku.

►Před každým zahájením údržby/opravy zařízení odpojte od napájení (viz → 9.2).
►Zajistěte zařízení proti opětovnému zapnutí.
►Během opravy musí být kvalifikovaným pracovníkům pověřeným společností AHT k dispozici pro případné dotazy zkušená osoba, která je obeznámena s místními poměry.

- Pravidla chování pro zařízení VENTO GREEN (>150 g chladiva R-290) **v případě kritického alarmu** priority 1+ (svítí červené výstražné světlo – upozornění na netěsnost v chladicím okruhu):

Automatická řídicí jednotka zařízení okamžitě provede nejdůležitější opatření. Přesto je nutné dodržovat ve vzdálenosti do 0,5 m od ohraničujících hran chladicího zařízení následující **pravidla chování** až do doby, než bude prokázáno vypaření uniklého chladiva (spolehlivé změření koncentrace plynu):

►Zařízení okamžitě odpojte od napájení (viz → kapitolu 9.2).
►Zajistěte zařízení proti opětovnému zapnutí.
►Uzavřete průchod před vadným zařízením.
►Udržujte zdroje vznícení v dostatečné vzdálenosti (tepelné zdroje, jiskry, otevřený oheň, horké povrchy).
►Do blízkosti zařízení nenoste horké plochy (více než 370 °C / 698 °F).
►Nepoužívejte přístroje, elektrické spínače nebo zvonky, které nemají ochranu proti výbuchu.
►Zajistěte dobré větrání.
►Obraťte se na servisní službu (viz → kapitolu 10.4).

- Zařízení s hořlavým chladivem a zařízení s izolační pěnou (tepelně izolační polyuretanová pěna s pentanem) nechejte odborným způsobem zlikvidovat. Na kompetentních úřadech se informujte na bezpečnostně technická a právní nařízení platná pro likvidaci.

Při navrhování výrobku byla věnována pozornost ekologické přijatelnosti a snadnosti likvidace zařízení AHT. Jak chladivo R-290, tak hnací plyn pentan (na izolační pěnu) nepřispívají k poškozování ozonové vrstvy a nemají přímý podíl na zvyšování skleníkového efektu.

1.6.3 Mechanická nebezpečí

⚠ VAROVÁNÍ

- Přeprava zařízení prostředky pro pozemní dopravu. Nebezpečí zranění osob při kolizi.
  ►Respektujte dopravní cesty pro pozemní dopravní prostředky.
  ►Zajistěte přepravovaný náklad.
  ►Prostředky pro pozemní dopravu smí obsluhovat pouze vyškolené osoby.

- Nebezpečí převrácení zařízení. Může dojít k přiskřípnutí osob (viz → kapitolu 7).
  ►Přepravní paletu odstraňte, až je zařízení ve stabilní, konečné instalační poloze.
  ►Použijte zajištění proti překlopení.
  ►Zařízení se smí instalovat a demontovat pouze se zajištěním proti překlopení.
  ►Instalační zajištění proti překlopení (viz → obr. 7.1) se smí odstranit až v případě, že již nehrozí nebezpečí převrácení. Zajištění například prostřednictvím stěny nebo protějšího zařízení při ostrůvkové instalaci.
  (Instalační zajištění proti překlopení přikládá servisní služba AHT k dodávce jako příslušenství.)
  ►Přídavné zajištění proti překlopení specifické pro dané zařízení (viz → obr. 7.2) po instalaci již neodstraňujte.
  ►Dodržujte samostatný návod k montáži.
  ►V případě dotazů se obraťte na servisní službu (viz → kapitolu 10.4).
- Likvidace obalových materiálů a fólií. Nebezpečí udušení.
  ►Obalový materiál a fólie uchovávejte mimo dosah dětí.
  ►Děti si s těmito materiály nesmí hrát.
- Chybějící a/nebo ne zcela funkční bezpečnostní zařízení. Nebezpečí poranění rotujícími součástmi.
  ►Provádějte kontrolu úplnosti a funkčnosti bezpečnostních zařízení.
  ►Ochranná zařízení a kryty umístěné na zařízení se nesmí odstraňovat.

⚠ UPOZORNĚNÍ

- Vstup na povrchy zařízení. Nebezpečí pořezání v případě prasknutí materiálu. Nebezpečí pádu. Nebezpečí nárazu od případně padajícího zboží.
  ►Nevstupujte na zařízení ani do něj.

- Padající předměty. Nebezpečí zranění úderem. Nebezpečí řezného poranění při prasknutí skla.
  ►Neodkládejte na zařízení žádné předměty.
  ►Do horních polic / výkladních regálů neukládejte těžké lahve.
- Nesprávná montáž polic / výkladních regálů. Nebezpečí zranění způsobeného padajícími policemi / výkladními regály s naskládaným zbožím.
  ►Police / výkladní regály musí při zavěšování zcela zaskočit do otvorů k tomu určených.

- Vytékání vody z odtávání. Vytékání tekutin z poškozených obalů. Stékání kondenzované vody u skleněných dvířek. Nebezpečí uklouznutí.
  ►Odstraňujte kondenzovanou vodu ze skleněných dvířek.
  ►Kontrolujte, zda se netvoří louže před zařízením nebo pod ním.
  ►Vyteklou vodu z odtávání / kapaliny / kondenzovanou vodu okamžitě odstraňte.

- Automatické zavírání nočních rolet. Může dojít ke skřípnutí rukou.
  ►Při vypínání / opětovném zapínání řídicího napětí osvětlení obchodu nedávejte ruce do blízkosti nočních rolet.
- Zavírání skleněných dveří. Může dojít k přiskřípnutí rukou (částí těla) na straně závěsů nebo rukojeti.
  ►Při zavírání nesahejte do mezery, zejména na straně závěsů.
  ►Při zavírání dávejte pozor na ostatní osoby.

Bezpečnost při manipulaci se skleněnými dveřmi a skleněnými prvky

⚠ UPOZORNĚNÍ

- Nebezpečí prasknutí skla. Nebezpečí řezných poranění těla.
  ►Zařízení s vícevrstvým izolačním sklem neinstalujte v nadmořské výšce vyšší než 2 000 m. Vícevrstvé izolační sklo může v důsledku tlakového rozdílu prasknout.
  ►Zajistěte dostatečné místo pro průchod při otevřených skleněných dveřích.
  ►Skleněné dveře nezatěžujte.
  ►Nenajíždějte nákupním vozíkem / kontejnerem na kolečkách / paletovým vozíkem do otevřených nebo zavřených skleněných dveří.
  ►Zajíždějte kontejnerem na kolečkách / paletovým vozíkem do zařízení opatrně.
  ►Abyste chránili toto zařízení před nárazem kontejneru na kolečkách / paletového vozíku, uveďte tyto vozíky u zařízení do klidu.
  ►Provádějte kontrolu možného poškození skleněných prvků (praskliny, trhliny, lom). V případě zjištění poškození okamžitě kontaktujte servisní službu (viz → kapitolu 10.4).
  ►Zařízení „ROLL-IN“: Závěsy u skleněných dveří musí být pevně namontovány a zakryty krytkami (viz → kapitolu 9 obr. 9).

- Likvidace rozbitého skla. Nebezpečí pořezání rukou.
  ►K odstranění roztříštěného skla a případně poškozeného zboží používejte ochranné rukavice.

  ►Všechny roztříštěné skleněné díly a poškozené zboží opatrně a bezezbytku odstraňte.

Roztříštěné skleněné díly ekologicky zlikvidujte.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU

Výrobce:	AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 A-8786 Rottenmann, Rakousko
Osoba zplnomocněná pro pro technickou dokumentaci:	Dipl.-Ing. Reinhold Resch Werksgasse 57 A-8786 Rottenmann, Rakousko
Název výrobku:	Průmyslová chladnička/mraznička
Typové označení:	**VENTO GREEN:** Podle přehledu modelů zařízení uvedeného na začátku tohoto návodu k obsluze (výr. č. 347411).
Tlaková zařízení v konstrukční skupině:	Chladicí okruh

Výrobní číslo, důležité technické údaje a zkušební značka jsou uvedeny na typovém štítku každého konkrétního zařízení.
Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce.

Výše uvedený výrobek splňuje ustanovení těchto směrnic:

Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES ze dne 17. května 2006
Směrnice o tlakových zařízeních 2014/68/EU ze dne 15. května 2014

Konformita výše uvedeného výrobku se základními požadavky směrnice je prokázána technickou dokumentací a také striktním dodržováním následujících norem:
Aplikované harmonizované normy pro směrnici o strojních zařízeních 2006/42/ES:

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2012-10; EN 60335-1:2012
DIN EN 60335-1 Ber.1 (VDE 0700-1 Ber.1):2014-04; EN 60335-1:2012/AC:2014
EN 60335-1:2012/A11:2014
DIN EN ISO 12100:2011-03; EN ISO 12100:2010

Aplikované harmonizované normy pro směrnici o tlakových zařízeních 2014/68/EU ze dne 15. května 2014:

EN 378-2:2008+A2:2012

Ostatní normy uplatňované při konstrukci a výrobě produktů:

EN 378-1:2008+A2:2012
EN ISO 23953-1:2015
EN ISO 23953-2:2015
EN 60079-0:2012
DIN EN 60335-2-89 (VDE 0700-89):2010-12; EN 60335-2-89:2010 (vyjma odst. 22.105)
EN 60079-15:2010 pro: zařízení R-290, zařízení R-600a

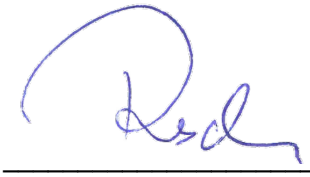
V případě provedení technických změn u výše uvedeného výrobku, které námi nebyly schváleny, pozbývá toto prohlášení svou platnost.

Byl proveden postup posouzení shody modulu A2 dle směrnice o tlakových zařízeních 2014/68/EU ze dne 15. května 2014 pro konstrukční skupinu (chladicí okruh).

Oznamovací místo dle směrnice EU 2014/68/EU (tlaková zařízení):
TÜV Süd Industrie Service GmbH
Westendstraße 199
80686 München
Deutschland
Identifikační číslo oznamovacího místa 0036
Číslo certifikátu Z-IS-TAK-MUC 14-06-2209188-112

Podepsán za výrobce a jeho jménem:

Rottenmann, 19. 7. 2016



Dipl.-Ing. Reinhold Resch
Manažer vývoje
Osoba zplnomocněná pro technickou dokumentaci

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU

Výrobce:	AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 A-8786 Rottenmann, Rakousko
Osoba zplnomocněná pro pro technickou dokumentaci:	Dipl.-Ing. Reinhold Resch Werksgasse 57 A-8786 Rottenmann, Rakousko
Název výrobku:	Průmyslová chladnička/mraznička
Typové označení:	**VENTO GREEN MC, VENTO GREEN MC ROLL-IN, VENTO SV, VENTO, VENTO ROLL-IN, VENTO PLUS** Podle přehledu modelů zařízení uvedeného na začátku tohoto návodu k obsluze (výr. č. 347411).

Výrobní číslo, důležité technické údaje a zkušební značka jsou uvedeny na typovém štítku každého konkrétního zařízení.

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce.

Výše uvedený výrobek splňuje ustanovení této směrnice:

Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES ze dne 17. května 2006

Konformita výše uvedeného výrobku se základními požadavky směrnice je prokázána technickou dokumentací a také striktním dodržováním následujících norem:

Aplikované harmonizované normy pro směrnici o strojních zařízeních 2006/42/ES:

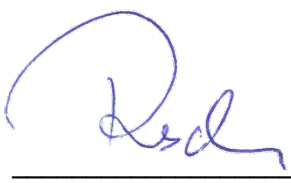
DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2012-10; EN 60335-1:2012
DIN EN 60335-1 Ber.1 (VDE 0700-1 Ber.1):2014-04; EN 60335-1:2012/AC:2014
EN 60335-1:2012/A11:2014
DIN EN 60335-2-89 (VDE 0700-89):2010-12; EN 60335-2-89:2010
DIN EN 62233 (VDE 0700-366):2008-11; EN 62233:2008
DIN EN 62233 Ber.1 (VDE 0700-366 Ber.1):2009-04; EN 62233 Ber.1:2008
DIN EN ISO 12100:2011-03; EN ISO 12100:2010

Ostatní normy uplatňované při konstrukci a výrobě produktů:

EN 378-1:2008+A2:2012
EN 378-2:2008+A2:2012
EN ISO 23953-1:2015
EN ISO 23953-2:2015
Pro zařízení R-290: EN 60079-15:2010, EN 60079-0:2012

V případě provedení technických změn u výše uvedeného výrobku, které námi nebyly schváleny, pozbývá toto prohlášení svou platnost.

Podepsán za výrobce a jeho jménem:



Rottenmann, 3. 10. 2016

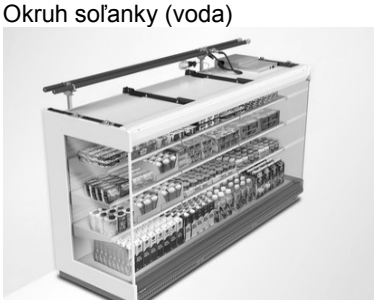
Dipl.-Ing. Reinhold Resch
Manažer vývoje
Osoba zplnomocněná pro technickou dokumentaci

NÁVOD NA OBSLUHU

VENTO GREEN
VENTO GREEN MC
VENTO GREEN MC ROLL-IN
VENTO SV

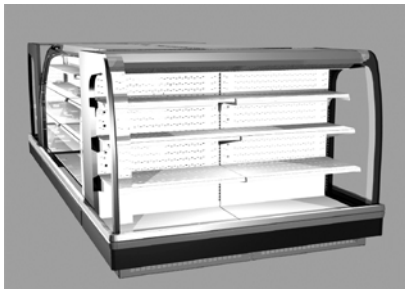
VENTO
VENTO PLUS
VENTO ROLL-IN

VENTO
Okruh soľanky (voda)



VENTOHybrid/Air

VENTO SV



VENTO ROLL-IN GD

Komerčná chladnička/mraznička

Copyright © AHT Cooling Systems GmbH. Všetky práva vyhradené.

Sér. č. 347411

Stav: 11/16

ISO 9001:2008, ISO 14001:2004, OHSAS 18001:2007, SA 8000:2008

PREKLAD ORIGINÁLNÉHO NÁVODU NA OBSLUHU.
Uchovajte pre budúce použitie.

Obsah

PREHĽAD MODELOV PRÍSTROJOV 3
1 Bezpečnosť 264
1.1 Všeobecné informácie o návode a bezpečnosti 264
1.1.1 Obmedzenie zodpovednosti 264
1.2 Vysvetlenie symbolov 264
1.3 Účel použitia 265
1.4 Požiadavky na personál 266
1.5 Osobné ochranné pomôcky 266
1.6 Osobitné nebezpečenstvá 267
1.6.1 Elektrické napätie 267
1.6.2 Okruh chladiva 267
1.6.2.1 Horľavé chladivá 268
1.6.3 Mechanická nebezpečenstvá 269
Nasledujúce kapitoly nájdete na priloženom CD alebo na www.aht.de
2 Popis produktu
3 Konštrukcia a funkcia
4 Ovládacie a indikačné prvky
5 Preprava a skladovanie
6 Vybalenie
7 Postavenie a inštalácia
8 Uvedenie do prevádzky
9 Prevádzka (obsluha)
10 Údržba
11 Likvidácia
VYHLÁSENIE O ZHODE EÚ 271
VYHLÁSENIE O ZHODE EÚ 272

1 Bezpečnosť

1.1 Všeobecné informácie o návode a bezpečnosti

Tento návod na obsluhu (ďalej „návod“) je súčasťou zariadenia a umožňuje bezpečnú a efektívnu prevádzku. Odsek bezpečnosť informuje o dôležitých bezpečnostných aspektoch ochrany osôb, vecí a materiálov. Jednotlivé kapitoly obsahujú výstražné upozornenia/pokyny týkajúce sa úloh.
Tento návod je v tlačenej podobe k dispozícii v jazykoch nemčina (DE), angličtina (EN), francúzština (FR), taliančina (IT), španielčina (ES) a portugalčina (PT). Odsek bezpečnosť je v tlačenej podobe k dispozícii v 25 jazykoch. To však nenahrádza nutnosť prečítania celého návodu. Všetky jazykové preklady úplného návodu nájdete na priloženom CD a elektronicky na našej webovej stránke www.aht.at.Tento návod je určený nasledujúcim **cieľovým skupinám**:
- **prevádzkovateľovi**
- **obslužnému personálu**
- **odborníkom**: servisný partner AHT, servisný technik, zákaznícky servis AHT, montážny servis AHT

Personál: tento pojem sa používa, keď je pokyn určený všetkým cieľovým skupinám.
Tento musí mať personál k dispozícii a dostupný na mieste.
Personál si musí návod dôkladne prečítať pred použitím.

1.1.1 Obmedzenie zodpovednosti

Všetky informácie obsiahnuté v tomto návode boli zostavené s ohľadom na aktuálne platné normy a zákonné predpisy, ako aj skúsenosti výrobcu a odborníkov. Výrobca nezodpovedá za osobné alebo vecné škody (prístroje, tovar atď.) vyplývajúce z:
- Nerešpektovania návodu a v ňom obsiahnutých predpisov/bezpečnostných predpisov.
- Nerešpektovania miestne platných zákonných bezpečnostných predpisov.
- Použitia na iný ako určený účel.
- Nasadenia neautorizovaného a nevyškoleného personálu.
- Svojvoľných prestavieb zariadenia a technických zmien vykonaných prevádzkovateľom.
- Používania výrobcom neschválených náhradných dielov.
- Výpadku zásobovania energiou alebo elektrotechnických bezpečnostných zariadení.
- Chyby v sadzbe a tlačové chyby.

Nerešpektovanie vyššie uvedených bodov vedie k strate nárokov na záruku.
Platia povinnosti dohodnuté podľa zmluvy, všeobecné predajné a dodacie podmienky spoločnosti „AHT Cooling Systems GmbH“ (ďalej „AHT“) a okrem toho zákonné predpisy platné v čase uzavretia zmluvy.

Technické zmeny vyhradené.

Platia miestne živnostenské predpisy a bezpečnostno-technické predpisy/ustanovenia a základné požiadavky na bezpečnosť a ochranu zdravia týkajúce sa zariadenia.

1.2 Vysvetlenie symbolov

Bezpečnostné a výstražné upozornenia sú v tomto návode označené **symbolmi** a **signálnymi slovami**. Signálne slová označujú stupeň rizika ohrozenia.

Signálne slová	Význam
⚠VAROVANIE	Ohrozenie so stredným stupňom rizika. Môže spôsobiť smrť alebo vážne zranenie v prípade, že sa mu nezabráni.
⚠UPOZORNENIE	Ohrozenie s nízkym stupňom rizika. Môže spôsobiť smrť ľahké alebo stredne ťažké zranenie v prípade, že sa mu nezabráni.
OZNÁMENIE	Jednotlivé upozornenie alebo dôležité súhrnné upozornenia na predchádzanie materiálnym alebo vecným škodám.

Symboly	Význam	Symboly	Význam
	Všeobecná výstražná značka		Príkaz na používanie ochranného odevu
	Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom		Príkaz na používanie prostriedku na ochranu zraku
	Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom Do elektrického obvodu nepripájajte žiadne poškodené sieťové napájacie káble		Príkaz na používanie prostriedku na ochranu rúk
	Nebezpečenstvo látky podporujúcej horenie		Zákaz vstupu na plochu
	Nebezpečenstvo pošmyknutia		Separovaný zber elektrických a elektronických zariadení
	Nebezpečenstvo poranenia rúk		Separovaný zber batérií a akumulátorov
	Nebezpečenstvo pohybujúcich sa priemyselných vozidiel		Značka ochrany proti výbuchu
	Nebezpečenstvo prevrátenia	- •	výpočet výpočet pokynov/ bezpečnostných a výstražných pokynov
	Dodržiavať návod	►	postup/opatrenie/zákaz
	Odpojiť pred údržbou alebo opravou	→	Krížový odkaz na iné miesto v dokumente

1.3 Účel použitia

- Zariadenie je vhodné len pre zabalené, chladené potravinárske výrobky.
- Zariadenie nepoužívajte nad rámec klimatickej triedy uvedenej na výkonovom štítku (teplota okolia a relatívna vlhkosť vzduchu) (pozri → kapitolu 2.2.1).
- Prevádzkovateľ je zodpovedný za riadnu prevádzku zariadení.
- Na zariadení sa nesmú vykonávať žiadne technické zmeny.
- Zariadenie sa môže používať len vtedy, keď sú k dispozícii všetky predpísané bezpečnostné zariadenia a sú plne funkčné.
- V tomto zariadení neskladujte nebezpečné látky, ako napríklad aerosolové nádoby s horľavým hnacím plynom.
- Na základné čistenie sa nesmú používať parné a vysokotlakové čističe (pozri → kapitolu 10.1).

OZNÁMENIE

- **Materiálne škody** spôsobené používaním na iný ako určený účel.
  ►Zariadenie používajte len v prevádzkovej a stabilnej polohe.
  ►Zariadenie používajte len na určených nastavovacích nožičkách.
  ►Rešpektujte pokyny na inštaláciu → v kapitole 7.
  ►Pravidelná kontrola bezchybného stavu zariadení. Poškodenia sa musia ihneď opraviť.
- **Vecné škody** spôsobené používaním na iný ako určený účel.
  ►Teplota okolia nesmie byť nižšia ako 16 °C (60,8 °F).
  ►Pred uskladnením tovaru a počas prevádzky skontrolujte správnosť vnútornej teploty (pozri → kapitolu 4.1.).
  ►Uskladnené tovary musí v prípade výpadku prúdu skontrolovať prevádzkovateľ (kontrola teploty).
  ►Pravidelne kontrolujte, či sa v priestore tovaru nenachádzajú cudzie predmety. Nesprávne uskladnené tovary sa musia ihneď odstrániť.
  ►Pravidelne kontrolujte, či sú sklené dvere zatvorené.

- **Vecné škody** v prípade rozbitých sklených dverí/sklených prvkov.
  ►Prevádzka zariadenia s rozbitými sklenými dverami už nie je možná.
  ►Tovar z poškodeného zariadenia vypracte a premiestnite do funkčného zariadenia s rovnakou teplotnou triedou produktu.
  ►Poškodené zariadene po odobratí tovaru vypnite (odstavenie z prevádzky → pozri kapitolu 9.2).
  ►Kontaktujte servisnú službu (pozri → kapitolu 10.4).

1.4 Požiadavky na personál

⚠ VAROVANIE

Nedostatočná kvalifikácia. Nebezpečenstvo poranenia.
►Všetky činnosti môže vykonávať len nato kvalifikovaný personál.
►Personál si musí tento návod prečítať pred začiatkom všetkých prác a musí mu porozumieť.

Prevádzkovateľ:
- Prevádzkovateľ musí zabezpečiť, aby si personál tento návod prečítal a porozumel mu (školenie).
- Prevádzkovateľ je zodpovedný za to, že poruchy v prevádzke (ako sú poplachy, kolísanie teplôt atď) obslužný personál rozpozná a urobí zodpovedajúce opatrenia (→ pozri kapitolu 9.3 a 10.3).

Obslužný personál:
- Obslužný personál musí byť prevádzkovateľom poučený o prenesených úlohách a možných nebezpečenstvách za pomoci tohto návodu.
- Zariadenie smie obsluhovať a čistiť len vyškolený obslužný personál.

Odborníci:
- Len spoločnosťou AHT autorizovaní a kvalifikovaní odborníci môžu na zariadení vykonávať práce ako: montáž, inštalácia a uvedenie do prevádzky, údržba (ošetrovanie, servis a oprava).
- Práce na okruhoch chladiva na zariadeniach R-290 môžu vykonávať len odborníci vyškolení na horľavé chladivá.
- Práce na okruhoch chladiva na zariadeniach R-134a môžu vykonávať len odborníci vyškolení na fluórizované chladivá.
- Práce na elektrickom systéme môžu vykonávať len kvalifikovaní elektrikári.

Hlavné čistenie (pozri → kapitolu 10.1.3) môžu vykonávať len **čistiace firmy** autorizované a vyškolené spoločnosťou AHT.

Osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami môžu zariadenie obsluhovať len pod dohľadom a po poučení a nesmú vykonávať žiadne údržbové práce. Deti sa nesmú hrať so zariadením.

Práce pod vplyvom alkoholu a drog sú zakázané.

1.5 Osobné ochranné pomôcky

Príkaz na používanie prostriedku na ochranu rúk
►Ochrana pred ostrými hranami zariadenia pri čistení a iných údržbových prácach.
►Ochrana pred ostrými hranami zariadenia a ťažkými dielmi zariadenia pri vybaľovaní, montáži a inštalácii.
►Ochrana pred ostrými hranami zariadenia a rotujúcimi dielmi pri údržbe a opravách.
►Na odstránenie sklených dielov a úlomkov skla v prípade rozbitia skla.
►Ochrana pred kontaktom s tekutým/vytekajúcim chladivom v prípade netesnosti na okruhu chladiva.

Príkaz na používanie prostriedku na ochranu zraku
►Ochrana pred kontaktom s tekutým/vytekajúcim chladivom v prípade netesnosti na okruhu chladiva.

Príkaz na používanie ochranného odevu
►Pri nakladaní zariadení s tovarom noste zodpovedajúce oblečenie (ochrana proti chladu).

1.6 Osobitné nebezpečenstvá

1.6.1 Elektrické napätie

Práce na elektrickom systéme môžu vykonávať len odborníci.
V prípade poruchových hlásení alebo poškodenia zariadenia ihneď kontaktujte servisnú službu (pozri → kapitolu 10.4).

⚠ VAROVANIE

Kontakt s dielmi pod napätím môže spôsobiť zásah elektrického prúdu. Nebezpečenstvo vzniku požiaru v dôsledku iskier alebo preťaženia.
►Na elektrický obvod nepripájajte poškodené zariadenie alebo poškodené diely (ako sieťové napájacie káble).
►Kontrola bezpečnostných zariadení vzhľadom na úplnosť a funkčnosť.

►Ochranné zariadenia a kryty namontované na zariadení sa nesmú odstraňovať.
►Pred pripojením na napájanie prúdom rešpektujte nasledovné:
- platné miestne predpisy o elektrickej bezpečnosti
- platné normy a bezpečnostné upozornenia.
- údaje na výkonovom štítku (pozri → kapitolu 2.2.1).

►Pri poškodení zariadenia počas prevádzky a pred údržbovými prácami rešpektujte nasledujúce bezpečnostné pravidlá:
1. Zariadenie odpojte (vypnite na všetkých póloch a zo všetkých strán).
2. Zariadenie zaistite proti opätovnému zapnutiu.

►Výmena poškodených dielov len odborníkmi, ako napr.:
- sieťové napájacie káble
- výmena žiaroviek (pozri → kapitolu 10.2.2)
- výmena batérií (pozri → kapitolu 10.2.3)

►Ochranné zariadenia a kryty namontované na zariadení sa nesmú odstraňovať.
►Sieťové napájacie káble nestláčajte ani nezalamujte.
►Nepoužívajte predlžovacie káble a viacnásobné zásuvkové lišty.
►Na základné čistenie sa nesmú používať parné a vysokotlakové čističe (pozri → kapitolu 10.1).
Prekryté elektrické diely nesmú byť poškodené. Vŕtacie alebo iné práce na zariadení nie sú dovolené.

1.6.2 Okruh chladiva

Práce na okruhu chladiva môžu vykonávať len odborníci.
V prípade poruchových hlásení alebo poškodenia zariadenia kontaktujte servisnú službu (pozri→ kapitolu 10.4).

⚠ VAROVANIE

Práce na okruhu chladiva v prípade poškodenia zariadenia.
Kvapalné chladivo spôsobuje omrzliny na koži.
►Práce na okruhu chladiva môžu vykonávať len odborníci.

►Chráňte si ruky a tvár pred kontaktom s kvapalným/vytekajúcim chladivom.
►Noste ochranné okuliare a ochranné rukavice.

OZNÁMENIE

- **Materiálne, vecné a ekologické škody** v dôsledku poškodenia okruhu chladiva.
►Zariadenie pri skladovaní a preprave nevystavujte teplotám vyšším ako 70 °C (158 °F).
►Zabráňte prenosu pulzácií a vibrácií na zariadenie.
►Zabráňte pôsobeniu externého násilia na zariadenie, ako je neopatrná manipulácia so zdvíhacím vozíkom alebo podlahovým čistiacim strojom.
►Vŕtacie alebo iné práce na zariadení nie sú dovolené.
►Potrubia nestláčajte ani nezahýbajte.
►Na urýchlenie procesu rozmrazovania nepoužívajte iné mechanické zariadenia alebo ostatné prostriedky (napr. škrabku) ako sú výrobcom odporúčané.
►Na základné čistenie sa nesmú používať parné a vysokotlakové čističe (pozri → 10.1).

1.6.2.1 Horľavé chladivá

Bezpečnostné a výstražné upozornenia pre zariadenia s horľavými chladivami

⚠ VAROVANIE

- Chladivo R-290 patrí podľa DIN EN 378-1 do bezpečnostnej skupiny A3. Použité chladivo a množstvo náplne sú uvedené na výkonovom štítku (pozri → 2.2.1).
- Chladivo je vysoko horľavé.

  V prípade netesností môže chladivo unikať a vytvoriť výbušnú zmes plynu/vzduchu. To môže ďalej spôsobiť oheň a výbuch s následným rizikom požiaru.

►Chráňte pred zápalnými zdrojmi (horúčavou, iskrami, otvoreným ohňom, horúcimi povrchmi).

►Na odstránenie kondenzátu a na čistenie použite vlhkú handru alebo špongiu.
Nepoužívajte suché handry alebo špongie na suché tretie.(Nebezpečenstvo elektrostatického náboja a vzniku iskier).

►Odtok pred uvedením do prevádzky a opätovným uvedením do prevádzky naplňte asi 2 litrami vody (zabráni zaneseniu chladiva do kanalizácie).

Doplňujúce predpisy pre zariadenia VENTO GREEN (>150 g chladiva R-290):

►V okruhu 0,5 m okolo zariadenia sa nesmú nachádzať žiadne pevne nainštalované možné zápalné zdroje (napr. konektory, spínače atď.).

►Práce s otvoreným ohňom (napr. zváracie, spájkovacie práce alebo rezanie plameňom) v okruhu 0,5 m okolo zariadenia môžu vykonávať len odborníci autorizovaní spoločnosťou AHT (personál vyškolený na horľavé chladivá).

- Pred začiatkom prác sa nesmie vyskytovať potenciálne výbušná atmosféra.
- Pred začiatkom prác odpojte zariadenie.
- Zariadenie zaistite proti opätovnému zapnutiu.

- Požiadavky na miesto inštalácie:

  ►Zariadenie sa môže inštalovať len v dobre vetraných priestoroch.

  ►Zariadenie neinštalujte v pivniciach alebo znížených miestnostiach.

  ►Kanály a stenové priechodky pod a za zariadením musia byť utesnené zodpovedajúco požiarnej ochrane.

  ►Minimálna plocha miestnosti inštalácie 300 m²

- Kvapalné chladivo spôsobuje omrzliny na koži.

  ►Chráňte si ruky a tvár pred kontaktom s kvapalným/vytekajúcim chladivom.

  ►Noste ochranné okuliare a ochranné rukavice.

- Neuzatvárajte vetracie otvory na telese zariadenia (ako prednú vetraciu mriežku alebo horné vzduchové voštinové otvory). Ak sa majú zabudovať diely príslušenstva, musíte dbať o to, aby sa neuzatvorili vetracie otvory.

- Dodržiavajte minimálne vzdialenosti od stien a iných prístrojov, aby ste neobmedzili cirkuláciu vzduchu (pozri → kapitolu 7).

- Na urýchlenie procesu rozmrazovania nepoužívajte iné mechanické zariadenia alebo ostatné prostriedky (napr. škrabku na ľad) ako sú výrobcom odporúčané.

- Nepoškoďte okruh chladiva.

  ►Zariadenie pri skladovaní a preprave nevystavujte teplotám vyšším ako 70 °C (158 °F).

  ►Zabráňte prenosu pulzácií a vibrácií na zariadenie.

  ►Zabráňte pôsobeniu externého násilia na zariadenie, ako je neopatrná manipulácia so zdvíhacím vozíkom alebo podlahovým čistiacim strojom.

  ►Vŕtacie alebo iné práce na zariadení nie sú dovolené.

  ►Potrubia nestláčajte ani nezahýbajte.

- Nepoužívajte elektrické prístroje (napr. vysávač na mokré vysávanie) vnútri chladiaceho priečinka, ktoré nezodpovedajú výrobcom odporúčanému typu. Zariadenia s ochranou proti výbuchu (pozri → 1.2) sú dovolené.

- Doplňujúce predpisy pre zariadenia VENTO GREEN (>150 g chladiva R-290):

  ►V prípade kritického poplachu (priorita 1+, svieti červená výstražná žiarovka) nepoužívajte v chodbe pred zariadením žiadne elektrické prístroje (napr. vysávač na mokré vysávanie, podlahový čistiaci stroj, elektrický zdvíhací vozík), ktoré nezodpovedajú výrobcom odporúčanému typu. Zariadenia s ochranou proti výbuchu (pozri →1.2) sú dovolené.

- Na základné čistenie sa nesmú používať parné a vysokotlakové čističe (pozri → 10.1.1).

- Práce na elektrickom zariadení a chladiacom systéme môžu vykonávať len odborníci (personál vyškolený na horľavé chladivá).
  ►Otváranie okruhu chladiva a odsávanie chladiva je možné vykonávať len v dobre vetraných priestoroch mimo otváracích hodín predajne (bez zákazníkov) alebo vonku.

►Pred každou údržbou/opravou zariadenie odpojte (pozri → 9.2).
►Zariadenie zaistite proti opätovnému zapnutiu.
►Počas opravy musí byť k dispozícii odborne znalá osoba, ktorá pozná miestne danosti, ako kontaktná osoba pre odborníkov autorizovaných spoločnosťou AHT.

- Pravidlá správania sa pre zariadenia VENTO GREEN (>150 g chladiva R-290) **v prípade kritického poplachu** priority 1+ (svieti červená výstražná žiarovka, upozornenie na netesnosť v okruhu chladiva):
  Automatické riadenie zariadenia ihneď spustí dôležité opatrenia. Napriek tomu sa musia v okruhu 0,5 m od chladiaceho zariadenia dodržiavať nasledujúce **pravidlá správania sa,** kým sa nepreukáže vyprchanie vytečeného chladiva (spoľahlivé meranie koncentrácie plynu):

►Zariadenie ihneď odpojte (pozri → kapitolu 9.2).
►Zariadenie zaistite proti opätovnému zapnutiu.
►Uzamknite priechod pred chybným zariadením.
►Chráňte pred zápalnými zdrojmi (horúčavou, iskrami, otvoreným ohňom, horúcimi povrchmi).
►Do blízkosti sa nesmú dostať horúce povrchy (nad 370 °C/698 °F).
►Nepoužívajte prístroje, elektrické spínače alebo zvončeky, ktoré nie sú chránené proti výbuchu.
►Postarajte sa o dostatočné vetranie.
►Kontaktujte servisnú službu (pozri → kapitolu 10.4).

- Zariadenia s horľavým chladivom a zariadenia s izolačnou penou (tepelnoizolačná látka polyuretánová pena s pentánom) odborne zlikvidujte. Na príslušných úradoch sa informujte o bezpečnostne-technických a zákonných ustanoveniach o likvidácii.

Pri návrhu produktu bola venovaná pozornosť ekológii a jednoduchej likvidácii zariadení AHT. Ani chladivo R-290, ani hnací prostriedok pentán (pre izolačnú penu) nemajú potenciál oslabovať ozónovú vrstvu a ani nemajú priamy vplyv na vznik skleníkového efektu.

1.6.3 Mechanická nebezpečenstvá

⚠ VAROVANIE

- Preprava zariadení pozemnými dopravníkmi. Nebezpečenstvo zranenia osôb pri náraze.
  ►Rešpektujte dopravné trasy pre pozemné dopravníky.
  ►Zaistite prepravovaný materiál.

►Obsluha pozemných dopravníkov len vyškolenými osobami.
- Nebezpečenstvo prevrátenia zariadenia. Osoby môžu byť zovreté (pozri → kapitolu 7).
  ►Prepravnú paletu odstraňujte až v stabilnej, konečnej polohe inštalácie.
  ►Použitie poistku proti prevráteniu.
  ►Zariadenie inštalujte a montujte len s poistkou proti prevráteniu.

►Poistka proti prevráteniu – inštalačný servis (pozri → obr. 7.1) sa môže odstrániť až vtedy, keď už neexistuje nebezpečenstvo prevrátenia. Zaistenie, napr. pomocou steny alebo oproti stojaceho zariadenia pri inštalácii ostrovčeka. (Poistku proti prevráteniu – inštalačný servis dodáva ako príslušenstvo inštalačný servis AHT.)
►Prídavnú poistku proti prevráteniu, ktorá je špecifická pre prístroj (pozri → obr. 7.2) už po inštalácii neodstraňujte.
►Dodržiavajte osobitný návod na montáž.
►V prípade otázok kontaktujte servisnú službu (pozri → kapitolu 10.4).
- Likvidácia obalových materiálov a fólií. Nebezpečenstvo udusenia.
  ►Obalové materiály a fólie držte mimo dosahu detí.
  ►Deti sa s nimi nesmú hrať.
- Chýbajúce a/alebo nie úplne funkčné bezpečnostné zariadenia. Nebezpečenstvo zranenia spôsobené napr. rotujúcimi dielmi.
  ►Kontrola bezpečnostných zariadení vzhľadom na úplnosť a funkčnosť.
  ►Ochranné zariadenia a kryty namontované na zariadení sa nesmú odstraňovať.

⚠ UPOZORNENIE

- Vstup na plochy zariadenia. Porezanie v prípade zlomenia materiálu. Nebezpečenstvo pádu. Nebezpečenstvo nárazu spôsobené padajúcim tovarom.
  ►Nestúpajte na zariadenie alebo do neho.
- Padajúce predmety. Poranenie spôsobené nárazom. Porezanie v prípade rozbitia skla.
  ►Na zariadenie neodstavujte žiadne predmety.
  ►Na horné poličky/regály nestavajte ťažké fľaše.

- Nesprávna montáž poličiek/regálov. Nebezpečenstvo poranenia spôsobené pádom poličiek/regálov naplnených tovarom.
  ►Poličky/regále musia pri zavesení úplne zapadnúť do určených otvorov.

- Vytekanie roztápajúcej sa vody. Vytekanie tekutín z poškodených obalov. Vytekanie kondenzovanej vody pri sklených dverách. Nebezpečenstvo pošmyknutia.
  ►Odstráňte kondenzovanú vodu zo sklených dverí.
  ►Skontrolujte, či sa pred prístrojom a pod ním netvoria kaluže.
  ►Ihneď odstráňte vytekajúcu roztápajúcu sa vodu/tekutiny/kondenzovanú vodu.
- Automatické zatváranie nočnej žalúzie. Môžu sa zakliesniť ruky.

  ►Pri vypínaní/opätovnom zapínaní riadiaceho napätia osvetlenia predajne držte ruky mimo dosahu nočnej žalúzie.
- Zatvorenie sklených dverí. Ruky (časti tela) sa môžu zakliesniť na strane pásu alebo kľučky.
  ►Pri zatváraní nesiahajte do medzery otvoru, zvlášť na strane pásu.
  ►Pri zatváraní dávajte pozor na iné osoby.

Bezpečnosť pri manipulácii so sklenými dverami a sklenými prvkami

⚠ UPOZORNENIE

- Nebezpečenstvo rozbitia skla. Rezné rany na tele.
  ►Zariadenia s viacvrstvovým izolačným sklom neinštalujte vo výškach nad 2000 m nad morom. Viacvrstvové izolačné sklo môže prasknúť v dôsledku rozdielu tlaku vzduchu.
  ►Zaistite voľné priechody aj pri otvorených sklených dverách.
  ►Sklené dvere nezaťažujte.
  ►Nechoďte s nákupným vozíkom/valčekovým kontajnerom/paletami oproti otvoreným alebo zatvoreným dverám.
  ►Valčekový kontajner/paletový vozík opatrne zasuňte do zariadenia.
  ►Valčekový kontajner/paletový vozík zastavte pred prirazením k zariadeniu.
  ►Skontrolujte poškodenia (praskliny, zlomy, poškodenia) sklených prvkov. V prípade poškodenia ihneď kontaktujte servisnú službu (pozri → kapitolu 10.4).

  ►Zariadenia „ROLL-IN“: Závesy sklených dverí musia byť namontované pevne a s krytom (pozri → kapitolu 9 obr. 9).
- Likvidácia rozbitého skla. Rezné rany na rukách.

  ►Na odstránenie rozbitých sklených dielov a pravdepodobne nimi poškodeného tovaru použite ochranné rukavice.
  ►Všetky rozbité sklené diely a poškodený tovar starostlivo a úplne odstráňte.

Rozbité sklené diely ekologicky zlikvidujte.

VYHLÁSENIE O ZHODE EÚ

Výrobca:	AHT Cooling Systems GmbH Werkgasse 57 A-8786 Rottenmann, Rakúsko
Osoba splnomocnená pre technickú dokumentáciu:	Dipl.-Ing. Reinhold Resch Werkgasse 57 A-8786 Rottenmann, Rakúsko
Označenie produktu:	Komerčná chladnička/mraznička
Typové označenie:	**VENTO GREEN:** Podľa prehľadu modelov na začiatku tohto návodu na obsluhu (sér. č. 347411).
Tlakové zariadenia v konštrukčnej skupine:	Okruh chladiva

Sériové číslo, dôležité technické údaje a kontrolné značky sú uvedené na výkonovom štítku jednotlivého zariadenia.
Výlučnú zodpovednosť za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode nesie výrobca.

Vyššie popísaný produkt spĺňa ustanovenia smerníc:

smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES z 17. mája 2006
smernica o tlakových zariadeniach 2014/68/EÚ z 15. mája 2014

Zhoda vyššie popísaného produktu so základnými požiadavkami smernice je preukázaná v technickej dokumentácii, ako aj úplným dodržaním nasledujúcich noriem:
Aplikované harmonizované normy pre smernicu o strojových zariadeniach 2006/42/ES:

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2012-10; EN 60335-1:2012
DIN EN 60335-1 Ber.1 (VDE 0700-1 Ber.1):2014-04; EN 60335-1:2012/AC:2014
EN 60335-1:2012/A11:2014
DIN EN ISO 12100:2011-03; EN ISO 12100:2010

Aplikované harmonizované normy pre smernicu o tlakových zariadeniach 2014/68/ES z 15. mája 2014:

EN 378-2:2008+A2:2012

Ostatné normy aplikované pri konštrukcii a stavbe produktov:

EN 378-1:2008+A2:2012
EN ISO 23953-1:2015
EN ISO 23953-2:2015
EN 60079-0:2012
DIN EN 60335-2-89 (VDE 0700-89):2010-12; EN 60335-2-89:2010 (bez ods. 22.105)
EN 60079-15:2010 pre: Zariadenia R-290, zariadenia R-600a

V prípade nami neschválenej technickej zmeny vyššie popísaného produktu stráca toto vyhlásenie platnosť.

Bol vykonaný postup posúdenia zhody modulu A2 podľa smernice o tlakových zariadeniach 2014/68/EÚ z 15. mája 2014 pre konštrukčnú skupinu (okruh chladiva).

Notifikovaná osoba podľa smernice EÚ 2014/68/EÚ (tlakové zariadenia):
TÜV Süd Industrie Service GmbH
Westendstraße 199
80686 Mníchov
Nemecko
Notifikovaná osoba identifikačné číslo 0036
Číslo certifikátu Z-IS-TAK-MUC 14-06-2209188-112

Podpísaný za a v mene výrobcu:

Rottenmann 19.07.2016

Dipl.-Ing. Reinhold Resch
riaditeľ úseku vývojasp
Inomocnený na zostavenie technickej dokumentácie

VYHLÁSENIE O ZHODE EÚ

Výrobca:	AHT Cooling Systems GmbH Werkgasse 57 A-8786 Rottenmann, Rakúsko
Osoba splnomocnená pre technickú dokumentáciu:	Dipl.-Ing. Reinhold Resch Werkgasse 57 A-8786 Rottenmann, Rakúsko
Označenie produktu:	Komerčná chladnička/mraznička
Typové označenie:	**VENTO GREEN MC, VENTO GREEN MC ROLL-IN, VENTO SV, VENTO, VENTO ROLL-IN, VENTO PLUS** Podľa prehľadu modelov zariadení na začiatku tohto návodu na obsluhu (sér. č. 347411).

Sériové číslo, dôležité technické údaje a kontrolné značky sú uvedené na výkonovom štítku jednotlivého zariadenia.

Výlučnú zodpovednosť za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode nesie výrobca.

Vyššie popísaný produkt spĺňa ustanovenia smernice:

smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES z 17. mája 2006

Zhoda vyššie popísaného produktu so základnými požiadavkami smernice je preukázaná v technickej dokumentácii, ako aj úplným dodržaním nasledujúcich noriem:

Aplikované harmonizované normy pre smernicu o strojových zariadeniach 2006/42/ES:

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2012-10; EN 60335-1:2012
DIN EN 60335-1 Ber.1 (VDE 0700-1 Ber.1):2014-04; EN 60335-1:2012/AC:2014
EN 60335-1:2012/A11:2014
DIN EN 60335-2-89 (VDE 0700-89):2010-12; EN 60335-2-89:2010
DIN EN 62233 (VDE 0700-366):2008-11; EN 62233:2008
DIN EN 62233 Ber.1 (VDE 0700-366 Ber.1):2009-04; EN 62233 Ber.1:2008
DIN EN ISO 12100:2011-03; EN ISO 12100:2010

Ostatné normy aplikované pri konštrukcii a stavbe produktov:

EN 378-1:2008+A2:2012
EN 378-2:2008+A2:2012
EN ISO 23953-1:2015
EN ISO 23953-2:2015
Pre zariadenia R-290: EN 60079-15:2010, EN 60079-0:2012

V prípade nami neschválenej technickej zmeny vyššie popísaného produktu stráca toto vyhlásenie platnosť.

Podpísaný za a v mene výrobcu:

Rottenmann 03.10.2016

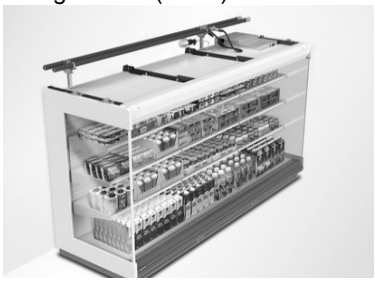
Dipl.-Ing. Reinhold Resch
riaditeľ úseku vývoja
splnomocnený na zostavenie technickej dokumentácie

INSTRUKCJA OBSŁUGI

VENTO GREEN
VENTO GREEN MC
VENTO GREEN MC ROLL-IN
VENTO SV

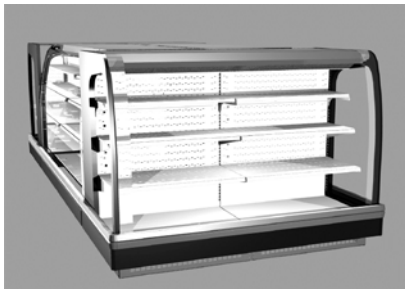
VENTO
VENTO PLUS
VENTO ROLL-IN

VENTO
Obieg solanki (woda)



VENTO
Hybrid/Air

VENTO SV



VENTO ROLL-IN GD

Przemysłowa chłodziarko-zamrażarka

Copyright © AHT Cooling Systems GmbH. Wszelkie prawa zastrzeżone.

Część nr 347411

Status: 11/16

ISO 9001:2008, ISO 14001:2004, OHSAS 18001:2007, SA 8000:2008

TŁUMACZENIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI UŻYTKOWANIA.
Zachować do późniejszego wykorzystania.

Spis treści

MODELE URZĄDZEŃ – PRZEGLĄD 3
1 Bezpieczeństwo 275
1.1 Informacje ogólne dotyczące instrukcji i bezpieczeństwa 275
1.1.1 Ograniczenie odpowiedzialności 275
1.2 Objaśnienie symboli 275
1.3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem 276
1.4 Wymagania personalne 277
1.5 Indywidualne środki ochrony 277
1.6 Zagrożenia szczególne 278
1.6.1 Napięcie elektryczne 278
1.6.2 Obieg czynnika chłodniczego 278
1.6.2.1 Palne czynniki chłodnicze 278
1.6.3 Zagrożenia mechaniczne 280
Poniższe rozdziały dostępne są na załączonej płycie CD lub na stronie www.aht.de
2 Opis produktu
3 Budowa i działanie
4 Elementy obsługi i wyświetlania
5 Transport i magazynowanie
6 Rozpakowanie
7 Ustawienie i instalacja
8 Uruchomienie
9 Eksploatacja (obsługa)
10 Utrzymanie
11 Utylizacja
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE 282
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE 283

1 Bezpieczeństwo

1.1 Informacje ogólne dotyczące instrukcji i bezpieczeństwa

Niniejsza instrukcja obsługi (dalej „instrukcja") stanowi integralną częścią urządzenia i umożliwia bezpieczną i efektywną eksploatację.Punkt Bezpieczeństwo zawiera informacje o ważnych aspektach bezpieczeństwa dotyczących ochrony osób, mienia i materiałów.Ostrzeżenia związane z zadaniami / wskazówki są zawarte w poszczególnych rozdziałach.
Niniejsza instrukcja jest dostępna w formie drukowanej w językach: niemieckim (DE), angielskim (EN), francuskim (FR), włoskim (IT), hiszpańskim (ES) i portugalskim (PT).Punkt Bezpieczeństwo jest dostępny w formie drukowanej w 25 językach.To jednak nie zastąpi czytania całej instrukcji. Wszystkie tłumaczenia językowe całej instrukcji można znaleźć na dołączonej płycie CD oraz w formie elektronicznej na naszej stronie www.aht.at.
Niniejsza instrukcja jest przeznaczona dla następujących **grup docelowych**:
- **Administrator**
- **Personel obsługujący**
- **Specjaliści**: Partnerzy serwisowi AHT, serwisanci AHT, obsługa klienta AHT, serwis instalacyjny AHT, serwis montażowy AHT

Personel: ten termin jest używany, gdy instrukcja jest skierowana do wszystkich grup docelowych.
Niniejsza instrukcja musi być dostępna dla pracowników na miejscu i łatwo dostępna.
Personel musi uważnie przeczytać instrukcję przed użyciem.

1.1.1 Ograniczenie odpowiedzialności

Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji zostały opracowane z uwzględnieniem wówczas obowiązujących norm i przepisów, a także doświadczenia producenta i specjalistów. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody osobowe lub rzeczowe (urządzenia, towary itd.) wynikające z:
- Niestosowania się do instrukcji i zawartych w niej przepisów / przepisów bezpieczeństwa.
- Nieprzestrzegania lokalnie obowiązujących ustawowych przepisów bezpieczeństwa.
- Użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.
- Zatrudnienia nieautoryzowanego i niewykwalifikowanego personelu.
- Samowolnych modyfikacji urządzeń i zmian technicznych przez samego operatora.
- Używania przez producenta niezatwierdzonych części zamiennych.
- Awarii zasilania lub elektrycznych urządzeń zabezpieczających.
- Błędów w składzie i błędów drukarskich.

Niezastosowanie się do powyższych punktów powoduje utratę gwarancji.
Obowiązują ustalone na podstawie zobowiązań umownych ogólne zasady i warunki sprzedaży i dostawy „AHT Cooling Systems GmbH" (dalej „AHT"), a poza tym obowiązujące przepisy prawa przy zawieraniu umowy.

Zmiany techniczne zastrzeżone.

Obowiązują lokalne przepisy/zasady prawa handlowego i bezpieczeństwa technicznego i podstawowe wymagania dotyczące ochrony bezpieczeństwa i zdrowia dla urządzenia.

1.2 Objaśnienie symboli

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i wskazówki ostrzegawcze są w niniejszej instrukcji **oznaczone symbolami** i **słowami sygnałowymi**. Słowa sygnałowe określają poziom ryzyka zagrożenia.

Słowa sygnałowe	Znaczenie
⚠ **OSTRZEŻENIE**	Zagrożenie o średnim poziomie ryzyka. Może spowodować śmierć lub poważny uraz, jeśli się go nie unika.
⚠ **UWAGA**	Zagrożenie o niskim poziomie ryzyka. Może spowodować drobne lub umiarkowane obrażeń, jeśli się go nie unika
OGŁOSZENIE	Pojedyncza wskazówka lub ważne wskazówki zbiorcze w celu uniknięcia szkód materialnych lub majątkowych.

Symbole	Znaczenie	Symbole	Znaczenie
	Ogólny znak ostrzegawczy		Używanie odzieży ochronnej.
	Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym!		Używać środków ochrony oczu
	Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym Nie podłączać uszkodzonych kabli zasilających do obwodu		Używać rękawic ochronnych.
	Ostrzeżenie przed materiałami łatwopalnymi		Wstęp na obszar zabroniony
	Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem poślizgu		Selektywna zbiórka sprzętu elektrycznego i elektronicznego
	Ostrzeżenie przed obrażeniami rąk		Selektywna zbiórka baterii i akumulatorów
	Ostrzeżenie przed urządzeniami do transportu poziomego		Oznaczenie ochrony przeciwwybuchowej
	Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem przewrócenia	- •	Lista punktowana Lista punktowana Wskazówki / Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i ostrzeżenia
	Przestrzegać instrukcji	►	Krok działania / Działanie / Zakaz
	Odłączyć przed konserwacją lub naprawą	→	Odsyłacz do innego miejsca w dokumencie

1.3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Urządzenie nadaje się tylko do pakowanych, chłodzonych produktów żywnościowych.
- Urządzenia nie eksploatować w klasie klimatycznej (patrz → rozdział 2.2.1) ponad tę wskazaną na tabliczce znamionowej (temperatura otoczenia i wilgotność względna).
- Operator jest odpowiedzialny za prawidłową eksploatację urządzenia.
- Nie można dokonywać żadnych zmian technicznych przy urządzeniu.
- Urządzenie można eksploatować tylko wtedy, gdy są wszystkie zalecane urządzenia zabezpieczające i są one w pełni funkcjonalne.
- Nie przechowywać w tym urządzeniu substancje wybuchowe, takich jak np. pojemnikach aerozolowe z palnym gazem napędowym.
- Do gruntownego czyszczenia nie wolno używać urządzeń wysokociśnieniowych i urządzeń do czyszczenia parą (patrz → rozdział 10.1).

OGŁOSZENIE

- **Szkody materialne** spowodowane niezgodnym z przeznaczeniem użytkowaniem.
  ►Eksploatować urządzenie w położeniu użytkowym oraz w stabilnej pozycji.
  ►Eksploatować urządzenie tylko na przeznaczonych do tego regulowanych nóżkach.
  ►Stosować się do wskazówek dotyczących instalacji w → rozdziale 7.
  ►Regularna kontrola urządzeń pod kątem dobrego stanu.Uszkodzenia należy natychmiast naprawić.
- **Szkody na mieniu** w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.
  ►Temperatura otoczenia nie może być niższa niż 16 °C (60,8 °F).
  ►Przed przechowywaniem towarów podczas pracy temperatura wewnętrzna powinna być sprawdzana (patrz → Rozdział 4.1.).
  ►Magazynowane towary operator musi kontrolować w przypadku awarii zasilania (kontrola temperatury).
  ►Regularna kontrola pod kątem obcych przedmiotów w magazynie.Nieodpowiednio zmagazynowane towary należy natychmiast usunąć.
  ►Regularna kontrola pod kątem zamkniętych drzwi szklanych.

- **Szkody na mieniu** w przypadku zbitych drzwi oszklonych / elementów szklanych.
  ►Eksploatacja urządzenia ze złamanymi drzwiami szklanymi nie jest już możliwa.
  ►Wyjąć towary z uszkodzonego urządzenia i przenieść do funkcjonalnego urządzenia tej samej klasy temperatur produktów.
  ►Uszkodzone urządzenie po usunięciu towaru wyłączyć (Wycofanie urządzenia z eksploatacji → patrz rozdział 9.2).
  ►Skontaktować się z serwisem technicznym (patrz → rozdział 10.4).

1.4 Wymagania personalne

⚠ OSTRZEŻENIE

Niewystarczające kwalifikacje.Ryzyko urazu.
► Wszystkie prace może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany personel.
►Personel musi niniejszą instrukcję przeczytać i zrozumieć przed rozpoczęciem wszystkich prac.

Operator:
- Operator musi zapewnić, że personel obsługujący przeczytał i zrozumiał niniejszą instrukcję (szkolenie).
- Operator jest odpowiedzialny za rozpoznanie zakłóceń podczas pracy (takich jak alarmy, zmiany temperatury etc.) przez personel obsługujący i podjęcie odpowiednich kroków (→ patrz rozdział 9.3 i 10.3).

Personel obsługujący:
- Personel obsługujący musi zostać przeszkolony przez operatora w zakresie powierzonych zadań i możliwych zagrożeń z pomocą niniejszej instrukcji.
- Tylko przeszkolony personel może obsługiwać i czyścić urządzenie.

Specjaliści:
- Tylko autoryzowani przez AHT, profesjonalni i kompetentni specjaliści mogą wykonywać prace przy urządzeniu, takie jak:
  Ustawienie, montaż i uruchomienie, utrzymanie (konserwacja, serwis i naprawa).
- Tylko specjaliści przeszkoleni w zakresie palnych czynników chłodniczych może wykonywać prace na obiegu środku chłodniczego przy urządzeniach R-290.
- Tylko specjaliści przeszkoleni w zakresie fluorowanych czynników chłodniczych mogą wykonywać prace na obiegu środku chłodniczego przy urządzeniach R-134a.
- Tylko elektrycy mogą wykonywać prace przy instalacji elektrycznej.

Główne czyszczenie (patrz → rozdział 10.1.3) mogą wykonywać tylko autoryzowane i przeszkolone **firmy sprzątające**.

Osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych mogą korzystać z urządzenia tylko pod nadzorem i po poinstruowaniu i nie wykonywać prac związanych z utrzymaniem.Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.

Prace pod wpływem alkoholu i narkotyków są zabronione.

1.5 Indywidualne środki ochrony

Używać rękawic ochronnych.
►Ochrona przed ostrymi krawędziami urządzenia podczas czyszczenia i innych czynnościach związanych z utrzymaniem.
►Ochrona przed ostrymi krawędziami urządzenia i ciężkimi elementami urządzenia podczas rozpakowywania, konfiguracji i instalacji.
►Ochrona przed ostrymi krawędziami urządzenia i elementami wirującymi przy serwisie konserwacyjnym oraz pracach związanych z naprawą.
►W celu usunięcia kawałków szkła i odłamków szkła w przypadku pęknięcia szkła.
►Ochrona przed kontaktem z płynnym/wyciekającym czynnikiem chłodniczym w obiegu czynnika chłodniczego.

Używać środków ochrony oczu
►Ochrona przed kontaktem z płynnym/wyciekającym czynnikiem chłodniczym w obiegu czynnika chłodniczego.

Używanie odzieży ochronnej.
►Nosić odpowiednią odzież podczas załadunku urządzeń towarem (ochrona przed zimnem).

1.6 Zagrożenia szczególne

1.6.1 Napięcie elektryczne

Prace przy instalacji elektrycznej mogą wykonywać tylko specjaliści.
W przypadku usterek lub uszkodzenia urządzenia niezwłocznie skontaktować się z serwisem technicznym (patrz → rozdział 10.4).

⚠ OSTRZEŻENIE

Kontakt z częściami pod napięciem może prowadzić do porażenia prądem.Ryzyko pożaru w wyniku powstania iskier lub przeciążenia.
►Nie podłączać uszkodzonego urządzenia lub uszkodzonych części (takich jak przewody zasilające) do obwodu elektrycznego.
►Kontrola urządzeń zabezpieczających pod kątem kompletności i funkcjonalności.

►Nie można usuwać urządzeń zabezpieczających zamontowanych na urządzeniu i pokryw.
►Przed podłączeniem do źródła zasilania należy przestrzegać:
- Obowiązujących lokalnych przepisów dotyczących bezpieczeństwa elektrycznego
- Obowiązujących norm i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.
- Dane na tabliczce znamionowej (patrz → rozdział 2.2.1).

►W przypadku uszkodzenia urządzenia podczas pracy oraz przed pracami konserwacyjnymi należy przestrzegać następujących zasad bezpieczeństwa:
1. Odłączyć urządzenie (odłączyć wszystkie bieguny i ze wszystkich stron).
2. Zabezpieczyć urządzenie przed ponownym włączeniem.

►Wymiana uszkodzonych części tylko przez specjalistów, jak np.:
- Przewody zasilające
- Wymiana lamp (patrz → rozdział 10.2.2)
- Wymiana baterii (patrz → rozdział 10.2.3)

►Nie można usuwać urządzeń zabezpieczających zamontowanych na urządzeniu i pokryw.
►Nie zgniatać ani nie zginać przewodów zasilających.
►Nie używać przedłużaczy ani listw zasilających.
Do gruntownego czyszczenia nie można używać urządzeń wysokociśnieniowych i urządzeń do czyszczenia parą (patrz → rozdział 10.1).
► Ukryte podzespoły elektryczne nie mogą zostać uszkodzone.Wiercenie lub inne prace przy urządzeniu nie są dozwolone.

1.6.2 Obieg czynnika chłodniczego

Prace przy obiegu czynnika chłodniczego mogą przeprowadzać wyłącznie specjaliści.
Przy usterkach lub uszkodzeniu urządzenia skontaktować się z serwisem technicznym (patrz → rozdział 10.4).

⚠ OSTRZEŻENIE

Prace przy obiegu czynnika chłodniczego przy uszkodzeniu urządzenia.
Ciekły czynnik chłodniczy powoduje odmrożenia skóry.
►Prace przy obiegu czynnika chłodniczego mogą przeprowadzać wyłącznie specjaliści.

►Chronić ręce i twarz przed kontaktem z ciekłym/wyciekającym czynnikiem chłodniczym.
►Nosić okulary ochronne i rękawice ochronne.

OGŁOSZENIE

- **Szkody materialne, szkody na mieniu i szkody ekologiczne** przez uszkodzenie obiegu czynnika chłodniczego.
  ►Nie narażać urządzenia podczas magazynowania i transportu na temperatury wyższe niż maksymalnie 70 °C (158 °F).
  ►Unikać przenoszenia pulsacji i drgań na urządzenie.
  ►Unikać działania siły na urządzenie, jak nieostrożne działanie wózkiem podnośnym lub maszyną do czyszczenia podłogi.
  ►Wiercenie lub inne prace przy urządzeniu nie są dozwolone.
  ►Nie ściskać ani nie wyginać przewodów rurowych.
  ►Do przyspieszenia procesu odszraniania nie używać innych urządzeń mechanicznych lub innych środków (np. skrobaków) niż zalecanych przez producenta.
  ►Do gruntownego czyszczenia nie można używać urządzeń do czyszczenia parą i urządzeń wysokociśnieniowych (patrz → 10.1).

1.6.2.1 Palne czynniki chłodnicze

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i ostrzeżenia dla urządzeń z palnymi czynnikami chłodniczymi.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Czynnik chłodniczy R-290 należy wg DIN EN 378-1 do grupy bezpieczeństwa A3. Używany czynnik chłodniczy i pojemność podane są na tabliczce znamionowej (patrz → 2.2.1).
- Czynnik chłodniczy jest łatwopalny.

  W przypadku nieszczelności czynnik chłodniczy może uchodzić, powodując wybuchową mieszankę gazu/powietrza.To może następnie prowadzić do pożaru i wybuchu z następującym zagrożeniem pożarowym.

► Trzymać z dala źródeł ognia (ciepło, iskrzenie, otwarty ogień, gorące powierzchnie).

► Używać wilgotnej szmatki lub gąbki do usunięcia pary wodnej i czyszczenia.
Nie używać suchych szmatek lub gąbek do wycierania do sucha.
(Ryzyko wyładowania elektrostatycznego i iskrzenia).

► Napełnić odpływ przed uruchomieniem i ponownym uruchomieniem około 2 litrami wody (zapobiega rozprzestrzenianiu się czynnika chłodniczego w kanalizacji).

Dodatkowe specyfikacje dla urządzeń VENTO GREEN (> 150g czynnika chłodniczego R-290):

► Nie może być zainstalowanych na stałe możliwych źródeł ognia (np. wtyczek, wyłączników etc.) w odległości 0,5 m do krawędzi ograniczających urządzeń.

► Prace z otwartym ogniem (np. spawanie, lutowanie lub cięcie gazowe) w odległości 0,5 m do krawędzi ograniczających urządzeń mogą przeprowadzać tylko autoryzowane przez AHT osoby (personel przeszkolony w zakresie palnych czynników chłodniczych).

- Przed przystąpieniem do pracy nie może być atmosfery wybuchowej.
- Odłączyć urządzenie przed rozpoczęciem pracy.
- Zabezpieczyć urządzenie przed ponownym włączeniem.

- Wymogi dotyczące pomieszczenia ze sprzętem:

  ►Urządzenie można ustawiać tylko w pomieszczeniach dobrze wentylowanych.
  ►Nie ustawiać urządzenia w piwnicach lub obniżonych pomieszczeniach.
  ►Kanały i przepusty ścienne muszą być uszczelnione pod i za urządzeniem zgodnie z przepisami ochrony przeciwpożarowej
  ►Powierzchnia minimalna dla pomieszczenia ze sprzętem 300 m²

- Ciekły czynnik chłodniczy powoduje odmrożenia skóry.
  ►Chronić ręce i twarz przed kontaktem z ciekłym/wyciekającym czynnikiem chłodniczym.
  ►Nosić okulary ochronne i rękawice ochronne.
- Nie zamykać otworów wentylacyjnych w obudowie urządzenia (takich jak przednie kratki wentylacyjne lub górne systemy chłodzenia).Jeśli elementy wyposażenia mają zostać zainstalowane, należy zwrócić uwagę na to, aby otwory wentylacyjne nie zostały zamknięte.
- Zachować minimalne odległości od ścianek działowych i innych urządzeń brzegowych, tak aby nie utrudniać cyrkulację powietrza (patrz →Rozdział 7).
- Do przyspieszenia procesu odszraniania nie używać innych urządzeń mechanicznych lub innych środków (np. skrobaków) niż zalecanych przez producenta.
- Nie uszkodzić obiegu czynnika chłodniczego.
  ►Nie narażać urządzenia podczas magazynowania i transportu do temperatury wyższe niż maksymalnie 70 °C (158 °F).
  ►Unikać przenoszenia pulsacji i drgań na urządzenie.
  ►Unikać zewnętrznego działania siły na urządzenie, jak nieostrożne działanie wózkiem podnośnym lub maszyną do czyszczenia podłogi.
  ►Wiercenie lub inne prace przy urządzeniu nie są dozwolone.
  ►Nie ściskać ani nie wyginać przewodów rurowych.
- Nie używać urządzeń elektrycznych (np. odkurzaczy na mokro) wewnątrz półki w lodówce, które nie odpowiadają konstrukcji zalecanej przez producenta. Urządzenia z oznaczeniem ochrony przeciwwybuchowej (patrz → 1.2) są dozwolone.
- Dodatkowe specyfikacje dla urządzeń VENTO GREEN (> 150g czynnika chłodniczego R-290):

  ► W przypadku alarmu krytycznego (priorytet 1+, świeci czerwona lampa ostrzegawcza) w przejściu przed urządzeniem nie eksploatować urządzeń elektrycznych (np. odkurzaczy na mokro, maszyny do czyszczenia podłogi, elektrycznego wózka podnośnego), które nie odpowiadają konstrukcji zalecanej przez producenta. Urządzenia z oznaczeniem ochrony przeciwwybuchowej (patrz → 1.2) nie są dozwolone.

- Do gruntownego czyszczenia nie można używać urządzeń do czyszczenia parą i urządzeń wysokociśnieniowych (patrz → 10.1.1).

- Prace przy instalacji elektrycznej i układzie chłodzenia mogą wykonywać wykonywane wyłącznie przeszkoleni specjaliści (personel przeszkolony w zakresie palnych czynników chłodniczych).
  ►Otwieranie obiegu czynnika chłodniczego i odsysanie czynnika chłodniczego może odbywać się tylko w dobrze wentylowanych pomieszczeniach poza godzinami otwarcia marketu (bez ruchu klientów) lub na zewnątrz.

►Przed przystąpieniem do konserwacji/naprawy odłączyć urządzenie (patrz → 9.2).
►Zabezpieczyć urządzenie przed ponownym włączeniem.
►Podczas naprawy osoba kompetentna, która zna lokalne warunki, musi być do dyspozycji jako osoba kontaktowa dla autoryzowanych specjalistów AHT.

- Zasady postępowania dla urządzeń VENTO GREEN (> 150g czynnika chłodniczego R-290) **w przypadku alarmu krytycznego** priorytet 1+ (czerwona lampa ostrzegawcza, wskazanie nieszczelności obiegu środka chłodniczego):
  Przez automatyczne sterowanie urządzeniem są natychmiast stosowane ważne środki. Niemniej jednak w odległości 0,5 m do krawędzi ograniczających urządzeń chłodzących przestrzegać następujących **zasad postępowania** aż do zaobserwowania ulatniania się wyciekającego czynnika chłodniczego (niezawodny pomiar stężenia gazu):

►Natychmiast odłączyć urządzenie (patrz → rozdział 9.2).
►Zabezpieczyć urządzenie przed ponownym włączeniem.
►Zablokować przejście przed wadliwym urządzeniem.
►Trzymać z dala źródeł ognia (ciepło, iskrzenie, otwarty ogień, gorące powierzchnie).
►Nie zbliżać gorących powierzchni (powyżej 370°C/698°F).
►Nie eksploatować urządzeń, wyłączników elektrycznych lub dzwonków, jeśli nie są przeciwwybuchowe.
►Zapewnić dobrą wentylację.
►Skontaktować się z serwisem technicznym (patrz → rozdział 10.4).

- Proszę odpowiednio utylizować urządzenia z palnym środkiem chłodniczym z pianką izolacyjną (izolacja cieplna z pianki poliuretanowej z pentanem).Proszę zasięgnąć informacji dotyczących przepisów bezpieczeństwa i ustawowych przepisów utylizacji w lokalnych urzędach .

Przy konstrukcji produktu uwzględniono przyjazność dla środowiska i utylizacji urządzeń AHT.Ani środek chłodniczy R-290, ani środek spulchniający pentan (dla pianki izolacyjnej) nie posiadają potencjału niszczenia ozonu i również nie przyczyniają się bezpośrednio do efektu cieplarnianego.

1.6.3 Zagrożenia mechaniczne

⚠ OSTRZEŻENIE

- Transport urządzeń urządzeniami do transportu poziomego.Ryzyko urazu osób w przypadku kolizji.
  ►Przestrzegać dróg transportowych dla urządzeń do transportu poziomego.
  ►Zabezpieczyć towar transportowy.
  ►Obsługa urządzeń do transportu poziomego wyłącznie przez osoby przeszkolone.

- Ryzyko przewrócenia urządzenia. Osoby mogą się zatrzasnąć (patrz → rozdział 7).
  ►Paletę transportową usunąć tylko w stabilnej pozycji końcowej instalacji.
  ►Użyć zabezpieczenia przed przewróceniem.
  ►Urządzenie można ustawiać i demontować tylko z zabezpieczeniem przed przewróceniem.
  ►Serwis instalacyjny zabezpieczenia przed przewróceniem (patrz → rys. 6.1) można usunąć dopiero, kiedy niebezpieczeństwo przewrócenia już nie występuje.Zabezpieczenie, np. przez ścianę lub stojące naprzeciwko urządzenie przy instalacji wyspy.
  (Serwis instalacyjny zabezpieczenia przed przewróceniem jako wyposażenie dodatkowe przez serwis instalacyjny AHT).
  ►Nie usuwać już dodatkowego specyficznego dla urządzenia zabezpieczenia przed przewróceniem (patrz → rys. 6.2) po instalacji.
  ►Stosować się do osobnej instrukcji montażu.
  ►W przypadku pytań skontaktować się z serwisem technicznym (patrz → rozdział 10.4).
- Utylizacja opakowań i folii.Niebezpieczeństwo uduszenia!
  ►Trzymać opakowań i folie z dala od dzieci.
  ►Nie pozwolić dzieciom bawić się nimi.
- Brakujące i/lub nie w pełni działające urządzenia zabezpieczające.Niebezpieczeństwo urazu, np. przez części wirujące.
  ►Kontrola urządzeń zabezpieczających pod kątem kompletności i funkcjonalności.
  ►Nie można usuwać urządzeń zabezpieczających zamontowanych na urządzeniu i pokryw.

⚠ UWAGA

- Wstęp na obszary urządzeń.Skaleczenie przy pęknięciu materiału.Ryzyko upadku.Ryzyko uderzenia przez ewentualnie spadające towary.
  ►Nie wchodzić na lub w urządzenie.

- Spadające przedmioty.Ryzyko uderzenia.Skaleczenie w przypadku pęknięcia szkła.
  ►Nie odstawiać przedmiotów na urządzeniu.
  ►Nie odstawiać ciężkich zgrzewek z butelkami na górne półki / regały z półkami.
- Nieprawidłowy montaż półek / półek regałowych.Niebezpieczeństwo urazu w wyniku spadnięcia półek / półek regałowych z towarem.
  ►Półki / Półki regałowe należy podczas zawieszania całkowicie zaczepić o przewidziane do tego otwory.

- Wyciek wody roztopowej.Wyciek płynów z uszkodzonych opakowaniach.Spływanie skroplin przy drzwiach oszklonych.Niebezpieczeństwo poślizgu.
  ►Usunąć parę wodną z oszklonych drzwi.
  ►Kontrola pod kątem powstawania kałuż z przodu urządzenia i pod urządzeniem.
  ►Natychmiast usunąć wyciekłe skropliny / ciecze / pary wodnej.

- Automatyczne zamykanie rolet nocnych.Ręce mogą zostać przytrzaśnięte.
  ►Podczas wyłączania / ponownego włączania napięcia sterowniczego światła w markecie trzymać ręce z dala od rolety nocnej.
- Zamykanie drzwi oszklonych.Ręce (części ciała) mogą się zatrzasnąć od strony zawiasów i uchwytów.
  ►Przy zamykaniu nie sięgać do szczeliny otwarcia szczególnie po stronie zawiasów.
  ►Przy zamykaniu uważać na inne osoby.

Bezpieczeństwo w obchodzeniu się z oszklonymi drzwiami i elementami szklanymi

⚠ UWAGA

- Ryzyko pęknięcia szkła.Skaleczenia ciała.
  ►Nie instalować urządzeń ze szkłem izolacyjnym wielowarstwowym na wysokościach nad poziomem morza powyżej 2000 m.Szkło izolacyjne wielowarstwowe może pęknąć z uwagi na różnicę ciśnienia powietrza.
  ►Zwrócić uwagę na przejścia przy otwartych drzwiach szklanych.
  ►Nie obciążać drzwi szklanych.
  ►Nie wjeżdżać wózkiem na zakupy / kontenerem rolkowym / wózkiem paletowym w otwarte lub zamknięte oszklone drzwi.
  ►Wjechać ostrożnie kontenerem rolkowym / wózkiem paletowym do urządzenia.
  ►Zatrzymać kontener rolkowy / wózek paletowy przed uderzeniem w urządzenie.
  ►Kontrola pod kątem uszkodzenia (zarysowanie, rysa, pęknięcie) elementów szklanych.W przypadku uszkodzenia natychmiast skontaktować się z serwisem technicznym (patrz → rozdział 10.4).
  ►Urządzenia „ROLL-IN“: Zawiasy przy drzwiach szklanych muszą być zamontowane mocno i z pokrywą (patrz → rozdział 9 rys. 9).

- Utylizacja stłuczonego szkła.Skaleczenia rąk.
  ►Używać rękawic ochronnych do usunięcia rozpryskanych elementów szklanych i możliwie uszkodzonych przez to towarów.

  ►Usuwać wszystkie rozpryskane elementy szklane i uszkodzone towary ostrożnie i całkowicie.

Utylizować rozpryskane elementy szklane w sposób przyjazny dla środowiska.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Producent:	AHT Cooling Systems GmbH Werkgasse 57 A-8786 Rottenmann, Austria
Osoba upoważniona za dokumenty techniczne:	dypl. inż. Reinhold Resch Werkgasse 57 A-8786 Rottenmann, Austria
Nazwa produktu	Przemysłowa chłodziarko/zamrażarka
Oznaczenie typu:	**VENTO GREEN:** Według przeglądu modeli urządzeń indeksu na początku niniejszej instrukcji (Część nr 347411).
Urządzenia ciśnieniowe w podzespole:	Obieg czynnika chłodniczego

Numer seryjny, ważne dane techniczne i znak jakości są podane na tabliczce znamionowej każdego urządzenia.
Wyłączną odpowiedzialność w kwestii wystawienia niniejszej deklaracji zgodności ponosi producent.

Wyżej opisany produkt spełnia przepisy dyrektywy:

Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE z dnia 17 maja 2006
Dyrektywa dotycząca urządzeń ciśnieniowych 2014/68/UE z dnia 15 maja 2014

Zgodność produktu opisanego powyżej z zasadniczymi wymaganiami dyrektywy jest udowadniana poprzez dokumentację techniczną i pełne przestrzeganie następujących norm:
Zastosowane normy zharmonizowane dotyczące Dyrektywy Maszynowej 2006/42/WE:

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2012-10; EN 60335-1:2012
DIN EN 60335-1 Ber.1 (VDE 0700-1 Ber.1):2014-04; EN 60335-1:2012/AC:2014
EN 60335-1:2012/A11:2014
DIN EN ISO 12100:2011-03; EN ISO 12100:2010

Zastosowane normy zharmonizowane dla dyrektywy dotyczącej urządzeń ciśnieniowych 2014/68/UE z dnia 15 maja 2014 roku:

EN 378-2:2008+A2:2012

Inne przy konstrukcji i budowie produktów zastosowane normy:

EN 378-1:2008+A2:2012
EN ISO 23953-1:2015
EN ISO 23953-2:2015
EN 60079-0:2012
DIN EN 60335-2-89 (VDE 0700-89):2010-12; EN 60335-2-89:2010 (bez ust. 22.105)
EN 60079-15:2010 dla:urządzeń R-290, urządzeń R-600a

W przypadku nieuzgodnionej z nami zmiany technicznej produktu opisanego powyżej, niniejsza deklaracja traci swoją ważność.

Została przeprowadzona procedura oceny zgodności do modułu A2 wg dyrektywy dotyczącej urządzeń ciśnieniowych 2014/68/UE z dnia 15 maja 2014 dla podzespołu (obieg czynnika chłodniczego).

Jednostka notyfikowana zgodnie z dyrektywą UE 2014/68/UE (urządzenia ciśnieniowe):

TÜV Süd Industrie Service GmbH
Westendstraße 199
80686 München
Niemcy
Jednostka notyfikowana Numer identyfikacyjny 0036
Numer certyfikatu Z-IS-TAK-MUC 14-06-2209188-112

Podpisano w imieniu producenta:

Rottenmann, 19.07.2016

dypl. inż. Reinhold Resch
Kierownik działu Rozwój
Osoba odpowiedzialna za dokumenty techniczne

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Producent:	AHT Cooling Systems GmbH Werkgasse 57 A-8786 Rottenmann, Austria
Osoba upoważniona za dokumenty techniczne:	dypl. inż. Reinhold Resch Werkgasse 57 A-8786 Rottenmann, Austria
Nazwa produktu	Przemysłowa chłodziarko/zamrażarka
Oznaczenie typu:	**VENTO GREEN MC, VENTO GREEN MC ROLL-IN, VENTO SV, VENTO, VENTO ROLL-IN, VENTO PLUS** Zgodnie z przeglądem typów modeli na początku niniejszej instrukcji obsługi (Część nr347411).

Numer seryjny, ważne dane techniczne i znak jakości są podane na tabliczce znamionowej każdego urządzenia.

Wyłączną odpowiedzialność w kwestii wystawienia niniejszej deklaracji zgodności ponosi producent.

Wyżej opisany produkt spełnia przepisy dyrektywy:

Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE z dnia 17 maja 2006

Zgodność produktu opisanego powyżej z zasadniczymi wymaganiami dyrektywy jest udowadniana poprzez dokumentację techniczną i pełne przestrzeganie następujących norm:

Zastosowane normy zharmonizowane dotyczące Dyrektywy Maszynowej 2006/42/WE:

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2012-10; EN 60335-1:2012
DIN EN 60335-1 Ber.1 (VDE 0700-1 Ber.1):2014-04; EN 60335-1:2012/AC:2014
EN 60335-1:2012/A11:2014
DIN EN 60335-2-89 (VDE 0700-89):2010-12; EN 60335-2-89:2010
DIN EN 62233 (VDE 0700-366):2008-11; EN 62233:2008
DIN EN 62233 Ber.1 (VDE 0700-366 Ber.1):2009-04; EN 62233 Ber.1:2008
DIN EN ISO 12100:2011-03; EN ISO 12100:2010

Inne przy konstrukcji i budowie produktów zastosowane normy:

EN 378-1:2008+A2:2012
EN 378-2:2008+A2:2012
EN ISO 23953-1:2015
EN ISO 23953-2:2015
Dla urządzeń R-290:EN 60079-15:2010, EN 60079-0:2012

W przypadku nieuzgodnionej z nami zmiany technicznej produktu opisanego powyżej, niniejsza deklaracja traci swoją ważność.

Podpisano w imieniu producenta:

Rottenmann, 03.10.2016

Dypl. inż. Reinhold Resch
Kierownik działu Rozwój
Osoba upoważniona za dokumenty techniczne

KASUTUSJUHEND

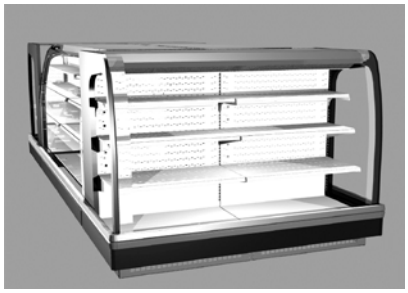
VENTO GREEN
VENTO GREEN MC
VENTO GREEN MC ROLL-IN
VENTO SV

VENTO
VENTO PLUS
VENTO ROLL-IN

VENTO
Soolveeahel (vesi)

VENTO
Hübriid/õhk

VENTO SV



VENTO ROLL-IN GD

Kaubanduses kasutatav külmutus-/jahutusseade

Autoriõigus © AHT Cooling Systems GmbH. Kõik õigused kaitstud.

Osa nr: 347411

Olek: 11/16

ISO 9001:2008, ISO 14001:2004, OHSAS 18001:2007, SA 8000:2008

ALGUPÄRASE KASUTUSJUHENDI TÕLGE.
Hoidke edaspidiseks kasutamiseks alles.

Sisukord

MODEL TYPES – ÜLEVAADE 3
1 Ohutus 286
1.1 Üldine teave juhendi ja ohutuse kohta 286
1.1.1 Piiratud vastutus 286
1.2 Sümbolite selgitus 286
1.3 Sihtotstarve 287
1.4 Nõuded töötajatele 288
1.5 Isikukaitsevahendid 288
1.6 Spetsiifilised ohud 289
1.6.1 Elektripinge 289
1.6.2 Külmutusaine ahel 289
1.6.2.1 Süttiv külmutusaine 289
1.6.3 Mehaanilised ohud 291
Järgmised peatükid leiate kaasasolevalt CD-lt või veebilehelt www.aht.de
2 Toote kirjeldus
3 Paigutus ja toimimine
4 Juhtelemendid ja näidikud
5 Transport ja hoiustamine
6 Lahtipakkimine
7 Seadistamine ja paigaldamine
8 Kasutuselevõtt
9 Käitamine (kasutamine)
10 Hooldus
11 Kasutuselt kõrvaldamine
EÜ VASTAVUSSERTIFIKAAT 293
EÜ VASTAVUSSERTIFIKAAT 294

1 Ohutus

1.1 Üldine teave juhendi ja ohutuse kohta

See kasutusjuhend (edaspidi: juhend) kuulub seadme juurde ning võimaldab ohutut ja tõhusat kasutamist. Ohutuse jaotises on andmed oluliste ohutusaspektide kohta inimeste, esemete ja materjalide kaitsmiseks. Toimingutega seotud hoiatused/märkused on esitatud eraldi peatükkides.
See juhend on saadaval prindituna saksa (DE), inglise (EN), prantsuse (FR), itaalia (IT), hispaania (ES) ja portugali (PT) keeles. Ohutuse jaotis on saadaval prindituna 25 keeles. Kuid see ei asenda terve juhendi lugemist. Terve juhendi tõlke kõigisse keeltesse leiate kaasas olevalt CD-lt ja elektrooniliselt meie veebisaidilt www.aht.at.
See juhend on mõeldud järgmistele **sihtrühmadele:**
- **operaator**
- **kasutajad**
- **kvalifitseeritud töötajad:** AHT teenusepartner, AHT hooldustehnik, AHT klienditeenindus, AHT paigaldusteenus, AHT kokkupanekuteenus

Töötajad – seda mõistet kasutatakse, kui juhend on mõeldud kõigile sihtrühmadele.
Juhend peab olema kohalikele töötajatele kättesaadav.
Töötajad peavad juhendit enne kasutamist tähelepanelikult lugema.

1.1.1 Piiratud vastutus

Kõik üksikasjad on lisatud sellesse juhendisse, arvestades kehtivaid standardeid ja seaduslikke määrusi ning tootja ja kvalifitseeritud töötajate kogemust. Tootja ei vastuta ühegi kahju eest inimestele või esemetele (seadmed, kaubad jne), mis tuleneb järgmisest.
- Juhendi ja selles sisalduvate eeskirjade/ohutusjuhiste mittejärgimine.
- Kohalike ohutuseeskirjade mittejärgimine.
- Otstarbevastane kasutamine.
- Vastavate õigusteta ja koolitamata töötajate kasutamine.
- Kui operaator teeb omavoliliselt seadmeid ümber või muudab neid tehniliselt.
- Selliste varuosade kasutamine, mida tootja pole heaks kiitnud.
- Toiteallika või elektrotehniliste ohutusseadmete rike.
- Küljenduse ja printimise vead.

Ülal nimetatud punktidest mitte kinnipidamisel muutub garantii kehtetuks.
Rakenduvad lepingujärgsed kohustused, ettevõtte AHT Cooling Systems GmbH (edaspidi: AHT) üldtingimused ja müügitingimused ning lepingu sõlmimise ajal kehtivad õiguslikud sätted.

Tehnilisi andmeid võidakse ette teatamata muuta.

Kohalduvad kohalikud äriseadustiku määrused ja ohutuseeskirjad/-sätted ning seadme põhilised tervishoiu ja ohutuse nõuded.

1.2 Sümbolite selgitus

Ohutus- ja hoiatusteated on selles juhendis tähistatud **sümbolite** ja **märksõnadega**. Märksõnad viitavad ohu riskitasemele.

Märksõnad	Tähendus
⚠HOIATUS	Mõõduka riskitasemega oht. Kui seda vältida, võib tagajärg olla oht elule või raske vigastus.
⚠ETTEVAATUST	Madala riskitasemega oht. Kui seda vältida, võib tagajärg olla kerge või mõõdukas vigastus.
TEATE	Eraldi märkused või olulised koondmärkused materjali või vara kahjustamise vältimiseks.

Sümbol	Tähendus	Sümbol	Tähendus
	Üldine hoiatusmärk		Kandke kaitseriietust
	Elektripinge hoiatus Elektripinge hoiatus Ärge ühendage vooluahelaga kahjustatud toitekaableid		Kandke silmakaitsevahendeid
			Kandke kätekaitsevahendeid
	Tuleohtlike ainete hoiatus		Alale sisenemine on keelatud
	Libisemise hoiatus		Elektriliste ja elektrooniliste seadmete lahuskogumine
	Käevigastuste hoiatus		Patareide ja akude lahuskogumine
	Maandusjuhtide hoiatus		Plahvatuskaitse märk
	Kaldumisohu hoiatus	- •	Loend Loend märkustest / ohutust puudutavad ja hoiatavad märkused
	Järgige kasutusjuhendit	►	Toiming/meede/keeld
	Katkestage ühendus enne hooldust või remonti	→	Teise dokumendi koha ristviide

1.3 Sihtotstarve

- Seade sobib ainult pakendatud, külmutatud toiduainete jaoks.
- Ärge kasutage seadet kõrgemas kliimaklassis (ümbritsev temperatuur ja suhteline õhuniiskus), kui on andmeplaadil näidatud (vt → peatükki 2.2.1).
- Operaator vastutab seadmete õige kasutusviisi eest.
- Seadmele ei tohi teha ühtegi tehnilist muudatust.
- Seadet võib kasutada ainult juhul, kui kõik vajalikud kaitseseadmed on olemas ja toimivad täielikult.
- Ärge hoidke seadmes plahvatusohtlikke aineid, nt süttiva küttegaasiga aerosoolikonteinereid.
- Tavapuhastuseks ei tohi kasutada auru ega survepesureid (vt → peatükki 10.1).

TEATE

- **Materjali kahjustamine** vale kasutuse tõttu.
  ► Kasutage seadet stabiilses tööasendis.
  ► Kasutage seadet ainult selleks mõeldud reguleeritavatel jalgadel.
  ► Pange tähele paigaldusjuhiseid → peatükis 7.
  ► Kontrollige regulaarselt, et seade oleks heas seisukorras. Kahjustused tuleb kohe kõrvaldada.
- **Vara kahjustamine** vale kasutuse tõttu.
  ► Ümbruse temperatuur ei tohi olla alla 16 °C (60,8 °F).
  ► Enne kaupade hoiulepanekut ja kasutamise ajal tuleb kontrollida, kas sisetemperatuur on õige (vt → peatükki 4.1.).
  ► Operaator peab toitekatkestuse korral ladustatud kaupu kontrollima (temperatuurikontroll).
  ► Kontrollige regulaarselt, et kaupade alal poleks võõrkehi. Valesti ladustatud kaubad tuleb kohe eemaldada.
  ► Kontrollige regulaarselt, et klaasuksed oleksid suletud.

• **Materjali kahjustamine** – katkised klaasuksed/klaaselemendid.
► Kui klaasuks on katki, pole seadet võimalik kasutada.
► Eemaldage kahjustatud seadmest kaubad ja paigutage need ümber toimivasse seadmesse, millel on sama toote temperatuuriklass.
► Lülitage kahjustatud seade pärast kaupade eemaldamist välja (kasutuselt kõrvaldamise kohta → vt peatükki 9.2).
► Pöörduge hooldustöötajate poole (vt → peatükki 10.4).

1.4 Nõuded töötajatele

⚠ HOIATUS

Ebapiisav kvalifikatsioon. Vigastuste oht.
► Kõiki toiminguid tohivad teha ainult kvalifitseeritud töötajad.
► Enne töö alustamist peavad töötajad selle kasutusjuhendi läbi lugema ja seda mõistma.

Operaator
• Operaator peab tagama, et kasutajad oleksid seda juhendit lugenud ja sellest aru saanud (koolitus).
• Operaator vastutab selle eest, et kasutajad tunneksid kasutamise ajal tekkivad rikked (nt häired, temperatuurihälbed jne) ära ja rakendaksid sobivaid meetmeid (→ vt peatükke 9.3 ja 10.3).

Kasutajad
• Operaator peab olema õpetanud kasutajatele edasiantud ülesandeid ja võimalikke ohte selle juhendi abiga.
• Seadet tohivad kasutada ja puhastada ainult vastava väljaõppe läbinud kasutajad.

Kvalifitseeritud töötajad
• Seadmega tohivad teha toiminguid ainult AHT volitustega kvalifitseeritud töötajad ja spetsialistid. Need toimingud on nt seadistamine, paigaldamine ja kasutuselevõtmine, hooldamine (hooldustoimingud, teenindus ja remont).
• Seadmete R-290 külmutusaine ahelas tohivad teha toiminguid ainult süttivate külmutusainete käsitsemise väljaõppe läbinud töötajad.
• Seadmete R-134a külmutusaine ahelas tohivad teha toiminguid ainult fluoreeritud külmutusainete käsitsemise väljaõppe läbinud töötajad.
• Elektrisüsteemiga on lubatud töötada ainult kvalifitseeritud elektrikel.

Üldpuhastus (vt → peatükki 10.1.3) tohivad teha ainult AHT volitustega ja väljaõppe läbinud **puhastusettevõtted**.

Piiratud füüsiliste või vaimsete võimete või tajuga inimestel (sh lastel) on lubatud kasutada seadet ainult järelevalve all ja pärast juhendamist ning nad ei tohi teha hooldustoiminguid. Lapsed ei tohi seadmega mängida.

Töötamine alkoholi ja ravimite mõju all on keelatud.

1.5 Isikukaitsevahendid

Kandke käte kaitsevahendeid
► Kaitseks teravate servade eest seadme puhastamisel ja muude hooldustoimingute tegemisel.
► Kaitseks teravate servade eest ja seadme raskete osade eest lahtipakkimisel ning seadistamise ja paigaldamise ajal.
► Kaitseks seadme teravate servade ja pöörlevate osade eest hooldamise ja remondi ajal.
► Klaasitükkide ja -kildude eemaldamisel, kui klaas on purunenud.
► Kaitseks vedelikuga / lekkiva külmutusainega kokkupuute eest, kui külmutusaine ahela tihend on purunenud.

Kandke silmakaitsevahendeid
► Kaitseks vedelikuga / lekkiva külmutusainega kokkupuute eest, kui külmutusaine ahela tihend on purunenud.

Kandke kaitseriietust
► Kandke seadmetesse kaupade paigutamise ajal sobivaid rõivaid (kaitse külma eest).

1.6 Spetsiifilised ohud

1.6.1 Elektripinge

Elektrisüsteemiga võivad töötada ainult kvalifitseeritud töötajad.
Veateadete või seadme kahjustuse korral pöörduge kohe hoolduse poole (vt → peatükki 10.4).

⚠ HOIATUS

Kokkupuude pingestatud osadega võib põhjustada elektrilöögi. Tulekahjuoht sädemete või ülekoormuse tõttu.
► Ärge ühendage ahelaga ühtegi kahjustatud seadet või osa (nt toitekaableid).
► Kontrollige, et kaitseseadmed oleksid terviklikud ja töötaksid.
► Seadme kaitsmeid ja katteid ei tohi eemaldada.
► Enne toitega ühendamist pange tähele järgmist.
- Kohalikud elektriohutuse määrused
- Kohalduvad standardid ja ohutusteatised.
- Andmeplaadi andmed (vt → peatükki 2.2.1).

► Kui seade töö ajal viga saab, järgige enne hooldamist järgmisi ohutusreegleid.
1. Katkestage seadme ühendus (lülitage kõik lülitused kõigil külgedel välja).
2. Veenduge, et seade ei saaks taaskäivituda.

► Kahjustunud osi (nt toitekaableid) tohivad vahetada ainult
- professionaalid
- Lampide vahetamine (vt → peatükki 10.2.2)
- Akude vahetamine (vt → peatükki 10.2.3)

► Seadme kaitsmeid ja katteid ei tohi eemaldada.
► Ärge toitejuhtmeid pigistage ega painutage.
► Ärge kasutage pikendusjuhtmeid ega jagajaid.
► Tavapuhastuseks ei tohi kasutada auru ega survepesureid (vt → peatükki 10.1).
► Varjatud elektriosad ei tohi olla kahjustatud. Seadme puurimine või muu sarnane töötlemine pole lubatud.

1.6.2 Külmutusaine ahel

Külmutusaine ahelaga võivad töötada ainult kvalifitseeritud töötajad.
Veateadete või seadme kahjustuse korral pöörduge kohe hoolduse poole (vt → peatükki 10.4).

⚠ HOIATUS

Külmutusaine ahelaga võivad töötada ainult kvalifitseeritud töötajad.
Vedel külmutusaine põhjustab nahal külmakahjustust.
► Külmutusaine ahelaga võivad töötada ainult kvalifitseeritud töötajad.
► Kaitske käsi ja nägu vedeliku / lekkiva külmutusainega kokkupuute eest.
► Kandke kaitseprille ja kindaid.

TEATE

- **Materjali, vara ja keskkonna kahjustamine** külmutusaine ahela kahjustuse tõttu.
► Ärge jätke seadet hoiustamise ja transpordi ajaks temperatuurile üle 70 °C (158 °F).
► Vältige pulseerimise ja vibratsiooni kandumist seadmele.
► Vältige välise jõu rakendamist seadmele (nt hooletuid liigutusi alusetõstukite või põrandapuhastusmasinatega).
► Seadme puurimine või muu sarnane töötlemine pole lubatud.
► Ärge torusid pigistage ega painutage.
► Sulatusprotsessi kiirendamiseks ärge kasutage mehaanilisi seadmeid või muid vahendeid (nt kraabitsaid) peale nende, mida on soovitanud tootja.
► Tavapuhastuseks ei tohi kasutada auru ega survepesureid (vt → peatükki 10.1).

1.6.2.1 Süttiv külmutusaine

Süttivate külmutusainetega seadmete puhul kehtivad ohutus- ja hoiatusmärkused.

⚠ HOIATUS

- Külmutusaine R-290 kuulub DIN-standardi EN 378-1 kohaselt ohutusrühma A3.
Kasutatav külmutusaine ja täitekogus on antud andmeplaadil (vt → peatükki 2.2.1).
- Külmutusaine on kergesti süttiv.
Lekete korral võib külmutusaine välja pääseda ja tekitada plahvatusohtliku gaasi/õhu segu. See võib põhjustada leegi või plahvatuse, mille tagajärjel tekib tulekahju oht.

► Hoidke süttimisallikatest (kuumus, sädemed, lahtine leek, kuumad pinnad) eemale.

► Kondensaadi eemaldamiseks ja puhastamiseks kasutage niisket lappi või käsna.
Ärge kuiva lapi või käsnaga kuivaks hõõruge.
(On olemas elektrostaatilise laengu ja sädemete tekkeoht).
► Enne kasutuselevõtmist ja uut kasutuselevõtmist täitke äravool ligikaudu 2 liitri veega (et vältida külmutusaine sattumist kanalisatsiooni).

Seadmete VENTO GREEN täiendavad andmed (> 150 g külmutusaine R-290).

► 0,5 m kaugusel seadme servadest ei tohi olla ühtegi fikseeritud potentsiaalset süttimisallikat (nt liideseid, lüliteid jne).
► Lahtise leegiga töötada (nt keevitada, joota või kütuse abil lõigata) tohivad seadme servadest 0,5 m ulatuses ainult AHT volitatud kvalifitseeritud töötajad (süttivate külmutusainete väljaõppe läbinud töötajad).

- Enne töö alustamist ei tohi keskkond olla plahvatusohtlik.
- Katkestage enne töö alustamist seadme ühendus vooluvõrguga.
- Veenduge, et seade ei saaks taaskäivituda.

• Nõuded paigaldusalale.
► Seadet tohib paigaldada ainult hea ventilatsiooniga alale.
► Ärge paigaldage seadet keldritesse või madalatesse ruumidesse.
► Kanalid ja seinakinnitused tuleb seadme all ja taga tuleohutuse eeskirjade kohaselt isoleerida.
► Paigaldusruumi minimaalne pindala on 300 m².

• Vedel külmutusaine põhjustab nahal külmakahjustust.
► Kaitske käsi ja nägu vedeliku / lekkiva külmutusainega kokkupuute eest.
► Kandke kaitseprille ja kindaid.

• Ärge sulgege seadme korpuse ventilatsiooniavasid (nt eesmisi ventilatsioonivõresid või ülemisi õhukanaleid). Kui on vaja paigaldada lisatarvikuid, tuleb olla ettevaatlik, et mitte ventilatsiooniavasid sulgeda.

• Järgige miinimumkaugusi ümbritsevatest seintest ja muudest seadmetest, et vältida õhuringluse takistamist (vt → peatükki 7).

• Sulatusprotsessi kiirendamiseks ärge kasutage mehaanilisi seadmeid või muid vahendeid (nt jääkraabitsaid) peale nende, mida on soovitanud tootja.

• Ärge kahjustage külmutusaine ahelat.
► Ärge jätke seadet hoiustamise ja transpordi ajaks temperatuurile üle 70 °C (158 °F).
► Vältige pulseerimise ja vibratsiooni kandumist seadmele.
► Vältige välise jõu rakendamist seadmele (nt hooletuid liigutusi põrandapuhastusmasinatega).
► Seadme puurimine või muu sarnane töötlemine pole lubatud.
► Ärge torusid pigistage ega painutage.

• Ärge kasutage külmkambris elektriseadmeid (nt märgtolmuimejaid), mida tootja pole soovitanud. Plahvatuskaitse märgistusega seadmed (vt → 1.2) on lubatud.

• Seadmete VENTO GREEN täiendavad andmed (> 150 g külmutusaine R-290).

► Kriitilise häire korral (prioriteet 1+, punane hoiatustuli põleb) ärge kasutage seadmest väljaspool olevas koridoris ühtegi elektriseadet (vt märgtolmuimeja, põrandapuhastusmasin, elektriline alus), mis ei vasta tootja soovitustele. Plahvatuskaitse märgistusega seadmed (vt → 1.2) on lubatud.

• Tavapuhastuseks ei tohi kasutada auru ega survepesureid (vt → 10.1.1).

• Elektri- ja külmutussüsteemiga tohivad töötada ainult kvalifitseeritud töötajad (süttivate külmutusainete väljaõppe läbinud töötajad).
► Külmutusaine ahelat tohib avada ja külmutusainet välja imeda ainult hea ventilatsiooniga alal väljaspool kaupluse tööaega (kui kliente pole) või õues.

► Enne igat hooldust/remonti eemaldage seade vooluvõrgust (vt → 9.2).
► Veenduge, et seade ei saaks taaskäivituda.
► Remondi ajal peab olema käepärast inimene, kes tunneb kohalikke tingimusi ja tegutseb AHT asjatundjate kontaktisikuna.

• Seadmete VENTO GREEN toimimisreeglid (> 150 g külmutusaine R-290) **kriitilise häirega**, mille prioriteet on 1+ (punane hoiatustuli põleb, mis näitab, et külmutusaine ahel lekib).
Süsteemi automaatne juhtimine käivitab kohe olulised meetmed. Sellegipoolest tuleb 0,5 m raadiuses külmiku piiridest arvestada järgmisi **käitumisreegleid**, kuni väljuva külmutusaine lendumine on tuvastatud (usaldusväärne gaasisisalduse mõõtmine).
► Eemaldage seade kohe vooluvõrgust (vt → peatükki 9.2).

► Veenduge, et seade ei saaks taaskäivituda.
► Sulgege läbipääs katkise seadme eest.
► Hoidke süttimisallikatest (kuumus, sädemed, lahtine leek, kuumad pinnad) eemale.
► Ärge tooge lähedusse ühtegi kuuma pinda (üle 370 °C / 698 °F).
► Ärge kasutage ühtegi seadet, elektrilülitit ega kella, mis pole plahvatuskindel.
► Tagage hea ventilatsioon.
► Pöörduge hooldustöötajate poole (vt → peatükki 10.4).

- Kõrvaldage süttiva külmutusainega seadmed ja isolatsioonivahuga seadmed (soojusisolatsiooniks kasutatav pentaaniga polüuretaanvaht) nõuetekohaselt. Uurige vastutavatelt ametiasutustelt teie puhul kehtivaid kohustuslikke ohutus- ja jäätmekäitluseeskirju.

Toote valmistamisel on arvestatud AHT seadmete keskkonnasõbralikkust ja hõlpsat jäätmekäitlust. Jahutusaine R-290 ja pentaan (isolatsioonivahu jaoks) ei lagunda osoonikihti ega suurenda otseselt kasvuhoonegaaside hulka.

1.6.3 Mehaanilised ohud

⚠ HOIATUS

- Transportige seadet alusetõstukitega. Inimeste vigastamise oht kokkupõrgete ajal.
  ► Jälgige alusetõstukite transporditeekondi.
  ► Kinnitage veos.
  ► Alusetõstukeid tohivad juhtida ainult vastava väljaõppe läbinud inimesed.
- Seadme kaldumise oht. Inimesed võivad muljuda saada (vt → peatükki 7).
  ► Eemaldage transpordialus alles siis, kui on saavutatud stabiilne lõplik asend.
  ► Kasutage kaldumisvastast seadet.
  ► Seadet tohib paigaldada ja lahti võtta ainult kaldumisvastase seadme abiga.

  ► Ümberkukkumise vastase toe (vt → joonist 7.1) tohib eemaldada uuesti alles siis, kui kaldumise ohtu enam pole. Kaitse nt seina või vastas paikneva seadmega saarena paigaldamisel.
  (AHT teenindus pakub kaldumisvastast tuge lisatarvikuna.)
  ► Täiendavat seadmepõhist kaldumisvastast seadet (vt → joonist 7.2) ei tohi pärast paigaldamist enam eemaldada.
  ► Järgige eraldi paigaldusjuhiseid.
  ► Küsimuste korral pöörduge hooldustöötajate poole (vt → peatükki 10.4).
- Pakkematerjali ja kilede käitlemine. Lämbumise oht.
  ► Hoidke pakkematerjal ja kiled laste käeulatusest eemal.
  ► Ärge lubage lastel nendega mängida.
- Puuduvad ja/või täielikult mittetoimivad ohutusseadmed. Vigastuste oht, nt pöörlevate osade tõttu.
  ► Kontrollige, et kaitseseadmed oleksid terviklikud ja töötaksid.
  ► Seadme kaitsmeid ja katteid ei tohi eemaldada.

⚠ ETTEVAATUST

- Seadme aladele sisenemine. Lõikehaavad materjali purunemise korral. Kukkumise oht. Löögioht kukkuvate kaupade ohu tõttu.
  ► Ärge ronige seadme peale ega sisse.

- Kukkuvad esemed. Vigastused löögi tõttu. Lõikehaav klaasi purunemise korral.
  ► Ärge asetage esemeid seadme peale.
  ► Ärge pange ülemistesse vitriinidesse/vitriiniriiulitele raskeid pudelipakke.
- Riiulite/vitriiniriiulite vale kokkupanek. Vigastuse oht kaupaega täidetud riiulite allakukkumise tõttu.
  ► Vitriinid/vitriiniriiulid peavad olema riputamisel täielikult pesadesse kinnitatud.
- Sulanud vee leke. Kahjustunud pakenditest vedeliku lekkimine. Kondensvee mahavoolamine klaasustelt. Libisemise oht.

  ► Eemaldage klaasustelt kondensatsioon.
  ► Kontrollige, et seadme ette või taha poleks kogunenud loiku.
  ► Eemaldage kohe maha voolanud sulanud vesi/vedelik/kondensaat.

- Öökardina automaatne sulgemine. Käed võivad vahele jääda.
  ► Kaupluse valguse välja- või uuesti sisselülitamisel hoidke käed öökardinast eemal.
- Klaasuste sulgemine. Käed (kehaosad) võivad riba või käepideme poolel vahele jääda.
  ► Ärge sulgemise ajal kätt kinnihoidmiseks tekkivasse vahesse pange (eriti riba poolel).
  ► Sulgemisel pange tähele teisi inimesi.

Ohutus klaasuste ja klaaselementide käsitsemisel

⚠ ETTEVAATUST

- Klaasi purunemise oht. Keha lõikehaavad.
  ► Ärge paigaldage mitmest paanist koosneva isoleerimisklaasiga seadmeid kõrgemale kui 2000 m merepinnast. Mitmest paanist koosnev isoleerimisklaas võib õhurõhu vahe tõttu puruneda.
  ► Jätke klaasuste avamiseks vahekäiku piisavalt vaba ruumi.
  ► Ärge klaasustele koormust rakendage.
  ► Ärge sõitke ostukäru/rullkonteineri/alusetõstukiga avatud või suletud klaasustele otsa.
  ► Sõitke rullkonteineri/alusetõstukiga seadmesse ettevaatlikult.
  ► Seisake rullkonteiner/alusetõstuk enne, kui see seadme vastu puutub.
  ► Kontrollige klaaselementide kahjustusi (pragusid, lõhesid, purunemist). Kahjustuse korral pöörduge kohe hooldustöötajate poole (vt → peatükki 10.4).

  ► Seadmed ROLL-IN: klaasuste hinged peavad olema kinnitatud ja paigaldatud kattega (vt → peatükk 9 joonis 9).
- Purunenud klaasi kõrvaldamine. Käte lõikehaavad.

  ► Eemaldage klaasikillud ja võimalikud kahjustatud kaubad kaitsekindaid kandes.
  ► Eemaldage kõik klaasikillud ja kahjustatud kaubad ettevaatlikult ning täielikult.

Kõrvaldage klaasikillud keskkonnasõbralikul viisil.

EÜ VASTAVUSSERTIFIKAAT

Tootja:	AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 A-8786 Rottenmann, Austria
Volitatud esindaja tehniliste dokumentide puhul:	Dipl.-Ing. Reinhold Resch Werksgasse 57 A-8786 Rottenmann, Austria
Toote nimetus:	kaubanduslik külmik/sügavkülmik
Tüübitähis:	**VENTO GREEN:** seadmemudeli ülevaate kohaselt selle kasutusjuhendi alguses (osa nr 347411).
Komplekti kuuluvad survestatud seadmed:	külmutusaine ahel

Seerianumber, olulised tehnilised andmed ja kinnitusmärgised on antud iga seadme andmeplaadil. Tootja vastutab ainuisikuliselt selle vastavusdeklaratsiooni väljastamise eest.

Eespool kirjeldatud toode vastab järgmiste direktiivide sätetele.

Masinadirektiiv 2006/42/EÜ 17. maist 2006
Surveseadmete direktiiv 2014/68/EL 15. maist 2014

Eespool kirjeldatud toote vastavus direktiivi põhinõuetele on tõendatud tehniliste dokumentidega ja täieliku vastavusega järgmistele standarditele.
Masinadirektiivi 2006/42/EÜ rakendatud ühtlustatud standardid:

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2012-10; EN 60335-1:2012
DIN EN 60335-1 Ber.1 (VDE 0700-1 Ber.1):2014-04; EN 60335-1:2012/AC:2014
EN 60335-1:2012/A11:2014
DIN EN ISO 12100:2011-03; EN ISO 12100:2010

Rõhuseadmete direktiivi (2014/68/EL, 15. maist 2014) rakendatud ühtlustatud standardid:

EN 378-2:2008+A2:2012

Muud toodete projekteerimisel ja ehitamisel rakendatud standardid:

EN 378-1:2008+A2:2012
EN ISO 23953-1:2015
EN ISO 23953-2:2015
EN 60079-0:2012
DIN EN 60335-2-89 (VDE 0700-89):2010-12; EN 60335-2-89:2010 (v.a § 22.105)
EN 60079-15:2010 järgmistele seadmetele: seadmed R-290, seadmed R-600a

Kui ülal kirjeldatud toodet on meie heakskiiduta tehniliselt muudetud, muutub see deklaratsioon kehtetuks.

Komplekti (külmutusaine ahel) puhul on tehtud vastavuse hindamise toimingu moodul A2 rõhuseadmete direktiivi 2014/68/EL 15. maist 2014 alusel.

Teavitatud asutus ELi direktiivi 2014/68/EL (rõhuseadmed) kohaselt:
TÜV Süd Industrie Service GmbH
Westendstraße 199
80686 München
Saksamaa
Teavitatud asutuse ID 0036
Tõendi number Z-IS-TAK-MUC 14-06-2209188-112

Tootja nimel allkirjastanud:

Rottenmann, 07.19.2016

Dipl.-Ing. Reinhold Resch
Arendusosakonna juhataja
Volitatud esindaja tehniliste dokumentide küsimustes

EÜ VASTAVUSSERTIFIKAAT

Tootja:	AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 A-8786 Rottenmann, Austria
Volitatud isik tehnilised dokumendid:	Dipl.-Ing. Reinhold Resch Werksgasse 57 A-8786 Rottenmann, Austria
Toote nimetus:	kaubanduslik külmik/sügavkülmik
Tüübitähis:	**VENTO GREEN MC, VENTO GREEN MC ROLL-IN, VENTO SV, VENTO, VENTO ROLL-IN, VENTO PLUS** Seadme mudelite ülevaade on selle kasutusjuhendi alguses (osa nr 347411).

Seerianumber, olulised tehnilised andmed ja kinnitusmärgised on antud iga seadme andmeplaadil.

Tootja vastutab ainuisikuliselt selle vastavusdeklaratsiooni väljastamise eest.

Eespool kirjeldatud toode vastab järgmise direktiivi sätetele.

Masinadirektiiv 2006/42/EÜ 17. maist 2006

Eespool kirjeldatud toote vastavus direktiivi põhinõuetele on tõendatud tehniliste dokumentidega ja täieliku vastavusega järgmistele standarditele.

Masinadirektiivi 2006/42/EÜ rakendatud ühtlustatud standardid:

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2012-10; EN 60335-1:2012
DIN EN 60335-1 Ber.1 (VDE 0700-1 Ber.1):2014-04; EN 60335-1:2012/AC:2014
EN 60335-1:2012/A11:2014
DIN EN 60335-2-89 (VDE 0700-89):2010-12; EN 60335-2-89:2010
DIN EN 62233 (VDE 0700-366):2008-11; EN 62233:2008
DIN EN 62233 Ber.1 (VDE 0700-366 Ber.1):2009-04; EN 62233 Ber.1:2008
DIN EN ISO 12100:2011-03; EN ISO 12100:2010

Muud toodete projekteerimisel ja ehitamisel rakendatud standardid:

EN 378-1:2008+A2:2012
EN 378-2:2008+A2:2012
EN ISO 23953-1:2015
EN ISO 23953-2:2015
Seadmete R-290 puhul: EN 60079-15:2010, EN 60079-0:2012

Kui ülal kirjeldatud toodet on meie heakskiiduta tehniliselt muudetud, muutub see deklaratsioon kehtetuks.

Tootja nimel allkirjastanud:

Rottenmann, 10.03.2016

Dipl.-Ing. Reinhold Resch
Arendusosakonna juhataja
Volitatud esindaja tehniliste dokumentide küsimustes

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

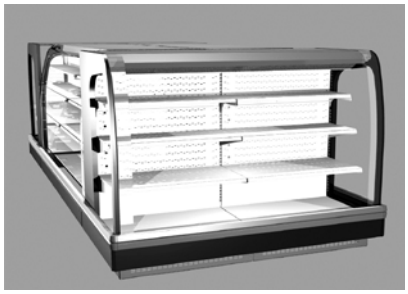
VENTO GREEN
VENTO GREEN MC
VENTO GREEN MC ROLL-IN
VENTO SV

VENTO
VENTO PLUS
VENTO ROLL-IN

VENTO
Sūrymo sistemos (vandens)

VENTO
Hibridinis / oro

VENTO SV



VENTO ROLL-IN GD

Komercinis šaldymo įrenginys

Autoriaus teisė © AHT Cooling Systems GmbH. Visos teisės saugomos.

Dalies Nr.: 347411

Būsena: 11/16

ISO 9001:2008, ISO 14001:2004, OHSAS 18001:2007, SA 8000:2008

ORIGINALIOS NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS VERTIMAS.
Saugokite, nes gali prireikti ir ateityje.

Turinys

MODELIŲ TIPAI – APŽVALGA 3
1 Sauga 297
1.1 Bendroji informacija apie instrukciją ir saugą 297
1.1.1 Atsakomybės apribojimas 297
1.2 Simbolių reikšmės 297
1.3 Naudojimo paskirtis 298
1.4 Reikalavimai personalui 299
1.5 Asmeninės apsaugos priemonės 299
1.6 Specifiniai pavojai 299
1.6.1 Elektrinė įtampa 299
1.6.2 Šaltnešio sistema 300
1.6.2.1 Degus šaltnešis 300
1.6.3 Mechaniniai pavojai 302
Toliau nurodytus skyrius rasite pateiktame CD arba svetainėje www.aht.de
2 Gaminio aprašymas
3 Išdėstymas ir funkcijos
4 Valdymo ir rodmenų elementai
5 Transportavimas ir laikymas
6 Išpakavimas
7 Paruošimas naudoti ir montavimas
8 Paleidimas
9 Eksploatacija (naudojimas)
10 Priežiūra
11 Šalinimas
EB ATITIKTIES DEKLARACIJA 304
EB ATITIKTIES DEKLARACIJA 305

1 Sauga

1.1 Bendroji informacija apie instrukciją ir saugą

Ši naudojimo instrukcija (toliau – „instrukcija“) yra įrenginio dalis, užtikrinanti saugų ir veiksmingą naudojimą. Saugos skyriuje pateikiama informacija apie svarbius saugos aspektus, skirtus asmenims, daiktams ir medžiagoms apsaugoti. Su užduotimis susiję įspėjimai ir pastabos nurodyti atskiruose skyriuose.
Ši instrukcija atspausdinta vokiečių (DE), anglų (EN), prancūzų (FR), italų (IT), ispanų (ES) ir portugalų (PT) kalbomis. Saugos skyrius atspausdintas 25 kalbomis. Tačiau jis nepakeičia visos naudojimo instrukcijos, kurią reikia perskaityti. Visos naudojimo instrukcijos vertimus į visas kalbas rasite pridėtame kompaktiniame diske ir mūsų svetainėje www.aht.at.
Ši instrukcija skirta šioms **tikslinėms grupėms:**
- **operatoriams;**
- **techniniam personalui.**
- **Kvalifikuotam personalui:** „AHT“ paslaugų partneriams, „AHT“ techninės priežiūros technikams, „AHT“ klientų aptarnavimo tarnybos darbuotojams, „AHT“ montavimo tarnybos darbuotojams, „AHT“ surinkimo tarnybos darbuotojams.

Personalui: šis terminas vartojamas, kai instrukcija skirta visoms tikslinėms grupėms.
Ši instrukcija turi būti suteikiama ir prieinama vietiniam personalui.
Prieš naudodami darbuotojai turi atidžiai perskaityti instrukciją.

1.1.1 Atsakomybės apribojimas

Visa šioje instrukcijoje pateikiama informacija buvo sudaryta remiantis šiuo metu galiojančiais standartais bei teisės aktais ir gamintojo bei kvalifikuoto personalo patirtimi. Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės už žalą asmenims ar daiktams (įrenginiams, prekėms ir pan.), atsiradusią:
- nepaisant instrukcijos ir joje pateikiamų taisyklių bei saugos nurodymų;
- nesilaikant vietinių saugos reglamentų;
- netinkamai naudojant;
- naudojantis neįgalioto ir nemokyto personalo paslaugomis;
- pačiam operatoriui be įgaliojimo perdirbant įrangą ir atliekant jos technines modifikacijas;
- naudojant gamintojo nepatvirtintas atsargines dalis;
- nutrūkus maitinimo tiekimui ar sugedus elektrotechniniams saugos prietaisams;
- atsiradus teksto rinkimo ir spausdinimo klaidoms.

Nepaisant anksčiau išvardytų dalykų, pretenzijos dėl garantijos negalios.
Taikomi įsipareigojimai, dėl kurių susitarta pagal sutartį, „AHT Cooling Systems GmbH“ (toliau – „AHT“) bendrosios pardavimo bei pristatymo sąlygos ir sutarties sudarymo metu galiojantys statutiniai nuostatai.

Techninės specifikacijos gali būti pakeistos be įspėjimo.

Taikomi vietiniai prekybos teisės aktai bei saugos taisyklės / nuostatai ir įrenginio esminiai sveikatos bei saugos reikalavimai.

1.2 Simbolių reikšmės

Saugos ir įspėjimo pranešimai šioje instrukcijoje pažymėti **simboliais** ir **signaliniais žodžiais**. Signaliniai žodžiai nurodo pavojaus rizikos lygį.

Signaliniai žodžiai	Reikšmė
⚠ĮSPĖJIMAS	Pavojus, kurio rizikos lygis vidutinis. Gali kilti pavojus gyvybei arba įvykti rimtų sužalojimų, jei tam nebus užkirstas kelias.
⚠DĖMESIO	Pavojus, kurio rizikos lygis mažas. Gali įvykti nedidelių ar vidutinio sunkumo sužalojimų, jei tam nebus užkirstas kelias.
SKELBIMAS	Viena arba daugiau svarbių pastabų, kaip užkirsti kelią medžiagoms ar nuosavybei galinčiai grėsti žalai.

Simbolis	Reikšmė	Simbolis	Reikšmė
	Bendras įspėjamasis ženklas		Dėvėkite apsauginę aprangą
	Įspėjimas dėl elektrinės įtampos		Naudokite akių apsaugos priemones
	Įspėjimas dėl elektrinės įtampos Prie grandinės nejunkite pažeistų maitinimo laidų		Naudokite rankų apsaugos priemones
	Įspėjimas dėl degių medžiagų		Į zoną įeiti draudžiama
	Įspėjimas dėl paslydimo pavojaus		Rūšiuokite elektros ir elektroninę įrangą
	Įspėjimas dėl rankų sužalojimo pavojaus		Baterijas ir akumuliatorius rinkite atskirai
	Įspėjimas dėl keltuvų		Apsaugos nuo sprogimo ženklas
	Įspėjimas dėl pakrypimo pavojaus	- •	Sąrašas Pastabų / saugos ir įspėjimo pranešimų sąrašas
	Vadovaukitės naudojimo instrukcija	►	Veiksmas / priemonė / draudimas
	Prieš techninę priežiūrą arba remontą atjunkite	→	Nuoroda į kitą dokumento vietą

1.3 Naudojimo paskirtis

- Įrenginys tinka tik supakuotiems atšaldytiems maisto produktams.
- Nenaudokite įrenginio aukštesnės klimato klasės (aplinkos temperatūros ir santykinės drėgmės), nei nurodyta techninių duomenų plokštelėje (žr. → 2.2.1 poskyrį), aplinkoje.
- Operatorius atsakingas už tinkamą įrenginio naudojimą.
- Įrenginiui negalima atlikti jokių techninių modifikacijų.
- Įrenginį galima naudoti tik tada, kai prijungti ir visiškai veikia visi reikalingi saugos prietaisai.
- Šiame įrenginyje nelaikykite sprogių medžiagų, pvz., aerozolių talpyklų su degiomis varančiosiomis dujomis.
- Atliekant standartinį valymą negalima naudoti garų ar aukšto slėgio valymo priemonių (žr. → 10.1 skyrių).

SKELBIMAS

- **Žala medžiagoms** dėl netinkamo naudojimo.
  ► Įrenginį naudokite tik stabilioje darbinėje padėtyje.
  ► Įrenginį naudokite tik pastatytą ant specialių reguliuojamų kojelių.
  ► Montavimo nurodymus rasite → 7 dalyje.
  ► Reguliariai tikrinkite, ar įrenginys yra geros būklės. Pažeidimus reikia pataisyti nedelsiant.
- **Žala nuosavybei** dėl netinkamo naudojimo.
  ► Aplinkos temperatūra turi būti ne mažesnė nei 16 °C (60,8 °F).
  ► Prieš laikant prekes ir veikimo metu reikia patikrinti, ar tinkama vidaus temperatūra (žr. → 4.1 skyrių).
  ► Operatorius turi tikrinti laikomas prekes ir įsitikinti, kad nebuvo nutrūkęs tiekimas (temperatūros kontrolė).
  ► Reguliariai tikrinkite, ar prekių vietoje nėra pašalinių objektų. Netinkamai laikomas prekes reikia nedelsiant išimti.
  ► Reguliariai tikrinkite, ar uždarytos stiklinės durys.

- **Žala medžiagoms:** sudužusios stiklinės durys / stiklo elementai.
  ► Įrenginio su sudužusiomis stiklinėmis durimis naudoti nebegalima.
  ► Išimkite prekes iš sugadinto įrenginio ir perdėkite į veikiantį tos pačios produktų temperatūros klasės įrenginį.
  ► Išėmę prekes, išjunkite pažeistą įrenginį (sustabdymas → žr. 9.2 skyrių).
  ► Kreipkitės į techninės priežiūros tarnybą (žr. → 10.4 skyrių).

1.4 Reikalavimai personalui

⚠ ĮSPĖJIMAS

Nepakankama kvalifikacija. Sužalojimo rizika.
► Visus veiksmus gali atlikti tik kvalifikuotas personalas.
► Prieš pradėdami darbą darbuotojai turi perskaityti ir suprasti šią instrukciją.

Operatorius
- Operatorius turi užtikrinti, kad įrenginį eksploatuojantys darbuotojai atidžiai perskaitytų ir suprastų šią instrukciją (mokymas).
- Operatorius yra atsakingas už tai, kad įrenginį eksploatuojantys darbuotojai atpažintų veikimo metu atsiradusius gedimus (pvz., pavojaus signalus, temperatūros nuokrypius ir t. t.) bei imtųsi tinkamų priemonių (→ žr. 9.3 ir 10.3 skyrius).

Techninis personalas
- Remdamasis šia instrukcija, operatorius techniniam personalui turi pravesti mokymus apie paskiriamas užduotis ir galimus pavojus.
- Eksploatuoti ir valyti įrenginį gali tik mokytas techninis personalas.

Kvalifikuotas personalas
- Tik „AHT“ įgalioti kvalifikuoti darbuotojai ir specialistai gali atlikti su įrenginiu susijusius darbus, pvz.: paruošimą naudoti, montavimą bei paleidimą ir priežiūrą (planinio remonto, techninės priežiūros ir taisymo darbus).
- Atlikti su „R-290“ įrenginių šaltnešio sistema susijusius darbus gali tik su degiais šaltnešiais elgtis išmokyti darbuotojai.
- Atlikti su „R-134a“ įrenginių šaltnešio sistema susijusius darbus gali tik su fluorintais šaltnešiais elgtis išmokyti darbuotojai.
- Su elektros sistema susijusius darbus atlikti leidžiama tik kvalifikuotiems elektrikams.

Vamzdyno valymo darbus (žr. → 10.1.3 poskyrį) gali atlikti tik „AHT“ įgaliotos ir instruktuotos **valymo įmonės**.

Asmenys (įskaitant vaikus) su fizine, jutimine ar protine negalia naudoti įrenginį gali tik prižiūrimi ir instruktuoti. Priežiūros darbų jiems atlikti negalima. Vaikams žaisti su prietaisu draudžiama.

Dirbti apsvaigus nuo alkoholio ir narkotinių medžiagų draudžiama.

1.5 Asmeninės apsaugos priemonės

Naudokite rankų apsaugos priemones
► Apsauga nuo aštrių kraštų valant įrenginį ir atliekant kitus priežiūros darbus.
► Apsauga nuo aštrių įrenginio kraštų ir sunkių įrenginio dalių, išpakuojant ir atliekant paruošimą naudoti bei montavimą.
► Apsauga nuo aštrių įrenginio kraštų ir besisukančių dalių techninės priežiūros ir taisymo darbų metu.
► Stiklo gabalams ir stiklo šukėms pašalinti stiklui sudužus.
► Apsauga nuo sąlyčio su skystu / tekančiu šaltnešiu, pažeidus šaltnešio sistemos sandariklį.

Naudokite akių apsaugos priemones
► Apsauga nuo sąlyčio su skystu / tekančiu šaltnešiu, pažeidus šaltnešio sistemos sandariklį.

Dėvėkite apsauginę aprangą
► Kraudami prekes į įrenginį dėvėkite tinkamą aprangą (apsaugą nuo šalčio).

1.6 Specifiniai pavojai

1.6.1 Elektrinė įtampa

Su elektros sistema susijusius darbus gali atlikti tik kvalifikuotas personalas.
Jei atsiranda klaidų pranešimų ar pažeidžiamas įrenginys, nedelsdami kreipkitės į techninės priežiūros tarnybą (žr. → 10.4 skyrių).

⚠ ĮSPĖJIMAS

Sąlytis su įtampingosiomis dalimis gali sukelti elektros smūgį. Gaisro pavojus dėl kibirkščių arba perkrovos.

► Prie grandinės nejunkite jokių pažeistų prietaisų ar pažeistų dalių (pvz., maitinimo laidų).

► Patikrinkite, ar saugos prietaisai visiškai sukomplektuoti ir funkcionalūs.

► Apsaugų ir dangčių nuo įrenginio nuimti negalima.

► Prieš prijungdami prie maitinimo, atkreipkite dėmesį į toliau nurodytus dalykus:

- taikomus vietinius elektros saugos reikalavimus;
- taikomus standartus ir saugos pranešimus;
- informaciją techninių duomenų plokštelėje (žr. → 2.2.1 poskyrį).

► Atsiradus įrenginio pažeidimams veikimo metu ir prieš priežiūros darbus laikykitės toliau nurodytų saugos taisyklių:

1) atjunkite įrenginį (atjunkite visus kištukus iš visų pusių);
2) neleiskite įrenginiui įsijungti iš naujo.

► Tik specialistai gali pakeisti pažeistas dalis, pvz.:

- maitinimo laidus;
- lemputes (žr. → 10.2.2 poskyrį);
- baterijas (žr. → 10.2.3 poskyrį).

► Apsaugų ir dangčių nuo įrenginio nuimti negalima.

► Nesuspauskite ir nesulenkite maitinimo laidų.

► Nenaudokite ilginamųjų laidų ar kelių maitinimo laidų.

Atliekant standartinį valymą negalima naudoti garų ar aukšto slėgio valymo priemonių (žr. → 10.1 skyrių).

► Nepažeiskite paslėptų elektrinių dalių. Įrenginio gręžti ir atlikti kitų panašių darbų neleidžiama.

1.6.2 Šaltnešio sistema

Su šaltnešio sistema susijusius darbus gali atlikti tik kvalifikuotas personalas.
Jei atsiranda klaidų pranešimų ar pažeidžiamas įrenginys, nedelsdami kreipkitės į techninės priežiūros tarnybą (žr. → 10.4 skyrių).

⚠ ĮSPĖJIMAS

Su šaltnešio sistema susijusius darbus gali atlikti tik kvalifikuotas personalas.
Skystas šaltnešis sukelia odos nušalimų.

► Su šaltnešio sistema susijusius darbus gali atlikti tik kvalifikuotas personalas.

► Apsaugokite rankas ir veidą nuo sąlyčio su skystu / tekančiu šaltnešiu.

► Naudokite apsauginius akinius ir pirštines.

SKELBIMAS

- **Žala medžiagoms, ypatybėms ir aplinkai** dėl šaltnešio sistemos pažeidimo.

► Nelaikykite ir netransportuokite įrenginio aukštesnėje nei 70 °C (158 °F) temperatūroje.

► Saugokite, kad į įrenginį nebūtų perduodamas pulsavimas ir vibracija.

► Saugokite įrenginį nuo išorinių jėgų, pavyzdžiui, neatsargių judesių su keltuvais ar grindų valymo mašinomis.

► Įrenginio gręžti ir atlikti kitų panašių darbų neleidžiama.

► Nesuspauskite ir nesulenkite vamzdelių.

► Norėdami pagreitinti atitirpinimo procesą, nenaudokite jokių mechaninių prietaisų ar kitų priemonių (pvz., gremžtukų), išskyrus rekomenduojamus gamintojo.

Atliekant standartinį valymą negalima naudoti garų ar aukšto slėgio valymo priemonių (žr. → 10.1 skyrių).

1.6.2.1 Degus šaltnešis

Saugos ir įspėjamieji pranešimai dėl įrenginių su degiais šaltnešiais.

⚠ ĮSPĖJIMAS

- Šaltnešis „R-290“ priklauso A3 saugos grupei pagal DIN EN 378-1.
  Naudojamas šaltnešis ir užpildymo kiekis nurodytas techninių duomenų plokštelėje (žr. → 2.2.1 skyrių).
- Šaltnešis yra labai degus.
  Atsiradus nuotėkiams, šaltnešis gali išbėgti, ir taip gali susidaryti sprogus dujų bei oro mišinys. Dėl to gali atsirasti liepsna ir įvykti sprogimas, dėl kurio kyla gaisro rizika.

► Laikykite atokiau nuo uždegimo šaltinių (karščio, kibirkščių, atviros liepsnos, karštų paviršių).

► Norėdami pašalinti kondensatą ir nuvalyti, naudokite drėgną šluostę arba kempinę.

Nenaudokite sausų šluosčių ar kempinių, kuriomis trinama sausai (elektrostatinės iškrovos ir kibirkščiavimo pavojus).

► Prieš paleisdami ir pakartotinai paleisdami įpilkite į nuleidimo angą maždaug 2 litrus vandens (kad šaltnešis nenubėgtų į nuotakyną).

Papildomos specifikacijos „VENTO GREEN“ įrenginiams (> 150 g šaltnešio „R-290“)

► Per 0,5 m nuo įrenginio ribų kraštų negali būti fiksuotų galimų užsidegimo šaltinių (pvz., jungčių, jungiklių ir t. t.).

► Darbus su atvira liepsna (pvz., suvirinimo, litavimo ar pjovimo dujomis) turi atlikti įgalioti „AHT“ kvalifikuoti darbuotojai (mokyti apie degius šaltnešius) per 0,5 m nuo įrenginio ribų kraštų.

- Prieš pradedant darbus negalima sudaryti sprogios atmosferos.
- Prieš pradėdami darbus atjunkite įrenginį.
- Neleiskite įrenginiui įsijungti iš naujo.

• Reikalavimai montavimo vietai

► Įrenginį galima montuoti tik gerai vėdinamose vietose.

► Nemontuokite įrenginio rūsiuose arba žemiau esančiose patalpose.

► Pagal priešgaisrinės apsaugos įstatymus sienų angos bei kanalai už įrenginio ir po juo turi būti užsandarinti.

► Mažiausias montavimo patalpos plotas turi būti 300 m².

• Skystas šaltnešis sukelia odos nušalimų.

► Apsaugokite rankas ir veidą nuo sąlyčio su skystu / tekančiu šaltnešiu.

► Naudokite apsauginius akinius ir pirštines.

• Neuždenkite vėdinimo angų įrenginio korpuse (pvz., priekinių vėdinimo grotelių ar viršutinių oro vamzdelių). Ketinant montuoti priedus, reikia užtikrinti, kad vėdinimo angos nebūtų uždarytos.

• Palikite minimalų atstumą iki besiribojančių sienų ir kitų prietaisų, kad nebūtų trukdoma orui cirkuliuoti (žr. →7 dalį).

• Norėdami pagreitinti atitirpinimo procesą, nenaudokite jokių mechaninių prietaisų ar kitų priemonių (pvz., gremžtukų), išskyrus rekomenduojamus gamintojo.

Nepažeiskite šaltnešio sistemos.

► Nelaikykite ir netransportuokite įrenginio aukštesnėje nei 70 °C (158 °F) temperatūroje.

► Saugokite, kad į įrenginį nebūtų perduodamas pulsavimas ir vibracija.

► Saugokite įrenginį nuo išorinių jėgų, pavyzdžiui, neatsargių judesių su keltuvais ar grindų valymo mašinomis.

► Įrenginio gręžti ir atlikti kitų panašių darbų neleidžiama.

► Nesuspauskite ir nesulenkite vamzdelių.

• Šaldytuvo skyriuje nenaudokite elektros prietaisų (pvz., drėgno valymo siurblių), kurie nėra gamintojo rekomenduojamo tipo. Prietaisus su apsaugos nuo sprogimo žymomis (žr. → 1.2 skyrių) naudoti leidžiama.

• Papildomos specifikacijos „VENTO GREEN“ įrenginiams (> 150 g šaltnešio „R-290“)

► Koridoriuje už prietaiso suveikus kritinio pavojaus signalui (1+ prioritetas, šviečia raudona įspėjamoji lemputė), nenaudokite jokių elektros prietaisų (pvz., drėgno valymo siurblių, grindų valymo mašinų, elektrinių padėklų krautuvų), kurie neatitinka gamintojo rekomenduojamo dizaino). Prietaisus su apsaugos nuo sprogimo žymomis (žr. → 1.2 skyrių) naudoti leidžiama.

• Atliekant standartinį valymą negalima naudoti garų ar aukšto slėgio valymo priemonių (žr. → 10.1.1 poskyrį).

• Su elektros sistema ir šaldymo sistema susijusius darbus turi atlikti tik kvalifikuoti darbuotojai (mokyti apie degius šaltnešius).

► Šaltnešio sistemą atidaryti ir šaltnešį siurbti galima tik gerai vėdinamoje vietoje prekyvietės nedarbo metu (kai nėra klientų) arba lauke.

► Kas kartą prieš atlikdami priežiūros ar remonto darbus įrenginį atjunkite (žr. → 9.2 skyrių).

► Neleiskite įrenginiui įsijungti iš naujo.

► Atliekant remonto darbus, kaip kontaktinis asmuo įgaliotiems „AHT“ specialistams turi būti nurodomas nusimanantis asmuo, žinantis vietines sąlygas.

• Elgesio taisyklės naudojant „VENTO GREEN“ įrenginius (> 150 g šaltnešio „R-290“) **su kritiniu pavojaus signalu** (1+ prioritetas, šviečia raudona įspėjamoji lemputė, nurodanti nuotėkius šaltnešio sistemoje)

Automatinė kontrolės sistema iš karto pradeda taikyti svarbias priemones. Tačiau 0,5 m atstumu nuo šaldytuvo ribų kraštų reikia laikytis toliau nurodytų **elgesio taisyklių**, kol aptinkama, kad tekantis šaltnešis išgaravo (patikima dujų koncentracijos matavimo priemone).

► Nedelsdami atjunkite įrenginį (žr. → 9.2 skyrių).
► Neleiskite įrenginiui įsijungti iš naujo.
► Užrakinkite praėjimą priešais defektinį įrenginį.
► Laikykite atokiau nuo uždegimo šaltinių (karščio, kibirkščių, atviros liepsnos, karštų paviršių).
► Arti neprineškite jokių karštų paviršių (didesnės nei 370 °C / 698 °F temperatūros).
► Nenaudokite jokių prietaisų, elektrinių jungiklių ar skambučių, kurie nėra apsaugoti nuo sprogimo.
► Užtikrinkite gerą vėdinimą.
► Kreipkitės į techninės priežiūros tarnybą (žr. → 10.4 skyrių).

- Įrenginius su degiu šaltnešiu ir įrenginius su izoliacinėmis putomis (šiluminės izoliacijos poliuretano putomis su pentanu) tinkamai pašalinkite. Atsakingųjų institucijų pasiteiraukite apie jums taikomus saugos ir statutinius šalinimo reikalavimus.

Gaminys sukurtas taip, kad kaip kiti „AHT“ įrenginiai nekenktų aplinkai ir būtų tinkamas šalinti. Šaltnešis „R-290“ ir varantysis pentanas (izoliacinių putų) neturi ozono ardymo potencialo ir tiesiogiai neprisideda prie šiltnamio efekto.

1.6.3 Mechaniniai pavojai

⚠ ĮSPĖJIMAS

- Pervežkite įrenginį keltuvu. Sužalojimo rizika žmonėms susidūrimų metu.
  ► Laikykitės keltuvų transportavimo maršrutų.
  ► Pritvirtinkite krovinį.
  ► Keltuvus gali eksploatuoti tik mokyti asmenys.

- Įrenginio pakrypimo pavojus. Žmonės gali būti suspausti (žr. → 7 dalį).
  ► Transportavimo padėklą patraukite tik tada, kai pasiekiama galutinė montavimo padėtis.
  ► Naudokite apsaugos nuo pakrypimo įrenginį.
  ► Įrenginys turi būti sumontuotas ir išmontuotas tik su apsaugos nuo pakrypimo įrenginiu.
  ► Apsaugos nuo pakrypimo montuojant įrenginį (žr. → 6.1 pav.) vėl galima nuimti tik tada, kaip pakrypimo pavojaus nebėra. Pritvirtinkite apsaugą, pvz., prie sienos ar priešais esančio įrenginio, jei montuojama ne prie sienos.
  („AHT“ montavimo tarnyba apsaugos nuo pakrypimo montuojant įrenginį tiekia kaip priedą.)
  ► Papildomo specialiai įrenginiui pritaikyto apsaugos nuo pakrypimo įrenginio (žr. → 6.2 pav.) sumontavus nuimti nebereikia.
  ► Vadovaukitės atskiromis montavimo instrukcijomis.
  ► Jei turite klausimų, kreipkitės į techninės priežiūros tarnybą (žr. → 10.4 skyrių).
- Pakavimo medžiagų ir plėvelių išmetimas. Uždusimo pavojus.
  ► Laikykite pakavimo medžiagas ir foliją vaikams nepasiekiamoje vietoje.
  ► Neleiskite vaikams su jomis žaisti.
- Trūkstami ir (arba) nevisiškai funkcionalūs saugos prietaisai. Sužalojimų pavojus dėl, pvz., besisukančių dalių.
  ► Patikrinkite, ar saugos prietaisai visiškai sukomplektuoti ir funkcionalūs.
  ► Apsaugų ir dangčių nuo įrenginio nuimti negalima.

⚠DĖMESIO

- Įėjimas į įrenginio zoną. Pjautiniai sužalojimai sudužus medžiagoms. Nukritimo pavojus. Smūgio pavojus dėl krintančių prekių rizikos.
  ► Nelipkite ant arba į įrenginį.

- Krintantys objektai. Sužalojimai dėl smūgių. Pjautiniai sužalojimai sudužus stiklui.
  ► Ant įrenginio nedėkite jokių daiktų.
  ► Į viršutines vitrinas / vitrinų lentynas nedėkite sunkių butelių pakuočių.
- Netinkamai sumontuotos lentynos / vitrinų lentynos. Pavojus susižaloti nukritus prekių prikrautoms lentynoms / vitrinų lentynoms.
  ► Vitrinos / vitrinų lentynos kabinant turi būti visiškai įstumtos į numatytus griovelius.

- Atitirpinto vandens nuotėkis. Skysčių nuotėkis iš pažeistos pakuotės. Susikondensavusio vandens nubėgimas nuo stiklinių durų. Pavojus paslysti.
  ► Pašalinkite kondensatą nuo stiklinių durų.
  ► Patikrinkite, ar priešais arba po įrenginiu nesusiformavo klanelis.
  ► Nedelsdami pašalinkite išsiliejusį atšilusį vandenį / skysčius / kondensatą.

- Automatinis naktinių žaliuzių uždarymas. Gali įstrigti rankos.
  ► Pakartotinai įjungdami / išjungdami prekyvietės apšvietimo valdymo įtampą, laikykite rankas atokiai nuo naktinių žaliuzių.

- Stiklinių durų uždarymas. Vyrių arba rankenos pusėje gali būti prispaustos rankos (arba kitos kūno dalys).
  ► Uždarydami nekiškite rankų į prasivėrusį tarpą, ypač vyrių pusėje.
  ► Uždarydami atkreipkite dėmesį į kitus žmones.

Sauga naudojantis stiklinėmis durimis ir stiklo elementais

⚠DĖMESIO

- Stiklo sudužimo pavojus. Pjautiniai kūno sužalojimai.
  ► Nemontuokite įrenginių su daugiasluoksniu izoliaciniu stiklu didesniame nei 2 000 m aukštyje. Dėl oro slėgio skirtumų daugiasluoksnis izoliacinis stiklas gali sudužti.
  ► Palikite atvirus koridorius, kad matytųsi atidarytos stiklinės durys.
  ► Ant stiklinių durų nedėkite krovinio.
  ► Nestumkite pirkinių krepšelio / konteinerio ant ratukų / padėklų krautuvo į atidarytas arba uždarytas stiklines duris.
  ► Konteinerį ant ratukų / padėklų krautuvą link įrenginio stumkite atsargiai.
  ► Prieš konteineriui ant ratukų / padėklų krautuvui paliečiant įrenginį, jį sustabdykite.
  ► Patikrinkite, ar nėra stiklo elementų pažeidimų (įtrūkimų, plyšių, įdužimų). Radę pažeidimų, nedelsdami kreipkitės į techninės priežiūros tarnybą (žr. → 10.4 skyrių).
  ► „ROLL-IN“ įrenginių Stiklinių durų vyriai turi būti pritvirtinti ir uždengti dangteliais (žr. → 9 dalį, 9 pav.).

- Sudužusio stiklo šalinimas. Pjautiniai rankų sužalojimai.
  ► Šalindami sudužusio stiklo gabalus ir galimai pažeistas prekes mūvėkite apsaugines pirštines.
  ► Visas sudužusio stiklo dalis ir pažeistas prekes pašalinkite kruopščiai ir visiškai.

Šalinkite sudužusio stiklo dalis nekenkdami aplinkai.

EB ATITIKTIES DEKLARACIJA

Gamintojas:	AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 A-8786 Rotenmanas, Austrija
Įgaliotasis atstovas techninei dokumentacijai:	dipl. inž. Reinhold Resch Werksgasse 57 A-8786 Rotenmanas, Austrija
Gaminio pavadinimas:	komercinis šaldytuvas / šaldiklis
Tipo pavadinimas:	**VENTO GREEN:** pagal įrenginio modelių apžvalgą šios naudojimo instrukcijos pradžioje (dalies Nr. 347411).
Slėginė įranga konstrukciniame gaminyje:	šaltnešio sistema

Serijos numeris, svarbūs techniniai duomenys ir patvirtinimo žymos nurodyti kiekvieno įrenginio techninių duomenų plokštelėje.
Visą atsakomybę už šios atitikties deklaracijos išdavimą prisiima gamintojas.

Anksčiau aprašytas gaminys atitinka šių direktyvų reikalavimus:

2006 m. gegužės 17 d. Mašinų direktyvos 2006/42/EB;
2014 m. gegužės 15 d. Slėginės įrangos direktyvos 2014/68/ES.

Anksčiau aprašyto gaminio atitiktis esminiams direktyvos reikalavimams patvirtinama technine dokumentacija ir visiška atitiktimi toliau nurodytiems standartams.
Taikomi darnieji standartai (Mašinų direktyva 2006/42/EB):

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2012-10; EN 60335-1:2012;
DIN EN 60335-1 Ber.1 (VDE 0700-1 Ber.1):2014-04; EN 60335-1:2012/AC:2014;
EN 60335-1:2012/A11:2014;
DIN EN ISO 12100:2011-03; EN ISO 12100:2010.

Taikomi darnieji standartai (2014 m. gegužės 15 d. Slėginės įrangos direktyva 2014/68/ES):

EN 378-2:2008+A2:2012;

Kiti gaminių dizainui ir konstrukcijai taikomi standartai:

EN 378-1:2008+A2:2012;
EN ISO 23953-1:2015;
EN ISO 23953-2:2015.
EN 60079-0:2012;
DIN EN 60335-2-89 (VDE 0700-89):2010-12; EN 60335-2-89:2010 (be 22.105 pastr.);
EN 60079-15:2010 „R-290“ įrenginiams, „R-600a“ įrenginiams.

Atlikus mūsų nepatvirtintų techninių pakeitimų anksčiau aprašytam gaminiui, ši deklaracija nustoja galioti.

Pagal 2014 m. gegužės 15 d. Slėginės įrangos direktyvą 2014/68/ES konstrukciniam gaminiui (šaltnešio sistemai) buvo atliktas atitikties vertinimo procedūros modulis A2.

Notifikuotoji įstaiga pagal ES direktyvą 2014/68/ES (slėginės įrangos):
TÜV Süd Industrie Service GmbH
Westendstraße 199
80686 Miunchenas
Vokietija
Notifikuotosios įstaigos ID numeris 0036
Sertifikato numeris Z-IS-TAK-MUC 14-06-2209188-112

Gamintojo vardu pasirašė:

Rotenmanas, 2016-07-19

dip. inž. Reinhold Resch
Plėtros skyriaus vadovas
Įgaliotas atstovas techninei dokumentacijai

EB ATITIKTIES DEKLARACIJA

Gamintojas:	AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 A-8786 Rotenmanas, Austrija
Įgaliotas asmuo techninei dokumentacijai:	dipl. inž. Reinhold Resch Werksgasse 57 A-8786 Rotenmanas, Austrija
Gaminio pavadinimas:	komercinis šaldytuvas / šaldiklis
Tipo pavadinimas:	**VENTO GREEN MC, VENTO GREEN MC ROLL-IN, VENTO SV, VENTO, VENTO ROLL-IN, VENTO PLUS**: pagal įrenginio modelių apžvalgą šios naudojimo instrukcijos pradžioje (dalies Nr. 347411).

Serijos numeris, svarbūs techniniai duomenys ir patvirtinimo žymos nurodyti kiekvieno įrenginio techninių duomenų plokštelėje.

Visą atsakomybę už šios atitikties deklaracijos išdavimą prisiima gamintojas.

Anksčiau aprašytas gaminys atitinka šios direktyvos reikalavimus:

2006 m. gegužės 17 d. Mašinų direktyvos 2006/42/EB.

Anksčiau aprašyto gaminio atitiktis esminiams direktyvos reikalavimams patvirtinama technine dokumentacija ir visiška atitiktimi toliau nurodytiems standartams.

Taikomi darnieji standartai (Mašinų direktyva 2006/42/EB):

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2012-10; EN 60335-1:2012;
DIN EN 60335-1 Ber.1 (VDE 0700-1 Ber.1):2014-04; EN 60335-1:2012/AC:2014;
EN 60335-1:2012/A11:2014;
DIN EN 60335-2-89 (VDE 0700-89):2010-12; EN 60335-2-89:2010;
DIN EN 62233 (VDE 0700-366):2008-11; EN 62233:2008;
DIN EN 62233 Ber.1 (VDE 0700-366 Ber.1):2009-04; EN 62233 Ber.1:2008;
DIN EN ISO 12100:2011-03; EN ISO 12100:2010.

Kiti gaminių dizainui ir konstrukcijai taikomi standartai:

EN 378-1:2008+A2:2012;
EN 378-2:2008+A2:2012;
EN ISO 23953-1:2015;
EN ISO 23953-2:2015.
„R-290“ įrenginiams: EN 60079-15:2010, EN 60079-0:2012.

Atlikus mūsų nepatvirtintų techninių pakeitimų anksčiau aprašytam gaminiui, ši deklaracija nustoja galioti.

Gamintojo vardu pasirašė:

Rotenmanas, 2016-10-03

dip. inž. Reinhold Resch
Plėtros skyriaus vadovas
Įgaliotas atstovas techninei dokumentacijai

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

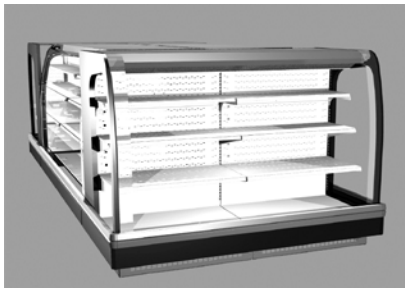
VENTO GREEN
VENTO GREEN MC
VENTO GREEN MC ROLL-IN
VENTO SV

VENTO
VENTO PLUS
VENTO ROLL-IN

VENTO
Sālsūdens kontūrs (ūdens)

VENTO
Hybrid/Air

VENTO SV



VENTO ROLL-IN GD

Komerciāla aukstuma vitrīna/saldētava

Autortiesības © AHT Cooling Systems GmbH. Visas tiesības saglabātas.

Artikula Nr. 347411

Statuss: 11/16

ISO 9001:2008, ISO 14001:2004, OHSAS 18001:2007, SA 8000:2008

ORIĢINĀLĀS LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS TULKOJUMS.
Uzglabāt turpmākai lietošanai.

Satura rādītājs

IEKĀRTU MODEĻU PĀRSKATS 3
1 Drošība 308
1.1 Vispārīga informācija par instrukciju un drošību 308
1.1.1 Ierobežota atbildība 308
1.2 Simbolu skaidrojums 308
1.3 Mērķim atbilstoša lietošana 309
1.4 Prasības personālam 310
1.5 Individuālais aizsargaprīkojums 310
1.6 Īpašs apdraudējums 310
1.6.1 Elektriskais spriegums 310
1.6.2 Aukstumaģenta kontūrs 311
1.6.2.1 Uzliesmojoši aukstumaģenti 311
1.6.3 Mehānisks apdraudējums 313
Turpmāk minētās nodaļas ir pieejamas pievienotajā kompaktdiskā vai vietnē www.aht.de
2 Ražojuma apraksts
3 Uzbūve un darbība
4 Vadības un indikācijas elementi
5 Transportēšana un glabāšana
6 Izpakošana
7 Uzstādīšana un instalācija
8 Lietošanas sākšana
9 Lietošana (vadība)
10 Tehniskā uzturēšana
11 Likvidācija
ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA 315
ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA 316

1 Drošība

1.1 Vispārīga informācija par instrukciju un drošību

Šī lietošanas instrukcija (turpmāk “instrukcija”) ir iekārtas sastāvdaļa un ļauj lietot iekārtu droši un efektīvi. Sadaļā “Drošība” ir sniegta informācija par būtiskiem drošības aspektiem personu, īpašuma un materiālu aizsardzībai. Atsevišķās nodaļās ir sniegti brīdinājuma norādījumi/norādījumi, kas attiecas uz konkrētajiem uzdevumiem.
Šī instrukcija drukātā formā ir pieejama šādās valodās: vācu (DE), angļu (EN), franču (FR), itāļu (IT), spāņu (ES) un portugāļu (PT). Sadaļa “Drošība” drukātā formā ir pieejama 25 valodās. Tomēr tā neaizstāj visas instrukcijas izlasīšanu. Visas instrukcijas tulkojumi dažādās valodās ir pieejami pievienotajā kompaktdiskā un elektroniski mūsu tīmekļa vietnē www.aht.at.
Šī instrukcija ir paredzēta šādām **mērķauditorijām**:
- **Īpašnieks**
- **Operatori**
- **Speciālisti**: AHT servisa partneri, AHT servisa tehniķi, AHT klientu atbalsta dienests, AHT uzstādīšanas serviss, AHT montāžas serviss

Personāls: šis jēdziens tiek lietots, ja instrukcija ir paredzēta visām mērķauditorijām.
Šai instrukcijai jāatrodas uz vietas un jābūt pieejamai personālam.
Pirms iekārtas lietošanas personālam rūpīgi jāizlasa instrukcija.

1.1.1 Ierobežota atbildība

Visa informācija šajā instrukcijā ir apkopota, ņemot vērā pašlaik spēkā esošos standartus un tiesību normas, kā arī ražotāja un speciālistu pieredzi. Ražotājs neuzņemas atbildību par kaitējumu personām vai īpašumam (iekārtām, precēm utt.), ja tā iemesls ir:
- instrukcijas un tajā sniegto noteikumu/drošības noteikumu neievērošana;
- vietējo spēkā esošo drošības tiesību normu neievērošana;
- mērķim neatbilstoša lietošana;
- nepilnvarota un neapmācīta personāla piesaistīšana;
- patvaļīga iekārtas pārbūve un tehniskas izmaiņas, ko veic pats īpašnieks;
- ražotāja neapstiprinātu rezerves daļu lietošana;
- elektroapgādes vai elektrotehnisku drošības ierīču traucējumi;
- poligrāfijas un drukas kļūdas.

Neievērojot iepriekš minētos noteikumus, zūd garantijas tiesības.
Spēkā ir līgumā saskaņotās saistības, “AHT Cooling Systems GmbH” (turpmāk “AHT”) vispārējie pārdošanas un piegādes noteikumi un arī līguma noslēgšanas laikā spēkā esošās tiesību normas.

Saglabātas tiesības veikt tehniskas izmaiņas.

Attiecībā uz iekārtu ir spēkā vietējie komerctiesību un drošības tehnikas noteikumi/normas, kā arī drošības un veselības aizsardzības pamatprasības.

1.2 Simbolu skaidrojums

Drošības un brīdinājuma norādījumi šajā instrukcijā ir atzīmēti ar **simboliem** un **signālvārdiem**.
Signālvārdi raksturo apdraudējuma riska pakāpi.

Signālvārdi	Nozīme
⚠ **BRĪDINĀJUMS**	Apdraudējums ar vidēju riska pakāpi. Neievērošanas gadījumā var izraisīt dzīvības apdraudējumu vai smagas traumas.
⚠ **UZMANĪBU**	Apdraudējums ar zemu riska pakāpi. Neievērošanas gadījumā var izraisīt vieglas vai vidēji smagas traumas.
PAZIŅOJUMS	Atsevišķs norādījums vai svarīgi apkopoti norādījumi, lai izvairītos no materiāliem zaudējumiem vai īpašuma bojājumiem.

Simboli	Nozīme	Simboli	Nozīme
	Vispārēja brīdinājuma zīme		Lietojiet aizsargapģērbu
	Brīdinājums par elektrisko spriegumu		Lietojiet acu aizsargu
	Brīdinājums par elektrisko spriegumu Nepieslēdziet elektrotīklam bojātus elektrotīkla pieslēguma vadus		Lietojiet cimdus
	Brīdinājums par ugunsbīstamām vielām		Aizliegts uzkāpt uz virsmas
	Brīdinājums par risku paslīdēt		Elektrisko un elektronisko ierīču atsevišķa savākšana
	Brīdinājums par roku traumām		Bateriju un akumulatoru atsevišķa savākšana
	Brīdinājums par iekrāvējiem		Sprādziendrošuma marķējums
	Brīdinājums par apgāšanās risku	- •	Uzskaitījums Norāžu/drošības un brīdinājuma norāžu uzskaitījums
	Ievērojiet instrukciju	►	Darbība/pasākums/ aizliegums
	Atslēdziet pirms apkopes vai remonta	→	Atsauce uz citu vietu dokumentā

1.3 Mērķim atbilstoša lietošana

- Iekārta ir piemērota tikai iepakotiem un atdzesētiem pārtikas produktiem.
- Nelietojiet iekārtu neatbilstoši datu plāksnītē (skat. → 2.2.1. nodaļu) norādītajai klimata klasei (vides temperatūrai un relatīvajam gaisa mitrumam).
- Īpašnieks ir atbildīgs par iekārtu pareizu lietošanu.
- Iekārtai nedrīkst veikt tehniskas izmaiņas.
- Iekārtu drīkst lietot tikai tad, ja ir uzstādītas un pilnībā darbojas visas paredzētās drošības ierīces.
- Šajā iekārtā neglabājiet sprādzienbīstamas vielas, piemēram, aerosolu flakonus ar uzliesmojošu propelentu.
- Parastajai tīrīšanai nedrīkst izmantot tvaika vai augstspiediena tīrītājus (skat. → 10.1. nodaļu).

PAZIŅOJUMS

- **Materiāli zaudējumi** mērķim neatbilstošas lietošanas rezultātā.
  ►Lietojiet iekārtu lietošanas stāvoklī un stabilā pozīcijā.
  ►Lietojiet iekārtu tikai uz šim nolūkam paredzētajām regulējamām kājiņām.
  ►Ievērojiet uzstādīšanas norādījumus → 7. nodaļā.
  ►Iekārtu nevainojama stāvokļa regulāra kontrole. Bojājumi nekavējoties jāsalabo.
- **Īpašuma bojājumi** mērķim neatbilstošas lietošanas rezultātā.
  ►Vides temperatūra nedrīkst būt zemāka par 16 °C (60,8 °F).
  ►Pirms preču ievietošanas un lietošanas laikā ir jākontrolē pareiza iekšējā temperatūra (skat. → 4.1. nodaļu).
  ►Elektroapgādes traucējumu gadījumā īpašniekam jākontrolē ievietotās preces (temperatūras kontrole).
  ►Regulāra kontrole, vai preču telpā nav svešu priekšmetu. Nepareizi ievietotas preces nekavējoties jāizņem.
  ►Aizvērtu stikla durvju regulāra kontrole.

- **Īpašuma bojājumi** salūzušu stikla durvju/stikla elementu gadījumā.
  ►Iekārtas lietošana ar salūzušām stikla durvīm vairs nav iespējama.
  ►Izņemiet preces no bojātās iekārtas un pārvietojiet strādājošā iekārtā ar tādu pašu produktu temperatūras klasi.
  ►Pēc preču izņemšanas izslēdziet bojāto iekārtu (Lietošanas izbeigšana → skat. 9.2. nodaļu).
  ►Sazinieties ar tehniskās uzturēšanas dienestu (skat. → 10.4. nodaļu).

1.4 Prasības personālam

⚠ BRĪDINĀJUMS

Nepietiekama kvalifikācija. Traumu risks.
►Visus darbus drīkst veikt tikai attiecīgi kvalificēts personāls.
►Pirms visu darbu sākuma personālam jāizlasa un jāsaprot šī lietošanas instrukcija.

Īpašnieks:
- Īpašniekam jāpārliecinās, vai operatori ir izlasījuši un sapratuši šo instrukciju (apmācība).
- Īpašnieks ir atbildīgs par to, lai operatori atpazītu darbības traucējumus (trauksmi, temperatūras novirzes u.c.) un veiktu atbilstīgus pasākumus (→ skat. 9.3. un 10.3. nodaļu).

Operatori:
- Īpašniekam, izmantojot šo lietošanas instrukciju, ir jāapmāca operatori par uzticētajiem uzdevumiem un iespējamiem riskiem.
- Iekārtu drīkst lietot un tīrīt tikai apmācīti operatori.

Speciālisti:
- Tikai AHT pilnvaroti, profesionāli un lietpratīgi speciālisti drīkst veikt tādus iekārtas darbus kā uzstādīšana, instalācija un lietošanas sākšana (apkope, serviss un remonts).
- Tikai par uzliesmojošiem aukstumaģentiem apmācīti speciālisti drīkst veikt darbus ar aukstumaģenta kontūru iekārtām R-290.
- Tikai par fluorētiem aukstumaģentiem apmācīti speciālisti drīkst veikt darbus ar aukstumaģenta kontūru iekārtām R-134a.
- Darbus ar elektrisko sistēmu drīkst veikt tikai elektriķi.

Galveno tīrīšanu (skat. → 10.1.3. nodaļu) drīkst veikt tikai AHT pilnvaroti un apmācīti **tīrīšanas uzņēmumi**.

Personas (tostarp bērni) ar ierobežotām fiziskajām, jutības vai garīgajām spējām drīkst lietot iekārtu tikai citas personas uzraudzībā un pēc saņemtas instruktāžas un nedrīkst veikt nekādu tehniskās uzturēšanas darbus. Bērni nedrīkst rotaļāties ar iekārtu.

Aizliegts veikt darbus, atrodoties alkoholisku dzērienu vai narkotisku vielu ietekmē.

1.5 Individuālais aizsargaprīkojums

Lietojiet cimdus
►Aizsardzība pret asiem priekšmetiem tīrīšanas un citu tehniskās uzturēšanas darbu laikā.
►Aizsardzība pret asām iekārtas malām un smagām iekārtas daļām izpakošanas, uzstādīšanas un instalācijas laikā.
►Aizsardzība pret asām iekārtas malām un rotējošām detaļām apkopes servisa un remontdarbu laikā.
►Stikla daļu un stikla lausku noņemšanai stikla pārplīšanas gadījumā.
►Aizsardzība pret saskari ar šķidru/izplūstošu aukstumaģentu nehermētiska aukstumaģenta kontūra gadījumā.

Lietojiet acu aizsargu
►Aizsardzība pret saskari ar šķidru/izplūstošu aukstumaģentu nehermētiska aukstumaģenta kontūra gadījumā.

Lietojiet aizsargapģērbu
►Ievietojot iekārtā preces, lietojiet atbilstīgu apģērbu (aizsardzība pret aukstumu).

1.6 Īpašs apdraudējums

1.6.1 Elektriskais spriegums

Darbus ar elektrisko sistēmu drīkst veikt tikai speciālisti.
Traucējumu ziņojumu vai iekārtas bojājumu gadījumā nekavējoties sazinieties ar tehniskās uzturēšanas dienestu (skat. → 10.4. nodaļu).

⚠ BRĪDINĀJUMS

Saskare ar spriegumu vadošām detaļām var izraisīt strāvas triecienu. Ugunsgrēka risks, veidojoties dzirkstelēm vai pārslodzes gadījumā.
►Nepieslēdziet elektrotīklam bojātu iekārtu vai bojātas detaļas (piemēram, elektrotīkla pieslēguma vadus).
►Pārbaudiet, vai ir un darbojas visas drošības ierīces.

►Nedrīkst noņemt pie iekārtas piestiprinātos aizsargmehānismus un pārsegus.
►Pirms pieslēgšanas elektroapgādei ievērojiet:
- spēkā esošos vietējos elektrodrošības noteikumus;
- spēkā esošos standartus un drošības norādījumus;
- datu plāksnītē sniegto informāciju (skat. → 2.2.1. nodaļu).

►Ja darbības laikā rodas iekārtas bojājumi un pirms veicat tehniskās uzturēšanas darbus, ievērojiet šādus drošības noteikumus:
1. Atslēdziet iekārtu no sprieguma (visus kontaktus un visās pusēs).
2. Nodrošiniet iekārtu pret atkārtotu ieslēgšanu.

►Tikai speciālisti drīkst nomainīt, piemēram, šādas bojātas detaļas:
- elektrotīkla pieslēguma vadi
- gaismekļu maiņa (skat. → 10.2.2. nodaļu)
- baterijas maiņa (skat. → 10.2.3. nodaļu)

►Nedrīkst noņemt pie iekārtas piestiprinātos aizsargmehānismus un pārsegus.
►Nesaspiediet un nesalokiet elektrotīkla pieslēguma vadus.
►Neizmantojiet pagarinātājus vai kontaktligzdu paneļus.
►Parastajai tīrīšanai nedrīkst izmantot tvaika vai augstspiediena tīrītājus (skat. → 10.1. nodaļu).
►Nedrīkst sabojāt nosegtas elektriskās detaļas. Nav atļauti iekārtas urbšanas vai citi darbi.

1.6.2 Aukstumaģenta kontūrs

Darbus ar aukstumaģenta kontūru drīkst veikt tikai speciālisti.
Traucējumu ziņojumu vai iekārtas bojājumu gadījumā nekavējoties sazinieties ar tehniskās uzturēšanas dienestu (skat. → 10.4. nodaļu).

⚠ BRĪDINĀJUMS

Darbi ar aukstumaģenta kontūru iekārtas bojājumu gadījumā.
Šķidrs aukstumaģents izraisa ādas apsaldējumus.
►Darbus ar aukstumaģenta kontūru drīkst veikt tikai speciālisti.

►Sargājiet rokas un seju no saskares ar šķidru/izplūstošu aukstumaģentu.
►Lietojiet aizsargbrilles un aizsargcimdus.

PAZIŅOJUMS

- **Materiāli zaudējumi, īpašuma bojājumi un kaitējums videi** bojāta aukstumaģenta kontūra gadījumā.
►Glabāšanas un transportēšanas laikā iekārta nedrīkst atrasties augstākā temperatūrā par 70 °C (158 °F).
►Izvairieties no pulsāciju un vibrāciju pārneses uz iekārtu.
►Izvairieties no ārējas varas iedarbības uz iekārtu, kā arī uzmanīgi rīkojieties ar palešu ratiņiem vai grīdas mazgāšanas iekārtu.
►Nav atļauti iekārtas urbšanas vai citi darbi.
►Nesaspiediet un nesalokiet cauruļvadus.
►Lai paātrinātu atkausēšanu, neizmantojiet citas mehāniskas ierīces vai citus līdzekļus (piemēram, skrāpjus), ko nav ieteicis ražotājs.
►Parastajai tīrīšanai nedrīkst izmantot tvaika vai augstspiediena tīrītājus (skat. → 10.1.).

1.6.2.1 Uzliesmojoši aukstumaģenti

Drošības un brīdinājuma norādījumi iekārtām ar uzliesmojošiem aukstumaģentiem.

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Aukstumaģents R-290 saskaņā ar DIN EN 378-1 ietilpst 3. drošības grupā.
Lietotie aukstumaģenti un uzpildes daudzumi ir norādīti datu plāksnītē (skat. → 2.2.1.).
- Aukstumaģents ir īpaši uzliesmojošs.
Nehermētiskuma gadījumā aukstumaģents var izgarot un radīt sprādzienbīstamu gāzes/gaisa maisījumu. Tas var izraisīt liesmu un sprādzienu ar turpmāka ugunsgrēka risku.

►Netuviniet aizdegšanās avotus (karstumu, dzirksteles, atklātu liesmu, karstas virsmas).
►Atkusušā ūdens notīrīšanai un tīrīšanai izmantojiet mitru salveti vai sūkli.

Noslaucīšanai neizmantojiet sausas salvetes vai sūkļus.
(Elektrostatiskas uzlādes un dzirksteļu rašanās risks.)

►Pirms lietošanas sākšanas un atsākšanas uzpildiet noteku ar aptuveni 2 litriem ūdens (tas novērš aukstumaģenta noplūdi kanalizācijā).

Papildprasības VENTO GREEN iekārtām (>150g aukstumaģenta R-290):

►Nekustīgi uzstādīti iespējamas aizdegšanās avoti (piemēram, spraudņi, slēdži u.c.) nedrīkst atrasties 0,5 m rādiusā no iekārtas ārējām šķautnēm.

►Darbus ar atklātu liesmu (piemēram, metināšanas, lodēšanas vai griešanas ar liesmu darbus) 0,5 m rādiusā no iekārtas ārējām šķautnēm drīkst veikt tikai AHT pilnvaroti speciālisti (par uzliesmojošiem aukstumaģentiem apmācīts personāls).

- Pirms darbu sākuma nedrīkst būt sprādzienbīstama atmosfēra.
- Pirms darbu sākuma atslēdziet iekārtu no sprieguma.
- Nodrošiniet iekārtu pret atkārtotu ieslēgšanu.

• Uzstādīšanas telpas prasības:

►Iekārtu drīkst uzstādīt tikai labi vēdinātās telpās.
►Neuzstādiet iekārtu pagrabtelpās vai pazemināta līmeņa telpās.
►Kanāliem un ejām sienās zem un aiz iekārtas jābūt izolētiem atbilstoši ugunsdrošības prasībām.
►Uzstādīšanas telpas minimālā platība 300m²

• Šķidrs aukstumaģents izraisa ādas apsaldējumus.

►Sargājiet rokas un seju no saskares ar šķidru/izplūstošu aukstumaģentu.
►Lietojiet aizsargbrilles un aizsargcimdus.

• Nenosedziet ventilācijas spraugas iekārtas korpusā (piemēram, priekšējos ventilācijas režģus vai augšējo ventilācijas režģi). Ja ir jāuzstāda piederumi, jāievēro, lai netiktu nosegtas nekādas ventilācijas spraugas.

• Ievērojiet minimālos attālumus līdz ierobežojošām sienām un citām iekārtām, lai netraucētu gaisa cirkulāciju (skat. → 7. nodaļu).

• Lai paātrinātu atkausēšanu, neizmantojiet citas mehāniskas ierīces vai citus līdzekļus (piemēram, ledus skrāpjus), ko nav ieteicis ražotājs.

• Nesabojājiet aukstumaģenta kontūru.

►Glabāšanas un transportēšanas laikā iekārta nedrīkst atrasties augstākā temperatūrā par 70 °C (158 °F).
►Izvairieties no pulsāciju un vibrāciju pārneses uz iekārtu.
►Izvairieties no ārējas varas iedarbības uz iekārtu, kā arī uzmanīgi rīkojieties ar palešu ratiņiem vai grīdas mazgāšanas iekārtu.
►Nav atļauti iekārtas urbšanas vai citi darbi.
►Nesaspiediet un nesalokiet cauruļvadus.

• Dzesēšanas nodalījumā nelietojiet elektriskas iekārtas (piemēram, mitrās tīrīšanas putekļsūcējus), kas neatbilst ražotāja ieteiktajam tipam. Ir atļautas iekārtas ar sprādziendrošuma marķējumu (skat. → 1.2.).

• Papildprasības VENTO GREEN iekārtām (>150g aukstumaģenta R-290):

►Kritiskas trauksmes gadījumā (ar prioritāti 1+, mirdz sarkanā brīdinājuma lampiņa) ejā iekārtas priekšā nedarbiniet elektriskas ierīces (piemēram, mitrās tīrīšanas putekļusūcēju, grīdas mazgāšanas iekārtu, elektriskos palešu ratiņus), kas neatbilst ražotāja ieteiktajam tipam. Ir atļautas iekārtas ar sprādziendrošuma marķējumu (skat. → 1.2.).

• Parastajai tīrīšanai nedrīkst izmantot tvaika vai augstspiediena tīrītājus (skat. → 10.1.1.).

• Darbus ar elektrisko iekārtu un aukstuma sistēmu drīkst veikt tikai speciālisti (par uzliesmojošiem aukstumaģentiem apmācīts personāls).

►Aukstumaģenta kontūru drīkst atvērt un aukstumaģentu drīkst izsūknēt tikai labi vēdinātās telpās ārpus veikala darba laika (bez klientu plūsmas) vai brīvā dabā.

►Pirms katras apkopes/remonta atslēdziet iekārtu no sprieguma (skat. → 9.2.).
►Nodrošiniet iekārtu pret atkārtotu ieslēgšanu.
►Remonta laikā lietpratīgai personai, kas pārzina vietējos apstākļus, kā kontaktpersonai ir jābūt AHT pilnvaroto speciālistu rīcībā.

• Rīcības noteikumi VENTO GREEN iekārtām (>150g aukstumaģenta R-290) **kritiskas trauksmes gadījumā** ar prioritāti 1+ (mirdz sarkanā brīdinājuma lampiņa, norāde par aukstumaģenta kontūra nehermētiskumu):

Pateicoties automātiskai sistēmu vadībai, uzreiz tiek uzsākti svarīgi pasākumi. Neskatoties uz to, 0,5 m rādiusā no aukstuma vitrīnas ārējām šķautnēm ievērojiet šādus **rīcības noteikumus**, līdz ir pierādīta izplūdušā aukstumaģenta izgarošana (drošas gāzu koncentrācijas mērījums):

►Uzreiz atslēdziet iekārtu no sprieguma (skat. → 9.2. nodaļu).
►Nodrošiniet iekārtu pret atkārtotu ieslēgšanu.
►Nobloķējiet eju bojātas iekārtas priekšā.
►Netuviniet aizdegšanās avotus (karstumu, dzirksteles, atklātu liesmu, karstas virsmas).
►Tuvumā nenovietojiet karstas virsmas (virs 370 °C/698 °F).
►Nelietojiet ierīces, elektrisko slēdžus vai spraudņus, kuri nav sprādziendroši.
►Nodrošiniet labu vēdināšanu.
►Sazinieties ar tehniskās uzturēšanas dienestu (skat. → 10.4. nodaļu).

- Pareizi likvidējiet iekārtas ar uzliesmojošu aukstumaģentu un iekārtas ar izolācijas putām (siltumizolācijas poliuretāna putām ar pentānu). Pie kompetentajām iestādēm noskaidrojiet drošības tehnikas un likumu noteikumus par likvidāciju.

Ražojumu izstrādē ir pievērsta uzmanība AHT iekārtu nekaitīgumam videi un ērtai likvidācijai. Ne aukstumaģentam R-290, ne propelentam pentānam (izolācijas putām) nav ozonu noārdošas ietekmes, un tie tieši neveicina siltumnīcefektu.

1.6.3 Mehānisks apdraudējums

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Iekārtu transportēšana ar iekrāvējiem. Personu traumu risks sadursmes gadījumā.

►Ievērojiet iekrāvēju transportēšanas ceļus.
►Nostipriniet transportējamo kravu.
►Iekrāvējus drīkst vadīt tikai apmācītas personas.

- Iekārtas apgāšanās risks. Var tikt saspiestas personas (skat. → 7. nodaļu).

►Transportēšanas paleti noņemiet tikai stabilā, galīgā uzstādīšanas pozīcijā.
►Izmantojiet stiprinājumu pret apgāšanos.
►Iekārtu drīkst uzstādīt un demontēt tikai ar stiprinājumu pret apgāšanos.
►Uzstādāmo stiprinājumu pret apgāšanos (skat. → 7.1. att.) drīkst noņemt tikai tad, ja vairs nav apgāšanās riska. Nodrošināšana, piemēram, ar sienu vai pretimstāvošu iekārtu uzstādīšanai "salas" veidā.
(Uzstādāmais stiprinājums pret apgāšanos kā piederums ir AHT uzstādīšanas servisa rīcībā.)
►Pēc uzstādīšanas vairs nenoņemiet konkrētās iekārtas papildu stiprinājumu pret apgāšanos (skat. → 7.2. att.).
►Ievērojiet atsevišķo lietošanas instrukciju.
►Jautājumu gadījumā sazinieties ar tehniskās uzturēšanas dienestu (skat. → 10.4. nodaļu).

- Iepakojuma materiālu un plēvju likvidācija. Nosmakšanas risks.
►Sargājiet no bērniem iepakojuma materiālu un plēves.
►Bērni nedrīkst ar tiem rotaļāties.
- Trūkstošas un/vai pilnībā nedarbojošās drošības ierīces. Traumu risks, ko rada, piemēram, rotējošas detaļas.
►Pārbaudiet, vai ir un darbojas visas drošības ierīces.
►Nedrīkst noņemt pie iekārtas piestiprinātos aizsargmehānismus un pārsegus.

⚠ UZMANĪBU

- Uzkāpšana uz iekārtas virsmām. Grieztas traumas materiāla plīsuma gadījumā. Kritiena risks. Trieciena risks ar iespējamām krītošām precēm.

►Nekāpiet uz iekārtas un iekārtā.
- Krītoši priekšmeti. Trieciena traumas. Grieztas traumas saplīsuša stikla gadījumā.
►Nenovietojiet uz iekārtas priekšmetus.

►Augšējās vitrīnās/plauktos neievietojiet smagas pudeļu grupas.
- Vitrīnu/plauktu nepareiza montāža. Traumu risks, nokrītot ar precēm piekrautām vitrīnām/plauktiem.
►Vitrīnām/plauktiem iekabināšanas laikā pilnībā jānofiksējas paredzētajās atverēs.
- Atkusušā ūdens izplūde. Šķidrumu izplūde no bojātiem iepakojumiem. Kondensāta notece stikla durvju gadījumā. Paslīdēšanas risks.

►Notīriet kondensātu no stikla durvīm.
►Pārbaudiet, vai iekārtas priekšā un zem tās neveidojas peļķes.
►Nekavējoties savāciet izplūdušu atkusušo ūdeni/šķidrumus/kondensātu.

- Nakts žalūziju automātiska aizvēršana. Var tikt iespiestas rokas.
  ►Izslēdzot/atkal ieslēdzot veikala gaismas vadības spriegumu, netuviniet rokas nakts žalūzijai.
- Stikla durvju aizvēršana. Rokas (ķermeņa daļas) var tikt iespiestas lentes vai roktura pusē.
  ►Aizvēršanas laikā neievietojiet rokas atvēruma spraugā, it īpaši lentes pusē.
  ►Aizvēršanas laikā pievērsiet uzmanību citām personām.

Drošība, rīkojoties ar stikla durvīm un stikla elementiem

⚠ UZMANĪBU

- Stikla saplīšanas risks. Grieztas ķermeņa traumas.
  ►Iekārtas ar stikla paketi neuzstādiet augstāk nekā 2000 m virs jūras līmeņa. Gaisa spiediena starpības dēļ stikla pakete var pārplīst.
  ►Pievērsiet uzmanību brīvām ejām atvērtu stikla durvju laikā.
  ►Nenoslogojiet stikla durvis.
  ►Ar iepirkumu ratiem/ritošo konteineru/palešu ratiņiem nebrauciet pret atvērtām vai aizvērtām stikla durvīm.
  ►Ar ritošo konteineru/palešu ratiņiem iebrauciet iekārtā uzmanīgi.
  ►Ritošo konteineru/palešu ratiņus apstādiniet pirms atduršanās pret iekārtu.
  ►Pārbaudiet, vai stikla elementiem nav bojājumu (plaisu, rievu, plīsumu). Bojājumu gadījumā nekavējoties sazinieties ar tehniskās uzturēšanas dienestu (skat. → 10.4. nodaļu).
  ►“ROLL-IN” iekārtas: stikla durvju šarnīriem jābūt uzstādītiem nekustīgi un ar pārsegu (skat. → 9. νοδα|ασ 9. αττ.).

- Saplīsuša stikla likvidācija. Grieztas roku traumas.
  ►Lietojiet aizsargcimdus saplīsušu stikla daļu un, iespējams, to bojāto preču savākšanai.
  ►Visas saplīsušās stikla daļas un bojātās preces savāciet uzmanīgi un pilnībā.

Saplīsušās stikla daļas likvidējiet videi nekaitīgā veidā.

ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Ražotājs:	AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 A-8786 Rottenmann, Austrija
Par tehniskiem dokumentiem atbildīgā persona:	Dipl. inž. Reinhold Resch Werksgasse 57 A-8786 Rottenmann, Austrija
Ražojuma nosaukums:	komerciāla aukstuma vitrīna/saldētava
Tipa nosaukums:	**VENTO GREEN:** Saskaņā ar iekārtu modeļu pārskatu šīs lietošanas instrukcijas sākumā (artikula Nr. 347411).
Bloka spiedieniekārta:	aukstumaģenta kontūrs

Sērijas numurs, svarīgi tehniskie dati un pārbaudes marķējums ir norādīti katras iekārtas datu plāksnītē.
Tikai ražotājs ir atbildīgs par šīs atbilstības deklarācijas izsniegšanu.

Iepriekš raksturotais ražojums atbilst šādu direktīvu prasībām:

2006. gada 17. maija Direktīva 2006/42/EK par mašīnām
2014. gada 15. maija Direktīva 2014/68/ES par spiedieniekārtām

Iepriekš raksturotā ražojuma atbilstība direktīvas pamatprasībām ir pierādīta ar tehnisko dokumentāciju un šādu standartu pilnīgu ievērošanu:
Piemērotie saskaņotie standarti Direktīvai 2006/42/EK par mašīnām:

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2012-10; EN 60335-1:2012
DIN EN 60335-1 1. labojums (VDE 0700-1 1. labojums):2014-04; EN 60335-1:2012/AC:2014
EN 60335-1:2012/A11:2014
DIN EN ISO 12100:2011-03; EN ISO 12100:2010

Piemērotie saskaņotie standarti 2014. gada 15. maija Direktīvai 2014/68/ES par spiedieniekārtām:

EN 378-2:2008+A2:2012

Citi ražojumu konstruēšanā un izgatavošanā piemērotie standarti:

EN 378-1:2008+A2:2012
EN ISO 23953-1:2015
EN ISO 23953-2:2015
EN 60079-0:2012
DIN EN 60335-2-89 (VDE 0700-89):2010-12; EN 60335-2-89:2010 (bez punkta 22.105)
EN 60079-15:2010 attiecībā uz: R-290 iekārtām, R-600a iekārtām

Ja tiek veiktas ar mums nesaskaņotas iepriekš raksturotā ražojuma tehniskas izmaiņas, šī deklarācija zaudē spēku.

Ir veikta atbilstības novērtēšanas procedūra, modulis A2, saskaņā ar 2014. gada 15. maija Direktīvu 2014/68/ES mezglam (aukstumaģenta kontūrs).

Paziņotā iestāde saskaņā ar ES Direktīvu 2014/68/ES (par spiedieniekārtām)
TÜV Süd Industrie Service GmbH
Westendstraße 199
80686 München
Vācija
Paziņotās iestādes id. Nr. 0036
Sertifikāta numurs Z-IS-TAK-MUC 14-06-2209188-112

Ražotāja vārdā parakstījies:

Rotenmannā, 19.7.2016.

Dipl. inž. Reinhold Resch
Attīstības nodaļas vadītājs
Par tehniskajiem dokumentiem atbildīgā persona

ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Ražotājs:	AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 A-8786 Rottenmann, Austrija
Par tehniskiem dokumentiem atbildīgā persona:	Dipl. inž. Reinhold Resch Werksgasse 57 A-8786 Rottenmann, Austrija
Ražojuma nosaukums:	komerciāla aukstuma vitrīna/saldētava
Tipa nosaukums:	**VENTO GREEN MC, VENTO GREEN MC ROLL-IN, VENTO SV, VENTO, VENTO ROLL-IN, VENTO PLUS** Saskaņā ar iekārtu modeļu pārskatu šīs lietošanas instrukcijas sākumā (artikula Nr. 347411).

Sērijas numurs, svarīgi tehniskie dati un pārbaudes marķējums ir norādīti katras iekārtas datu plāksnītē.

Tikai ražotājs ir atbildīgs par šīs atbilstības deklarācijas izsniegšanu.

Iepriekš raksturotais ražojums atbilst šādu direktīvu prasībām:

2006. gada 17. maija Direktīva 2006/42/EK par mašīnām

Iepriekš raksturotā ražojuma atbilstība direktīvas pamatprasībām ir pierādīta ar tehnisko dokumentāciju un šādu standartu pilnīgu ievērošanu:

Piemērotie saskaņotie standarti Direktīvai 2006/42/EK par mašīnām:

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2012-10; EN 60335-1:2012
DIN EN 60335-1 1. labojums (VDE 0700-1 1. labojums):2014-04; EN 60335-1:2012/AC:2014
EN 60335-1:2012/A11:2014
DIN EN 60335-2-89 (VDE 0700-89):2010-12; EN 60335-2-89:2010
DIN EN 62233 (VDE 0700-366):2008-11; EN 62233:2008
DIN EN 62233 1. labojums (VDE 0700-366 1. labojums):2009-04; EN 62233 1. labojums:2008
DIN EN ISO 12100:2011-03; EN ISO 12100:2010

Citi ražojumu konstruēšanā un izgatavošanā piemērotie standarti:

EN 378-1:2008+A2:2012
EN 378-2:2008+A2:2012
EN ISO 23953-1:2015
EN ISO 23953-2:2015
Attiecībā uz R-290 iekārtām: EN 60079-15:2010, EN 60079-0:2012

Ja tiek veiktas ar mums nesaskaņotas iepriekš raksturotā ražojuma tehniskas izmaiņas, šī deklarācija zaudē spēku.

Ražotāja vārdā parakstījies:

Rotenmannā, 3.10.2016.

Dipl. inž. Reinhold Resch
Attīstības nodaļas vadītājs
Par tehniskajiem dokumentiem atbildīgā persona

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

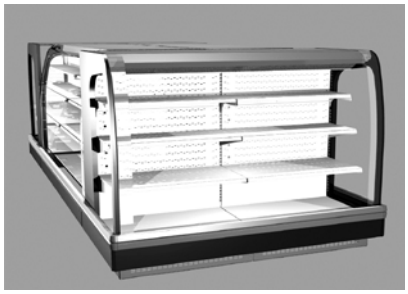
VENTO GREEN
VENTO GREEN MC
VENTO GREEN MC ROLL-IN
VENTO SV

VENTO
VENTO PLUS
VENTO ROLL-IN

VENTO
Sósvízkör (Water)

VENTO
Hybrid/Air

VENTO SV



VENTO ROLL-IN GD

Ipari hűtő-/fagyasztókészülék

Copyright © AHT Cooling Systems GmbH. Minden jog fenntartva.

Sorozatszám 347411

Állapot: 16/11

ISO 9001:2008, ISO 14001:2004, OHSAS 18001:2007, SA 8000:2008

AZ EREDETI KEZELÉSI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA.
Őrizze meg későbbi felhasználás esetére

Tartalomjegyzék

KÉSZÜLÉKMODELLEK – ÁTTEKINTÉS 3
1 Biztonság 319
1.1 Általános üzemeltetési és biztonsági tudnivalók 319
1.1.1 A felelősség korlátozása 319
1.2 A szimbólumok magyarázata 319
1.3 Rendeltetésszerű használat 320
1.4 Személyi követelmények 321
1.5 Személyi védőfelszerelés 321
1.6 Jellemző veszélyek 322
1.6.1 Elektromos feszültség 322
1.6.2 Hűtőközegkör 322
1.6.2.1 Gyúlékony hűtőközegek 323
1.6.3 Mechanikai veszélyek 324
A következő fejezetek a mellékelt CD-n vagy a www.aht.de weboldalon találhatóak
2 Termékleírás
3 Felépítés és működés
4 Kezelő- és kijelzőelemek
5 Szállítás és tárolás
6 Kicsomagolás
7 Felállítás és telepítés
8 Üzembe helyezés
9 Üzem (használat)
10 Karbantartás
11 Ártalmatlanítás
EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT 326
EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT 327

1 Biztonság

1.1 Általános üzemeltetési és biztonsági tudnivalók

Ez a használati útmutató (a továbbiakban „útmutató”) a készülék tartozéka és lehetővé teszi annak biztonságos és hatékony üzemeltetését. A Biztonság c. fejezet fontos biztonsági szempontokat sorol fel a személyek, tárgyak és anyagok védelmével kapcsolatban. A feladathoz kapcsolódó biztonsági és egyéb tudnivalólat az egyes fejezetek tartalmazzák.
Ez az útmutató nyomtatott formában német (DE), angol, (EN), francia (FR), olasz (IT), spanyol (ES) és portugál (PT) nyelven érhető el. A Biztonság fejezet nyomtatott formában 25 nyelven érhető el. Ez azonban nem helyettesíti a teljes útmutató elolvasását. A teljes útmutató valamennyi nyelvi fordítása elérhető a mellékelt CD-n és elektronikus formában a www.aht.at webhelyen.
Ez a használati útmutató az alábbi **célcsoportok** részére készült:
- **Üzemeltető**
- **Kezelőszemélyzet**
- **Szakszemélyzet:** AHT-szervizpartner, AHT-szerviztechnikus, AHT-ügyfélszolgálat, AHT-felállítási szerviz AHT-szerelési szerviz

Személyzet: ezt a kifejezést az összes célcsoportot érintő tudnivalók esetén használjuk.
Ezt az útmutatót a személyzet részére a helyszínen elérhető módon kell tárolni.
A személyzetnek használat előtt részletesen el kell olvasnia az útmutatót.

1.1.1 A felelősség korlátozása

Az útmutatóban szereplő adatok az adott időpontban érvényes vonatkozó szabványoknak és törvényi előírásoknak megfelelően illetve a gyártó és a szakemberek tapasztalata alapján lettek összeállítva.
A gyártó nem vállal felelősséget a személyi sérülésekért vagy anyagi kárért (készülék, áru stb.), melyek az alábbi okokra vezethetők vissza:
- A használati útmutató és az abban leírt biztonsági és egyéb előírások figyelmen kívül hagyása.
- A helyileg érvényes törvényi előírások figyelmen kívül hagyása.
- A nem rendeltetésszerű használat.
- A készülék használatára nem jogosult nem jogosult illetve képzetlen személyek alkalmazása.
- A készülék üzemeltető által történő átalakítása és műszaki módosítása.
- A gyártó által nem engedélyezett pótalkatrészek használata.
- Az energiaellátás vagy az elektrotechnikai biztonsági berendezések hibája.
- Nyelvi és nyomdai hibák.

A fenti pontok bármelyikének figyelmen kívül hagyása a garancia elvesztéséhez vezet.
Figyelembe kell venni továbbá a szerződésben szereplő feltételeket, az „AHT Cooling Systems GmbH” (a továbbiakban „AHT”) általános értékesítési és szállítási feltételeit valamint a szerződéskötés időpontjában érvényes törvényi előírásokat is.

A műszaki módosítások joga fenntartva.

A készülékre a helyi törvényi és biztonság-technikai előírások/rendelkezések valamint az alapvető biztonsági és egészségvédelmi előírások vonatkoznak.

1.2 A szimbólumok magyarázata

Az útmutatóban szereplő biztonsági tudnivalókat és figyelmeztetéseket **szimbólumok** és **jelzőszavak** jelölik. A jelzőszavak a veszély kockázati fokát jelölik.

Jelzőszó	Jelentés
⚠**FIGYELEM!**	Közepes kockázati fokozatú veszély. Figyelmen kívül hagyása életveszélyt vagy súlyos sérülést eredményezhet.
⚠**FIGYELEM!**	Alacsony kockázati fokozatú veszély. Figyelmen kívül hagyása kisebb vagy közepes sérülést eredményezhet.
FELHÍVÁS	Egy bizonyos tudnivaló vagy összefoglaló tudnivalók, az anyagok vagy tárgyak károsodásának elkerülése érdekében.

Szimbólum	Jelentés	Szimbólum	Jelentés
	Általános figyelmeztető jelzés		Használjon védőruházatot
	Figyelmeztetés elektromos feszültségre		Használjon védőszemüveget
	Figyelmeztetés elektromos feszültségre Ne csatlakoztasson sérült tápkábelt a hálózathoz		Használjon védőkesztyűt
	Figyelmeztetés tűzveszélyes anyagokra		A területre történő belépés tilos
	Figyelmeztetés csúszásveszélyre		Elektromos és elektronikus készülékek külön történő gyűjtése
	Figyelmeztetés kézsérülésre		Elemek és akkumulátorok külön történő gyűjtése
	Figyelmeztetés emelőjárművekre		Robbanásveszély jelzése
	Figyelmeztetés billenésveszélyre	- •	Felsorolás Tudnivalók/Biztonsági és figyelmeztető tudnivalók felsorolása
	Tanulmányozza az útmutatót	►	Használati lépés/Intézkedés/ Tilalom
	Karbantartás vagy javítás előtt feszültségmentesítse	→	Kereszthivatkozás a dokumentum egy másik helyére

1.3 Rendeltetésszerű használat

- A készülék csak csomagolt, fagyasztott élelmiszerekhez használható.
- Ne használja a készüléket a teljesítménytáblán (lásd → 2.2.1 fejezet) megadott klímaosztályon (környezeti hőmérsékleten és relatív páratartalmon) kívül.
- A készülék rendeltetésszerű használatáért az üzemeltető felelős.
- A készüléken nem végezhetők műszaki módosítások.
- A készülék csak akkor használható, ha az előírások szerinti valamennyi biztonsági berendezés fel van szerelve és üzemképes.
- A készülékben nem szabad robbanásveszélyes anyagot, például gyúlékony hajtógázt tartalmazó aeroszoltartályokat tárolni.
- A tisztításhoz nem szabad gőztisztítót vagy nagynyomású tisztítóberendezést használni (lásd → 10.1 fejezet).

FELHÍVÁS

- **Anyagi kár** nem rendeltetésszerű használat miatt.
  ►A készüléket a használat helyén, stabil helyzetben használja.
  ►A készüléket csak az arra szolgáló állítólábakra állítva használja.
  ►Vegye figyelembe a 7.fejezetben lévő → felállítási tudnivalókat.
  ►Rendszeresen ellenőrizze a készülék kifogástalan állapotát. A sérüléseket azonnal ki kell javítani.
- **Dologi kár** nem rendeltetésszerű használat miatt.
  ►A környezeti hőmérséklet nem csökkenhet 16°C (60,8°F) alá.
  ►Az áruk betárolása előtt és üzem közben ellenőrizze a belső hőmérséklet megfelelőségét (lásd → 4.1. fejezet).
  ►A betárolt árukat áramkimaradás esetén az üzemeltetőnek ellenőrizni kell (hőmérséklet-ellenőrzés).
  ►Rendszeresen ellenőrizze a tárolótérben lévő idegen tárgyakat. A szakszerűtlenül betárolt árukat azonnal el kell távolítani.
  ►Rendszeresen ellenőrizze az üvegajtók zártságát.

- **Dologi kár** törött üvegajtók/üvegelemek miatt.
  ►A készülék törött üvegajtóval történő további használata nem lehetséges.
  ►Távolítsa el az árukat a sérült készülékből és helyezze át azokat egy ugyanolyan hőmérsékletosztályú működőképes készülékbe.
  ►A sérült készüléket az áruk eltávolítását követően kapcsolja ki (üzemen kívül helyezés →, lásd 9.2 fejezet).
  ►Értesítse a karbantartó szolgálatot (lásd → 10.4 fejezet).

1.4 Személyi követelmények

⚠ FIGYELEM!

Nem kielégítő képesítés. Sérülésveszély.
►Az összes tevékenységet kizárólag az arra kiképzett személyzet végezheti.
►A személyzetnek a munkák megkezdése előtt el kell olvasnia és meg kell értenie a használati útmutatót.

Üzemeltető:
- Az üzemeltetőnek gondoskodni kell arról, hogy a kezelőszemélyzet elolvassa és megértse ezt az útmutatót (képzés).
- Az üzemeltető felelős azért, hogy az üzemzavarokat (pl. riasztások, hőmérsékleti eltérések stb.) a kezelőszemélyzet felismerje és megtegye a megfelelő intézkedéseket (→ lásd a 9.3 és 10.3 fejezetet).

Kezelőszemélyzet:
- A kezelőszemélyzetet az üzemeltetőnek az útmutató segítségével ki kell képeznie az átruházott feladatokra és a lehetséges veszélyekre.
- A készüléket csak képzett kezelőszemélyzet kezelheti és tisztíthatja.

Szakszemélyzet:
- Bizonyos munkákat kizárólag az AHT által meghatalmazott, szakképzett és tapasztalattal rendelkező személyek végezhetnek, mint pl.:
  Felállítás, telepítés és üzembe helyezés, karbantartás, szerviz és javítások.
- Az R-290 készülékek hűtőközegkörén kizárólag gyúlékony hűtőközegekkel történő munkavégzésre kiképzett szakemberek dolgozhatnak.
- Az R-134a készülékek hűtőközegkörén kizárólag fluortartalmú hűtőközegekkel történő munkavégzésre kiképzett szakemberek dolgozhatnak.
- Az elektromos rendszeren kizárólag elektromos szakemberek dolgozhatnak.

A fő tisztítást (lásd → 10.1.3 fejezet) kizárólag az AHT által meghatalmazott és képzett **tisztítócégek** végezhetik.

A csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező személyek (a gyermekeket is ideértve) kizárólag felügyelet alatt, az utasításoknak megfelelően használhatják a készüléket és nem végezhetnek javítási vagy karbantartási munkákat. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.

Alkoholos és kábítószeres befolyásoltság alatt a munkavégzés tilos.

1.5 Személyi védőfelszerelés

Használjon védőkesztyűt
►Védelem a készülék éles peremei ellen tisztításkor és a különféle javítási és karbantartási munkálatok során.
►Védelem a készülék éles peremei és nehéz alkatrészei ellen a kicsomagolás, felállítás és telepítés során.
►Védelem a készülék éles peremei és forgó alkatrészei ellen a karbantartási, szerviz- és javítási munkálatok során.
►Az üvegrészek és üvegszilánkok eltávolításához üvegtörés esetén.
►A folyékony/kiömlő hűtőközeg elleni védelem a hűtőközegkör tömítetlensége esetén.

Használjon védőszemüveget
►A folyékony/kiömlő hűtőközeg elleni védelem a hűtőközegkör tömítetlensége esetén.

Használjon védőruházatot
►A készülék áruval történő feltöltése során viseljen megfelelő védőruházatot (hideg elleni védelem).

1.6 Jellemző veszélyek

1.6.1 Elektromos feszültség

Az elektromos rendszeren kizárólag szakemberek dolgozhatnak.
Zavarjelzés illetve a készülék sérülése esetén azonnal értesítse a karbantartó szolgálatot (lásd → 10.4 fejezet).

⚠ FIGYELEM!

A feszültség alatt álló alkatrészek érintése áramütéshez vezethet. Tűzveszély szikraképződés vagy túlterhelés miatt.

►A sérült készüléket vagy alkatrészeket (pl. tápkábelt) ne csatlakoztassa az áramkörhöz.
►Ellenőrizze a biztonsági berendezések teljességét és működőképességét.

►A készülékre felhelyezett biztonsági berendezéseket és fedeleket nem szabad eltávolítani.
►A tápfeszültséghez történő csatlakoztatás előtt vegye figyelembe a következőket:
- Az elektromos biztonságra vonatkozó, helyileg érvényes előírásokat
- A vonatkozó szabványokat és biztonsági tudnivalókat.
- A teljesítménytáblán feltüntetett adatokat (lásd → 2.2.1 fejezet).

►A készülék üzem közben illetve javítási vagy karbantartási munkák során történő sérülése esetén tartsa be az alábbi biztonsági szabályokat:

1. Feszültségmentesítse a készüléket (minden pólusnál és minden oldalról áramtalanítsa).
2. Biztosítsa a készüléket az ismételt bekapcsolás ellen.

►Az alábbi alkatrészek cseréjét csak szakemberrel végeztesse. Ilyen művelet például:
- a tápkábelek cseréje
- A lámpák cseréje (lásd →10.2.2 fejezet)
- Az elemek cseréje (lásd →10.2.3 fejezet)

►A készülékre felhelyezett biztonsági berendezéseket és fedeleket nem szabad eltávolítani.
►Ne nyomja össze és ne hajlítsa meg a tápkábelt.
►Ne használjon hosszabbítókábelt vagy több konnektoros csatlakozót.
►A tisztításhoz nem szabad gőztisztítót vagy nagynyomású tisztítóberendezést használni (lásd → 10.1 fejezet).
►Az eltakart elektromos alkatrészeknek nem szabad sérülniük. A készüléken végzett fúrási és egyéb munkálatok nem engedélyeztetek.

1.6.2 Hűtőközegkör

A hűtőközegkörön kizárólag szakemberek dolgozhatnak.
Zavarjelzés illetve a készülék sérülése esetén értesítse a karbantartó szolgálatot (lásd→10.4 fejezet).

⚠ FIGYELEM!

Hűtőközegkörön történő munkavégzés a készülék sérülésekor.
A folyékony hűtőközeg fagyási sérüléseket okozhat a bőrön.
►A hűtőközegkörön kizárólag szakemberek dolgozhatnak.

►Az érintkezés előtt védje kezét és bőrét a folyékony/kiömlő hűtőközeg ellen.
►Viseljen védőszemüveget és védőkesztyűt.

FELHÍVÁS

- **Anyagi, dologi és környezeti kár** a hűtőközegkör sérülése miatt.
►A készüléket tárolás és szállítás során ne tegye ki 70 °C-nál (158 °F) nagyobb hőmérsékletnek.
►Kerülje az impulzusok és rezgések készülékre történő átvitelét.
►Kerülje a készüléket érő erőszakos hatásokat, például a villástargoncával vagy padlótisztító géppel történő óvatlan kezelést.
►A készüléken végzett fúrási és egyéb munkálatok nem engedélyeztetek.
►Ne nyomja össze és ne hajlítsa meg a csővezetékeket.
►A jégmentesítés felgyorsításához ne használjon a gyártó által javasolttól eltérő berendezéseket és anyagokat (pl. kaparót).
►A tisztításhoz nem szabad gőztisztítót vagy nagynyomású tisztítóberendezést használni (lásd → 10.1).

1.6.2.1 Gyúlékony hűtőközegek

Biztonsági felhívások és figyelmeztetések gyúlékony hűtőközeggel működő készülékekhez.

⚠ FIGYELEM!

- Az R-290 hűtőközeg a DIN EN 378-1 szabvány értelmében az A3 biztonsági osztályba tartozik. A használt hűtőközeg adatai és a töltési mennyiség a teljesítménytáblán (lásd → 2.2.1) látható.
- A hűtőközeg rendkívül gyúlékony.
  Tömítetlenség esetén a szivárgó hűtőközeg robbanásveszélyes gáz/levegő keveréket képezhet. Ez többek között tűzzel illetve robbanással és az azt követő tűzveszéllyel járhat.

►Tartsa távol a gyújtóforrásokat (hő, szikra, nyílt láng, forró felületek).

►Az olvadékvíz eltávolításához és a tisztításhoz használjon nedves rongyot vagy szivacsot. Ne használjon száraz rongyot vagy szivacsot a dörzsöléssel történő szárításhoz. (Elektrosztatikus feltöltődés és szikraképződés veszélye).

►Üzembe helyezés és ismételt üzembe helyezés előtt töltse fel a lefolyót mintegy 2 liter vízzel (megakadályozva ezzel a hűtőközeg csatornarendszerben történő felhalmozódását).

Kiegészítő előírások VENTO GREEN készülékekhez (>150 g R-290-es hűtőközeg):

►A készülék határoló éleitől számított 0,5 m távolságon belül nem lehetnek potenciális gyújtóforrások (pl. csatlakozók, kapcsolók stb.)

►Nyílt lánggal járó (pl. hegesztési, forrasztási vagy lángvágási) munkákat a készülék határoló éleitől számított 0,5 m távolságon belül csak az AHT által meghatalmazott (a gyúlékony hűtőközeggel történő munkavégzésre kiképzett) szakemberek végezhetnek.

- A munkálatok megkezdése előtt nem állhat fent robbanásveszélyes légkör.
- A munkálatok megkezdése előtt feszültségmentesítse a készüléket.
- Biztosítsa a készüléket az ismételt bekapcsolás ellen.

- A felállítási hellyel kapcsolatos előírások:

►A készüléket csak jól szellőző helyen szabad felállítani.

►A készüléket nem szabad pincében vagy süllyesztett helyiségben tárolni.

►A csatornákat és a fali átvezetéseket a készülék alatt és mögött tűzálló módon tömíteni kell.

►A felállítási területnek legalább 300m²-nek kell lennie

- A folyékony hűtőközeg fagyási sérüléseket okozhat a bőrön.

►Az érintkezés előtt védje kezét és bőrét a folyékony/kiömlő hűtőközeg ellen.

►Viseljen védőszemüveget és védőkesztyűt.

- A készülék házán lévő szellőzőnyílásokat (például az elülső szellőzőrácsot vagy a felső légelvezető nyílásokat) nem szabad elfedni. Tartozékok beépítése esetén ügyelni kell arra, hogy ne árja le a szellőzőnyílásokat.

- Tartsa be a határolófalaktól és a többi készüléktől mért legkisebb távolságot a levegő keringésének biztosítása érdekében (lásd →7. fejezet).

- A jégmentesítés felgyorsításához ne használjon a gyártó által javasolttól eltérő berendezéseket és anyagokat (pl. jégkaparót).

- Ne sértse meg a hűtőközegkört.

►A készüléket tárolás és szállítás során ne tegye ki 70 °C-nál (158 °F) nagyobb hőmérsékletnek.

►Kerülje az impulzusok és rezgések készülékre történő átvitelét.

►Kerülje a készüléket érő erőszakos hatásokat, például a villástargoncával vagy padlótisztító géppel történő óvatlan kezelést.

►A készüléken végzett fúrási és egyéb munkálatok nem engedélyeztetek.

►Ne nyomja össze és ne hajlítsa meg a csővezetékeket.

- Ne használjon olyan elektromos készüléket (pl. nedves porszívót) a hűtőrekeszen belül, amely nem felel meg a gyártó által javasolt építési módnak. A robbanásveszélyre figyelmeztető jelzéssel ellátott készülékek használata (lásd → 1.2) engedélyezett.

- Kiegészítő előírások VENTO GREEN készülékekhez (>150 g R-290-es hűtőközeg):

►Kritikus riasztás esetén (1+ prioritás, piros figyelmeztető lámpa világít) a készülék előtti folyosón ne használjon olyan elektromos készüléket(pl. nedves porszívó, padlótisztító gép, elektromos emelőkocsi), amely nem felel meg a gyártó által javasolt építési módnak. A robbanásveszélyre figyelmeztető jelzéssel ellátott készülékek használata (lásd →1.2) engedélyezett.

- A tisztításhoz nem szabad gőztisztítót vagy nagynyomású tisztítóberendezést használni (lásd → 10.1.1).

- Az elektromos berendezésen és a hűtőrendszeren csak (a gyúlékony hűtőközegekkel történő munkavégzésre kiképzett) szakemberek dolgozhatnak.
  ►A hűtőközegkör kinyitását és a hűtőközeg kiszivattyúzását csak jól szellőző helyiségben, a vállalat nyitvatartási idején kívül (ügyfélforgalom-mentes időszakban) illetve a szabadban szabad elvégezni.

  ►A készüléket valamennyi karbantartás/javítás előtt feszültségmentesítse (lásd → 9.2).
  ►Biztosítsa a készüléket az ismételt bekapcsolás ellen.
  ►A javítás során egy, a helyi körülményeket ismerő szakképzett személynek az AHT által meghatalmazott szakember tárgyalópartnereként rendelkezésre kell állnia.

- Magatartási kódex a VENTO GREEN készülékekhez (>150 g R-290-es hűtőközeg) 1+ prioritású **kritikus riasztás esetén** (piros figyelmeztető lámpa világít, a hűtőkör tömítetlenségére figyelmeztetve):
  Az automatikus készülékvezérlés azonnal megteszi a fontosabb intézkedéseket. Ennek ellenére a kiáramló hűtőközeg (megbízható gázkoncentráció-méréssel történő) észlelése esetén a hűtőkészülék határoló éleitől számított 0,5 méteres távolságon belül be kell tartani az alábbi **viselkedési szabályokat**:

  ►Azonnal feszültségmentesítse a készüléket (lásd → 9.2 fejezet).
  ►Biztosítsa a készüléket az ismételt bekapcsolás ellen.
  ►Akadályozza meg a hibás készülék előtt történő átjárást.
  ►Tartsa távol a gyújtóforrásokat (hő, szikra, nyílt láng, forró felületek).
  ►Ne vigyen a közelbe forró (370 °C/698 °F feletti) hőmérsékletű felületeket a közelbe.
  ►Ne használjon robbanás ellen nem védett készülékeket, elektromos kapcsolót vagy csengőt.
  ►Gondoskodjon kielégítő szellőzésről.
  ►Értesítse a karbantartó szolgálatot (lásd→ 10.4 fejezet).

- Az éghető hűtőközeget használó illetve szigetelőhabot (hőszigetelő, pentánt tartalmazó hőszigetelő poliuretán-habot) tartalmazó készülékeket szakszerű módon ártalmatlanítsa. A biztonságos és törvényes ártalmatlanításra vonatkozó rendelkezésekről tájékozódjon az illetékes hatóságoknál.

A termék tervezése során ügyeltek az AHT-készülékekre jellemző környezetbarátságra és környezetbarát ártalmatlanításra. Sem az R-290 hűtőanyag, sem pedig a (szigetelőhabhoz használt) pentán habképző anyag nem károsítja az ózonréteget és nem járul hozzá közvetlenül az üvegházhatáshoz.

1.6.3 Mechanikai veszélyek

⚠ FIGYELEM!

- A készülékek szállítása targoncával. Személyi sérülés veszélye ütődés miatt.

  ►Vegye figyelembe a targonca mozgási útját.
  ►Rögzítse a szállított árut.
  ►A targoncát csak képzett személyek kezelhetik.
- A készülék felbillenésének veszélye. A személyek odacsípődhetnek (lásd → 7. fejezet).

  ►A szállítóraklapot csak a stabil, végleges felállítási helyen távolítsa el.
  Használjon billenésvédelmet.
  ►A készülék felállítása és bontása csak billenésvédelemmel együtt lehetséges.
  ►A billenésgátló eszköz (lásd → 7.1 ábra) csak akkor távolítható el, ha a billenésveszély a továbbiakban már nem áll fent. A sziget felállítása során alkalmazzon rögzítést pl. a fal vagy a szemben lévő készülék segítségével.
  (A billenésgátló eszközt az AHT tartozékként biztosítja.)
  ►A további készülék-specifikus billenésgátlókat (lásd → 7.2 ábra) a felszerelést követően ne távolítsa el.
  ►Vegye figyelembe a külön használati utasításban foglaltakat.
  ►Kérdések esetén értesítse a karbantartó szolgálatot (lásd → 10.4 fejezet).
- A csomagolóanyag és a fólia ártalmatlanítása Fulladásveszély.
  ►A csomagolóanyagot és a fóliát a gyermekektől tartsa távol.
  ►Ne hagyja a gyermekeket azokkal játszani.
- Hibás és/vagy nem teljesen működőképes biztonsági berendezések Sérülésveszély pl. forgó alkatrészek miatt.
  ►Ellenőrizze a biztonsági berendezések teljességét és működőképességét.
  ►A készülékre felhelyezett biztonsági berendezéseket és fedeleket nem szabad eltávolítani.

⚠FIGYELEM!

- A készülék felületeinek érintése Vágási sérülés anyagtörés esetén. Elesésveszély. Ütődés veszélye az esetlegesen leeső áruk miatt.
  ►Ne álljon a készülékre vagy a készülékbe.
- Leeső tárgyak. Ütődésveszély. Vágási sérülés üvegtörés esetén.

  ►Ne helyezzen tárgyakat a készülékre.
  ►Ne helyezzen nehéz palackrekeszeket a felső tárolóba/polcos tárolóba.
- A tárolók/polcos tárolók szakszerűtlen felszerelése. Sérülésveszély az áruval megrakott tárolók/polcos tárolók leesésekor.
  A tárolókat/polcos tárolókat a beakasztáskor teljesen rögzíteni kell az arra szolgáló nyílásokba.

- Az olvadékvíz szivárgása. Folyadék szivárgása a sérült csomagolásokból. A kondenzvíz szivárgása üvegajtók esetén. Csúszásveszély.
  ►Távolítsa el a kondenzvizet az üvegajtókból.
  ►Ellenőrizze, hogy nem képződik-e tócsa a készülék előtt és alatt.
  ►A kifolyt olvadékvizet / folyadékot / kondenzvizet azonnal távolítsa el.
- Az éjszakai roletta automatikus záródása. A kezek odacsípődhetnek.

  ►Az ipari világítás vezérlőfeszültségének bekapcsolásakor/ismételt bekapcsolásakor tartsa távol kezét az éjszakai rolettától.
- Az üvegajtó zárása. A kezek (testrészek) odacsípődhetnek a szalag vagy a fogantyú oldalához.
  ►Záródáskor ne nyúljon a nyílás résébe, különösen ne a szalag oldalán.
  ►Záródáskor ügyeljen a többiekre.

Biztonság az ajtók és üvegelemek használata során

⚠FIGYELEM!

- Üvegtörés veszélye. Vágási sérülések a testen.
  ►A több rétegű szigetelőüveggel rendelkező készülékeket ne állítsa fel 2000 m tengerszint feletti magasság felett. A több rétegű szigetelőüveg a nyomáskülönbség miatt eltörhet.
  ►Ügyeljen a nyitott üvegajtók melletti szabad átjárhatóságra.
  ►Ne terhelje az üvegajtót.
  ►Ne hajtson a bevásárlókocsival/görgős konténerrel/raklapkocsival a nyitott vagy zárt üvegajtónak.
  ►A görgős konténerrel/raklapkocsival óvatosan hajtson bele a készülékbe.
  ►A görgős konténert/raklapkocsit a készülékkel történő ütközés előtt állítsa le.
  ►Ellenőrizze az üvegelemek sérüléseit (karcolás, repedés, törés). Sérülés esetén azonnal értesítse a karbantartó szolgálatot (lásd → 10.4 fejezet).

  ►„ROLL-IN”-készülékek: Az üvegajtók zsanérjainak szorosan, fedéllel együtt kell felszerelve lenniük (lásd → 9. fejezet, 9. ábra).
- A törött üveget ártalmatlanítsa. Vágási sérülések a kézen.

  ►Használjon védőkesztyűt az összetört üvegrészek és az azok által felsértett áruk eltávolításához.
  ►Az összetört üveget és a sérült árukat óvatosan és teljesen távolítsa el.

Ártalmatlanítsa az üveget környezetbarát módon.

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Gyártó:	AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 A-8786 Rottenmann, Ausztria
A műszaki dokumentumok összeállításával megbízott személy:	Reinhold Resch, mérnök Werksgasse 57 A-8786 Rottenmann, Ausztria
A termék megnevezése:	Ipari hűtő-/fagyasztókészülék
Típusmegnevezés:	**VENTO GREEN:** A jelen használati útmutató elején található Készülékmodellek – Áttekintés résznek megfelelően (sorozatszám: 347411).
Nyomástartó berendezés az alábbi készülékcsoportban:	Hűtőközegkör

A sorozatszám, a fontosabb műszaki adatok és a jóváhagyási jelek az egyes készülékek teljesítménytábláján találhatók.
A nyilatkozat kibocsátásával kapcsolatos mindennemű felelősség a gyártót terheli.

A fent leírt termék megfelel az alábbi irányelvek rendelkezéseinek:

A gépekről szóló 2006/42/EK irányelv, 2006. május 17.
A nyomástartó berendezésekről szóló 2014/68/EU irányelv, 2014. május 15.

A fent leírt termék irányelvek követelményeinek történő megfelelőségét a műszaki dokumentáció illetve az alábbi szabványoknak történő teljes körű megfelelőség igazolja:
A gépekről szóló 2006/42/EK irányelvvel alkalmazott harmonizált szabványok:

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2012-10; EN 60335-1:2012
DIN EN 60335-1 1. bek. (VDE 0700-1 1. bek.):2014-04; EN 60335-1:2012/AC:2014
EN 60335-1:2012/A11:2014
DIN EN ISO 12100:2011-03; EN ISO 12100:2010

A nyomástartó berendezésekről szóló, 2014. május 15-én kelt 2014/68/EU irányelvvel alkalmazott harmonizált szabványok

EN 378-2:2008+A2:2012

A termék tervezése és gyártása során alkalmazott egyéb szabványok:

EN 378-1:2008+A2:2012
EN ISO 23953-1:2015
EN ISO 23953-2:2015
EN 60079-0:2012
DIN EN 60335-2-89 (VDE 0700-89):2010-12; EN 60335-2-89:2010 (a 22.105 bek. nélkül)
EN 60079-15:2010: R-290-es készülékekhez, R-600a készülékekhez

A fent leírt termék velünk nem egyeztetett műszaki módosítása esetén jelen nyilatkozat érvényét veszti.

A készülékcsoporttal (hűtőközegkör) kapcsolatban el lett végezve a nyomástartó berendezésekről szóló 2014/68/EU irányelv (2014. május 15) A2 modulja szerinti megfelelőség-értékelési eljárás.

A 2014/68/EU (nyomástartó berendezések) szerint megjelölt szervezet:
TÜV Süd Industrie Service GmbH
Westendstraße 199
80686 München
Németország
A megjelölt szervezet azonosítószáma: 0036
A tanúsítvány száma: Z-IS-TAK-MUC 14-06-2209188-112

A gyártó nevében aláírta:

Rottenmann, 2016. július 19.

Reinhold Resch mérnök
A fejlesztési részleg vezetője

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

	A műszaki dokumentumok összeállításával megbízott személy
Gyártó:	AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 A-8786 Rottenmann, Ausztria
A műszaki dokumentumok összeállításával megbízott személy:	Reinhold Resch, mérnök Werksgasse 57 A-8786 Rottenmann, Ausztria
A termék megnevezése:	Ipari hűtő-/fagyasztókészülék
Típusmegnevezés:	**VENTO GREEN MC, VENTO GREEN MC ROLL-IN, VENTO SV, VENTO, VENTO ROLL-IN, VENTO PLUS** A jelen használati útmutató elején található Készülékmodellek – Áttekintés résznek megfelelően (sorozatszám: 347411).

A sorozatszám, a fontosabb műszaki adatok és a jóváhagyási jelek az egyes készülékek teljesítménytábláján találhatók.

A nyilatkozat kibocsátásával kapcsolatos mindennemű felelősség a gyártót terheli.

A fent leírt termék megfelel az alábbi irányelv rendelkezéseinek:

A gépekről szóló 2006/42/EK irányelv, 2006. május 17.

A fent leírt termék irányelvek követelményeinek történő megfelelőségét a műszaki dokumentáció illetve az alábbi szabványoknak történő teljes körű megfelelőség igazolja:

A gépekről szóló 2006/42/EK irányelvvel alkalmazott harmonizált szabványok:

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2012-10; EN 60335-1:2012
DIN EN 60335-1 1. bek. (VDE 0700-1 1. bek.):2014-04; EN 60335-1:2012/AC:2014
EN 60335-1:2012/A11:2014
DIN EN 60335-2-89 (VDE 0700-89):2010-12; EN 60335-2-89:2010
DIN EN 62233 (VDE 0700-366):2008-11; EN 62233:2008
DIN EN 62233 1. bek. (VDE 0700-366 1. bek.):2009-04; EN 62233 Bek.1:2008
DIN EN ISO 12100:2011-03; EN ISO 12100:2010

A termék tervezése és gyártása során alkalmazott egyéb szabványok:

EN 378-1:2008+A2:2012
EN 378-2:2008+A2:2012
EN ISO 23953-1:2015
EN ISO 23953-2:2015
R-290 készülékek esetén: EN 60079-15:2010, EN 60079-0:2012

A fent leírt termék velünk nem egyeztetett műszaki módosítása esetén jelen nyilatkozat érvényét veszti.

A gyártó nevében aláírta:

Rottenmann, 2016.10.03.

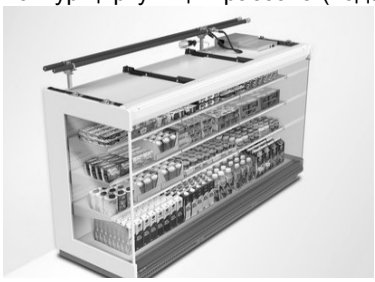
Reinhold Resch mérnök
A fejlesztési részleg vezetője
A műszaki dokumentumok összeállításával megbízott személy

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

VENTO GREEN
VENTO GREEN MC
VENTO GREEN MC ROLL-IN
VENTO SV

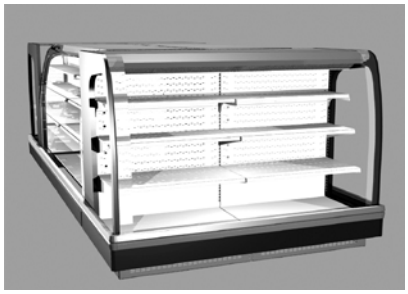
VENTO
VENTO PLUS
VENTO ROLL-IN

VENTO
Контур циркуляции рассола (вода)



VENTO
Hybrid/Air

VENTO SV



VENTO ROLL-IN GD

Промышленный агрегат охлаждения/замораживания

Copyright © AHT Cooling Systems GmbH. Все права защищены.

Серийный номер 347411

Состояние: 11/16

ISO 9001:2008, ISO 14001:2004, OHSAS 18001:2007, SA 8000:2008

ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОГО РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.
Сохраните для дальнейшего использования.

Содержание

ОБЗОР МОДЕЛЕЙ АГРЕГАТА 3
1 Безопасность 330
1.1 Общие сведения о руководстве и безопасности 330
1.1.1 Ограничение ответственности 330
1.2 Пояснения к символам 330
1.3 Использование по назначению 331
1.4 Требования к персоналу 332
1.5 Средства индивидуальной защиты 332
1.6 Особые опасности 333
1.6.1 Электрическое напряжение 333
1.6.2 Контур циркуляции хладагента 333
1.6.2.1 Горючие хладагенты 334
1.6.3 Механические опасности 335
Следующие главы можно найти на прилагаемом CD-диске или на сайте www.aht.de
2 Описание изделия
3 Устройство и принцип действия
4 Управляющие и индикаторные элементы
5 Транспортировка и хранение
6 Распаковка
7 Установка и настройка
8 Ввод в эксплуатацию
9 Эксплуатация (обслуживание)
10 Техническое обслуживание
11 Утилизация
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС 338
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС 339

1 Безопасность

1.1 Общие сведения о руководстве и безопасности

Данное руководство по эксплуатации (далее «Руководство») является составной частью агрегата и помогает создать условия для его безопасной и эффективной эксплуатации. Раздел «Безопасность» информирует о важных аспектах безопасности для защиты людей, вещей и материалов. Предупредительные указания/указания, ориентированные на решение целевых задач, содержатся в отдельных главах.
Данное руководство в печатном виде доступно на немецком (DE), английском (EN), французском (FR), итальянском (IT), испанском (ES) и португальском (PT) языках. Раздел «Безопасность» в печатном виде доступен на 25 языках. Однако это не отменяет необходимости прочтения полного руководства.
Переводы полного руководства на различных языках можно найти на прилагаемом CD-диске и на нашем сайте www.aht.at.
Данное руководство предназначено для следующих **целевых групп**:
- **Эксплуатирующая организация**
- **Обслуживающий персонал**
- **Специалисты**: сервисные партнеры AHT, сервисные инженеры AHT, сервисная служба AHT, наладочная служба AHT, монтажная служба AHT

Персонал: этот термин используется, когда указание относится ко всем целевым группам.
Данное руководство должно иметься на рабочем месте персонала и быть доступным.
Персонал должен тщательно изучить руководство перед использованием агрегата.

1.1.1 Ограничение ответственности

Все указания в данном руководстве были составлены с учетом действующих в настоящее время стандартов и правовых предписаний, а также опытных данных изготовителя и специалистов.
Изготовитель не несет ответственности за травмирование людей или материальные повреждения (устройства, товары и т.д), являющиеся результатом:
- несоблюдения руководства и содержащихся в нем предписаний/правил техники безопасности;
- несоблюдения действующих в месте эксплуатации предписанных законом правил техники безопасности;
- применения не по назначению;
- эксплуатации неавторизованным и необученным персоналом;
- выполнения эксплуатантом самовольной модернизации агрегата и внесения технических изменений;
- использования запасных частей, не допущенных официально изготовителем;
- отказа энергоснабжения или электротехнических защитных устройств;
- ошибок при наборе и опечаток.

Несоблюдение вышеперечисленных положений ведет утрате гарантии.
Действуют описанные в договоре обязательства, общие условия продажи и поставки компании AHT Cooling Systems GmbH (далее AHT) и, кроме того, действующие при заключении договора правовые предписания.

Право на технические изменения сохраняется.

Действуют местные предписания/нормы, относящиеся к промышленности и технике безопасности, а также основные требования безопасности и охраны здоровья, касающиеся данного агрегата.

1.2 Пояснения к символам

Указания по безопасности и предупреждающие указания обозначены в данном руководстве **символами** и **сигнальными словами**. Сигнальные слова обозначают уровень риска угрозы.

Сигнальные слова	Значение
⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**	Угроза со средним уровнем риска. Если ее не предотвратить, то может привести к угрозе для жизни или тяжелым травмам.
⚠ **ВНИМАНИЕ!**	Угроза с низким уровнем риска. Если ее не предотвратить, то может привести к незначительным или умеренным травмам.
УВЕДОМЛЕНИЕ	Отдельное указание или важные сводные указания по предотвращению повреждения имущества или материального ущерба.

Символы	Значение	Символы	Значение
	Общий предупредительный знак		Носить защитную одежду
	Предупреждение об электрическом напряжении		Носить средства защиты глаз
	Предупреждение о наличии электрического напряжения Не подключайте к электрической цепи поврежденные сетевые провода		Носить защитные перчатки
	Предупреждение об огнеопасных веществах		Запрещается наступать на поверхность
	Предупреждение об опасности поскользнуться		Раздельный сбор электрических и электронных устройств
	Предупреждение о возможности травмирования рук		Раздельный сбор батарей и аккумуляторов
	Предупреждение о наличии автопогрузчиков		Маркировка взрывозащиты
	Предупреждение об опасности опрокидывания	- •	Перечень Перечень указаний/ указаний по безопасности и предупреждающих указаний
	Соблюдать указания руководства	►	Выполнение действия/мероприятие/ запрет
	Отключить перед выполнением технического обслуживания или ремонта	→	Перекрестная ссылка на другое место в документе

1.3 Использование по назначению

- Агрегат предназначен только для упакованных охлажденных пищевых продуктов
- Не эксплуатируйте агрегат в условиях, не соответствующих климатическому классу (температура окружающей среды и относительная влажность), указанному на заводской табличке (см. → Глава 2.2.1).
- Эксплуатант несет ответственность за надлежащую эксплуатацию агрегатов.
- Запрещается вносить в агрегат какие-либо технические изменения.
- Агрегат может использоваться лишь при наличии и полной работоспособности всех предписанных защитных устройств.
- В этом агрегате запрещается хранить взрывоопасные материалы, например, аэрозольные баллоны с горючим рабочим газом.
- Для основной очистки не используйте пароочистители и устройства чистки под высоким давлением (см. → Глава 10.1).

УВЕДОМЛЕНИЕ

- **Повреждение имущества** вследствие ненадлежащего использования.
  ►Эксплуатируйте агрегат в устойчивом рабочем положении.
  ►Эксплуатируйте агрегат только на предусмотренных для этого регулируемых опорах.
  ►Соблюдайте указания по установке в → Глава 7.
  ►Регулярно проверяйте исправность агрегатов. Незамедлительно устраняйте повреждения.
- **Материальный ущерб** вследствие ненадлежащего использования.
  ►Температура окружающей среды не должна быть ниже 16°C (60,8°F).
  ►Перед закладкой товаров и во время использования контролируйте правильность внутренней температуры (см. → Глава 4.1.).
  ►При отказе электропитания эксплуатант должен контролировать хранящиеся товары (температурный контроль).

►Регулярный контроль отсутствия посторонних предметов в месте хранения. Незамедлительно удаляйте товары, хранящиеся ненадлежащим образом.
►Регулярно следите за отсутствием открытых стеклянных дверей.

- **Материальный ущерб** при поврежденных стеклянных дверях/стеклянных элементах.
  ►Запрещается использовать агрегат с поломанной стеклянной дверью.
  ►Перегрузите товары из поврежденного в работоспособный агрегат, относящийся к такому же классу температуры продуктов.
  ►После выгрузки товаров выключите неисправный агрегат (вывод из эксплуатации → см. Глава 9.2).
  ►Обращение в сервисную службу (см. → Глава 10.4).

1.4 Требования к персоналу

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Недостаточная квалификация. Опасность травмирования.
►Все действия должны выполняться только специально подготовленным персоналом.
►До начала выполнения любых работ персонал должен прочесть и усвоить данное руководство по эксплуатации.

Эксплуатант:
- Эксплуатант должен обеспечить, чтобы обслуживающий персонал прочел и усвоил данное руководство (обучение).
- Эксплуатант несет ответственность за то, чтобы обслуживающий персонал распознавал неисправности, возникающие в процессе эксплуатации, и принимал соответствующие меры (→ см. главу 9.3 и 10.3).

Обслуживающий персонал:
- С помощью данного руководства эксплуатант должен ознакомить обслуживающий персонал с возложенными задачами и возможными опасностями.
- Эксплуатацию и чистку агрегата может выполнять только обученный обслуживающий персонал.

Специалисты:
- Только авторизованные компанией АНТ квалифицированные специалисты могут выполнять на агрегате следующие работы:
  монтаж, установка и ввод в эксплуатацию, текущее обслуживание (техническое обслуживание, сервисное обслуживание и ремонт).
- Только обученные обращению с горючими хладагентами специалисты могут выполнять работы на контуре циркуляции хладагента для агрегатов, использующих R-290.
- Только обученные обращению с фторированными хладагентами специалисты могут выполнять работы на контуре циркуляции хладагента для агрегатов, использующих R-134a.
- Работы по обслуживанию электрической системе должны выполняться только электриками.

Генеральная чистка (см. → Глава 10.1.3) должна выполняться только авторизованными и обученными компанией АНТ **клининговыми фирмами**.

Лица (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями могут обслуживать агрегат только под контролем и после инструктажа, и не должны выполнять ремонтные работы. Дети не должны играть с агрегатом.

Запрещается выполнять работы лицам, находящимся под воздействием алкоголя и наркотических средств.

1.5 Средства индивидуальной защиты

Использование средств защиты рук
►Защита от острых кромок агрегата при чистке и прочих работах по техобслуживанию.
►Защита от острых кромок и тяжелых частей агрегата при распаковке, монтаже и установке.
►Защита от острых кромок агрегата и вращающихся частей при сервисных и ремонтных работах.
►Для удаления обломков и осколков разбитого стекла.
►Защита от контакта с жидким/вытекшим хладагентом при негерметичности контура циркуляции хладагента.

Использование средств защиты глаз
►Защита от контакта с жидким/вытекшим хладагентом при негерметичности контура циркуляции хладагента.

Использование защитной одежды
►При загрузке агрегата товаром надевайте соответствующую одежду (теплозащита).

1.6 Особые опасности

1.6.1 Электрическое напряжение

Работы с электрической системой должны выполняться только специалистами.
В случае сообщения о неисправности или повреждении на агрегате немедленно свяжитесь с сервисной службой (см. → Глава 10.4).

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прикосновение к находящимся под напряжением деталям может привести к удару электрическим током. Опасность возникновения пожара вследствие образования искр или перегрузки.

►Не подключайте поврежденный агрегат или поврежденные компоненты (например, соединительные сетевые провода) к электрической цепи.
►Контроль комплектности и работоспособности защитных устройств.

►Не убирайте установленные на агрегате защитные приспособления и кожухи.
►Перед подключением к цепи электропитания соблюдайте:
- действующие местные предписания по электробезопасности;
- действующие стандарты и указания по технике безопасности.
- Данные на заводской табличке (см. → Глава 2.2.1).

►В случае повреждения агрегата во время эксплуатации и перед ремонтными работами соблюдайте следующие правила техники безопасности:

1. Отключите агрегат (все полюса и со всех сторон).
2. Защитите агрегат от повторного включения.

►Замена поврежденных частей выполняется только специалистами, например:
- соединительные сетевые провода
- Замена осветительных приборов (см. → Глава 10.2.2)
- Замена аккумуляторной батареи (см. → Глава 10.2.3)

►Не убирайте установленные на агрегате защитные приспособления и кожухи.
►Не защемляйте и не перегибайте соединительные сетевые провода.
►Не используйте удлинители кабелей или разветвители питания с розетками.
►Для основной очистки не используйте пароочистители и устройства чистки под высоким давлением (см. → Глава 10.1).
►Скрытые электрические детали не должны быть повреждены. На агрегате не допускаются сверление и прочие работы.

1.6.2 Контур циркуляции хладагента

Работы на контуре циркуляции хладагента должны выполняться только специалистами.
В случае сообщения о неисправности или повреждении на агрегате свяжитесь с сервисной службой (см. → Глава 10.4).

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Выполнение работ на контуре циркуляции хладагента при повреждении агрегата.
Жидкий хладагент вызывает ожоги на коже.
►Работы на контуре циркуляции хладагента должны выполняться только специалистами.

►Защищайте руки и лицо от контакта с жидким/вытекшим хладагентом.
►Носите защитные очки и защитные перчатки.

УВЕДОМЛЕНИЕ

- **Имущественный, материальный и экологический ущерб** вследствие повреждения контура циркуляции хладагента.
  ►При хранении и транспортировке не подвергайте агрегат воздействию повышенных температур выше 70 °C (158 °F).
  ►Избегайте передачи на агрегат пульсаций и вибраций.
  ►Избегайте внешнего силового воздействия на агрегат, например неосторожного удара грузоподъемной тележки или машины для уборки пола.
  ►На агрегате не допускаются сверление и прочие работы.
  ►Не защемляйте и не изгибайте трубопроводы.

►Для ускорения процесса оттаивания не используйте никаких механических устройств или других средств (например, скребок), кроме рекомендованных изготовителем.
►Для основной очистки не используйте пароочистители и устройства чистки под высоким давлением (см. → 10.1).

1.6.2.1 Горючие хладагенты

Указания по безопасности и предупреждающие указания для агрегатов с горючими хладагентами.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Хладагент R-290 согласно DIN EN 378-1 относится к группе безопасности A3.
  Используемый хладагент и заправочный объем указаны на заводской табличке (см. → 2.2.1).
- Хладагент является крайне огнеопасным.
  При наличии негерметичности хладагент может вытечь и образовать взрывоопасную газовоздушную смесь. В дальнейшем это может привести к возгоранию и взрыву с последующим риском пожара.

►Вблизи не должно быть источников, инициирующих воспламенение (жар, искры, открытое пламя, горячие поверхности).
►Для удаления талой воды и чистки используйте влажную ткань или губку.
Не используйте сухую ткань или губки для вытирания насухо.
(опасность электростатического заряда и образования искр).
►Перед вводом в эксплуатацию и следующим началом работы залейте в выход стока около двух литров воды (предотвращает затягивание хладагента в канализацию).

Дополнительные указания для агрегатов VENTO GREEN (>150 г хладагента R-290):

►В радиусе 0,5 м от граничных кромок агрегата должны отсутствовать стационарные возможные источники воспламенения (например, штекер, выключатель и т.д.).
►Работы с источниками открытого пламени (например, сварка, пайка или газовая резка) в пределах 0,5 м от граничных кромок агрегаты должны проводиться специалистами, авторизованными компанией AHT (персонал, обученный обращению с горючими хладагентами).

- Перед началом работ должна отсутствовать взрывоопасная атмосфера.
- Перед началом работ отключите агрегат.
- Предохраните агрегат от повторного включения.

- Указания по месту установки:
  ►Агрегат следует устанавливать только в хорошо проветриваемых помещениях.
  ►Не устанавливайте агрегат в полуподвальных или подвальных помещениях.
  ►Каналы и внутристенные проходы должны быть загерметизированы для защиты от пожара.
  ►Минимальная площадь помещения для установки составляет 300 м²

- Жидкий хладагент вызывает ожоги на коже.
  ►Защитите руки и лицо от контакта с жидким/вытекшим хладагентом.
  ►Носите защитные очки и защитные перчатки.

- Не закрывайте вентиляционные отверстия в корпусе агрегата (как передние вентиляционные решетки, так и верхние сетчатые дефлекторы). При установке комплектующих следите, чтобы не были закрыты вентиляционные отверстия.

- Минимальные расстояния до ограничительных стенок и других агрегатов должны быть такими, чтобы не создавались препятствия для циркуляции воздуха (см. →Глава 7).

- Для ускорения процесса оттаивания не используйте никаких механических устройств или других средств (например, скребок для льда), кроме рекомендованных изготовителем.

- Не повредите контур циркуляции хладагента.
  ►При хранении и транспортировке не подвергайте агрегат воздействию повышенных температур выше 70 °C (158 °F).
  ►Избегайте передачи на агрегат пульсаций и вибраций.
  ►Избегайте внешнего силового воздействия на агрегат, например неосторожного удара грузоподъемной тележки или машины для уборки пола.
  ►На агрегате не допускаются сверление и прочие работы.
  ►Не защемляйте и не изгибайте трубопроводы.

- Не используйте в холодильном отделении электрические приборы (например, пылесос для влажной уборки), конструкция которых не соответствует рекомендациям изготовителя. Разрешено использование приборов с маркировкой взрывозащиты (см. → 1.2).

- Дополнительные указания для агрегатов VENTO GREEN (>150 г хладагента R-290):

  ►При включенном критическом аварийном сигнале (приоритет 1+, горит красная сигнальная лампа) не используйте перед агрегатом электроприборы (например, пылесос для влажной уборки, машину для уборки пола, электрическую грузоподъемную тележку), конструкция которых не соответствует рекомендациям изготовителя. Разрешено использование приборов с маркировкой взрывозащиты (см. → 1.2).

- Для основной очистки не используйте пароочистители и устройства чистки под высоким давлением (см. → 10.1.1).

- Работы на электрооборудовании и холодильной системе должны выполняться только специалистами (персонал, обученный обращению с горючими хладагентами).
  ►Открывание контура циркуляции хладагента и откачивание хладагента должно производиться только в хорошо проветриваемых помещениях в период времени, когда не ведется торговля (нет потока клиентов) или на открытом воздухе.

  ►Выключайте агрегат перед каждым техническим обслуживанием/ремонтом (см. → 9.2).
  ►Предохраните агрегат от повторного включения.
  ►Во время ремонта должен присутствовать квалифицированный специалист, знакомый с местными условиями, в качестве контактного лица для специалистов, авторизованных компанией AHT.

- Правила поведения для агрегатов VENTO GREEN (>150 г хладагента R-290) **при критическом аварийном сигнале** с приоритетом 1+ (горит красная сигнальная лампа, указание на негерметичность в контуре циркуляции хладагента):

  Автоматическая система управления агрегатом немедленно инициирует выполнение важных мероприятий. Кроме того, в пределах 0,5 м от граничных кромок холодильного агрегата следует соблюдать следующие **правила поведения,** пока не будет подтверждено завершение процесса испарения вытекшего хладагента (измеренная концентрация газа в пределах допуска):

  ►Немедленно выключите агрегат (см. → Глава 9.2).
  ►Предохраните агрегат от повторного включения.
  ►Заблокируйте проход перед неисправным агрегатом.
  ►Вблизи не должно быть источников, инициирующих воспламенение (жар, искры, открытое пламя, горячие поверхности).
  ►Не устанавливайте вблизи агрегата горячие поверхности (выше 370°C/698°F).
  ►Используйте только взрывобезопасные устройства, электрические выключатели или звонки.
  ►Обеспечьте хорошую вентиляцию.
  ►Обращение в сервисную службу (см. → Глава 10.4).

- Утилизируйте агрегаты с горючим хладагентом и агрегаты с изоляционным пенопластом (теплоизоляционный материал пенополиуретан с пентаном) надлежащим образом. Выясните у ваших компетентных органов власти правила техники безопасности и законодательные нормы по утилизации.

При проектировании AHT-агрегатов были соблюдены все требования по экологичности и удобству утилизации. Ни хладагент R-290, ни вспенивающий агент пентан (для изоляционного пенопласта) не обладают потенциалом разрушения озонового слоя и не влияют непосредственно на парниковый эффект.

1.6.3 Механические опасности

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Транспортировка агрегатов автопогрузчиками. Опасность травмирования людей при столкновении.
  ►Следите за путями перемещения автопогрузчиков.
  ►Закрепите транспортируемый груз.
  ►Допускайте к эксплуатации автопогрузчиков только обученных лиц.

- Опасность опрокидывания агрегата. Возможно защемление людей (см. → Глава 7).
  ►Убирайте транспортировочные поддоны только в стабильном, окончательном установочном положении.
  ►Используйте фиксатор от опрокидывания.

►Агрегат следует устанавливать и демонтировать только с помощью защиты от опрокидывания.

►Установочный комплект защиты от опрокидывания (см. → рис. 6.1) можно снова убрать, только когда опасность опрокидывания уже отсутствует. При островной установке защита может осуществляться, например с помощью стены или расположенного напротив агрегата
(Установочный комплект защиты от опрокидывания поставляется в качестве комплектующей установочного комплекта АНТ.)

►После установки дополнительная защита от опрокидывания для конкретной модели агрегата (см. → рис. 6.2) больше не требуется.

►Соблюдайте указания, приведенные в отдельном руководстве по монтажу.

►При возникновении вопросов обращайтесь в сервисную службу (см. → Глава 10.4).

- Утилизация упаковочного материала и пленок. Опасность удушения.
  ►Храните упаковочный материал и пленки в недоступном для детей месте.
  ►Не позволяйте детям играть с упаковочным материалом и пленками.
- Отсутствующие или частично работоспособные защитные устройства. Опасность получения травмы, например от вращающихся частей.
  ►Контроль комплектности и работоспособности защитных устройств.
  ►Не убирайте установленные на агрегате защитные приспособления и кожухи.

⚠ВНИМАНИЕ!

- Не наступайте на поверхности агрегата. Опасность порезов битым материалом. Опасность падения. Опасность удара могущими упасть товарами.
  ►Не поднимайтесь на агрегат и не залезайте в него.

- Падающие предметы. Получение травмы от удара. Опасность порезов разбитым стеклом.
  ►Ничего не ставьте на агрегат.
  ►Не ставьте тяжелые упаковки бутылок на верхние полки/полки витрин.
- Ненадлежащий монтаж полок/полок витрин. Опасность получения травмы вследствие падения полок/полок витрин, загруженных товарами.
  ►При установке полки/полки витрин должны полностью зафиксироваться в предусмотренных для этого отверстиях.

- Вытекание талой воды. Вытекание жидкостей из поврежденных упаковок. Вытекание конденсата при стеклянных дверях. Опасность поскальзывания.
  ►Уберите конденсат со стеклянных дверей.
  ►Контроль образования лужиц перед и под агрегатом.
  ►Незамедлительно удалите вытекшую талую воду / жидкости/ конденсат.

- Автоматическое закрывание ночных штор. Можно защемить руки.
  ►При выключении/повторном включении напряжения системы управления освещением торговой площади не держитесь руками за ночную штору.
- Закрывание стеклянных дверей. Руки (части тела) могут защемиться со стороны петель или со стороны ручек.
  ►При закрывании не просовывайте руки в проем, в частности со стороны петель.
  ►При закрывании следите за другими людьми.

Безопасность при обращении со стеклянными дверьми и стеклянными элементами

⚠ВНИМАНИЕ!

- Опасность от разбитого стекла. Порезы на теле.
  ►Не устанавливайте агрегаты с многослойным изоляционным остеклением на высоте свыше 2000 м над уровнем моря. Многослойное изоляционное остекление может разломаться из-за разности атмосферного давления.
  ►Следите за свободными проходами при открытых стеклянных дверях.
  ►Стеклянные двери не должны испытывать нагрузки.
  ►Не упирайтесь тележками для покупок/контейнерами на колесиках/поддонными тележками в открытые или закрытые стеклянные двери.
  ►Осторожно задвигайте контейнеры на колесиках/поддонные тележки в агрегат.
  ►Перед зачаливанием на агрегате контейнеры на колесиках/поддонные тележки должны быть неподвижны.
  ►Контроль стеклянных элементов на отсутствие повреждений (царапина, трещина, излом). При наличии повреждения немедленно свяжитесь с сервисной службой (см. → Глава 10.4).

► Агрегаты «ROLL-IN»: Шарниры на стеклянных дверях должны быть установлены прочно и с помощью накладки (см. → Глава 9 рис. 9).

- Утилизация разбитого стекла. Порезы на руках.
  ►Для уборки расколотых стеклянных деталей и, возможно, поврежденных в результате этого товаров используйте защитные перчатки.

►Все расколотые стеклянные детали и поврежденные товары удаляйте осторожно и полностью.

Утилизируйте расколотые стеклянные детали с соблюдением экологических требований.

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

Изготовитель:	AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 A-8786 Rottenmann, Österreich
Уполномоченное лицо по. технической документации:	Дипл. инж. Reinhold Resch Werksgasse 57 A-8786 Rottenmann, Österreich
Обозначение изделия:	Промышленный агрегат охлаждения/замораживания
Обозначение типа:	**VENTO GREEN:** В соответствии с обзором модели агрегата в начале данного руководства по эксплуатации (Сер.№ 347411).
Аппараты, работающие под давлением, в конструктивной группе:	Контур циркуляции хладагента

Серийные номера, важные технические характеристики и знак качества указаны на заводской табличке каждого агрегата.
Изготовитель несет полную ответственность за выдачу данной декларации соответствия .

Вышеописанный продукт удовлетворяет всем нормам Директив:

Директива ЕС по машинам, механизмам и машинному оборудованию 2006/42/EG от 17 мая 2006 г.

Директива ЕС по оборудованию, работающему под давлением 2014/68/EU от 15 мая 2014 г.

Соответствие вышеописанного продукта основным требованиям Директивы подтверждается технической документацией, а также полным соблюдением следующих стандартов:
Примененные гармонизированные нормы для Директивы ЕС по машинам, механизмам и машинному оборудованию 2006/42/EG:

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2012-10; EN 60335-1:2012
DIN EN 60335-1 Ber.1 (VDE 0700-1 Ber.1):2014-04; EN 60335-1:2012/AC:2014
EN 60335-1:2012/A11:2014
DIN EN ISO 12100:2011-03; EN ISO 12100:2010

Примененные гармонизированные нормы для Директивы ЕС по оборудованию, работающему под давлением 2014/68/EU от 15 мая 2014 г.:

EN 378-2:2008+A2:2012

Другие стандарты, примененные при конструировании изготовлении продуктов:

EN 378-1:2008+A2:2012
EN ISO 23953-1:2015
EN ISO 23953-2:2015
EN 60079-0:2012
DIN EN 60335-2-89 (VDE 0700-89):2010-12; EN 60335-2-89:2010 (без разд. 22.105)
EN 60079-15:2010 для: агрегатов R-290, агрегатов R-600a

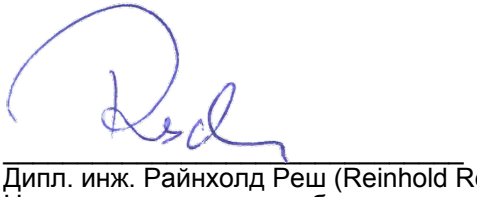
В случае несогласованного с нами технического изменения вышеописанного продукта данная Декларация теряет свою силу.

Была проведена оценка соответствия модуля A2 Директиве ЕС по оборудованию, работающему под давлением 2014/68/EU от 15 мая 2014 г. для конструктивной группы (контур циркуляции хладагента).

Уполномоченное учреждение согласно Директиве ЕС 2014/68/EU (Аппараты, работающие под давлением):
TÜV Süd Industrie Service GmbH
Westendstraße 199
80686 München
Германия
Notifizierte Stelle Kennnummer 0036
Zertifikatsnummer Z-IS-TAK-MUC 14-06-2209188-112

Подписано от имени и по поручению изготовителя:

Rottenmann, 19.07.2016



Дипл. инж. Райнхолд Реш (Reinhold Resch)
Начальник отдела разработок
Уполномоченное лицо по технической документации

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

Изготовитель:	AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 A-8786 Rottenmann, Österreich
Уполномоченное лицо по. технической документации:	Дипл. инж. Reinhold Resch Werksgasse 57 A-8786 Rottenmann, Österreich
Обозначение изделия:	Промышленный агрегат охлаждения/замораживания
Обозначение типа:	**VENTO GREEN MC, VENTO GREEN MC ROLL-IN, VENTO SV, VENTO, VENTO ROLL-IN, VENTO PLUS** В соответствии с обзором модели агрегата в начале данного руководства по эксплуатации (Сер.№ 347411).

Серийные номера, важные технические характеристики и знак качества указаны на заводской табличке каждого агрегата.

Изготовитель несет полную ответственность за выдачу данной декларации соответствия .

Вышеописанный продукт удовлетворяет всем нормам Директивы:

Директива ЕС по машинам, механизмам и машинному оборудованию 2006/42/EG от 17 мая 2006 г.

Соответствие вышеописанного продукта основным требованиям Директивы подтверждается технической документацией, а также полным соблюдением следующих стандартов:

Примененные гармонизированные нормы для Директивы ЕС по машинам, механизмам и машинному оборудованию 2006/42/EG:

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2012-10; EN 60335-1:2012
DIN EN 60335-1 Ber.1 (VDE 0700-1 Ber.1):2014-04; EN 60335-1:2012/AC:2014
EN 60335-1:2012/A11:2014
DIN EN 60335-2-89 (VDE 0700-89):2010-12; EN 60335-2-89:2010
DIN EN 62233 (VDE 0700-366):2008-11; EN 62233:2008
DIN EN 62233 Ber.1 (VDE 0700-366 Ber.1):2009-04; EN 62233 Ber.1:2008
DIN EN ISO 12100:2011-03; EN ISO 12100:2010

Другие стандарты, примененные при конструировании изготовлении продуктов:

EN 378-1:2008+A2:2012
EN 378-2:2008+A2:2012
EN ISO 23953-1:2015
EN ISO 23953-2:2015
Для агрегатов R-290: EN 60079-15:2010, EN 60079-0:2012

В случае несогласованного с нами технического изменения вышеописанного продукта данная Декларация теряет свою силу.

Подписано от имени и по поручению изготовителя:

Rottenmann, 03.10.2016

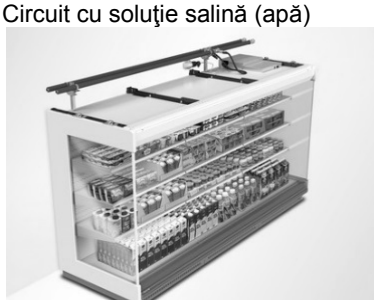
Дипл. инж. Райнхолд Реш (Reinhold Resch)
Начальник отдела разработок
Уполномоченное лицо по технической документации

MANUAL DE UTILIZARE

VENTO GREEN
VENTO GREEN MC
VENTO GREEN MC ROLL-IN
VENTO SV

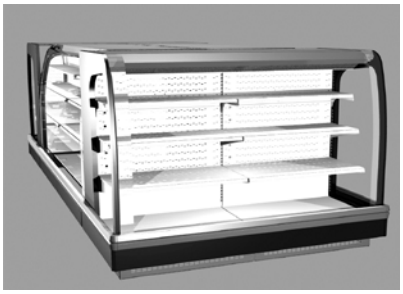
VENTO
VENTO PLUS
VENTO ROLL-IN

VENTO
Circuit cu soluţie salină (apă)



VENTO
Hybrid/Air

VENTO SV



VENTO ROLL-IN GD

Aparat frigorific/congelator comercial

Copyright © AHT Cooling Systems GmbH. Toate drepturile rezervate.

Nr. de referinţă 347411

Status: 11/16

ISO 9001:2008, ISO 14001:2004, OHSAS 18001:2007, SA 8000:2008

TRADUCEREA MANUALULUI ORIGINAL DE UTILIZARE.
A se păstra pentru utilizările ulterioare.

Cuprins

MODELE DE APARATE – PREZENTARE GENERALĂ 3
1 Siguranţă 342
1.1 Informaţii generale privind manualul de utilizare şi siguranţa 342
1.1.1 Limitarea răspunderii 342
1.2 Explicarea simbolurilor 342
1.3 Utilizare conform destinaţiei 343
1.4 Cerinţe pentru personal 344
1.5 Echipament individual de protecţie 344
1.6 Pericole specifice 345
1.6.1 Pericol de electrocutare 345
1.6.2 Circuitul agentului frigorific 345
1.6.2.1 Agenţi frigorifici inflamabili 346
1.6.3 Pericole mecanice 347
Capitolele următoare pot fi găsite în CD-ul anexat sau la adresa www.aht.de
2 Descriere produs
3 Construcţie şi funcţionare
4 Elemente de operare şi afişare
5 Transport şi depozitare
6 Despachetare
7 Amplasare şi instalare
8 Punere în funcţiune
9 Funcţionare (operare)
10 Întreţinere
11 Eliminare
DECLARAŢIE DE CONFORMITATE UE 349
DECLARAŢIE DE CONFORMITATE UE 350

1 Siguranţă

1.1 Informaţii generale privind manualul de utilizare şi siguranţa

Acest manual de utilizare (denumit în continuare „manual“) reprezintă parte integrantă a aparatului şi are rolul de a facilita o exploatare sigură şi eficientă. Capitolul Siguranţă conţine informaţii de siguranţă importante pentru protecţia persoanelor, bunurilor şi materialelor. Notele/indicaţiile de avertizare referitoare la anumite sarcini de lucru sunt prezentate în cadrul fiecărui capitol.
Manualul tipărit este disponibil în limbile germană (DE), engleză (EN), franceză (FR), italiană (IT), spaniolă (ES) şi portugheză (PT). Capitolul Siguranţă este disponibil în varianta tipărită în 25 de limbi. Acest lucru nu înlocuieşte citirea întregului manual. Toate traducerile acestui manual se regăsesc pe CD-ul furnizat şi acestea sunt disponibile, de asemenea, în format electronic pe site-ul nostru www.aht.at.
Acest manual se adresează următoarelor **grupuri ţintă**:
- **Operator**
- **Personal de exploatare**
- **Personal specializat:** Parteneri service AHT, tehnicieni de service AHT, servicii clienţi AHT, servicii de instalare AHT, servicii de montaj AHT

Personal: acest termen este utilizat atunci când instrucţiunile se adresează tuturor grupurilor ţintă.
Acest manual trebuie să fie prezent la faţa locului şi trebuie să fie accesibil pentru personal.
Personalul trebuie să citească cu atenţie acest manual înainte de utilizare.

1.1.1 Limitarea răspunderii

Informaţiile cuprinse în cadrul acestui manual sunt prezentate în conformitate cu standardele şi normativele aplicabile la data emiterii, precum şi în concordanţă cu experienţa profesională a producătorului şi personalului specializat. Producătorul nu este răspunzător pentru daunele cauzate persoanelor sau lucrurilor (aparate, bunuri etc.) care rezultă ca urmare a:
- nerespectării manualului şi normativelor/regulamentelor de siguranţă incluse în cuprinsul acestuia.
- nerespectării regulamentelor de siguranţă aplicabile la faţa locului.
- utilizării improprii.
- utilizării de către personal neautorizat şi neinstruit.
- realizării de către operator a unor modificări ale aparatului sau a unor modificări tehnice neautorizate
- utilizării unor piese de schimb care nu sunt aprobate de producător.
- producerii unei pene de curent sau defectării dispozitivelor electrice de siguranţă.
- unor greşeli de tipar sau erori de imprimare.

Nerespectarea punctelor de mai sus va duce la pierderea garanţiei.
Se aplică obligaţiile asumate în baza contractului, condiţiile generale de comercializare şi livrare ale „AHT Cooling Systems GmbH“ (denumită în continuare „AHT“) şi dispoziţiile legale valabile la data încheierii contractului.

Drept rezervat privind efectuarea de modificări tehnice.

Se aplică normativele/reglementările comerciale şi de siguranţă valabile la nivel local împreună cu cerinţele de bază privind siguranţa şi sănătatea valabile pentru acest aparat.

1.2 Explicarea simbolurilor

Instrucţiunile de siguranţă şi de avertizare sunt marcate în cadrul acestui manual prin **simboluri** şi **cuvinte de avertizare**. Cuvintele de avertizare indică gradul de risc al unui pericol potenţial.

Cuvinte de avertizare	Semnificaţie
⚠ **AVERTISMENT**	Pericol cu grad mediu de risc. Poate provoca moartea sau vătămarea corporală gravă în cazul în care nu se respectă măsurile de precauţie.
⚠ **ATENŢIE**	Pericol cu grad scăzut de risc. Poate provoca o accidentare minoră sau moderată în cazul în care nu se respectă măsurile de precauţie.
NOTĂ	Notă unică sau colecţie importantă de note pentru a evita producerea de pagube materiale şi avarierea bunurilor.

Simboluri	Semnificaţie	Simboluri	Semnificaţie
	Atenţie! Pericol general		Folosiţi îmbrăcăminte de protecţie
	Atenţie! Pericol de electrocutare		Purtaţi ochelari de protecţie
	Atenţie! Pericol de electrocutare Nu conectaţi cablurile de alimentare deteriorate la circuitul de curent		Purtaţi mănuşi de protecţie
	Materiale inflamabile		Atenţie! Intrare într-o zonă interzisă
	Atenţie! Pericol de alunecare		Colectare separată a echipamentelor electrice şi electronice
	Atenţie la mâini!		Colectare separată a bateriilor şi acumulatorilor
	Atenţie! Vehicule de manipulare		Atenţie! Atmosferă explozivă
	Atenţie! Pericol de prăbuşire	- •	Enumerare Enumerare note/ instrucţiuni de siguranţă şi de avertizare
	Respectaţi manualul	►	Acţiune/măsură/ interdicţie
	Deconectaţi înainte de efectuarea operaţiilor de întreţinere sau de reparare	→	Trimitere la un alt punct menţionat în cadrul documentului

1.3 Utilizare conform destinaţiei

- Aparatul poate fi utilizat numai pentru produsele alimentare refrigerate şi ambalate
- Nu exploataţi aparatul atunci când este depăşită clasa de climă specificată pe plăcuţa de identificare (vezi → capitolul 2.2.1) (Temperatura ambiantă şi umiditatea relativă).
- Operatorul este responsabil pentru exploatarea corespunzătoare a aparatului.
- Nu efectuaţi modificări tehnice asupra aparatului.
- Aparatul poate fi utilizat numai atunci când toate dispozitivele de siguranţă prevăzute sunt montate şi deplin funcţionale.
- Nu depozitaţi substanţe explozive în aparat, aşa cum sunt, de exemplu, recipientele pentru aerosoli cu gaz propulsor inflamabil.
- Nu se permite utilizarea unor curăţătoare cu abur şi presiune pentru curăţarea de bază (vezi → capitolul 10.1).

NOTĂ

- Risc de producere a unor **pagube materiale** în caz de utilizare necorespunzătoare.
  ►Exploataţi aparatul numai în poziţia de lucru şi în poziţie stabilă.
  ►Exploataţi aparatul numai pe picioarele reglabile prevăzute.
  ►Respectaţi instrucţiunile de amplasare → capitolul 7.
  ►Inspectaţi periodic aparatul pentru a vă asigura că se află în stare bună de funcţionare. Deteriorările trebuie reparate imediat.
- **Risc de deteriorare a bunurilor** în caz de utilizare necorespunzătoare.
  ►Temperatura ambiantă nu trebuie să fie mai mică de 16 °C (60,8 °F).
  ►Verificaţi corectitudinea temperaturii interne înainte de depozitarea produselor şi în timpul funcţionării (vezi → capitolul 4.1.).
  ►Operatorul trebuie să verifice produsele depozitate în timpul unei pene de curent (controlul temperaturii).

►Control regulat pentru identificarea eventualelor obiecte străine aflate în spaţiul de depozitare. Produsele care nu sunt depozitate în mod corespunzător trebuie să fie îndepărtate imediat.
►Control regulat pentru a vă asigura că uşile de sticlă sunt închise.

- **Risc de deteriorare a bunurilor** în cazul în care uşile/elementele de sticlă sunt sparte.
  ►Nu este posibilă exploatarea unui aparat care cu o uşă de sticlă spartă.
  ►Scoateţi produsele din aparatul deteriorat şi depozitaţi-le într-un alt aparat funcţional din aceeaşi clasă de temperatură.
  ►Deconectaţi aparatul deteriorat după îndepărtarea produselor (Scoatere din funcţiune → vezi capitolul 9.2).
  ►Contactaţi serviciul de întreţinere (vezi → capitolul 10.4).

1.4 Cerinţe pentru personal

⚠ AVERTISMENT

În caz de instruire insuficientă. Pericol de accidentare.
►Toate activităţile trebuie efectuate de personal calificat.
►Este necesar ca personalul să fi citit şi înţeles acest manual înainte de începerea lucrului.

Operator:

- Operatorul trebuie să se asigure că acest manual a fost citit şi înţeles de către personalul de exploatare (instruire).
- Operatorul trebuie să se asigure că eventualele defecţiuni care pot apărea în timpul exploatării (de exemplu, alarme, variaţii de temperatură etc.) sunt recunoscute de către personalul de exploatare şi că sunt luate măsurile adecvate pentru aceste situaţii (→ vezi capitolele 9.3 şi 10.3).

Personal de exploatare:

- Personalul de exploatare trebuie să fie instruit de către operator cu ajutorul acestui manual cu privire la sarcinile de lucru încredinţate şi posibilele pericole.
- Aparatul poate fi exploatat şi curăţat numai de personal de exploatare instruit.

Personal specializat:

- Lucrările efectuate asupra aparatului pot fi realizate numai de personal specializat, autorizat din partea AHT. Amplasarea, instalarea şi punerea în funcţiune, întreţinere (revizie, service şi reparaţii).
- Lucrările efectuate asupra circuitului agentului frigorific al aparatelor R-290 pot fi realizate numai de personal specializat, instruit cu privire la agenţii frigorifici inflamabili.
- Lucrările efectuate asupra circuitului agentului frigorific al aparatelor R-134a pot fi realizate numai de personal specializat, instruit cu privire la agenţii frigorifici fluoruraţi.
- Lucrările efectuate asupra instalaţiei electrice pot fi efectuate numai de electricieni autorizaţi.

Curăţarea principală (vezi → capitolul 10.1.3) poate fi efectuată numai de **companii de curăţare** autorizate şi instruite de AHT.

Persoanele (inclusiv copiii) cu capacităţi fizice, senzoriale sau mentale reduse pot utiliza aparatul numai sub supraveghere şi după instruirea prealabilă, iar aceste persoane nu sunt autorizate să efectueze lucrări de întreţinere. Copiii nu au voie să se joace cu acest aparat.

Lucrările efectuate de persoane aflate sub influenţa alcoolului şi drogurilor sunt stric interzise.

1.5 Echipament individual de protecţie

Purtaţi mănuşi de protecţie
►Protecţie pentru marginile ascuţite ale aparatului la curăţarea echipamentelor şi efectuarea altor lucrări de întreţinere.
►Protecţie pentru marginile ascuţite ale aparatului şi piesele de echipament grele la efectuarea operaţiilor de despachetare, amplasare şi instalare.
►Protecţie pentru marginile ascuţite ale aparatului şi piesele rotative la efectuarea operaţiilor de întreţinere şi reparare.
►Informaţii referitoare la scoaterea pieselor din sticlă şi cioburilor în caz de spargere a sticlei.
►Protecţie împotriva contactului cu agenţi frigorifici lichizi/scurgerilor de agent frigorific în caz de neetanşeitate a circuitul agentului frigorific.

Purtaţi ochelari de protecţie
►Protecţie împotriva contactului cu agenţi frigorifici lichizi/scurgerilor de agent frigorific în caz de neetanşeitate a circuitul agentului frigorific.

Folosiţi îmbrăcăminte de protecţie
►La încărcarea aparatelor cu marfă trebuie să fie purtată îmbrăcăminte adecvată (îmbrăcăminte de protecţie împotriva mediilor reci).

1.6 Pericole specifice

1.6.1 Pericol de electrocutare

Lucrările la instalaţia electrică pot fi efectuate numai de către personal specializat.
În cazul defectării sau deteriorării aparatului contactaţi imediat serviciul de întreţinere (vezi → capitolul 10.4).

⚠ AVERTISMENT

Contactul cu piesele aflate sub tensiune poate cauza un şoc electric. Pericol de incendiu în caz de producere a unor scântei sau de suprasarcină.

►Nu conectaţi la circuitul de curent aparate sau piese deteriorate (cum ar fi cablurile de alimentare).
►Verificaţi dispozitivele de siguranţă cu privire la integralitatea şi funcţionalitatea acestora.

►Nu este permisă demontarea dispozitivelor de protecţie şi capacelor montate la nivelul aparatului.
►Înainte de conectarea la sursa de alimentare, respectaţi următoarele:
- Reglementările locale în vigoare privind siguranţa electrică
- Standardele şi indicaţiile privind siguranţa aplicabile.
- Informaţiile de pe plăcuţa de identificare (vezi → capitolul 2.2.1).

►În caz de deteriorare a aparatului în timpul exploatării şi înainte de efectuarea lucrărilor de întreţinere, respectaţi următoarele reguli de siguranţă:

1. Deconectare aparat (deconectare pentru toţi polii şi toate laturile).
2. Asiguraţi aparatul împotriva reconectării.

►Înlocuirea pieselor deteriorate poate fi realizată numai de personal specializat, ca de exemplu:
- Cabluri de alimentare
- Înlocuire lămpi (vezi → capitolul 10.2.2)
- Înlocuire baterii (vezi → capitolul 10.2.3)

►Nu este permisă demontarea dispozitivelor de protecţie şi capacelor montate la nivelul aparatului.
►Nu strângeţi sau îndoiţi cablurile de alimentare.
►Nu utilizaţi prelungitoare sau blocuri cu prize multiple.
►Nu se permite utilizarea unor curăţătoare cu abur şi presiune pentru curăţarea de bază (vezi → capitolul 10.1).
►Piesele electrice mascate nu trebuie să prezinte deteriorări. Nu se permite efectuarea de găuri sau a altor lucrări la nivelul aparatului.

1.6.2 Circuitul agentului frigorific

Lucrările la circuitul agentului frigorific pot fi efectuate numai de către personal specializat.
În cazul defectării sau deteriorării aparatului contactaţi serviciul de întreţinere (vezi → capitolul 10.4).

⚠ AVERTISMENT

Lucrările la circuitul agentului frigorific pot conduce la deteriorarea aparatului.
Agenţii frigorifici lichizi cauzează degerături la nivelul pielii.
►Lucrările la circuitul agentului frigorific pot fi efectuate numai de către personal specializat.

►Protejaţi-vă mâinile şi faţa împotriva contactului cu agenţi frigorifici lichizi/scurgerilor de agent frigorific.
►Purtaţi ochelari de protecţie şi mănuşi de protecţie.

NOTĂ

- Deteriorarea circuitului agentului frigorific poate cauza **pagube materiale, avarierea bunurilor şi daune ecologice.**
  ►Nu expuneţi aparatul în timpul depozitării şi transportului la temperaturi mai mari de 70 °C (158 °F).
  ►Evitaţi transmiterea vibraţiilor şi şocurilor mecanice asupra aparatului.
  ►Evitaţi producerea de şocuri mecanice externe asupra aparatului cum sunt, de exemplu, cele cauzate de manipularea imprudentă a transpaletului sau a maşinii de spălat pardoseala.
  ►Nu se permite efectuarea de găuri sau a altor lucrări la nivelul aparatului.
  ►Nu strângeţi sau îndoiţi conductele.
  ►Nu utilizaţi pentru accelerarea procesului de decongelare alte dispozitive mecanice sau alte unelte (de exemplu, racletă) faţă de cele recomandate de producător.
  ►Nu se permite utilizarea unor curăţătoare cu abur şi presiune pentru curăţarea de bază (vezi → 10.1).

1.6.2.1 Agenţi frigorifici inflamabili

Instrucţiuni de siguranţă şi de avertizare pentru aparate cu agenţi frigorifici inflamabili.

⚠ AVERTISMENT

- Agentul frigorific R-290 aparţine grupei de securitate A3, conform DIN EN 378-1. Agentul frigorific utilizat şi cantitatea de umplere sunt specificate pe plăcuţa de identificare (vezi → 2.2.1).
- Agentul frigorific este foarte inflamabil.
  În cazul unei scurgeri poate avea loc eliberarea de agent frigorific care poate conduce la formarea unui amestec de gaz/aer exploziv. Acest lucru poate avea ca urmare producerea unui incendiu şi unei explozii, împreună cu pericolele aferente producerii unui incendiu.

►Îndepărtaţi sursele de aprindere (surse de căldură, scântei, flăcări deschise, suprafeţe fierbinţi).

►Pentru eliminarea condensului şi pentru curăţare utilizaţi o cârpă umedă sau un burete.
Nu utilizaţi cârpe sau bureţi pentru ştergere uscată.
(Pericol de electricitate statică şi formare de scântei).

►Înainte de punerea în funcţiune şi repornire umpleţi canalul de scurgere cu aprox. 2 litri de apă (în acest fel se previn scurgerile de agent frigorific în canalizare).

Specificaţii suplimentare pentru aparatele VENTO GREEN (> 150g agent frigorific R-290):

►Nu trebuie să existe potenţiale surse de aprindere fixe (de exemplu, conectori, întrerupătoare etc.) la o distanţă mai mică de 0,5 m faţă de muchiile de delimitare ale aparatului.

►Lucrul cu flăcări deschise (de exemplu, lucrări de sudare, lipire sau de tăiere cu flacără) realizat la o distanţă mai mică de 0,5 m faţă de muchiile de delimitare ale aparatului poate fi efectuat numai de personal specializat autorizat din partea AHT (personal instruit pentru lucrul cu agenţi frigorifici inflamabili).

- Înainte de începerea lucrului trebuie să vă asiguraţi că nu există o atmosferă explozivă.
- Deconectaţi aparatul înainte de începerea lucrului.
- Asiguraţi aparatul împotriva reconectării.

- Cerinţe pentru spaţiul de amplasare:

  ►Aparatul poate fi amplasat numai în spaţii bine ventilate.

  ►Nu instalaţi aparatul în pivniţe sau subsoluri.

  ►Canalele şi trecerile prin perete trebuie să fie etanşate sub şi în spatele aparatului pentru protecţie împotriva incendiilor.

  ►Suprafaţa minimă pentru spaţiul de amplasare 300 m²

- Agenţii frigorifici lichizi cauzează degerături la nivelul pielii.

  ►Protejaţi-vă mâinile şi faţa împotriva contactului cu agenţi frigorifici lichizi/scurgerilor de agent frigorific.

  ►Purtaţi ochelari de protecţie şi mănuşi de protecţie.

- Nu închideţi fantele de ventilaţie de la nivelul carcasei aparatului (aşa cum sunt grila frontală de ventilaţie şi grila de ventilaţie tip fagure din partea superioară). În cazul în care trebuie să fie demontate anumite accesorii trebuie avut grijă ca fantele de ventilaţie să nu fie închise.
- Păstraţi distanţele minime faţă de pereţii de delimitare şi faţă de alte aparate pentru a nu împiedica circulaţia aerului (vezi → capitolul 7).
- Nu utilizaţi pentru accelerarea procesului de decongelare alte dispozitive mecanice sau alte unelte (de exemplu, racletă de gheaţă) faţă de cele recomandate de producător.
- Nu deterioraţi circuitul agentului frigorific.

  ►Nu expuneţi aparatul în timpul depozitării şi transportului la temperaturi mai mari de 70 °C (158 °F).

  ►Evitaţi transmiterea vibraţiilor şi şocurilor mecanice asupra aparatului.

  ►Evitaţi producerea de şocuri mecanice externe asupra aparatului cum sunt, de exemplu, cele cauzate de manipularea imprudentă a transpaletului sau maşinii de spălat pardoseala.

  ►Nu se permite efectuarea de găuri sau a altor lucrări la nivelul aparatului.

  ►Nu strângeţi sau îndoiţi conductele.

Nu folosiţi echipamente electrice (de exemplu, aparate de aspirare umedă) în interiorul compartimentului de răcire care nu îndeplinesc cerinţele constructive recomandate de producător. Este permisă utilizarea aparatelor care au aplicat marcajul Atenţie! Atmosferă explozivă (vezi → 1.2).Specificaţii suplimentare pentru aparatele VENTO GREEN (> 150g agent frigorific R-290):

►În caz de alarmă critică (prioritate 1+, lumina roşie de avertizare luminează permanent), pe coridorul din faţa aparatului nu trebuie să fie utilizate echipamente electrice (de exemplu, aparat de aspirare umedă, maşină de spălat pardoseala, transpalet electric) care nu îndeplinesc cerinţele constructive recomandate de producător. Este permisă utilizarea aparatelor care au aplicat marcajul Atenţie! Atmosferă explozivă (vezi → 1.2).

- Nu se permite utilizarea unor curăţătoare cu abur şi presiune pentru curăţarea de bază (vezi → 10.1.1).
- Lucrările la instalaţia electrică şi sistemul de răcire pot fi efectuate numai de personal specializat (personal instruit pentru lucrul cu agenţi frigorifici inflamabili).

►Deschiderea circuitului agentului frigorific şi aspirarea agentului frigorific pot fi efectuate numai în spaţii bine ventilate, în afara orelor de deschidere (fără acces clienţi) sau în aer liber.

►Deconectaţi aparatul înainte de fiecare lucrare de întreţinere/reparare (vezi → 9.2).
►Asiguraţi aparatul împotriva reconectării.
►În timpul efectuării lucrărilor de reparare este necesar să existe o persoană specialist care să cunoască situaţia existentă la faţa locului şi care să activeze ca persoană de contact pentru personalul specializat din partea AHT.

- Reguli de conduită pentru aparatele VENTO GREEN (>150g agent frigorific R-290) **în caz de alarmă critică** de prioritatea 1+ (lumina roşie de avertizare luminează permanent, indicarea unei scurgeri în circuitul agentului frigorific):

Prin intermediul sistemului automat de control pot fi iniţiate imediat o serie de măsuri importante. Cu toate acestea, la o distanţă de 0,5 m faţă de muchiile de delimitare ale aparatului frigorific, până la volatilizarea agentului frigorific evacuat accidental trebuie să fie respectate următoarele **reguli de conduită** (măsurarea concentraţiei de gaz cu ajutorul unui echipament fiabil):

►Deconectaţi imediat aparatul (vezi → capitolul 9.2).
►Asiguraţi aparatul împotriva reconectării.
►Blocaţi accesul la aparatul defect.
►Îndepărtaţi sursele de aprindere (surse de căldură, scântei, flăcări deschise, suprafeţe fierbinţi).
►Nu depozitaţi în apropiere suprafeţe fierbinţi (cu o temperatură mai mare de 370 °C/698 °F).
►Nu utilizaţi echipamente, comutatoare sau sonerii electrice care nu sunt prevăzute cu protecţie împotriva exploziilor.
►Asiguraţi o bună ventilaţie.
►Contactaţi serviciul de întreţinere (vezi → capitolul 10.4).

- Eliminaţi aparatele cu agenţi frigorifici inflamabili şi aparatele cu spumă de izolare (spumă poliuretanică pentru izolare termică cu pentan). Contactaţi autorităţile de competenţă pentru a vă informa cu privire la dispoziţiile privind siguranţa şi reglementările legale valabile pentru eliminarea deşeurilor.

La proiectarea acestui produs au fost respectate dispoziţiile privind protecţia mediului şi eliminarea ecologică a deşeurilor valabile pentru aparatele AHT. Atât agentul frigorific R-290, cât şi agentul de spumare pentan (pentru spuma de izolare) nu constituie un pericol potenţial pentru stratul de ozon şi nu contribuie în mod direct la efectul de seră.

1.6.3 Pericole mecanice

⚠ AVERTISMENT

- Transportarea aparatelor cu ajutorul vehiculelor de manipulare Pericol de accidentare a persoanelor în caz de coliziune.

►Respectaţi rutele vehiculelor de manipulare.
►Asiguraţi bunul de transportat.
►Conducerea vehiculelor de manipulare poate fi realizată numai de persoane instruite.

- Pericol de prăbuşire a aparatului. Persoanele pot fi prinse sub aparat (vezi → capitolul 7).

►Îndepărtaţi paleţii de transport numai după aşezarea aparatului în poziţie stabilă, în locul de amplasare.
►Utilizaţi siguranţă anti-răsturnare.
►Aparatul poate fi amplasat şi demontat numai cu folosirea unei siguranţe anti-răsturnare.
►Echipamentul de instalare - asigurare anti-răsturnare (vezi → Fig. 7.1) poate fi îndepărtat numai atunci când pericolul de răsturnare nu mai există. Asigurare, de exemplu prin fixarea la perete sau fixare de un alt aparat învecinat, în cazul unei instalări insulare.
(Echipamentul de instalare - asigurare anti-răsturnare este furnizat de serviciul de instalare AHT ca accesorii.)
►Nu îndepărtaţi siguranţele anti-răsturnare suplimentare (vezi → Fig. 7.2) după finalizarea operaţiei de amplasare .
►Urmaţi instrucţiunile separate de montaj.
►Pentru întrebări, contactaţi serviciul de întreţinere (vezi → capitolul 10.4).

- Îndepărtarea materialelor de ambalare şi a foliilor. Pericol de sufocare.

►Materialele de ambalare şi foliile trebuie ţinute departe de copii.
►Nu lăsaţi copiii să se joace cu acestea.

- Dispozitive de siguranţă nefuncţionale şi/sau dispozitive de siguranţă lipsă Pericol de accidentare cauzat, de exemplu, de piesele rotative.
  ►Verificaţi dispozitivele de siguranţă cu privire la integralitatea şi funcţionalitatea acestora.
  ►Nu este permisă demontarea dispozitivelor de protecţie şi capacelor montate la nivelul aparatului.

⚠ ATENŢIE

- Păşirea pe suprafaţa aparatului. Pericol de tăiere ca urmare a spargerii materialului. Pericol de cădere. Pericol de lovire ca urmare a căderii de marfă.
  ►Nu vă urcaţi pe aparat şi nu intraţi în aparat.
- Pericol cauzat de obiectele care cad. Pericol de lovire. Pericol de tăiere ca urmare a spargerii sticlei.
  ►Nu aşezaţi obiecte pe aparat.
  ►Nu aşezaţi ambalaje de sticle grele pe rafturile/compartimentele de depozitare superioare.

- Montare necorespunzătoare a rafturilor/compartimentelor de depozitare. Pericol de accidentare ca urmare a căderii rafturilor/compartimentelor de depozitare încărcate cu marfă.
  ►Rafturile/compartimentele de depozitare trebuie să fie fixate complet în fantele prevăzute pentru montarea acestora.

- Scurgeri de apă dezgheţată. Scurgeri de lichide din ambalaje deteriorate. Scurgeri de condens la uşile de sticlă. Pericol de alunecare.
  ►Îndepărtaţi condensul de la uşile de sticlă.
  ►Verificaţi formarea de apă sub aparat şi în faţa aparatului.
  ►Îndepărtaţi imediat scurgerile de apă dezgheţată/lichide/condens.

- Închidere automată a rulourilor de noapte. Pericol de prindere a mâinilor.
  ►La deconectarea/reconectarea tensiunii de control pentru iluminatul comercial ţineţi departe mâinile de ruloul de noapte.
- Închiderea uşilor de sticlă. Există riscul ca mâinile (părţi ale corpului) să fie prinse pe partea cu balamale sau pe partea cu mâner.
  ►Atunci când se închide, nu introduceţi mâinile în deschidere, mai ales în partea cu balamale.
  ►Atunci când se închide asiguraţi-vă că nu mai există alte persoane în apropiere.

Măsuri de siguranţă privind manipularea uşilor şi elementelor de sticlă

⚠ ATENŢIE

- Pericol de spargere a sticlei. Pericol de tăieturi la nivelul corpului.
  ►Nu amplasaţi aparatele prevăzute cu geam termoizolant multistrat la o altitudine mai mare de 2000 m. Geamul termoizolant multistrat se poate sparge din cauza diferenţei de presiune atmosferică.
  ►Asiguraţi-vă că există căi libere de acces atunci când sunt deschise uşile de sticlă.
  ►Evitaţi suprasolicitarea uşilor de sticlă.
  ►Nu loviţi cu căruciorul de cumpărături/căruciorul etajat/căruciorul platformă uşile de sticlă deschise sau închise.
  ►Conduceţi cu atenţie căruciorul etajat/căruciorul platformă în interiorul aparatului.
  ►Opriţi căruciorul etajat/căruciorul platformă înainte de fixarea acestuia la nivelul aparatului.
  ►Verificaţi dacă există urme de deteriorare (fisuri, crăpături, spărturi) la nivelul elementelor de sticlă. În cazul în care există urme de deteriorare, contactaţi imediat serviciul de întreţinere (vezi → capitolul 10.4).

  ►Aparate de tipul “ROLL-IN“: Balamalele pentru uşile de sticlă trebuie să fie montate în mod ferm şi să aibă ataşate capacul aferent (vezi → capitolul 9 Fig.9).
- Eliminarea sticlei sparte. Pericol de tăieturi la nivelul mâinilor.

  ►Purtaţi mănuşi de protecţie pentru a îndepărta cioburile de sticlă şi, eventual,produsele deteriorate ca urmare a spargerii sticlei.
  ►Îndepărtaţi cu grijă toate cioburile de sticlă şi produsele deteriorate.

Eliminaţi în mod ecologic cioburile de sticlă.

DECLARAŢIE DE CONFORMITATE UE

Producător:	AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 A-8786 Rottenmann, Austria
Reprezentant autorizat pentru documentaţia tehnică:	Dipl.-Ing. Reinhold Resch Werksgasse 57 A-8786 Rottenmann, Austria
Denumirea produsului:	Aparat frigorific/congelator comercial
Denumirea de tip:	**VENTO GREEN:** Conform prezentării generale a modelor de aparate de la începutul acestui manual de utilizare (nr. de referinţă 347411).
Echipamente sub presiune aparţinând grupului de componente:	Circuitul agentului frigorific

Numărul de serie, datele tehnice importante şi marcajul de aprobare sunt specificate pe plăcuţa de identificare a fiecărui aparat.
Responsabilitatea cu privire la emiterea acestei declaraţii de conformitate îi revine în exclusivitate producătorului.

Produsul descris mai sus este conform cu cerinţele directivelor:

Directiva Maşini 2006/42/CE, din data de 17 mai 2006
Directiva Echipamente sub presiune 2014/68/UE, din data de 15 mai 2014

Conformitatea produsului descris mai sus cu cerinţele de bază ale prezentei directive este demonstrată în baza documentaţiei tehnice, precum şi prin conformitatea deplină cu următoarele standarde:
Standarde armonizate aplicate pentru Directiva 2006/42/CE Maşini:

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2012-10; EN 60335-1:2012
DIN EN 60335-1 Ber.1 (VDE 0700-1 Ber.1):2014-04; EN 60335-1:2012/AC:2014
EN 60335-1:2012/A11:2014
DIN EN ISO 12100:2011-03; EN ISO 12100:2010

Standarde armonizate aplicate pentru Directiva 2014/68/UE Echipamente sub presiune, din data de 15 mai 2014:

EN 378-2:2008+A2:2012

Alte standarde aplicate la proiectarea şi construcţia produselor:

EN 378-1:2008+A2:2012
EN ISO 23953-1:2015
EN ISO 23953-2:2015
EN 60079-0:2012
DIN EN 60335-2-89 (VDE 0700-89):2010-12; EN 60335-2-89:2010 (fără parag. 22.105)
EN 60079-15:2010 pentru: Aparatele R-290, R-600a

În cazul efectuării unei modificări tehnice a produsului descris mai sus pentru care nu există o aprobare din partea companiei noastre, prezenta declaraţie devine nulă.

A fost realizată o evaluare a conformităţii Modul A2 pentru grupul de componente (circuitul agentului frigorific) în conformitate cu Directiva 2014/68/UE Echipamente sub presiune, din data de 15 mai 2014.

Organismul notificat în conformitate cu Directiva UE 2014/68/UE (Echipamente sub presiune):
TÜV Süd Industrie Service GmbH
Westendstraße 199
80686 München
Deutschland
Numărul de identificare al organismului notificat 0036
Numărul certificatului Z-IS-TAK-MUC 14-06-2209188-112

Semnat pentru şi în numele producătorului:

Rottenmann, 19.07.2016

Dipl.-Ing. Reinhold Resch
Şeful Departamentului de Dezvoltare
Reprezentant autorizat pentru documentaţia tehnică

DECLARAŢIE DE CONFORMITATE UE

Producător:	AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 A-8786 Rottenmann, Austria
Reprezentant autorizat pentru documentaţia tehnică:	Dipl.-Ing. Reinhold Resch Werksgasse 57 A-8786 Rottenmann, Austria
Denumirea produsului:	Aparat frigorific/congelator comercial
Denumirea de tip:	**VENTO GREEN MC, VENTO GREEN MC ROLL-IN, VENTO SV, VENTO, VENTO ROLL-IN, VENTO PLUS** Conform prezentării generale a modelor de aparate de la începutul acestui manual de utilizare (nr. de referinţă 347411).

Numărul de serie, datele tehnice importante şi marcajul de aprobare sunt specificate pe plăcuţa de identificare a fiecărui aparat.

Responsabilitatea cu privire la emiterea acestei declaraţii de conformitate îi revine în exclusivitate producătorului.

Produsul descris mai sus este conform cu cerinţele directivei:

Directiva Maşini 2006/42/CE, din data de 17 mai 2006

Conformitatea produsului descris mai sus cu cerinţele de bază ale prezentei directive este demonstrată în baza documentaţiei tehnice, precum şi prin conformitatea deplină cu următoarele standarde:

Standarde armonizate aplicate pentru Directiva 2006/42/CE Maşini:

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2012-10; EN 60335-1:2012
DIN EN 60335-1 Ber.1 (VDE 0700-1 Ber.1):2014-04; EN 60335-1:2012/AC:2014
EN 60335-1:2012/A11:2014
DIN EN 60335-2-89 (VDE 0700-89):2010-12; EN 60335-2-89:2010
DIN EN 62233 (VDE 0700-366):2008-11; EN 62233:2008
DIN EN 62233 Ber.1 (VDE 0700-366 Ber.1):2009-04; EN 62233 Ber.1:2008
DIN EN ISO 12100:2011-03; EN ISO 12100:2010

Alte standarde aplicate la proiectarea şi construcţia produselor:

EN 378-1:2008+A2:2012
EN 378-2:2008+A2:2012
EN ISO 23953-1:2015
EN ISO 23953-2:2015
Pentru aparatele R-290: EN 60079-15:2010, EN 60079-0:2012

În cazul efectuării unei modificări tehnice a produsului descris mai sus pentru care nu există o aprobare din partea companiei noastre, prezenta declaraţie devine nulă.

Semnat pentru şi în numele producătorului:

Rottenmann, 03.10.2016

Dipl.-Ing. Reinhold Resch
Şeful Departamentului de Dezvoltare
Reprezentant autorizat pentru documentaţia tehnică

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ

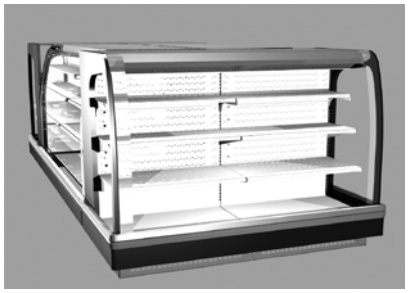
VENTO GREENVENTO GREEN MCVENTO GREEN MC ROLL-INVENTO SV

VENTO
VENTO PLUS
VENTO ROLL-IN

VENTO
Κύκλωμα διαλύματος (νερό)

VENTO Hybrid/Air

VENTO SV



VENTO ROLL-IN GD

Συσκευή ψύξης εμπορικής χρήσης

Copyright © AHT Cooling Systems GmbH. Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος.

Κωδ.: 347411

Κατάσταση: 11/16

ISO 9001:2008, ISO 14001:2004, OHSAS 18001:2007, SA 8000:2008

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΠΡΩΤΟΤΥΠΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ.
Φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση.

Περιεχόμενα

ΤΥΠΟΙ ΜΟΝΤΕΛΩΝ - ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ 3
1 Ασφάλεια 353
1.1 Γενικές πληροφορίες σχετικά με το εγχειρίδιο και την ασφάλεια 353
1.1.1 Περιορισμός ευθύνης 353
1.2 Επεξήγηση συμβόλων 353
1.3 Ενδεδειγμένη χρήση 354
1.4 Προδιαγραφές προσωπικού 355
1.5 Μέσα ατομικής προστασίας 355
1.6 Ειδικοί κίνδυνοι 356
1.6.1 Ηλεκτρική τάση 356
1.6.2 Κύκλωμα ψυκτικού μέσου 356
1.6.2.1 Εύφλεκτο ψυκτικό μέσο 357
1.6.3 Μηχανικοί κίνδυνοι 358
Τα ακόλουθα κεφάλαια είναι διαθέσιμα στο επισυναπτόμενο CD ή στην ηλεκτρονική διεύθυνση *www.aht.de*
2 Περιγραφή του προϊόντος
3 Διάταξη και λειτουργία
4 Χειριστήρια και ενδείξεις
5 Μεταφορά και αποθήκευση
6 Αποσυσκευασία
7 Εγκατάσταση και ρύθμιση
8 Θέση σε λειτουργία
9 Λειτουργία (χρήση)
10 Συντήρηση
11 Απόρριψη
ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΜΕ ΕΚ 360
ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΜΕ ΕΚ 361

1 Ασφάλεια

1.1 Γενικές πληροφορίες σχετικά με το εγχειρίδιο και την ασφάλεια

Το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης (εφεξής, «εγχειρίδιο») αποτελεί μέρος της συσκευής και επιτρέπει την ασφαλή και αποδοτική λειτουργία της. Στην ενότητα που αφορά την ασφάλεια δίνονται πληροφορίες σχετικά με σημαντικά ζητήματα για την προστασία ατόμων και υλικών. Στα επιμέρους κεφάλαια παρατίθενται προειδοποιήσεις/παρατηρήσεις που αφορούν συγκεκριμένες εργασίες.
Το παρόν εγχειρίδιο διατίθεται σε έντυπη μορφή στα Γερμανικά (DE), Αγγλικά (EN), Γαλλικά (FR), Ιταλικά (IT), Ισπανικά (ES) και Πορτογαλικά (PT). Η ενότητα που αφορά την ασφάλεια διατίθεται σε έντυπη μορφή σε 25 γλώσσες. Ωστόσο, δεν υποκαθιστά το πλήρες εγχειρίδιο. Όλες οι μεταφρασμένες εκδόσεις του εγχειριδίου βρίσκονται στο παρεχόμενο CD και στον ιστότοπο της εταιρείας στη διεύθυνση www.aht.at.
Το παρόν εγχειρίδιο προορίζεται για τις ακόλουθες **κατηγορίες:**
- **Υπεύθυνος λειτουργίας**
- **Προσωπικό χειρισμού**
- **Πιστοποιημένο προσωπικό:** συνεργάτες τεχνικής υποστήριξης AHT, τεχνικοί AHT, εξυπηρέτηση πελατών AHT, προσωπικό εγκατάστασης AHT, προσωπικό συναρμολόγησης AHT

Προσωπικό: Ο όρος αυτός χρησιμοποιείται όταν το εγχειρίδιο απευθύνεται σε όλες τις κατηγορίες.
Το παρόν εγχειρίδιο πρέπει να είναι διαθέσιμο και προσβάσιμο για το τοπικό προσωπικό. Το προσωπικό πρέπει να διαβάσει το εγχειρίδιο προσεκτικά, πριν τη χρήση της συσκευής.

1.1.1 Περιορισμός ευθύνης

Για όλα τα στοιχεία που περιλαμβάνονται στο παρόν εγχειρίδιο, λήφθηκαν υπόψη οι προδιαγραφές και οι νομικοί κανονισμοί που ίσχυαν κατά τον χρόνο σύνταξης, καθώς και η εμπειρία του κατασκευαστή και του πιστοποιημένου προσωπικού. Ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται οποιαδήποτε ευθύνη για τυχόν σωματικές βλάβες ή υλικές ζημιές (σε μηχανήματα, προϊόντα κ.λπ.) λόγω:
- μη τήρησης των οδηγιών του εγχειριδίου και των κανονισμών/οδηγιών ασφαλείας που περιλαμβάνονται σε αυτό.
- μη τήρησης των τοπικών κανονισμών ασφαλείας.
- ακατάλληλης χρήσης.
- εμπλοκής μη εξουσιοδοτημένου και μη εκπαιδευμένου προσωπικού.
- μη εξουσιοδοτημένων μετατροπών και τεχνικών τροποποιήσεων του εξοπλισμού από τον υπεύθυνο λειτουργίας.
- χρήσης μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών από τον κατασκευαστή.
- διακοπής της παροχής ισχύος ή αστοχίας των ηλεκτροτεχνικών διατάξεων ασφαλείας.
- τυπογραφικών λαθών και σφαλμάτων εκτύπωσης.

Αν δεν τηρούνται τα παραπάνω, ακυρώνεται η εγγύηση.
Ισχύουν οι συμβατικές υποχρεώσεις που συνομολογήθηκαν στο πλαίσιο της σύμβασης, οι γενικοί όροι και οι προϋποθέσεις πώλησης και παράδοσης της AHT Cooling Systems GmbH (εφεξής, «AHT») καθώς και οι καταστατικές διατάξεις που ισχύουν κατά τη λήξη της σύμβασης.

Οι τεχνικές προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.

Ισχύουν οι τοπικοί κανονισμοί εμπορικού δικαίου καθώς και οι κανονισμοί/διατάξεις ασφαλείας και οι βασικές απαιτήσεις υγείας και ασφάλειας της συσκευής.

1.2 Επεξήγηση συμβόλων

Στο παρόν εγχειρίδιο, οι ειδοποιήσεις ασφάλειας και οι προειδοποιήσεις υποδεικνύονται με **σύμβολα** και **προειδοποιητικές λέξεις**. Οι προειδοποιητικές λέξεις αναφέρονται στο επίπεδο επικινδυνότητας.

Προειδοποιητικές λέξεις	Σημασία
⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**	Κίνδυνος με μέτριο επίπεδο επικινδυνότητας. Μπορεί να αποτελέσει κίνδυνο για τη ζωή ή σοβαρό τραυματισμό αν δεν προληφθεί.
⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ**	Κίνδυνος με χαμηλό επίπεδο επικινδυνότητας. Μπορεί να προκαλέσει ασήμαντο ή μέτριο τραυματισμό αν δεν προληφθεί.
ΠΡΟΚΗΡΥΞΗ	Επιμέρους σημειώσεις ή σημαντικές συγκεντρωτικές παρατηρήσεις για την πρόληψη υλικών ζημιών.

Σύμβολο	Σημασία	Σύμβολο	Σημασία
	Γενική προειδοποιητική πινακίδα		Φοράτε προστατευτικό ρουχισμό
Προειδοποίηση για ηλεκτρική τάση Προειδοποίηση για ηλεκτρική τάσηΜη συνδέετε φθαρμένα καλώδια ρεύματος στο κύκλωμα			Φοράτε προστατευτικά γυαλιά
			Φοράτε γάντια
	Προειδοποίηση για εύφλεκτες ουσίες		Απαγορεύεται η είσοδος στην περιοχή
	Κίνδυνος ολίσθησης		Ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού
	Προειδοποίηση για τραυματισμό των χεριών		Ξεχωριστή συλλογή μπαταριών και συσσωρευτών
	Προειδοποίηση για μεταφορικά οχήματα		Πινακίδα προστασίας από εκρήξεις
	Προειδοποίηση για κίνδυνο ανατροπής	- Κατάλογος • Κατάλογος παρατηρήσεων/ ειδοποιήσεων ασφαλείας και προειδοποιήσεων	
	Ακολουθείτε τις οδηγίες του εγχειριδίου	►	Ενέργεια/Μέτρο/Απαγόρευση
	Αποσύνδεση πριν τη συντήρηση ή επισκευή	→	Παραπομπή σε άλλο σημείο του εγγράφου

1.3 Ενδεδειγμένη χρήση

- Η συσκευή είναι κατάλληλη μόνο για την ψύξη συσκευασμένων τροφίμων.
- Δεν επιτρέπεται η λειτουργία της συσκευής εκτός των ορίων θερμοκρασίας περιβάλλοντος και σχετικής υγρασίας που αναφέρονται στην πινακίδα ονομαστικών χαρακτηριστικών (βλ. → Ενότητα 2.2.1).
- Ο υπεύθυνος λειτουργίας έχει την ευθύνη της ορθής λειτουργίας της συσκευής.
- Δεν επιτρέπεται η πραγματοποίηση τεχνικών τροποποιήσεων στη συσκευή.
- Η λειτουργία της συσκευής επιτρέπεται μόνο αν υπάρχουν όλες οι απαιτούμενες διατάξεις ασφαλείας και εφόσον αυτές βρίσκονται σε κατάσταση πλήρους λειτουργίας.
- Μην αποθηκεύετε εκρηκτικές ουσίες, όπως δοχεία αεροζόλ με εύφλεκτο προωθητικό αέριο, μέσα σε αυτήν τη συσκευή.
- Δεν επιτρέπεται η χρήση συσκευών καθαρισμού με ατμό ή υψηλή πίεση για τις εργασίες βασικού καθαρισμού (βλ. → Ενότητα 10.1).

ΠΡΟΚΗΡΥΞΗ

- **Ζημιά στα υλικά** λόγω ακατάλληλης χρήσης.
  ► Η συσκευή πρέπει να λειτουργεί μόνο στη θέση λειτουργίας και σε σταθερή θέση.
  ► Η συσκευή πρέπει να λειτουργεί μόνο πάνω στις ειδικές ρυθμιζόμενες βάσεις.
  ► Λάβετε υπόψη τις οδηγίες εγκατάστασης → Ενότητα 7.
  ► Ελέγχετε τακτικά αν η συσκευή βρίσκεται σε καλή κατάσταση. Τυχόν ζημιές πρέπει να επισκευάζονται αμέσως.
- **Ζημιά στον εξοπλισμό** λόγω ακατάλληλης χρήσης.
  ► Η θερμοκρασία περιβάλλοντος δεν πρέπει να είναι χαμηλότερη από 16 °C.
  ► Πριν την αποθήκευση των προϊόντων και κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, πρέπει να ελέγχετε αν είναι σωστή η εσωτερική θερμοκρασία (βλ. → Ενότητα 4.1).
  ► Ο υπεύθυνος λειτουργίας οφείλει να ελέγχει τα αποθηκευμένα προϊόντα σε περίπτωση διακοπής ρεύματος (έλεγχος θερμοκρασίας).
  ► Ελέγχετε τακτικά αν υπάρχουν ξένα αντικείμενα μέσα στον χώρο των προϊόντων. Πρέπει να αφαιρούνται αμέσως τυχόν προϊόντα που έχουν αποθηκευτεί με εσφαλμένο τρόπο.
  ► Ελέγχετε τακτικά αν είναι κλειστές οι γυάλινες πόρτες.

- **Ζημιά** στις γυάλινες πόρτες/στοιχεία.
  ► Δεν είναι δυνατή η λειτουργία της συσκευής με σπασμένη γυάλινη πόρτα.
  ► Απομακρύνετε τα προϊόντα από τη συσκευή που έχει υποστεί βλάβη και τοποθετήστε τα ξανά σε άλλη συσκευή που λειτουργεί στην ίδια κατηγορία θερμοκρασίας.
  ► Απενεργοποιήστε τη συσκευή που έχει υποστεί βλάβη μετά την απομάκρυνση των προϊόντων (θέση εκτός λειτουργίας, βλ. → Ενότητα 9.2).
  ► Επικοινωνήστε με το προσωπικό συντήρησης (βλ. → Ενότητα 10.4).

1.4 Προδιαγραφές προσωπικού

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ανεπαρκή προσόντα. Κίνδυνος τραυματισμού.
► Όλες οι εργασίες πρέπει να εκτελούνται μόνο από πιστοποιημένο προσωπικό.
► Το προσωπικό πρέπει να έχει διαβάσει και κατανοήσει το παρόν εγχειρίδιο πριν ξεκινήσει να εργάζεται.

Υπεύθυνος λειτουργίας:
- Ο υπεύθυνος λειτουργίας οφείλει να εξασφαλίζει ότι το προσωπικό χειρισμού έχει διαβάσει και κατανοήσει το παρόν εγχειρίδιο (εκπαίδευση).
- Ο υπεύθυνος λειτουργίας είναι υπεύθυνος για την αναγνώριση των σφαλμάτων που εμφανίζονται κατά τη λειτουργία (π.χ. συναγερμοί, θερμοκρασιακές αποκλίσεις κ.λπ.) και τη λήψη κατάλληλων μέτρων από το προσωπικό χειρισμού (βλ. → Ενότητες 9.3 και 10.3).

Προσωπικό χειρισμού:
- Το προσωπικό χειρισμού πρέπει να εκπαιδεύεται από τον υπεύθυνο λειτουργίας στις εργασίες που πρόκειται να αναλάβει καθώς και για τους πιθανούς κινδύνους, με τη βοήθεια του παρόντος εγχειριδίου.
- Η λειτουργία και ο καθαρισμός της συσκευής επιτρέπεται μόνο σε εκπαιδευμένο προσωπικό χειρισμού.

Πιστοποιημένο προσωπικό:
- Μόνο το πιστοποιημένο προσωπικό που έχει εξουσιοδότηση από την AHT και οι ειδικοί επιτρέπεται να εκτελούν εργασίες στη συσκευή, όπως: εγκατάσταση, θέση σε λειτουργία, ρύθμιση και συντήρηση (διατήρηση σε λειτουργία, σέρβις και επισκευή).
- Μόνο το προσωπικό που έχει εκπαιδευτεί στον χειρισμό εύφλεκτων ψυκτικών μέσων επιτρέπεται να εκτελεί εργασίες στο κύκλωμα ψυκτικού των συσκευών R-290.
- Μόνο το προσωπικό που έχει εκπαιδευτεί στον χειρισμό φθοριούχων ψυκτικών μέσων επιτρέπεται να εκτελεί εργασίες στο κύκλωμα ψυκτικού των συσκευών R-134a.
- Οι εργασίες στο ηλεκτρικό σύστημα επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από πιστοποιημένους ηλεκτρολόγους.

Οι εργασίες βασικού καθαρισμού (βλ. → Ενότητα 10.1.3) επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από **εταιρείες καθαρισμού** που έχουν εξουσιοδοτηθεί και εκπαιδευτεί από την AHT.

Τα άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες επιτρέπεται να λειτουργούν τη συσκευή μόνο υπό επίβλεψη και μετά από καθοδήγηση, και δεν επιτρέπεται να εκτελούν οποιαδήποτε εργασία συντήρησης. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.

Απαγορεύεται η εργασία υπό την επήρεια αλκοόλ και ναρκωτικών.

1.5 Μέσα ατομικής προστασίας

Φοράτε γάντια
► Προστασία από αιχμηρά άκρα κατά τον καθαρισμό της συσκευής και την εκτέλεση άλλων εργασιών συντήρησης.
► Προστασία από αιχμηρά άκρα και βαριά μέρη της συσκευής κατά την αποσυσκευασία και την εγκατάσταση-ρύθμιση.
► Προστασία από αιχμηρά άκρα και περιστροφικά μέρη της συσκευής κατά την εκτέλεση εργασιών συντήρησης και επισκευής.
► Για την αφαίρεση κομματιών και θραυσμάτων γυαλιού μετά από θραύση.
► Προστασία από επαφή με διαρρέον ψυκτικό υγρό σε περίπτωση βλάβης στη στεγανοποίηση του κυκλώματος ψυκτικού μέσου.

Φοράτε προστατευτικά γυαλιά
► Προστασία από επαφή με διαρρέον ψυκτικό υγρό σε περίπτωση βλάβης στη στεγανοποίηση του κυκλώματος ψυκτικού μέσου.

Φοράτε προστατευτικό ρουχισμό
► Κατά τη φόρτωση προϊόντων στη συσκευή, φοράτε κατάλληλα ρούχα (για προστασία από το ψύχος).

1.6 Ειδικοί κίνδυνοι

1.6.1 Ηλεκτρική τάση

Οι εργασίες στο ηλεκτρικό σύστημα επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από πιστοποιημένο προσωπικό. Σε περίπτωση μηνυμάτων σφάλματος ή βλάβης στη συσκευή, να επικοινωνείτε αμέσως με το προσωπικό συντήρησης (βλ. → Ενότητα 10.4).

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η επαφή με ηλεκτροφόρα μέρη μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία. Κίνδυνος πυρκαγιάς λόγω σπινθήρων ή υπερφόρτωσης.

► Μη συνδέετε στο κύκλωμα συσκευές ή εξαρτήματα (π.χ. καλώδια ρεύματος) που παρουσιάζουν βλάβη.

► Ελέγχετε αν λειτουργούν οι διατάξεις ασφαλείας και αν είναι άρτιες.

► Δεν επιτρέπεται να αφαιρούνται τα προστατευτικά και τα καλύμματα της συσκευής.

► Πριν συνδέσετε τη συσκευή στην παροχή ισχύος, λάβετε υπόψη:
- τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς ασφάλειας για ηλεκτρολογικές εργασίες
- τις ισχύουσες προδιαγραφές και τις ειδοποιήσεις ασφάλειας
- Πληροφορίες πινακίδας ονομαστικών χαρακτηριστικών (βλ. → Ενότητα 2.2.1).

► Σε περίπτωση βλάβης στη συσκευή κατά τη λειτουργία και πριν τις εργασίες συντήρησης, να εφαρμόζετε τους εξής κανόνες ασφάλειας:

1. Αποσυνδέστε τη συσκευή (απενεργοποιήστε όλους τους ακροδέκτες σε όλες τις πλευρές).
2. Λάβετε μέτρα προφύλαξης έναντι επανεκκίνησης της συσκευής.

► Τα εξαρτήματα που έχουν πάθει βλάβη πρέπει να αντικαθιστώνται μόνο από επαγγελματίες, π.χ.:
- καλώδια ρεύματος
- Αντικατάσταση λαμπτήρων (βλ. → Ενότητα 10.2.2)
- Αντικατάσταση μπαταριών (βλ. → Ενότητα 10.2.3)

► Δεν επιτρέπεται να αφαιρούνται τα προστατευτικά και τα καλύμματα της συσκευής.

► Μην πιέζετε και μη λυγίζετε τα καλώδια ρεύματος.

► Μη χρησιμοποιείτε προεκτάσεις καλωδίων ή πολύπριζα.

Δεν επιτρέπεται η χρήση συσκευών καθαρισμού με ατμό ή υψηλή πίεση για τις εργασίες βασικού καθαρισμού (βλ. → Ενότητα 10.1).

► Δεν πρέπει να προκαλούνται ζημιές στα κρυφά ηλεκτρικά μέρη. Δεν επιτρέπεται η διάνοιξη οπών ή η εκτέλεση άλλων εργασιών στη συσκευή.

1.6.2 Κύκλωμα ψυκτικού μέσου

Οι εργασίες στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από πιστοποιημένο προσωπικό. Σε περίπτωση μηνυμάτων σφάλματος ή βλάβης στη συσκευή, να επικοινωνείτε αμέσως με το προσωπικό συντήρησης (βλ. → Ενότητα 10.4).

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι εργασίες στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από πιστοποιημένο προσωπικό. Το ψυκτικό υγρό προκαλεί κρυοπαγήματα.

► Οι εργασίες στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου πρέπει να εκτελούνται μόνο από πιστοποιημένο προσωπικό.

► Τα χέρια και το πρόσωπο πρέπει να προστατεύονται από επαφή με διαρρέον ψυκτικό υγρό.

► Φοράτε προστατευτικά γυαλιά και γάντια.

ΠΡΟΚΗΡΥΞΗ

- **Υλικές και περιβαλλοντικές ζημιές** που προκαλούνται λόγω βλάβης στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου.

► Η συσκευή δεν επιτρέπεται να εκτίθεται, κατά την αποθήκευση και μεταφορά, σε θερμοκρασίες άνω των 70 °C.

► Αποφεύγετε τη μετάδοση παλμών και κραδασμών στη συσκευή.

► Αποφεύγετε την άσκηση εξωτερικών δυνάμεων στη συσκευή, π.χ. λόγω απρόσεκτων χειρισμών οχημάτων μεταφοράς ή μηχανημάτων καθαρισμού.

► Δεν επιτρέπεται η διάνοιξη οπών ή η εκτέλεση άλλων εργασιών στη συσκευή.

► Μην πιέζετε και μη λυγίζετε τους σωλήνες.

► Μη χρησιμοποιείτε μηχανικές συσκευές ή άλλα μέσα (π.χ. ξύστρες) για να επιταχύνετε τη διαδικασία απόψυξης, εκτός από αυτά που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.

► Δεν επιτρέπεται η χρήση συσκευών καθαρισμού με ατμό ή υψηλή πίεση για τις εργασίες βασικού καθαρισμού (βλ. → Ενότητα 10.1).

1.6.2.1 Εύφλεκτο ψυκτικό μέσο

Ειδοποιήσεις ασφάλειας και προειδοποιήσεις για συσκευές με εύφλεκτα ψυκτικά μέσα.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Το ψυκτικό μέσο R-290 ανήκει στην κατηγορία ασφάλειας A3 σύμφωνα με το DIN EN 378-1. Ο τύπος και η ποσότητα του χρησιμοποιούμενου ψυκτικού μέσου υποδεικνύονται στην πινακίδα ονομαστικών χαρακτηριστικών (βλ. → Ενότητα 2.2.1).
- Το ψυκτικό μέσο είναι εξαιρετικά εύφλεκτο.

  Σε περίπτωση διαρροής, το ψυκτικό μέσο είναι δυνατό να διαφύγει και να προκαλέσει τον σχηματισμό ενός εκρηκτικού μείγματος αερίου/αέρα. Αυτό μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή έκρηξη με επακόλουθο κίνδυνο πυρκαγιάς.

► Να διατηρείται μακριά από πηγές ανάφλεξης (θερμότητα, σπινθήρες, γυμνές φλόγες, θερμές επιφάνειες).

► Για την απομάκρυνση των υδρατμών και τον καθαρισμό, χρησιμοποιείτε υγρό πανί ή σφουγγάρι. Μη χρησιμοποιείτε στεγνά πανιά ή σφουγγάρια για στέγνωμα. (Υπάρχει κίνδυνος δημιουργίας ηλεκτροστατικών φορτίων και σπινθήρων.)

► Πριν τη θέση σε λειτουργία ή την εκ νέου θέση σε λειτουργία, γεμίστε την αποστράγγιση με περίπου 2 λίτρα νερού (για να αποτρέψετε τη μεταφορά του ψυκτικού μέσου στην αποχέτευση).

Πρόσθετες προδιαγραφές για τις συσκευές VENTO GREEN (>150 g ψυκτικό μέσο R-290):

► Δεν πρέπει να υπάρχουν σταθερές πιθανές πληγές ανάφλεξης (π.χ. σύνδεσμοι, διακόπτες κ.λπ.) σε απόσταση μικρότερη από 0,5 m από τα άκρα της συσκευής.

► Οι εργασίες με γυμνή φλόγα (π.χ. συγκόλληση ή κοπή) σε απόσταση μικρότερη από 0,5 m από τα άκρα της συσκευής πρέπει να εκτελούνται μόνο από πιστοποιημένο προσωπικό με εξουσιοδότηση από την AHT (προσωπικό που έχει εκπαιδευτεί στον χειρισμό εύφλεκτων ψυκτικών μέσων).

- Δεν επιτρέπεται να υπάρχει εκρηκτική ατμόσφαιρα πριν την έναρξη των εργασιών.
- Αποσυνδέετε τη συσκευή πριν την έναρξη των εργασιών.
- Λάβετε μέτρα προφύλαξης έναντι επανεκκίνησης της συσκευής.

- Προδιαγραφές χώρου εγκατάστασης:

  ► Η συσκευή πρέπει να εγκαθίσταται μόνο σε καλά αεριζόμενους χώρους.

  ► Μην εγκαθιστάτε τη συσκευή σε κελάρια ή υπόγειους χώρους.

  ► Τυχόν κανάλια και ανοίγματα στο δάπεδο και στους τοίχους, κάτω και πίσω από τη συσκευή, πρέπει να στεγανοποιούνται σύμφωνα με τους κανονισμούς πυροπροστασίας.

  ► Ελάχιστη επιφάνεια χώρου εγκατάστασης 300 m²

- Το ψυκτικό υγρό προκαλεί κρυοπαγήματα.

  ► Τα χέρια και το πρόσωπο πρέπει να προστατεύονται από επαφή με διαρρέον ψυκτικό υγρό.

  ► Φοράτε προστατευτικά γυαλιά και γάντια.

- Μη φράσσετε τα ανοίγματα εξαερισμού που βρίσκονται στο περίβλημα της συσκευής (π.χ. μπροστινές σχάρες εξαερισμού ή πάνω αεραγωγοί). Αν πρόκειται να εγκατασταθούν παρελκόμενα, πρέπει να ληφθεί μέριμνα ώστε να μη φράσσονται τα ανοίγματα εξαερισμού.

- Τηρείτε τις ελάχιστες αποστάσεις από τους τοίχους και τις άλλες συσκευές ώστε να μην εμποδίζεται η κυκλοφορία του αέρα (βλ. → Ενότητα 7).

- Μη χρησιμοποιείτε μηχανικές συσκευές ή άλλα μέσα (π.χ. ξύστρες πάγου) για να επιταχύνετε τη διαδικασία απόψυξης, εκτός από αυτά που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.

- Προσέξτε μην προκαλέσετε ζημιά στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου.

  ► Η συσκευή δεν επιτρέπεται να εκτίθεται, κατά την αποθήκευση και μεταφορά, σε θερμοκρασίες άνω των 70 °C.

  ► Αποφεύγετε τη μετάδοση παλμών και κραδασμών στη συσκευή.

  ► Να αποφεύγετε την άσκηση εξωτερικών δυνάμεων στη συσκευή, π.χ. λόγω απρόσεκτων χειρισμών οχημάτων μεταφοράς ή μηχανημάτων καθαρισμού.

  ► Δεν επιτρέπεται η διάνοιξη οπών ή η εκτέλεση άλλων εργασιών στη συσκευή.

  ► Μην πιέζετε και μη λυγίζετε τους σωλήνες.

- Μη λειτουργείτε άλλες ηλεκτρικές συσκευές (π.χ. ηλεκτρικές σκούπες υγρού τύπου) μέσα στον χώρο ψύξης εκτός από τους τύπους που προτείνονται από τον κατασκευαστή. Επιτρέπονται συσκευές με σήμανση προστασίας από έκρηξη (βλ. → 1.2).

- Πρόσθετες προδιαγραφές για τις συσκευές VENTO GREEN (>150 g ψυκτικό μέσο R-290):

  ► Σε περίπτωση κρίσιμου συναγερμού (προτεραιότητα 1+, ανάβει η κόκκινη προειδοποιητική λυχνία), στον διάδρομο εκτός της συσκευής, μη λειτουργείτε οποιαδήποτε ηλεκτρική συσκευή (π.χ. ηλεκτρική σκούπα υγρού τύπου, συσκευή καθαρισμού δαπέδου, ηλεκτρικό παλετοφόρο) που δεν ανταποκρίνεται στον προτεινόμενο σχεδιασμό του κατασκευαστή). Επιτρέπονται συσκευές με σήμανση προστασίας από έκρηξη (βλ. → 1.2).

- Δεν επιτρέπεται η χρήση συσκευών καθαρισμού με ατμό ή υψηλή πίεση για τις εργασίες βασικού καθαρισμού (βλ. → 10.1.1).

- Οι εργασίες στο ηλεκτρικό σύστημα και στο σύστημα ψυκτικού μέσου πρέπει να εκτελούνται μόνο από πιστοποιημένο προσωπικό (προσωπικό που έχει εκπαιδευτεί στον χειρισμό εύφλεκτων ψυκτικών μέσων).
  ► Το άνοιγμα του κυκλώματος ψυκτικού μέσου και η αναρρόφηση ψυκτικού επιτρέπεται να εκτελείται μόνο σε καλά αεριζόμενο χώρο, εκτός των εργάσιμων ωρών (απουσία πελατών), ή σε εξωτερικό χώρο.

  ► Αποσυνδέετε τη συσκευή πριν από κάθε εργασία συντήρησης/επισκευής (βλ. → 9.2).
  ► Λάβετε μέτρα προφύλαξης έναντι επανεκκίνησης της συσκευής.
  ► Κατά την εκτέλεση εργασιών επισκευής, πρέπει να υπάρχει διαθέσιμο άτομο της επιχείρησης που να γνωρίζει τις τοπικές συνθήκες και στο οποίο θα απευθύνονται οι εξουσιοδοτημένοι ειδικοί της AHT.

- Κανόνες συμπεριφοράς για συσκευές VENTO GREEN (>150 g ψυκτικό μέσο R-290) **σε κατάσταση κρίσιμου** συναγερμού προτεραιότητας 1+ (ανάβει η κόκκινη προειδοποιητική λυχνία, ένδειξη διαρροής στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου):
  Το αυτόματο σύστημα ελέγχου ενεργοποιεί αμέσως σημαντικά μέτρα αντιμετώπισης. Ωστόσο, πρέπει να εφαρμόζονται οι παρακάτω **κανόνες συμπεριφοράς** σε απόσταση 0,5 m από τα άκρα της συσκευής, μέχρι να ανιχνευθεί εξάτμιση του διαρρέοντος ψυκτικού (αξιόπιστη μέτρησης της συγκέντρωσης αερίου):

  ► Αποσυνδέστε τη συσκευή αμέσως (βλ. → Ενότητα 9.2).
  ► Λάβετε μέτρα προφύλαξης έναντι επανεκκίνησης της συσκευής.
  ► Απαγορεύστε τη διέλευση μπροστά από την ελαττωματική συσκευή.
  ► Να διατηρείται μακριά από πηγές ανάφλεξης (θερμότητα, σπινθήρες, γυμνές φλόγες, θερμές επιφάνειες).
  ► Μη φέρνετε κοντά στη συσκευή θερμές επιφάνειες (με θερμοκρασία πάνω από 370 °C).
  ► Μη λειτουργείτε συσκευές, ηλεκτρικούς διακόπτες ή μηχανισμούς προειδοποίησης που δεν είναι αντιεκρηκτικού τύπου.
  ► Εξασφαλίστε καλό αερισμό.
  ► Επικοινωνήστε με το προσωπικό συντήρησης (βλ. → Ενότητα 10.4).

- Η απόρριψη των συσκευών με εύφλεκτο ψυκτικό μέσο και των συσκευών με μονωτικό αφρό (θερμομονωτικό αφρό πολυουρεθάνης με πεντάνιο) πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τους κανονισμούς. Απευθυνθείτε στους αρμόδιους φορείς για να ενημερωθείτε για τους κανονισμούς ασφαλείας και απόρριψης που ισχύουν στην περίπτωσή σας.

Το προϊόν σχεδιάστηκε έτσι ώστε να εναρμονίζεται με το φιλικό προς το περιβάλλον προφίλ των συσκευών AHT. Το ψυκτικό μέσο R-290 και το προωθητικό πεντάνιο (για τον μονωτικό αφρό) δεν έχουν δυναμικό καταστροφής του όζοντος και δεν συνεισφέρουν απευθείας στο φαινόμενο του θερμοκηπίου.

1.6.3 Μηχανικοί κίνδυνοι

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Η μεταφορά της συσκευής πρέπει να γίνεται με κατάλληλα μεταφορικά οχήματα. Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση σύγκρουσης.

  ► Τηρείτε τις διαδρομές κίνησης των οχημάτων μεταφοράς.
  ► Πρέπει να ασφαλίζεται το φορτίο προς μεταφορά.
  ► Ο χειρισμός των μεταφορικών οχημάτων πρέπει να ανατίθεται μόνο σε εκπαιδευμένα άτομα.

- Κίνδυνος ανατροπής της συσκευής. Υπάρχει πιθανότητα σύνθλιψης (βλ. → Ενότητα 7).

  ► Απομακρύνετε την παλέτα μεταφοράς μόνο αφού προσεγγιστεί η σταθερή, τελική θέση εγκατάστασης.
  ► Χρησιμοποιείτε μηχανισμό με προστασία από ανατροπή.
  ► Η συσκευή πρέπει να εγκαθίσταται και να αποσυναρμολογείται μόνο με μηχανισμό που να διαθέτει προστασία από ανατροπή.
  ► Ο μηχανισμός εγκατάστασης με προστασία από ανατροπή (βλ. → Εικ. 7.1) πρέπει να αφαιρείται μόνο αφού έχει εκλείψει πλέον ο κίνδυνος ανατροπής. Ηλεκτρική ασφάλεια, π.χ. στον τοίχο ή σε απέναντι συσκευή για εγκατάσταση σε νησίδα.

(Ο μηχανισμός εγκατάστασης με προστασία από ανατροπή παρέχεται ως παρελκόμενο από το προσωπικό εγκατάστασης της AHT.)

► Ο πρόσθετος μηχανισμός προστασίας από ανατροπή, που είναι ειδικός για κάθε συσκευή (βλ. → Εικ. 7.2), δεν πρέπει να αφαιρείται μετά την εγκατάσταση.

► Εφαρμόζετε τις αντίστοιχες οδηγίες τοποθέτησης.

► Αν έχετε απορίες, επικοινωνήστε με το προσωπικό συντήρησης (βλ. → ενότητα 10.4).

- Απόρριψη υλικών συσκευασίας και μεμβρανών. Κίνδυνος ασφυξίας.
  ► Κρατήστε τα υλικά συσκευασίας και τις μεμβράνες μακριά από παιδιά.
  ► Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με αυτά.
- Διατάξεις ασφαλείας που λείπουν και/ή δεν λειτουργούν όπως πρέπει. Κίνδυνος τραυματισμού λόγω περιστρεφόμενων μερών, για παράδειγμα.
  ► Ελέγχετε αν λειτουργούν οι διατάξεις ασφαλείας και αν είναι άρτιες.
  ► Δεν επιτρέπεται να αφαιρούνται τα προστατευτικά και τα καλύμματα της συσκευής.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Είσοδος στους χώρους της συσκευής. Τραυματισμοί λόγω κοψίματος σε περίπτωση θραύσης του υλικού. Κίνδυνος πτώσης. Κίνδυνος λόγω της πιθανότητας πτώσης προϊόντων.
  ► Μην σκαρφαλώνετε πάνω ή μέσα στη συσκευή.
- Πτώση αντικειμένων. Τραυματισμός. Τραυματισμός λόγω κοψίματος σε περίπτωση θραύσης του γυαλιού.

► Μην τοποθετείτε αντικείμενα πάνω στη συσκευή.
► Μην τοποθετείτε βαριά πακέτα φιαλών στις πάνω βιτρίνες/στα πάνω ράφια.

- Εσφαλμένη συναρμολόγηση των ραφιών/των ραφιών βιτρίνας. Κίνδυνος τραυματισμού λόγω πτώσης των ραφιών/των ραφιών βιτρίνας που είναι φορτωμένα με προϊόντα.
  ► Κατά την ανάρτηση, τα ράφια πρέπει να ασφαλίζουν καλά μέσα στις προβλεπόμενες υποδοχές.
- Διαρροή νερού απόψυξης. Διαρροή υγρών από κατεστραμμένη συσκευασία. Αποστράγγιση συμπυκνωμένου νερού από τις γυάλινες πόρτες. Κίνδυνος ολίσθησης.

► Απομακρύνετε τους υδρατμούς από τις γυάλινες πόρτες.
► Ελέγξτε αν σχηματίζονται «λιμνούλες» μπροστά και πίσω από τη συσκευή.
► Απομακρύνετε αμέσως τυχόν νερά απόψυξης/υγρά/υδρατμούς που έχουν διαρρεύσει.

- Αυτόματο κλείσιμο της περσίδας. Πιθανότητα σύνθλιψης των χεριών.

► Όταν απενεργοποιείτε/ενεργοποιείτε ξανά την τάση ελέγχου του φωτισμού του καταστήματος, διατηρείτε τα χέρια σας μακριά από την περσίδα.

- Κλείσιμο των γυάλινων θυρών. Υπάρχει πιθανότητα σύνθλιψης των χεριών (ή άλλων μελών του σώματος) ανάμεσα στα λάστιχα ή ανάμεσα στη λαβή της πόρτας.
  ► Κατά το κλείσιμο, μην πιάνετε το κενό ανοίγματος, ειδικά στο σημείο ανάμεσα στα λάστιχα.
  ► Κατά το κλείσιμο, να προσέχετε τα άλλα άτομα.

Ασφάλεια στον χειρισμό των γυάλινων θυρών και των γυάλινων στοιχείων

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Κίνδυνος θραύσης γυαλιού. Τραυματισμοί λόγω κοψίματος.
  ► Μην εγκαθιστάτε συσκευές με μονωτικά, πολλαπλά τζάμια σε υψόμετρο πάνω από 2.000 m. Τα τζάμια αυτά μπορεί να σπάσουν λόγω της διαφοράς πίεσης του αέρα.
  ► Όταν είναι άδειοι οι διάδρομοι, προσέχετε τις ανοικτές γυάλινες πόρτες.
  ► Μην εφαρμόζετε φορτία στις γυάλινες πόρτες.
  ► Μην οδηγείτε το καροτσάκι για τα ψώνια/το τροχήλατο συρμάτινο κιβώτιο/το παλετοφόρο ανυψωτικό μηχάνημα πάνω σε ανοικτές ή κλειστές γυάλινες πόρτες.
  ► Οδηγείτε προσεκτικά μέσα στη συσκευή με το τροχήλατο συρμάτινο κιβώτιο/το παλετοφόρο ανυψωτικό μηχάνημα.
  ► Σταματήστε το τροχήλατο συρμάτινο κιβώτιο/το παλετοφόρο ανυψωτικό μηχάνημα πριν χτυπήσει τη συσκευή.
  ► Ελέγχετε τα γυάλινα στοιχεία για τυχόν ζημιές (ρωγμές, σχισμές, θραύση). Σε περίπτωση ζημιάς, επικοινωνήστε αμέσως με το προσωπικό συντήρησης (βλ. → Ενότητα 10.4).

► Συσκευές ROLL-IN: Οι μεντεσέδες των γυάλινων θυρών πρέπει να στερεώνονται με κάλυμμα (βλ. → Ενότητα 9, Εικ. 9).

- Απόρριψη σπασμένων γυαλιών. Τραυματισμοί χεριών λόγω κοψίματος.
  ► Να φοράτε προστατευτικά γάντια για την αφαίρεση των σπασμένων κομματιών γυαλιού και την απομάκρυνση των προϊόντων που ενδεχομένως να έχουν επηρεαστεί.

► Αφαιρέστε προσεκτικά όλα τα θραύσματα γυαλιού και τα προϊόντα που έχουν επηρεαστεί.

Η απόρριψη των κομματιών σπασμένου γυαλιού πρέπει να γίνεται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΜΕ ΕΚ

Κατασκευαστής:	AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 A-8786 Rottenmann, Austria
Εξουσιοδοτημένος εκπρόσωπος για τεχνικά έγγραφα:	Διπλ. Μηχ. Reinhold Resch Werksgasse 57 A-8786 Rottenmann, Austria
Περιγραφή προϊόντος:	Ψυγείο/καταψύκτης εμπορικής χρήσης
Προσδιορισμός τύπου:	**VENTO GREEN:** Σύμφωνα με την επισκόπηση των μοντέλων στην αρχή του παρόντος εγχειριδίου οδηγιών χρήσης (κωδ. 347411).
Διατάξεις πίεσης στο συγκρότημα:	Κύκλωμα ψυκτικού μέσου

Ο αριθμός σειράς, σημαντικά τεχνικά στοιχεία και τα σήματα έγκρισης αναγράφονται στην πινακίδα χαρακτηριστικών κάθε συσκευής.
Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Το προϊόν που περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τις διατάξεις των οδηγιών:

περί μηχανημάτων 2006/42/ΕΚ της 17ης Μαΐου 2006
περί διατάξεων υψηλής πίεσης 2014/68/ΕΕ της 15ης Μαΐου 2014

Η συμμόρφωση του προϊόντος που περιγράφεται παραπάνω με τις βασικές απαιτήσεις των οδηγιών αποδεικνύεται με την τεχνική τεκμηρίωση και την πλήρη συμμόρφωση με τα εξής πρότυπα:
Εφαρμοζόμενα εναρμονισμένα πρότυπα για την οδηγία περί μηχανημάτων 2006/42/ΕΚ:

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2012-10, EN 60335-1:2012
DIN EN 60335-1 Ber.1 (VDE 0700-1 Ber.1):2014-04, EN 60335-1:2012/AC:2014
EN 60335-1:2012/A11:2014
DIN EN ISO 12100:2011-03, EN ISO 12100:2010

Εφαρμοζόμενα εναρμονισμένα πρότυπα για την οδηγία περί διατάξεων υψηλής πίεσης 2014/68/ΕΕ της 15ης Μαΐου 2014:

EN 378-2:2008+A2:2012

Άλλα πρότυπα που εφαρμόζονται στον σχεδιασμό και την κατασκευή των προϊόντων:

EN 378-1:2008+A2:2012
EN ISO 23953-1:2015
EN ISO 23953-2:2015
EN 60079-0:2012
DIN EN 60335-2-89 (VDE 0700-89):2010-12, EN 60335-2-89:2010 (χωρίς την παρ. 22.105)
EN 60079-15:2010 για: συσκευές R-290, συσκευές R-600a

Σε περίπτωση τεχνικής τροποποίησης του προϊόντος που περιγράφεται παραπάνω, η οποία δεν έχει την έγκριση της εταιρείας, η παρούσα δήλωση παύει να ισχύει.

Εκτελέστηκε διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης (Ενότητα A2) σύμφωνα με την οδηγία περί διατάξεων υψηλής πίεσης 2014/68/ΕΕ της 15ης Μαΐου 2014 για το συγκρότημα (κύκλωμα ψυκτικού μέσου).

Κοινοποιημένος οργανισμός σύμφωνα με την οδηγία 2014/68/ΕΕ περί διατάξεων υψηλής πίεσης:
TÜV Süd Industrie Service GmbH
Westendstraße 199
80686 Munich
Germany
Κωδικός κοινοποιημένου οργανισμού 0036
Κωδικός πιστοποιητικού Z-IS-TAK-MUC 14-06-2209188-112

Υπογραφή για τον κατασκευαστή και εκ μέρους αυτού:

Rottenmann, 19-7-2016

Διπλ. Μηχ. Reinhold Resch
Επικεφαλής Τμήματος Ανάπτυξης
Εξουσιοδοτημένος εκπρόσωπος για την τεχνική τεκμηρίωση

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΜΕ ΕΚ

Κατασκευαστής:	AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 A-8786 Rottenmann, Austria
Εξουσιοδοτημένο άτομο για τεχνικά έγγραφα:	Διπλ. Μηχ. Reinhold Resch Werksgasse 57 A-8786 Rottenmann, Austria
Περιγραφή προϊόντος:	Ψυγείο/καταψύκτης εμπορικής χρήσης
Προσδιορισμός τύπου:	**VENTO GREEN MC, VENTO GREEN MC ROLL-IN, VENTO SV, VENTO, VENTO ROLL-IN, VENTO PLUS** Σύμφωνα με την επισκόπηση των μοντέλων στην αρχή του παρόντος εγχειριδίου οδηγιών χρήσης (κωδ. 347411).

Ο αριθμός σειράς, σημαντικά τεχνικά στοιχεία και τα σήματα έγκρισης αναγράφονται στην πινακίδα χαρακτηριστικών κάθε συσκευής.

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Το προϊόν που περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τις διατάξεις της οδηγίας:
περί μηχανημάτων 2006/42/ΕΚ της 17ης Μαΐου 2006

Η συμμόρφωση του προϊόντος που περιγράφεται παραπάνω με τις βασικές απαιτήσεις της οδηγίας αποδεικνύεται με την τεχνική τεκμηρίωση και την πλήρη συμμόρφωση με τα εξής πρότυπα:

Εφαρμοζόμενα εναρμονισμένα πρότυπα για την οδηγία περί μηχανημάτων 2006/42/ΕΚ:

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2012-10, EN 60335-1:2012
DIN EN 60335-1 Ber.1 (VDE 0700-1 Ber.1):2014-04, EN 60335-1:2012/AC:2014
EN 60335-1:2012/A11:2014
DIN EN 60335-2-89 (VDE 0700-89):2010-12, EN 60335-2-89:2010
DIN EN 62233 (VDE 0700-366):2008-11, EN 62233:2008
DIN EN 62233 Ber.1 (VDE 0700-366 Ber.1):2009-04, EN 62233 Ber.1:2008
DIN EN ISO 12100:2011-03, EN ISO 12100:2010

Άλλα πρότυπα που εφαρμόζονται στον σχεδιασμό και την κατασκευή των προϊόντων:

EN 378-1:2008+A2:2012
EN 378-2:2008+A2:2012
EN ISO 23953-1:2015
EN ISO 23953-2:2015
Για τις συσκευές R-290: EN 60079-15:2010, EN 60079-0:2012

Σε περίπτωση τεχνικής τροποποίησης του προϊόντος που περιγράφεται παραπάνω, η οποία δεν έχει την έγκριση της εταιρείας, η παρούσα δήλωση παύει να ισχύει.

Υπογραφή για τον κατασκευαστή και εκ μέρους αυτού:

Rottenmann, 3-10-2016

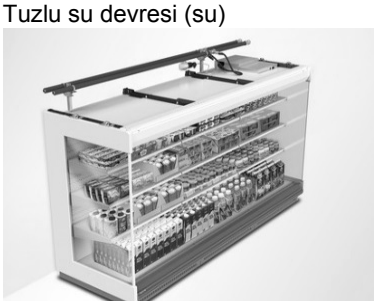
_____
Διπλ. Μηχ. Reinhold Resch
Επικεφαλής Τμήματος Ανάπτυξης
Εξουσιοδοτημένος εκπρόσωπος για την τεχνική τεκμηρίωση

KULLANIM KILAVUZU

VENTO GREEN
VENTO GREEN MC
VENTO GREEN MC ROLL-IN
VENTO SV

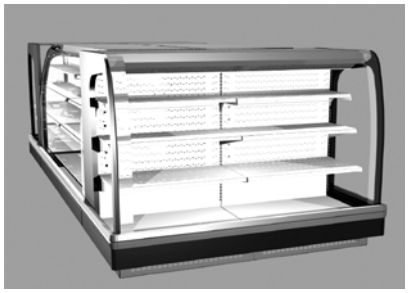
VENTO
VENTO PLUS
VENTO ROLL-IN

VENTO
Tuzlu su devresi (su)



VENTO
Hybrid/Air

VENTO SV



VENTO ROLL-IN GD

Ticari soğutucu cihaz

Telif Hakkı © AHT Cooling Systems GmbH. Tüm Hakları Saklıdır.

Parça no: 347411

Durum: 11/16

ISO 9001:2008, ISO 14001:2004, OHSAS 18001:2007, SA 8000:2008

ORİJİNAL KULLANIM KILAVUZUNUN ÇEVİRİSİ.
Gelecekte kullanılmak üzere muhafaza edin.

İçindekiler

MODEL TİPLERİ - GENEL BAKIŞ 3
1 Güvenlik 364
1.1 Kılavuz ve güvenliğe yönelik genel bilgiler 364
1.1.1 Sorumluluğun sınırlandırılması 364
1.2 Simgelerin Açıklaması 364
1.3 Kullanım amacı 365
1.4 Personel gereklilikleri 366
1.5 Kişisel koruyucu cihazlar 366
1.6 Özel tehlikeler 367
1.6.1 Elektriksel gerilim 367
1.6.2 Soğutucu devresi 367
1.6.2.1 Yanar soğutucu 367
1.6.3 Mekanik tehlikeler 369
Aşağıdaki bölümleri ekteki CD'de veya www.aht.de adresinde bulabilirsiniz
2 Ürün tanımı
3 Tasarım ve işlev
4 Çalıştırma ve ekran elemanları
5 Nakliye ve saklama
6 Paketi açma
7 Kurulum ve montaj
8 Devreye Alma
9 Çalıştırma (kullanım)
10 Bakım
11 Ürünün bertaraf edilmesi
AB UYGUNLUK BEYANI 371
AB UYGUNLUK BEYANI 372

1 Güvenlik

1.1 Kılavuz ve güvenliğe yönelik genel bilgiler

Bu kullanım kılavuzu (bundan böyle “kılavuz”) cihazın bir parçasını oluşturur ve güvenli ve etkin bir kullanıma imkan tanır. Güvenlik kısmı kişilerin, nesnelerin ve malzemelerin korunmasına yönelik önemli güvenlik unsurları hakkında bilgiler sağlar. Görevlere ilişkin uyarılar/notlar ayrı bölümlerde yer almaktadır. Bu kılavuz Almanca (DE), İngilizce (EN), Fransızca (FR), İtalyanca (IT), İspanyolca (ES) ve Portekizce (PT) dillerinde basılı halde mevcuttur. Güvenlik kısmı 25 dilde basılı olarak mevcuttur. Bununla birlikte, bu kısım kılavuzun tamamını kapsamaya yönelik olarak tasarlanmamıştır. Kılavuzun tamamının çevirilerinin tümü ekteki CD'de ve elektronik olarak websitemiz www.aht.at'de yer almaktadır.
Bu kılavuz aşağıdaki **hedef gruplara** yönelik olarak tasarlanmıştır:
- **Operatör**
- **Çalıştırma personeli**
- **Kalifiye personel:** AHT servis ortağı, AHT servis teknisyeni, AHT müşteri destek servisi, AHT kurulum servisi, AHT montaj servisi

Personel: Kılavuz tüm hedef gruplarına yönelik olduğunda bu terim kullanılır.
Bu kılavuz yerel personel için mevcut ve ulaşılabilir olmalıdır.
Personel kılavuzu kullanım öncesinde dikkatle okumalıdır.

1.1.1 Sorumluluğun sınırlandırılması

Bu kılavuzun içindeki tüm detaylar halihazırdaki geçerli standartlar ve yerel düzenlemelerin yanı sıra imalatçı ve kalifiye personelin deneyimi dikkate alınarak derlenmiştir. İmalatçı aşağıdakilerden kaynaklanan kişilere ve nesnelere (cihazlar, mallar, vb.) yönelik zararlar için hiçbir sorumluluğu kabul etmez:
- Kılavuza ve kılavuz içindeki düzenlemelere/güvenlik talimatlarına uyulmaması.
- Yerel güvenlik düzenlemelerine uyulmaması.
- Uygunsuz kullanım.
- Yetkisiz ve eğitim almamış personel tarafından kullanım.
- Operatörün kendisi tarafından gerçekleştirilen yetkisiz ekipman dönüşümleri ve teknik değişiklikler.
- İmalatçı tarafından onaylanmayan yedek parçaların kullanımı.
- Güç kaynağının veya elektroteknik güvenlik cihazlarının arızası.
- Dizgi ve basım hataları.

Yukarıdaki noktalara uyulmaması garanti taleplerini geçersiz kılacaktır.
Sözleşme, genel şartlar ve “AHT Cooling Systems GmbH”'ın (bundan böyle “AHT”) satış ve teslim şartları kapsamında mutabık kalınmış sözleşme yükümlülükleri ve sözleşmenin kararlaştırıldığı tarihte geçerli yasa hükümleri uygulanır.

Teknik özellikler bildirimde bulunmaksızın değişikliğe tabidir.

Yerel ticaret hukuku düzenlemeleri ve güvenlik düzenlemeleri/hükümleri ve cihazın zaruri sağlık ve güvenlik gereksinimleri uygulanır.

1.2 Simgelerin Açıklaması

Güvenlik ve uyarı ikazları bu kılavuzda **semboller** ve **işaret sözcükleriyle** belirtilmektedir. İşaret sözcükleri tehlikenin risk seviyesini ifade ederler.

İşaret sözcükleri	Anlamı
⚠ **UYARI**	Orta risk seviyesine sahip tehlike. Önlenmezse ölüm tehlikesi veya ciddi yaralanmayla sonuçlanabilir.
⚠ **DİKKAT**	Düşük risk seviyesine sahip tehlike. Önlenmezse hafif veya orta dereceli yaralanmayla sonuçlanabilir.
UYARI	Maddi veya mala yönelik hasarın önlenmesine yönelik ayrı notlar veya önemli toplu notlar.

Sembol	Anlamı	Sembol	Anlamı
	Genel uyarı işareti		Koruyucu giysiler kullanın
	Elektriksel gerilim uyarısı		Göz koruyucu takın
	Elektriksel gerilim uyarısı Hasarlı elektrik kablolarını devreye bağlamayın		El koruyucusu takın
	Yanıcı madde uyarısı		Alana giriş yasaktır
	Kayma (patinaj) uyarısı		Elektrik ve elektronik ekipman ayrıca toplanacaktır, çöpe atmayın
	El yaralanmaları uyarısı		Piller ve aküler ayrıca toplanacaktır, çöpe atmayın
	Yer taşıyıcıları uyarısı		Patlama koruma simgesi
	Devrilme tehlikesi uyarısı	- •	Listeleme Notların listelenmesi/ güvenlik ve uyarı notları
	Kılavuzu takip edin	►	Eylem/Önlem/ Yasaklama
	Bakım veya tamir öncesi bağlantısını kesin	→	Belgedeki farklı bir yere göndermede bulunma

1.3 Kullanım amacı

- Cihaz sadece ambalajlı, soğutulmuş gıda ürünleri için uygundur.
- Cihazı güç derecesi plakasında belirtilmiş iklim sınıfı (ortam sıcaklığı ve bağıl nem) üzerinde çalıştırmayın (bknz → Bölüm 2.2.1).
- Cihazların doğru çalıştırılmasından operatör sorumludur.
- Cihaza hiçbir teknik modifikasyon yapılamaz.
- Cihaz yalnızca tüm gerekli güvenlik cihazları mevcutsa ve tam anlamıyla işlevlerini yerine getiriyorlarsa çalıştırılabilir.
- Bu cihaz içinde patlayıcı maddeleri örn. yanıcı itici gaz içeren aerosol kapları saklamayın.
- Esas temizlik için hiçbir buharlı veya yüksek basınçlı temizleyici kullanılmamalıdır (bknz → Bölüm 10.1).

UYARI

- Kötü kullanımdan kaynaklanan **maddi hasar**.
  - ► Cihazı çalıştırma pozisyonunda ve sabit bir konumda çalıştırın.
  - ► Cihazı yalnızca belirlenmiş ayarlanabilir ayak üzerinde çalıştırın.
  - ► → Bölüm 7'deki kurulum talimatlarını dikkate alın.
  - ► Cihazın durumunu düzenli olarak kontrol edin. Hasar biran önce tamir edilmelidir.
- Kötü kullanımdan kaynaklanan **mala yönelik hasar**.
  - ► Ortam sıcaklığı 16°C'tan (60,8°F) daha düşük olmamalıdır.
  - ► Malları depolamadan önce ve çalışma sırasında dahili sıcaklık doğruluğu için kontrol edilmelidir (bknz → Bölüm 4.1.).
  - ► Güç arızası durumunda depolanmış mallar operatör tarafından kontrol edilmelidir (sıcaklık kontrolü).
  - ► Malların bulunduğu alanda düzenli olarak yabancı madde kontrolü yapın. Doğru olmayan bir şekilde depolanmış mallar derhal çıkarılmalıdır.
  - ► Cam kapıların kapalı olduklarını düzenli olarak kontrol edin.

- Kırık cam kapılardaki/cam elemanlardaki **maddi hasar.**
  ► Cam kapısı kırık bir cihazın çalışması artık mümkün değildir.
  ► Malları hasar görmüş cihazdan çıkarın ve aynı ürün sıcaklık sınıfına ait işleyen bir cihaza yeniden yerleştirin.
  ► Malları çıkardıktan sonra hasarlı cihazı kapatın (hizmetten alma → bknz Bölüm 9.2).
  ► Bakım servisiyle irtibata geçin (bknz → Bölüm 10.4).

1.4 Personel gereklilikleri

⚠ UYARI

Yetersiz nitelik. Yaralanma riski.
► Tüm faaliyetler sadece kalifiye personel tarafından gerçekleştirilebilir.
► Çalışmaya başlamadan önce personel bu kılavuzu okumalı ve anlamalıdır.

Operatör:
- Operatör bu kılavuzun çalıştırma personeli tarafından okunduğundan ve anlaşıldığından emin olmalıdır (eğitim).
- Çalışma sırasındaki arızaların (örn. alarmlar, sıcaklık sapmaları vs.) çalıştırma personeli tarafından tanınmasından ve uygun önlemlerin alınmasından operatör sorumludur (→ bknz Bölümler 9.3 ve 10.3).

Çalıştırma personeli:
- Çalıştırma personeli devredilen görevler ve muhtemel tehlikelere dair operatör tarafından bu kılavuzun yardımı ile eğitilmelidir.
- Cihazın çalıştırılması ve temizlenmesi sadece eğitim almış çalıştırma personelince yapılır.

Kalifiye personel:
- Yalnızca AHT tarafından yetkilendirilmiş, kalifiye personel ve uzmanlar cihaz üzerinde çalışma gerçekleştirmeye yetkilidirler, örn: kurulum, montaj ve devreye alma, bakım (muhafaza, servis ve tamir).
- R-290 cihazlarının soğutucu devresi üzerinde yalnızca yanıcı soğutucuların kullanımında eğitim almış personel çalışma gerçekleştirebilir.
- R-134a cihazlarının soğutucu devresi üzerinde yalnızca florlu soğutucuların kullanımında eğitim almış personel çalışma gerçekleştirebilir.
- Elektrik sistemi üzerinde sadece kalifiye elektrikçilerin çalışma yapmasına izin verilmektedir.

Ana temizlik (bknz → Bölüm 10.1.3) sadece AHT tarafından yetkilendirilmiş ve eğitilmiş **temizlik şirketlerince** gerçekleştirilebilir.

Fiziksel, duyumsal veya zihinsel engelli kişilerin (çocuklar dahil) cihazı yalnızca gözetim altında ve talimat sonrası çalıştırmalarına izin verilir ve bu kişiler hiçbir bakım çalışması yapmamalıdır. Çocuklar cihaz ile oynamamalıdır.

Alkol ve uyuşturucu maddelerin etkisi alında çalışma gerçekleştirmek yasaktır.

1.5 Kişisel koruyucu cihazlar

El koruyucusu takın
► Cihazın temizlenmesinde ve diğer bakım çalışmalarını gerçekleştirirken keskin kenarlara karşı koruma.
► Ambalajdan çıkarılırken ve kurulum ve montaj esnasında cihazın keskin kenarlarına ve ağır cihaz parçalarına karşı koruma.
► Bakım hizmeti ve tamirat çalışması esnasında cihazın keskin kenarlarına ve dönen parçalarına karşı koruma.
► Cam kırılması sonrası cam parçalarının ve ince kırıkların temizlenmesi için.
► Soğutucu devresindeki emniyet contasının parçalanması durumunda sıvı/sızan soğutucu ile temastan korunma.

Göz koruyucu takın
► Soğutucu devresindeki emniyet contasının parçalanması durumunda sıvı/sızan soğutucu ile temastan korunma.

Koruyucu giysiler kullanın
► Cihazlara malları yüklerken uygun giysiler giyin (soğuktan korunma).

1.6 Özel tehlikeler

1.6.1 Elektriksel gerilim

Elektrik sistemi üzerindeki çalışma sadece kalifiye personel tarafından gerçekleştirilebilir.
Arıza mesajlarının alınması veya cihazın hasar görmesi durumunda derhal bakım hizmeti ile temasa geçin (bknz → Bölüm 10.4).

⚠ UYARI

Gerilim altındaki parçalar ile temas elektrik çarpmasına yol açabilir. Kıvılcımlar veya aşırı yükleme nedeniyle yangın riski.

► Devreye hasarlı cihazları veya hasarlı parçaları (örn. elektrik kabloları) bağlamayın.
► Güvenlik cihazlarının eksiksiz ve çalışır olduklarını kontrol edin.

► Cihaz üzerindeki koruyucular ve kapaklar sökülmemelidir.
► Elektriğe bağlamadan önce aşağıdaki hususlara dikkat edin:
- Geçerli yerel elektrik güvenlik mevzuatı
- Geçerli standartlar ve güvenlik duyuruları.
- Güç derecesi plakası üzerindeki bilgiler (bknz → Bölüm 2.2.1).

► Çalışma esnasında ve bakım çalışmasından önce cihazın hasar görmesi durumunda, aşağıda yer alan güvenlik kurallarına uyun:

1. Cihazın bağlantısını kesin (bütün kenarlar üzerindeki tüm pimleri kapatın).
2. Yeniden başlatmaya karşı cihazı emniyete alın.

► Hasar görmüş parçalar mutlaka sadece profesyonellerce değiştirilmelidir, örn.:
- güç kaynağı kablosu
- Lambaların değiştirilmesi (bknz → Bölüm 10.2.2)
- Pillerin değiştirilmesi (bknz → Bölüm 10.2.3)

► Cihaz üzerindeki koruyucular ve kapaklar sökülmemelidir.
► Güç kaynağı kablolarını sıkmayın veya eğmeyin.
► Uzatma kablolarını veya çoklu prizleri kullanmayın.
Esas temizlik için buharlı veya yüksek basınçlı temizleyiciler kullanılmamalıdır (bknz → Bölüm 10.1).
► Gömülü elektrikli parçalar hasar görmemelidir. Cihaz üzerinde delik açılmasına veya diğer çalışmalara izin verilmez.

1.6.2 Soğutucu devresi

Soğutucu devresi üzerindeki çalışma sadece kalifiye personel tarafından gerçekleştirilebilir.
Arıza mesajlarının alınması veya cihazın hasar görmesi durumunda derhal bakım hizmeti ile temasa geçin (bknz → Bölüm 10.4).

⚠ UYARI

Soğutucu devresi üzerindeki çalışma sadece kalifiye personel tarafından gerçekleştirilebilir.
Sıvı soğutucu cildin soğuktan yanmasına neden olur.
► Soğutucu devresi üzerindeki çalışma sadece kalifiye personel tarafından gerçekleştirilmelidir.

► Elleri ve yüzü sıvı/sızan soğutucu ile temastan koruyun.
► Koruyucu gözlükler ve eldivenler takın.

UYARI

- Soğutucu devresindeki hasardan kaynaklanan **maddi, mala yönelik ve çevresel hasar**.
  ► Saklama ve nakliye sırasında cihazı 70°C (158°F) üzerindeki sıcaklıklara maruz bırakmayın.
  ► Vuruşların ve titreşimlerin cihaza iletiminden kaçının.
  ► Taşıma sistemleri veya yüzey temizleme makinelerinin dikkatsiz hareketleri gibi cihaza dışarıdan güç uygulanmasından kaçının.
  ► Cihaz üzerinde delik açılmasına veya diğer çalışmalara izin verilmez.
  ► Boruları sıkmayın veya eğmeyin.
  ► Buz çözme sürecini hızlandırmak için herhangi bir mekanik gereç veya imalatçı tarafından önerilenlerden başka diğer araçları (örn. spatulalar) kullanmayın.
  Esas temizlik için buharlı veya yüksek basınçlı temizleyiciler kullanılmamalıdır (bknz → Bölüm 10.1).

1.6.2.1 Yanar soğutucu

Yanar soğutucu içeren cihazlara yönelik güvenlik ve uyarı notları.

⚠ UYARI

- Soğutucu R-290 DIN EN 378-1'e göre güvenlik grubu A3'e aittir.
  Kullanılan soğutucu ve doldurma miktarı güç derecesi plakası üzerinde gösterilmektedir (bknz → Bölüm 2.2.1).
- Soğutucu oldukça yanıcıdır.

Kaçaklar oluşursa, soğutucu sızabilir ve patlayıcı bir gaz/hava karışımı oluşturabilir. Bu tutuşmaya ve sonrasında yangın riski bulunan patlamaya yol açabilir.

► Tutuşma kaynaklarından uzak tutun (ısı, kıvılcımlar, açık alevler, sıcak yüzeyler).
► Buğuyu silmek ve temizlik için nemli bir bez veya sünger kullanın.
Kuru silme için kuru bezleri veya süngerleri kullanmayın.
(Elektrostatik yüklenme ve kıvılcım tehlikesi).
► Devreye alma ve işletimden çıkartma öncesinde gideri 2 litre kadar suyla doldurun (soğutucunun atık su sistemine yürümesini engellemek için).

VENTO GREEN cihazları için ilave teknik özellikler (> 150g soğutucu R-290):

► Cihazın sınır kenarlarından itibaren 0,5 metre içerisinde hiçbir sabit potansiyel tutuşma kaynağı (örn. konnektörler, anahtarlar, vb.) bulunmamalıdır.
► Cihazın sınır kenarlarından itibaren 0,5 metre içerisinde açık alev (örn. kaynak, lehim veya yakıt kesme işlemleri) ile çalışma yetkili AHT kalifiye personeli tarafından gerçekleştirilmelidir (yanıcı soğutucular konusunda eğitimli personel).

- Çalışmaya başlamadan önce patlayıcı bir ortam mevcut olmamalıdır.
- Çalışmaya başlamadan önce cihazın bağlantısını kesin.
- Yeniden başlatmaya karşı cihazı emniyete alın.

• Kurulum alanına yönelik gereksinimler:

► Cihaz yalnızca iyi havalandırılan alanlarda kurulmalıdır.
► Cihazı bodrumlarda veya alçaltılmış alanlarda kurmayın.
► Cihazın altındaki ve arkasındaki kanallar ve duvar girişleri yangından korunma mevzuatına uygun olarak izole edilmelidir.
► Kurulum odasına yönelik minimum alan 300m²

• Sıvı soğutucu cildin soğuktan yanmasına neden olur.

► Elleri ve yüzü sıvı/sızan soğutucu ile temastan koruyun.
► Koruyucu gözlükler ve eldivenler takın.

• Cihaz kasasındaki havalandırma deliklerini kapatmayın (örn. ön havalandırma ızgaraları veya üst hava boruları). Aksesuar parçalar monte edilecekse, havalandırma deliklerinin kapanmamasını sağlamak için azami özen gösterilmelidir.

• Hava sirkülasyonuna mani olunmasını engellemek için çevre duvarlarına ve diğer cihazlara olan minimum mesafelere uyun (bknz →Bölüm 7).

• Buz çözme sürecini hızlandırmak için herhangi bir mekanik gereç veya imalatçı tarafından önerilenlerden başka diğer araçları (örn. buz sıyırıcıları) kullanmayın.

• Soğutucu devresine zarar vermeyin.

► Saklama ve nakliye sırasında cihazı 70°C (158°F) üzerindeki sıcaklıklara maruz bırakmayın.
► Vuruşların ve titreşimlerin cihaza iletiminden kaçının.
► Taşıma sistemleri veya yüzey temizleme makinelerinin dikkatsiz hareketleri gibi cihaz üzerine dışarıdan güç uygulanmasından kaçının.
► Cihaz üzerinde delik açılmasına veya diğer çalışmalara izin verilmez.
► Boruları sıkmayın veya eğmeyin.

• Soğutucu bölümü içinde imalatçı tarafından tavsiye edilenler dışında herhangi bir elektrikli cihazı (örn. ıslak elektrik süpürgesi) çalıştırmayın. Patlamaya karşı koruma işaretli cihazlara (bknz → 1.2) izin verilir.

• VENTO GREEN cihazları için ilave teknik özellikler (> 150g soğutucu R-290):

► Cihaz dışındaki koridorda kritik bir alarm (öncelik 1+, kırmızı uyarı ışığı yanmaktadır) durumunda imalatçının önerdiği tasarımla uyuşmayan hiçbir elektrikli cihazı çalıştırmayın (örn. ıslak elektrik süpürgesi, yüzey temizleme makinesi, elektrikli palet). Patlamaya karşı koruma işaretli cihazlara (bknz → 1.2) izin verilir.

• Basit temizlik için buharlı veya yüksek basınçlı temizleyiciler kullanılmamalıdır (bknz → 10.1.1).

• Elektrik sistemi ve soğuk sistem üzerinde çalışma yalnızca kalifiye personel (yanıcı soğutucular eğitimi almış personel) tarafından gerçekleştirilmelidir.

► Soğutucu devresinin açılması ve soğutucunun vakumlanması yalnızca piyasanın iş saatleri dışında (müşteri trafiği olmadan) iyi havalandırılan bir alanda veya açık havada gerçekleştirilebilir.

► Her bir bakım/onarım öncesi cihazın bağlantısını kesin (bknz → 9.2).
► Yeniden başlatmaya karşı cihazı emniyete alın.

► Tamiratlar sırasında yetkili AHT uzmanları için irtibat kurulacak kişi olarak yerel koşulları bilen bilgili bir kişi mevcut bulunmalıdır.

- Öncelik +1 (kırmızı uyarı ışığı yanan, soğutucu devresinde sızıntıyı gösteren) **kritik alarmına sahip** VENTO GREEN cihazlarına (> 150g soğutucu R-290) yönelik davranış kuralları :

  Otomatik sistem kontrolü derhal önemli önlemleri başlatır. Bununla beraber, çıkış yapan soğutucunun buharlaşması tespit edilene kadar (güvenilir gaz konsantrasyonu ölçümü) soğutucu sınır kenarlarına 0,5 m mesafe içerisinde aşağıdaki **davranış kuralları**na uyulmalıdır:

► Cihazın derhal bağlantısını kesin (bknz → Bölüm 9.2).
► Yeniden başlatmaya karşı cihazı emniyete alın.
► Kusurlu cihazın önündeki geçidi kilitleyin.
► Tutuşma kaynaklarından uzak tutun (ısı, kıvılcımlar, açık alevler, sıcak yüzeyler).
► Yakına herhangi bir sıcak yüzeyi (370°C/698°F üzerinde) getirmeyin.
► Patlamaz olmayan cihazları, elektrik anahtarlarını veya zilleri çalıştırmayın.
► İyi havalandırma sağlandığından emin olun.
►Bakım servisiyle irtibata geçin (bknz → Bölüm 10.4).

- Yanıcı soğutucuya ve yalıtım köpüğüne (pentanlı termal yalıtım poliüretan köpüğü) sahip cihazları uygun bir şekilde bertaraf edin. Sizin için geçerli olan güvenlik ve kanuni atık düzenlemeleri hakkında sorumlu otoritelerden bilgi alın.

Ürün AHT cihazlarının çevresel ve atık kolaylığının hesaba katılması için tasarlanmıştır. Soğutucu R-290 ve itici pentan gazının (yalıtım köpüğüne yönelik) ozon incelmesi potansiyeli yoktur ve doğrudan sera etkisine katkıda bulunmaz.

1.6.3 Mekanik tehlikeler

⚠ UYARI

- Cihazı taşıma sistemleri ile nakledin. Çarpışmalar esnasında kişilerin yaralanma riski.
  ► Taşıma sistemlerinin güzergahlarına uyun.
  ► Yükün emniyetini sağlayın.
  ► Taşıma sistemleri sadece eğitilmiş kişilerce kullanılmalıdır.

- Cihazın devrilme tehlikesi. Kişiler sıkışabilirler (bknz → Bölüm 7).
  ► Sadece sabit ve nihai kurulum konumuna ulaşıldığında taşıma paletini çıkarın.
  ► Devrilme engelleyici bir cihaz kullanın.
  ► Cihaz yalnızca bir devrilme engelleyici cihaz ile monte edilmeli ve sökülmelidir.
  ► Devrilmeye karşı montaj hizmeti (bknz → Şekil 6.1) sadece artık devrilme tehlikesi mevcut olmadığında yeniden kaldırılmalıdır. Sigorta koruması, örn. ada kurulumuna yönelik duvar cihazı veya karşıt cihaz.
  (Devrilmeye karşı montaj hizmeti AHT kurulum hizmeti tarafından bir aksesuar olarak sağlanır.)
  ► Cihaza özgü ek devrilme engelleyici cihaz (bknz → Şekil 6.2) kurulum sonrası sökülmemelidir.
  ► Özel montaj talimatlarına uyun.
  ►Sorularınız varsa bakım servisiyle irtibata geçin (bknz → Bölüm 10.4).
- Ambalaj malzeme ve kaplamalarının atılması. Boğulma tehlikesi.
  ► Ambalaj malzemesi ve folyolarını çocuklardan uzak tutun.
  ► Çocukların bunlarla oynamasına izin vermeyin.
- Kayıp ve/veya tam olarak çalışmayan güvenlik cihazları. Örn. döner parçalar nedeniyle yaralanma tehlikesi.
  ► Güvenlik cihazlarının eksiksiz ve çalışır olduklarını kontrol edin.
  ► Cihaz üzerindeki koruyucular ve kapaklar sökülmemelidir.

⚠ DİKKAT

- Cihaz alanlarına giriş. Malzemenin kırılması durumunda kesikli yaralanmalar. Düşme tehlikesi. Malların düşme riski nedeniyle çarpma tehlikesi.
  ► Cihazın üzerine veya içine tırmanmayın.

- Düşen nesneler. Çarpma yaralanmaları. Cam kırılması durumunda kesikli yaralanmalar.
  ► Cihazın üzerine nesneleri yerleştirmeyin.
  ► Üst vitrinlere/vitrin raflarına ağır şişe kolilerini yerleştirmeyin.
- Rafların/vitrin raflarının yanlış montajı. Mallarla yüklü rafların/vitrin raflarının düşmesinden ötürü yaralanma tehlikesi.
  ► Faaliyete ara verilmesi sırasında vitrinler/vitrin rafları temin edilen yuvalara tam olarak geçmelidirler.

- Erimiş buz suyu sızıntısı. Hasar görmüş ambalajdan sızan sıvılar. Cam kapılardaki yoğuşmuş suyun tahliyesi. Kayma tehlikesi.
  ► Cam kapılardaki buğuyu silin.

► Cihazın önünde ve altında su birikintisi oluşumunu kontrol edin.
► Dökülen erimiş buz suyunu/sıvıları/yoğuşma suyunu bir an önce temizleyin.

- Storun otomatik kapanması. Eller sıkışabilir.
  ► Market aydınlatması kontrol gerilimini tekrar açıp kaparken ellerinizi stordan uzak tutun.
- Cam kapıların kapanması. Eller (vücut uzuvları) şerit veya tutma tarafında sıkışabilir.
  ► Kapatma sırasında özellikle tutma tarafı üzerindeki açılma boşluğundan tutmayın.
  ► Kapatırken diğer insanlara dikkat edin.

Cam kapıların ve cam elemanların kullanımında güvenlik

⚠ DİKKAT

- Cam kırılma tehlikesi. Vücutta kesik yaralanmaları.
  ► 2.000 metre üzerindeki rakımlarda çok levhalı ısı geçirmez cama sahip cihazları kurmayın. Çok levhalı ısı geçirmez cam hava basıncı farklılıkları nedeniyle kırılabilir.
  ► Yolu açık koridorlarda açılmış cam kapılara dikkat edin.
  ► Cam kapıların üzerine bir yük uygulamayın.
  ► Açık veya kapalı cam kapıların içine alışveriş arabası/kafesli tekerlekli taşıyıcı/paletli taşıyıcı sürmeyin.
  ► Cihazın içine kafesli tekerlekli taşıyıcıyı/paletli taşıyıcıyı dikkatlice sürün.
  ► Cihaza vurmadan önce kafesli tekerlekli taşıyıcıyı/paletli taşıyıcıyı tamamen durdurun.
  ► Cam elemanların hasar durumunu (kırık, çatlak, kopma) kontrol edin. Hasar durumunda derhal bakım servisiyle irtibata geçin (bknz → Bölüm 10.4).

► "ROLL-IN" cihazlar: Cam kapılardaki menteşeler sıkılaştırılmalı ve bir kapakla monte edilmelidir (bknz → Bölüm 9 Şekil 9).

- Kırılan camların atılması. Ellerde kesik yaralanmaları.

► Parçalanmış camları ve muhtemel hasarlı malları temizlemek için koruyucu eldivenler takın.
► Tüm parçalanmış camları ve hasarlı malları dikkatlice ve tamamen temizleyin.

Parçalanmış camları çevreye zarar vermeyecek bir şekilde ortadan kaldırın.

AB UYGUNLUK BEYANI

İmalatçı:	AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 A-8786 Rottenmann, Avusturya
Teknik belgeler için yetkili temsilci:	Dipl.-Ing. Reinhold Resch Werksgasse 57 A-8786 Rottenmann, Avusturya
Ürün adı:	Ticari soğutucu/dondurucu
Tip adı:	**VENTO GREEN:** İşbu kullanım kılavuzunun (parça no. 347411) başındaki cihaz modelleri özetine göre.
Düzenekteki basınç cihazları:	Soğutucu devresi

Seri numarası, önemli teknik bilgiler ve onay işaretleri her bir cihazın güç derecesi plakası üzerinde belirtilmektedir.
İşbu uygunluk beyanının düzenlenmesinden doğan yegane sorumluluk imalatçıya aittir.

Yukarıda tanımlanan ürün şu yönetmeliklerle uyumludur:

17 Mayıs 2006 tarihli Makine Direktifi 2006/42/EC
15 Mayıs 2014 tarihli Basınçlı Cihazlar Direktifi 2014/68/EU

Yukarıda tanımlı ürünün, direktifin temel gerekliliklerıyle uyumu teknik belgelendirme ve aşağıda yer alan standartlara tam uyum sağlanması ile ispatlanmaktadır:
Makine Direktifi 2006/42/EC'ye yönelik olarak uygulanan uyumlandırılmış standartlar:

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2012-10; EN 60335-1:2012
DIN EN 60335-1 Ber.1 (VDE 0700-1 Ber.1):2014-04; EN 60335-1:2012/AC:2014
EN 60335-1:2012/A11:2014
DIN EN ISO 12100:2011-03; EN ISO 12100:2010

15 Mayıs 2014 tarihli Basınçlı Cihaz Direktifi 2014/68/EU'ya yönelik olarak uygulanan uyumlandırılmış standartlar:

EN 378-2:2008+A2:2012

Ürünlerin tasarımı ve yapımında uygulanan diğer standartlar:

EN 378-1:2008+A2:2012
EN ISO 23953-1:2015
EN ISO 23953-2:2015
EN 60079-0:2012
DIN EN 60335-2-89 (VDE 0700-89):2010-12; EN 60335-2-89:2010 (paragraf 22.105 olmaksızın)
R-290 cihazlara ve R-600a cihazlara yönelik EN 60079-15:2010

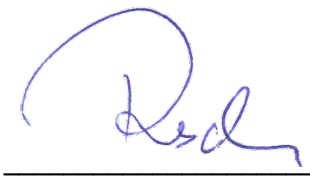
Yukarıda tanımlanan üründe tarafımızca onaylanmayan teknik bir değişiklik yapılması durumunda işbu beyan geçersiz hale gelir.

Düzeneğe (soğutucu devresi) yönelik olarak 15 Mayıs 2014 tarihli Basınçlı Cihazlar Direktifi 2014/68/EU'ya göre bir uyum değerlendirme prosedürü modülü A2 gerçekleştirilmiştir.

EU Direktifi 2014/68/EU'ya (basınçlı cihazlar) göre onaylanmış kuruluş:
TÜV Süd Industrie Service GmbH
Westendstraße 199
80686 Münih
Almanya
Onaylanmış kuruluş kimlik numarası 0036
Sertifika numarası Z-IS-TAK-MUC 14-06-2209188-112

İmalatçı adına ve namına imzalanmıştır:

Rottenmann, 19.07.2016



Dipl.-Ing. Reinhold Resch
Geliştirme Departmanı Başkanı
Teknik belgelendirme için yetkili temsilci

AB UYGUNLUK BEYANI

İmalatçı:	AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 A-8786 Rottenmann, Avusturya
Teknik belgelere yönelik yetkili temsilci:	Dipl.-Ing. Reinhold Resch Werksgasse 57 A-8786 Rottenmann, Avusturya
Ürün adı:	Ticari soğutucu/dondurucu
Tip adı:	**VENTO GREEN MC, VENTO GREEN MC ROLL-IN, VENTO SV, VENTO, VENTO ROLL-IN, VENTO PLUS** İşbu kullanım kılavuzunun (parça no. 347411) başındaki cihaz modelleri özetine göre.

Seri numarası, önemli teknik bilgiler ve onay işaretleri her bir cihazın güç derecesi plakası üzerinde belirtilmektedir.

İşbu uygunluk beyanının düzenlenmesinden doğan yegane sorumluluk imalatçıya aittir.

Yukarıda tanımlanan ürün şu yönetmelikle uyumludur:

17 Mayıs 2006 tarihli Makine Direktifi 2006/42/EC

Yukarıda tanımlı ürünün direktifin temel gereklilikleriyle uyumu teknik belgelendirme ve aşağıda yer alan standartlara tam uyum sağlanması ile ispatlanmaktadır:

Makine Direktifi 2006/42/EC'ye yönelik olarak uygulanan uyumlandırılmış standartlar:

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2012-10; EN 60335-1:2012
DIN EN 60335-1 Ber.1 (VDE 0700-1 Ber.1):2014-04; EN 60335-1:2012/AC:2014
EN 60335-1:2012/A11:2014
DIN EN 60335-2-89 (VDE 0700-89):2010-12; EN 60335-2-89:2010
DIN EN 62233 (VDE 0700-366):2008-11; EN 62233:2008
DIN EN 62233 Ber.1 (VDE 0700-366 Ber.1):2009-04; EN 62233 Ber.1:2008
DIN EN ISO 12100:2011-03; EN ISO 12100:2010

Ürünlerin tasarımı ve yapımında uygulanan diğer standartlar:

EN 378-1:2008+A2:2012
EN 378-2:2008+A2:2012
EN ISO 23953-1:2015
EN ISO 23953-2:2015
R-290 cihazlar için: EN 60079-15:2010, EN 60079-0:2012

Yukarıda tanımlanan üründe tarafımızca onaylanmayan teknik bir değişiklik yapılması durumunda işbu beyan geçersiz hale gelir.

İmalatçı adına ve namına imzalanmıştır:

Rottenmann, 10.03.2016

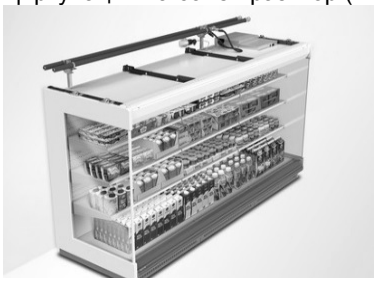
Dipl.-Ing. Reinhold Resch
Geliştirme Departmanı Başkanı
Teknik belgelendirme için yetkili temsilci

ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

VENTO GREEN
VENTO GREEN MC
VENTO GREEN MC ROLL-IN
VENTO SV

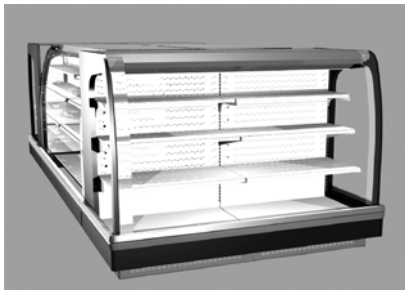
VENTO
VENTO PLUS
VENTO ROLL-IN

VENTO
Циркулация на солен разтвор (Water)



VENTO
Hybrid/Air

VENTO SV



VENTO ROLL-IN GD

Търговски хладилник/фризер

Авторско право © AHT Cooling Systems GmbH. Всички права запазени.

Фабр.номер 347411

Статус: 11/16

ISO 9001:2008, ISO 14001:2004, OHSAS 18001:2007, SA 8000:2008

ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНОТО РЪКОВОДСТВО ЗА РАБОТА.
Запазете за бъдещи справки.

Съдържание

МОДЕЛИ НА УРЕДА – ПРЕГЛЕД 3
1 Безопасност....375
1.1 Обща информация за инструкцията и безопасността 375
1.1.1 Ограничаване на отговорността....375
1.2 Обяснение на символите 375
1.3 Използване по предназначение 376
1.4 Изисквания към персонала....377
1.5 Лични предпазни средства 377
1.6 Специфични опасности....378
1.6.1 Електрическо напрежение 378
1.6.2 Циркулационен кръг на хладилния агент 378
1.6.2.1 Запалими хладилни агенти....379
1.6.3 Механични опасности....381
Следващите глави могат да бъдат намерени в приложения CD или на www.aht.de
2 Описание на продукта
3 Монтаж и функциониране
4 Елементи на управлението и индикаторни елементи
5 Транспортиране и съхранение
6 Разопаковане
7 Монтиране и инсталиране
8 Пускане в експлоатация
9 Работа (обслужване)
10 Поддържане в изправност
11 Изхвърляне
ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ....383
ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ....384

1 Безопасност

1.1 Обща информация за инструкцията и безопасността

Тази инструкция за експлоатация (по-нататък в текста „инструкция“) е неделима част от уреда и осигурява неговото безопасно и ефективно използване. Разделът за безопасност дава информация за важни аспекти на безопасността за осигуряване на защитата на лица, предмети и материали. Във всяка глава се съдържат предупреждения/указания, свързани с експлоатацията на уреда. Тази инструкция е на разположение в печатна форма на немски (DE), английски (EN), френски (FR), италиански (IT), испански (ES) и португалски (PT). Разделът за безопасност е на разположение в печатна форма на 25 езика. Той обаче не замества четенето на цялата инструкция. Наличните преводи на цялата инструкция ще намерите в приложения CD и по електронен път на www.aht.at.
Тази инструкция е предназначена за следните **целеви групи:**
- **Потребител**
- **Обслужващ персонал**
- **Специалисти:** Сервизни партньори на AHT, сервизни техници на AHT, отдел за обслужване на клиенти на AHT, сервиз на AHT за сглобяване, сервиз на AHT за монтаж

Персонал: това понятие се използва, когато инструкцията е предназначена за всички целеви групи. Тази инструкция трябва да бъде на разположение и лесно достъпна за персонала на работното място. Персоналът трябва внимателно да прочете инструкцията преди използване на уреда.

1.1.1 Ограничаване на отговорността

Цялата информация в тази инструкция е съставена при спазване на валидните към момента на съставянето ѝ стандарти и законови разпоредби, както и съгласно опита на производителя и специалистите. Производителят не поема отговорност за щети на лица или имущество (оборудване, стоки и т.н.), произтичащи от:
- неспазване на инструкцията и съдържащите се в нея предписания/правила за безопасност;
- неспазване на локално приложимите законови разпоредби за безопасност;
- използване не по предназначение;
- използване от неоторизиран и необучен персонал;
- самоволно модифициране на уреда и технически промени от страна на потребителя;
- използване на неодобрени от производителя резервни части;
- прекъсване на електрозахранването или отказ на електрическите устройства за безопасност;
- грешки при набирането и печатни грешки.

Неспазването на горепосочените точки води до загуба на правото на гаранционни претенции. Валидни са съгласуваните в договора задължения, общите условия за продажба и доставка на „AHT Cooling Systems GmbH“ (по-долу в текста „AHT“) и действащите по време на сключване на договора законови изисквания.

Запазваме си правото на технически промени.

Валидни са местните законови изисквания/разпоредби и правила за техника на безопасност, както и основните изисквания за безопасност и опазване на здравето при използване на уреда.

1.2 Обяснение на символите

Указанията относно мерките за безопасност и предупрежденията в тази инструкция са обозначени чрез **символи** и **сигнални думи**. Сигналните думи посочват степента на риск на опасността.

Сигнални думи	Значение
⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**	Опасност със средна степен на риск. Може да има за последица опасност за живота или сериозно нараняване, ако не бъде избегната.
⚠ **ВНИМАНИЕ**	Опасност с ниска степен на риск. Може да има за последица леко или средно нараняване, ако не бъде избегната.
УКАЗАНИЕ	Единично указание или важно комплексно указание за избягване на материални и имуществени щети.

Символ	Значение	Символ	Значение
	Общи предупредителни знаци		Използвайте защитно облекло.
	Предупреждение за наличие на електрическо напрежение		Използвайте защитни средства за очите.
	Предупреждение за наличие на електрическо напрежение Не свързвайте повредени захранващи кабели към електрическата верига.		Използвайте средства за защита на ръцете.
	Предупреждение за наличие на запалими материали		Забранено е влизането в тази зона.
	Предупреждение за опасност от подхлъзване		Разделно събиране на електрически и електронни уреди
	Предупреждение за опасност от нараняване на ръцете		Разделно събиране на батерии и акумулатори
	Предупреждение за наличие на вилкови товарачи		Знак за защита от експлозия
	Предупреждение за опасност от преобръщане	- •	Списък Списък на указанията/ указания относно мерките за безопасност и предупреждения
	Спазвайте инструкцията.	►	Стъпка за изпълнение на действието/Мярка/ Забрана
	Изключване преди работи по поддръжката и ремонта	→	Препратка към друго място в документа

1.3 Използване по предназначение

- Уредът е подходящ само за пакетирани, замразени хранителни продукти.
- Не използвайте уреда над посочения на фирмената табелка (вж. → глава 2.2.1) климатичен клас (температура на околната среда и относителна влажност на въздуха).
- Потребителят носи отговорност за използването на уреда по предназначение.
- Не се разрешава техническо модифициране на уреда.
- Уредът може да се използва само когато всички предписани предпазни устройства са налице и са напълно функционални.
- Не съхранявайте в този уред взривоопасни вещества, като например аерозолни флакони с възпламеняващ се работен газ.
- Да не се използват за основно почистване пароструйки и уреди за почистване под високо налягане (вж. → глава 10.1).

УКАЗАНИЕ

- **Материални щети** в резултат на използване не по предназначение
  ►Инсталирайте уреда в работно положение и в стабилна позиция.
  ►Инсталирайте уреда само върху предвидените за целта регулируеми крака.
  ►Спазвайте указанията за инсталиране в → глава 7.
  ►Редовно проверявайте дали уредът е в изправно състояние. Повредите трябва да се ремонтират незабавно.
- **Имуществени щети** в резултат на използване не по предназначение
  ►Температурата на околната среда не трябва да бъде под 16°C (60,8°F).
  ►Преди поставянето на стоките и по време на работа трябва да се контролира вътрешната температура (вж. → глава 4.1.).
  ►В случай на прекъсване на захранването, складираните стоки трябва да се контролират от потребителя (контрол на температурата).
  ►Редовно проверявайте отделението за стоките за наличие на чужди предмети. Неправилно складираните стоки трябва да бъдат незабавно отстранени.

►Редовно проверявайте дали стъклените врати са затворени.

- **Имуществени щети** поради счупени стъклени врати/стъклени елементи
  ►Не е възможно по-нататъшно използване на уреда, ако стъклената врата е счупена.
  ►Извадете стоките от повредения уред и ги преместете във функциониращ уред със същия температурен клас.
  ►След като извадите стоките, изключете повредения уред (Извеждане от експлоатация → вж. глава 9.2).
  ►Свържете се със службата по поддръжка и ремонт (вж. → глава 10.4).

1.4 Изисквания към персонала

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Недостатъчна квалификация. Опасност от нараняване.
►Всички дейности трябва да се извършват от квалифициран персонал.
►Преди започване на работа персоналът трябва да прочете и да разбере тази инструкция за експлоатация.

Потребител:
- Потребителят е длъжен да се увери, че обслужващият персонал е прочел и разбрал тази инструкция (обучение).
- Отговорност на потребителя е разпознаването от обслужващия персонал на неизправностите при работа (като аларми, отклонения в температурата и т.н.) и предприемането на необходимите мерки (→ вж. глави 9.3 и 10.3).

Обслужващ персонал:
- С помощта на тази инструкция потребителят трябва да обучи обслужващия персонал относно поставените задачи и възможните опасности.
- Само обучен обслужващ персонал може да обслужва и почиства уреда.

Специалисти:
- Само оторизирани от AHT, професионално подготвени и компетентни специалисти могат да извършват по уреда работи от рода на:
  монтиране, инсталиране и пускане в експлоатация, поддържане в изправно състояние (поддръжка, техническо обслужване и ремонт).
- Работи по циркулационния кръг на хладилния агент при уреди R-290 могат да се извършват само от обучени за работа със запалими хладилни агенти специалисти.
- Работи по циркулационния кръг на хладилния агент при уреди R-134a могат да се извършват само от обучени за работа с флуорирани хладилни агенти специалисти.
- Работи по електрическата система могат да се извършват само от електротехници.

Основното почистване (вж. → глава 10.1.3) трябва да се извършва само от оторизирани от AHT и обучени **фирми за почистване**.

Хора (включително деца) с намалени физически, сензорни или умствени способности могат да работят с уреда само под наблюдение и след инструктиране, и не могат да извършват никоя от дейностите по поддръжка в изправно състояние. Не трябва да се позволява на деца да си играят с уреда.

Работа под влияние на алкохол и наркотици е забранена.

1.5 Лични предпазни средства

Използвайте средства за защита на ръцете.
►Защита срещу остри ръбове на уреда при почистване и други дейности по поддръжката
►Защита срещу остри ръбове и тежки части на уреда при разопаковане, монтиране и инсталиране
►Защита срещу остри ръбове на уреда и въртящи се части при работи по поддръжката и ремонта
►За отстраняване на парчета от счупено стъкло
►Защита от контакт с течен/изтекъл хладилен агент при нехерметичност на циркулационния кръг на хладилния агент

Използвайте защитни средства за очите.
►Защита от контакт с течен/изтекъл хладилен агент при нехерметичност на циркулационния кръг на хладилния агент

Използвайте защитно облекло.
►При зареждането на уреда със стоки носете съответното облекло (за защита от студа).

1.6 Специфични опасности

1.6.1 Електрическо напрежение

Работата по електрическата система трябва да се извършва само от специалисти.
При съобщения за грешки или повреди по уреда незабавно се свържете със службата по поддръжка и ремонт (вж. → глава 10.4).

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Контактът с частите под напрежение може да доведе до токов удар. Опасност от пожар поради образуване на искри или поради претоварване.
►Не свързвайте с електрическата верига повреден уред или повредени части (като напр. захранващи кабели).
►Проверявайте целостта и правилното функциониране на устройствата за безопасност.
►Не отстранявайте прикрепените към уреда предпазни устройства и капаци.
►Преди включване към електрозахранването се убедете, че е спазено следното:
- приложимите местни разпоредби за електрическа безопасност
- приложимите стандарти и указания за безопасност.
- данните на фирмената табелка (вж. → глава 2.2.1).

►При повреда на уреда по време на работа и преди работи по поддръжката спазвайте следните правила за безопасност:
1. Изключете уреда (многополюсно и пълно изключване).
2. Обезопасете уреда срещу повторно включване.

►смяна на повредените части само от специалисти, като напр.:
- захранващи кабели;
- смяна на осветителни тела (вж. → глава 10.2.2);
- смяна на батерия (вж. → глава 10.2.3).

►Не отстранявайте прикрепените към уреда предпазни устройства и капаци.
►Не притискайте и не огъвайте захранващите кабели.
►Не използвайте удължители или многоконтактни разклонители.
►Не използвайте за основно почистване пароструйки и уреди за почистване под високо налягане (вж. → глава 10.1).
►Внимавайте да не повредите покритите електрически части. Не са разрешени пробиване или други работи по уреда.

1.6.2 Циркулационен кръг на хладилния агент

Работи по циркулационния кръг на хладилния агент трябва да се извършват само от специалисти.
При съобщения за грешки или повреди по уреда се свържете със службата по поддръжка и ремонт (вж.→глава 10.4).

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Работи по циркулационния кръг на хладилния агент при повреда на уреда.
Течният хладилен агент предизвиква измръзване на кожата.
►Работите по циркулационния кръг на хладилния агент трябва да се извършват само от специалисти.
►Пазете ръцете и лицето си от контакт с течния/изтекъл хладилен агент.
►Носете защитни очила и защитни ръкавици.

УКАЗАНИЕ

- **Материални, имуществени и екологични щети** поради повреда на циркулационния кръг на хладилния агент
  ►При съхраняване и транспорт уредът не трябва да се подлага на въздействието на температури над 70°C (158°F).
  ►Трябва да се избягва предаването на пулсации и вибрации към уреда.
  ►Избягвайте външно прилагане на сила върху уреда, като например непредпазливи действия с количка нископовдигач или машина за почистване на пода.
  ►Не са разрешени пробиване или други работи по уреда.
  ►Не притискайте и не прегъвайте тръбопроводите.
  ►За ускоряване на процеса на размразяване не използвайте никакви други механични приспособления или други средства (напр. стъргало), освен препоръчаните от производителя.
  ►Не използвайте за основно почистване пароструйки и уреди за почистване под високо налягане (вж. → 10.1).

1.6.2.1 Запалими хладилни агенти

Указания относно мерките за безопасност и предупреждения за уреди със запалими хладилни агенти

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Хладилният агент R-290 според DIN EN 378-1 принадлежи към група на безопасност A3. Използваният хладилен агент и количеството са посочени върху фирмената табелка (вж. → 2.2.1).
- Хладилният агент е лесно запалим.
  При нарушаване на херметичността е възможно изтичане на хладилния агент и образуване на взривоопасна смес от газ и въздух. Това може впоследствие да доведе до пожар и експлозия.

►Дръжте далеч източниците на запалване (топлина, искри, открит пламък, горещи повърхности).

►За отстраняване на конденза и за почистване използвайте леко навлажнена кърпа или гъба.
Не използвайте сухи кърпи или гъби за сухо търкане.
(опасност от електростатично разреждане и образуване на искри)

►Преди пускане в експлоатация и при повторно пускане в експлоатация напълнете отточния канал с около 2 литра вода (предотвратява изтичане на хладилен агент в канализацията).

Допълнителни спецификации за уреди VENTO GREEN (>150 g хладилен агент R-290):

►На разстояние 0,5 m от граничните ръбове на уреда не трябва да се намират никакви фиксирано инсталирани възможни източници на запалване (напр. щепсели, прекъсвачи и т.н.).

►Работи с открит пламък (напр. заваряване, запояване, рязане чрез изгаряне) на разстояние 0,5 m от граничните ръбове на уреда могат да се извършват само от оторизирани от AHT специалисти (обучен за работа със запалим хладилен агент персонал).

- При започване на работите не трябва да има взривоопасна атмосфера.
- Преди започване на работите изключете уреда.
- Обезопасете уреда срещу повторно включване.

- Изисквания към помещението за монтаж:

►Уредът трябва да се монтира само в помещения с добра вентилация.
►Не монтирайте уреда в мазета или приземни стаи.
►Каналите и проходните изолатори за стена под и зад уреда трябва да имат противопожарна изолация.
►Минимална повърхност на помещението за монтаж – 300 m²

- Течният хладилен агент предизвиква измръзване на кожата.

►Пазете ръцете и лицето си от контакт с течния/изтекъл хладилен агент.
►Носете защитни очила и защитни ръкавици.

- Не запушвайте вентилационните отвори в корпуса на уреда (като напр. предната вентилационна решетка или горните вентилационни отвори във вид на пчелна пита). При инсталиране на допълнителни принадлежности внимавайте да не затворите някой от вентилационните отвори.

- Спазвайте минималните разстояния до гранични стени и друго оборудване, за да не се пречи на циркулацията на въздуха (вж. → глава 7).

- За ускоряване на процеса на размразяване не използвайте никакви други механични приспособления или други средства (напр. стъргало за лед), освен препоръчаните от производителя.

- Внимавайте да не повредите циркулационния кръг на хладилния агент.

►При съхраняване и транспорт уредът не трябва да се подлага на въздействието на температури над 70°C (158°F).
►Трябва да се избягва предаването на пулсации и вибрации към уреда.
►Избягвайте външно прилагане на сила върху уреда, като например непредпазливи действия с количка нископовдигач или машина за почистване на пода.
►Не са разрешени пробиване или други работи по уреда.
►Не притискайте и не прегъвайте тръбопроводите.

- Не използвайте вътре в охлажданите отделения електрически уреди (напр. миещи машини), които не отговарят на препоръчаната от производителя конструкция. Разрешени са уреди с обозначение за защита от експлозия (вж. → 1.2).

- Допълнителни спецификации за уреди VENTO GREEN (>150 g хладилен агент R-290):
  - ► При критичен сигнал за тревога (приоритет 1+, светва червената предупредителна лампа) не използвайте в прохода пред уреда никакви електрически уреди (напр. машини за миене, машини за почистване на пода, електрически колички нископовдигачи), които не отговарят на препоръчаната от производителя конструкция. Разрешени са уреди с обозначение за защита от експлозия (вж. → 1.2).
- Не използвайте за основно почистване пароструйки и уреди за почистване под високо налягане (вж. → 10.1.1).
- Работи по електрическата инсталация и хладилната система трябва да се извършват само от специалисти (обучен за работа със запалим хладилен агент персонал).
  - ► Отварянето на циркулационния кръг на хладилния агент и изсмукването на хладилния агент трябва да се извършва в помещение с добра вентилация извън работното време на търговския обект (без движение на клиенти) или на открито.
  - ► Преди всяка операция по поддръжката/ремонта изключвайте уреда (вж. → 9.2).
  - ► Обезопасете уреда срещу повторно включване.
  - ► По време на ремонта на разположение на оторизираните от AHT специалисти трябва да има компетентно лице, познаващо местните условия.
- Правила за поведение при уреди VENTO GREEN (>150 g хладилен агент R-290) **в случай на критичен сигнал за тревога** с приоритет 1+ (свети червената предупредителна лампа, указание за нарушаване на херметичността на циркулационния кръг на хладилния агент):

  Посредством системата за автоматично управление на инсталацията веднага ще бъдат предприети необходимите мерки. Въпреки това в диапазон от 0,5 m от граничните ръбове на хладилния уред трябва да се спазват дадените по-долу **правила на поведение**, докато не бъде доказано изпарението на изтеклия хладилен агент (надеждно измерване на концентрацията на газ):
  - ►Изключете веднага уреда (вж. → глава 9.2).
  - ►Обезопасете уреда срещу повторно включване.
  - ►Оградете прохода пред дефектния уред.
  - ►Дръжте далеч източниците на запалване (топлина, искри, открит пламък, горещи повърхности).
  - ►Не поставяйте в съседство горещи повърхности (над 370°C/698°F).
  - ►Не използвайте уреди, електрически прекъсвачи и звънци, които не са взривообезопасени.
  - ►Осигурете добра вентилация.
  - ►Свържете се със службата по поддръжка и ремонт (вж. → глава 10.4).
- Изхвърляйте правилно уреди със запалим хладилен агент и уреди с изолационна пяна (топлоизолация с полиуретанова пяна с пентан). Осведомете се от компетентния орган на местната власт относно свързаните с техниката на безопасност и законови разпоредби за изхвърляне.

В разработката на продуктите е взето под внимание опазването на околната среда и правилното изхвърляне на уредите, производство на AHT. Нито хладилният агент R-290, нито разпенващият агент пентан (за изолиращата пяна) не притежават потенциал за разрушаване на озоновия слой и поради това не допринасят за парниковия ефект.

1.6.3 Механични опасности

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Транспортирайте уреда с вилков товарач. Опасност от нараняване на лица при сблъскване.
  - ►Спазвайте транспортните коридори за вилкови товарачи.
  - ►Обезопасете транспортирания товар.
  - ►Вилковият товарач трябва да се управлява само от обучен персонал.

- Опасност от преобръщане на уреда. Опасност от затискане на хора (вж. → глава 7).
  - ►Отстранявайте транспортните палети само след като е достигната стабилна, готова за монтаж позиция.
  - ►Използвайте защита срещу преобръщане.
  - ►Уредът трябва да се сглобява и разглобява само със защита срещу преобръщане.
  - ►Устройствата за защита от преобръщане (вж. → фиг. 7.1) могат да се отстранят едва след като повече няма опасност от преобръщане. Защита напр. посредством стена или разположен отсреща уред при инсталиране като остров.
  (Устройствата за защита срещу преобръщане се доставят като допълнителни принадлежности от службата на АНТ по инсталиране.)
  - ►Допълнителната защита от преобръщане, специфична за уреда (вж. → фиг. 7.2) не се отстранява след монтирането.
  - ►Спазвайте отделните инструкции за монтаж.
  - ►При наличие на въпроси се свържете със службата по поддръжка и ремонт (вж. → глава 10.4).
- Изхвърляне на опаковъчните материали и фолио. Опасност от задушаване.
  - ►Дръжте опаковъчните материали и фолио извън обсега на деца.
  - ►Не позволявайте на децата да си играят с тях.
- Липсващи и/или неправилно функциониращи устройства за безопасност. Опасност от нараняване, напр. от въртящи се части
  - ►Проверявайте целостта и правилното функциониране на устройствата за безопасност.
  - ►Не отстранявайте прикрепените към уреда предпазни устройства и капаци.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Влизане в опасна зона. Опасност от порязване при счупване на материала. Опасност от падане. Опасност от сблъскване поради падащи стоки.
  - ►Не се качвайте върху уреда и не влизайте в него.

- Падащи предмети. Нараняване поради удар. Опасност от порязване при счупване на стъклото.
  - ►Не слагайте никакви предмети върху уреда.
  - ►Не поставяйте тежки опаковки с бутилки на горните витрини/стелажи.
- Неправилен монтаж на витрините/стелажите. Опасност от нараняване поради падане на заредена със стоки витрина/стелаж.
  - ►При закачване витрините/стелажите трябва напълно да се фиксират в предвидените отвори.

- Изтичане на вода от размразяването. Изтичане на течности от повредени опаковки. Изтичане на кондензна вода през стъклените врати. Опасност от подхлъзване.
  - ►Премахнете кондензната вода от стъклените врати.
  - ►Проверявайте за образуване на локви пред и зад уреда.
  - ►Веднага премахвайте изтеклата разтопена вода/течности/кондензна вода.

- Автоматично затваряне на нощната щора. Съществува опасност от прищипване на ръцете.
  - ►При изключване/повторно включване на напрежението за осветлението на търговския обект пазете ръцете си далеч от нощната щора.
- Затваряне на стъклените врати. Има опасност от притискане на ръцете (части на тялото) от страната на пантите или страната на хващане.
  - ►При затваряне не пъхайте ръцете си в процепа, особено от страната на пантите.
  - ►При затваряне внимавайте да няма други хора наблизо.

Безопасност при боравене със стъклените врати и стъклените елементи

⚠ ВНИМАНИЕ

- Опасност от счупване на стъклото. Порязвания по тялото.
  ►Не монтирайте устройства с многослойно изолиращо стъкло на надморска височина над 2000 m. Многослойното изолиращо стъкло може да се счупи поради разликата в налягането на въздуха.
  ►Уверете се, че има възможност за свободно преминаване при отворени стъклени врати.
  ►Не натоварвайте стъклените врати.
  ►Не се приближавайте към отворените или затворените стъклени врати с количка за пазаруване/контейнер на ролки/палетна количка.
  ►Приближавайте се внимателно към уреда с контейнер на ролки/палетна количка.
  ►Спирайте контейнера на ролки/палетната количка, преди опасно доближаване до уреда.
  ►Проверявайте стъклените елементи за евентуални повреди (драскотини, пукнатини, счупване). При повреда незабавно се свържете със службата по поддръжка и ремонт (вж. → глава 10.4).
  ►Уреди ROLL-IN: Пантите на стъклените врати трябва да бъдат монтирани неподвижно и с капак (вж. → глава 9, фиг. 9).

- Изхвърляне на счупено стъкло. Опасност от порязване на ръцете.
  ►При отстраняване на счупени стъкла и евентуално повредени от тях стоки, носете предпазни ръкавици.
  ►Премахнете внимателно и напълно всички стъклени парчета и повредените стоки.

Изхвърлете парчетата стъкло съгласно правилата за защита на околната среда.

ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Производител:	AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 A-8786 Rottenmann, Österreich (Ротенман, Австрия)
Упълномощено лице за техническата документация:	инж. Райнхолд Реш Werksgasse 57 A-8786 Rottenmann, Österreich (Ротенман, Австрия)
Описание на продукта:	Промишлен хладилник/фризер
Описание на типа:	**VENTO GREEN:** Според обзора на модела на уреда в началото на тази инструкция за експлоатация (сериен номер 347411).
Уред в монтажна група, работещ под налягане:	Циркулационен кръг на хладилния агент

Серийният номер, важните технически данни и знаците за технически контрол са дадени на фирмената табелка на всеки отделен уред.
Цялата отговорност по издаването на тази декларация за съответствие е на производителя.

Описаният по-горе продукт е в съответствие със следните Директиви:

Директива 2006/42/ЕО от 17 май 2006 за машините
Директива 2014/68/ЕС от 15 май 2014 за оборудване под налягане

Съответствието на гореописания продукт на съществените изисквания на директивите е доказано от техническата документация и от пълното съответствие на следните стандарти:
Приложимите хармонизирани стандарти за Директивата за машините 2006/42/ЕО:

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2012-10; EN 60335-1:2012
DIN EN 60335-1 Ber.1 (VDE 0700-1 Ber.1):2014-04; EN 60335-1:2012/AC:2014
EN 60335-1:2012/A11:2014
DIN EN ISO 12100:2011-03; EN ISO 12100:2010

Приложимите хармонизирани стандарти за Директивата 2014/68/ЕС от 15 май 2014 за оборудването под налягане:

EN 378-2:2008+A2:2012

Други стандарти, използвани при конструирането и производството на продукта:

EN 378-1:2008+A2:2012
EN ISO 23953-1:2015
EN ISO 23953-2:2015
EN 60079-0:2012
DIN EN 60335-2-89 (VDE 0700-89):2010-12; EN 60335-2-89:2010 (без раздел 22.105)
EN 60079-15:2010 за: уреди R-290, уреди R-600a

При технически промени на гореописания продукт, които не са съгласувани с нас, тази декларация губи валидността си.

Проведена е процедура за оценка на съответствието, модул А2 съгласно Директива 2014/68/ЕС от 15 май 2014 за оборудване под налягане за монтажната група (циркулационния кръг на хладилния агент).

Нотифициран орган в съответствие с Директива 2014/68/ЕС (оборудване под налягане):
TÜV Süd Industrie Service GmbH
Westendstraße 199
80686 München (Мюнхен)
Deutschland (Германия)
Идентификационен номер на нотифицирания орган 0036
Номер на сертификата Z-IS-TAK-MUC 14-06-2209188-112

За и от името на производителя подписал:

Ротенман, 19.07.2016

инж. Райнхолд Реш
Началник на конструкторски отдел
Упълномощено лице за техническата документация

ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Производител:	AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 A-8786 Rottenmann, Österreich (Ротенман, Австрия)
Упълномощено лице за техническата документация:	инж. Райнхолд Реш Werksgasse 57 A-8786 Rottenmann, Österreich (Ротенман, Австрия)
Описание на продукта:	Промишлен хладилник/фризер
Описание на типа:	**VENTO GREEN MC, VENTO GREEN MC ROLL-IN, VENTO SV, VENTO, VENTO ROLL-IN, VENTO PLUS** съгласно обзора на моделите на уреда в началото на тази инструкция за експлоатация (сериен номер 347411).

Серийният номер, важните технически данни и знаците за технически контрол са дадени на фирмената табелка на всеки отделен уред.

Цялата отговорност по издаването на тази декларация за съответствие е на производителя.

Описаният по-горе продукт е в съответствие с Директива:

Директива 2006/42/ЕО от 17 май 2006 за машините

Съответствието на гореописания продукт на съществените изисквания на директивите е доказано от техническата документация и от пълното съответствие на следните стандарти:

Приложимите хармонизирани стандарти за Директивата за машините 2006/42/ЕО:

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2012-10; EN 60335-1:2012
DIN EN 60335-1 Ber.1 (VDE 0700-1 Ber.1):2014-04; EN 60335-1:2012/AC:2014
EN 60335-1:2012/A11:2014
DIN EN 60335-2-89 (VDE 0700-89):2010-12; EN 60335-2-89:2010
DIN EN 62233 (VDE 0700-366):2008-11; EN 62233:2008
DIN EN 62233 Ber.1 (VDE 0700-366 Ber.1):2009-04; EN 62233 Ber.1:2008
DIN EN ISO 12100:2011-03; EN ISO 12100:2010

Други стандарти, използвани при конструирането и производството на продукта:

EN 378-1:2008+A2:2012
EN 378-2:2008+A2:2012
EN ISO 23953-1:2015
EN ISO 23953-2:2015
За уреди R-290: EN 60079-15:2010, EN 60079-0:2012

При технически промени на гореописания продукт, които не са съгласувани с нас, тази декларация губи валидността си.

За и от името на производителя подписал:

Ротенман, 03.10.2016

инж. Райнхолд Реш
Началник на конструкторски отдел
Упълномощено лице за техническата документация

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

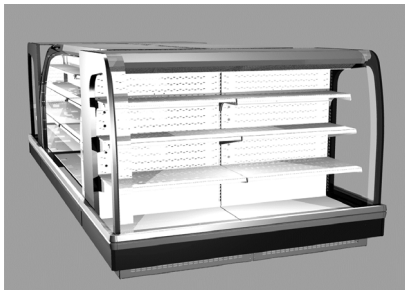
VENTO GREEN
VENTO GREEN MC
VENTO GREEN MC ROLL-IN
VENTO SV

VENTO
VENTO PLUS
VENTO ROLL-IN

VENTO
Slano kolo (voda)

VENTO
hibrid/vazduh

VENTO SV



VENTO ROLL-IN GD

Komercijalni rashladni uređaj

Autorska prava© AHT Cooling Systems GmbH. Sva prava rezervisana.

Deo br.: 347411

Status: 11/16

ISO 9001:2008, ISO 14001:2004, OHSAS 18001:2007, SA 8000:2008

Prevod originalnog uputstva za upotrebu.
Zadržite za buduću upotrebu.

Sadržaj

TIPOVI MODELA - PREGLED 3
1 Bezbednost 387
1.1 Opšte informacije za uputstvo i bezbednost 387
1.1.1 Ograničenje odgovornosti 387
1.2 Objašnjenje simbola 387
1.3 Namenjena upotreba 388
1.4 Zahtevi za zaposlene 389
1.5 Lični zaštitnit uređaji 389
1.6 Posebne opasnosti 390
1.6.1 Električni napon 390
1.6.2 Rashladno kolo 390
1.6.2.1 Zapaljivo rashladno sredstvo 391
1.6.3 Mehaničke opasnosti 392
Sledeća poglavlja mogu se pronaći na priloženom CD-u ili na www.aht.de
2 Opis proizvoda
3 Raspored i funkcija
4 Elementi za rad i prikaz
5 Transport i skladištenje
6 Raspakivanje
7 Podešavanje i instalacija
8 Puštanje u rad
9 Rad (upotreba)
10 Održavanje
11 Odlaganje
EC SERTIFIKAT USKLAĐENOSTI 394
EC SERTIFIKAT USKLAĐENOSTI 395

1 Bezbednost

1.1 Opšte informacije za uputstvo i bezbednost

Ovo uputstvo za upotrebu (u nastavku teksta “uputstvo”) čini deo uređaja i omogućuje bezbedan i efikasan rad. Odeljak za bezbednost sadrži važne informacije o važnim bezbednosnim aspektima za zaštitu osoba, stvari i materijala. Upozorenja/napomene za konkretne zadatke nalaze se u individualnim poglavljima.
Ovo uputstvo dostupno je u štampanom obliku na nemačkom (DE), engleskom (EN), francuskom (FR), italijanskom (IT), španskom (ES) i portugalskom (PT) jeziku. Odeljak za bezbednost dostupan je u štampanom obliku na 25 jezika. Ipak, to ne predstavlja zamenu za čitanje kompletnog uputstva. Kompletno uputstvo sa prevodom na sve jezike može se pronaći na dostavljenom CD-u i u elektronskom obliku, preko našeg veb sajta www.aht.at.
Ovo uputstvo namenjeno je za sledeće **ciljne grupe:**
- **Operater**
- **Zaposleni**
- **Kvalifikovani zaposleni:** Servisni partner kompanije AHT, servisni tehničar kompanije AHT, korisnički servis kompanije AHT, servis za instalaciju kompanije AHT, servis za sklapanje kompanije AHT

Zaposleni: Ovaj termin se koristi kada se stavka u uputstvu odnosi na sve ciljane grupe.
Ovo uputstvo mora da bude dostupno i pristupačno lokalnim zaposlenima.
Pre upotrebe, zaposleni moraju pažljivo da pročitaju uputstvo.

1.1.1 Ograničenje odgovornosti

Sve informacije u ovom uputstvu prikupljene su u skladu sa standardima i pravnim propisima koji su bili primenljivi u tom trenutku, kao i na osnovu iskustva proizvođača i kvalifikovanih zaposlenih. Proizvođač ne prihvata nikakvu odgovornost za povrede ljudi ili oštećenja stvari (uređaja, robe, itd.) nastalih usled:
- Nepoštovanja uputstva i propisa/bezbednosnih uputstava datih u njemu.
- Nepoštovanja lokalnih bezbednosnih propisa.
- Neodgovarajuće upotrebe.
- Angažovanja neovlašćenog i neobučenog osoblja.
- Neovlašćenih konverzija opreme i tehničkih modifikacija od strane operatera.
- Upotreba rezervnih delova koji nisu odobreni od strane proizvođača.
- Kvar napajanja ili zaštitnih električnih uređaja.
- Grešaka u kucanju i štampanju.

U slučaju gore navedenih stavki doći će do poništenja garancije.
Ugovorne obaveze koje su prihvaćene u ugovoru, opšta pravila i uslovi za prodaju i dostavu “AHT Cooling Systems GmbH” (u nastavku “AHT”) i statusne obaveze primenljive na zaključenje ugovora biće na snazi.

Informacije o tehničkim specifikacijama mogu se promeniti bez prethodnog upozorenja.

Lokalni komercijalni zakonski propisi i bezbednosni propisi/odredbe i osnovni zahtevi za stanje i bezbednost uređaja biće primenljivi.

1.2 Objašnjenje simbola

Oznake za bezbednost i upozorenje označene su u ovom uputstvu **simbolima** i **signalnim rečima**.
Signalne reči ukazuju na nivo rizika za opasnost.

Signalne reči	Značenje
⚠**UPOZORENJE**	Opasnost sa umerenim nivoom rizika. Može da dovede do opasnosti po život ili ozbiljne povrede ako se ne spreči.
⚠**PAŽNJA**	Opasnost sa malim nivoom rizika. Može da dovede do male ili srednje povrede ako se ne spreči.
NAPOMENA	Individualne napomene ili važne kolektivne napomene za sprečavanje oštećenja materijala ili imovine.

Simbol	Značenje	Simbol	Značenje
	Opšti znak za upozorenje		Nosite zaštitnu odeću
	Upozorenje na električni napon		Nosite zaštitu za oči
	Upozorenje na električni napon Nemojte povezivati oštećene kablove za napajanje na strujno kolo		Nosite zaštitu za ruke
	Upozorenje na zapaljive supstance		Zabranjen je ulazak u oblast
	Upozorenje na klizanje		Odvojeno prikupljanje električne i elektronske opreme
	Upozorenje na povrede ruku		Odvojeno prikupljanje baterija i akumulatora
	Upozorenje na transportere na zemlji		Znak za zaštitu od eksplozije
	Upozorenje na rizik od naginjanja	- •	Lista Lista napomena/ napomene za bezbednost i upozorenje
	Pratite uputstvo	►	Postupak/Mera/ Zabrana
	Isključite pre održavanja ili popravke	→	Uporedite sa različitom lokacijom u dokumentu

1.3 Namenjena upotreba

- Ovaj uređaj je pogodan samo za upakovane, ohlađene prehrambene proizvode.
- Nemojte koristiti ovaj uređaj iznad klimatskog nivoa (ambijentalna temperatura i relativna vlažnost) naznačenog na pločici (pogledajte → Poglavlje 2.2.1).
- Operater je odgovoran za ispravnu upotrebu uređaja.
- Nikakve tehničke modifikacije ne treba obavljati na uređaju.
- Uređaj može da se koristi samo ako su svi potrebni bezbednosni uređaji prisutni i potpuno funkcionalni.
- Nemojte skladištiti eksplozivne supstance, npr. kontejnere sa aerosolima sa zapaljivim pogonskim gasom, u ovom uređaju.
- Za osnovno čišćenje ne mogu se koristiti parni ili čistači pod visokim pritiskom (pogledajte → Poglavlje 10.1).

NAPOMENA

- **Oštećenje materijala** usled nepravilne upotrebe.
  ► Koristite uređaj dok je u radnom i stabilnom položaju.
  ► Koristite uređaj samo na namenskom podesivom stalku.
  ► Pogledajte uputstva za instalaciju u → Poglavlju 7.
  ► Redovno proveravajte da je uređaj u dobrom stanju. Oštećenje mora odmah da se popravi.
- **Oštećenje imovine** zbog nepravilne upotrebe.
  ► Ambijentalna temperatura ne sme biti manja od 16°C (60,8°F).
  ► Pre skladištenja robe i tokom rada mora se proveravati ispravnost unutrašnje temperature (pogledajte → Poglavlje 4.1.).
  ► U slučaju prekida napajanja operater treba da proveri uskladištenu robu (kontrola temperature).
  ► Redovno proveravajte da li ima stranih objekata u oblasti za robu. Nepravilno uskladištena roba mora se odmah ukloniti.
  ► Redovno proveravajte da li su staklena vrata zatvorena.

- **Oštećenje materijala** do oštećenja staklenih vrata/staklenih elemenata.
  ► Rad uređaja sa slomljenim staklenim vratima više nije moguć.
  ► Uklonite robu iz oštećenog uređaja i ponovo postavite u funkcionalan uređaj sa istom klasom temperature za proizvod.
  ► Isključite oštećeni uređaj nakon uklanjanja robe (isključivanje → pogledajte Poglavlje 9.2).
  ► Kontaktirajte servis za održavanje (pogledajte → Poglavlje 10.4).

1.4 Zahtevi za zaposlene

⚠ UPOZORENJE

Nedovoljna kvalifikacija. Rizik od povrede.
► Sve aktivnosti mogu da obavljaju samo kvalifikovani zaposleni.
► Zaposleni moraju da pročitaju i shvate ovo uputstvo pre početka rada.

Operater:
- Operater mora da obezbedi da ovo uputstvo bude pročitano i shvaćeno od strane zaposlenih (obuka).
- Operater je odgovoran za prepoznavanje kvarova tokom rada (npr. alarmi, promene temperatura, itd.) od strane zaposlenih i da se preduzmu odgovarajuće mere (→ pogledajte Poglavlja 9.3 i 10.3).

Zaposleni:
- Zaposleni moraju da budu obučeni od strane operatera za prenešene zadatke i moguće opasnosti uz pomoć ovog uputstva.
- Samo obučenim zaposlenima dozvoljen je rad na uređaju i čišćenje uređaja.

Kvalifikovani zaposleni:
- Samo kvalifikovani zaposleni, ovlašćeni od strane kompanije AHT mogu da obavljaju rad na ovom uređaju, npr.:
  podešavanje, instalacija i puštanje u rad, održavanje (održavanje, servisiranje i popravka).
- Samo zaposleni koji su prošli obuku za rad sa zapaljivim rashladnim sredstvima mogu da obavljaju radove na rashladnom kolu R-290 uređaja.
- Samo zaposleni koji su prošli obuku za rad sa florinisanim rashladnim sredstvima mogu da obavljaju radove na rashladnom kolu R-134a uređaja.
- Samo kvalifikovani električari mogu da rade na električnim sistemima.

Glavno čišćenje (pogledajte → Poglavlje 10.1.3) mogu da obavljaju samo **kompanije** za čišćenje autorizovane od strane kompanije AHT.

Osobe (uključujući i decu) sa fizičkim, osećajnim ili mentalnim ograničenim sposobnostima mogu da rukuju uređajem samo pod nadzorom i nakon dobijanja uputstava, i ne smeju da obavljaju poslove održavanja. Deca ne smeju da se igraju uređajem.

Zabranjen je rad pod uticajem alkohola ili droga.

1.5 Lični zaštitnit uređaji

Nosite zaštitu za ruke
► Zaštita od oštrih ivica prilikom čišćenja uređaja i obavljanja drugih poslova održavanja.
► Zaštita od oštrih ivica uređaja i teških delova uređaja prilikom raspakivanja i podešavanja instalacije.
► Zaštita od oštrih ivica uređaja i rotacionih delova tokom održavanja i popravki.
► Za uklanjanje delova stakla i opiljaka stakla nakon lomnjenja stakla.
► Zaštita od kontakta sa tečnostima/curenja rashladne tečnosti u slučaju cepanja zaptivke u rashladnom kolu.

Nosite zaštitu za oči
► Zaštita od kontakta sa tečnostima/curenja rashladne tečnosti u slučaju cepanja zaptivke u rashladnom kolu.

Nosite zaštitnu odeću
► Prilikom utovara uređaja sa robom, nosite odgovarajuću odeću (zaštita od hladnoće).

1.6 Posebne opasnosti

1.6.1 Električni napon

Rad na električnom sistemu mogu da obavljaju samo kvalifikovani zaposleni.
U slučaju poruka o grešci ili oštećenja uređaja, odmah kontaktirajte servis za održavanje (pogledajte → Poglavlje 10.4).

⚠ UPOZORENJE

Kontakt sa delovima pod naponom može da izazove strujni udar. Rizik od požara zbog varnica ili preopterećenja.

► Nemojte povezivati oštećene uređaje ili oštećene delove (npr. kablove za napajanje) na kolo.
► Proverite da li su bezbednosni uređaji kompletni i funkcionalni.

► Štitnici i poklopci na uređaju ne smeju se uklanjati.
► Pre povezivanja napajanja imajte u vidusledeće:
- Primenljivi lokalni bezbednosni propisi
- Primenljivi standardi i bezbednosne napomene.
- Informacije na pločici sa informacijama (pogledajte → Poglavlje 2.2.1).

► U slučaju oštećenja uređaja tokom rada i pre poslova održavanja, pratite sledeća bezbednosna pravila:

1. Isključite uređaj (isključite sve pinove sa svih strana).
2. Obezbedite uređaj od restartovanja.

► Oštećene delove mogu da zamene samo profesionalci, npr.:
- kablove za napajanje
- Zamena lampi (pogledajte → Poglavlje 10.2.2)
- Zamena baterija (pogledajte → Poglavlje 10.2.3)

► Štitnici i poklopci na uređaju ne smeju se uklanjati.
► Nemojte pritiskati ili savijati kablove za napajanje.
► Nemojte koristiti produžne kablove ili više traka za napajanje.
► Za osnovno čišćenje ne mogu se koristiti parni ili čistači pod visokim pritiskom (pogledajte → Poglavlje 10.1).
► Sakriveni električni delovi ne smeju se oštetiti. Bušenje ili obavljanje drugih radova na uređaju nije dozvoljeno.

1.6.2 Rashladno kolo

Rad na rashladnom kolu mogu da obavljaju samo kvalifikovani zaposleni.
U slučaju poruka o grešci ili oštećenja uređaja, odmah kontaktirajte servis za održavanje (pogledajte → Poglavlje 10.4).

⚠ UPOZORENJE

Rad na rashladnom kolu mogu da obavljaju samo kvalifikovani zaposleni.
Tečno rashladno sredstvo izaziva promrzline na koži.
► Rad na rashladnom kolu mogu da obavljaju samo kvalifikovani zaposleni.

► Zaštitite ruke i lice od dolaska u kontakt sa tečnim rashladnim sredstvom ili rashladnim sredstvom koje curi.
► Nosite zaštitne naočare i rukavice.

NAPOMENA

- **Oštećenja materijala, imovine i životne sredine** nastala usled oštećenja rashladnog kola.
  ► Nemojte izlagati uređaj tokom skladištenja i transporta temperaturama višim od 70°C (158°F).
  ► Izbegavajte prenos pulsiranja i vibracija na uređaj.
  ► Izbegavajte primenu eksterne sile na uređaj, kao što su nepažljiva kretanja sa kolicima ili mašinama za čišćenje poda.
  ► Bušenje ili obavljanje drugih radova na uređaju nije dozvoljeno.
  ► Nemojte pritiskati ili savijati cevi.
  ► Za ubrzanje postupka odmrzavanja, nemojte koristiti mehaničke uređaje ili druga sredstva, (npr. strugače) osim onih preporučenih od strane proizvođača.
  ► Za osnovno čišćenje ne mogu se koristiti parni ili čistači pod visokim pritiskom (pogledajte → Poglavlje 10.1).

1.6.2.1 Zapaljivo rashladno sredstvo

Napomene za bezbednost i upozorenje za uređaje sa zapaljivim rashladnim sredstvima.

⚠ UPOZORENJE

- Rashadno sredstvo R-290 pripada bezbednosnoj grupi A3 u skladu sa DIN EN 378-1.
  Rashladno sredstvo koje se koristi i količina punjenja naznačeni su na pločici za snagu (pogledajte → Poglavlje 2.2.1).
- Rashladno sredstvo je veoma zapaljivo.
  Ako dođe do curenja, rashladno sredstvo može da izađe i da kreira eksplozivnu mešavinu gasa i vazduha. Ovo može da dovede do eksplozije i naknadne opasnosti od požara.

► Držite dalje od izvora paljenja (toplota, varnice, otvoreni plamenovi, vrele površine).
► Upotrebite vlažnu krpu ili sunđer da biste uklonili kondenzaciju i za čišćenje.
Nemojte koristiti suve krpe ili sunđere za brisanje.
(Opasnost od elektrostatičkog naboja i varnica).
► Napunite odvod pre puštanja u rad i ponovnog puštanja u rad sa 2 litra vode (da biste sprečili prenošenje rashladnog sredstva u kanalizaciju).

Dodatne specifikacije za VENTO GREEN uređaje (> 150g rashladnog sredstva R-290):

► Ne smeju da postoje fiksirani potencijalni izvori paljenja (npr. priključci, prekidači, itd.) u okviru od 0,5 m od graničnih ivica uređaja.
► Rad uz otvoreni plamen (npr. varenje, lemnjenje ili postupci sečenja) u okviru od 0,5 m od graničnih ivica uređaja mora da se obavlja od strane ovlašćenih zaposlenih kompanije AHT (zaposleni obučeni za zapaljive frižidere).

- Eksplozivna atmosfera ne sme da postoji pre početka rada.
- Isključite uređaj pre početka rada.
- Obezbedite uređaj od restartovanja.

- Zahtevi za oblast za instalaciju:
  ► Uređaj sme da se instalira samo u dobro provetrenim oblastima.
  ► Nemojte instalirati uređaj u podrumima ili u niskim prostorijama.
  ► Kanali i rupe u zidovima moraju da se zatvore ispod i iza uređaja u skladu sa zakonima za zaštitu od požara.
  ► Minimalna oblast za prostor za instalaciju je 300m²
- Tečno rashladno sredstvo izaziva promrzline na koži.
  ► Zaštitite ruke i lice od dolaska u kontakt sa tečnim rashladnim sredstvom ili rashladnim sredstvom koje curi.
  ► Nosite zaštitne naočare i rukavice.
- Nemojte zatvarati ventilaciju u kućištu uređaja (npr. prednje ventilacione rešetke ili gornji vazdušni odvodi). Ako treba instalirati dodatne delove, morate da povedete računa da otvori za ventilaciju ne budu zatvoreni.
- Pratite minimalnu udaljenost do graničnog zida i do ostalih uređaja da biste izbegli prekid cirkulacije vazduha (pogledajte →Poglavlje 7).
- Za ubrzanje postupka odmrzavanja, nemojte koristiti mehaničke uređaje ili druga sredstva, (npr. strugače za led) osim onih preporučenih od strane proizvođača.
- Nemojte da oštetite rashladno kolo frižidera.
  ► Nemojte izlagati uređaj tokom skladištenja i transporta temperaturama višim od 70°C (158°F).
  ► Izbegavajte prenos pulsiranja i vibracija na uređaj.
  ► Izbegavajte primenu eksterne sile na uređaj, kao što su nepažljiva kretanja sa kolicima ili mašinama za čišćenje poda.
  ► Bušenje ili obavljanje drugih radova na uređaju nije dozvoljeno.
  ► Nemojte pritiskati ili savijati cevi.
- Nemojte koristiti električne uređaje (npr. usisivače sa vodom) u okviru odeljka frižidera, ako oni nisu preporučeni od strane proizvođača. Uređaji sa oznakama za zaštitu od eksplozije (pogledajte → 1.2) su dozvoljeni.
- Dodatne specifikacije za VENTO GREEN uređaje (> 150g rashladnog sredstva R-290):
  ► U slučaju kritičnog alarma (prioritet 1+, upaljeno crveno svetlo za osvetljenje) u hodniku iza uređaja, nemojte koristiti električne uređaje (npr. usisivače sa vodom, mašine za čišćenje poda, električne paletare) čiji dizajn ne odgovara preporučenom dizajnu proizvođača). Uređaji sa oznakama za zaštitu od eksplozije (pogledajte → 1.2) su dozvoljeni.

- Za osnovno čišćenje ne mogu se koristiti parni ili čistači pod visokim pritiskom (pogledajte → 10.1.1).
- Rad na električnom sistemu i rashladnom sistemu mora da se obavlja od strane kvalifikovanih zaposlenih (zaposleni sa obukom za zapaljiva rashladna sredstva).
  - ► Otvaranje rashladnog kola i usisavanje rashladnog sredstva može da se obavljasamo u dobro provetrenim oblastima van radnog vremena prodavnice (bez mušterija) ili napolju.

  - ► Isključite uređaj pre svakog održavanja/popravke (pogledajte → 9.2).
  - ► Obezbedite uređaj od restartovanja.
  - ► Tokom popravki, osoba sa znanjem, koja poznaje lokalne uslove mora da bude dostupna, kao osoba za kontakt, za stručnjake ovlašćene od strane kompanije AHT.
- Pravila ponašanja za VENTO GREEN uređaje (> 150g rashladnog sredstva R-290) **uz kritični alarm** prioriteta 1+ (crveno svetlo za upozorenje upaljeno, što označava curenje u rashladnom kolu):

  Automatska kontrola sistema odmah pokreće važne mere. Ipak, sledeća **pravila ponašanja** moraju se poštovati na udaljenosti od 0,5 m od graničnih ivica frižidera sve dok se ne detektuje pretvaranje postojećeg rashladnog sredstva u paru (pouzdano merenje koncentracije gasa):

  - ► Odmah isključite uređaj (pogledajte → Poglavlje 9.2).
  - ► Obezbedite uređaj od restartovanja.
  - ► Zatvorite prolaz ispred uređaja u kvaru.
  - ► Držite dalje od izvora paljenja (toplota, varnice, otvoreni plamenovi, vrele površine).
  - ► Ne približavajte vrele površine (preko 370°C/698°F).
  - ► Nemojte koristiti nikakve uređaje, električne prekidače ili zvona koja nemaju zaštitu od eksplozije.
  - ► Obezbedite dobru ventilaciju.
  - ►Kontaktirajte servis za održavanje (pogledajte → Poglavlje 10.4).
- Odlažite uređaje sa zapaljivim rashladnim sredstvom i uređaje sa izolacionom penom (poliuretanska pena za termalnu izolaciju sa pentanom) na odgovarajući način. Pitajte odgovorne organe o bezbednosti i statutima sa propisima za odlaganje koji su primenljivi na vas.

Proizvod je dizajniran tako da uzima u obzir povoljan uticaj proizvoda kompanije AHT na životnu sredinu i na odlaganje. Rashladno sredstvo R-290 i pogonski pentan (za izolacionu penu) nemaju potencijal za kreiranje ozona i ne doprinose direktno povećanju efekta staklene bašte.

1.6.3 Mehaničke opasnosti

⚠ UPOZORENJE

- Transportujte uređaje pomoću kolica. Rizik od opasnosti za osobe tokom sudara.
  - ► Vodite računa o transportnim putanjama za kolica.
  - ► Obezbedite teret.
  - ► Kolicima mogu da upravljaju obučeni zaposleni.

- Opasnost od naginjanja uređaja. Može doći do uklještenja osobe (pogledajte → Poglavlje 7).
  - ► Uklonite transportnu paletu tek kada budete na stabilnoj poziciji za konačnu instalaciju.
  - ► Upotrebite uređaj za sprečavanje nagiba.
  - ► Uređaj može da se montira i razmontira samo uz uređaj za sprečavanje nagiba.

  - ► Uređaj za sprečavanje nagiba (pogledajte → sl. 7.1) mora se ukloniti kada opasnost od naginjanja prestane da postoji. Zaštita osigurača, pomoću zida ili suprotnog uređaja za izolovanu instalaciju.
    (Uređaj za sprečavanje nagiba dostavlja se kao dodatak od strane instalacionog servisa kompanije AHT.)
  - ► Dodatni uređaj za sprečavanje nagiba uređaja (pogledajte → sl. 7.2) ne sme se uklanjati nakon instalacije.
  - ► Pogledajte odvojena uputstva za montiranje.
  - ► Ako imate bilo kakva pitanja, kontaktirajte servis za održavanje (pogledajte → Poglavlje 10.4).
- Odlaganje materijala za pakovanje i folije. Opasnost od gušenja.
  - ► Držite materijal za pakovanje i folije van domašaja dece.
  - ► Ne dozvolite deci da se igraju sa njima.
- Nedostatak i/ili nepotpuna funkcionalnost bezbednosnih uređaja. Opasnost od povrede zbog, npr, rotacionih delova.
  - ► Proverite da li su bezbednosni uređaji kompletni i funkcionalni.
  - ► Štitnici i poklopci na uređaju ne smeju se uklanjati.

⚠ PAŽNJA

- Ulazak u oblasti uređaja. Posekotine nastale u slučajevima pucanja materijala. Opasnost od pada. Opasnost od udara zbog rizika od pada robe.
  - ► Nemojte se penjati na ili u uređaj.

  - ►Predmeti koji padaju. Povreda od udara. Posekotine nastale u slučajevima pucanja stakla.
  - ► Ne stavljajte predmete na uređaj.
  - ► Nemoje stavljati pakovanja teških boca na gornje izloge/police izloga.
- Nepravilno sklapanje izloga/polica izloga. Opasnost od povrede usled padanja polica/izloga polica na kojima se nalazi roba.
  - ► Izlozi/police izloga moraju biti potpuno ubačeni u otvore tokom postavljanja.
- Curenje razleđene vode. Curenje tečnosti iz oštećenih pakovanja. Drenaža kondenzovane vode sa staklenih vrata. Opasnost od klizanja.

  - ► Uklonite kondenzaciju sa staklenih vrata.
  - ► Proverite da li ima formiranih gromuljica ispred i iza uređaja.

  - ► Odmah uklonite prosutu odleđenu vodu/tečnosti/kondenzaciju.
- Automatsko zatvaranje noćne roletne. Može doći do zaglavljivanja ruku.
  - ► Prilikom ponovnog uključivanja/isključivanja kontrolnog napajanja u marketu, držite ruke dalje od noćne roletne.
- Zatvaranje staklenih vrata. Ruke (delovi tela) mogu se uklještiti na strani sa trakom ili na delu sa drškom.
  - ► Tokom zatvaranja, nemojte da se hvatate za otvor za otvaranje, posebno na strani trake.
  - ► Prilikom zatvaranja, vodite računa o drugim ljudima.

Bezbednost u upravljanju staklenim vratima i staklenim elementima

⚠ PAŽNJA

- Opasnost od lomnjenja stakla. Mogućnost posekotina na telu.
  - ► Nemojte instalirati uređaj sa višepanelnm izolacionim staklom na visinama preko 2.000 m. Višepanelno izloaciono staklo može da pukne zbog razlika u vazdušnom pritisku.
  - ► U otvorenim hodnicima, voditeračuna o otvorenim staklenim vratima.
  - ► Nemojte opterećivati staklena vrata.
  - ► Nemojte gurati kolica za kupovinu/kontejner sa valjcima/kolica na otvorena ili zatvorena staklena vrata.
  - ►Pažljivo uđite u uređaj pomoću kolica sa valjcima/viljuškara.
  - ► Zaustavite kolica sa valjcima/viljuškar u mirovanje pre nego što udarite u uređaj.
  - ► Proverite da li ima oštećenja (pukotina, raspuklina, lomnjenja) staklenih elemenata. U slučaju oštećenja odmah kontaktirajte servis za održavanje (pogledajte → Poglavlje 10.4).

  - ► “ROLL-IN” uređaji: Šarke na staklenim vratima moraju biti fiksirane i montirane sa poklopcem (pogledajte → Poglavlje 9 sl. 9).
- Uklanjanje slomljenog stakla. Posekotine na rukama.

  - ► Nosite zaštitne naočare prilikom uklanjanja delova polomljenog stakla i moguće oštećene robe.
  - ► Pažljivo i u potpunosti uklonite sve delove polomljenog stakla i oštećene robe.

Odložite delove polomljenog stakla na način bezbedan po životnu sredinu.

EC SERTIFIKAT USKLAĐENOSTI

Proizvođač	AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 A-8786 Rottenmann, Austria
Ovlašćeni predstavnik za tehničku dokumentaciju:	Dipl.-Ing. Reinhold Resch Werksgasse 57 A-8786 Rottenmann, Austria
Namena proizvoda:	Komercijalni rashladni frižider/rashlađivač
Oznaka tipa:	**VENTO GREEN:** U skladu sa pregledom modela uređaja na početku ovog uputstva za upotrebu (br. dela 347411).
Uređaji pod pritiskom u sklopu:	Rashladno kolo

Serijski broj, važni tehnički podaci i oznake za odobrenja navedene su na pločici sa informacijama za svaki uređaj.
Jedina odgovornost za izdavanje ove deklaracije usklađenosti je na proizvođaču.

Gore navedeni proizvod u skladu je sa odredbama direktiva:

Direktiva za mašine 2006/42/EC, 17. maj 2006. godine
Direktiva za uređaje pod prtiskom 2014/68/EC, 15. maj 2014. godine

Usklađenost gore navedenih proizvoda uz osnovne zahteve iz direktive dokazana je tehničkom dokumentacijom i potpunom usklađenošću sa standardima_
Primenjeni harmonizovani standardi iz Direktive za mašine 2006/42/EC:

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2012-10; EN 60335-1:2012
DIN EN 60335-1 Ber.1 (VDE 0700-1 Ber.1):2014-04; EN 60335-1:2012/AC:2014
EN 60335-1:2012/A11:2014
DIN EN ISO 12100:2011-03; EN ISO 12100:2010

Primenjeni harmonizovani standardi iz Direktive za uređaje pod pritiskom 2014/68/EU od 15. maja 2014. godine:

EN 378-2:2008+A2:2012

Ostali standardi primenjeni u dizajnu i konstrukciji proizvoda:

EN 378-1:2008+A2:2012
EN ISO 23953-1:2015
EN ISO 23953-2:2015
EN 60079-0:2012
DIN EN 60335-2-89 (VDE 0700-89):2010-12; EN 60335-2-89:2010 (bez param. 22.105)
EN 60079-15:2010 za: R-290 uređaje, R-600a uređaje

U slučaju tehničke promene gore opisanog proizvoda koja nije odobrena sa naše strane, ova deklaracija postaje nevažeća.

Postupak procene usklađenosti modula A2 sproveden je u skladu sa Direktivom za uređaje pod pritiskom 2014/68/EU od 15. maja 2014. godine za sklop (rashladno kolo).

Obavešteno telo u skladu sa EU Direktivom 2014/68/EU (uređaji pod pritiskom):
TÜV Süd Industrie Service GmbH
Westendstraße 199
80686 Munich
Nemačka
ID broj obaveštenog tela 0036
Broj sertifikata Z-IS-TAK-MUC 14-06-2209188-112

Potpisano za i u ime proizvođača:

Rotenman, 07.19.2016.

Dipl.-Ing. Reinhold Resch
Načelnik odeljenja za razvoj
Ovlašćeni predstavnik za tehničku dokumentaciju

EC SERTIFIKAT USKLAĐENOSTI

Proizvođač	AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 A-8786 Rottenmann, Austria
Ovlašćena osoba za tehničku dokumentaciju:	Dipl.-Ing. Reinhold Resch Werksgasse 57 A-8786 Rottenmann, Austria
Namena proizvoda:	Komercijalni rashladni frižider/rashlađivač
Oznaka tipa:	**VENTO GREEN MC, VENTO GREEN MC ROLL-IN, VENTO SV, VENTO, VENTO ROLL-IN, VENTO PLUS** U skladu sa pregledom modela uređaja na početku ovog uputstva za upotrebu (br. dela 347411).

Serijski broj, važni tehnički podaci i oznake za odobrenja navedene su na pločici sa informacijama za svaki uređaj.

Jedina odgovornost za izdavanje ove deklaracije usklađenosti je na proizvođaču.

Gore navedeni proizvod u skladu je sa odredbama direktive:

Direktiva za mašine 2006/42/EC, 17. maj 2006. godine

Usklađenost gore navedenih proizvoda uz osnovne zahteve iz direktive dokazana je tehničkom dokumentacijom i potpunom usklađenošću sa standardima:

Primenjeni harmonizovani standardi iz Direktive za mašine 2006/42/EC:

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2012-10; EN 60335-1:2012
DIN EN 60335-1 Ber.1 (VDE 0700-1 Ber.1):2014-04; EN 60335-1:2012/AC:2014
EN 60335-1:2012/A11:2014
DIN EN 60335-2-89 (VDE 0700-89):2010-12; EN 60335-2-89:2010
DIN EN 62233 (VDE 0700-366):2008-11; EN 62233:2008
DIN EN 62233 Ber.1 (VDE 0700-366 Ber.1):2009-04; EN 62233 Ber.1:2008
DIN EN ISO 12100:2011-03; EN ISO 12100:2010

Ostali standardi primenjeni u dizajnu i konstrukciji proizvoda:

EN 378-1:2008+A2:2012
EN 378-2:2008+A2:2012
EN ISO 23953-1:2015
EN ISO 23953-2:2015
Za R-290 uređaje: EN 60079-15:2010, EN 60079-0:2012

U slučaju tehničke promene gore opisanog proizvoda koja nije odobrena sa naše strane, ova deklaracija postaje nevažeća.

Potpisano za i u ime proizvođača:

Rotenman, 10.03.2016.

Dipl.-Ing. Reinhold Resch
Načelnik odeljenja za razvoj
Ovlašćeni predstavnik za tehničku dokumentaciju

AHT Cooling Systems GmbH (Headquarter)
8786 Rottenmann • Werksgasse 57•Austria
Tel: +43 3614 2451 0 **Fax:** +43 3614 2451 8 **Email:** office@aht.at **Internet:** www.aht.at

AHT Cooling Systems Brasil Ltda.
Rua Onório Bortolato•1065–Bairro Pedreiras Navegantes – SC - 88375-000•Brasil
Phone: +55 (0) 11 4702 / 30 99 **Fax:** +55 (0) 11 4702 / 71 68 **Email:** info@br.aht.at

AHT Cooling Systems (Changshu) Co., Ltd.
215500 Changshu • 88 Yangguang Avenue
Jiangsu Province • P. R. China
Phone: +86 512 5236 7100 **Fax:** +86 512 5236 2393 **Email:** office@cn.aht.at